叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 汉尼威尔兄弟与白金之谜(the Hunniwell Boys And The Platinum Mystery) 000001

2. 汉尼威尔兄弟与白金之谜(the Hunniwell Boys And The Platinum Mystery) 000002

3. 汉尼威尔兄弟与白金之谜(the Hunniwell Boys And The Platinum Mystery) 000003

4. 汉尼威尔兄弟与白金之谜(the Hunniwell Boys And The Platinum Mystery) 000004

5. 汉尼威尔兄弟与白金之谜(the Hunniwell Boys And The Platinum Mystery) 000005

6. 汉尼威尔兄弟与白金之谜(the Hunniwell Boys And The Platinum Mystery) 000006

7. 汉尼威尔兄弟与白金之谜(the Hunniwell Boys And The Platinum Mystery) 000007

8. 汉尼威尔兄弟与白金之谜(the Hunniwell Boys And The Platinum Mystery) 000008

9. 汉尼威尔兄弟与白金之谜(the Hunniwell Boys And The Platinum Mystery) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汉尼威尔兄弟与白金之谜(The Hunniwell boys and the platinum mystery)

[ðə; ði]	-	[bɔɪz]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['plætɪnəm]	['mɪstəri]
THE	**HUNNIWELL**	**BOYS**	**AND**	**THE**	**PLATINUM**	**MYSTERY**
这	-	男孩们	和	这	铂	神秘

亨尼韦尔男孩与白金之谜

[ðə; ði]	[pleɪn]	[wʌz; wəz]	['swɪʃɪŋ]	[ə'baʊt]	[ɪn][ə; eɪ]	[fʊt]	[ɔːr]	[mɔːr]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	[wen]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ˌaɪ 'tiː]
The	**plane**	**was**	**swishing**	**about**	**in**	**a**	**foot**	**or**	**more**	**of**	**water**	**when**	**they**	**reached**	**it**
这	飞机	曾是	嗖嗖声	关于	在	一个	脚	或者	更多的	的	水	什么时候	他们	达到	它

.

:

.

当他们赶到时，飞机正在一英尺或更深的水中颠簸。

[ðə; ði]	-	[bɔɪz]
THE	**HUNNIWELL**	**BOYS**
这	-	男孩们

亨尼韦尔男孩

[ænd; ənd][ðə; ði]	['plætɪnəm]	['mɪstəri]
AND	**THE**	**PLATINUM**	**MYSTERY**
和	这	铂	神秘

以及白金之谜

[baɪ][el] .	[piː] .	['waɪmən]	,	[ˌpiː 'eɪtʃ] .	[diː] .
By	**L**	**.**	**P**	**.**	**WYMAN**	**,**	**Ph**	**.**	**D**	**.**
经过	L	.	P	.	怀曼	,	菲尔	.	D	.

作者：LP WYMAN，博士

['ɔːθər]	[ʌv; əv]
Author	**of**
作者	的

作者

“	[ðə; ði]	-	[bɔɪz]	[ɪn][ðə; ði]	[er]	,	”
“	**The**	**Hunniwell**	**Boys**	**in**	**the**	**Air**	**,**	**”**
”	这	-	男孩们	在	这	空气	,	”

《空中的汉尼威尔男孩》

“	[ðə; ði]	-
“	**The**	**Hunniwell**
”	这	-

“亨尼韦尔

[bɔɪz]	-	['vɪktəri]	,	”
Boys	**'**	**Victory**	**,**	**”**
男孩们	-	胜利	,	”

男孩们的胜利”

“	[ðə; ði]	-	[bɔɪz]	-	['lɔːŋgɪst]
“	**The**	**Hunniwell**	**Boys**	**'**	**Longest**
”	这	-	男孩们	-	最长

“亨尼威尔兄弟最长的

[flaɪt] ， ″
Flight **，** **″**
航班 ， ″

航班， ″

“ [ðə; ði] - [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['si:krət]
“ **The** **Hunniwell** **Boys** **in** **the** **Secret**
″ 这 - 男孩们 在 这 秘密

《秘密中的汉尼威尔男孩》

['sɜ:rvɪs] ， ″
Service **，** **″**
服务 ， ″

服务， ″

“ [ðə; ði] ['leikwud] [bɔɪz] ['sɪri:z] ， ″
“ **The** **Lakewood** **Boys** **Series** **，** **″**
″ 这 莱克伍德 男孩们 系列 ， ″

《莱克伍德男孩系列》

“ [ðə; ði]['goʊldən] [bɔɪz] ['sɪri:z] ， ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ **The** **Golden** **Boys** **Series** **，** **”** **etc** **.**
″ 这 金的 男孩们 系列 ， ″ ETC .

《黄金男孩系列》等等。

['prɪntɪd] [ɪn][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed **in** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[ðə; ði] - [bɔɪz] ['sɪri:z]
The **Hunniwell** **Boys** **Series**
这 - 男孩们 系列

汉尼威尔兄弟系列

['θrɪlɪŋ] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['stɔ:riz]
THRILLING **AVIATION** **STORIES**
惊险 航空 故事

惊险刺激的航空故事

[fɔ:r; fər] [bɔɪz] - [tu:; tə] - ['jɪrz]
FOR **BOYS** **12** **TO** **16** **YEARS**
为了 男孩们 - 到 - 年

适合12至16岁男孩

[baɪ][el] . [pi:] . ['waɪmən] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] .
By **L** **.** **P** **.** **WYMAN** **,** **Ph** **.** **D** **.**
经过 L . P . 怀曼 , 菲尔 . D .

作者：LP WYMAN，博士

[ðə; ði] - [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [er]
The **Hunniwell** **Boys** **in** **the** **Air**
这 - 男孩们 在 这 空气

空中的汉尼威尔男孩

[ðə; ði] - [bɔɪz] - ['vɪktəri]
The **Hunniwell** **Boys** **'** **Victory**
这 - 男孩们 - 胜利

汉尼威尔男孩的胜利

[ðə; ði] - [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs]
The **Hunniwell** **Boys** **in** **the** **Secret** **Service**
这 - 男孩们 在 这 秘密 服务

秘密特工中的汉尼威尔兄弟

[ðə; ði] - [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['plætɪnəm] ['mɪstəri]
The Hunniwell Boys and the Platinum Mystery
这 - 男孩们 和 这 铂 神秘

汉尼威尔兄弟与白金之谜

[ðə; ði] - [bɔɪz] - ['lɔːŋgɪst] [flaɪt]
The Hunniwell Boys ' Longest Flight
这 - 男孩们 - 最长 航班

汉尼威尔兄弟的最长飞行

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1928
版权 , -

版权所有，1928年

[baɪ][ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] ['kʌmpəni]
By A . L . BURT COMPANY
经过 一个 . L . 伯特 公司

由 AL BURT 公司出品

[ðə; ði] - [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['plætɪnəm] ['mɪstəri]
THE HUNNIWELL BOYS AND THE PLATINUM MYSTERY
这 - 男孩们 和 这 铂 神秘

亨尼韦尔男孩与白金之谜

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[ðə; ði] - [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['plætɪnəm] ['mɪstəri]
The Hunniwell Boys and the Platinum Mystery
这 - 男孩们 和 这 铂 神秘

汉尼威尔兄弟与白金之谜

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [prə'poʊz(ə)l]
A STRANGE PROPOSAL
一个 奇怪的 提议

一个奇怪的提议

“ [hɔːrnd] [təudz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] , [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['beɪbi] [pʊl] !
“ Horned toads and little fishes , but will you look at that baby pull !
“ 有角的 蟾蜍 和 小的 鱼 , 但 将要 你 看 在 那 婴儿 拉 !

“角蟾蜍和小鱼，但是你看看那只小拉力器！”

” [bɪl] - [drɑːpt] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l][ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [net][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
” Bill Hunniwell dropped his paddle and grabbed the landing net as he spoke .
” 账单 - 掉落 他的 桨 和 抓住 这 降落 网 作为 他 辐 .

“比尔·亨尼韦尔一边说话，一边扔掉桨，抓起抄网。”

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['gɔːrdn] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [aʊns] [rɑːd][tuː; tə]
His brother , Gordon , however , was too busy handling the five ounce rod to
[meɪk] ['eni] [rɪ'plaɪ] .
make any reply .
制作 任何 回复 .

然而，他的兄弟戈登却忙着摆弄那根五盎司的鱼竿，无暇作任何回应。

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [tɔːt] [laɪn][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [skwer] [teɪl][æz; əz]

He	had	all	he	could	do	to	keep	a	taut	line	on	the	big	square	tail	as
他	有	全部	他	可以	做	到	保持	一个	紧绷	线	在	这	大的	正方形	尾巴	作为

[ˌaɪ ˈtiː] [broʊk] [ˈwɔːtər][sʌm; səm][ˈsɪksti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈnuː] .

it	broke	water	some	sixty	feet	from	the	canoe	.
它	打破	水	一些	六十	脚	从	这	独木舟	.

他竭尽全力才把那条巨大的方形尾巴绷紧，尾巴在离独木舟大约 60 英尺远的地方破水而出。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['hændəld][bɪg] [fɪʃ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [fɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ['nɪrli] [hæf]

But	he	had	handled	big	fish	before	and	,	although	he	fought	it	nearly	half
但	他	有	处理	大的	鱼	前	和	,	虽然	他	战斗	它	几乎	一半

[æn; ən]['aʊər] ,

an	hour	,
一个	小时	,

但他以前也钓过大鱼，虽然他跟这条鱼搏斗了将近半个小时，

[hiː; hi]['faɪnəli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [wɪ'ðɪn] ['netɪŋ] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər]

he	finally	succeeded	in	getting	it	up	within	netting	distance	and	in	another
他	最后	成功了	在	获得	它	向上	之内	网	距离	和	在	其他

['mɪnɪt] [ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] [tuː] [wɔːrn] [aʊt]['iːv(ə)n][tuː; tə][flɑːp] .

minute	the	big	fellow	lay	on	the	bottom	of	the	canoe	too	worn	out	even	to	flop	.
分钟	这	大的	同伴	躺	在	这	底部	的	这	独木舟	也	磨损	出去	甚至	到	失败	.

他终于成功地把它拉到网的射程之内，又过了一分钟，这个大家伙就躺在独木舟底部，累得连翻身的力气都没有了。

“ [aɪl] [bet] ['hiːl] [goʊ][ten] [paʊndz] , ” [bɪl] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] .

“	I'll	bet	he'll	go	ten	pounds	,	”	Bill	declared	as	he	looked	down	at	the	fish	.
“	患病的	赌注	地狱	去	十	磅	,	”	账单	声明	作为	他	看起来	向下	在	这	鱼	.

“我敢打赌它有十磅重，”比尔一边低头看着鱼一边说道。

“ [ges] ['hiːz][ðə; ði] [bɪgɪst] [ðæt][hæz; həz] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][lɔːst][pɑːnd][ɪn]['aʊər; ɑːr][taɪm] ,

“	Guess	he's	the	biggest	that	has	come	out	of	Lost	Pond	in	our	time	,
“	猜测	他是	这	最大	那	有	来	出去	的	丢失的	池塘	在	我们的	时间	,

“看来他是我们这个时代从失落池塘里长出来的个头最大的人了。”

” ['gɔːrdn] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [tuː] [geɪzd] [wɪð; wɪθ][praɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [kætʃ] .

”	Gordon	added	as	he	too	gazed	with	pride	at	his	catch	.
”	戈登	额外	作为	他	也	凝视	和	自豪	在	他的	抓住	.

戈登也骄傲地望着自己的猎物，补充道。

“ [wiːl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] ['maʊntɪd] ,

“	We'll	take	him	home	and	have	him	mounted	,
“	出色地	拿	他	家	和	有	他	安装	,

“我们会把他带回家，做成标本。”

” [bɪl] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['pæd(ə)l][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kəˈnuː] [tɔːrd] [ðə; ði]

”	Bill	declared	as	he	picked	up	the	paddle	and	turned	the	canoe	toward	the
”	账单	声明	作为	他	挑选	向上	这	桨	和	转向	这	独木舟	朝向	这

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

比尔一边说着，一边拿起桨，把独木舟划向小屋。

“ [ðə; ði] ['foʊnz] ['rɪŋɪŋ] , ” ['gɔːrdn] [sed] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɪn] .

“	The	phone's	ringing	,	”	Gordon	said	when	they	were	almost	in	.
“	这	手机的	铃声	,	”	戈登	说	什么时候	他们	是	几乎	在	.

“电话响了，”戈登在他们快要进门时说道。

“ [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['snæpi] [ɔːr] [ðeɪl] [rɪŋ] [ɔːf] .

“	Make	it	snappy	or	they'll	ring	off	.
“	制作	它	轻快	或者	他们会	戒指	离开	.

“快点，不然他们会挂断电话。”

" [ə; eɪ] [fjuː] [strɔːŋ] [stroʊks] [pʊt] [ðə; ði] [laɪt] [kə'nuː] [ə'lɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [wɔːrf] [ænd; ənd] ['gɔːrdn] [liːpt]
" A few strong strokes put the light canoe alongside the wharf and Gordon leaped
" 一个 很少 强的 笔画 放 这 光 独木舟 旁边 这 码头 和 戈登 跳跃
[aʊt] [ænd; ənd] ['reɪst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .
out and raced for the cabin only a few feet away .
出去 和 比赛 为了 这 舱 仅有的 一个 很少 脚 离开 .

"几下有力的划桨后，轻便的独木舟靠在了码头边，戈登跳下独木舟，飞奔向几英尺外的木屋。"

[bɪl] [pʊld] [ðə; ði] [kə'nuː] [ʌp] ['ɑːntə] [ðə; ði] [wɔːrf] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɑːd] [ænd; ənd] [fɪʃ] [aʊt] .
Bill pulled the canoe up onto the wharf and began taking the rod and fish out .
账单 拉 这 独木舟 向上 到 这 码头 和 开始 采取 这 杆 和 鱼 出去 .

比尔把独木舟拉上码头，开始拿出鱼竿和鱼。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['fɪnɪʃt] [wen] ['gɔːrdn] [rɪ'tɜːrnd] .
But he had not finished when Gordon returned .
但 他 有 不是 完成的 什么时候 戈登 返回 .

但戈登回来时，他还没说完。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mʌðər] ['kɔːlɪŋ] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
" It was mother calling , " he announced .
" 它 曾是 母亲 呼叫 , " 他 宣布 .

"是我妈妈打来的，"他宣布道。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] ['mɪstər] . ['rɔdʒəz] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] . "
" She says that Mr . Rogers is at the house and wants to see us . "
" 她 说道 那 先生 . 罗杰斯 是 在 这 房子 和 想要 到 看 我们 . "

"她说罗杰斯先生在家，想见我们。"

" ['rɔdʒəz] ?
" Rogers ?
" 罗杰斯 ?

"罗杰斯？"

[juː; jʊ] [miːn] — — ? "
You mean — — ? "
你 意思是 — — ? "

你的意思是 - ？ "

" [ʃʊr] , ['rɔdʒəz] .
" Sure , Rogers .
" 当然 , 罗杰斯 .

"当然，罗杰斯。"

[ɑːr] - [oʊ] - [dʒiː] - [iː] - [ɑːr] - [es] , ['aʊər; ɑːr] ['rɔdʒəz] . "
R - O - G - E - R - S , our Rogers . "
拉 - 哦 - G - E - 拉 - S , 我们的 罗杰斯 . "

罗杰斯，我们的罗杰斯。

" [wɒts] [hiː; hi] [wɑːnt] ? "
" What's he want ? "
" 是什么 他 想 ? "

他想要什么？

" [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] , [dʒʌst] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] . "
" She didn't say , just said he wanted to see us . "
" 她 没有 说 , 只是 说 他 通缉 到 看 我们 . "

"她没说，只说他想见我们。"

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [sed] [wiːd] [biː; bi] [raɪt] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði]
“ Of course you said we'd be right down as soon as we could shut up the
” 的 课程 你 说 我们会 是 正确的 向下 作为 很快 作为 我们 可以 关闭 向上 这
['kæbɪn] . ”
cabin . ”
舱 . ”

“你当然说过，只要我们能把小屋关好，就会马上下去。”

“ [ʃʊr] [aɪ][dɪd] .
“ Sure I did .
” 当然 我 做过 .

“当然，我做了。”

[wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ['enihaʊ] [ænd; ənd] ['itl] [seɪv] [juː 'es][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv]
We were going down this afternoon anyhow and it'll save us the trouble of
我们 是 去 向下 这 下午 无论如何 和 它将 节省 我们 这 麻烦 的
['getɪŋ] ['dɪnər] .
getting dinner .
获得 晚餐 .

我们今天下午本来就要下去，这样就省去了吃饭的麻烦。

[its] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər][ten][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['dɪnər] [taɪm] [ɪf]
It's only a few minutes after ten and we can make it by dinner time if
它是 仅有的 一个 很少 分钟 后 十 和 我们 能 制作 它 经过 晚餐 时间 如果
[wiː; wi] ['hɜːri] .
we hurry .
我们 匆忙 .

现在才十点刚过几分钟，如果我们抓紧时间，晚饭前就能赶上了。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][tæsk][tuː; tə][kloʊz] [ʌp][ðə; ði] [tuː] ['kæbinz][æz; əz][ðə; ði] ['wɪndoʊz]
” But it was some task to close up the two cabins as the windows
” 但 它 曾是 一些 任务 到 关闭 向上 这 二 小木屋 作为 这 视窗
[wɜːr; wər][ɔːl] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['ʃʌtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bedɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pækt]
were all fitted with heavy shutters and the bedding had to be packed
是 全部 适配 和 重的 百叶窗 和 这 寝具 有 到 是 包装
[ə'weɪ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [maɪs] [ænd; ənd] ['skwirəlz] [wɪtʃ] ,
away on account of mice and squirrels which ,
离开 在 帐户 的 小鼠 和 松鼠 哪个 ,

“但是，关闭这两个小木屋可不是件容易的事，因为所有的窗户都装上了厚重的百叶窗，而且由于老鼠和松鼠的缘故，床上用品也必须收起来。”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] , [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə][get][ɪn] .
in spite of all they could do , were bound to get in .
在 尽管如此 的 全部 他们 可以 做 , 是 边界 到 得到 在 .

尽管他们竭尽全力，但最终还是会被录取。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [hæf][pæst][ɪ'lev(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .
So it was nearly half past eleven before they were ready to start .
所以 它 曾是 几乎 一半 过去的 十一 前 他们 是 准备好 到 开始 .

所以直到将近十一点半他们才准备开始。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['kæbɪn] ['restɪd] [æn; ən] ['erpleɪn] [wɪð; wɪθ]
In a small space on the hillside just beyond the cabin rested an airplane with
在 一个 小的 空间 在 这 山坡 只是 超过 这 舱 休息 一个 飞机 和
[ðə; ði] [neɪm] “ ['ælbətrɑːs] ” [ɪn][lɑːrdʒ] ['letərz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
the name “ Albatross ” in large letters on both sides .
这 姓名 “ 信天翁 ” 在 大的 信件 在 两个都 侧面 .

在小屋后面山坡上的一小块空地上，停着一架飞机，机身两侧用大字写着“信天翁”的字样。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ɪn]

One	would	have	said	that	it	would	be	impossible	for	a	plane	to	take	off	in
一	会	有	说	那	它	会	是	不可能的	为了	一个	飞机	到	拿	离开	在

[ðæt] [smɔːl] [speɪs] [ænd; ənd] ,

that	small	space	and	,
那	小的	空间	和	,

人们会说，飞机不可能在那么小的空间里起飞，

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [pleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rekt] .

for	an	ordinary	plane	it	would	have	been	correct	.
为了	一个	普通的	飞机	它	会	有	到过	正确的	.

对于普通飞机来说，这是正确的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] [pleɪn] .

But	this	was	no	ordinary	plane	.
但	这	曾是	不	普通的	飞机	.

但这并非一架普通的飞机。

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [noʊ] ['hevi] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪn] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['hevi] [loʊd] [ʌv; əv]['fjuːəl] ,

It	carried	no	heavy	gasoline	engine	with	its	heavy	load	of	fuel	,
它	携带	不	重的	汽油	引擎	和	它是	重的	加载	的	燃料	,

它没有配备承载大量燃料的重型汽油发动机。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [bʌt; bət] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ɪts] ['paʊər]

but	was	driven	by	a	light	but	powerful	electric	motor	which	received	its	power
但	曾是	驱动	经过	一个	光	但	强大的	电的	发动机	哪个	已收到	它是	力量

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [nuː] [taɪp] [ʌv; əv] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] .

from	a	new	type	of	storage	battery	.
从	一个	新的	类型	的	贮存	电池	.

但它是由一台轻巧而强大的电动机驱动的，该电动机的动力来自一种新型蓄电池。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] [kən'sɪstɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːpər] ['sɪlɪndər] [sʌm; səm] [eɪt] [ɪntʃɪz]

The	latter	was	very	small	consisting	only	of	a	copper	cylinder	some	eight	inches
这	后者	曾是	非常	小的	由	仅有的	的	一个	铜	圆柱	一些	八	英寸

[lɔːŋ] [baɪ][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɔːr] [tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

long	by	an	inch	and	a	half	or	two	inches	in	diameter	.
长的	经过	一个	英寸	和	一个	一半	或者	二	英寸	在	直径	.

后者非常小，仅由一个长约八英寸、直径约一英寸半到两英寸的铜圆筒组成。

[ðə; ði] [sel] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɑːb][ænd; ənd][dʒæk]['goʊldən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

The	cell	was	the	invention	of	Bob	and	Jack	Golden	and	a	number	of
这	细胞	曾是	这	发明	的	鲍勃	和	杰克	金的	和	一个	数字	的

[ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ləund] [tuː; tə][ðə; ði] - [bɔɪz] [waɪl] [ðə; ði] ['goʊldən] [wɜːr; wər] [ə'brɔːd]

them	had	been	loaned	to	the	Hunniwell	boys	while	the	Goldens	were	abroad
他们	有	到过	借出的	到	这	-	男孩们	尽管	这	金毛	是	国外

.

:
.

这种牢房是鲍勃和杰克·戈尔登发明的，戈尔登兄弟出国期间，曾将其中一些借给了汉尼韦尔家的男孩们。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] ['laɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti]

The	extreme	lightness	of	the	plane	had	suggested	to	them	the	possibility
这	极端	亮度	的	这	飞机	有	建议	到	他们	这	可能性

[ʌv; əv] ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['vɜːrtɪkli] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [prə'pelər] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] ['sekənd]

of	lifting	it	vertically	by	means	of	a	horizontal	propeller	driven	by	a	second
的	举重	它	垂直方向	经过	方法	的	一个	水平的	螺旋桨	驱动	经过	一个	第二

['moʊtər][ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sək'ses] .

motor	and	the	idea	had	proved	a	complete	success	.
发动机	和	这	主意	有	已证实	一个	完全的	成功	.

飞机的极轻重量让他们想到，可以通过第二个发动机驱动的水平螺旋桨将其垂直升空，而这个想法最终取得了完全的成功。

['kɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lænd][ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [speɪs] ['berli] [lɑːrdʒ]

Consequently	**they**	**were**	**able**	**to**	**land**	**and**	**take**	**off**	**in**	**a**	**space**	**barely**	**large**
最后	他们	是	有能力的	到	土地	和	拿	离开	在	一个	空间	仅仅	大的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ðɪ] [pleɪn] .

enough	**to**	**hold**	**the**	**plane**	**.**
足够的	到	抓住	这	飞机	.

因此，他们得以在一个仅够容纳飞机的空间内起降。

“ [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ðɪ] [fɪʃ] ?

“	**You**	**got**	**the**	**fish**	**?**
”	你	得到	这	鱼	?

“你拿到鱼了吗？”

” [bɪl] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [ə; eɪ] [sel] [ɪn] [pleɪs] .

”	**Bill**	**asked**	**as**	**he**	**slipped**	**a**	**cell**	**in**	**place**	**.**
”	账单	问	作为	他	滑倒了	一个	细胞	在	地方	.

“比尔一边把牢房放好，一边问道。”

“ [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ][bɑːks] ['ʌndər] [jʊr; jər] [siːt] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	**I**	**put**	**it**	**in**	**the**	**box**	**under**	**your**	**seat**	**,**	**”**	**Gordon**	**told**	**him**	**.**
”	我	放	它	在	这	盒子	在下面	你的	座位	,	”	戈登	讲述	他	.

“我把它放在你座位下面的盒子里了，”戈登告诉他。

“ [ʃʊr] ['ɛvriːˌθɪŋz] [ɔːl] [raɪt] ? ”

“	**Sure**	**everything's**	**all**	**right**	**?**	**”**
”	当然	一切都是	全部	正确的	?	”

“真的一切都好吗？”

“ [ʃʊr] . [aɪ]['iːv(ə)n] [pʊt] [aʊt] [ðə; ðɪ][kæt] . ”

“	**Sure**	**.**	**I**	**even**	**put**	**out**	**the**	**cat**	**.**	**”**
”	当然	.	我	甚至	放	出去	这	猫	.	”

“当然。我甚至还把猫放出去了。”

“ [wel] ,

“	**Well**	**,**
”	出色地	,

“出色地，

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [θɪŋz] [raɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə]

we	**want**	**to**	**leave**	**things**	**right**	**because**	**something**	**tells**	**me**	**that**	**we're**	**going**	**to**
我们	想	到	离开	事物	正确的	因为	某物	讲述	我	那	是	去	到

[biː; bi] ['bɪzi] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌmər] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][get] [ʌp] [hɪr] [ə'gen] [tɪl] [nekst]

be	**busy**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**summer**	**and**	**we**	**may**	**not**	**get**	**up**	**here**	**again**	**till**	**next**
是	忙碌的	这	休息	的	这	夏天	和	我们	可能	不是	得到	向上	这里	再次	直到	下一个

[sprɪŋ] . ”

spring	**.**	**”**
春天	.	”

我们想把事情处理妥当，因为我觉得整个夏天我们都会很忙，可能要等到明年春天才能再来这里了。

“ [bʌt; bət] [its] ['oʊnli][ðə; ðɪ][θɜːrd] [wiːk] [ɪn] ['ɔːgəst] . ”

“	**But**	**it's**	**only**	**the**	**third**	**week**	**in**	**August**	**.**	**”**
”	但	它是	仅有的	这	第三	星期	在	八月	.	”

“但现在才八月的第三周。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] ,

“	**I**	**know**	**that**	**,**
”	我	知道	那	,

“我知道，

[bʌt; bət] [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [mʌnθ] [tɪl] ['kɑːlɪdʒ] ['əupənz][ænd; ənd]['rɔdʒəz][ɪz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] . ”

but	**it's**	**only**	**a**	**month**	**till**	**college**	**opens**	**and**	**Rogers**	**is**	**wanting**	**to**	**see**	**us**	**.**	**”**
但	它是	仅有的	一个	月	直到	大学	打开	和	罗杰斯	是	想要	到	看	我们	.	”

但距离大学开学只有一个月了，罗杰斯想见见我们。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi]['wɒnts][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] . ”

“	And	he	wouldn't	be	unless	he	had	something	he	wants	us	to	do	.	”
”	和	他	不会	是	除非	他	有	某物	他	想要	我们	到	做	.	”

“除非他有什么事想让我们做，否则他是不会这么做的。”

“ [ɪg'zæktli] .

“	Exactly	.
”	确切地	.

“确切地。

” ['stiːv] ['rɔdʒəz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

”	Steve	Rogers	was	a	member	of	The	United	States	Secret	Service	and	the
”	史蒂夫	罗杰斯	曾是	一个	成员	的	这	团结的	各州	秘密	服务	和	这

[bɔɪz] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['priːviəs] ['sʌmər] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [kənˈviktɪŋ] [ðə; ðɪ]

boys	had	the	previous	summer	been	of	great	service	to	him	in	convicting	the
男孩们	有	这	以前的	夏天	到过	的	伟大的	服务	到	他	在	定罪	这

['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst][dəup] ['selɪŋ] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] .

leader	of	the	largest	dope	selling	ring	in	the	history	of	the	service	.
领导者	的	这	最大	太棒了	销售	戒指	在	这	历史	的	这	服务	.

“史蒂夫·罗杰斯是美国特勤局的一员，而这些男孩在前一个夏天为他提供了极大的帮助，将特勤局历史上最大的毒品贩卖团伙的头目绳之以法。”

[ðeɪ] [nuː] [haʊ] ['bɪzi] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [ðʌs] [bɪl] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

They	knew	how	busy	he	was	and	thus	Bill	had	decided	that	something	of
他们	知道	如何	忙碌的	他	曾是	和	因此	账单	有	决定	那	某物	的

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['pæsɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪn] .

more	than	passing	importance	had	brought	him	to	Maine	.
更多的	比	通过	重要性	有	带来	他	到	缅因州	.

他们知道他有多忙，因此比尔断定，一定有非常重要的事情把他带到了缅因州。

“ [lets] [goʊ] .

“	Let's	go	.
”	我们来吧	去	.

“我们走吧。

” [bɪl] [pʊʃt] ['oʊvər][ə; eɪ] [swɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [prə'pelər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

”	Bill	pushed	over	a	switch	and	the	horizontal	propeller	,	which	they	had
”	账单	推动	超过	一个	转变	和	这	水平的	螺旋桨	,	哪个	他们	有

[dʌbd] , “ [ðə; ðɪ] ['elɪveɪtər] ,

dubbed	,	“	the	elevator	,
被誉为	,	“	这	电梯	,

比尔推倒了一个开关，水平螺旋桨（他们称之为“升降机”）也随之转动起来。

” [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] .

”	began	to	revolve	.
”	开始	到	围绕	.

开始旋转。

['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][ðə; ðɪ] [bleɪd] [wɜːrl] [æz; əz] [bɪl] ['ædɪd] [nɑːtʃ] ['æftər] [nɑːtʃ] [ʌn'tɪl] , [wɪð; wɪθ]

Faster	and	faster	the	blade	whirled	as	Bill	added	notch	after	notch	until	,	with
快点	和	快点	这	刀刃	旋转	作为	账单	额外	缺口	后	缺口	直到	,	和

[ə; eɪ] [slaɪt] [lɜːrtʃ] ,

a	slight	lurch	,
一个	轻微	困境	,

随着比尔一刀一刀地在刀刃上刻下凹槽，刀刃旋转得越来越快，直到刀刃微微一晃，

[ðə; ðɪ] [pleɪn] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

the	plane	lifted	from	the	ground	.
这	飞机	抬起	从	这	地面	.

飞机升空了。

['sloʊli] [ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] [æz; əz]

Slowly	**it**	**rose**	**in**	**the**	**air**	**and**	**started**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**pond**	**as**
缓慢地	它	玫瑰	在	这	空气	和	开始	在	这	方向	的	这	池塘	作为

[bɪl] [set] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [prə'pelər] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] .

Bill	**set**	**the**	**forward**	**propeller**	**in**	**motion**	**.**
账单	放	这	向前	螺旋桨	在	运动	.

随着比尔启动前螺旋桨，飞机缓缓升空，朝着池塘的方向飞去。

" ['betər] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['snæpi] [soʊ] - [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ['ekstrə] [pleɪts] ,

"	**Better**	**make**	**it**	**snappy**	**so**	**cook'll**	**have**	**time**	**to**	**put**	**on**	**a**	**couple**	**extra**	**plates**	**,**
"	更好的	制作	它	轻快	所以	-	有	时间	到	放	在	一个	夫妻	额外的	盘子	,

"最好快点做好，这样厨师才有时间多做几盘菜。"

" ['gɔːrdn] [toʊld] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪn] [skɪmd] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði]

"	**Gordon**	**told**	**him**	**as**	**the**	**plane**	**skimmed**	**the**	**top**	**of**	**the**	**mountain**	**on**	**the**
"	戈登	讲述	他	作为	这	飞机	脱脂	这	顶部	的	这	山	在	这

['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] .

other	**side**	**of**	**the**	**pond**	**.**
其他	边	的	这	池塘	.

"戈登告诉他，飞机掠过池塘对岸山顶时，他正在说话。"

" [biː; bi] [ðer; ðər] [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] , " [bɪl] ['prɑːmɪst] .

"	**Be**	**there**	**in**	**twenty**	**minutes**	**,**	**"**	**Bill**	**promised**	**.**
"	是	那里	在	二十	分钟	,	"	账单	承诺	.

"二十分钟后到，"比尔承诺道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nuːn] ['hwislz] [wɜːr; wər] ['bloʊɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði]

And	**he**	**kept**	**his**	**word**	**for**	**the**	**noon**	**whistles**	**were**	**blowing**	**just**	**as**	**the**
和	他	保留	他的	单词	为了	这	中午	哨声	是	吹	只是	作为	这

['ælbətrɑːs] ['lændɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊm] ['hæŋər] .

Albatross	**landed**	**in**	**front**	**of**	**the**	**home**	**hangar**	**.**
信天翁	登陆	在	正面	的	这	家	机库	.

他信守诺言，正午时分，信天翁号飞机降落在母机库前，汽笛声响起。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜːrid] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Without	**waiting**	**to**	**push**	**it**	**inside**	**the**	**boys**	**hurried**	**around**	**to**	**the**	**front**	**of**	**the**
没有	等待	到	推	它	里面	这	男孩们	慌忙	大约	到	这	正面	的	这

[haʊs] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [gest] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . - .

house	**where**	**they**	**found**	**their**	**guest**	**on**	**the**	**porch**	**talking**	**with**	**Mr**	**.**	**Hunniwell**	**.**
房子	在哪里	他们	成立	他们的	客人	在	这	门廊	说	和	先生	.	-	.

男孩们不等把它推进屋里，就匆匆绕到房子前面，发现他们的客人正在门廊上和亨尼韦尔先生说话。

" [tɔːk] [ə'baʊt] ['plez(ə)nt] [sə'praiziz] , " [bɪl] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .

"	**Talk**	**about**	**pleasant**	**surprises**	**,**	**"**	**Bill**	**said**	**as**	**they**	**shook**	**hands**	**.**
"	讲话	关于	令人愉快的	惊喜	,	"	账单	说	作为	他们	摇晃	双手	.

"真是令人惊喜啊，"比尔一边说着，一边和对方握手。

" [hoʊp] [aɪ] ['hævnt] [dɪ'stɜːrbd] [jʊr; jər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , " ['rɔdʒəz] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

"	**Hope**	**I**	**haven't**	**disturbed**	**your**	**vacation**	**,**	**"**	**Rogers**	**told**	**him**	**.**
"	希望	我	还没有	不安	你的	假期	,	"	罗杰斯	讲述	他	.

"希望我没有打扰你的假期，"罗杰斯告诉他。

" [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ['enihaʊ] , " [bɪl] [ə'ʃʊrd]

"	**Not**	**a**	**bit**	**of**	**it**	**,**	**we**	**were**	**coming**	**out**	**this**	**afternoon**	**anyhow**	**,**	**"**	**Bill**	**assured**
"	不是	一个	少量	的	它	,	我们	是	未来	出去	这	下午	无论如何	,	"	账单	保证

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

"一点儿也不，我们今天下午本来就要出来，"比尔向他保证道。

“ [kɔːt] [ə; eɪ][ten] ['paʊndər] , [dæd] , ” ['gɔːrdn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ **Caught a ten pounder , Dad , ” Gordon said with a proud look at his father .**
“ 捕捉 一个 十 重锤 , 爸爸 , ” 戈登 说 和 一个 自豪的 看 在 他的 父亲 .

“爸爸，我钓到了一条十磅重的鱼！”戈登骄傲地看着父亲说道。

“ [tel] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'riːnz] , ” ['mɪstər] . - [læft] .
“ **Tell that to the marines , ” Mr . Hunniwell laughed .**
“ 告诉 那 到 这 海军陆战队 , ” 先生 . - 笑了 .

“你去跟海军陆战队员说说这话吧，”亨尼韦尔先生笑着说。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ,
“ **Wait a minute and I'll show you ,**
“ 等待 一个 分钟 和 患病的 展示 你 ,

“稍等片刻，我这就给你看。”

” [ænd; ənd] ['gɔːrdn] ['dɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [traʊt] [aʊt]
” and Gordon darted off to be back in a minute holding the big trout out
” 和 戈登 飞镖 离开 到 是 后退 在 一个 分钟 保持 这 大的 鳟鱼 出去
[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
for their inspection .
为了 他们的 检查 .

戈登飞奔而去，一分钟后就回来了，手里拿着那条大鳟鱼供他们检查。

“ [ðæts] [noʊ] [fɪʃ] , ” ['rɔdʒəz] [dɪ'klerd] , “ [ðæts] [ə; eɪ] [weɪl] ,
“ That's no fish , ” Rogers declared , “ That's a whale ,
“ 那就是 不 鱼 , ” 罗杰斯 声明 , “ 那就是 一个 鲸 ,

“那不是鱼，”罗杰斯宣称，“那是鲸鱼。”

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] [ɪf] [its] [ðə; ði] ['veri] [wʌn] [ðæt] ['swɑːloʊd] ['dʒoʊnə] . ”
and I wouldn't be a bit surprised if it's the very one that swallowed Jonah . ”
和 我 不会 是 一个 少量 惊讶 如果 它是 这 非常 一 那 吞咽 约拿 . ”

如果说吞噬约拿的就是那条蛇，我一点也不会感到惊讶。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [gruː] [ðæt] [lɑːrdʒ][ɪn] [lɔːst] , ” ['mɪstər] . - ['ædɪd] .
“ I didn't know they grew that large in Lost , ” Mr . Hunniwell added .
“ 我 没有 知道 他们 生长 那 大的 在 丢失的 , ” 先生 . - 额外 .

“我不知道他们在《迷失》里能长那么大，”亨尼韦尔先生补充道。

“ [wel] , [aɪ] ['rekən] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Well , I reckon you'll have to believe it now , ” Bill told him .
“ 出色地 , 我 估计 你会 有 到 相信 它 现在 , ” 账单 讲述 他 .

“好吧，我想你现在不得不相信了，”比尔告诉他。

“ [ən'les] [jʊə(r)] [laɪk] [ðə; ði][mæn] [huː] , [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][dʒə'ræf] ,
“ Unless you're like the man who , the first time he saw a giraffe ,
“ 除非 你是 喜欢 这 男人 WHO , 这 第一的 时间 他 锯 一个 长颈鹿 ,

“除非你像那个第一次见到长颈鹿的人一样，

[dɪ'klerd] - [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [sʌtʃ] ['ænɪm(ə)l] , -
declared ' there ain't no such animal , '
声明 - 那里 不是 不 这样的 动物 , -

宣称“根本没有这种动物”。

” ['rɔdʒəz] [læft] .
” Rogers laughed .
” 罗杰斯 笑了 .

罗杰斯笑了。

“ [wel] , [bɪ'liːvɪŋ] , ” ['mɪstər] . - [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] .
“ Well , seeing's believing , ” Mr . Hunniwell assured them .
“ 出色地 , 看到 相信 , ” 先生 . - 保证 他们 .

“眼见为实，”亨尼韦尔先生向他们保证道。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['dɪnər] [bel] [ænd; ənd] [wi:d] ['betər] [nɑ:t] [ki:p] [ðem; ðəm] ['weɪtɪŋ] .

“	But	there's	the	dinner	bell	and	we'd	better	not	keep	them	waiting	.
”	但	有	这	晚餐	钟	和	我们会	更好的	不是	保持	他们	等待	.

“但是晚餐铃响了，我们最好不要让他们久等。”

” [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'gen] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]

”	An	hour	later	they	were	again	sitting	on	the	porch	with	the	exception	of
	一个	小时	之后	他们	是	再次	坐着	在	这	门廊	和	这	例外	的

['mɪstər] . - [hu:] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] .

Mr	.	Hunniwell	who	had	returned	to	his	office	.
先生	.	-	WHO	有	返回	到	他的	办公室	.

“一个小时后，除了亨尼韦尔先生回到办公室外，其他人又都坐在门廊上。”

“ [wel] , ” ['rɔdʒəz][bɪ'gæn][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt] [daʊn] ,

“	Well	,	”	Rogers	began	as	soon	as	they	had	sat	down	,
”	出色地	,	”	罗杰斯	开始	作为	很快	作为	他们	有	卫星	向下	,

“嗯，”罗杰斯在他们刚坐下后就开口说道，

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ɪz] [ʌp] . ”

“	I	suppose	you	boys	are	wondering	what	is	up	.	”
”	我	认为	你	男孩们	是	好奇	什么	是	向上	.	”

“我想你们这些小伙子一定很想知道发生了什么事吧。”

“ ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” ['gɔ:rdn] [grɪnd] .

“	Something	like	that	,	”	Gordon	grinned	.
”	某物	喜欢	那	,	”	戈登	咧嘴一笑	.

“差不多吧，”戈登咧嘴一笑。

“ ['eniθɪŋ] [ɪz] ['welkəm] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ʌp] [hɪr] , ” [bɪl] ['ædɪd] .

“	Anything	is	welcome	so	long	as	it	brought	you	up	here	,	”	Bill	added	.
”	任何事物	是	欢迎	所以	长的	作为	它	带来	你	向上	这里	,	”	账单	额外	.

“只要能把你带到这里，什么都欢迎，”比尔补充道。

“ [θæŋks] , ” ['rɔdʒəz] [smaɪld] .

“	Thanks	,	”	Rogers	smiled	.
”	谢谢	,	”	罗杰斯	微笑	.

“谢谢，”罗杰斯笑着说。

“ [bɪ'li:v] [ˌem 'i:][aɪm] ['ɔ:lweɪz] [glæd][tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [si:] [ju:; jʊ] [tu:] [bɔɪz] .

“	Believe	me	I'm	always	glad	to	come	here	and	see	you	two	boys	.
”	相信	我	我是	总是	高兴的	到	来	这里	和	看	你	二	男孩们	.

“相信我，我总是很高兴来这里见到你们两个小伙子。”

[dəunt] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ʌðər] [pleɪs] [wer] [aɪ'd] ['ræðər] [bi:; bi] .

Don't	know	of	a	single	other	place	where	I'd	rather	be	.
不	知道	的	一个	单身的	其他	地方	在哪里	ID	相当	是	.

我不知道还有哪个地方比这里更适合我。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət] ['ɑ:bdʒekt][ɪn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [aɪv] [toʊld]

But	this	time	I	had	a	very	definite	object	in	coming	and	when	I've	told
但	这	时间	我	有	一个	非常	定	目的	在	未来	和	什么时候	我已经	讲述

[ju:; jʊ][ðə; ði] ['stɔ:ri] [aɪ] [θɪŋk] [ju:l] [ə'gri:] [ðæt] [its] [ə; eɪ] [kwɪr] [wʌn] . ”

you	the	story	I	think	you'll	agree	that	it's	a	queer	one	.	”
你	这	故事	我	思考	你会	同意	那	它是	一个	酷儿	一	.	”

但这次我来是有非常明确的目的的，等我把事情经过告诉你之后，我想你会同意这是一个很奇怪的故事。

“ ['stɑ:rts][ɪn] [gʊd] , ” ['gɔ:rdn] [dɪ'klerd] .

“	Starts	in	good	,	”	Gordon	declared	.
”	开始	在	好的	,	”	戈登	声明	.

“开局不错，”戈登说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['hæznt] ['stɑːrtɪd] [jet] ， ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	**But**	**it**	**hasn't**	**started**	**yet**	**,**	**”**	**Rogers**	**told**	**him**	**.**
”	但	它	还没有	开始	然而	，	”	罗杰斯	讲述	他	.

“但还没开始呢，”罗杰斯告诉他。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ， ”

“	**No**	**,**	**but**	**I**	**mean**	**it**	**sounds**	**as**	**though**	**it**	**was**	**going**	**to**	**be**	**good**	**,**	**”**
”	不	,	但	我	意思是	它	声音	作为	尽管	它	曾是	去	到	是	好的	，	”

['gɔːrdn] [ɪk'spleɪnd] .

Gordon	**explained**	**.**
戈登	解释	.

“不，但我的意思是，听起来好像会很不错，”戈登解释道。

“ [wel] ， [hɪr] [goʊz] .

“	**Well**	**,**	**here**	**goes**	**.**
”	出色地	，	这里	去	.

“好吧，开始了。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['glɑːstər] ,

In	**the**	**first**	**place**	**you**	**must**	**know**	**that**	**I**	**was**	**born**	**in**	**the**	**city**	**of**	**Gloucester**	**,**
在	这	第一的	地方	你	必须	知道	那	我	曾是	出生	在	这	城市	的	格洛斯特	，

首先你必须知道，我出生在格洛斯特市。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ænd; ənd][maɪ] ['perənts] [stɪl] [lɪv; laɪv][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] .

Massachusetts	**,**	**and**	**my**	**parents**	**still**	**live**	**there**	**in**	**the**	**same**	**house**	**.**
马萨诸塞州	，	和	我的	父母	仍然	居住	那里	在	这	相同的	房子	.

我住在马萨诸塞州，我的父母现在还住在那里，住在原来的房子里。

[juː; jʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ] [ðæt] ['glɑːstər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪməs] [hoʊm] [pɔːrt][fɔːr; fər]

You	**of**	**course**	**know**	**that**	**Gloucester**	**used**	**to**	**be**	**a**	**famous**	**home**	**port**	**for**
你	的	课程	知道	那	格洛斯特	用过的	到	是	一个	著名的	家	港口	为了

['hweɪləz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [maɪ] ['ænsestərz] ['fɑːloʊd] [ðæt] [treɪd] .

whalers	**and**	**for**	**many**	**years**	**my**	**ancestors**	**followed**	**that**	**trade**	**.**
捕鲸者	和	为了	许多	年	我的	祖先	随后	那	贸易	.

您当然知道，格洛斯特曾经是著名的捕鲸船母港，我的祖先多年来一直从事捕鲸业。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['rɔdʒəz][ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['feɪməs] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['kæptʃərd] [ðə; ði]

I	**believe**	**a**	**man**	**named**	**Rogers**	**is**	**more**	**or**	**less**	**famous**	**for**	**having**	**captured**	**the**
我	相信	一个	男人	命名	罗杰斯	是	更多的	或者较少的		著名的	为了	拥有	捕获	这

['lɑːrdʒɪst] [weɪl] ['evər] [brɔːt] [ɪn] .

largest	**whale**	**ever**	**brought**	**in**	**.**
最大	鲸	曾经	带来	在	.

我相信，一个名叫罗杰斯的人因为捕获了有史以来最大的鲸鱼而小有名气。

[ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər]

That	**was**	**more**	**than**	**a**	**hundred**	**and**	**fifty**	**years**	**ago**	**but**	**it**	**is**	**a**	**matter**
那	曾是	更多的	比	一个	百	和	五十	年	前	但	它	是	一个	事情

[ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

of	**record**	**.**
的	记录	.

那已经是一百五十多年前的事了，但这是有据可查的。

[its] [æn; ən][oʊld] [haʊs] , [ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

It's	**an**	**old**	**house**	**,**	**the**	**one**	**in**	**which**	**I**	**was**	**born**	**,**
它是	一个	老的	房子	，	这	一	在	哪个	我	曾是	出生	，

那是一栋老房子，我出生在那里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [ænd; ənd]

but	they	knew	how	to	build	in	those	days	and	it	is	still	in	good	shape	and
但	他们	知道	如何	到	建造	在	那些	天	和	它	是	仍然	在	好的	形状	和

[ðə; ði] ['tɪmbɝz] [siːm] [æz; əz] [saʊnd] [æz; əz] ['evər] .

the	timbers	seem	as	sound	as	ever	.
这	木材	似乎	作为	声音	作为	曾经	.

但他们当时懂得如何建造房屋，而且这栋房子至今保存完好，木材看起来也和以前一样结实。

“ [aɪv] [bɪn] [hoʊm] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

“	I've	been	home	a	few	days	with	my	wife	and	yesterday	morning	it	was
“	我已经	到过	家	一个	很少	天	和	我的	妻子	和	昨天	早晨	它	曾是

['reɪnɪŋ] [ænd; ənd] ,

raining	and	,
下雨	和	,

“我和妻子在家待了几天，昨天早上一直在下雨，

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [aɪ] [went] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ætɪk] ,

having	nothing	to	do	,	I	went	up	into	the	attic	,
拥有	没有什么	到	做	,	我	去	向上	进入	这	阁楼	,

因为无所事事，我便上了阁楼。

[wer] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [kənˌglɑːmə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

where	there	is	a	great	conglomeration	of	all	sorts	of	things	,
在哪里	那里	是	一个	伟大的	集团化	的	全部	排序	的	事物	,

那里各种事物混杂在一起，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['rʌmidʒɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [duː] .

and	began	rummaging	about	as	I	like	to	do	.
和	开始	翻找	关于	作为	我	喜欢	到	做	.

然后我像往常一样开始翻找起来。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[stʌk] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [trʌŋk] [wɪtʃ]

stuck	away	back	in	one	corner	and	covered	with	dust	I	found	a	small	trunk	which
卡住	离开	后退	在	一	角落	和	涵盖	和	灰尘	我	成立	一个	小的	树干	哪个

[mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [noʊ] [wʌn] [noʊz] [haʊ] ['meni] ['jɪrz] .

must	have	been	there	no	one	knows	how	many	years	.
必须	有	到过	那里	不	一	知道	如何	许多	年	.

在角落里一个布满灰尘的小箱子里，我发现了一个它一定在那里放了多少年了，但没人知道它在那里放了多少年。

[streɪndʒ] [waɪ] [noʊ] [wʌn] ['evər] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr]

Strange	why	no	one	ever	noticed	it	before
奇怪的	为什么	不	一	曾经	注意到	它	前

奇怪的是，之前竟然没人注意到这一点。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wei] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['kɔːrnər] , [æz; əz] [aɪ] [sed] ,

but	it	was	way	back	in	a	dark	corner	,	as	I	said	,
但	它	曾是	方式	后退	在	一个	黑暗的	角落	,	作为	我	说	,

但正如我所说，它藏在一个很阴暗的角落里。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [noʊ] [wʌn] ['evər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	guess	no	one	ever	saw	it	,
和	我	猜测	不	一	曾经	锯	它	,

我想应该没有人见过它吧。

[æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [stʌf] [paɪld] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

as	there	was	a	lot	of	stuff	piled	in	front	of	it	.
作为	那里	曾是	一个	很多	的	东西	堆积	在	正面	的	它	.

因为前面堆了很多东西。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔkt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['leðər] [hæd; həd] [rɔtid] [ə'weɪ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːk] [fel] [aʊt]

“	It	was	locked	but	the	leather	had	rotted	away	so	that	the	lock	fell	out
“	它	曾是	已锁定	但	这	皮革	有	腐烂的	离开	所以	那	这	锁	跌倒	出去

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

almost	as	soon	as	I	touched	it	.
几乎	作为	很快	作为	我	感动	它	.

“它虽然上了锁，但皮革已经腐烂了，所以我一碰它，锁就掉了出来。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [fʊl] [ʌv; əv] ['pepərz] ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]

It	was	almost	full	of	papers	yellow	with	age	and	most	of	them
它	曾是	几乎	满的	的	文件	黄色的	和	年龄	和	最多	的	他们

[wɜːr; wər] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [miːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

were	newspapers	and	didn't	mean	a	thing	to	me	except	that	they	were
是	报纸	和	没有	意思是	一个	事物	到	我	除了	那	他们	是

['prɪti] [oʊld] ,

pretty	old	,
漂亮的	老的	,

里面几乎全是泛黄的旧纸张，大部分是报纸，除了年代久远之外，对我来说没有任何意义。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['deɪtɪd] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

most	of	them	being	dated	back	before	the	Civil	War	.
最多	的	他们	存在	日期	后退	前	这	民用	战争	.

其中大部分可以追溯到南北战争之前。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [ʃɔːrt] ,

But	,	to	make	a	long	story	short	,
但	,	到	制作	一个	长的	故事	短的	,

但长话短说，

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] [aɪ] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] ['pɑːkɪt] - [bʊk] [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

down	at	the	bottom	of	the	heap	I	found	an	old	pocket	-	book	and	in	it
向下	在	这	底部	的	这	堆	我	成立	一个	老的	口袋	-	书	和	在	它

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪpər][ænd; ənd] [ðæt] ['peɪpər][ɪz] [wʌt] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [hɪr] .

was	a	paper	and	that	paper	is	what	brings	me	here	.
曾是	一个	纸	和	那	纸	是	什么	带来	我	这里	.

我在垃圾堆的最底下发现了一个旧钱包，里面有一张纸，正是这张纸把我带到了这里。

” [hiː; hi] [riːtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['veri] [θɪn]

”	He	reached	in	his	pocket	and	took	from	it	a	large	and	very	thin
”	他	达到	在	他的	口袋	和	采取	从	它	一个	大的	和	非常	薄的

['pɑːkɪt] - [bʊk] [wɪtʃ] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [oʊld] .

pocket	-	book	which	looked	to	the	boys	to	be	very	old	.
口袋	-	书	哪个	看起来	到	这	男孩们	到	是	非常	老的	.

“他伸手进口袋，掏出一个又大又薄的钱包，在孩子们看来，这个钱包很旧了。”

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] [wɪtʃ] [hiː; hi]['hændəld][wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] [ker]

From	it	he	drew	a	sheet	of	paper	which	he	handled	with	extreme	care
从	它	他	画	一个	床单	的	纸	哪个	他	处理	和	极端	关心

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['brɪt(ə)l] .

and	they	could	see	that	it	was	very	brittle	.
和	他们	可以	看	那	它	曾是	非常	脆	.

他从中抽出一张纸，小心翼翼地处理着，他们可以看出这张纸非常脆。

“ [aɪv] [riːd] [ðɪs] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['berli] ['ledʒəb(ə)l] [aɪl]

“	I've	read	this	about	a	dozen	times	and	as	the	writing	is	barely	legible	I'll
“	我已经	读	这	关于	一个	打	时代	和	作为	这	写作	是	仅仅	清晰易读	患病的

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'saɪfər] [ˌaɪ 'tiː] .

read	it	aloud	to	you	as	it	would	take	you	some	time	to	decipher	it	.
读	它	大声	到	你	作为	它	会	拿	你	一些	时间	到	解码	它	.

“我已经读过这篇文章十几次了，由于字迹几乎无法辨认，我会大声朗读给你听，因为你可能需要一些时间才能解读它。”

[its] ['deɪtɪd] [mɑːrtʃ] 20th , - . ”
It's dated March 20th , 1816 . ”
它是 日期 行进 20th , - . ”

日期是1816年3月20日。

“ [wʌt] [jɪr] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
“ What year did you say ?
“ 什么 年 做过 你 说 ?

你刚才说的是哪一年?

” [bɪl] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] .
” Bill asked as he paused .
” 账单 问 作为 他 暂停 .

“比尔停顿了一下，问道。”

“ - , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ 1816 , ” Rogers told him .
“ - , ” 罗杰斯 讲述 他 .

“1816年,”罗杰斯告诉他。

“ ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ” ['gɔːrdn] [gɑːspt] .
“ Over one hundred years ago , ” Gordon gasped .
“ 超过 一 百 年 前 , ” 戈登 倒吸一口气 .

“一百多年前,”戈登倒吸了一口气。

“ [aɪ] [nuː] [juːd] [biː; bi] [sər'praɪzd] , ” ['rɔdʒəz] [smaɪld] .
“ I knew you'd be surprised , ” Rogers smiled .
“ 我 知道 你会 是 惊讶 , ” 罗杰斯 微笑 .

“我就知道你会感到惊讶,”罗杰斯笑着说。

“ [its] ['hɑːrdli] [bɪ'liːvəb(ə)l] , ” [bɪl] ['ædɪd] .
“ It's hardly believable , ” Bill added .
“ 它是 几乎 可信的 , ” 账单 额外 .

“这简直难以置信,”比尔补充道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] ['iznt] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][pɑːrt][tuː; tə] [bɪ'liːv] ['iːðər] ,
“ And that isn't the hardest part to believe either ,
“ 和 那 不是 这 最难 部分 到 相信 任何一个 ,

“而且这也不是最难让人相信的部分,”

” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [bent] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['letər] .
” Rogers told him as he again bent his gaze on the letter .
” 罗杰斯 讲述 他 作为 他 再次 弯曲 他的 目光 在 这 信 .

罗杰斯一边说着，一边再次将目光转向那封信。

“ ['lɪs(ə)n] . “
“ Listen . “
“ 听 . ”

“听。”

- [aɪ] ['bɜːrid] ['dʒɪm] ['jestərdeɪ] .
' I burried Jim yesterday .
- 我 埋葬 吉姆 昨天 .

我昨天埋葬了吉姆。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd][aɪ][dɪd] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][bʌt; bət] -
He was sick only a few days and I did all I could for him but '
他 曾是 生病的 仅有的 一个 很少 天 和 我 做过 全部 我 可以 为了 他 但 -
[twɑːznt] ['eni] [juːz] .
twasn't any use .
并非如此 任何 使用 .

他只病了几天，我尽了全力照顾他，但还是无济于事。

[aɪ] [eint] ['fi:lɪŋ] [nʌn] [tu:] [gʊd] [maɪ'self][ænd; ənd][pər'hæps][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][get] [wʌt] [gɑ:t][hɪm; ɪm]

I	ain't	feeling	none	too	good	myself	and	perhaps	I'm	going	to	get	what	got	him
我	不是	感觉	没有任何	也	好的	我	和	也许	我是	去	到	得到	什么	得到	他

.

:

.

我感觉自己也不太好，也许我会落得和他一样的下场。

[wel] , [its] [ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [aɪ][du:] .

Well	,	it's	all	right	if	I	do	.
出色地	,	它是	全部	正确的	如果	我	做	.

嗯，我这么做也没什么问题。

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [laɪf]

I've	had	a	pretty	good	life
我已经	有	一个	漂亮的	好的	生活

我的生活过得相当不错。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][foʊks][æt; ət][hoʊm] [wʌns] [mɔ:r] .

but	I	would	like	to	see	the	folks	at	home	once	more	.
但	我	会	喜欢	到	看	这	各位	在	家	一次	更多的	.

但我很想再见见家乡的人们。

[aɪv] [hɪd][ðə; ði]['met(ə)l][wi:; wi] [faʊnd] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

I've	hid	the	metal	we	found	and	there's	about	a	hundred	pounds	of	it	.
我已经	隐藏	这	金属	我们	成立	和	有	关于	一个	百	磅	的	它	.

我已经把找到的金属藏起来了，大约有100磅重。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

I	don't	know	what	it	is
我	不	知道	什么	它	是

我不知道那是什么。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [its] [noʊ] [gʊd]

and	maybe	it's	no	good
和	或许	它是	不	好的

也许这并不好

[bʌt; bət] [its] [kwɪr] [stʌf]

but	it's	queer	stuff
但	它是	酷儿	东西

但这都是些怪异的东西。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [sɔ:] ['eni] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] .

and	I	never	saw	any	like	it	before	.
和	我	绝不	锯	任何	喜欢	它	前	.

我以前从未见过这样的。

[lʊks] [laɪk] ['sɪlvər] [bʌt; bət] - [teɪnt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['dʒɪm] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['ɑ:kwə]['fɔ:rtɪs][hi:; hi]

Looks	like	silver	but	'	tain't	because	Jim	tried	it	with	some	aqua	fortis	he
看起来	喜欢	银	但	-	污点	因为	吉姆	尝试	它	和	一些	水	福蒂斯	他

[hæd; həd][ænd; ənd] — — - ”

had	and	—	—	'	”
有	和	—	—	-	”

看起来像银子，但肯定不是，因为吉姆用他手头的一些强力水试了一下，结果——”

“ [wɒts] [ðæt] [stʌf] ?

“	What's	that	stuff	?
”	是什么	那	东西	?

“那是什么东西？”

" ['gɔːrdn] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Gordon interrupted .
" 戈登 中断 .

戈登打断了他们。

" [juː; jʊ] [miːn] ['ɑːkwə]['fɔːrtɪs] ? "
" You mean aqua fortis ? "
" 你 意思是 水 福蒂斯 ? "

"你是说Aqua Fortis吗？"

" [ʃʊr] . "
" Sure . "
" 当然 . "

"当然。"

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] ['naɪtrɪk]['æsɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [strɔːŋ] ['wɔːtər] .
" That's what they used to call nitric acid , it means strong water .
" 那就是 什么 他们 用过的 到 称呼 一氧化氮 酸 , 它 方法 强的 水 .

"以前人们就是这么称呼硝酸的，意思是浓水。"

[its] ['lætn] , " ['rɔdʒəz] [ɪk'spleɪnd] .
It's Latin , " Rogers explained .
它是 拉丁 , " 罗杰斯 解释 .

"这是拉丁语，"罗杰斯解释道。

" ['fʌni] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , " [bɪl] [dɪ'klerd] .
" Funny how he happened to have it with him , " Bill declared .
" 有趣的 如何 他 发生 到 有 它 和 他 , " 账单 声明 .

"真巧，他身上正好带着，"比尔说道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , " ['rɔdʒəz] [ə'griːd] . "
" That's what I thought , " Rogers agreed . "
" 那就是 什么 我 想法 , " 罗杰斯 同意 . "

"我也是这么想的，"罗杰斯同意道。

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [dɪ'zɑːlv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] , -
' And it didn't dissolve it a bit , '
- 和 它 没有 溶解 它 一个 少量 , -

"而且一点也没溶解它。"

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [riːd] . "
" he continued to read . "
" 他 持续 到 读 . "

他继续读了下去。

- ['meɪbi] [its] [sʌm; səm] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv]['met(ə)l] , ['dʒɪm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
' Maybe it's some new kind of metal , Jim thought it was
- 或许 它是 一些 新的 种类 的 金属 , 吉姆 想法 它 曾是

"也许是某种新型金属，"吉姆心想。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] . - "
but I don't know . ' "
但 我 不 知道 . - "

但我不知道。

" [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [breɪk] [hɪr] [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [laɪn] . "
" There seems to have been a break here but there's another line . "
" 那里 似乎 到 有 到过 一个 休息 这里 但 有 其他 线 . "

"这里似乎有一段断路，但还有另一条线。"

- [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [its] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .
' I see a ship and it's coming this way .
- 我 看 一个 船 和 它是 未来 这 方式 .

"我看到一艘船，它正朝这边驶来。"

['meɪbi] [aɪl] [siː] [ðə; ðɪ][foʊks] [ə'gen] ['æftər][ɔːl] . - ”
Maybe I'll see the folks again after all . ' ”
或许 患病的 看 这 各位 再次 后 全部 . - ”

或许我最终还是能再见到他们。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?
“ Is that all ?
” 是 那 全部 ?

就这些吗?

” [bɪl] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] ['riːdɪŋ] .
” Bill asked as he stopped reading .
” 账单 问 作为 他 停止 阅读 .

“比尔停下阅读，问道。”

“ [ðæts] [ɔːl] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæp][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['peɪpər] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [wer]
“ That's all except for a map on the other side of the paper which shows where
” 那就是 全部 除了 为了 一个 地图 在 这 其他 边 的 这 纸 哪个 演出 在哪里
[ðeɪ] [hɪd][ðə; ðɪ] [stʌf] . ”
they hid the stuff . ”
他们 隐藏 这 东西 . ”

“除了纸背面的一张地图，上面标明了他们藏东西的地方，就只有这些了。”

“ [ðæt] [stʌf] [wʌz; wəz] ['plætɪnəm] , ” [bɪl] [dɪ'klerd] .
“ That stuff was platinum , ” Bill declared .
” 那 东西 曾是 铂 , ” 账单 声明 .

“那玩意儿可是铂金级的，”比尔宣称。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ I think you're right , ” Rogers told him .
” 我 思考 你是 正确的 , ” 罗杰斯 讲述 他 .

“我想你是对的，”罗杰斯告诉他。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] , ” ['gɔːrdn] [gɑːspt] .
“ And a hundred pounds , ” Gordon gasped .
” 和 一个 百 磅 , ” 戈登 倒吸一口气 .

“还有一百英镑，”戈登喘着气说。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [ðæt] [biː; bi] [wɜːrθ] ? ”
“ How much would that be worth ? ”
” 如何 很多 会 那 是 值得 ? ”

“那东西值多少钱？”

“ [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ About a hundred and forty thousand dollars , ” Rogers told him .
” 关于 一个 百 和 四十 千 美元 , ” 罗杰斯 讲述 他 .

“大约十四万美元，”罗杰斯告诉他。

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [neɪm] [saɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['letər] ?
“ Is there any name signed to the letter ?
” 是 那里 任何 姓名 签名 到 这 信 ?

信上有署名吗?

” [bɪl] [æskt] .
” Bill asked .
” 账单 问 .

比尔问道。

“ [its] [saɪnd] [soʊl]['rɔdʒəz] . ”
“ It's signed Sol Rogers . ”
” 它是 签名 索尔 罗杰斯 . ”

“署名是索尔·罗杰斯。”

“ [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['ænsestərz] , ” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] .

“	Then	he	must	have	been	one	of	your	ancestors	,	”	Gordon	declared	.
”	然后	他	必须	有	到过	一	的	你的	祖先	,	”	戈登	声明	.

“那么他一定是你的祖先之一，”戈登说道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm] .

“	He	was	,	”	Rogers	told	them	.
”	他	曾是	,	”	罗杰斯	讲述	他们	.

“他确实是，”罗杰斯告诉他们。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ] ['grænfɑːðər] [ə'baʊt] [sɪks] [taɪmz] [rɪ'muːvd] .

“	He	was	my	grandfather	about	six	times	removed	.
”	他	曾是	我的	祖父	关于	六	时代	已移除	.

“他是我的六代祖父。”

[ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [wel] [noʊn] [weɪl] ['hʌntər] [ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

In	his	day	he	was	a	pretty	well	known	whale	hunter	and	,	according	to
在	他的	天	他	曾是	一个	漂亮的	出色地	已知	鲸	猎人	和	,	根据	到

[ðə; ði] ['rekərdz] ,

the	records	,
这	记录	,

在他那个年代，他是一位相当有名的捕鲸人，根据记载，

[hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm][mæn] . ”

he	was	some	man	.	”
他	曾是	一些	男人	.	”

他真是个了不起的人。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] ['letər] ['evər] [gɑːt][ɪn] [ðæt] [trʌŋk] ?

“	But	how	do	you	suppose	that	letter	ever	got	in	that	trunk	?
”	但	如何	做	你	认为	那	信	曾经	得到	在	那	树干	?

“但是你觉得那封信是怎么跑到那个箱子里的呢？”

” [bɪl] [æskt] .

”	Bill	asked	.
”	账单	问	.

比尔问道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][duː] .

“	You	know	as	much	about	it	as	I	do	.
”	你	知道	作为	很多	关于	它	作为	我	做	.

“你对它的了解和我一样多。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːst][æt; ət] [siː] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] [ɔːr]

He	was	lost	at	sea	and	I	don't	know	whether	it	was	on	that	voyage	or
他	曾是	丢失的	在	海	和	我	不	知道	无论	它	曾是	在	那	航程	或者

[nɑːt] . ”

not	.	”
不是	.	”

他葬身大海，我不知道是不是在那次航行中遇难的。

“ ['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , ” ['gɔːrdn] [sed] .

“	Probably	it	wasn't	,	”	Gordon	said	.
”	大概	它	不是	,	”	戈登	说	.

“可能并非如此，”戈登说。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðæt] ['letər] ['evər][gɑːt] [ə'ʃɔːr] . ”

“	If	it	had	been	I	don't	see	how	that	letter	ever	got	ashore	.	”
”	如果	它	有	到过	我	不	看	如何	那	信	曾经	得到	岸上	.	”

“如果真是那样，我不明白那封信是怎么漂到岸上的。”

“ [aɪ][ɪ'mædʒɪn] [jʊə(r)] [raɪt] .
“ I imagine you're right .
“ 我 想象 你是 正确的 .

我想你是对的。

[bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæp][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
But take a look at the map and tell me what you make of it .
但 拿 一个 看 在 这 地图 和 告诉 我 什么 你 制作 的 它 .

但请看看这张地图，告诉我你的看法。

“ [hiː; hi] [spred] [ðə; ði]['peɪpər] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [bent] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
“ He spread the paper out on a small table and all three bent over it .
“ 他 传播 这 纸 出去 在 一个 小的 桌子 和 全部 三 弯曲 超过 它 .

他把纸摊在一张小桌子上，三人都俯身查看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [feɪnt] [bʌt; bət] ['veri] [wel] [drɔːn] [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [bɪl]
It was rather faint but very well drawn and , after a short inspection , Bill
它 曾是 相当 头晕的 但 非常 出色地 绘制 和 , 后 一个 短的 检查 , 账单
[sed] :
said :
说 :

虽然颜色比较浅，但画得非常清楚。比尔简单查看了一下后说：

“ [lʊks] [laɪk] [ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['aɪləndz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
“ Looks like the Hawaiian Islands to me ,
“ 看起来 喜欢 这 夏威夷 岛屿 到 我 ,

“在我看来，这里像夏威夷群岛。”

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɑːrdʒər][mæp]['oʊvər][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv]
and this larger map over on this side seems to be an enlargement of
和 这 更大的 地图 超过 在 这 边 似乎 到 是 一个 放大 的
[ˌməuləu'kɑːi] . ”
Molokai . ”
莫洛凯岛 . ”

而这边这张更大的地图似乎是莫洛凯岛的放大图。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm] .
“ I think there's little doubt about it , ” Rogers told them .
“ 我 思考 有 小的 怀疑 关于 它 , ” 罗杰斯 讲述 他们 .

“我认为这一点毋庸置疑，”罗杰斯告诉他们。

“ [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dʒi'ɑːgrəfi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [kəm'perd]
“ The old fellow must have been up on his geography because I've compared
“ 这 老的 同伴 必须 有 到过 向上 在 他的 地理 因为 我已经 比较的
[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːdərn][mæp][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mætʃɪz] ['ɔːlmoʊst] ['pɜːrfɪktli] . ”
it with a modern map and it matches almost perfectly . ”
它 和 一个 现代的 地图 和 它 比赛 几乎 完美 . ”

“这位老人的地理知识肯定很渊博，因为我把它和现代地图对比了一下，几乎完全吻合。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['plætɪnəm] , [ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] ?
“ And you think the platinum , or whatever it was , is still there ?
“ 和 你 思考 这 铂 , 或者 任何 它 曾是 , 是 仍然 那里 ?

“你认为铂金，或者不管它是什么，还在那里吗？”

” ['gɔːrdn] [æskt] .
” Gordon asked .
” 戈登 问 .

戈登问道。

“ [ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .
“ That's hard to say .
“ 那就是 难的 到 说 .

“这很难说。”

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [ges] ?
What would you guess ?
什么 会 你 猜测 ?

你猜会是什么?

" ['rɔdʒəz] [smaɪld] .
" Rogers smiled .
" 罗杰斯 微笑 .

罗杰斯笑了。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː]['hiːd][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['reskjuːd] ,
" Seems to me he'd have taken it with him if he was rescued ,
" 似乎 到 我 他会 有 已采取 它 和 他 如果 他 曾是 获救 ,

"我觉得如果他获救的话，他肯定会把它带走。"

" [bɪl] [geɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .
" Bill gave as his opinion .
" 账单 给予 作为 他的 观点 .

比尔发表了他的看法。

" [æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [soʊ] , " ['rɔdʒəz] [sed] .
" At first thought it would seem so , " Rogers said .
" 在 第一的 想法 它 会 似乎 所以 , " 罗杰斯 说 .

"乍一看似乎是这样，"罗杰斯说。

" [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [soʊ] ['laɪkli] ,
" But when you come to think of it it doesn't seem so likely ,
" 但 什么时候 你 来 到 思考 的 它 它 不 似乎 所以 可能 ,

"但仔细想想，这似乎不太可能。"

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
or at least it doesn't to me .
或者 在 至少 它 不 到 我 .

至少对我来说不是。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hiː; hi] ['wɔznt] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eni] [gʊd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv]
In the first place he wasn't sure it was any good and then the ships of
在 这 第一的 地方 他 不是 当然 它 曾是 任何 好的 和 然后 这 船舶 的
[ðæt] [taɪm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kærid] [ə; eɪ] ['prɪti] [tʌf] [kruː] [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
that time usually carried a pretty tough crew and he might have been
那 时间 通常 携带 一个 漂亮的 艰难的 全体人员 和 他 可能 有 到过
[ə'freɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [bɔːrd] .
afraid to take it on board .
害怕的 到 拿 它 在 木板 .

首先，他并不确定这东西好不好，而且当时的船只通常都配备了相当强悍的船员，他可能不敢把它带上船。

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] [ɪf] [hiː; hi]
I think he left it there hoping to come after it some other time if he
我 思考 他 左边 它 那里 希望 到 来 后 它 一些 其他 时间 如果 他
[faʊnd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .
found out it was worth it .
成立 出去 它 曾是 值得 它 .

我认为他把它放在那里，是希望如果发现值得的话，以后再来取。

['prɑːbəbli] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['sæmp(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
Probably he took a sample with him . "
大概 他 采取 一个 样本 和 他 . "

他可能带走了样本。

“ [ænd; ənd][pər'hæps][hi:; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] , ” ['gɔ:rdn] [sə'dʒestɪd] .
“ And perhaps he went back and got it , ” Gordon suggested .
“ 和 也许 他 去 后退 和 得到 它 , ” 戈登 建议 .

“或许他回去把它拿回来了，”戈登推测道。

“ [aɪ]['hɑ:rdli] [θɪŋk] [soʊ][ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli]['hɪstri; 'hɪstəri] .
“ I hardly think so or it would have been mentioned in the family history .
“ 我 几乎 思考 所以 或者 它 会 有 到过 提及 在 这 家庭 历史 .

“我很难相信会有这样的事，否则家族史中就会有所记载了。”

[aɪ] [lʊkt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɜ:rd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
I looked and there was no word about it .
我 看起来 和 那里 曾是 不 单词 关于 它 .

我查过了，没有相关消息。

[maɪ]['kændɪd] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [gɑ:t] [bæk] [hoʊm] . ”
My candid opinion is that he never got back home . ”
我的 坦率 观点 是 那 他 绝不 得到 后退 家 . ”

我的看法是，他再也没能回家。

“ [ðen] [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['letər] [get] [ɪn] [ðæt] [trʌŋk] .
“ Then how did the letter get in that trunk .
“ 然后 如何 做过 这 信 得到 在 那 树干 .

“那封信是怎么跑到那个箱子里的？”

” ['gɔ:rdn] [æskt] .
” Gordon asked .
” 戈登 问 .

戈登问道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [kɑ:nt] ['ænsər] [ðæt] , ” ['rɔdʒəz] [smaɪld] .
“ Of course I can't answer that , ” Rogers smiled .
“ 的 课程 我 不能 回答 那 , ” 罗杰斯 微笑 .

“我当然无法回答这个问题，”罗杰斯笑着说。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [ˌeksplə'neɪʃənz] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l] . ”
“ But there are several explanations any one of which is possible . ”
“ 但 那里 是 一些 解释 任何 一 的 哪个 是 可能的 . ”

“但有好几种解释，任何一种都有可能。”

“ [sʌtʃ] [æz; əz] [wʌt] ?
“ Such as what ?
“ 这样的 作为 什么 ?

“例如什么？”

” ['gɔ:rdn] [æskt] .
” Gordon asked .
” 戈登 问 .

戈登问道。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[fɔːr; fər][wʌn][ðə; ði] ['letər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [bɑːks][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd]
for one the letter might have been placed in a tight box of some kind
为了 一 这 信 可能 有 到过 放置 在 一个 紧的 盒子 的 一些 种类
[ænd; ənd] [bɪn] [wɑːʃt] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]
and been washed ashore and someone found it and sent it to his
和 到过 洗过 岸上 和 某人 成立 它 和 发送 它 到 他的
['piːp(ə)l] . ”
people . ”
人们 . ”

其中一种可能是，这封信被放在某种密封的盒子里，然后被海浪冲到岸边，有人发现了它，并把它寄给了他的族人。

“ [saʊndz] ['prɪti] [fɑːr] [fetʃt] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] , ” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Sounds pretty far fetched if you ask me , ” Gordon declared , shaking his head .
“ 声音 漂亮的 远的 已获取 如果 你 问 我 , ” 戈登 声明 , 摇晃 他的 头 .

“依我看，这听起来相当牵强，”戈登摇着头说道。

“ ['græntɪd] , ” ['rɔdʒəz] [smaɪld] .
“ Granted , ” Rogers smiled .
“ 的确 , ” 罗杰斯 微笑 .

“当然，”罗杰斯笑着说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ðer; ðər][sʌm; səm] [weɪ] [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] . ”
“ But it got there some way that's certain . ”
“ 但 它 得到 那里 一些 方式 那就是 肯定 . ”

“但它最终还是以某种方式到达了那里，这一点可以肯定。”

“ [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [bɪl] [broʊk] [ɪn] .
“ No doubt about that , ” Bill broke in .
“ 不 怀疑 关于 那 , ” 账单 打破 在 .

“毫无疑问，”比尔插嘴道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ But what about it ? ”
“ 但 什么 关于 它 ? ”

“但是那又怎样呢？”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] ['sloʊli] .
“ I'm going to see if I can find it , ” Rogers told him slowly .
“ 我是 去 到 看 如果 我 能 寻找 它 , ” 罗杰斯 讲述 他 缓慢地 .

“我去看看能不能找到，”罗杰斯缓缓地告诉他。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? ”
“ You are ? ”
“ 你 是 ? ”

“你是？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['fʊli] ['riːəlaɪz] [ðæt] [its] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪld] [guːs] [tʃeɪs] ,
“ Of course I fully realize that it's more than likely to be a wild goose chase ,
“ 的 课程 我 完全 意识到 那 它是 更多的 比 可能 到 是 一个 荒野 鹅 追赶 ,

“我当然完全明白这很可能是一场徒劳无功的追逐，”

” ['rɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm] ,
” Rogers told them ,
” 罗杰斯 讲述 他们 ,

罗杰斯告诉他们：

“ [bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [bɪn] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
“ but I've never been out there and I'm going to have a try at it .
“ 但 我已经 绝不 到过 出去 那里 和 我是 去 到 有 一个 尝试 在 它 .

“但我从来没有去过那里，我要去试一试。”

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

That	is	if	I	can	get	two	boys	to	go	with	me	.
那	是	如果	我	能	得到	二	男孩们	到	去	和	我	.

前提是我能找到两个男孩跟我一起去。

[aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [liːv] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] . ”

I	can	get	a	month's	leave	of	absence	.	”
我	能	得到	一个	月份	离开	的	缺席	.	”

我可以请一个月假。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː ˈes][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

“	You	mean	you	want	us	to	go	with	you	?
”	你	意思是	你	想	我们	到	去	和	你	?

你的意思是你想让我们跟你一起去?

” [ˈgɔːrdn] [æskt] .

”	Gordon	asked	.
”	戈登	问	.

戈登问道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈhɪntɪŋ] [æt; ət] , ” [ˈrɔdʒəz] [smaɪld] .

“	That	was	the	impression	I	was	hinting	at	,	”	Rogers	smiled	.
”	那	曾是	这	印象	我	曾是	暗示	在	,	”	罗杰斯	微笑	.

“我暗示的就是这个意思,”罗杰斯笑着说。

“ [ˌməuləuˈkɑːi] .

“	Molokai	.
”	莫洛凯岛	.

“莫洛凯岛。”

[ˈiznt] [ðæt] [wer] [ðeɪ] [send] [ˈlepər] ?

Isn't	that	where	they	send	lepers	?
不是	那	在哪里	他们	发送	麻风病人	?

那里不是关押麻风病人的地方吗?

” [bɪl] [æskt] .

”	Bill	asked	.
”	账单	问	.

比尔问道。

“ [jes] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈlepər] [ˈkɑːləni][ðer; ðər] , ” [ˈrɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Yes	,	there's	a	leper	colony	there	,	”	Rogers	told	him	.
”	是的	,	有	一个	麻风病人	殖民地	那里	,	”	罗杰斯	讲述	他	.

“是的，那里有一个麻风病隔离区,”罗杰斯告诉他。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ˈleprəsi] [ˈiznt] [kənˈteɪdʒəs] . ”

“	But	you	know	leprosy	isn't	contagious	.	”
”	但	你	知道	麻风	不是	传染性	.	”

“但是你知道麻风病不传染。”

“ [dʒiː] , [bʌt; bət][aɪˈd][laɪk][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈgɔːrdn] [dɪˈklerd] .

“	Gee	,	but	I'd	like	to	try	it	,	”	Gordon	declared	.
”	吉	,	但	ID	喜欢	到	尝试	它	,	”	戈登	声明	.

“哎呀，我倒想试试,”戈登说道。

“ [haʊ] [əˈbaʊt][juː; jʊ] , [bɪl] ? ”

“	How	about	you	,	Bill	?	”
”	如何	关于	你	,	账单	?	”

“比尔，你呢? ”

“ [aɪm][ɑːn] . ”

“	I'm	on	.	”
”	我是	在	.	”

“我上。”

“ [faɪn] .
“ Fine .
” 美好的 .

“美好的。

[haʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['perənts] ?
How about your parents ?
如何 关于 你的 父母 ?

你父母呢?

[wɪl] [ðeɪ] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] ? ”
Will they want you to go ? ”
将要 他们 想 你 到 去 ? ”

他们会希望你去吗?

“ [oʊ] [ðeɪ] [wəʊnt]['ɑːbdʒekt] , ” ['gɔːrdn] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ Oh they won't object , ” Gordon assured him .
“ 哦 他们 惯于 目的 , ” 戈登 保证 他 .

“哦，他们不会反对的，”戈登向他保证道。

“ [bʌt; bət] [haʊl] [wiː; wi][goʊ] ?
“ But how'll we go ?
“ 但 将会怎样? 我们 去 ?

“但是我们该怎么走呢？”

” [bɪl] [æskt] .
” Bill asked .
” 账单 问 .

比尔问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][toʊld][ˌjuː 'es] [wʌns] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [jʊr; jər] [waɪf] [ðæt] [juːd] ['nevər] [flai]
“ I think you told us once that you had promised your wife that you'd never fly
” 我 思考 你 讲述 我们 一次 那 你 有 承诺 你的 妻子 那 你会 绝不 飞
[ə'gen] [ænd; ənd] [ðæt] [lets] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [aʊt] . ”
again and that lets the Albatross out . ”
再次 和 那 让我们 这 信天翁 出去 . ”

“我想你曾经告诉过我们，你答应过你妻子你再也不坐飞机了，这让信天翁得以脱身。”

“ [ɑː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , ” ['rɔdʒəz] [smaɪld] .
“ Ah , but it doesn't , ” Rogers smiled .
“ 啊 , 但 它 不 , ” 罗杰斯 微笑 .

“啊，但事实并非如此，”罗杰斯笑着说。

“ [juː; jʊ] [siː] ,
“ You see ,
“ 你 看 ,

“你看，

[maɪ] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [spɔːrt][ænd; ənd] [wen] [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðɪs] [faɪnd][ænd; ənd]
my wife is a pretty good sport and when I told her about this find and
我的 妻子 是 一个 漂亮的 好的 运动 和 什么时候 我 讲述 她 关于 这 寻找 和
[ɪk'spleɪnd] [haʊ] [seɪf] [jʊr; jər] [pleɪn] [ɪz][ʃiː; ʃi] [kən'sentid] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][goʊ] . ”
explained how safe your plane is she consented to let me go . ”
解释 如何 安全的 你的 飞机 是 她 同意 到 让 我 去 . ”

我妻子人很好，当我告诉她我的发现并解释你的飞机有多安全后，她同意让我走。

“ [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ɪn][ðə; ði][oʊld][bɜːrd] ? ”
“ Then we can go in the old bird ? ”
“ 然后 我们 能 去 在 这 老的 鸟 ? ”

“那我们能坐那架旧飞机进去吗？”

“ [juː; jʊ][bet] .
“ You bet .
” 你 赌注 .

“当然。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['vælјuː] [wiːl] [dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] [θriː] [weɪz] . ”
And if we find anything of value we'll divide it three ways . ”
和 如果 我们 寻找 任何事物 的 价值 出色地 划分 它 三 方式 . ”

如果我们找到任何值钱的东西，我们会把它分成三份。

“ [noʊ] , [tuː] [weɪz] .
“ No , two ways .
” 不 , 二 方式 .

“不，有两种方法。”

[juː; jʊ][hæf][ænd; ənd] ['gɔːrdn] [ænd; ənd][aɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] , ” [bɪl] [ɪn'sɪstɪd] ,
You half and Gordon and I the other half , ” Bill insisted ,
你 一半 和 戈登 和 我 这 其他 一半 , ” 账单 坚持 ,

“你占一半，我和戈登占另一半，”比尔坚持道。

[ænd; ənd] ['niːðər] [hiː; hi][nɔːr] ['gɔːrdn] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [plæn] .
and neither he nor Gordon would agree to any other plan .
和 两者都不 他 也不 戈登 会 同意 到 任何 其他 计划 .

他和戈登都不会同意其他任何方案。

“ [oʊ] , [wel] , [wiː; wi] ['prɑːbəbli] [wəʊnt][faɪnd] ['eniθɪŋ] ['eniweɪ] [soʊ][wiː; wi][wəʊnt] [faɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Oh , well , we probably won't find anything anyway so we won't fight about it ,
” 哦 , 出色地 , 我们 大概 惯于 寻找 任何事物 反正 所以 我们 惯于 斗争 关于 它 ,

“哦，好吧，反正我们可能也找不到任何东西，所以我们就不为此争吵了。”

” ['rɔdʒəz] ['faɪnəli] [geɪv] [ʌp] .
” Rogers finally gave up .
” 罗杰斯 最后 给予 向上 .

罗杰斯最终放弃了。

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ɔːf] [fɔːr; fər][ˌməuləu'kɑːi]
OFF FOR MOLOKAI
离开 为了 莫洛凯岛

前往莫洛凯岛

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] ['veri] [mʌtʃ] [ɜːrdʒɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [kən'sent]
As they had expected it did not take very much urging to gain the consent
作为 他们 有 预期的 它 做过 不是 拿 非常 很多 敦促 到 获得 这 同意
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] [ɔːl'ðoʊ] ['mɪstər] . - [toʊld][ðem; ðəm] ['fræŋkli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]
of their parents although Mr . Hunniwell told them frankly that he had no
的 他们的 父母 虽然 先生 . - 讲述 他们 坦率地说 那 他 有 不
[feɪθ] [ɪn][ðer; ðər] [hoʊps] .
faith in their hopes .
信仰 在 他们的 希望 .

正如他们所预料的那样，尽管亨尼韦尔先生坦率地告诉他们，他对他们的希望没有信心，但他们还是很快就得到了父母的同意。

“ [haʊ'evər] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
“ However , ” he continued ,
” 然而 , ” 他 持续 ,

“然而，”他继续说道，

“ [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['kerf(ə)l] [nɑːt]

“	you	have	never	been	in	that	part	of	the	world	and	if	you	are	careful	not
”	你	有	绝不	到过	在	那	部分	的	这	世界	和	如果	你	是	小心	不是

[tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [ðə; ði][trɪp] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]

to	take	any	chances	the	trip	will	undoubtedly	be	a	good	one	and	you	will
到	拿	任何	机会	这	旅行	将要	无疑	是	一个	好的	一	和	你	将要

[ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

enjoy	it	.
享受	它	.

“你从未去过世界上的那个地方，如果你小心谨慎，不冒任何风险，这次旅行无疑会是一次美好的旅行，你会很享受的。”

[bʌt; bət][dəunt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] ['nʌθɪŋ] .

But	don't	be	disappointed	if	you	find	nothing	.
但	不	是	失望的	如果	你	寻找	没有什么	.

但如果你什么也没找到，也不要失望。

[ðæt] ['peɪpər][ɪz] [tuː] [oʊld][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['væljuː][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] .

That	paper	is	too	old	to	have	any	value	in	my	opinion	.
那	纸	是	也	老的	到	有	任何	价值	在	我的	观点	.

我认为那篇论文年代太久远，没有任何价值。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ðæt] [taɪm]

”	They	had	decided	to	start	in	a	week	as	it	would	take	them	that	time
”	他们	有	决定	到	开始	在	一个	星期	作为	它	会	拿	他们	那	时间

[tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] .

to	make	all	their	preparations	.
到	制作	全部	他们的	准备工作	.

他们决定一周后开始，因为他们需要这段时间做好所有准备工作。

[ɔːr] ['ræðər] ['rɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd]

Or	rather	Rogers	told	them	it	would	take	him	that	long	as	he	was	obliged
或者	相当	罗杰斯	讲述	他们	它	会	拿	他	那	长的	作为	他	曾是	有义务

[tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə] ['sevrəl] ['mætərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

to	go	back	to	New	York	and	attend	to	several	matters	connected	with	his
到	去	后退	到	新的	约克	和	出席	到	一些	事情	连接	和	他的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

或者更确切地说，罗杰斯告诉他们，他需要那么长时间，因为他必须返回纽约处理一些与工作相关的事宜。

[æz; əz][fɔːr; fər] [bɪl] [ænd; ənd] ['gɔːrdn] , [ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt]

As	for	Bill	and	Gordon	,	they	declared	that	they	could	be	ready	to	start
作为	为了	账单	和	戈登	,	他们	声明	那	他们	可以	是	准备好	到	开始

[ðə; ði][nekst] [deɪ] .

the	next	day	.
这	下一个	天	.

至于比尔和戈登，他们表示第二天就可以开始工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pɪk] ['rɔdʒəz][ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fiːld] [ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd]

It	was	arranged	that	they	would	pick	Rogers	up	on	the	flying	field	on	Long	Island
它	曾是	安排	那	他们	会	挑选	罗杰斯	向上	在	这	飞行	场地	在	长的	岛

[æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər][ænd; ənd][hiː; hi] [left] [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

as	he	lived	not	far	from	there	and	he	left	late	that	afternoon	.
作为	他	居住地	不是	远的	从	那里	和	他	左边	晚的	那	下午	.

他们安排在长岛的飞行场接罗杰斯，因为他住的地方离那里不远，他那天下午晚些时候出发了。

“ [aɪl] [bet] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

“	I'll	bet	we	find	it	just	the	same	,
”	患病的	赌注	我们	寻找	它	只是	这	相同的	,

我敢肯定我们会发现结果也一样。

" ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [treɪn] [pʊl] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

"	Gordon	declared	as	they	watched	the	train	pull	out	from	the	station	.
"	戈登	声明	作为	他们	观看	这	火车	拉	出去	从	这	车站	.

戈登看着火车驶出车站，说道。

" [naʊ] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [hoʊps] [ʌp] [tuː] [haɪ] , " [bɪl] [əd'vaɪzd] .

"	Now	you	don't	want	to	get	your	hopes	up	too	high	,	"	Bill	advised	.
"	现在	你	不	想	到	得到	你的	希望	向上	也	高的	,	"	账单	建议	.

"不过，你也不要抱太高的期望，"比尔建议道。

" [tuː; tə] [maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] [lɔːŋ] [ʃɑːt] .

"	To	my	way	of	thinking	it's	a	mighty	long	shot	.
"	到	我的	方式	的	思维	它是	一个	强大的	长的	射击	.

依我看，这希望渺茫。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɪz] [ə; eɪ] ['maɪti] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] ,

A	hundred	years	is	a	mighty	long	time	and	the	chances	are	that	,
一个	百	年	是	一个	强大的	长的	时间	和	这	机会	是	那	,

一百年是非常漫长的时间，而且很有可能……

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['letər] ['iznt] [ə; eɪ] [feɪk] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [gɑːt] [ðə; ði] [stʌf] ,

even	if	the	letter	isn't	a	fake	and	he	never	returned	and	got	the	stuff	,
甚至	如果	这	信	不是	一个	伪造的	和	他	绝不	返回	和	得到	这	东西	,

即使这封信不是伪造的，而且他也没有回来取走东西，

[wiːl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

we'll	never	be	able	to	find	it	.	"
出色地	绝不	是	有能力的	到	寻找	它	.	"

我们永远也找不到它了。

" [wel] , ['meɪbi] [nɑːt] , [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [taɪm] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [let]

"	Well	,	maybe	not	,	but	we'll	have	a	mighty	good	time	hunting	for	it	,	let
"	出色地	,	或许	不是	,	但	出色地	有	一个	强大的	好的	时间	打猎	为了	它	,	让

[ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

me	tell	you	.
我	告诉	你	.

"嗯，也许不是，但我可以告诉你，我们寻找它的过程一定会非常有趣。"

" ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'gen] .

"	After	they	had	gone	to	bed	that	night	they	took	up	the	conversation	again	.
"	后	他们	有	已消失	到	床	那	夜晚	他们	采取	向上	这	对话	再次	.

"那天晚上他们上床睡觉后，又继续谈论起这个话题来。"

" [seɪ] , [bɪl] , [juː; jʊ] [dəunt] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [bɪg] [ðæt] ['aɪlənd] [ɪz] , [duː] [juː; jʊ] ?

"	Say	,	Bill	,	you	don't	happen	to	know	how	big	that	island	is	,	do	you	?
"	说	,	账单	,	你	不	发生	到	知道	如何	大的	那	岛	是	,	做	你	?

"比尔，你知道那个岛有多大吗？"

" ['gɔːrdn] [æskt] .

"	Gordon	asked	.
"	戈登	问	.

戈登问道。

" [ʃʊr] [duː] .

"	Sure	do	.
"	当然	做	.

当然可以。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [wʌn] [skwer] [maɪlz] . "

Two	hundred	and	sixty	-	one	square	miles	.	"
二	百	和	六十	-	一	正方形	英里	.	"

二百六十一平方英里。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? ”
“	**How**	**do**	**you**	**know**	**?**	**”**
”	如何	做	你	知道	?	”

“你怎么知道？ ”

“ [lʊkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”
“	**Looked**	**it**	**up**	**,**	**of**	**course**	**.** **”**
”	看起来	它	向上	,	的	课程	. ”

“当然查过了。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][sæn][frənˈsɪskoʊ] ? ”
“	**And**	**how**	**far**	**is**	**it**	**from**	**San**	**Francisco** **?** **”**
”	和	如何	远的	是	它	从	圣	弗朗西斯科 ? ”

“它离旧金山有多远？ ”

“ [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] . ”
“	**Twenty**	**-**	**one**	**hundred**	**miles**	**.** **”**
”	二十	-	一	百	英里	. ”

“两千一百英里。”

“ [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ˈoʊvər][ˈwɔːtər] . ”
“	**And**	**all**	**the**	**way**	**over**	**water**	**.** **”**
”	和	全部	这	方式	超过	水	. ”

“而且一直延伸到水面上。”

“ [ʃʊr] .
“	**Sure**	**.**	
”	当然	.	

“当然。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [brɪdʒ] [ðer; ðər] . ”
There's	**no**	**bridge**	**there**	**.**	**”**
有	不	桥	那里	.	”

那里没有桥。

“ [ˈsmɑːrti] . ”
“	**Smarty**	**.**	**”**
”	聪明人	.	”

“聪明人。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [æskt] [ˌem ˈiː] . ”
“	**Well**	**,**	**you**	**asked**	**me**	**.** **”**
”	出色地	,	你	问	我	. ”

“好吧，是你问我的。”

“ [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“	**Know**	**anything**	**more**	**about**	**it**	**?** **”**
”	知道	任何事物	更多的	关于	它	? ”

“你还知道更多内情吗？ ”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] .
“	**Not**	**much**	**.**
”	不是	很多	.

“不多。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈlepər] [ˈkɑːləni] [ðer; ðər] . ”
There's	**a**	**leper**	**colony**	**there**	**.**	**”**
有	一个	麻风病人	殖民地	那里	.	”

那里有个麻风病隔离区。

“ [aɪ] [nuː] [ðæt] . ”
“	**I**	**knew**	**that**	**.** **”**
”	我	知道	那	. ”

“我知道。”

“ [ɪn'di:d] . ”
“ Indeed . ”
“ 的确 . ”

“的确。”

“ [noʊ] [haʊ] ['meni] ['lepər] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] ? ”
“ Know how many lepers live there ? ”
“ 知道 如何 许多 麻风病人 居住 那里 ? ”

你知道那里住着多少麻风病人吗?

“ [noʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [ɪn'di:d] . ”
“ Indeed . ”
“ 的确 . ”

“的确。”

“ [wel] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ɪk'spekt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [noʊ] ['evriθɪŋ] , ” [bɪl] [læft] .
“ Well , you can't expect me to know everything , ” Bill laughed .
“ 出色地 , 你 不能 预计 我 到 知道 一切 , ” 账单 笑了 .

“嗯，你不能指望我什么都知道，”比尔笑着说。

“ [aɪ] [dəunt] , ” ['gɔ:rdn] ['tʃʌkld] .
“ I don't , ” Gordon chuckled .
“ 我 不 , ” 戈登 轻笑 .

“我没有，”戈登轻笑了一声。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] . ”
“ But I know one thing . ”
“ 但 我 知道 一 事物 . ”

但我知道一件事。

“ [ɪn'di:d] . ”
“ Indeed . ”
“ 的确 . ”

“的确。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] [ɪf] [ju:l] [let] [ˌem 'i:] . ”
“ And that is I'm going to sleep if you'll let me . ”
“ 和 那 是 我是 去 到 睡觉 如果 你会 让 我 . ”

“如果你不介意的话，我要去睡觉了。”

“ [fɑ:r] [bi:; bi] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ki:p] [jʊr; jər] ['maɪti] ['ɪntəlekt] ['wɜ:rkɪŋ] ['oʊvər] [taɪm] .
“ Far be it from me to keep your mighty intellect working over time .
“ 远的 是 它 从 我 到 保持 你的 强大的 智力 在职的 超过 时间 .

“我绝不会让您那强大的智慧长时间处于运转状态。”

[gʊd] [naɪt] . ”
Good night . ”
好的 夜晚 . ”

晚安。”

“ [bɔ:n] [nwi:] .
“ Bon nuit .
“ 邦 夜晚 .

“晚安。”

" [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:f] [ænd; ənd] ['tʃeɪfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm]
" **Impatient to be off and chafing at the delay the boys put in all the time**
" 不耐烦 到 是 离开 和 摩擦 在 这 延迟 这 男孩们 放 在 全部 这 时间
['pɑ:səb(ə)l] ['goʊɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ælbətrɑ:s] [ʌn'tɪl] ['gɔ:rdn] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][kwɪt] [ðeɪ]
possible going over the Albatross until Gordon declared that if they did not quit they
可能的 去 超过 这 信天翁 直到 戈登 声明 那 如果 他们 做过 不是 辞职 他们
[wʊd] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] .
would wear it all out before they started .
会 穿 它 全部 出去 前 他们 开始 .

"男孩们迫不及待地想要出发，并且对延误感到恼火，他们尽可能地花时间翻阅信天翁，直到戈登宣布，如果他们不放弃，他们会在开始之前就把一切都累垮。

" [ju:v] [ɔɪld] [ðæt] ['moʊtər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [læst] [tu:] [deɪz] , " [hi:; hi][toʊld] [bɪl] ,
" **You've oiled that motor about a dozen times in the last two days , " he told Bill ,**
" 你已经 涂油 那 发动机 关于 一个 打 时代 在 这 最后的 二 天 , " 他 讲述 账单 ,

"过去两天里，你已经给那台发动机加了大约十二次油了，"他告诉比尔。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wʌns] [ɪn] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪz][ə; eɪ] ['plenti] . "
" **and you know that once in two thousand miles is a plenty . "**
" 和 你 知道 那 一次 在 二 千 英里 是 一个 很多 . "

"你知道，两千英里一次就足够了。"

" [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv][ju:; jʊ] [gri:st] [ðæt] [meɪn] ['berɪŋ] ?
" **And how many times have you greased that main bearing ?**
" 和 如何 许多 时代 有 你 涂油 那 主要的 轴承 ?

"你给主轴承加过多少次润滑脂了？"

" [bɪl] [ri'tɔ:tid] .
" **Bill retorted .**
" 账单 反驳 .

比尔反驳道。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] , " ['gɔ:rdn] [læft] .
" **Well , I guess all it needs , " Gordon laughed .**
" 出色地 , 我 猜测 全部 它 需求 , " 戈登 笑了 .

"嗯，我想这就是它所需要的一切了，"戈登笑着说。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði][deɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [beɪd] [ˌfer'wel] [tu:; tə][ðer; ðər] ['perənts] [ænd; ənd]
But at last the day came and they bade farewell to their parents and
但 在 最后的 这 天 来了 和 他们 巴德 告别 到 他们的 父母 和
['prɑ:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [teɪk] [noʊ] [ʌn'nesəseri] ['tʃænsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['twentiəθ]
promised to be careful and take no unnecessary chances for the twentieth
承诺 到 是 小心 和 拿 不 不必要 机会 为了 这 第二十
[taɪm] .
time .
时间 .

但最终这一天还是来了，他们向父母告别，并第二十次承诺要小心谨慎，不再冒不必要的风险。

['rɔdʒəz][wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ə'baʊt] [ten][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn]
Rogers was awaiting them when about ten o'clock in the morning the plane
罗杰斯 曾是 等待中 他们 什么时候 关于 十 点钟 在 这 早晨 这 飞机
['setld] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
settled to the ground .
定居 到 这 地面 .

上午十点左右，飞机降落在地面上时，罗杰斯正在那里等候他们。

" [bɪn] ['weɪtɪŋ] [lɔ:ŋ] ?
" **Been waiting long ?**
" 到过 等待 长的 ?

"等了很久了吗？"

" [bɪl] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [grɑːspt] [hɪz; ɪz][hænd] .
" Bill asked as he leaped from the cockpit and grasped his hand .
" 账单 问 作为 他 跳跃 从 这 座舱 和 抓住 他的 手 .

"比尔一边问，一边从驾驶舱跳出来，抓住他的手。"

" ['oʊnli] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , " ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
" Only about fifteen minutes , " Rogers told him .
" 仅有的 关于 十五 分钟 , " 罗杰斯 讲述 他 .

"大概只需要十五分钟，"罗杰斯告诉他。

" [aɪv] [gɑːt][ɔːl][maɪ] [stʌf] [hɪr] .
" I've got all my stuff here .
" 我已经 得到 全部 我的 东西 这里 .

"我的东西都在这里。"

[θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? "
Think we can find room for it ? "
思考 我们 能 寻找 房间 为了 它 ? "

你们觉得我们能找到地方放它吗?

" [aɪ] ['rekən] , " ['gɔːrdn] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" I reckon , " Gordon assured him .
" 我 估计 , " 戈登 保证 他 .

"我想也是，"戈登向他保证道。

" [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [ruːm] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] [bæk] [siːt] .
" There's lots of room back of that back seat .
" 有 很多 的 房间 后退 的 那 后退 座位 .

"后座后面有很多空间。"

[wɒts] [ɪn] [ðæt] [bɑːks] ?
What's in that box ?
是什么 在 那 盒子 ?

那个盒子里装的是什么?

" [hiː; hi] [æskt] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [skwer] .
" he asked pointing to a wooden box about eighteen inches square .
" 他 问 指向 到 一个 木制的 盒子 关于 十八 英寸 正方形 .

"他指着一个大约十八英寸见方的木盒子问道。"

" [ðæts] [maɪ] ['læbrətɔːri] , " ['rɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm] .
" That's my laboratory , " Rogers told them .
" 那就是 我的 实验室 , " 罗杰斯 讲述 他们 .

"那是我的实验室，"罗杰斯告诉他们。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
" You see , " he explained ,
" 你 看 , " 他 解释 ,

"你看，"他解释道，

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] [nɑːt] [wɜːrθ]
" we don't want to bring home a hundred pounds of something that's not worth
" 我们 不 想 到 带来 家 一个 百 磅 的 某物 那就是 不是 值得
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

"我们不想带回家一百英镑却一文不值的东西。"

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['kemɪstri] [ænd; ənd][aɪm] ['teɪkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪ'nʌf]

I	happen	to	know	a	little	about	Chemistry	and	I'm	taking	along	enough
我	发生	到	知道	一个	小的	关于	化学	和	我是	采取	沿着	足够的

[ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [tests] . ”

equipment	to	be	able	to	make	some	tests	.	”
设备	到	是	有能力的	到	制作	一些	测试	.	”

我碰巧懂一点化学，而且我带了足够的设备来进行一些测试。

“ [juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” [bɪl] [smaɪld] .

“	You	talk	as	though	you	really	expected	to	find	it	,	”	Bill	smiled	.
“	你	讲话	作为	尽管	你	真的	预期的	到	寻找	它	,	”	账单	微笑	.

“你说话的口气好像真的以为能找到似的，”比尔笑着说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Of	course	I	do	,	”	Rogers	told	him	.
“	的	课程	我	做	,	”	罗杰斯	讲述	他	.

“我当然愿意，”罗杰斯告诉他。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] ? ”

“	What	do	you	suppose	we're	going	for	?	”
“	什么	做	你	认为	是	去	为了	?	”

“你觉得我们最终会得到什么？”

“ ['plætɪnəm] , ” ['gɔːrdn] ['ænsər] .

“	Platinum	,	”	Gordon	answered	.
“	铂	,	”	戈登	回答	.

“铂金，”戈登回答道。

“ [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌn] .

“	You	said	it	,	son	.
“	你	说	它	,	儿子	.

“你说得对，儿子。”

” [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] ['pækɪŋ] [ə'weɪ] ['rɔdʒəz] - [stʌf] [ænd; ənd] ,

”	All	this	time	they	had	been	busy	packing	away	Rogers	'	stuff	and	,
”	全部	这	时间	他们	有	到过	忙碌的	包装	离开	罗杰斯	-	东西	和	,

“这段时间他们一直在忙着收拾罗杰斯的遗物，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪʃt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt] .

as	soon	as	the	task	was	accomplished	,	they	were	ready	for	the	start	.
作为	很快	作为	这	任务	曾是	完成	,	他们	是	准备好	为了	这	开始	.

任务完成后，他们就准备开始了。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['hɜːri] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ][nɑːn] -

As	there	was	no	particular	hurry	they	had	decided	not	to	attempt	a	non	-
作为	那里	曾是	不	特别的	匆忙	他们	有	决定	不是	到	试图	一个	非	-

[stɑːp] [flaɪt] [bʌt; bət][tuː; tə][lænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get][dɑːrk][ænd; ənd][spend] [ðə; ði]

stop	flight	but	to	land	as	soon	as	it	began	to	get	dark	and	spend	the
停止	航班	但	到	土地	作为	很快	作为	它	开始	到	得到	黑暗的	和	花费	这

[naɪt] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel] .

night	at	a	hotel	.
夜晚	在	一个	酒店	.

由于并不着急，他们决定不尝试直飞，而是在天黑后立即降落，并在酒店过夜。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get] ['prɪti] [nɪr] [aʊt][tuː; tə][ʃɪ'kɑːgoʊ] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] ,

“	We	ought	to	get	pretty	near	out	to	Chicago	before	dark	,
“	我们	应该	到	得到	漂亮的	靠近	出去	到	芝加哥	前	黑暗的	,

“我们应该能在天黑前到达芝加哥附近。”

” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [bɪ'saɪd] [bɪl] .

”	Gordon	declared	as	he	got	to	his	seat	beside	Bill	.
”	戈登	声明	作为	他	得到	到	他的	座位	旁	账单	.

戈登一边说着，一边走到比尔旁边的座位上坐下。

“ ['iːzi] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ **Easy** , ” **Bill** **told** **him** .
“ 简单的 , ” 账单 讲述 他 .

“很简单，”比尔告诉他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊz][ɪn][ðə; ði] [er] .
It **was** **a** **perfect** **day** **as** **they** **rose** **in** **the** **air** .
它 曾是 一个 完美的 天 作为 他们 玫瑰 在 这 空气 .

他们升空的那天，天气完美极了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [laɪt] [briːz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər]['feɪvər][ænd; ənd]
There **was** **a** **bit** **of** **light** **breeze** **and** **even** **that** **was** **in** **their** **favor** **and**
那里 曾是 一个 少量 的 光 微风 和 甚至 那 曾是 在 他们的 偏爱 和
['evriθɪŋ] [siːmd] [ɔː'spɪʃəs] .
everything **seemed** **auspicious** .
一切 似乎 吉祥 .

微风拂面，连这微风都对他们有利，一切似乎都很吉利。

“ [haʊ] ['kwaɪət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['rɔdʒəz] [sed] [æz; əz] [bɪl] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [prə'pelər] .
“ **How** **quiet** **it** **is** , ” **Rogers** **said** **as** **Bill** **started** **the** **forward** **propeller** .
“ 如何 安静的 它 是 , ” 罗杰斯 说 作为 账单 开始 这 向前 螺旋桨 .

“真安静啊，”罗杰斯说着，比尔启动了前螺旋桨。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [mɪs] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] , ” ['gɔːrdn] [sed] .
“ **I** **suppose** **you** **miss** **the** **noise** **of** **the** **engine** , ” **Gordon** **said** .
“ 我 认为 你 错过 这 噪音 的 这 引擎 , ” 戈登 说 .

“我想你是想念引擎的轰鸣声吧，”戈登说道。

“ [aɪ] [ʃʊr] [duː] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['hæpi] [mɪs] , ” ['rɔdʒəz] [læft] .
“ **I** **sure** **do** , **but** **it's** **a** **happy** **miss** , ” **Rogers** **laughed** .
“ 我 当然 做 , 但 它是 一个 快乐的 错过 , ” 罗杰斯 笑了 .

“当然，不过这是个令人高兴的失误，”罗杰斯笑着说。

[bɪl] [klaɪmd] ['ræpɪdli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [æn; ən] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt]
Bill **climbed** **rapidly** **until** **they** **reached** **an** **altitude** **of** **a** **little** **over** **a** **thousand** **feet**
账单 攀登 快速 直到 他们 达到 一个 高度 的 一个 小的 超过 一个 千 脚
[ænd; ənd] [ðen] ['lɛvəld] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [spiːd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ]
and **then** **leveled** **the** **plane** **and** **increased** **the** **speed** **until** **they** **were** **making**
和 然后 平整 这 飞机 和 增加 这 速度 直到 他们 是 制作
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .
a **hundred** **and** **fifty** **miles** **an** **hour** **and** **for** **some** **time** **kept** **it** **there** .
一个 百 和 五十 英里 一个 小时 和 为了 一些 时间 保留 它 那里 .

比尔迅速爬升，直到飞机达到一千多英尺的高度，然后他调整飞机姿态，加快速度，直到达到每小时一百五十英里，并保持这个速度一段时间。

“ [ðeəz; ðəz] [leɪk] ['iəri] , ” ['gɔːrdn] [ə'naʊnst] [ə'baʊt] [wʌn][ə'klɔk, əu-] , “ [ænd; ənd][aɪ] [muːv] [wiː; wi] [iːt]
“ **There's** **Lake** **Erie** , ” **Gordon** **announced** **about** **one** **o'clock** , “ **and** **I** **move** **we** **eat**
“ 有 湖 伊利 , ” 戈登 宣布 关于 一 点钟 , “ 和 我 移动 我们 吃
. ”
: ”
. ”

“那是伊利湖，”戈登大约一点钟宣布，“我提议我们去吃饭。”

“ [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , ” [bɪl] [sed] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] .
“ **Looks** **to** **me** **like** **a** **shower** **coming** **this** **way** , ” **Bill** **said** **an** **hour** **later** .
“ 看起来 到 我 喜欢 一个 淋浴 未来 这 方式 , ” 账单 说 一个 小时 之后 .

“我看这边要下阵雨了，”一小时后，比尔说道。

“ [aɪv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðæt] [klaʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ” ['rɔdʒəz] [sed] ,
“ **I've** **been** **watching** **that** **cloud** **for** **some** **time** , ” **Rogers** **said** ,
“ 我已经 到过 观看 那 云 为了 一些 时间 , ” 罗杰斯 说 ,

“我观察那片云已经有一段时间了，”罗杰斯说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪt][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	and	I	think	we're	going	to	hit	it	.	”
”	和	我	思考	是	去	到	打	它	.	”

“而且我认为我们会成功的。”

“ [lʊks] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , ” [bɪl] [ə'griːd] , “ [ən'les] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Looks	like	it	,	”	Bill	agreed	,	“	unless	we	can	go	over	it	.	”
”	看起来	喜欢	它	,	”	账单	同意	,	“	除非	我们	能	去	超过	它	.	”

“看来是这样，”比尔同意道，“除非我们能再讨论一遍。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['lændɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] ?

“	How	about	landing	till	it	passes	?
”	如何	关于	降落	直到	它	通过	?

“不如降落到风暴过去再走？”

” ['gɔːrdn] [æskt] .

”	Gordon	asked	.
”	戈登	问	.

戈登问道。

“ [aɪ][hæd; həd][wʌn] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ə; eɪ] ['θʌndər] [stɔːrm][ænd; ənd][dəunt][ɪg'zæktli]['hæŋkər][fɔːr; fər]

“	I	had	one	experience	in	a	thunder	storm	and	don't	exactly	hanker	for
”	我	有	一	经验	在	一个	雷	风暴	和	不	确切地	渴望	为了

[ə'nʌðər] . ”

another	.	”
其他	.	”

“我经历过一次雷暴雨，并不想再经历一次。”

“ [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Just	as	you	say	,	”	Bill	told	him	.
”	只是	作为	你	说	,	”	账单	讲述	他	.

“正如你所说，”比尔告诉他。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ræðər] [loʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː]

“	But	it	looks	rather	low	to	me	and	I	believe	we	could	go	over	it
”	但	它	看起来	相当	低的	到	我	和	我	相信	我们	可以	去	超过	它

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

without	any	trouble	.
没有	任何	麻烦	.

“但我觉得它看起来很低，我相信我们可以轻松越过它。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?

What	do	you	say	?
什么	做	你	说	?

你怎么说?

” [hiː; hi] [æskt] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['rɔdʒəz] .

”	he	asked	turning	to	Rogers	.
”	他	问	转弯	到	罗杰斯	.

他转向罗杰斯问道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] ['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['oʊldər][mæn] .

“	There's	no	use	in	taking	chances	,	”	replied	the	older	man	.
”	有	不	使用	在	采取	机会	,	”	回复	这	老	男人	.

“冒险是没用的，”老人回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] , [goʊ] [ə'hed] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːrnd] . ”

“	But	if	you	think	there's	no	danger	,	go	ahead	as	far	as	I'm	concerned	.	”
”	但	如果	你	思考	有	不	危险	,	去	前方	作为	远的	作为	我是	担心的	.	”

“但如果你认为没有危险，那就去做吧，就我而言。”

“ [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ɪts] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][lænd] , ” [bɪl] [dɪ'klerd] .

“	I	really	believe	it's	as	safe	as	it	would	be	to	land	,	”	Bill	declared	.
”	我	真的	相信	它是	作为	安全的	作为	它	会	是	到	土地	,	”	账单	声明	.

“我真的相信它和降落一样安全，”比尔宣称。

“ [ðæt] [stɔːrm] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [wʌn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [rek] [ðə; ði] [pleɪn]

“	That	storm	is	going	to	be	a	pretty	good	one	and	it	might	wreck	the	plane
”	那	风暴	是	去	到	是	一个	漂亮的	好的	一	和	它	可能	破坏	这	飞机

['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

even	on	the	ground	.
甚至	在	这	地面	.

“那场风暴将会非常猛烈，即使飞机停在地面上也可能会损坏它。”

[ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . ”

If	you	two	are	willing	I'd	like	to	try	it	.	”
如果	你	二	是	愿意的	ID	喜欢	到	尝试	它	.	”

如果你们俩都愿意，我很想试试。

“ [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] [ænd; ənd]['rɔdʒəz]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə'griːmənt] .

“	Go	to	it	,	”	Gordon	declared	and	Rogers	nodded	his	head	in	agreement	.
”	去	到	它	,	”	戈登	声明	和	罗杰斯	点头	他的	头	在	协议	.

“去做吧，”戈登宣布道，罗杰斯点头表示同意。

[soʊ] [bɪl] [geɪv] [ðə; ði] [stɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [noʊz] ['ʌpwərd] .

So	Bill	gave	the	stick	a	sharp	pull	and	the	Albatross	turned	her	nose	upward	.
所以	账单	给予	这	戳	一个	锋利的	拉	和	这	信天翁	转向	她	鼻子	向上	.

于是比尔猛地一拉木棍，信天翁便扬起了头。

[ʌp] [krept] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [æl'tɪmətər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['redʒɪstərd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ænd; ənd]

Up	crept	the	needle	of	the	altimeter	until	it	registered	ten	thousand	feet	and
向上	悄悄地爬	这	针	的	这	高度表	直到	它	挂号的	十	千	脚	和

[stɪl] [ðə; ði][dɑːrk] [klaʊdz] [siːmd] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

still	the	dark	clouds	seemed	just	ahead	of	them	.
仍然	这	黑暗的	云	似乎	只是	前方	的	他们	.

高度计的指针缓缓上升，直到显示一万英尺，但乌云似乎仍然笼罩在他们前方。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [θɪk] [mɪst] [ɪn'veləpt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd]

Then	suddenly	a	thick	mist	enveloped	them	and	they	knew	they	had	entered
然后	突然	一个	厚的	薄雾	被包裹	他们	和	他们	知道	他们	有	进入

[ðə; ði] [klaʊd] .

the	cloud	.
这	云	.

突然间，浓雾笼罩了他们，他们知道自己已经进入了云层之中。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['mʌmblɪŋ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd] [siːn]

For	some	time	they	had	heard	the	distant	mumbling	of	thunder	and	seen
为了	一些	时间	他们	有	听到	这	遥远	喃喃自语	的	雷	和	已见

['flæʃɪz] [wɪtʃ] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

flashes	which	told	them	that	the	storm	was	rushing	toward	them	.
闪光灯	哪个	讲述	他们	那	这	风暴	曾是	匆忙	朝向	他们	.

他们早就听到远处传来隆隆的雷声，也看到过闪电，这告诉他们暴风雨正朝他们袭来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]

And	now	the	wind	was	rapidly	increasing	in	strength	and	coming	directly
和	现在	这	风	曾是	快速	增加	在	力量	和	未来	直接地

[ə'genst] [ðem; ðəm] .

against	them	.
反对	他们	.

现在风势迅速增强，并且正迎面吹来。

“ [θɪŋk] [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Think we'll make it ?
“ 思考 出色地 制作 它 ?

“你觉得我们能成功吗？”

” ['gɔːrdn] [æskt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][ɪn][hɪz; ɪz]
” Gordon asked , and there was more than a suspicion of anxiety in his
” 戈登 问 , 和 那里 曾是 更多的 比 一个 怀疑 的 焦虑 在 他的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“戈登问道，语气中明显带着焦虑。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
“ I think we're above the center of it ,
” 我 思考 是 多于 这 中心 的 它 ,

我认为我们位于中心上方，

” [bɪl] ['ænsər] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .
” Bill answered as he glanced over the side of the cockpit .
” 账单 回答 作为 他 瞥了一眼 超过 这 边 的 这 座舱 .

“比尔一边回答，一边瞥了一眼驾驶舱外侧。”

“ [stɪl] ['goʊɪŋ] [ʌp] ?
“ Still going up ?
” 仍然 去 向上 ?

“还在上涨吗？”

” ['rɔdʒəz] [æskt] .
” Rogers asked .
” 罗杰斯 问 .

罗杰斯问道。

“ [jep] , [stɪl] ['goʊɪŋ] [ʌp] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Yep , still going up , ” Bill told him .
“ 是的 , 仍然 去 向上 , ” 账单 讲述 他 .

“是啊，还在上涨，”比尔告诉他。

[ðə; ði] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [wɜːr; wər]['kloʊzər] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [wʌz; wəz]
The flashes of lightning were closer now and the rattling of thunder was
这 闪光灯 的 闪电 是 更近 现在 和 这 嘎嘎作响 的 雷 曾是
['ɔːlmoʊst] [ɪn'ses(ə)nt] [ænd; ənd] ['bɪlz] [hɑːrt] [sæŋk][æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
almost incessant and Bill's heart sank as he realized he had made a
几乎 不停歇 和 法案的 心 沉没 作为 他 已实现 他 有 制成 一个
[mis'teik] .
mistake .
错误 .

闪电越来越近，雷声几乎不停歇，比尔意识到自己犯了个错误，心中一阵沉了下去。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['lændɪd] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [stɪk] [ə'nʌðər] [pʊl] .
“ I should have landed , ” he muttered as he gave the stick another pull .
“ 我 应该 有 登陆 , ” 他 低声说道 作为 他 给予 这 戳 其他 拉 .

“我本应该着陆的，”他一边嘟囔着，一边又拉了一下操纵杆。

[ðen] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [klaʊd] , [ðə; ði] [pleɪn] [bɜːrst]
Then , almost as suddenly as they had entered the cloud , the plane burst
然后 , 几乎 作为 突然 作为 他们 有 进入 这 云 , 这 飞机 爆裂
['ɪntuː] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .
into bright sunshine .
进入 明亮的 阳光 .

然后，几乎就像他们进入云层一样突然，飞机突然冲入了明亮的阳光中。

“ [hə'rɑ:] , [wi:; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] , ” ['gɔ:rdn] ['ʃaʊtɪd] .
“ **Hurrah** , **we** **made** **it** , ” **Gordon** **shouted** .
“ 欢呼 , 我们 制成 它 , ” 戈登 喊叫 .

“好耶，我们成功了！”戈登喊道。

“ [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][taɪm] [ɪf] [ju:; jʊ][æsk][ˌem 'i:] , ” [bɪl] [rɪ'tɜ:rnd] .
“ **And** **just** **in** **time** **if** **you** **ask** **me** , ” **Bill** **returned** .
“ 和 只是 在 时间 如果 你 问 我 , ” 账单 返回 .

“依我看，这真是太及时了。”比尔回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][get] [skerd] . ”
“ **I** **was** **beginning** **to** **get** **scared** . ”
“ 我 曾是 开始 到 得到 害怕的 . ”

“我开始感到害怕了。”

“ [fɜ:rst][taɪm][aɪ]['evər][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['θʌndər] [stɔ:rm] ,
“ **First** **time** **I** **ever** **was** **above** **a** **thunder** **storm** ,
“ 第一的 时间 我 曾经 曾是 多于 一个 雷 风暴 ,

“这是我第一次身处雷暴之上，

” ['rɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] .
” **Rogers** **told** **them** **as** **he** **looked** **over** **the** **side** **of** **the** **cockpit** .
” 罗杰斯 讲述 他们 作为 他 看起来 超过 这 边 的 这 座舱 .

罗杰斯一边说着，一边向驾驶舱外望去。

“ [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [stri:ks] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
“ **Just** **look** **at** **those** **streaks** **of** **lightning** .
“ 只是 看 在 那些 连胜 的 闪电 .

“看看那些闪电。”

['iznt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] ? ”
Isn't **it** **a** **wonderful** **sight** **?** **”**
不是 它 一个 精彩的 视线 ? ”

这景象真美啊！

“ [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊr] [ɪz] , ” ['gɔ:rdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ **It** **sure** **is** **,** **”** **Gordon** **told** **him** .
“ 它 当然 是 , ” 戈登 讲述 他 .

“确实如此，”戈登告诉他。

“ [bʌt; bət][let][ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [hæf][soʊ]['wʌndərf(ə)l] [wen] [jʊə(r)] [daʊn] [ðer; ðər]
“ **But** **let** **me** **tell** **you** **it** **doesn't** **seem** **half** **so** **wonderful** **when** **you're** **down** **there**
“ 但 让 我 告诉 你 它 不 似乎 一半 所以 精彩的 什么时候 你是 向下 那里
[ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
in **it** .
在 它 .

“但让我告诉你，当你身处其中时，它看起来就没那么美好了。”

[ænd; ənd] , [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪv] [bɪn] [ðer; ðər] . ”
And **,** **believe** **me** **,** **I** **know** **what** **I'm** **talking** **about** **because** **I've** **been** **there** **.** **”**
和 , 相信 我 , 我 知道 什么 我是 说 关于 因为 我已经 到过 那里 . ”

相信我，我知道自己在说什么，因为我亲身经历过。

“ [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [kaɪnd][ʌv; əv] ['loʊnsəm] [ʌp] [hɪr] [wen] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [si:] [ðə; ði] [graʊnd] ,
“ **It** **seems** **kind** **of** **lonesome** **up** **here** **when** **you** **can't** **see** **the** **ground** **,**
“ 它 似乎 种类 的 寂寞 向上 这里 什么时候 你 不能 看 这 地面 ,

“在这里看不到地面，感觉有点孤独。”

” ['rɔdʒəz] [dɪ'klerd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
” **Rogers** **declared** **a** **few** **minutes** **later** .
” 罗杰斯 声明 一个 很少 分钟 之后 .

几分钟后，罗杰斯宣布道。

“ [wiːl] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [daʊn] ['prɪti] [suːn] , ” [bɪl] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

“	We'll	be	going	down	pretty	soon	,	”	Bill	told	him	.
”	出色地	是	去	向下	漂亮的	很快	,	”	账单	讲述	他	.

“我们很快就要下去了,”比尔告诉他。

“ [wiːv] ['prɪti] ['nɪrli] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] .

“	We've	pretty	nearly	passed	it	.
”	我们已经	漂亮的	几乎	通过了	它	.

“我们已经基本通过了。”

” [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θʌndər] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [dɪ'kriːsɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt]

”	The	sound	of	the	thunder	was	rapidly	decreasing	and	they	could	see	that
”	这	声音	的	这	雷	曾是	快速	递减	和	他们	可以	看	那

[ðə; ði] ['hevi] [klaʊdz] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['θɪnɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [suːn] [bɪl] [tɜːrnd] [ðə; ði] [noʊz]

the	heavy	clouds	beneath	them	were	thinning	out	and	soon	Bill	turned	the	nose
这	重的	云	下面	他们	是	稀疏	出去	和	很快	账单	转向	这	鼻子

[ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] ['daʊnwərd] .

of	the	plane	downward	.
的	这	飞机	向下	.

“雷声迅速减弱，他们看到下方的厚重云层正在变薄，很快比尔就把飞机的机头向下压了下去。”

“ [nekst] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [lænd] [ɪf] [its] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

“	Next	time	I	think	we'll	land	if	it's	all	the	same	to	you	,
”	下一个	时间	我	思考	出色地	土地	如果	它是	全部	这	相同的	到	你	,

“下次我想我们会降落，如果你不介意的话。”

” ['gɔːrdn] [toʊld] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .

”	Gordon	told	them	as	he	caught	sight	of	the	land	.
”	戈登	讲述	他们	作为	他	捕捉	视线	的	这	土地	.

戈登看到那片土地时，便对他们说道。

“ ['terə] ['fɝːmə] ['iznt] [soʊ] [bæd] ['æftər] [ɔːl] [wen] [ə; eɪ] [stɔːrm] [kʌmz] [ʌp] . ”

“	Terra	firma	isn't	so	bad	after	all	when	a	storm	comes	up	.	”
”	泰拉	公司	不是	所以	坏的	后	全部	什么时候	一个	风暴	来	向上	.	”

“暴风雨来临时，脚踏实地其实也没那么糟糕。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [raɪt] [æt; ət] [ðæt] , ” [bɪl] [ə'griːd] .

“	I	believe	you're	right	at	that	,	”	Bill	agreed	.
”	我	相信	你是	正确的	在	那	,	”	账单	同意	.

“我觉得你说得对,”比尔同意道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] [wen] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [lænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

It	was	about	seven	o'clock	when	they	decided	to	land	for	the	night	.
它	曾是	关于	七	点钟	什么时候	他们	决定	到	土地	为了	这	夜晚	.

大约七点钟的时候，他们决定降落过夜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fer] [saɪzd] [taʊn] ,

They	were	approaching	what	seemed	to	be	a	fair	sized	town	,
他们	是	接近	什么	似乎	到	是	一个	公平的	尺寸	镇	,

他们正接近一个看起来规模不小的城镇，

[nɑːt] [tuː] [lɑːrdʒ] [bʌt; bət] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [pæst]

not	too	large	but	large	enough	to	have	a	hotel	and	a	few	minutes	past
不是	也	大的	但	大的	足够的	到	有	一个	酒店	和	一个	很少	分钟	过去的

[ðə; ði] ['aʊər] [ðeɪ] ['lændɪd] [dʒʌst] [ɑːn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	hour	they	landed	just	on	the	outskirts	of	the	village	.
这	小时	他们	登陆	只是	在	这	郊区	的	这	村庄	.

不算太大，但足以建一家酒店，过了整点几分钟，他们就降落在了村子的边缘。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːrn][ænd; ənd] [bɪl]

About	a	hundred	yards	away	was	a	house	with	a	large	barn	and	Bill
关于	一个	百	码	离开	曾是	一个	房子	和	一个	大的	谷仓	和	账单

[sə'dʒestɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði] [pleɪn] [ˌɪn'saɪd] [ɪf] [pər'mɪʃ(ə)n]

suggested	that	it	looked	as	though	they	could	run	the	plane	inside	if	permission
建议	那	它	看起来	作为	尽管	他们	可以	跑步	这	飞机	里面	如果	允许

[wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] .

were	given	.
是	给定	.

大约一百码外有一栋房子，房子旁边有一个大谷仓。比尔说，如果得到许可，他们似乎可以在里面启动飞机。

[soʊ] ['gɔːrdn] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [nɑːk] [ə; eɪ][mæn] [ə'pɪrd] [huː]

So	Gordon	went	up	to	the	house	and	at	his	knock	a	man	appeared	who
所以	戈登	去	向上	到	这	房子	和	在	他的	敲	一个	男人	出现	WHO

['redɪli] ['græntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .

readily	granted	his	request	.
容易	的确	他的	要求	.

于是戈登来到房子前，敲门后，一个男人出现，欣然满足了他的请求。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [juː; jʊ] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ， ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	And	we	can	put	you	up	for	the	night	,	”	he	added	.
“	和	我们	能	放	你	向上	为了	这	夜晚	,	”	他	额外	.

“我们可以让你留宿一晚，”他补充道。

“ [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [teɪk] [ɪn] ['tʊrɪsts] [ænd; ənd] ['sʌpər] [ɪz][ɔːl] ['redi] .

“	You	see	we	take	in	tourists	and	supper	is	all	ready	.
“	你	看	我们	拿	在	游客	和	晚餐	是	全部	准备好	.

“你看，我们接待游客，晚餐都准备好了。”

['mætər] [ʌv; əv][fækt] [ɪts] [ə'baʊt] ['oʊvər]

Matter	of	fact	it's	about	over
事情	的	事实	它是	关于	超过

事实上，差不多结束了。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] ['plenti] [left] . ”

but	I	guess	there's	plenty	left	.	”
但	我	猜测	有	很多	左边	.	”

但我猜应该还剩下不少。

“ ['ðætəl] [biː; bi] [faɪn] ， ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	That'll	be	fine	,	”	Gordon	told	him	.
“	那将	是	美好的	,	”	戈登	讲述	他	.

“没问题，”戈登告诉他。

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] [pleɪn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɑːrn] ,

Without	much	trouble	they	pushed	the	plane	inside	the	barn	,
没有	很多	麻烦	他们	推动	这	飞机	里面	这	谷仓	,

他们毫不费力地就把飞机推进了谷仓里。

[ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'speʃəli] [waɪd] [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər]

the	doors	of	which	happened	to	be	especially	wide	and	,	a	few	minutes	later
这	门	的	哪个	发生	到	是	尤其	宽的	和	,	一个	很少	分钟	之后

,

,

,

碰巧的是，那扇门特别宽，几分钟后，

[sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['splendɪd] ['sʌpər] .

sat	down	to	a	splendid	supper	.
卫星	向下	到	一个	灿烂	晚餐	.

坐下来享用了一顿丰盛的晚餐。

“ [wʌt] [taʊn] [ɪz] [ðɪs] ?
“ What town is this ?
“ 什么 镇 是 这 ?

这是哪个城镇?

” [bɪl] [æskt] [ðer; ðər][hoʊst][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [iːt] .
” Bill asked their host as they started to eat .
” 账单 问 他们的 主持人 作为 他们 开始 到 吃 .

“比尔一边问主人，一边开始吃饭。”

“ ['krɛstən] , ” [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Creston , ” he told him .
“ 克雷斯顿 , ” 他 讲述 他 .

“克雷斯顿，”他告诉他。

“ [ˌɪndi'ænə] ? ”
“ Indiana ? ”
“ 印第安纳州 ? ”

“印第安纳州? ”

“ [noʊ] , ['krɛstən] , ['aɪor] . ”
“ No , Creston , Iowa . ”
“ 不 , 克雷斯顿 , 爱荷华州 . ”

“不，是爱荷华州克雷斯顿。”

“ [wiː; wi] [ʃʊr] [dɪd] [meɪk] [gʊd] [taɪm] [ðen] , ” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] .
“ We sure did make good time then , ” Gordon declared .
“ 我们 当然 做过 制作 好的 时间 然后 , ” 戈登 声明 .

“我们当时确实走了很快的路，”戈登说道。

“ ['fʌni] [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [jʊr; jər] [pleɪn] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] .
“ Funny I didn't hear your plane , ” the man said .
“ 有趣的 我 没有 听到 你的 飞机 , ” 这 男人 说 .

“真奇怪，我没听到你的飞机。”那人说道。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['hɑːrdli] ['eni] [nɔɪz] .
“ No , it isn't , ” Gordon told him , “ because it doesn't make hardly any noise .
“ 不 , 它 不是 , ” 戈登 讲述 他 , “ 因为 它 不 制作 几乎 任何 噪音 .
”
”
”

“不，不是，”戈登告诉他，“因为它几乎不发出任何声音。”

“ [haʊ] [kʌm] ? ”
“ How come ? ”
“ 如何 来 ? ”

“怎么会? ”

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]
“ Well , you see , we have an electric motor instead of a gasoline
” 出色地 , 你 看 , 我们 有 一个 电的 发动机 反而 的 一个 汽油
['endʒɪn] , ” ['gɔːrdn] [ɪk'spleɪnd] .
engine , ” Gordon explained .
引擎 , ” 戈登 解释 .

“你看，我们用的是电动机而不是汽油发动机，”戈登解释说。

“ [fɜːrst] [taɪm] [aɪ] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [ðə; ði][mæn] [dɪ'klerd] .
“ First time I ever heard of that , ” the man declared .
” 第一的 时间 我 曾经 听到 的 那 , ” 这 男人 声明 .

“我还是第一次听说这件事，”那人说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['aʊərz][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	And	I	think	ours	is	the	first	one	of	its	kind	,	”	Gordon	told	him	.
”	和	我	思考	我们的	是	这	第一的	一	的	它是	种类	,	”	戈登	讲述	他	.

“而且我认为我们的是同类产品中的第一个，”戈登告诉他。

“ [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ?

“	Think	we	can	make	the	coast	to	-	morrow	?
”	思考	我们	能	制作	这	海岸	到	-	明天	?

“你们觉得我们明天能到达海岸吗？”

” ['gɔːrdn] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][bed] .

”	Gordon	asked	as	they	were	getting	ready	for	bed	.
”	戈登	问	作为	他们	是	获得	准备好	为了	床	.

“戈登问道，当时他们正准备睡觉。”

“ [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [ænd; ənd][wiː; wi][get] [ə'weɪ] [baɪ][faɪv][ə'klɔk, əu-] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	If	nothing	happens	and	we	get	away	by	five	o'clock	,	”	Bill	told	him	.
“	如果	没有什么	发生	和	我们	得到	离开	经过	五	点钟	,	”	账单	讲述	他	.

“如果什么事都没发生，我们五点钟之前就能离开，”比尔告诉他。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [rʌn] ['ɪntuː] ['eni] [mɔːr] ['stɔrmz] , ” ['rɔdʒəz] ['ædɪd] .

“	And	we	don't	run	into	any	more	storms	,	”	Rogers	added	.
”	和	我们	不	跑步	进入	任何	更多的	暴风雨	,	”	罗杰斯	额外	.

“而且我们再也不会遇到风暴了，”罗杰斯补充道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː]

They	had	arranged	for	an	early	breakfast	and	it	was	only	a	few
他们	有	安排	为了	一个	早期的	早餐	和	它	曾是	仅有的	一个	很少

['mɪnɪts] ['æftər] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [wen] [ðeɪ] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði] [er] .

minutes	after	five	o'clock	when	they	again	took	the	air	.
分钟	后	五	点钟	什么时候	他们	再次	采取	这	空气	.

他们安排了早午餐，五点刚过几分钟，他们就再次呼吸到了新鲜空气。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'kæst][wɪð; wɪθ] ['hevi] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] ['prɑːspekt] [ðæt]

The	sky	was	overcast	with	heavy	clouds	and	there	was	every	prospect	that
这	天空	曾是	灰蒙蒙	和	重的	云	和	那里	曾是	每一个	前景	那

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['oʊldər] .

it	would	rain	before	the	day	was	much	older	.
它	会	雨	前	这	天	曾是	很多	老	.

天空阴云密布，很有可能在不久的将来就会下雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] , [fɔːr; fər] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [hɑːrd] .

And	the	promise	was	fulfilled	,	for	within	an	hour	it	was	raining	hard	.
和	这	承诺	曾是	已完成	,	为了	之内	一个	小时	它	曾是	下雨	难的	.

预言果然成真，不到一个小时就下起了瓢泼大雨。

[bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ɔːl][wʌz; wəz]['koʊzi][ænd; ənd] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][wɪnd]

But	inside	the	cockpit	all	was	cozy	and	,	as	there	was	little	or	no	wind
但	里面	这	座舱	全部	曾是	舒适	和	,	作为	那里	曾是	小的	或者	不	风

,

,

,

但驾驶舱内十分舒适，而且几乎没有风。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd][ðə; ði][bæd] ['weðər] .

they	did	not	mind	the	bad	weather	.
他们	做过	不是	头脑	这	坏的	天气	.

他们并不在意恶劣的天气。

“ ['betər] [hɪt][hɜ:r; hər][ʌp] ['prɪti] ['laɪvli] [ɪf] [ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][koʊst][tu:; tə] - [deɪ] , ”
“ Better hit her up pretty lively if you expect to make the coast to - day , ”
” 更好的 打 她 向上 漂亮的 热闹 如果 你 预计 到 制作 这 海岸 到 - 天 , ”
['gɔ:rdn] [əd'vaɪzd] .
Gordon advised .
戈登 建议 .

“如果你想今天到达海岸，最好赶紧和她联系，”戈登建议道。

“ [wɪə(r)] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ We're doing a hundred and fifty , ” Bill told him .
” 是 正在做 一个 百 和 五十 , ” 账单 讲述 他 .

“我们要做一百五十个，”比尔告诉他。

“ [du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [mi:n] [ˌaɪ 'ti:] ?
“ Do you really mean it ?
” 做 你 真的 意思是 它 ?

你真的这么想吗?

” ['rɔdʒəz] [æskt] .
” Rogers asked .
” 罗杰斯 问 .

罗杰斯问道。

“ ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [tu:] [tu:; tə][bi:; bi][ɪg'zækt] . ”
“ Hundred and fifty - two to be exact . ”
” 百 和 五十 - 二 到 是 精确的 . ”

确切地说是152人。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] ['pɑ:səb(ə)l][wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] [ðæt] [fæst] , ” ['rɔdʒəz] [dɪ'klerd] .
“ It doesn't seem possible we are going that fast , ” Rogers declared .
” 它 不 似乎 可能的 我们 是 去 那 快速地 , ” 罗杰斯 声明 .

“我们竟然能跑这么快，这简直难以置信，”罗杰斯说道。

“ [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][oʊld][bɜ:rd] [rʌnz] [wɪð; wɪθ][soʊ]['lɪt(ə)l] [fʌs] , ” ['gɔ:rdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ That's because the old bird runs with so little fuss , ” Gordon told him .
” 那就是 因为 这 老的 鸟 跑步 和 所以 小的 大惊小怪 , ” 戈登 讲述 他 .

“那是因为这只老鸟跑起来毫不费力，”戈登告诉他。

“ [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ” ['rɔdʒəz] [ə'gri:d] .
“ She doesn't make much fuss about it and that's a fact , ” Rogers agreed .
” 她 不 制作 很多 大惊小怪 关于 它 和 那就是 一个 事实 , ” 罗杰斯 同意 .

“她对此事并不太在意，这是事实，”罗杰斯同意道。

“ [hɑ:rk] . ”
“ Hark . ”
” 听着 . ”

“听。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
“ What is it ?
” 什么 是 它 ?

“那是什么？”

” [bɪl] [di'mɑ:ndid] .
” Bill demanded .
” 账单 要求 .

“比尔要求道。”

“ [pleɪn] ['kʌmɪŋ] , ” ['gɔ:rdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Plane coming , ” Gordon told him .
” 飞机 未来 , ” 戈登 讲述 他 .

“飞机来了，”戈登告诉他。

“ [aɪ] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , ” [bɪl] [əˈgriːd] .
“ I hear it now , ” Bill agreed .
“ 我 听到 它 现在 , ” 账单 同意 .

“我现在听到了，”比尔同意道。

“ [ænd; ənd] , [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [its] [ˈduːɪŋ] [sʌm; səm] [ˈhaɪkɪŋ] , ” [ˈrɔdʒəz] [ˈædɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] .
“ And , believe me , it's doing some hiking , ” Rogers added a moment later .
“ 和 , 相信 我 , 它是 正在做 一些 远足 , ” 罗杰斯 额外 一个 片刻 之后 .

“而且，相信我，它确实进行了一些徒步旅行，”罗杰斯过了一会儿补充道。

“ [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈgɔːrdn] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [glæs] , [dɪˈklerd] .
“ I see it , ” Gordon , who was using the glass , declared .
“ 我 看 它 , ” 戈登 , WHO 曾是 使用 这 玻璃 , 声明 .

“我看到了，”正在使用玻璃杯的戈登说道。

“ [its] [ˈkʌmɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] . ”
“ It's coming straight for us . ”
“ 它是 未来 直的 为了 我们 . ”

“它正朝着我们袭来。”

“ [wel] , [θæŋk] [ˈgʊdnəs] [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ruːm] [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] , ” [bɪl] [læft] .
“ Well , thank goodness there's plenty of room to turn out , ” Bill laughed .
“ 出色地 , 感谢 善良 有 很多 的 房间 到 转动 出去 , ” 账单 笑了 .

“谢天谢地，这里有足够的空间可以出来，”比尔笑着说。

“ [meɪl] [pleɪn] , ” [ˈgɔːrdn] [əˈnaʊnst] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] .
“ Mail plane , ” Gordon announced a moment later .
“ 邮件 飞机 , ” 戈登 宣布 一个 片刻 之后 .

“邮件飞机，”戈登片刻后宣布道。

“ [ˈdʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː ˈes][æt; ət][ɔːl] ,
“ Doesn't look as though he saw us at all ,
“ 不 看 作为 尽管 他 锯 我们 在 全部 ,

“他好像根本没看见我们。”

” [bɪl] [dɪˈklerd] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [ə; eɪ] [slaɪt] [tɜːrn] .
” Bill declared giving the wheel a slight turn .
” 账单 声明 给予 这 车轮 一个 轻微 转动 .

比尔说着，轻轻转动了一下方向盘。

“ [hiː; hi] [ˈdʌznt] [hɪr] [ˌjuː ˈes] , [ðæts] [wʌn] [seɪf] [bet] , ” [ˈrɔdʒəz] [sed] .
“ He doesn't hear us , that's one safe bet , ” Rogers said .
“ 他 不 听到 我们 , 那就是 一 安全的 赌注 , ” 罗杰斯 说 .

“他听不见我们说话，这一点毋庸置疑，”罗杰斯说。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [meɪl] [pleɪn] [rʌʃt] [baɪ][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv]
A moment later and the big mail plane rushed by them at a distance of
一个 片刻 之后 和 这 大的 邮件 飞机 匆忙 经过 他们 在 一个 距离 的
[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]
only a few rods and they could not help laughing at the expression on the
仅有的 一个 很少 杆 和 他们 可以 不是 帮助 笑 在 这 表达 在 这
[ˈpaɪləts] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
pilot's face as he caught sight of them ,
飞行员的 脸 作为 他 捕捉 视线 的 他们 ,

片刻之后，那架大型邮政飞机从他们身边呼啸而过，距离只有几杆远。看到飞行员看到他们时的表情，他们忍不住笑了起来。

[əˈpærəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈɑːpəzɪt] .
apparently for the first time , when they were directly opposite .
显然 为了 这 第一的 时间 , 什么时候 他们 是 直接地 对面的 .

显然，这是他们第一次面对面站着。

“ [bet] [hiː; hi] [goʊz] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [goʊst] [pleɪn] , ” [bɪl] ['tʃʌkld] .

“	**Bet**	**he**	**goes**	**in**	**with**	**a**	**tale**	**of**	**a**	**ghost**	**plane**	**,**	**”**	**Bill**	**chuckled**	**.**
”	赌注	他	去	在	和	一个	故事	的	一个	鬼	飞机	,	”	账单	轻笑	.

“我敢打赌他会编造一个关于幽灵飞机的故事，”比尔笑着说。

“ ['wʊdnt] ['wʌndər] , ” ['rɔdʒəz] [læft] .

“	**Wouldn't**	**wonder**	**,**	**”**	**Rogers**	**laughed**	**.**
”	不会	想知道	,	”	罗杰斯	笑了	.

“我一点也不奇怪，”罗杰斯笑着说。

“ [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [θɪŋz] , ” ['gɔːrdn] ['ædɪd] .

“	**He**	**certainly**	**looked**	**as**	**though**	**he**	**was**	**seeing**	**things**	**,**	**”**	**Gordon**	**added**	**.**
”	他	当然	看起来	作为	尽管	他	曾是	看到	事物	,	”	戈登	额外	.

戈登补充说：“他看起来确实像是出现了幻觉。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] ['twenti] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] [pleɪnz] [wɪl] [biː; bi] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə]

“	**I**	**suppose**	**twenty**	**years**	**from**	**now**	**planes**	**will**	**be**	**so**	**thick**	**that**	**we'll**	**have**	**to**
”	我	认为	二十	年	从	现在	飞机	将要	是	所以	厚的	那	出色地	有	到

[hæv; həv] ['træfɪk] [lɔːz] [seɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] [naʊ] [fɔːr; fər] ['ɔːtəməbilz] ,

have	**traffic**	**laws**	**same**	**as**	**we**	**do**	**now**	**for**	**automobiles**	**,**
有	交通	法律	相同的	作为	我们	做	现在	为了	汽车	,

“我想二十年后飞机将会非常多，以至于我们必须制定像现在汽车交通法规一样的交通法规。”

” ['rɔdʒəz] [dɪ'klerd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [pleɪn] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

”	**Rogers**	**declared**	**as**	**he**	**watched**	**the**	**plane**	**disappearing**	**in**	**the**	**distance**	**.**
”	罗杰斯	声明	作为	他	观看	这	飞机	消失	在	这	距离	.

“罗杰斯望着飞机消失在远方，说道。”

“ [bʌt; bət] [wiːl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['levlz] , ” [bɪl] [sed] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [help] . ”

“	**But**	**we'll**	**always**	**have**	**plenty**	**of**	**different**	**levels**	**,**	**”**	**Bill**	**said**	**,**	**“**	**and**	**that**	**will**	**help**	**.**	**”**
”	但	出色地	总是	有	很多	的	不同的	级别	,	”	账单	说	,	“	和	那	将要	帮助	.	”

“但我们总会有很多不同的级别，”比尔说，“这会有帮助。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wɪl] , ” ['gɔːrdn] [ə'griːd] .

“	**It**	**sure**	**will**	**,**	**”**	**Gordon**	**agreed**	**.**
”	它	当然	将要	,	”	戈登	同意	.

“肯定会的，”戈登同意道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

“	**I**	**think**	**I**	**can**	**see**	**the**	**ocean**	**.**
”	我	思考	我	能	看	这	海洋	.

“我觉得我能看到大海。”

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pæst] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] [wen] ['rɔdʒəz] [meɪd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] .

”	**It**	**was**	**a**	**little**	**past**	**six**	**o'clock**	**when**	**Rogers**	**made**	**the**	**statement**	**.**
”	它	曾是	一个	小的	过去的	六	点钟	什么时候	罗杰斯	制成	这	陈述	.

“罗杰斯发表声明时刚过六点钟。”

['gɔːrdn] [hæd; həd] [bɪn] ['draɪvɪŋ] [sɪns] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [nuːn] [ænd; ənd] [bɪl] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf]

Gordon	**had**	**been**	**driving**	**since**	**shortly**	**after**	**noon**	**and**	**Bill**	**was**	**more**	**than**	**half**
戈登	有	到过	驾驶	自从	不久	后	中午	和	账单	曾是	更多的	比	一半

[ə'sliːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] .

asleep	**in**	**his**	**seat**	**.**
睡着了	在	他的	座位	.

戈登从中午刚过就开始开车，比尔在座位上已经半睡半醒了。

[ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [klɪrd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [twelv] [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl]

The	weather	had	cleared	shortly	after	twelve	o'clock	and	they	had	all
这	天气	有	已清除	不久	后	十二	点钟	和	他们	有	全部

[ɪn'dʒɔɪd] [ɪ'mensli] [ðə; ði] [flaɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['lɔːfti] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkiz] .

enjoyed	immensely	the	flight	over	the	lofty	peaks	of	the	Rockies	.
享受	非常	这	航班	超过	这	高远	高峰	的	这	落基山脉	.

十二点刚过，天气就放晴了，他们都非常享受飞越落基山脉高耸山峰的旅程。

[ðə; ði]['moʊtər][hæd; həd] [rʌn] ['pɜːrfɪktli] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə][mɑːr][ðə; ði]

The	motor	had	run	perfectly	and	nothing	had	happened	all	day	to	mar	the
这	发动机	有	跑步	完美	和	没有什么	有	发生	全部	天	到	马尔	这

['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .

pleasure	of	the	trip	and	they	were	all	in	high	spirits	.
乐趣	的	这	旅行	和	他们	是	全部	在	高的	烈酒	.

发动机运转完美，一整天都没有发生任何破坏旅行乐趣的事情，他们所有人都兴致很高。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə][lænd][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] ?

“	Going	to	land	in	the	big	city	?
“	去	到	土地	在	这	大的	城市	?

“要降落在大城市吗？”

” ['gɔːrdn] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli]

”	Gordon	asked	a	few	minutes	later	when	they	were	sure	that	they	were	nearly
”	戈登	问	一个	很少	分钟	之后	什么时候	他们	是	当然	那	他们	是	几乎

[tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] .

to	the	coast	.
到	这	海岸	.

几分钟后，当他们确信快要到达海岸时，戈登问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['stɑːktən] [wɪl] [biː; bi] ['betər] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	I	think	Stockton	will	be	better	,	”	Bill	told	him	.
“	我	思考	斯托克顿	将要	是	更好的	,	”	账单	讲述	他	.

“我认为斯托克顿会更好，”比尔告诉他。

“ [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ][lɑːrdʒ] . ”

“	It's	only	a	short	distance	from	the	coast	and	it	isn't	so	large	.	”
“	它是	仅有的	一个	短的	距离	从	这	海岸	和	它	不是	所以	大的	.	”

“它离海岸很近，而且面积也不大。”

“ [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['saɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][moʊst]['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] . ”

“	Then	we	ought	to	be	sighting	it	most	any	minute	now	.	”
“	然后	我们	应该	到	是	目击	它	最多	任何	分钟	现在	.	”

“那我们应该很快就能看到它了。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt]['oʊvər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [raɪt] , ” ['rɔdʒəz] [dɪ'klerd] .

“	I	believe	that	must	be	it	a	bit	over	to	our	right	,	”	Rogers	declared	.
“	我	相信	那	必须	是	它	一个	少量	超过	到	我们的	正确的	,	”	罗杰斯	声明	.

“我相信那应该就在我们右边一点儿，”罗杰斯说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汉尼威尔兄弟与白金之谜(The Hunniwell boys and the platinum mystery)

“ [maɪ][aɪˈdiːə] , ” [bɪl] [əˈgriːd] .

“	My	idea	,	”	Bill	agreed	.
”	我的	主意	,	”	账单	同意	.

“这是我的主意，”比尔同意道。

['gɔːrdn] [tɜːrnd] [ðə; ði] [wiːl] ['slaɪtli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] .

Gordon	turned	the	wheel	slightly	and	in	a	few	minutes	they	had	landed	.
戈登	转向	这	车轮	轻微地	和	在	一个	很少	分钟	他们	有	登陆	.

戈登稍微转动了一下方向盘，几分钟后他们就着陆了。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [pleɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

A	number	of	people	had	seen	the	plane	as	it	was	settling	to	the
一个	数字	的	人们	有	已见	这	飞机	作为	它	曾是	安顿	到	这

[graʊnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [kraʊd] .

ground	and	they	were	almost	immediately	surrounded	by	a	curious	crowd	.
地面	和	他们	是	几乎	立即地	包围	经过	一个	好奇的	人群	.

飞机降落时，许多人看到了它，他们几乎立刻就被一群好奇的人群包围了。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtfɪt] [ɪz] [ðæt] ?

“	What	kind	of	an	outfit	is	that	?
”	什么	种类	的	一个	全套服装	是	那	?

“这是什么类型的衣服？”

” [wʌn][mæn] , [ə; eɪ][bɪg] ['bɜːrli] ['feloʊ] [di'mɑːndid] [æz; əz][hiː; hi] ['restɪd] [wʌn][hænd][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

”	one	man	,	a	big	burly	fellow	demanded	as	he	rested	one	hand	on	one	of	the
”	一	男人	,	一个	大的	魁梧的	同伴	要求	作为	他	休息	一	手	在	一	的	这

[wɪŋz] .

wings	.
翅膀	.

“一个人，”一个身材魁梧的大汉说道，同时将一只手放在其中一个翅膀上。

“ [its] [æn; ən] ['erəpleɪn] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	It's	an	aeroplane	,	”	Bill	told	him	.
”	它是	一个	飞机	,	”	账单	讲述	他	.

“那是一架飞机，”比尔告诉他。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪn] , ” [ðə; ði][mæn] ['ɔbdʒiktid] .

“	But	it	didn't	make	no	noise	like	a	plane	,	”	the	man	objected	.
”	但	它	没有	制作	不	噪音	喜欢	一个	飞机	,	”	这	男人	反对	.

“但它不像飞机那样发出噪音，”那人反驳道。

“ [noʊ] , ” [bɪl] [sed] ['kwaɪətli] .

“	No	,	”	Bill	said	quietly	.
”	不	,	”	账单	说	悄悄	.

“不，”比尔轻声说道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [its] [rʌn] [baɪ][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][gæs] ['endʒɪn] . ”

“	You	see	,	it's	run	by	an	electric	motor	instead	of	a	gas	engine	.	”
”	你	看	,	它是	跑步	经过	一个	电的	发动机	反而	的	一个	气体	引擎	.	”

“你看，它是由电动机驱动的，而不是由汽油发动机驱动的。”

“ [kæn; kən] [jər] [biːt] [ðæt] , ” [ðə; ði][mæn] [dɪ'klerd] ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd]
“ **Can** **yer** **beat** **that** **,** ” **the** **man** **declared** **turning** **from** **the** **plane** **to** **the** **crowd**
“ 能 你的 打 那 , ” 这 男人 声明 转弯 从 这 飞机 到 这 人群
.
:
.

“你们能比得过这个吗？”那人转身从飞机上转向人群，大声说道。

“ [weɪr] [juː; jʊ] ['fɛlɝz] [frʌm; frəm] ? ”
“ **Where** **you** **fellers** **from** **?** **”**
“ 在哪里 你 伙计们 从 ? ”

“你们这些家伙是从哪儿来的？”

“ [meɪn] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ **Maine** **,** **”** **Bill** **told** **him** **.**
“ 缅因州 , ” 账单 讲述 他 .

“缅因州，”比尔告诉他。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [hɪr] , [aɪ] ['rekən] .
“ **That's** **a** **good** **bit** **of** **a** **distance** **from** **here** **,** **I** **reckon** **.**
“ 那就是 一个 好的 少量 的 一个 距离 从 这里 , 我 估计 .

“我觉得那离这里挺远的。”

[wen] [dɪd][juː; jʊ][stɑːrt] ? ”
When **did** **you** **start** **?** **”**
什么时候 做过 你 开始 ? ”

你什么时候开始的?

“ ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] . ”
“ **Yesterday** **morning** **.** **”**
“ 昨天 早晨 . ”

“昨天早上。”

“ [noʊ] ['kɪdɪn] - ? ”
“ **No** **kiddin** **'** **?** **”**
“ 不 开玩笑 - ? ”

“真的吗？”

“ ['ɑːnɪst] ['ɪndʒən] , ” [bɪl] [smaɪld] .
“ **Honest** **injun** **,** **”** **Bill** **smiled** **.**
“ 诚实的 印第安人 , ” 账单 微笑 .

“诚实的印第安人，”比尔笑着说。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] ['rʌfnəs] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ,
In **spite** **of** **the** **man's** **roughness** **he** **saw** **that** **he** **,**
在 尽管如此 的 这 男人的 粗糙度 他 锯 那 他 ,

尽管那人举止粗鲁，但他还是看到了他，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
as **well** **as** **the** **rest** **of** **the** **crowd** **,**
作为 出色地 作为 这 休息 的 这 人群 ,

以及其他人群，

[wʌz; wəz] [wel] [dɪ'spoʊzd] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hiː; hi] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] .
was **well** **disposed** **toward** **them** **and** **he** **thoroughly** **enjoyed** **his** **surprise** **.**
曾是 出色地 处置 朝向 他们 和 他 彻底 享受 他的 惊喜 .

他对他们抱有好感，并且非常享受这份惊喜。

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][æt; ət][wʌns] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd]

Inquiry	at	once	gave	them	the	information	that	there	was	a	good
询问	在	一次	给予	他们	这	信息	那	那里	曾是	一个	好的

[hoʊ'tel]['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [blɑːks] ['dɪstənt] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [hændz] [helpt] [ðem; ðəm] [pʊʃ] [ðə; ði]

hotel	only	a	couple	of	blocks	distant	and	willing	hands	helped	them	push	the
酒店	仅有的	一个	夫妻	的	积木	遥远	和	愿意的	双手	帮助	他们	推	这

[pleɪn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːstəlri] .

plane	down	the	street	and	into	the	garage	in	the	rear	of	the	hostelry	.
飞机	向下	这	街道	和	进入	这	车库	在	这	后部	的	这	旅店	.

询问很快让他们得知，附近几个街区外就有一家不错的酒店，而且有人热心帮忙，把飞机推到街上，放进旅馆后面的车库里。

“ [ænd; ənd][soʊ]['ɛndz][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] , ” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tɔːrd]

“	And	so	ends	the	second	day	,	”	Gordon	declared	as	they	made	their	way	toward
“	和	所以	结束	这	第二	天	,	”	戈登	声明	作为	他们	制成	他们的	方式	朝向

[ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

the	dining	-	room	.
这	用餐	-	房间	.

“第二天就到此结束了，”戈登一边说着，一边和他们一起走向餐厅。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['oʊvər][ðə; ði] [pə'sɪfɪk]

OVER	THE	PACIFIC
超过	这	太平洋

飞越太平洋

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hɪr] [ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊərz] ['æktʃuəl] ['flaɪɪŋ] [taɪm] ,

“	We	ought	to	make	it	from	here	in	about	fifteen	hours	actual	flying	time	,
“	我们	应该	到	制作	它	从	这里	在	关于	十五	小时	实际的	飞行	时间	,

“从这里到目的地，实际飞行时间大约需要十五个小时。”

” [bɪl] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][bed] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ten][ə'klɔk, əu-] .

”	Bill	said	as	they	were	getting	ready	for	bed	shortly	before	ten	o'clock	.
”	账单	说	作为	他们	是	获得	准备好	为了	床	不久	前	十	点钟	.

“比尔说道，当时距离晚上十点还有一段时间，他们正准备睡觉。”

“ [ðen] [ɪf] [wiː; wi] [liːv] [hɪr] [æt; ət] [faɪv] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðer; ðər] [ə'baʊt] [eɪt] , ” ['gɔːrdn] [sed] .

“	Then	if	we	leave	here	at	five	we	should	be	there	about	eight	,	”	Gordon	said	.
“	然后	如果	我们	离开	这里	在	五	我们	应该	是	那里	关于	八	,	”	戈登	说	.

“如果我们五点从这里出发，大概八点就能到，”戈登说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][noʊ] ['liːweɪ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , ” ['rɔdʒəz] [ri'maindid] [ðem; ðəm] .

“	But	that	gives	us	no	leeway	in	case	of	trouble	,	”	Rogers	reminded	them	.
“	但	那	给予	我们	不	余地	在	案件	的	麻烦	,	”	罗杰斯	提醒	他们	.

“但这样一来，万一出现麻烦，我们就没有任何回旋余地了，”罗杰斯提醒他们。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪt] [ɪf] [wiː; wi] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] ,

“	And	we	want	to	be	sure	to	get	there	while	it	is	light	if	we	possibly	can	,
“	和	我们	想	到	是	当然	到	得到	那里	尽管	它	是	光	如果	我们	可能	能	,

“而且我们希望尽可能在天亮的时候到达那里。”

” [bɪl] [əd'vaɪzd] .

”	Bill	advised	.
”	账单	建议	.

比尔建议道。

“ [ðen] [aɪ] [muːv] [ðæt] [wiː; wi] [pʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [suːn] ['æftər] [θriː] [ə'klɔk, əu-] , ” ['gɔːrdn] [sed] .

“	Then	I	move	that	we	pull	out	of	here	soon	after	three	o'clock	,	”	Gordon	said	.
”	然后	我	移动	那	我们	拉	出去	的	这里	很快	后	三	点钟	,	”	戈登	说	.

“那么我提议我们在三点刚过就离开这里，”戈登说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ['itl] [biː; bi] [dɑːrk] [ðen] [bʌt; bət] ['itl] [get] [laɪt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] ['veri] [fɑːr] [ænd; ənd]

“	Of	course	it'll	be	dark	then	but	it'll	get	light	before	we	get	very	far	and
”	的	课程	它将	是	黑暗的	然后	但	它将	得到	光	前	我们	得到	非常	远的	和

[wiː; wi] [wəʊnt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl] [fiːl] ['seɪfər] . ”

we	won't	mind	it	and	we'll	all	feel	safer	.	”
我们	惯于	头脑	它	和	出色地	全部	感觉	更安全	.	”

“当然，那时候天会黑，但我们走不了多远天就会亮，我们不会介意的，而且大家都会感觉更安全。”

“ ['sekənd] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] , ” [bɪl] [ə'griːd] .

“	Second	the	motion	,	”	Bill	agreed	.
”	第二	这	运动	,	”	账单	同意	.

“我附议，”比尔同意道。

“ [θɜːrd] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] , ” ['rɔdʒəz] ['ædɪd] .

“	Third	the	motion	,	”	Rogers	added	.
”	第三	这	运动	,	”	罗杰斯	额外	.

“我赞同这项动议，”罗杰斯补充道。

“ [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [juˈnænɪməs] , ” ['gɔːrdn] [læft] .

“	Which	makes	it	unanimous	,	”	Gordon	laughed	.
”	哪个	制作	它	一致	,	”	戈登	笑了	.

“那就全票通过了，”戈登笑着说。

“ [gɑːt] [jʊr; jər] [kɔːrs] [leɪd] [aʊt] ?

“	Got	your	course	laid	out	?
”	得到	你的	课程	铺设	出去	?

“你的计划都安排好了吗？”

” [hiː; hi] [æskt] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [bɪl] .

”	he	asked	turning	to	Bill	.
”	他	问	转弯	到	账单	.

他转向比尔问道。

“ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

“	I	will	have	it	in	about	a	minute	,
”	我	将要	有	它	在	关于	一个	分钟	,

“我大概一分钟后就能拿到。”

” [bɪl] [rɪ'plaɪd] ['bendɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [mæp] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæst] [fjuː]

”	Bill	replied	bending	over	the	map	he	had	been	studying	for	the	past	few
”	账单	回复	弯曲	超过	这	地图	他	有	到过	学习	为了	这	过去的	很少

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

比尔一边回答，一边俯身研究他过去几分钟一直在研究的地图。

“ [dəunt] [meɪk] ['eni] [mɪ'steɪks] , ” ['gɔːrdn] ['kɔːʃənd] [hɪm; ɪm] .

“	Don't	make	any	mistakes	,	”	Gordon	cautioned	him	.
”	不	制作	任何	错误	,	”	戈登	警告	他	.

“别犯任何错误，”戈登告诫他。

“ [ɪf] [wiː; wi] [mɪs] [ðæt] ['aɪlənd] [wɪə(r)] ['laɪkli] [nɑːt] [tuː; tə] [siː] ['eni] [lænd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .

“	If	we	miss	that	island	we're	likely	not	to	see	any	land	for	a	long	,	long	time	.
”	如果	我们	错过	那	岛	是	可能	不是	到	看	任何	土地	为了	一个	长的	,	长的	时间	.

”

”

”

“如果我们错过了那个岛屿，我们可能很长很长一段时间都看不到任何陆地。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] [ðer; ðər][ɪz] ['maɪti] [wet] , ” ['rɔdʒəz] [læft] .

“	And	the	water	out	there	is	mighty	wet	,	”	Rogers	laughed	.
“	和	这	水	出去	那里	是	强大的	湿的	,	”	罗杰斯	笑了	.

“外面的水非常湿，”罗杰斯笑着说。

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [wɪl] [floʊt] . ”

“	By	the	way	,	I	wonder	if	the	Albatross	will	float	.	”
“	经过	这	方式	,	我	想知道	如果	这	信天翁	将要	漂浮	.	”

“对了，我想知道信天翁能不能浮起来。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːv] ['nevər] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

“	Of	course	we've	never	tried	it	,	”	Bill	told	him	,
“	的	课程	我们已经	绝不	尝试	它	,	”	账单	讲述	他	,

“我们当然从来没试过，”比尔告诉他。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	But	I	don't	think	there's	any	doubt	about	it	.
“	但	我	不	思考	有	任何	怀疑	关于	它	.

但我认为这一点毋庸置疑。

[bæk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [siːt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] - [saɪzd] [er] [speɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] ['wɔːtər]

Back	of	your	seat	there's	a	pretty	good	-	sized	air	space	which	we	made	water
后退	的	你的	座位	有	一个	漂亮的	好的	-	尺寸	空气	空间	哪个	我们	制成	水

[taɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ʃiːz] ['veri] [laɪt] [ænd; ənd][wiː; wi] ['kæri] [noʊ]['fjuːəl] .

tight	and	you	know	she's	very	light	and	we	carry	no	fuel	.
紧的	和	你	知道	她是	非常	光	和	我们	携带	不	燃料	.

你的座椅后面有一个相当大的空气空间，我们把它做成了水密的，你知道，她很轻，我们没有携带燃料。

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ʃiːl] [floʊt] . ”

Yes	,	I	think	I	can	say	she'll	float	.	”
是的	,	我	思考	我	能	说	壳	漂浮	.	”

是的，我想我可以肯定地说她会浮起来。

“ [aɪm]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊr] [hoʊp] [ʃiː; ʃi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ”

“	I'm	certain	of	it	,	but	I	sure	hope	she	won't	have	to	demonstrate	it	,	”
“	我是	肯定	的	它	,	但	我	当然	希望	她	惯于	有	到	证明	它	,	”

['rɔdʒəz] [smaɪld] .

Rogers	smiled	.
罗杰斯	微笑	.

“我对此深信不疑，但我真心希望她不必证明这一点，”罗杰斯笑着说。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [æskt] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [kɔːld] [æt; ət][hæf][pæst] [tuː] .

He	called	the	office	and	asked	that	they	be	called	at	half	past	two	.
他	称为	这	办公室	和	问	那	他们	是	称为	在	一半	过去的	二	.

他打电话到办公室，要求两点半给他们打电话。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʊk] [fɔːr; fər] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə]

They	had	already	made	arrangements	with	the	cook	for	plenty	of	food	to
他们	有	已经	制成	安排	和	这	厨师	为了	很多	的	食物	到

[biː; bi] [pækt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'ʃʊrd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['redi]

be	packed	for	them	and	they	were	assured	that	everything	would	be	ready
是	包装	为了	他们	和	他们	是	保证	那	一切	会	是	准备好

[æt; ət] [wət'evər] [taɪm] [ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] .

at	whatever	time	they	appointed	.
在	任何	时间	他们	任命	.

他们已经和厨师商量好，要为他们准备充足的食物，并且厨师向他们保证，无论他们指定什么时间，一切都会准备就绪。

“ [ðen] [aɪ] ['rekən] [wi:d] ['betər] [hɪt][ðə; ði] [heɪ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [sli:p] [wi:; wi][kæn; kən][get] [wɪtʃ] [wɪl]
“ Then I reckon we'd better hit the hay for what sleep we can get which will
” 然后 我 估计 我们会 更好的 打 这 干草 为了 什么 睡觉 我们 能 得到 哪个 将要
[bi:; bi]['oʊnli][ə'baʊt] [fɔ:r] ['aʊərz] ,
be only about four hours ,
是 仅有的 关于 四 小时 ,

“那我想我们最好还是赶紧睡觉吧，虽然睡眠时间可能只有四个小时左右。”

” [bɪl] [sed] [æz; əz][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['tʃɑ:rtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] .
” Bill said as he finished charting his course .
” 账单 说 作为 他 完成的 图表 他的 课程 .

比尔一边规划路线一边说道。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [laɪts] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz]['kwaɪət] .
Ten minutes later the lights were out and all was quiet .
十 分钟 之后 这 灯 是 出去 和 全部 曾是 安静的 .

十分钟后，灯灭了，一切都安静了下来。

“ [dʒi:] , [bʌt; bət] ['twenti] - [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [si:mz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [wen] [its] [ɔ:l]['oʊvər]
“ Gee , but twenty - one hundred miles seems like a good ways when it's all over
” 吉 , 但 二十 - 一 百 英里 似乎 喜欢 一个 好的 方式 什么时候 它是 全部 超过
[ðə; ði]['wɔ:tər] ,
the water ,
这 水 ,

“哎呀，不过，如果全程都在水上，2100英里听起来好像挺远的。”

” ['gɔ:rdn] [dɪ'klerd] [æz; əz][hi:; hi] [hɑ:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][pæst] [θri:] [ðə; ði]
” Gordon declared as he hopped to his seat at a quarter past three the
” 戈登 声明 作为 他 跳跃 到 他的 座位 在 一个 四分之一 过去的 三 这
['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .
following morning .
下列的 早晨 .

第二天早上三点一刻，戈登一边说着，一边跳到座位上。

“ [ɪn] [maɪlz] , [jes] , [bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [soʊ][fɑ:r] ,
“ In miles , yes , but in time it isn't so far ,
” 在 英里 , 是的 , 但 在 时间 它 不是 所以 远的 ,

“从英里数上看是的，但从时间上看却没那么远。”

” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] .
” Bill told him as he started the elevator .
” 账单 讲述 他 作为 他 开始 这 电梯 .

比尔一边启动电梯一边告诉他。

“ [wi:l] [bi:; bi][ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] . ”
“ We'll be there before you know it . ”
” 出色地 是 那里 前 你 知道 它 . ”

“我们很快就到。”

“ [oʊ] , [aɪm][nɑ:t] [skerd] [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” ['gɔ:rdn] ['heɪsnd] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] .
“ Oh , I'm not scared or anything like that , ” Gordon hastened to assure him .
” 哦 , 我是 不是 害怕的 或者 任何事物 喜欢 那 , ” 戈登 加快 到 保证 他 .

“哦，我一点也不害怕，”戈登赶紧向他保证。

“ [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] , ” [bɪl] [smaɪld] .
“ I never thought you were , ” Bill smiled .
” 我 绝不 想法 你 是 , ” 账单 微笑 .

“我从没想过你会是那样的人，”比尔笑着说。

[dɑːn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['breɪkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] ['oʊvər][sæn][frən'sɪskoʊ][ænd; ənd][aʊt]['oʊvər][ðə; ði]

Dawn	**was**	**just**	**breaking**	**as**	**they**	**flew**	**over**	**San**	**Francisco**	**and**	**out**	**over**	**The**
黎明	曾是	只是	打破	作为	他们	飞翔	超过	圣	弗朗西斯科	和	出去	超过	这

['goʊldən] [geɪt] .

Golden	**Gate**	**.**
金的	门	.

当他们飞越旧金山并飞越金门大桥时，黎明刚刚破晓。

" [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪtər] [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [bɪl] [sed] .

"	**Wish**	**it**	**was**	**lighter**	**so**	**we**	**could**	**see**	**more**	**of**	**it**	**,**	**"**	**Bill**	**said**	**.**
"	希望	它	曾是	打火机	所以	我们	可以	看	更多的	的	它	,	"	账单	说	.

"要是天亮点就好了，这样我们就能看到更多了。"比尔说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][plæn][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , [its] [wel] [wɜːrθ]

"	**We**	**must**	**plan**	**it**	**so**	**that**	**it**	**will**	**be**	**when**	**we**	**come**	**back**	**,**	**it's**	**well**	**worth**
"	我们	必须	计划	它	所以	那	它	将要	是	什么时候	我们	来	后退	,	它是	出色地	值得

['siːɪŋ] ,

seeing	**,**
看到	,

"我们必须做好计划，这样当我们回来的时候，就会觉得非常值得一看。"

" ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	**Rogers**	**told**	**him**	**.**
"	罗杰斯	讲述	他	.

罗杰斯告诉他。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es][bʌt; bət] [drɪŋk] , " ['gɔːrdn] [said] .

"	**And**	**now**	**there's**	**nothing**	**beneath**	**us**	**but**	**drink**	**,**	**"**	**Gordon**	**sighed**	**.**
"	和	现在	有	没有什么	下面	我们	但	喝	,	"	戈登	叹了口气	.

"现在我们除了喝酒什么也得不到了，"戈登叹了口气。

" [ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [gʊd] [drɪŋk] [æt; ət] [ðæt] , " ['rɔdʒəz] [læft] .

"	**And**	**not**	**very**	**good**	**drink**	**at**	**that**	**,**	**"**	**Rogers**	**laughed**	**.**
"	和	不是	非常	好的	喝	在	那	,	"	罗杰斯	笑了	.

"而且那酒也不怎么样，"罗杰斯笑着说。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [bɪl] [dɪ'klerd] .

"	**But**	**there's**	**plenty**	**of**	**it**	**such**	**as**	**it**	**is**	**,**	**"**	**Bill**	**declared**	**.**
"	但	有	很多	的	它	这样的	作为	它	是	,	"	账单	声明	.

"但这样的东西确实很多，"比尔说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] , " ['gɔːrdn] ['ædɪd] .

"	**And**	**then**	**some**	**,**	**"**	**Gordon**	**added**	**.**
"	和	然后	一些	,	"	戈登	额外	.

"而且还有更多，"戈登补充道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]

It	**was**	**a**	**beautiful**	**morning**	**and**	**as**	**the**	**sun**	**came**	**up**	**behind**	**them**
它	曾是	一个	美丽的	早晨	和	作为	这	太阳	来了	向上	在后面	他们

[ænd; ənd] [θruː] [ɪts] ['reɪz] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ðeɪ] ['nevər]

and	**threw**	**its**	**rays**	**out**	**over**	**the**	**ocean**	**it**	**was**	**an**	**experience**	**they**	**never**
和	扔	它是	射线	出去	超过	这	海洋	它	曾是	一个	经验	他们	绝不

[fər'gɑːt] .

forgot	**.**
忘了	.

那是一个美丽的早晨，太阳从他们身后升起，阳光洒向大海，这是一次他们永生难忘的经历。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][æn; ən] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt]

They	were	flying	at	an	altitude	of	a	little	more	than	a	thousand	feet
他们	是	飞行	在	一个	高度	的	一个	小的	更多的	比	一个	千	脚

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'mens] ['mɪrər] .

and	the	ocean	stretched	out	beneath	them	like	an	immense	mirror	.
和	这	海洋	拉伸	出去	下面	他们	喜欢	一个	巨大	镜子	.

他们飞行的高度略高于一千英尺，下方的海洋像一面巨大的镜子一样延伸开来。

“ [noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ɪf] [its] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ðɪs] ,

“	No	wonder	they	called	it	the	Pacific	if	it's	always	like	this	,
”	不	想知道	他们	称为	它	这	太平洋	如果	它是	总是	喜欢	这	,

“难怪人们把它叫做太平洋，如果总是这样的话。”

” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

”	Gordon	declared	looking	over	the	side	of	the	cockpit	.
”	戈登	声明	寻找	超过	这	边	的	这	座舱	.

戈登说着，探头看向驾驶舱外。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , ” ['rɔdʒəz] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

“	But	it	isn't	,	”	Rogers	reminded	him	.
”	但	它	不是	,	”	罗杰斯	提醒	他	.

“但事实并非如此，”罗杰斯提醒他。

“ [aɪv] [bɪn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ]

“	I've	been	on	it	a	couple	of	times	and	once	in	particular	it	wasn't	so
”	我已经	到过	在	它	一个	夫妻	的	时代	和	一次	在	特别的	它	不是	所以

[pə'sɪfɪk] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] . ”

pacific	let	me	tell	you	.	”
太平洋	让	我	告诉	你	.	”

“我去过那里几次，其中有一次，我跟你说，那可不太平静。”

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [wer] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ?

“	Didn't	you	say	you	had	never	been	where	we're	going	?
”	没有	你	说	你	有	绝不	到过	在哪里	是	去	?

“你不是说过你从来没去过我们要去的地方吗？”

” ['gɔːrdn] [æskt] [hɪm; ɪm] .

”	Gordon	asked	him	.
”	戈登	问	他	.

戈登问他。

“ [aɪ] ['nevər] [hæv; həv] , [bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

“	I	never	have	,	but	I've	been	on	the	Pacific	.
”	我	绝不	有	,	但	我已经	到过	在	这	太平洋	.

“我从来没有去过，但我去过太平洋。”

[its] [ə; eɪ] ['ferli] [bɪg][pɑːnd] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

It's	a	fairly	big	pond	,	you	know	,
它是	一个	相当	大的	池塘	,	你	知道	,

你知道，那是一个相当大的池塘。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['bæŋɪŋ] ['ɪntuː] [ðoʊz] ['aɪləndz] . ”

and	you	can	go	some	little	distance	without	banging	into	those	islands	.	”
和	你	能	去	一些	小的	距离	没有	砰砰作响	进入	那些	岛屿	.	”

这样你就能走一小段距离而不会撞上那些岛屿。”

“ [ges] [jʊə(r)] [raɪt] [æt; ət] [ðæt] , ” ['gɔːrdn] [læft] .

“	Guess	you're	right	at	that	,	”	Gordon	laughed	.
”	猜测	你是	正确的	在	那	,	”	戈登	笑了	.

“看来你说得对，”戈登笑着说。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðeɪ] [eɪt] ['brekfəst] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kʊk] [hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp]

An	hour	later	they	ate	breakfast	and	found	that	the	cook	had	put	them	up
一个	小时	之后	他们	吃	早餐	和	成立	那	这	厨师	有	放	他们	向上

[ə; eɪ] ['splendɪd] [lʌntʃ] .

a	splendid	lunch	.
一个	灿烂	午餐	.

一小时后，他们吃早餐时发现厨师为他们准备了一顿丰盛的午餐。

" [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðæt] ['beɪbi] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['vedʒtəb(ə)lz] , " ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn]

"	Believe	me	,	that	baby	knows	his	vegetables	,	"	Gordon	declared	as	he	started	on
"	相信	我	,	那	婴儿	知道	他的	蔬菜	,	"	戈登	声明	作为	他	开始	在

[hɪz; ɪz] [θɜːrd] ['sænwɪtʃ] .

his	third	sandwich	.
他的	第三	三明治	.

"相信我，这孩子很懂蔬菜，"戈登一边说着，一边开始吃他的第三个三明治。

" [hoʊp] ['hiːz] [æz; əz] [gʊd] [ɑːn] ['kwɑːntəti] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ɑːn] ['kwɑːləti] , " [bɪl] [said] .

"	Hope	he's	as	good	on	quantity	as	he	is	on	quality	,	"	Bill	sighed	.
"	希望	他是	作为	好的	在	数量	作为	他	是	在	质量	,	"	账单	叹了口气	.

"希望他的数量能像质量一样好，"比尔叹了口气。

" [ðæt] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət] [ˌem 'iː] ?

"	That	a	knock	at	me	?
"	那	一个	敲	在	我	?

"那是在敲我吗？"

" ['gɔːrdn] [di'mɑːndid] .

"	Gordon	demanded	.
"	戈登	要求	.

戈登质问道。

" [dəunt] [biː; bi] [soʊ] [kwɪk] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ðɪ] [ʃuː] [ɑːn] , " [bɪl] [læft] .

"	Don't	be	so	quick	to	put	the	shoe	on	,	"	Bill	laughed	.
"	不	是	所以	快的	到	放	这	鞋	在	,	"	账单	笑了	.

"别这么快就穿上鞋，"比尔笑着说。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [naɪnθ] [ɔːr] [tenθ] ['sænwɪtʃ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ? "

"	Is	that	the	ninth	or	tenth	sandwich	for	you	?	"
"	是	那	这	第九	或者	第十	三明治	为了	你	?	"

"这是你的第九个还是第十个三明治？"

" [its] ['oʊnli] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] , " ['gɔːrdn] [flʌŋ] [bæk] .

"	It's	only	the	third	,	"	Gordon	flung	back	.
"	它是	仅有的	这	第三	,	"	戈登	扔	后退	.

"才第三个而已，"戈登反驳道。

" [haʊ] ['meni] [hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] ? "

"	How	many	have	you	had	?	"
"	如何	许多	有	你	有	?	"

你喝过多少杯?

" [waɪ] , [ɜːr; ər] — — "

"	Why	,	er	—	—	"
"	为什么	,	呃	—	—	"

"为什么，呃——"

" [dəunt] [biː; bi] ['bæʃfl] .

"	Don't	be	bashful	.
"	不	是	害羞的	.

不要害羞。

[haʊ] ['meni] ? ”
How many ? ”
如何 许多 ? ”

有多少?

“ [fɔ:r] , [nɑ:t] [kaʊntɪŋ] [ðɪs] [wʌn] , ” [bɪl] [ək'nɑ:lɪdʒd] .
“ Four , not counting this one , ” Bill acknowledged .
“ 四 , 不是 计数 这 一 , ” 账单 已确认 .

“不算这个，一共四个，”比尔承认道。

“ [ðen] [dəunt] [tɔ:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ə'baʊt] ['kwɑ:ntəti] .
“ Then don't talk to me about quantity .
“ 然后 不 讲话 到 我 关于 数量 .

“那就别跟我谈数量了。”

[aɪm]['oʊnli][ə; eɪ][paɪkər] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . ”
I'm only a piker compared with you . ”
我是 仅有的 一个 皮克 比较的 和 你 . ”

跟你比起来，我简直就是个小角色。

“ [aɪ] [ges] [wi:v] [gɑ:t] [ɪ'nʌf] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm] .
“ I guess we've got enough , ” Rogers told them .
“ 我 猜测 我们已经 得到 足够的 , ” 罗杰斯 讲述 他们 .

“我想我们已经足够了，”罗杰斯告诉他们。

“ [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['i:tɪŋ] [maɪ'self][ænd; ənd][aɪ] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [i:ts] [ju:; jʊ] [noʊ] .
“ I know something about eating myself and I ordered the eats you know .
“ 我 知道 某物 关于 吃 我 和 我 订购 这 吃 你 知道 .

“我懂一些吃的，所以我点了些吃的。”

['enihaʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [ʃɔ:rt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [θroʊ] [ˌem 'i:] ['oʊvərbɔ:rd] . ”
Anyhow if you find we're going to run short you can throw me overboard . ”
无论如何 如果 你 寻找 是 去 到 跑步 短的 你 能 扔 我 落水 . ”

总之，如果你们发现我们物资短缺，可以把我扔下船。

“ ['dʒoʊnə][ækt] , [eɪ] ?
“ Jonah act , eh ?
“ 约拿 行为 , 嗯 ?

“约拿式的举动，是吗？”

” ['gɔ:rdn] [læft] .
” Gordon laughed .
” 戈登 笑了 .

戈登笑了。

“ [wel] , [ɪf] [aɪm][nɑ:t] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [weɪl] [ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
“ Well , if I'm not greatly mistaken there's the whale all ready for you ,
“ 出色地 , 如果 我是 不是 非常 错误 有 这 鲸 全部 准备好 为了 你 ,

“嗯，如果我没记错的话，那条鲸鱼已经为你准备好了。”

” [bɪl] [kraɪd] ['pɔɪntɪŋ] [ə'hed] .
” Bill cried pointing ahead .
” 账单 哭 指向 前方 .

比尔指着前方喊道。

“ - [jʊə(r)] [bɔ:rn] , ” ['gɔ:rdn] ['ʃaʊtɪd] .
“ Sure's you're born , ” Gordon shouted .
“ - 你是 出生 , ” 戈登 喊叫 .

“你当然是出生的，”戈登喊道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɔ:l] [raɪt] ,
“ And it looks as if it were big enough to do his part all right ,
“ 和 它 看起来 作为 如果 它 是 大的 足够的 到 做 他的 部分 全部 正确的 ,

“而且看起来它足够大，能够很好地完成他的任务。”

" ['rɔdʒəz] ['ædɪd] .
" Rogers added .
" 罗杰斯 额外 .

罗杰斯补充道。

" [lets] [siː] [haʊ] [nɪr] [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə][hɪm; ɪm] , " ['gɔːrdn] [sə'dʒestɪd] .
" Let's see how near we can get to him , " Gordon suggested .
" 我们来吧 看 如何 靠近 我们 能 得到 到 他 , " 戈登 建议 .

“我们看看能离他多近，”戈登建议道。

" ['hiːz] [raɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [pæθ] [ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt] [luːz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [æt; ət]
" He's right in our path and we won't lose more than a few minutes at
" 他是 正确的 在 我们的 小路 和 我们 惯于 失去 更多的 比 一个 很少 分钟 在
[ðə; ði][moʊst] .
the most .
这 最多 .

“他就在我们前进的路上，我们最多只会耽误几分钟。”

" [ðə; ði] [weɪl] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,
" The whale was , as near as they could judge ,
" 这 鲸 曾是 , 作为 靠近 作为 他们 可以 法官 ,

“据他们判断，那条鲸鱼……”

[ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [bɪl] [sləud] [daʊn] [ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd] ,
about two miles ahead of them when Bill slowed down the motor and ,
关于 二 英里 前方 的 他们 什么时候 账单 减速 向下 这 发动机 和 ,

大约在他们前方两英里处，比尔减慢了车速，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pʊld] [ðə; ði] [stɪk] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ['daʊnwərd] .
at the same time pulled the stick turning the nose of the plane downward .
在 这 相同的 时间 拉 这 戳 转弯 这 鼻子 的 这 飞机 向下 .

同时拉动操纵杆，使飞机机头向下转动。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['beɪbi] [spaʊt] ['wɔːtər] , " ['gɔːrdn] [kraɪd] .
" Look at that baby spout water , " Gordon cried .
" 看 在 那 婴儿 喷口 水 , " 戈登 哭 .

“看，那宝宝在喷水！”戈登喊道。

" ['hiːd] [meɪk] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] ['endʒɪn] , " [bɪl] [dɪ'klerd] .
" He'd make a peach of a fire engine , " Bill declared .
" 他会 制作 一个 桃 的 一个 火 引擎 , " 账单 声明 .

“他肯定能把消防车做得非常棒，”比尔说道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [weɪl] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['aɪdli] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
They were rapidly nearing the whale which seemed to be idly floating on the
他们 是 快速 临近 这 鲸 哪个 似乎 到 是 闲散地 漂浮的 在 这
['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][soʊ][fɑːr][hæd; həd] [ə'pærəntli] [nɑːt] [siːn] [ðem; ðəm] .
surface of the water and so far had apparently not seen them .
表面 的 这 水 和 所以 远的 有 显然 不是 已见 他们 .

他们迅速靠近那头鲸鱼，那头鲸鱼似乎正悠闲地漂浮在水面上，到目前为止，它显然还没有发现他们。

" [maɪ] , [bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ] ['wɑːpər] , [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [maʊθ] ,
" My , but he's a whopper , and will you look at that mouth ,
" 我的 , 但 他是 一个 巨无霸 , 和 将要 你 看 在 那 嘴 ,

“我的天，他真是个大块头，看看他那张嘴！”

" ['gɔːrdn] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] .
" Gordon said as they drew nearer .
" 戈登 说 作为 他们 画 更近 .

“戈登边说边走近。”

“ [aɪl] ['nevər] [daʊt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['dʒoʊnə] [ə'gen] .
“ I'll never doubt the story of Jonah again .
“ 患病的 绝不 怀疑 这 故事 的 约拿 再次 .

“我再也不会怀疑约拿的故事了。”

[ðæt] ['beɪbi][kʊd; kəd] ['swɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [bɪ'saɪdz] .
That baby could swallow him and the boat besides .
那 婴儿 可以 吞 他 和 这 船 除了 .

那婴儿能把他连同船一起吞下去。

” [bɪl] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər]
” Bill had started the elevator and they were now almost directly over
” 账单 有 开始 这 电梯 和 他们 是 现在 几乎 直接地 超过
[ðə; ði] [weɪl] [ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] .
the whale and not more than fifty feet above the water .
这 鲸 和 不是 更多的 比 五十 脚 多于 这 水 .

“比尔启动了电梯，他们现在几乎就在鲸鱼的正上方，距离水面不到五十英尺。”

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [weɪl] [peɪd] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
And still the whale paid not the slightest attention to them .
和 仍然 这 鲸 有薪酬的 不是 这 丝毫 注意力 到 他们 .

然而，鲸鱼却丝毫没有理会他们。

“ ['betər] [nɑːt][get] ['eni] ['loʊər] ,
“ Better not get any lower ,
“ 更好的 不是 得到 任何 降低 ,

“最好不要再降了。”

” ['rɔdʒəz] [sed] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [hʌŋ] ['ɔːlmoʊst] ['moʊʃnləs] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
” Rogers said as the plane hung almost motionless over the big animal of the
” 罗杰斯 说 作为 这 飞机 悬挂 几乎 静止不动 超过 这 大的 动物 的 这
[diːp] .
deep .
深的 .

“罗杰斯说道，此时飞机几乎静止不动地悬停在这头深海巨兽的上方。”

“ [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][wæg][hɪz; ɪz] [teɪl] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
“ He might take a notion to wag his tail at us .
“ 他 可能 拿 一个 概念 到 摇摆 他的 尾巴 在 我们 .

“他可能会突然想朝我们摇尾巴。”

” [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [weɪl] [mʌst; məst][hæv; həv] ['iːðər] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]
” Just as he spoke the whale must have either seen or heard them for
” 只是 作为 他 辐 这 鲸 必须 有 任何一个 已见 或者 听到 他们 为了
['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er]
suddenly there was a mighty commotion in the water and high up in the air
突然 那里 曾是 一个 强大的 骚动 在 这 水 和 高的 向上 在 这 空气
[swʌŋ] [ðə; ði][teɪl] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [spreɪ] [wɪtʃ] ['sprɪŋkld] [ðem; ðəm] ['lɪbərəli] .
swung the tail sending a cloud of spray which sprinkled them liberally .
摇摆 这 尾巴 发送 一个 云 的 喷 哪个 撒上 他们 慷慨地 .

“就在他说话的时候，鲸鱼一定是看到了他们或者听到了他们，因为突然间，水中发生了巨大的骚动，鲸鱼的尾巴高高地甩动，溅起一团水雾，把他们淋了个透。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] ['liːvɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['maɪti] [swəːliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .
Then he was gone leaving only a mighty swirling of the water below them .
然后 他 曾是 已消失 离开 仅有的 一个 强大的 旋转 的 这 水 以下 他们 .

然后他就消失了，只留下下方汹涌澎湃的水波。

“ [aɪl] [seɪ] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] , ” [bɪl] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [prə'pelər] .
“ I'll say your advice was good , ” Bill said as he started the forward propeller .
“ 患病的 说 你的 建议 曾是 好的 , ” 账单 说 作为 他 开始 这 向前 螺旋桨 .

“我觉得你的建议很好，”比尔一边说着，一边启动了前螺旋桨。

“ [ɪf] [wiːd] [bɪn] [mʌtʃ] ['loʊər] ['hiːd] [hæv; həv] [kɔːt] [ˌjuː 'es] . ”
“ If we'd been much lower he'd have caught us . ”
” 如果 我们会 到过 很多 降低 他会 有 捕捉 我们 . ”

“如果我们位置再低一些，他就会追上我们了。”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['pleɪɪŋ] , ” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] .
“ He was only playing , ” Gordon declared .
” 他 曾是 仅有的 玩耍 , ” 戈登 声明 .

“他只是在玩游戏，”戈登宣称。

“ ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , ['wɔznt] [hiː; hi] ? ”
“ Cunning little fellow , wasn't he ? ”
” 狡猾 小的 同伴 , 不是 他 ? ”

“这小家伙挺狡猾的，不是吗？”

“ ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] , [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] ['hiːd] [meɪk] ['ræðər] [ə; eɪ] [rʌf] ['pleɪˌfeloʊ] , ”
“ Maybe he was playing , but I'm afraid he'd make rather a rough playfellow , ”
” 或许 他 曾是 玩耍 , 但 我是 害怕的 他会 制作 相当 一个 粗糙的 玩伴 , ”
['rɔdʒəz] [læft] .
Rogers laughed .
罗杰斯 笑了 .

“也许他是在玩，但我恐怕他会是个相当粗鲁的玩伴，”罗杰斯笑着说。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] ?
“ How long would you say he was , about two hundred feet ?
” 如何 长的 会 你 说 他 曾是 , 关于 二 百 脚 ?

“你觉得他有多高？大约两百英尺吗？”

” ['gɔːrdn] [æskt] .
” Gordon asked .
” 戈登 问 .

戈登问道。

“ [tuː] ['hʌndrəd] ['fɪdl] [stɪks] , ” [bɪl] [skɔft] .
“ Two hundred fiddle sticks , ” Bill scoffed .
” 二 百 小提琴 棍子 , ” 账单 嘲笑 .

“两百根琴弦，”比尔嗤之以鼻。

“ [ðeɪ] ['nevər] [groʊ] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'baʊt] ['eɪti] [fiːt] .
“ They never grow to more than about eighty feet .
” 他们 绝不 生长 到 更多的 比 关于 八十 脚 .

“它们永远不会长到超过八十英尺高。”

['iznt] [ðæt] [raɪt] ?
Isn't that right ?
不是 那 正确的 ?

难道不是吗？

” [hiː; hi] [æskt] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['rɔdʒəz] .
” he asked turning to Rogers .
” 他 问 转弯 到 罗杰斯 .

他转向罗杰斯问道。

“ [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪmɪt] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ” [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ That's about the limit , I believe , ” he assured him .
” 那就是 关于 这 限制 , 我 相信 , ” 他 保证 他 .

“我想，这差不多就是极限了，”他向他保证道。

“ [wel] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi][jʊr; jər] [ɪkˈspɪriəns] , ” [ˈgɔːrdn] [toʊld][ðem; ðəm] , “ [bʌt; bət] , [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː]

“	**Well**	,	**that**	**may**	**be**	**your**	**experience**	,	”	**Gordon**	**told**	**them**	,	“	**But**	,	**take**	**it**
”	出色地	,	那	可能	是	你的	经验	,	”	戈登	讲述	他们	,	“	但	,	拿	它

[frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ,

from	**me**	,
从	我	,

“嗯，那可能是你们的经历，”戈登告诉他们，“但是，相信我，

[ðæt] [ˈbeɪbi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] .

that	**baby**	**was**	**an**	**exception**	**.**
那	婴儿	曾是	一个	例外	.

那个婴儿是个例外。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [fiːt]

A	**hundred**	**and**	**fifty**	**feet**
一个	百	和	五十	脚

一百五十英尺

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [teɪk] [ɔːf][æn; ən] [ɪntʃ] . ”

and	**I**	**won't**	**take**	**off**	**an**	**inch**	**.**	**”**
和	我	惯于	拿	离开	一个	英寸	.	”

我一寸都不会让步。”

“ [tuː] [bæd][juː; jʊ] [ˈkudnt] [ˈmeʒər] [hɪm; ɪm] , ” [ˈrɔdʒəz] [sed] .

“	**Too**	**bad**	**you**	**couldn't**	**measure**	**him**	**,**	**”**	**Rogers**	**said**	**.**
”	也	坏的	你	不能	措施	他	,	”	罗杰斯	说	.

“可惜你没能测量出他的能力，”罗杰斯说。

“ [ˈprɑːbəbli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪf] [ˈhiːd][hæd; həd] [skeɪlz] [laɪk] [æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri] [fɪʃ] , ” [bɪl] [dʒɪəd]

“	**Probably**	**he**	**would**	**have**	**if**	**he'd**	**had**	**scales**	**like**	**an**	**ordinary**	**fish**	**,**	**”**	**Bill**	**jeered**
”	大概	他	会	有	如果	他会	有	秤	喜欢	一个	普通的	鱼	,	”	账单	嘲笑

.

:

.

“如果他像普通鱼一样长着鳞片，他可能就会这么做了，”比尔嘲笑道。

“ [oʊld] [stʌf] , ” [ˈgɔːrdn] [riˈtɔːtid] .

“	**Old**	**stuff**	**,**	**”**	**Gordon**	**retorted**	**.**
”	老的	东西	,	”	戈登	反驳	.

“都是些老掉牙的东西，”戈登反驳道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] [juːd] [ˈbetər] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd][nɑːt][traɪ] .

“	**If**	**you**	**can't**	**do**	**better**	**than**	**that**	**you'd**	**better**	**keep**	**still**	**and**	**not**	**try**	**.**
”	如果	你	不能	做	更好的	比	那	你会	更好的	保持	仍然	和	不是	尝试	.

“如果你做不到比这更好，最好还是保持现状，不要尝试。”

[ˈnoʊə] [sprʌŋ] [ðæt] [wʌn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnɪnəvə] [haʊ] [bɪg][ðə; ði]

Noah	**sprung**	**that**	**one**	**when**	**he**	**was**	**telling**	**the**	**King**	**of**	**Nineveh**	**how**	**big**	**the**
诺亚	弹簧	那	一	什么时候	他	曾是	讲述	这	国王	的	尼尼微	如何	大的	这

[weɪl] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈswɑːloʊd] [hɪm; ɪm] . ”

whale	**was**	**that**	**swallowed**	**him**	**.**	**”**
鲸	曾是	那	吞咽	他	.	”

诺亚在向尼尼微王讲述吞噬他的鲸鱼有多么巨大时，突然讲出了这个故事。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] . ”

“	**I**	**suppose**	**you**	**heard**	**him**	**.**	**”**
”	我	认为	你	听到	他	.	”

我想你肯定听到了。

“ [noʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [hɪm; ɪm]

“	**No**	,	**I**	**didn't**	**hear**	**him**
”	不	,	我	没有	听到	他

“不，我没听到他说话。”

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈgɔːrdn] [læft] .

but	I	heard	about	it	,	”	Gordon	laughed	.
但	我	听到	关于	它	,	”	戈登	笑了	.

但我听说过这件事，”戈登笑着说。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [spiːd] [hæd; həd] [krept] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [maɪlz] [æn; ən]

By	this	time	their	speed	had	crept	up	to	a	hundred	and	fifty	miles	an
经过	这	时间	他们的	速度	有	悄悄地爬向上		到	一个	百	和	五十	英里	一个

[ˈaʊər] [əˈgen] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [weɪlz] .

hour	again	and	they	were	all	looking	for	more	whales	.
小时	再次	和	他们	是	全部	寻找	为了	更多的	鲸鱼	.

这时，他们的速度又加快到了每小时一百五十英里，他们都在寻找更多的鲸鱼。

“ [bʌt; bət] [wiːd] [ˈbetər] [nɑːt][stɑːp] [əˈgen] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][duː] [siː] [wʌn] , ” [bɪl] [dɪˈklerd] .

“	But	we'd	better	not	stop	again	even	if	we	do	see	one	,	”	Bill	declared	.
“	但	我们会	更好的	不是	停止	再次	甚至	如果	我们	做	看	一	,	”	账单	声明	.

“但即便我们看到一只，最好也不要再停下来了，”比尔说道。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk][soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wer] [tuː; tə][lænd]

“	We	want	to	make	the	island	before	dark	so	we	can	see	where	to	land
“	我们	想	到	制作	这	岛	前	黑暗的	所以	我们	能	看	在哪里	到	土地

[ænd; ənd] [weɪlz] [teɪk] [taɪm] . ”

and	whales	take	time	.	”
和	鲸鱼	拿	时间	.	”

“我们想在天黑前到达岛上，这样我们就能看到在哪里登陆，而鲸鱼需要时间。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][gɑːt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌniːz] [wɜːrθ] [ðæt] [taɪm] , ” [ˈgɔːrdn] [dɪˈklerd] .

“	But	we	got	our	money's	worth	that	time	,	”	Gordon	declared	.
“	但	我们	得到	我们的	钱的	值得	那	时间	,	”	戈登	声明	.

“但那次我们花的钱物有所值，”戈登说道。

[ðə; ði] [ˈweðər] [rɪˈmeɪnd] [ˈpɜːrfɪkt] [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [eɪt] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] [ˈrɔdʒəz] [wɔːrnd]

The	weather	remained	perfect	and	at	noon	they	ate	again	until	Rogers	warned
这	天气	剩余	完美的	和	在	中午	他们	吃	再次	直到	罗杰斯	警告

[ðem; ðəm] [ðæt] [hæf][ðer; ðər] [fuːd] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [goʊ][ə; eɪ][bɪt] [sloʊ] .

them	that	half	their	food	was	gone	and	they	had	better	go	a	bit	slow	.
他们	那	一半	他们的	食物	曾是	已消失	和	他们	有	更好的	去	一个	少量	慢的	.

天气依然很好，中午时分他们又吃了一顿饭，直到罗杰斯警告他们说一半的食物都吃完了，他们最好慢点吃。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][dʒʌst][gɑːt] [wel] [wɔːmd] [ʌp] , ” [ˈgɔːrdn] [said] .

“	And	I	had	just	got	well	warmed	up	,	”	Gordon	sighed	.
“	和	我	有	只是	得到	出色地	温暖	向上	,	”	戈登	叹了口气	.

“我才刚刚热身完毕，”戈登叹了口气。

“ [wɔːmd] [ʌp] [ɪnˈdiːd] , ” [bɪl] [skɔft] .

“	Warmed	up	indeed	,	”	Bill	scoffed	.
“	温暖	向上	的确	,	”	账单	嘲笑	.

“确实热身完毕了，”比尔嗤之以鼻。

“ [aɪv] [bɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [juːv] [ˈiːtn] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈɔːrd(ə)neri][men] [raɪt]

“	I've	been	watching	you	and	you've	eaten	enough	for	three	ordinary	men	right
“	我已经	到过	观看	你	和	你已经	吃	足够的	为了	三	普通的	男人	正确的

[naʊ] . ”

now	.	”
现在	.	”

“我一直在观察你，你现在吃的量足够三个普通人吃了。”

“ [juː; jʊ] [ʃʊr] [kæn; kən] [tel] - [ɪm] [wen] [juː; jʊ][get] [ˈstɑːrtɪd] , ” [ˈgɔːrdn] [riˈtɔːtid] .

“	You	sure	can	tell	'	em	when	you	get	started	,	”	Gordon	retorted	.
“	你	当然	能	告诉	-	呃	什么时候	你	得到	开始	,	”	戈登	反驳	.

“等你开始的时候，你肯定能告诉他们，”戈登反驳道。

“ [duː][juː; jʊ] [bɔɪz] [faɪt] [laɪk] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] ?
“ Do you boys fight like this all the time ?
“ 做 你 男孩们 斗争 喜欢 这 全部 这 时间 ?

“你们这些男孩经常这样打架吗？”

” [ˈrɔdʒəz] [læft] .
” Rogers laughed .
” 罗杰斯 笑了 .

罗杰斯笑了。

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðə; ðɪ][hæf][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ You don't know the half of it , ” Bill told him .
“ 你 不 知道 这 一半 的 它 , ” 账单 讲述 他 .

“你连一半都不知道，”比尔对他说。

“ [ɪz][ˌməuləuˈkɑːi][ðə; ðɪ][fɜːrst][lænd] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ?
“ Is Molokai the first land we're going to see ?
“ 是 莫洛凯岛 这 第一的 土地 是 去 到 看 ?

“莫洛凯岛是我们首先要看到的土地吗？”

” [ˈgɔːrdn] [æskt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] .
” Gordon asked a couple hours later .
” 戈登 问 一个 夫妻 小时 之后 .

几个小时后，戈登问道。

“ [ɪf] [aɪ] [ˈhævnt] [meɪd] [ˈeni] [misˈteik] [ɪn][maɪ] [ˈrekənɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ If I haven't made any mistake in my reckoning it will be , ” Bill told him .
“ 如果 我 还没有 制成 任何 错误 在 我的 清算 它 将要 是 , ” 账单 讲述 他 .

“如果我的估计没有出错的话，那就是真的，”比尔告诉他。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [siː] [lænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] , [eɪ] ? ”
“ And if you have we may not see land for a week , eh ? ”
“ 和 如果 你 有 我们 可能 不是 看 土地 为了 一个 星期 , 嗯 ? ”

“如果真是这样，我们可能一个星期都看不到陆地了，是吧？”

“ [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”
“ Something like that . ”
“ 某物 喜欢 那 . ”

“差不多是这样。”

“ [ðen] [hɪəz] [ˈhoʊpɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get] [ˈmaɪti] [ˈhʌŋgri] [bɪˈfɔːr] [ðen] , ” [ˈgɔːrdn]
“ Then here's hoping because I'm going to get mighty hungry before then , ” Gordon
“ 然后 这里是 希望 因为 我是 去 到 得到 强大的 饥饿的 前 然后 , ” 戈登
[dɪˈklerd] .
declared .
声明 .

“但愿如此，因为在那之前我会非常饿，”戈登说道。

“ [aɪl] [bet] , ” [bɪl] [læft] .
“ I'll bet , ” Bill laughed .
“ 患病的 赌注 , ” 账单 笑了 .

“我敢打赌，”比尔笑着说。

[sɪks][əˈklɔk, əu-] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [wʌns] [mɔːr] [ˈliːvɪŋ] [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmiːgər]
Six o'clock came and they ate once more leaving just enough for a meager
六 点钟 来了 和 他们 吃 一次 更多的 离开 只是 足够的 为了 一个 微薄
[ˈbrekfəst] .
breakfast .
早餐 .

六点钟到了，他们又吃了一顿饭，只剩下足够吃一顿简单早餐的量。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst]['aʊər] [bɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [wʌt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [loʊ] [bæŋk][ʌv; əv]

For	the	past	hour	Bill	had	been	watching	what	looked	like	a	low	bank	of
为了	这	过去的	小时	账单	有	到过	观看	什么	看起来	喜欢	一个	低的	银行	的

[klaʊdz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

clouds	ahead	of	them	,
云	前方	的	他们	,

过去一个小时里，比尔一直在观察前方似乎有一片低矮的云层。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [hiː; hi] [sed] :

and	as	soon	as	the	meal	was	over	,	he	said	:
和	作为	很快	作为	这	一顿饭	曾是	超过	,	他	说	:

饭后，他立刻说道：

“ [aɪ][dəunt][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [ə'hed] [ðer; ðər] . ”

“	I	don't	just	like	the	looks	of	the	weather	ahead	there	.	”
“	我	不	只是	喜欢	这	看起来	的	这	天气	前方	那里	.	”

“我不仅仅是喜欢那里的天气预报。”

“ [aɪv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	I've	been	watching	it	,	”	Rogers	told	him	.
“	我已经	到过	观看	它	,	”	罗杰斯	讲述	他	.

“我一直在关注，”罗杰斯告诉他。

“ [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [stɔːrm] ? ”

“	Think	it's	a	storm	?	”
“	思考	它是	一个	风暴	?	”

“你觉得是暴风雨吗？”

“ [lʊks] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Looks	like	something	of	the	sort	to	me	.
“	看起来	喜欢	某物	的	这	种类	到	我	.

“在我看来，似乎就是这样。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , ['gɔːrdn] ? ”

What	do	you	say	,	Gordon	?	”
什么	做	你	说	,	戈登	?	”

戈登，你觉得怎么样？

“ [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [fɑːg] [bæŋk] . ”

“	Looks	to	me	more	like	a	fog	bank	.	”
“	看起来	到	我	更多的	喜欢	一个	多雾路段	银行	.	”

“在我看来，它更像是一片雾。”

“ [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz][bæd] . ”

“	Which	is	about	as	bad	.	”
“	哪个	是	关于	作为	坏的	.	”

“这差不多也很糟糕。”

“ [wɜːrs] , [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Worse	,	if	you	ask	me	,	”	Gordon	told	him	.
“	更糟	,	如果	你	问	我	,	”	戈登	讲述	他	.

“依我看，情况更糟，”戈登告诉他。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] [ðer; ðər][aɪ'd] [seɪ] , ” ['rɔdʒəz] [dɪ'klerd] .

“	We	ought	to	be	nearly	there	I'd	say	,	”	Rogers	declared	.
“	我们	应该	到	是	几乎	那里	ID	说	,	”	罗杰斯	声明	.

“我想我们应该快要到达目的地了，”罗杰斯宣称。

“ [lets] [siː] , [wiːv] [bɪn] ['flaɪɪŋ] ['nɪrli] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊərz] [æt; ət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]
“ Let's see , we've been flying nearly fifteen hours at about a hundred and fifty
“ 我们来吧 看 , 我们已经 到过 飞行 几乎 十五 小时 在 关于 一个 百 和 五十
[maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .
miles an hour .
英里 一个 小时 .

“嗯，我们已经以大约每小时一百五十英里的速度飞行了近十五个小时。”

[haʊ] [fɑːr][ɪz] [ðæt] ? ”
How far is that ? ”
如何 远的 是 那 ? ”

那有多远?

“ ['twenti] - [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .
“ Twenty - two hundred and fifty , ” Gordon told him a moment later .
“ 二十 - 二 百 和 五十 , ” 戈登 讲述 他 一个 片刻 之后 .

“两千二百五十，”戈登过了一会儿告诉他。

“ [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .
“ Then we ought to be there .
“ 然后 我们 应该 到 是 那里 .

“那我们应该到那里去。”

[aɪ] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['twenti] - [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] .
I figured it was twenty - two hundred miles from where we started .
我 想 它 曾是 二十 - 二 百 英里 从 在哪里 我们 开始 .

我估计距离我们出发的地方有两千二百英里。

['wʌndər] [ɪf] [aɪv] ['gɑːtn] [ɔːf][ðə; ði] [kɔːrs] . ”
Wonder if I've gotten off the course . ”
想知道 如果我已经 获得 离开 这 课程 . ”

不知道我是不是偏离了轨道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['itl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ If you have it'll be the first time , ” Gordon told him .
“ 如果 你 有 它将 是 这 第一的 时间 , ” 戈登 讲述 他 .

“如果你有的话，那将是第一次，”戈登告诉他。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst] [taɪm] , ” [bɪl] ['ædɪd] .
“ And the worst time , ” Bill added .
“ 和 这 最差 时间 , ” 账单 额外 .

“而且是最糟糕的时候，”比尔补充道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv] .
“ But I don't believe I have .
“ 但 我 不 相信 我 有 .

“但我并不认为我有。”

[aɪv] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['kʌmpəs] ['maɪti] [kloʊz] . ”
I've watched the compass mighty close . ”
我已经 观看 这 罗盘 强大的 关闭 . ”

我亲眼目睹了指南针越来越近。

“ [wiː; wi] [lɔːst] [sʌm; səm] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪl] , ” ['gɔːrdn] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
“ We lost some time playing with the whale , ” Gordon reminded him .
“ 我们 丢失的 一些 时间 玩耍 和 这 鲸 , ” 戈登 提醒 他 .

“我们和鲸鱼玩耍耽误了一些时间，”戈登提醒他。

“ [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['mɪnɪts] [aɪ'd] [seɪ] . ”
“ Not more than fifteen or twenty minutes I'd say . ”
“ 不是 更多的 比 十五 或者 二十 分钟 ID 说 . ”

“我觉得不会超过十五到二十分钟。”

“ [aɪ'd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hæf][æn; ən]['aʊər][æt; ət] [liːst] ， ” ['rɔdʒəz] [geɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .

“	I'd	make	it	half	an	hour	at	least	,	”	Rogers	gave	as	his	opinion	.
”	ID	制作	它	一半	一个	小时	在	至少	，	”	罗杰斯	给予	作为	他的	观点	.

“我至少能做到半小时，”罗杰斯表示。

“ [juː; jʊ] [sləud] [daʊn] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk]

“	You	slowed	down	quite	a	while	before	we	got	up	to	him	and	it	took
”	你	减速	向下	相当	一个	尽管	前	我们	得到	向上	到	他	和	它	采取

[sʌm; səm][taɪm][tuː; tə][get]['goʊɪŋ] [fʊl] [spiːd] [ə'gen] . ”

some	time	to	get	going	full	speed	again	.	”
一些	时间	到	得到	去	满的	速度	再次	.	”

“在我们追上他之前，你减速了相当长一段时间，我们花了些时间才重新全速前进。”

“ [wel] ， ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf][æn; ən]['aʊər] ， ” [bɪl] [ə'griːd] ， “ [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][soʊ] ,

“	Well	,	maybe	it	was	half	an	hour	,	”	Bill	agreed	,	“	But	,	even	so	,
”	出色地	,	或许	它	曾是	一半	一个	小时	,	”	账单	同意	,	“	但	,	甚至	所以	,

“嗯，也许是半个小时，”比尔同意道，“但是，即便如此，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['saɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['eni] [taɪm] [naʊ] . ”

we	ought	to	be	sighting	it	any	time	now	.	”
我们	应该	到	是	目击	它	任何	时间	现在	.	”

我们应该很快就能看到它了。

“ [wiː; wi] ['prɑːbəbli] [wɪl] ， ” ['gɔːrdn] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	We	probably	will	,	”	Gordon	assured	him	.
”	我们	大概	将要	,	”	戈登	保证	他	.

“我们很可能会这么做，”戈登向他保证道。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] [pæst] [ænd; ənd] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪt] [ʌv; əv][lænd] ,

But	another	half	hour	passed	and	still	there	was	no	sight	of	land	,
但	其他	一半	小时	通过了	和	仍然	那里	曾是	不	视线	的	土地	,

但又过了半个小时，仍然没有看到陆地的踪影。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɑːg] .

but	it	was	now	quite	certain	that	they	were	running	into	a	fog	.
但	它	曾是	现在	相当	肯定	那	他们	是	跑步	进入	一个	多雾路段	.

但现在可以肯定的是，他们正陷入一片迷雾之中。

“ [noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['kudnt] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	No	use	trying	to	go	over	it	because	we	couldn't	see	through	it	,
”	不	使用	尝试	到	去	超过	它	因为	我们	不能	看	通过	它	,

“试图穿过它也没用，因为我们根本看不透它。”

” [bɪl] [toʊld][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'keɪm] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [fɑːg] .

”	Bill	told	them	as	the	plane	became	enveloped	in	the	light	fog	.
”	账单	讲述	他们	作为	这	飞机	成为	被包裹	在	这	光	多雾路段	.

“比尔告诉他们，飞机渐渐被薄雾笼罩。”

“ [nɑːt][soʊ][bæd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [get] ['eni] [wɜːrs] ， ” ['gɔːrdn] [sed] .

“	Not	so	bad	if	it	doesn't	get	any	worse	,	”	Gordon	said	.
”	不是	所以	坏的	如果	它	不	得到	任何	更糟	,	”	戈登	说	.

“如果情况不再恶化，那倒也不算太糟，”戈登说。

“ [bʌt; bət] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	But	it's	going	to	,	”	Bill	told	him	.
”	但	它是	去	到	,	”	账单	讲述	他	.

“但肯定会的，”比尔告诉他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [fɔːr; fər][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ðæt]

And	he	was	right	for	in	less	than	ten	minutes	it	was	so	thick	that
和	他	曾是	正确的	为了	在	较少的	比	十	分钟	它	曾是	所以	厚的	那

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [ə'hed] .

they	could	hardly	see	a	dozen	feet	ahead	.
他们	可以	几乎	看	一个	打	脚	前方	.

他的说法没错，不到十分钟，积雪就变得非常浓密，他们几乎看不清前方十几英尺远的地方。

[bɪl] [sləud] [daʊn] [ðə; ði]['moʊtər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['hedweɪ] [tuː; tə]

Bill	slowed	down	the	motor	until	they	were	making	just	enough	headway	to
账单	减速	向下	这	发动机	直到	他们	是	制作	只是	足够的	进展	到

[meɪn'teɪn] [ðer; ðər] ['æltɪtuːd] .

maintain	their	altitude	.
维持	他们的	高度	.

比尔减慢了发动机的速度，直到他们只能勉强保持飞行高度。

“ ['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [raɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	Only	thing	to	do	is	to	ride	it	out	,	”	he	declared	.
“	仅有的	事物	到	做	是	到	骑	它	出去	,	”	他	声明	.

“唯一能做的就是熬过去，”他说道。

“ [gʊd] [θɪŋ] [ðeəz; ðəz][noʊ] [wɪnd] , ” ['gɔːrdn] ['ventʃərd] .

“	Good	thing	there's	no	wind	,	”	Gordon	ventured	.
“	好的	事物	有	不	风	,	”	戈登	冒险	.

“幸好没有风，”戈登试探性地说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [bloʊ] [ðə; ði] [fɑːg] [ə'weɪ] ,

“	But	if	there	was	a	good	wind	it	would	probably	blow	the	fog	away	,
“	但	如果	那里	曾是	一个	好的	风	它	会	大概	吹	这	多雾路段	离开	,

“但如果刮起好风，雾气应该就能被吹散。”

” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .

”	Rogers	told	him	.
”	罗杰斯	讲述	他	.

罗杰斯告诉他。

“ [ðæts] [soʊ] , [tuː] , ” ['gɔːrdn] [ə'griːd] .

“	That's	so	,	too	,	”	Gordon	agreed	.
“	那就是	所以	,	也	,	”	戈登	同意	.

“确实如此，”戈登同意道。

“ [pər'hæps][aɪ'd] ['betər] ['wɪs(ə)l] [fɔːr; fər][wʌn] .

“	Perhaps	I'd	better	whistle	for	one	.
“	也许	ID	更好的	哨	为了	一	.

“或许我最好吹个口哨叫人来。”

” [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] [pæst] [wɪð; wɪθ][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

”	Another	half	hour	passed	with	no	change	in	the	conditions	.
”	其他	一半	小时	通过了	和	不	改变	在	这	状况	.

又过了半个小时，情况没有任何变化。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiːl] [goʊ][pæst][ˌaɪ 'tiː] , ” [bɪl] [toʊld][ðem; ðəm] .

“	I'm	afraid	we'll	go	past	it	,	”	Bill	told	them	.
“	我是	害怕的	出色地	去	过去的	它	,	”	账单	讲述	他们	.

“恐怕我们会越过这个界限，”比尔告诉他们。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['staːtiŋ] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [stɪl] [tɪl] [ðə; ði] [fɑːg]

“	What's	the	matter	with	starting	the	elevator	and	standing	still	till	the	fog
“	是什么	这	事情	和	开始	这	电梯	和	常设	仍然	直到	这	多雾路段

[kliəz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evər] [dʌz] ?

clears	if	it	ever	does	?
清除	如果	它	曾经	做	?

“启动电梯，然后静静地站着，直到雾散去（如果雾真的会散去的话），这有什么问题呢？”

" ['gɔ:rdn] [sə'dʒestɪd] .
" **Gordon** **suggested** **.**
" 戈登 建议 .

戈登建议道。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] , " [bɪl] [sed] ,
" **Just** **what** **I** **was** **thinking** **of** **doing** **,** **"** **Bill** **said** **,**
" 只是 什么 我 曾是 思维 的 正在做 , " 账单 说 ,

“这正是我打算做的，”比尔说。

[ænd; əd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['præktɪkli] ['moʊʃnləs] .
and **a** **few** **minutes** **later** **they** **were** **practically** **motionless** **.**
和 一个 很少 分钟 之后 他们 是 几乎 静止不动 .

几分钟后，他们几乎一动不动了。

" [ki:p] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ni:d(ə)l] , " [bɪl] ['ɔ:rdərd] .
" **Keep** **your** **eye** **on** **the** **needle** **,** **"** **Bill** **ordered** **.**
" 保持 你的 眼睛 在 这 针 , " 账单 订购 .

“盯紧针头，”比尔命令道。

" [wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][get] ['eni] ['loʊər] .
" **We** **don't** **want** **to** **get** **any** **lower** **.**
" 我们 不 想 到 得到 任何 降低 .

“我们不想再降价了。”

" [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mu:vɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪtʃ] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [pleɪn] ['steɪʃəneri] [bʌt; bət]
" **It** **took** **considerable** **moving** **of** **the** **switch** **to** **hold** **the** **plane** **stationary** **but**
" 它 采取 大量 移动 的 这 转变 到 抓住 这 飞机 静止的 但
[fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [ðer; ðər] ['æltɪtu:d] [dɪd][nɑ:t] ['veri] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
for **more** **than** **an** **hour** **their** **altitude** **did** **not** **vary** **more** **than** **a** **hundred**
为了 更多的 比 一个 小时 他们的 高度 做过 不是 各不相同 更多的 比 一个 百
[fi:t] .
feet **.**
脚 .

“需要反复拨动开关才能使飞机保持静止，但一个多小时以来，飞机的高度变化不超过一百英尺。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [haʊ] [fæst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drɪftɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər]
Of **course** **they** **were** **unable** **to** **tell** **how** **fast** **they** **were** **drifting** **but** **there**
的 课程 他们 是 无法 到 告诉 如何 快速地 他们 是 漂流 但 那里
[wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ʌv; əv] ['bri:zɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [mʌtʃ] .
was **only** **the** **slightest** **of** **breezes** **and** **they** **knew** **it** **could** **not** **be** **much** **.**
曾是 仅有的 这 丝毫 的 微风 和 他们 知道 它 可以 不是 是 很多 .

当然，他们无法判断自己漂流的速度有多快，但当时只有微风，他们知道速度肯定不会太快。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [sen'seɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [sə'spendɪd] [ðer; ðər] [bɪ'twɪkst] [skaɪ]
It **certainly** **was** **a** **peculiar** **sensation** **to** **be** **suspended** **there** **betwixt** **sky**
它 当然 曾是 一个 奇特 感觉 到 是 暂停 那里 中间 天空
[ænd; ənd]['wɔ:tər][ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə][get][ɑ:n][ðer; ðər] [nə:vs] .
and **water** **and** **before** **long** **it** **began** **to** **get** **on** **their** **nerves** **.**
和 水 和 前 长的 它 开始 到 得到 在 他们的 神经 .

悬浮在天地之间，确实是一种奇特的感觉，但没过多久，这种感觉就开始让他们心烦意乱了。

" [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['dʌznt] ['hæpən] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [aɪ] [noʊ] [wʌn] [hu:z] ['goʊɪŋ]['loʊkoʊ] , " ['gɔ:rdn]
" **If** **something** **doesn't** **happen** **before** **long** **I** **know** **one** **who's** **going** **loco** **,** **"** **Gordon**
" 如果 某物 不 发生 前 长的 我 知道 一 谁是 去 疯子 , " 戈登
[dɪ'klerd] .
declared **.**
声明 .

“如果再不采取行动，我知道有人要疯了，”戈登宣称。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] ['plez(ə)nt] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
“ It isn't very pleasant , ” Bill told him ,
” 它 不是 非常 令人愉快的 , ” 账单 讲述 他 ,

“这可不太愉快，”比尔告诉他。

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [siː] [ðæt] [wɪə(r)] [ɪn] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['deɪndʒər] . ”
“ but I can't see that we're in any particular danger . ”
” 但 我 不能 看 那 是 在 任何 特别的 危险 . ”

“但我看不出我们处于任何特别的危险之中。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] , ” ['gɔːrdn] [ɪn'sɪstɪd] .
“ It isn't that , ” Gordon insisted .
” 它 不是 那 , ” 戈登 坚持 .

“不是那样的，”戈登坚持说。

“ [its] , [its] — — [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] . ”
“ It's , it's — — well , I don't know what it is but it is all right . ”
” 它是 , 它是 — — 出色地 , 我 不 知道 什么 它 是 但 它 是 全部 正确的 . ”

“这，这——嗯，我不知道这是什么，但一切都还好。”

“ [aɪ] [fiːl] ['sʌmwʌt] [ðæt] [wei] [maɪ'self] , ” ['rɔdʒəz] [ək'nɑːlɪdʒd] .
“ I feel somewhat that way myself , ” Rogers acknowledged .
” 我 感觉 有些 那 方式 我 , ” 罗杰斯 已确认 .

“我自己也有这种感觉，”罗杰斯承认道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ju'nænɪməs] , ” [bɪl] [læft] ,
“ And I guess I'd better make it unanimous , ” Bill laughed ,
” 和 我 猜测 ID 更好的 制作 它 一致 , ” 账单 笑了 ,

“我想我最好让大家一致同意，”比尔笑着说。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [mɜːrθ][ɪn][ðə; ði] [saʊnd] .
but there was not much mirth in the sound .
但 那里 曾是 不是 很多 欢笑 在 这 声音 .

但声音里并没有多少欢乐的气氛。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [stʌf] ?
“ How about going straight up and seeing if we can't get out of this stuff ?
” 如何 关于 去 直的 向上 和 看到 如果 我们 不能 得到 出去 的 这 东西 ?

“不如直接向上看，看看能不能摆脱困境？”

” ['gɔːrdn] [æskt] .
” Gordon asked .
” 戈登 问 .

戈登问道。

“ ['wʊdnt] [duː][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [gʊd] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Wouldn't do a bit of good if we did , ” Bill told him .
” 不会 做 一个 少量 的 好的 如果 我们 做过 , ” 账单 讲述 他 .

“如果我们那样做，一点好处也没有，”比尔告诉他。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] . ”
“ I know it but it would be doing something . ”
” 我 知道 它 但 它 会 是 正在做 某物 . ”

“我知道，但这总归是件好事。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ” [ænd; ənd] [bɪl] [pʊʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [swɪtʃ] .
“ All right , just as you say , ” and Bill pushed over the switch .
” 全部 正确的 , 只是 作为 你 说 , ” 和 账单 推动 超过 这 转变 .

“好的，就按你说的做，”比尔推倒了开关。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['floʊtɪŋ] [æt; ət][æn; ən] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði]

They	had	been	floating	at	an	altitude	of	about	eight	hundred	feet	and	the
他们	有	到过	漂浮的	在	一个	高度	的	关于	八	百	脚	和	这

['niːd(ə)l] ['sloʊli] [tɜːrnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['redʒɪstərd] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɑːg] [wʌz; wəz][æz; əz]

needle	slowly	turned	until	it	registered	four	thousand	and	the	fog	was	as
针	缓慢地	转向	直到	它	挂号的	四	千	和	这	多雾路段	曾是	作为

[θɪk] [æz; əz] ['evər] .

thick	as	ever	.
厚的	作为	曾经	.

他们当时漂浮在大约八百英尺的高度，指针缓缓转动，直到指向四千英尺，而雾气依然浓重。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] .

And	now	it	was	getting	dark	.
和	现在	它	曾是	获得	黑暗的	.

天色渐渐暗了下来。

“ [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [goʊ] ['eni] ['haɪər] ?

“	Think	we'd	better	go	any	higher	?
“	思考	我们会	更好的	去	任何	更高	?

“我们最好不要再往上走了吗？”

” [bɪl] [æskt] .

”	Bill	asked	.
”	账单	问	.

比尔问道。

“ [wiː; wi][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['eniwer] [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ” ['gɔːrdn] [toʊld]

“	We	don't	seem	to	be	getting	anywhere	and	that's	a	fact	,	”	Gordon	told
“	我们	不	似乎	到	是	获得	任何地方	和	那就是	一个	事实	,	”	戈登	讲述

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“我们似乎毫无进展，这是事实，”戈登告诉他。

“ [ges] [wiː; wi] ['betər] [goʊ] [daʊn] [ə'gen] .

“	Guess	we	better	go	down	again	.
“	猜测	我们	更好的	去	向下	再次	.

看来我们最好再下去一次。

['sʌmhaʊ] [aɪ][dəunt] [fiːl] [seɪf] [ʌp] [soʊ] [haɪ] .

Somehow	I	don't	feel	safe	up	so	high	.
不知何故	我	不	感觉	安全的	向上	所以	高的	.

不知为何，我总觉得在高处不太安全。

” [soʊ] [bɪl] [pʊld] [ðə; ði] [swɪtʃ] [bæk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋk] .

”	So	Bill	pulled	the	switch	back	and	they	began	to	sink	.
”	所以	账单	拉	这	转变	后退	和	他们	开始	到	下沉	.

于是比尔拉回了开关，船开始下沉。

[æt; ət][æn; ən] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp]

At	an	altitude	of	a	thousand	feet	he	brought	the	plane	to	a	stop
在	一个	高度	的	一个	千	脚	他	带来	这	飞机	到	一个	停止

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

在一千英尺的高空，他让飞机停了下来，然后说道：

“ [wel] , [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [went] [ʌp] . ”

“	Well	,	we	seem	to	be	about	where	we	were	before	we	went	up	.	”
“	出色地	,	我们	似乎	到	是	关于	在哪里	我们	是	前	我们	去	向上	.	”

“嗯，我们似乎又回到了上去之前的状态。”

“ ['evri] [pleɪs] [lʊks] [ðə; ði] [seɪm] , ” ['gɔ:rdn] [grauld] .
“ Every place looks the same , ” Gordon growled .
“ 每一个 地方 看起来 这 相同的 , ” 戈登 咆哮 .

“每个地方看起来都一样，”戈登低声说道。

“ ['lɪs(ə)n] .
“ Listen .
“ 听 .

“听。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['rɔdʒəz] [hu:] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mænd] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [streɪnd]
” It was Rogers who gave the command and for a moment they strained
” 它 曾是 罗杰斯 WHO 给予 这 命令 和 为了 一个 片刻 他们 紧张
[ðer; ðər] [ɪrz] .
their ears .
他们的 耳朵 .

“是罗杰斯下达了命令，他们竖起耳朵仔细听了一会儿。”

“ [its] [ðə; ði][sɜ:rf] - [jʊə(r)] [bɔ:rn] , ” ['gɔ:rdn] ['faɪnəli] [dɪ'klerd] .
“ It's the surf sure's you're born , ” Gordon finally declared .
“ 它是 这 冲浪 - 你是 出生 , ” 戈登 最后 声明 .

“冲浪是你与生俱来的天赋，”戈登最后说道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [bɪl] [ə'gri:d] .
“ I don't think there's any doubt about it , ” Bill agreed .
“ 我 不 思考 有 任何 怀疑 关于 它 , ” 账单 同意 .

“我认为这一点毋庸置疑，”比尔同意道。

“ [wɪtʃ] [wei] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ? ”
“ Which way do you make it ? ”
“ 哪个 方式 做 你 制作 它 ? ”

“你打算走哪条路？”

“ [streɪt] [ə'hed] , [aɪ'd] [seɪ] , ” ['rɔdʒəz] [rɪ'plaɪd] .
“ Straight ahead , I'd say , ” Rogers replied .
“ 直的 前方 , ID 说 , ” 罗杰斯 回复 .

“我建议直走，”罗杰斯回答道。

“ [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” ['gɔ:rdn] [ə'gri:d] .
“ Sure it is , ” Gordon agreed .
“ 当然 它 是 , ” 戈登 同意 .

“当然是这样，”戈登同意道。

“ [θɪŋk] [wi:d] ['betər] [traɪ] ['lændɪŋ] ?
“ Think we'd better try landing ?
“ 思考 我们会 更好的 尝试 降落 ?

“我们最好尝试着陆吗？”

” [bɪl] [ə'gen] [æskt] .
” Bill again asked .
” 账单 再次 问 .

比尔再次问道。

“ [ʃʊr] , [waɪ] [nɑ:t] ?
“ Sure , why not ?
“ 当然 , 为什么 不是 ?

“当然可以，为什么不呢？”

” ['gɔ:rdn] ['ænsər] .
” Gordon answered .
” 戈登 回答 .

戈登回答道。

[æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] [bɪl] ['stɑːrtɪd][ðə; ði]['fɔːrwərd] [prə'pelər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sloʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

At	the	word	Bill	started	the	forward	propeller	at	the	same	time	slowing	down	the
在	这	单词	账单	开始	这	向前	螺旋桨	在	这	相同的	时间	减速	向下	这

['elɪveɪtər] .

elevator	.
电梯	.

话音刚落，比尔就启动了前螺旋桨，同时减慢了升降舵的速度。

“ [tel] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [raɪt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

“	Tell	me	when	you	think	we're	right	over	it	,	”	he	ordered	.
“	告诉	我	什么时候	你	思考	是	正确的	超过	它	,	”	他	订购	.

“告诉我你觉得我们什么时候彻底解决了这个问题，”他命令道。

“ [aɪ'd] [seɪ] , [naʊ] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

“	I'd	say	,	now	,	”	Rogers	told	him	a	few	minutes	later	.
“	ID	说	,	现在	,	”	罗杰斯	讲述	他	一个	很少	分钟	之后	.

“我想说，现在就可以了，”几分钟后，罗杰斯告诉他。

“ [seɪm] [hɪr] , ” ['gɔːrdn] [ə'griːd] .

“	Same	here	,	”	Gordon	agreed	.
“	相同的	这里	,	”	戈登	同意	.

“我也是，”戈登表示赞同。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ʌp]['oʊnli] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

They	were	now	up	only	three	hundred	feet	and	the	sound	of	the	surf	as	it
他们	是	现在	向上	仅有的	三	百	脚	和	这	声音	的	这	冲浪	作为	它

[broʊk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['ɔːdəbl] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

broke	on	the	shore	was	plainly	audible	but	they	could	not	see	a	thing	.
打破	在	这	支撑	曾是	显然	可听见的	但	他们	可以	不是	看	一个	事物	.

他们现在只上升了三百英尺，可以清晰地听到海浪拍打海岸的声音，但他们什么也看不见。

“ [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] , ” [bɪl] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði]['fɔːrwərd] [prə'pelər] .

“	Keep	your	eyes	open	,	”	Bill	cried	as	he	stopped	the	forward	propeller	.
“	保持	你的	眼睛	打开	,	”	账单	哭	作为	他	停止	这	向前	螺旋桨	.

“睁大眼睛！”比尔一边喊着，一边停下了前螺旋桨。

“ [paɪl] [ʌv; əv] [gʊd] ['itl] [duː] , ” ['gɔːrdn] ['grʌmbld] .

“	Pile	of	good	it'll	do	,	”	Gordon	grumbled	.
“	桩	的	好的	它将	做	,	”	戈登	咕哝	.

“一点用处都没有，”戈登咕哝道。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [daʊn] [æz; əz] ['sloʊli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][let]

“	I'm	going	to	let	her	down	as	slowly	as	I	can	and	you	must	let
“	我是	去	到	让	她	向下	作为	缓慢地	作为	我	能	和	你	必须	让

[ˌem 'iː] [noʊ] [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] ['eniθɪŋ] ,

me	know	if	we're	going	to	hit	anything	,
我	知道	如果	是	去	到	打	任何事物	,

“我会尽可能慢地让她下来，如果撞到什么东西，你一定要告诉我。”

” [bɪl] [ɪn'sɪstɪd] .

”	Bill	insisted	.
”	账单	坚持	.

比尔坚持道。

“ [ɪf] [wiː; wi][lænd][ɪn][ə; eɪ] [triː] ['itl] [biː; bi][ɔːl] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] .

“	If	we	land	in	a	tree	it'll	be	all	day	with	the	plane	.
“	如果	我们	土地	在	一个	树	它将	是	全部	天	和	这	飞机	.

“如果我们撞到树上，飞机就得在树上待上一整天。”

[wɑːtʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [jel] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] . ”

Watch	now	and	yell	if	you	see	anything	.	”
手表	现在	和	叫喊	如果	你	看	任何事物	.	”

现在就看着，看到什么就喊出来。”

“ [aɪl] [jel] [ɔːl] [raɪt] , ” ['gɔːrdn] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] .
“ I'll yell all right , ” Gordon promised him .
“ 患病的 叫喊 全部 正确的 , ” 戈登 承诺 他 .

“我肯定会大声喊叫的，”戈登向他保证道。

['sloʊli] [ðə; ði] [pleɪn] ['setld] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['fɪfti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd]
Slowly the plane settled down until they were only fifty feet above the land and
缓慢地 这 飞机 定居 向下 直到 他们 是 仅有的 五十 脚 多于 这 土地 和
[ðen] ['gɔːrdn] ['ʃaʊtɪd] :
then Gordon shouted :
然后 戈登 喊叫 :

飞机缓缓下降，直到离地面只有五十英尺时，戈登喊道：

“ [aɪ] [siː] [triːz] [raɪt] ['ʌndər] [ˌjuː 'es] .
“ I see trees right under us .
“ 我 看 树木 正确的 在下面 我们 .

我看到我们脚下就有树。

” ['ɪnstəntli] [bɪl] ['spiːdɪd] [ʌp][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] [roʊz][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] .
” Instantly Bill speeded up the elevator and the plane rose to a hundred feet .
” 即刻 账单 加速 向上 这 电梯 和 这 飞机 玫瑰 到 一个 百 脚 .

“比尔立刻加快了电梯速度，飞机上升到一百英尺高。”

“ [noʊ] [niːd] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ʌp][soʊ] [haɪ] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ No need of going up so high , ” Gordon told him .
“ 不 需要 的 去 向上 所以 高的 , ” 戈登 讲述 他 .

“没必要飞那么高，”戈登告诉他。

“ [wel] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .
“ Well , I wanted to play it safe .
“ 出色地 , 我 通缉 到 玩 它 安全的 .

“嗯，我想稳妥起见。”

” [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [prə'pelər] [ə'gen] [bʌt; bət] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts]
” He started the forward propeller again but shut it off in a couple of minutes
” 他 开始 这 向前 螺旋桨 再次 但 关闭 它 离开 在 一个 夫妻 的 分钟
.
:
.

“他再次启动了前螺旋桨，但几分钟后又将其关闭。”

“ [naʊ] [wiːl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .
“ Now we'll try it again , ” he told them .
“ 现在 出色地 尝试 它 再次 , ” 他 讲述 他们 .

“现在我们再试一次，”他告诉他们。

[bʌt; bət][wʌns] [mɔːr] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [daʊn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [triːz] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər]
But once more when they were nearly down they found that trees were in their
但 一次 更多的 什么时候 他们 是 几乎 向下 他们 成立 那 树木 是 在 他们的
[weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][traɪ] [ə'gen] .
way and they were forced to try again .
方式 和 他们 是 强制 到 尝试 再次 .

但当他们快要到达目的地时，却发现树木挡住了去路，他们不得不再次尝试。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wɪə(r)] ['oʊvər][ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] ['fɔːrɪst] , ” [bɪl] [sed] .
“ I'm afraid we're over a good sized forest , ” Bill said .
“ 我是 害怕的 是 超过 一个 好的 尺寸 森林 , ” 账单 说 .

“恐怕我们已经越过一片相当大的森林了，”比尔说。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lænd] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] ?
“ How about going back and trying to land near the shore ?
“ 如何 关于 去 后退 和 尝试 到 土地 靠近 这 支撑 ?

“不如返回并尝试在海岸附近登陆？”

" ['rɔdʒəz] [sə'dʒestɪd] .
" **Rogers** **suggested** **.**
" 罗杰斯 建议 .

罗杰斯建议道。

" ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ferli] [waɪd] [stretʃ] [ʌv; əv] [biːtʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði]
" **Usually** **there's** **a** **fairly** **wide** **stretch** **of** **beach** **between** **the** **water** **and** **the**
" 通常 有 一个 相当 宽的 拉紧 的 海滩 之间 这 水 和 这
['fɔːrɪst] .
forest **.**
森林 .

“通常情况下，水和森林之间会有一片相当宽阔的沙滩。”

[æt; ət] [liːst] [ðer; ðər][ɪz][ɑːn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] [aɪv] [siːn] . "
At **least** **there** **is** **on** **most** **of** **the** **islands** **I've** **seen** **.** **"**
在 至少 那里 是 在 最多 的 这 岛屿 我已经 已见 . "

至少在我见过的绝大多数岛屿上都是如此。

" [aɪ] [ges] [its] [ðə; ði] [best] [plæn] ,
" **I** **guess** **it's** **the** **best** **plan** **,**
" 我 猜测 它是 这 最好的 计划 ,

我想这是最好的方案，

" [bɪl] [ə'griːd] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [prə'pelər] [ə'gen] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [wiːl]
" **Bill** **agreed** **as** **he** **started** **the** **forward** **propeller** **again** **and** **turned** **the** **wheel**
" 账单 同意 作为 他 开始 这 向前 螺旋桨 再次 和 转向 这 车轮
[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
as **far** **as** **he** **could** **.**
作为 远的 作为 他 可以 .

比尔同意了，他再次启动了前螺旋桨，并把方向盘转到了极限位置。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][dɑːrk][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [wel] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] [laɪt] , " ['gɔːrdn]
" **If** **it** **was** **just** **dark** **we** **could** **see** **well** **enough** **with** **a** **flash** **light** **,** **"** **Gordon**
" 如果 它 曾是 只是 黑暗的 我们 可以 看 出色地 足够的 和 一个 闪光 光 , " 戈登
[dɪ'klerd] ,
declared **,**
声明 ,

戈登说道：“如果只是天黑，我们用手电筒就能看得很清楚。”

" [bʌt; bət] [its] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['jeloʊ] [aɪd] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [fɑːg] . "
" **but** **it's** **almost** **as** **much** **use** **as** **a** **yellow** **eyed** **bean** **in** **this** **fog** **.** **"**
" 但 它是 几乎 作为 很多 使用 作为 一个 黄色的 眼睛 豆 在 这 多雾路段 . "

“但在这种雾霾天气里，它几乎毫无用处，就像一颗黄眼豆一样。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [bɪl] [di'mɑːndid] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .
" **How** **about** **it** **?** **"** **Bill** **demanded** **a** **moment** **later** **.**
" 如何 关于 它 ? " 账单 要求 一个 片刻 之后 .

“怎么样？”比尔过了一会儿问道。

" [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] , " ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Shut** **it** **off** **,** **I** **think** **we've** **gone** **far** **enough** **,** **"** **Gordon** **told** **him** **.**
" 关闭 它 离开 , 我 思考 我们已经 已消失 远的 足够的 , " 戈登 讲述 他 .

“关掉它吧，我觉得我们已经走得够远了，”戈登告诉他。

" [lʊk] [ʃɑːrp] [naʊ] . "
" **Look** **sharp** **now** **.** **"**
" 看 锋利的 现在 . "

“现在要精神抖擞。”

" [ʃɑːrp] [ɪz] [raɪt] .
" **Sharp** **is** **right** **.**
" 锋利的 是 正确的 .

“夏普说得对。”

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [pleɪn] ['lændɪd][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] , [æz; əz]['rɔdʒəz] [dɪ'klerd]
" A moment later the plane landed as light as a feather , as Rogers declared
" 一个 片刻 之后 这 飞机 登陆 作为 光 作为 一个 羽毛 , 作为 罗杰斯 声明
,
,
,

“片刻之后，飞机轻如鸿毛般降落，正如罗杰斯所说，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'li:f] , [ðeɪ] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [si:ts] [tu:; tə][ðə; ði]
and with a sigh of great relief , they jumped from their seats to the
和 和 一个 叹 的 伟大的 宽慰 , 他们 跳了起来 从 他们的 座位 到 这
[hɑ:rd][sænd] .
hard sand .
难的 沙 .

他们如释重负地叹了口气，从座位上跳到坚硬的沙地上。

“ [wel] , [wɪə(r)] [hɪr] , " ['gɔ:rdn] [kraɪd] .
“ Well , we're here , " Gordon cried .
“ 出色地 , 是 这里 , " 戈登 哭 .

“好了，我们到了，”戈登喊道。

“ [wɪə(r)] [hɪr] [ɔ:l] [raɪt]
“ We're here all right
“ 是 这里 全部 正确的

“我们一切安好。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] ['sʌmwʌn] [wʊd] [tel] [ˌem 'i:] [wer] [hɪr] [ɪz] , " [bɪl] [rɪ'tɜ:rnd] .
but I wish someone would tell me where here is , " Bill returned .
但 我 希望 某人 会 告诉 我 在哪里 这里 是 , " 账单 返回 .

“但我希望有人能告诉我这里是哪里，”比尔回答道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wɪə(r)] [ɑ:n][æn; ən] ['aɪlənd][bʌt; bət][aɪ'd] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
“ Of course we're on an island but I'd give something to know the name of
" 的 课程 是 在 一个 岛 但 ID 给 某物 到 知道 这 姓名 的
[ˌaɪ 'ti:] . "
it . "
它 . "

“我们当然是在一个岛上，但我真想知道它的名字。”

“ [wel] , [wɪə(r)] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [bɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ðæts] [ðæt] , " ['gɔ:rdn] [toʊld]
“ Well , we're not going to know before morning and that's that , " Gordon told
“ 出色地 , 是 不是 去 到 知道 前 早晨 和 那就是 那 , " 戈登 讲述
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“嗯，不到明天早上我们肯定不知道结果，就是这样。”戈登告诉他。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ˌməuləu'kɑ:i][æt; ət] [læst]
MOLOKAI AT LAST
莫洛凯岛 在 最后的

终于到莫洛凯岛了

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] [laɪn] [bʌt; bət] [nɑːt]

They	found	that	they	had	landed	about	fifty	feet	from	the	water	line	but	not
他们	成立	那	他们	有	登陆	关于	五十	脚	从	这	水	线	但	不是

['noʊɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɔːr] [loʊ] [taɪd] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] [pleɪn] [sʌm; səm] ['hʌndrəd]

knowing	whether	it	was	high	or	low	tide	they	pushed	the	plane	some	hundred
会心	无论	它	曾是	高的	或者	低的	潮	他们	推动	这	飞机	一些	百

[fiːt] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] .

feet	farther	up	the	beach	.
脚	更远	向上	这	海滩	.

他们发现飞机降落在距离水线约 50 英尺的地方，但由于不知道是涨潮还是退潮，他们又将飞机推向了沙滩上约 100 英尺的地方。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['dɑːrknəs] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɑːg] ,

By	this	time	darkness	had	come	and	,	together	with	the	fog	,
经过	这	时间	黑暗	有	来	和	,	一起	和	这	多雾路段	,

这时夜幕降临，浓雾也随之而来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [siː] [ðer; ðər] [hændz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .

they	could	hardly	see	their	hands	before	their	faces	.
他们	可以	几乎	看	他们的	双手	前	他们的	面孔	.

他们几乎看不见自己的手，脸都被遮住了。

[stɪl] [ðeɪ] [ɔːl] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz]

Still	they	all	realized	that	it	might	have	been	much	worse	and	no	one	was
仍然	他们	全部	已实现	那	它	可能	有	到过	很多	更糟	和	不	一	曾是

[dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] ['grʌmb(ə)l] .

disposed	to	grumble	.
处置	到	叽	.

不过，他们都意识到情况可能更糟，所以没有人愿意抱怨。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [iːts] ?

“	How	about	some	eats	?
“	如何	关于	一些	吃	?

“要不要吃点东西？”

” ['gɔːrdn] [æskt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf]

”	Gordon	asked	as	soon	as	they	were	sure	they	had	the	plane	in	a	safe
”	戈登	问	作为	很快	作为	他们	是	当然	他们	有	这	飞机	在	一个	安全的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

“戈登在确定飞机停放在安全的地方后立即问道。”

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [iːts] ?

“	What	do	you	mean	eats	?
“	什么	做	你	意思是	吃	?

“你说的吃是什么意思？”

” [bɪl] [dɪ'mɑːndɪd] .

”	Bill	demanded	.
”	账单	要求	.

“比尔要求道。”

“ [wʌt] [dʌz] [wʌn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [miːn] [wen] [hiː; hi] [sez] [iːts] ?

“	What	does	one	usually	mean	when	he	says	eats	?
“	什么	做	一	通常	意思是	什么时候	他	说道	吃	?

“人们常说的‘吃’通常指的是什么？”

” ['gɔːrdn] [rɪ'tɔːtɪd] .

”	Gordon	retorted	.
”	戈登	反驳	.

戈登反驳道。

“ [juːv] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [iːts] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə] - [naɪt] .
“ You've had all the eats you're going to get to - night .
” 你已经 有 全部 这 吃 你是 去 到 得到 到 - 夜晚 .

“你今晚已经吃饱喝足了。”

[waɪ] [wiː; wi] [eɪt] ['oʊnli][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ][ə'goʊ][ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [jʊə(r)] [nɑːt] ['hʌŋgri] ,
Why we ate only an hour or so ago and besides you're not hungry ,
为什么 我们 吃 仅有的 一个 小时 或者 所以 前 和 除了 你是 不是 饥饿的 ,

为什么我们一个小时前才吃过饭，而且你也不饿?

[its] ['oʊnli][ə; eɪ]['hæbɪt] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
it's only a habit , ” Bill told him .
它是 仅有的 一个 习惯 , ” 账单 讲述 他 .

“这只是个习惯而已，”比尔告诉他。

“ ['meɪbi] [jʊə(r)] [raɪt] , ” ['gɔːrdn] [said] .
“ Maybe you're right , ” Gordon sighed .
” 或许 你是 正确的 , ” 戈登 叹了口气 .

“也许你是对的，”戈登叹了口气。

“ [aɪ][fər'gɑːt][wɪə(r)][ɑːn] [ʃɔːrt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] . ”
“ I forgot we're on short rations . ”
” 我 忘了 是 在 短的 口粮 . ”

“我忘了我们现在物资短缺。”

“ [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət] [wiːl] [niːd] [ɔːl] [wiːv] [gɑːt][fɔːr; fər] ['brekfəst] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , ” [bɪl]
“ I'm sorry , but we'll need all we've got for breakfast to - morrow morning , ” Bill
” 我是 对不起 , 但 出色地 需要 全部我们已经 得到 为了 早餐 到 - 明天 早晨 , ” 账单
[kən'səʊl] [hɪm; ɪm] .
consoled him .
安慰 他 .

“对不起，我们明天早上早餐需要用到所有这些东西，”比尔安慰他说。

“ [ɪf] [aɪ] [stɑːrv] [bɪ'fɔːr] [ðen] [dəunt] [fər'get] [ðæt] [aɪ] [fər'gɪv] [juː; jʊ] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ If I starve before then don't forget that I forgive you , ” Gordon told him .
” 如果 我 饿死 前 然后 不 忘记 那 我 原谅 你 , ” 戈登 讲述 他 .

“如果我先饿死了，别忘了我原谅你，”戈登对他说。

“ [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [kaɪnd][wɜːrdz] .
“ Thanks for those kind words .
” 谢谢 为了 那些 种类 字 .

“谢谢你的鼓励。”

[ðeɪ] [ʃʊr] [teɪk] [ə; eɪ] [loʊd] [ɔːf] [maɪ][maɪnd] , ” [bɪl] [læft] .
They sure take a load off my mind , ” Bill laughed .
他们 当然 拿 一个 加载 离开 我的 头脑 , ” 账单 笑了 .

“他们确实让我轻松了不少，”比尔笑着说。

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

['siːɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [ðer; ðər] ['dʌznt] [siːm] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt][ʌp]
seeing as how there doesn't seem anything else to do and that we got up
看到 作为 如何 那里 不 似乎 任何事物 别的 到 做 和 那 我们 得到 向上
['ferli] ['ɜːrli] [aɪ] [muːv] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][bed] ,
fairly early I move we go to bed ,
相当 早期的 我 移动 我们 去 到 床 ,

既然似乎也没什么其他事可做，而且我们起得也挺早，那就我们去睡觉吧。

" ['gɔːrdn] [prə'poʊzd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
" **Gordon proposed a few minutes later .**
" 戈登 建议的 一个 很少 分钟 之后 .

几分钟后，戈登向我求婚了。

" [nɑːt][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] , " ['rɔdʒəz] [ə'griːd] .
" **Not a bad idea , " Rogers agreed .**
" 不是 一个 坏的 主意 , " 罗杰斯 同意 .

"这主意不错，"罗杰斯同意道。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ? "
" **Where are we going to sleep ? "**
" 在哪里 是 我们 去 到 睡觉 ? "

"我们晚上睡哪儿？"

" [aɪ] [ges] [its] [ðə; ði][sænd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , " [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **I guess it's the sand for us , " Bill told him .**
" 我 猜测 它是 这 沙 为了 我们 , " 账单 讲述 他 .

"我想对我们来说，沙子就是最好的选择，"比尔告诉他。

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][get] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]
" **I wouldn't want to get very far away from the plane and with our**
" 我 不会 想 到 得到 非常 远的 离开 从 这 飞机 和 和 我们的
['blæŋkits] [ˌaɪ 'tiːt][wəʊnt][biː; bi][soʊ][bæd] .
blankets it won't be so bad .
毯子 它 惯于 是 所以 坏的 .

"我不想离飞机太远，而且有了毯子，情况也不会太糟。"

" [ˌaɪ 'tiːt][wʌz; wəz][nɑːt][koʊld] [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [kuːl] [wɪnd] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" **It was not cold although a cool wind had sprung up and they were**
" 它 曾是 不是 寒冷的 虽然 一个 凉爽的 风 有 弹簧 向上 和 他们 是
['hoʊpf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fɑːg] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
hopeful that it would clear away the fog by morning .
充满希望 那 它 会 清除 离开 这 多雾路段 经过 早晨 .

"虽然刮起了一阵凉风，但并不冷，他们希望到早上雾气能够散去。"

" [aɪv] [slept] [ɪn][lɑːts] [wɜːrs] ['pleɪsɪz][ðæn; ðən] [ðɪs] , " ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
" **I've slept in lots worse places than this , " Gordon declared a few minutes later .**
" 我已经 睡着了 在 很多 更糟 地方 比 这 , " 戈登 声明 一个 很少 分钟 之后 .

"我睡过比这糟糕得多的地方，"几分钟后，戈登说道。

" [ðɪs] [sænd][wʌz; wəz][leɪd] [sɔːft] [saɪd] [ʌp] . "
" **This sand was laid soft side up . "**
" 这 沙 曾是 铺设 柔软的 边 向上 . "

"这些沙子是软面朝上铺的。"

" [its] [nɑːt][hæf][bæd] , " ['rɔdʒəz] [ə'griːd] .
" **It's not half bad , " Rogers agreed .**
" 它是 不是 一半 坏的 , " 罗杰斯 同意 .

"还不错，"罗杰斯同意道。

" [ænd; ənd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .
" **And , believe me , I'm going to sleep .**
" 和 , 相信 我 , 我是 去 到 睡觉 .

"相信我，我要睡觉了。"

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sliːpi] [ænd; ənd]['weɪstɪd] [noʊ] [mɔːr] [taɪm] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] .
" **They were all sleepy and wasted no more time in talking .**
" 他们 是 全部 困 和 浪费 不 更多的 时间 在 说 .

他们都困倦了，不再浪费时间交谈。

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] [bɪl] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] .

Some	**time**	**later**	**Bill**	**opened**	**his**	**eyes**	**and**	**sat**	**up**	**.**
一些	时间	之后	账单	打开	他的	眼睛	和	卫星	向上	.

过了一会儿，比尔睁开眼睛坐了起来。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [dɪ'stɜ:rbd] [hɪz; ɪz] [sli:p] [bʌt; bət] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ]

Something	**had**	**disturbed**	**his**	**sleep**	**but**	**,**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**he**	**had**	**no**
某物	有	不安	他的	睡觉	但	,	为了	一个	片刻	,	他	有	不

[aɪ'di:ə] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .

idea	**what**	**it**	**was**	**.**
主意	什么	它	曾是	.

有什么东西打扰了他的睡眠，但一时之间，他完全不知道是什么。

[ðen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] [ɔ:f] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] ['si:mɪŋli]

Then	**he**	**was**	**conscious**	**of**	**a**	**strange**	**sound**	**off**	**to**	**his**	**right**	**and**	**seemingly**
然后	他	曾是	有意识的	的	一个	奇怪的	声音	离开	到	他的	正确的	和	似乎

[nɑ:t] [fɑ:r] [ə'weɪ] .

not	**far**	**away**	**.**
不是	远的	离开	.

然后他意识到右侧不远处传来一阵奇怪的声音。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] ['rʌmb(ə)l] [nɑ:t] [ˌʌn'laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndər] [bʌt; bət] [su:n] [bɪ'gæn] [tu:; tə]

It	**began**	**with**	**a**	**low**	**rumble**	**not**	**unlike**	**distant**	**thunder**	**but**	**soon**	**began**	**to**
它	开始	和	一个	低的	隆隆	不是	与此不同	遥远	雷	但	很快	开始	到

[tʃeɪndʒ] ,

change	**,**
改变	,

起初是低沉的隆隆声，有点像远处的雷声，但很快就发生了变化。

['getɪŋ] [mɔ:r] ['vɑ:ljəm] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['haɪər] [noʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [roʊz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [ʃri:k]

getting	**more**	**volume**	**and**	**of**	**a**	**higher**	**note**	**until**	**it**	**rose**	**to**	**a**	**shrill**	**shriek**
获得	更多的	体积	和	的	一个	更高	笔记	直到	它	玫瑰	到	一个	尖锐	尖叫

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [loʊ] ['rʌmb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] .

and	**finally**	**died**	**away**	**in**	**the**	**low**	**rumble**	**with**	**which**	**it**	**had**	**started**	**.**
和	最后	死亡	离开	在	这	低的	隆隆	和	哪个	它	有	开始	.

声音越来越大，音调也越来越高，直到发出刺耳的尖叫声，最后又消失在它最初发出的低沉隆隆声中。

[pər'hæps] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [hæd; həd] ['læstɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Perhaps	**the**	**whole**	**thing**	**had**	**lasted**	**a**	**minute**	**.**
也许	这	所有的	事物	有	持续	一个	分钟	.

或许整个过程只持续了一分钟。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] ?

“ **Did**	**you**	**hear**	**anything**	**?**
” 做过	你	听到	任何事物	?

你听到什么了吗?

” [hi:; hi] [hɜ:rd] ['gɔ:rdn] ['wɪspər] [nɑ:t] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hɪr] [ən'les] [hi:; hi] [wʌz; wəz]

” **he**	**heard**	**Gordon**	**whisper**	**not**	**loud**	**enough**	**for**	**him**	**to**	**hear**	**unless**	**he**	**was**
” 他	听到	戈登	耳语	不是	大声	足够的	为了	他	到	听到	除非	他	曾是

[ə'weɪk] .

awake	**.**
醒	.

他听到戈登低声说话，声音不大，除非他醒着，否则听不见。

“ [aɪl] [seɪ] [aɪ] [dɪd] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] [bæk] .

“ **I'll**	**say**	**I**	**did**	**,**	**”**	**he**	**whispered**	**back**	**.**
” 患病的	说	我	做过	,	”	他	低声说道	后退	.

“我会说我做了，”他低声回答道。

“ [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [weɪk] [juː; jʊ][ʌp] ? ”
“ Did it wake you up ? ”
” 做过 它 唤醒 你 向上 ? ”

“它把你吵醒了吗？”

“ [ˈsʌmθɪŋ] [dɪd] . ”
“ Something did . ”
” 某物 做过 . ”

“确实发生了什么事。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ðɪ] [ded] . ”
“ It was enough to wake the dead . ”
” 它 曾是 足够的 到 唤醒 这 死的 . ”

“简直能把死人唤醒。”

“ [ˈdɪdnt] [saʊnd] [laɪk] [ˈeni] [ˈænɪm(ə)l] [aɪv] [ˈevər] [hɜːrd] .
“ Didn't sound like any animal I've ever heard .
” 没有 声音 喜欢 任何 动物 我已经 曾经 听到 .

“听起来不像我听过的任何动物的声音。”

” [ðɪs] [læst][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˈrɔdʒəz][ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [bɪn]
” This last was from Rogers and they knew that he too had been
” 这 最后的 曾是 从 罗杰斯 和 他们 知道 那 他 也 有 到过
[əˈweɪkənd] .
awakened .
觉醒 .

“最后这条信息来自罗杰斯，他们知道他也已经醒来了。”

“ [ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][goʊz] [əˈgen] , ” [ˈgɔːrdn] [sed] .
“ There it goes again , ” Gordon said .
” 那里 它 去 再次 , ” 戈登 说 .

“又来了，”戈登说道。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪkˈsept] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][læst][æz; əz] [lɔːŋ] .
This time the sound was about the same except that it did not last as long .
这 时间 这 声音 曾是 关于 这 相同的 除了 那 它 做过 不是 最后的 作为 长的 .

这次的声音和上次差不多，只是持续时间短了一些。

“ [spuːks] , ” [ˈgɔːrdn] [ˈwɪspəd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [weɪl] [daɪd] [əˈweɪ] .
“ Spooks , ” Gordon whispered as the wail died away .
” 幽灵 , ” 戈登 低声说道 作为 这 哀号 死亡 离开 .

“幽灵，”戈登低声说道，哀嚎声渐渐消失。

“ [noʊ] [spuːks] [ˈevər][hæd; həd] [lʌŋz] [səbˈstænʃ(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] , ”
“ No spooks ever had lungs substantial enough to make a noise like that , ”
[ˈrɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
Rogers told him .
罗杰斯 讲述 他 .

“没有哪个鬼魂的肺能发出那样的声音，”罗杰斯告诉他。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈbloʊɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fɑːg] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [klɪrd]
The wind was still blowing and they noticed that the fog had nearly cleared
这 风 曾是 仍然 吹 和 他们 注意到 那 这 多雾路段 有 几乎 已清除
[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [dɑːrk] .
although it was very dark .
虽然 它 曾是 非常 黑暗的 .

风还在吹，他们注意到虽然天色很暗，但雾已经几乎散去了。

“ [wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ What time is it ?
” 什么 时间 是 它 ?

“现在是几点？

" ['gɔ:rdn] [æskt] .
" Gordon asked .
" 戈登 问 .

戈登问道。

" [maɪ] [wɑ:tʃ] [hæz; həz] [stɑ:pt] .
" My watch has stopped .
" 我的 手表 有 停止 .

我的手表停了。

[fər'gɑ:t] [tu:; tə] [wɪnd] [ˌaɪ 'ti:] . "
Forgot to wind it . "
忘了 到 风 它 . "

忘了上弦了。

" ['kwɔ:rtər] [pæst] [tu:] , " [bɪl] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" Quarter past two , " Bill told him .
" 四分之一 过去的 二 , " 账单 讲述 他 .

"两点一刻，"比尔告诉他。

[fɔ:r; fər] ['nɪrli] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] ['lisnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊnd] [wɪtʃ] [ri'kə:d] [æt; ət]
For nearly half an hour they listened to the strange sound which recurred at
为了 几乎 一半 一个 小时 他们 听着 到 这 奇怪的 声音 哪个 复发 在
['fri:kwənt] ['ɪntərvlz] .
frequent intervals .
频繁 间隔 .

他们听了将近半个小时，这种奇怪的声音频繁地重复出现。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [stɑ:pt] .
Then it stopped .
然后 它 停止 .

然后就停止了。

" [ɪf] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [si:n] [ˌju: 'es] [wen] [wi:; wi] ['lændɪd] [aɪ'd] [bi:; bi] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]
" If anyone could have seen us when we landed I'd be inclined to think it
" 如果 任何人 可以 有 已见 我们 什么时候 我们 登陆 ID 是 倾斜 到 思考 它
[wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sker] [ˌju: 'es] ,
was someone trying to scare us ,
曾是 某人 尝试 到 吓 我们 ,

"如果有人看到我们降落时的样子，我倾向于认为那是有人想吓唬我们。"

" [bɪl] [sed] [æz; əz] [hi:; hi] [stretʃt] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [sænd] [ə'gen] .
" Bill said as he stretched out on the sand again .
" 账单 说 作为 他 拉伸 出去 在 这 沙 再次 .

比尔说着，又一次躺在了沙滩上。

" ['eni] [gai] [ðæt] [kʊd; kəd] [du:] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəli] ['wʊdnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [traɪ] ['veri] [hɑ:rd] , " ['gɔ:rdn]
" Any guy that could do that naturally wouldn't have to try very hard , " Gordon
" 任何 盖伊 那 可以 做 那 自然 不会 有 到 尝试 非常 难的 , " 戈登
[toʊld] [ðem; ðəm] .
told them .
讲述 他们 .

"任何天生就能做到这一点的人都不需要付出太多努力，"戈登告诉他们。

" [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] [sens] , " [bɪl] [dɪ'klerd] .
" Which may be true although it doesn't make any sense , " Bill declared .
" 哪个 可能 是 真的 虽然 它 不 制作 任何 感觉 , " 账单 声明 .

"这或许是真的，虽然听起来毫无道理，"比尔说道。

" [wʌt] ['dʌznt] [meɪk] [sens] ? "
" What doesn't make sense ? "
" 什么 不 制作 感觉 ? "

"哪里说不通？"

“ [wʌt] [juː; jʊ] [sed] . ”
“ What you said . ”
” 什么 你 说 . ”

“你刚才说的话。”

“ [aɪl] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈstiːv] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] . ”
“ I'll leave it to Steve if it didn't . ”
” 患病的 离开 它 到 史蒂夫 如果 它 没有 . ”

“如果不行，那就交给史蒂夫处理吧。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][gɑːt][jʊr; jər] [ˈmiːnɪŋ] , ” [ˈrɔdʒəz] [ˈtʃʌkld] .
“ I think I got your meaning , ” Rogers chuckled .
” 我 思考 我 得到 你的 意义 , ” 罗杰斯 轻笑 .

“我想我明白你的意思了，”罗杰斯轻笑着说。

“ [ðer; ðər] , [ˈsmɑːrti] , ” [ˈgɔːrdn] [dʒɪəd] .
“ There , smarty , ” Gordon jeered .
” 那里 , 聪明人 , ” 戈登 嘲笑 .

“瞧瞧，自作聪明的人，”戈登嘲讽道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [mis'teik] .
“ All right , my mistake .
” 全部 正确的 , 我的 错误 .

“好吧，我的错。”

[lets] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Let's go to sleep .
我们来吧 去 到 睡觉 .

我们睡觉吧。

” [wen] [bɪl] [əˈwoʊk] [əˈgen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] .
” When Bill awoke again it was broad daylight and the sun was shining .
” 什么时候 账单 醒来 再次 它 曾是 广阔 日光 和 这 太阳 曾是 灼灼 .

“比尔再次醒来时，天已经亮了，阳光灿烂。”

[ðə; ði] [fɑːg] [hæd; həd] [ɪnˈtaɪərli] [klɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ˈklaʊdləs] .
The fog had entirely cleared and the sky was cloudless .
这 多雾路段 有 完全 已清除 和 这 天空 曾是 无云 .

雾气完全散去，天空万里无云。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈsev(ə)n][əˈklɔk, əu-][ænd; ənd]
A glance at his watch told him that it was nearly seven o'clock and
一个 瞥一眼 在 他的 手表 讲述 他 那 它 曾是 几乎 七 点钟 和
[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
he spoke to the others .
他 辐 到 这 其他的 .

他瞥了一眼手表，发现快到七点了，于是便和其他人说了些什么。

“ [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] ?
“ You fellows going to sleep all day ?
” 你 伙伴们 去 到 睡觉 全部 天 ?

你们打算整天睡觉吗?

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈriːəli] [əˈweɪk] , [hiː; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
” As soon as he had the others really awake , he looked about him .
” 作为 很快 作为 他 有 这 其他的 真的 醒 , 他 看起来 关于 他 .

“等其他人都彻底清醒过来后，他环顾四周。”

[ɪn] [frʌnt] [stretʃt] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [waɪl] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][sʌm; səm] ['hʌndrəd] [fiːt]

In	front	stretched	the	ocean	while	back	of	them	and	some	hundred	feet
在	正面	拉伸	这	海洋	尽管	后退	的	他们	和	一些	百	脚

['dɪstənt] [gruː] [ə; eɪ] [θɪk] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti] [ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l] [triːz] .

distant	grew	a	thick	forest	of	a	variety	of	tropical	trees	.
遥远	生长	一个	厚的	森林	的	一个	种类	的	热带	树木	.

前方是浩瀚的海洋，而他们身后约一百英尺处生长着一片茂密的热带树木森林。

[ðə; ði] [brɔːd] [hɑːrd] [biːtʃ] [stretʃt] [ɪn] ['iːðər] ['dɪstəns] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .

The	broad	hard	beach	stretched	in	either	distance	as	far	as	he	could	see	.
这	广阔	难的	海滩	拉伸	在	任何一个	距离	作为	远的	作为	他	可以	看	.

宽阔坚硬的沙滩向两边延伸，一眼望不到边。

“ [wel] , [wiː; wi] [ʃʊr] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [tuː; tə][lænd]['æftər][ɔːl] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

“	Well	,	we	sure	had	plenty	of	room	to	land	after	all	,	”	he	remarked	.
“	出色地	,	我们	当然	有	很多	的	房间	到	土地	后	全部	,	”	他	评论	.

“看来我们最终还是有足够的空间降落的，”他说道。

“ [aɪl] [seɪ] [wiː; wi][dɪd] , ” ['gɔːrdn] [ə'griːd] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] .

“	I'll	say	we	did	,	”	Gordon	agreed	as	he	got	up	and	stretched	himself	.
“	患病的	说	我们	做过	,	”	戈登	同意	作为	他	得到	向上	和	拉伸	他自己	.

“我会说我们做到了，”戈登一边起身伸懒腰一边同意道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['brekfəst] ? ”

“	How	about	breakfast	?	”
“	如何	关于	早餐	?	”

“早餐怎么样？”

“ ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['tʌmi] ,

“	Always	thinking	of	your	tummy	,
“	总是	思维	的	你的	肚子	,

“时刻想着你的肚子，

” [bɪl] [læft] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ['drægɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd]

”	Bill	laughed	as	he	began	dragging	what	was	left	of	their	supply	of	food
”	账单	笑了	作为	他	开始	拖拽	什么	曾是	左边	的	他们的	供应	的	食物

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] .

from	the	plane	.
从	这	飞机	.

比尔笑着开始从飞机上拖出他们剩下的食物。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] ['kɔːfi] [ɪn] [ðɪs] [læst] ['vækjuːm] ['bɑːt(ə)l][ɪz][hɑːt] .

“	I	hope	the	coffee	in	this	last	vacuum	bottle	is	hot	.
“	我	希望	这	咖啡	在	这	最后的	真空	瓶子	是	热的	.

“我希望这最后一瓶真空包装的咖啡是热的。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['ferli] [ˌsætɪs'fæktəri] ['brekfəst] [ɔːl'ðoʊ] ['gɔːrdn] [ɪn'sɪstɪd]

”	It	was	and	they	made	a	fairly	satisfactory	breakfast	although	Gordon	insisted
”	它	曾是	和	他们	制成	一个	相当	令人满意的	早餐	虽然	戈登	坚持

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] [bɪ'loʊ] [pɑːr] .

that	it	was	far	below	par	.
那	它	曾是	远的	以下	帕	.

“确实如此，他们做了一顿还算令人满意的早餐，尽管戈登坚持认为这远远低于标准。”

“ [naʊ] , ” ['rɔdʒəz][bɪ'gæn][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

“	Now	,	”	Rogers	began	as	soon	as	they	had	finished	,
“	现在	,	”	罗杰斯	开始	作为	很快	作为	他们	有	完成的	,

“现在，”罗杰斯在他们说完后立刻开口说道，

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][ɪz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] . ”

“	I	suppose	the	first	thing	in	order	is	to	try	and	find	out	where	we	are	.	”
“	我	认为	这	第一的	事物	在	命令	是	到	尝试	和	寻找	出去	在哪里	我们	是	.	”

“我想，当务之急是弄清楚我们身在何处。”

“ [ænd; ənd]['loʊkeɪt][ə; eɪ] [beɪs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] ，” ['gɔːrdn] ['ædɪd] .

“	And	locate	a	base	of	supplies	，”	Gordon	added	.
”	和	定位	一个	根据	的	补给品	，”	戈登	额外	.

“还要找到一个物资储备基地，”戈登补充道。

“ [seɪ] ，” ['gɔːrdn] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][hɑːp][ɔːf] ，

“	Say	，”	Gordon	asked	as	they	were	getting	ready	to	hop	off	，
”	说	，”	戈登	问	作为	他们	是	获得	准备好	到	跳	离开	，

“对了，”戈登问道，他们正准备跳下车。

“ [dɪd][wiː; wi] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɔːr][dɪd][aɪ] [driːm] [ˌaɪ 'tiː] ？ ”

“	did	we	hear	something	in	the	night	or	did	I	dream	it	？	”
”	做过	我们	听到	某物	在	这	夜晚	或者	做过	我	梦	它	？	”

“我们昨晚听到什么声音了吗？还是我做梦了？ ”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] ['rekən] [aɪ][dɪd] [tuː] ，” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	If	you	dreamed	it	I	reckon	I	did	too	，	”	Bill	told	him	.
”	如果	你	梦见	它	我	估计	我	做过	也	，”		账单	讲述	他	.

“如果你梦到了，我想我也梦到了，”比尔告诉他。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'kluːdz] [ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] ，” ['rɔdʒəz] ['ædɪd] .

“	And	that	includes	me	also	，”	Rogers	added	.
”	和	那	包括	我	还	，”	罗杰斯	额外	.

“这其中也包括我，”罗杰斯补充道。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ？

“	What	was	it	？
”	什么	曾是	它	？

“那是什么？ ”

” ['gɔːrdn] ['ædɪd] .

”	Gordon	added	.
”	戈登	额外	.

戈登补充道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [nuː] ？

“	Don't	you	wish	you	knew	？
”	不	你	希望	你	知道	？

你难道不想知道吗？

” ['rɔdʒəz] [mɑːkt] .

”	Rogers	mocked	.
”	罗杰斯	嘲笑	.

罗杰斯嘲讽道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] ？ ”

“	Do	you	know	？	”
”	做	你	知道	？	”

“你知道吗？ ”

“ ['hævnt] [æn; ən][aɪ'diːə] . ”

“	Haven't	an	idea	.	”
”	还没有	一个	主意	.	”

“没有主意。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ， [bɪl] ？ ”

“	How	about	you	，	Bill	？	”
”	如何	关于	你	，	账单	？	”

“比尔，你呢？ ”

“ [seɪm] [wei] . ”

“	Same	way	.	”
”	相同的	方式	.	”

“一样。”

“ [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? ”

“	But	don't	you	think	we	ought	to	know	what	it	was	?	”
”	但	不	你	思考	我们	应该	到	知道	什么	它	曾是	?	”

“难道你不觉得我们应该知道那是什么吗？”

“ ['meɪbi] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] .

“	Maybe	,	but	I	don't	know	how	we're	going	to	.
”	或许	,	但	我	不	知道	如何	是	去	到	.

“也许吧，但我不知道我们该怎么做。”

[wiːv] [gɑːt] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɑːn][hænd][dʒʌst] [naʊ] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

We've	got	other	things	of	more	importance	on	hand	just	now	,	”	Bill	told	him	.
我们已经	得到	其他	事物	的	更多的	重要性	在	手	只是	现在	,	”	账单	讲述	他	.

“我们现在还有其他更重要的事情要处理，”比尔告诉他。

“ [pər'hæps][ænd; ənd][pər'hæps][nɑːt] , ” ['gɔːrdn] [ri'tɔːtid] .

“	Perhaps	and	perhaps	not	,	”	Gordon	retorted	.
”	也许	和	也许	不是	,	”	戈登	反驳	.

“也许是，也许不是，”戈登反驳道。

“ ['enihaʊ] [aɪ'd] [heɪt] [moʊst] ['ɔːfli] [tuː; tə][hæv; həv] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][get][hoʊld]

“	Anyhow	I'd	hate	most	awfully	to	have	whatever	it	was	making	it	get	hold
”	无论如何	ID	恨	最多	非常	到	有	任何	它	曾是	制作	它	得到	抓住

[ʌv; əv][ˌem 'iː] . ”

of	me	.	”
的	我	.	”

“总之，我最不想看到的就是被它控制。”

“ [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑːnt] [soʊ][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [saʊnd] , ” ['rɔdʒəz] [smaɪld] .

“	Some	things	aren't	so	bad	as	they	sound	,	”	Rogers	smiled	.
”	一些	事物	不是	所以	坏的	作为	他们	声音	,	”	罗杰斯	微笑	.

“有些事情并没有听起来那么糟糕，”罗杰斯笑着说。

“ [wel] , [ðæt] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ['betər] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi][bæd] [ɪ'nʌf] ,

“	Well	,	that	thing	could	be	a	whole	lot	better	and	then	be	bad	enough	,
”	出色地	,	那	事物	可以	是	一个	所有的	很多	更好的	和	然后	是	坏的	足够的	,

“嗯，那件事可能比现在好得多，但即便如此，也可能糟糕透顶。”

” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

”	Gordon	told	him	.
”	戈登	讲述	他	.

戈登告诉他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [plæn][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [siː]

They	had	decided	that	the	best	plan	was	to	go	up	in	the	plane	and	see
他们	有	决定	那	这	最好的	计划	曾是	到	去	向上	在	这	飞机	和	看

[wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

what	they	could	see	.
什么	他们	可以	看	.

他们决定最好的办法是乘飞机上去看看。

[soʊ] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,

So	,	a	few	minutes	after	they	had	finished	eating	,
所以	,	一个	很少	分钟	后	他们	有	完成的	吃	,

所以，在他们吃完饭几分钟后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌns] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'mɑːrkəbli] [klɪr] .

they	were	once	again	in	the	air	which	was	remarkably	clear	.
他们	是	一次	再次	在	这	空气	哪个	曾是	非常	清除	.

他们再次翱翔在空中，天空异常晴朗。

“ [ðɪs] [kɑːnt] [biː; bi] [ðə; ði] [raɪt] ['aɪlənd] ,
“ This can't be the right island ,
” 这 不能 是 这 正确的 岛 ,

“这不可能是我们要找的那个岛，

” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] , “ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt]
” Gordon declared as soon as they were up about a hundred feet , “ it isn't
” 戈登 声明 作为 很快 作为 他们 是 向上 关于 一个 百 脚 , ” 它 不是
[lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] . ”
large enough . ”
大的 足够的 . ”

“戈登在他们上升到大约一百英尺高的地方后立即宣布：‘这还不够大。’”

“ [frʌm; frəm] [ðɪs] [mæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [kɑːˈhəuəu'lɑːwɑː] , ” ['rɔdʒəz] [sed] .
“ From this map of the islands I think this is Kahoolawe , ” Rogers said .
” 从 这 地图 的 这 岛屿 我 思考 这 是 卡胡拉威 , ” 罗杰斯 说 .

“从这张岛屿地图来看，我认为这是卡胡拉威岛，”罗杰斯说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [saɪz] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ðæt] [bɪg] ['aɪlənd] [mʌst; məst]
“ It looks to be about the right size and over there that big island must
” 它 看起来 到 是 关于 这 正确的 尺寸 和 超过 那里 那 大的 岛 必须
[biː; bi] ['maʊi] . ”
be Maui . ”
是 毛伊岛 . ”

“看起来大小差不多，那边那个大岛一定是毛伊岛。”

“ [ðen] [ˌməuləu'kɑːi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] ['sɪksti] [maɪlz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [iːst] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [frʌm; frəm]
“ Then Molokai ought to be about sixty miles a little east of north from
” 然后 莫洛凯岛 应该 到 是 关于 六十 英里 一个 小的 东方 的 北 从
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

“那么，莫洛凯岛应该在距离这里偏北偏东大约六十英里的地方。”

” [bɪl] [sə'dʒestɪd] .
” Bill suggested .
” 账单 建议 .

比尔建议道。

“ [ɪg'zæktli] , ” ['rɔdʒəz] [ə'griːd] .
“ Exactly , ” Rogers agreed .
” 确切地 , ” 罗杰斯 同意 .

“没错，”罗杰斯同意道。

[soʊ] [bɪl] ['hedɪd] [ðə; ði] [pleɪn] ['nɪrli] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [æn; ən] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv]
So Bill headed the plane nearly north and they flew along at an altitude of
所以 账单 标题 这 飞机 几乎 北 和 他们 飞翔 沿着 在 一个 高度 的
[ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] .
about six hundred feet .
关于 六 百 脚 .

于是比尔驾驶飞机向北飞行，飞行高度约为六百英尺。

“ [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [lə'naɪ] ['oʊvər] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , ” ['rɔdʒəz] [ə'naʊnst] [ə; eɪ] [fjuː]
“ That must be Lanai over there to the left , ” Rogers announced a few
” 那 必须 是 拉奈岛 超过 那里 到 这 左边 , ” 罗杰斯 宣布 一个 很少
['mɪnɪts] ['leɪtər] .
minutes later .
分钟 之后 .

“左边那边一定是拉奈岛，”几分钟后罗杰斯宣布道。

“ [ænd; ənd][ˌməuləu'kɑːi] [streɪt] [ə'hed] , ” ['gɔːrdn] ['ædɪd] .
“ And Molokai straight ahead , ” Gordon added .
” 和 莫洛凯岛 直的 前方 , ” 戈登 额外 .

“莫洛凯岛就在前方，”戈登补充道。

“ ['raɪtoʊ] , ” [bɪl] [ə'griːd] .
“ Righto , ” Bill agreed .
” 好的 , ” 账单 同意 .

“好的，”比尔同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] , ” ['rɔdʒəz] [sed]
“ It can't be more than a hundred miles to Honolulu , ” Rogers said
” 它 不能 是 更多的 比 一个 百 英里 到 檀香山 , ” 罗杰斯 说
.
:
.

“到檀香山的距离不会超过一百英里，”罗杰斯说。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][ðer; ðər][ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ɪn] [sə'plaɪz] ? ”
“ How about going there and laying in supplies ? ”
” 如何 关于 去 那里 和 躺下 在 补给品 ? ”

“不如去那里储备物资？”

“ [oʊ] , [bɔɪ] , [raɪt] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] , ” ['gɔːrdn] ['tʃʌkld] .
“ Oh , boy , right where I live , ” Gordon chuckled .
” 哦 , 男生 , 正确的 在哪里 我 居住 , ” 戈登 轻笑 .

“哦，天哪，就在我住的地方，”戈登笑着说。

“ [wiːl] ['riːəli] [ə'trækt] [les] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪs] [laɪk] [ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː][ðæn; ðən] [ɪf]
“ We'll really attract less attention in a large place like Honolulu than if
” 出色地 真的 吸引 较少的 注意力 在 一个 大的 地方 喜欢 檀香山 比 如果
[wiː; wi][lænd] [nɪr] [sʌm; səm] [smɔːl] [taʊn] [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ɑːr'selvz] ['eni]
we land near some small town and we don't want to make ourselves any
我们 土地 靠近 一些 小的 镇 和 我们 不 想 到 制作 我们自己 任何
[mɔːr] [kən'spɪkjuəs] [ðæn; ðən][ɪz] ['nesəseri] [ðə; ði] [wei] [aɪ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] ,
more conspicuous than is necessary the way I figure it ,
更多的 显眼的 比 是 必要的 这 方式 我 数字 它 ,

“如果我们降落在像檀香山这样的大城市，肯定不会像降落在某个小镇附近那样引人注目。依我看，我们不想让自己显得比必要的更加显眼。”

” ['rɔdʒəz] [ɪk'spleɪnd] .
” Rogers explained .
” 罗杰斯 解释 .

罗杰斯解释道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [bɪl] [ə'griːd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [ə; eɪ] [slaɪt] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [left] .
“ I think you're right , ” Bill agreed giving the wheel a slight turn to the left .
” 我 思考 你是 正确的 , ” 账单 同意 给予 这 车轮 一个 轻微 转动 到 这 左边 .

“我想你是对的，”比尔同意道，同时轻轻地向左转动了方向盘。

“ [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [oʊld][mæp]['aʊər; ɑːr] ['stæmpɪŋ] [graʊnd] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] ,
“ According to that old map our stamping ground is not far from that point ,
” 根据 到 那 老的 地图 我们的 冲压 地面 是 不是 远的 从 那 观点 ,

“根据那张旧地图，我们的活动范围离那里不远。”

” ['rɔdʒəz] [sed] [æz; əz] , [ə; eɪ][hæf] ['aʊər]['leɪtər] , [ðeɪ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['westərn] [end][ʌv; əv]
” Rogers said as , a half hour later , they passed over the western end of
” 罗杰斯 说 作为 , 一个 一半 小时 之后 , 他们 通过了 超过 这 西 结尾 的
[ˌməuləu'kɑːi] .
Molokai .
莫洛凯岛 .

罗杰斯说道，半小时后，他们经过了莫洛凯岛的西端。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] ['veri]

“	And	it	doesn't	look	to	me	as	though	that	end	of	the	island	is	very
”	和	它	不	看	到	我	作为	尽管	那	结尾	的	这	岛	是	非常

['θɪkli] ['pɑːpjuleɪtid] ,

thickly	populated	,
浓密	人口稠密	,

“而且在我看来，岛的那个尽头似乎人口密度并不高。”

” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

”	Gordon	declared	as	he	gazed	over	the	side	of	the	cockpit	.
”	戈登	声明	作为	他	凝视	超过	这	边	的	这	座舱	.

戈登望着驾驶舱外，说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	It	isn't	,	”	Rogers	told	him	.
”	它	不是	,	”	罗杰斯	讲述	他	.

“不是这样的，”罗杰斯告诉他。

“ [ðæts] [laʊ] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['set(ə)lmənt] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	That's	Laau	Point	and	there's	no	settlement	within	about	twenty	miles	of	it	.	”
”	那就是	拉乌	观点	和	有	不	沉降	之内	关于	二十	英里	的	它	.	”

“那是拉乌角，方圆二十英里内都没有人居住。”

“ [kɑːnt] [meɪk] [ˌjuː 'es][mæd] , [eɪ] ? ” ['gɔːrdn] ['tʃʌkld] .

“	Can't	make	us	mad	,	eh	?	”	Gordon	chuckled	.
”	不能	制作	我们	疯狂的	,	嗯	?	”	戈登	轻笑	.

“惹不起我们，是吧？”戈登轻笑了一声。

“ [noʊ] , [ðə; ði] [fjuːər] [ðə; ði] ['betər] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	No	,	the	fewer	the	better	,	”	Bill	told	him	.
”	不	,	这	更少	这	更好的	,	”	账单	讲述	他	.

“不，越少越好，”比尔告诉他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ten][ə'klɔk, əu-] [wen] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] ['setld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði]

It	was	just	ten	o'clock	when	the	Albatross	settled	to	the	ground	on	the
它	曾是	只是	十	点钟	什么时候	这	信天翁	定居	到	这	地面	在	这

['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

outskirts	of	the	city	.
郊区	的	这	城市	.

十点钟刚过，信天翁就落在了城市郊外的地面上。

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊps] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['saɪtɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Contrary	to	their	hopes	,	however	,	the	plane	had	been	sighted	and	there
相反	到	他们的	希望	,	然而	,	这	飞机	有	到过	目击者	和	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ,

was	a	large	and	,
曾是	一个	大的	和	,

然而，与他们的希望相反，飞机已被发现，而且现场一片混乱。

[æz; əz] ['gɔːrdn] ['æftərwərd] [dɪ'klerd] , [ə; eɪ] ['veri] [mɪkst] [rɪ'sepʃ(ə)n] [kə'mɪti] ['redi] [tuː; tə] [griːt]

as	Gordon	afterward	declared	,	a	very	mixed	reception	committee	ready	to	greet
作为	戈登	之后	声明	,	一个	非常	混合	接待	委员会	准备好	到	迎接

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

正如戈登后来所宣布的那样，一个成分非常复杂的接待委员会准备迎接他们。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ə'baʊt] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [gloʊb] [wʌz; wəz]

In	fact	it	seemed	to	them	that	about	every	nation	on	the	globe	was
在	事实	它	似乎	到	他们	那	关于	每一个	国家	在	这	地球	曾是

[ˌreprɪ'zentɪd] .

represented	.
代表	.

事实上，在他们看来，世界上几乎每个国家都有代表参加。

['evriwʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv]

Everyone	wanted	to	shake	hands	with	them	and	for	the	better	part	of
每个人	通缉	到	摇	双手	和	他们	和	为了	这	更好的	部分	的

[æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði][tæsk] .

an	hour	they	were	kept	busy	at	the	task	.
一个	小时	他们	是	保留	忙碌的	在	这	任务	.

每个人都想和他们握手，他们忙了将近一个小时。

['ɔːlsoʊ] ['evriwʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]

Also	everyone	wanted	to	know	where	they	came	from	and	all	about	them
还	每个人	通缉	到	知道	在哪里	他们	来了	从	和	全部	关于	他们

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] [ðer; ðər] ['griːtɪŋ] [wʌz; wəz]

and	when	they	learned	that	they	were	from	the	States	their	greeting	was
和	什么时候	他们	学习	那	他们	是	从	这	各州	他们的	问候	曾是

[ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['kɔːrdʒəl] .

all	the	more	cordial	.
全部	这	更多的	亲切	.

此外，每个人都想知道他们来自哪里，以及他们的所有情况，当他们得知他们来自美国时，他们的问候就更加热情了。

['faɪnəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ['rɔdʒəz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

Finally	and	with	great	difficulty	Rogers	made	it	clear	that	they	were	going	to
最后	和	和	伟大的	困难	罗杰斯	制成	它	清除	那	他们	是	去	到

[rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd]['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn][sʌm; səm] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]

remain	on	the	island	only	long	enough	to	lay	in	some	supplies	and	that	they
保持	在	这	岛	仅有的	长的	足够的	到	躺	在	一些	补给品	和	那	他们

[wʊd] ['pɑːzətɪvli] [səb'mɪt] [tuː; tə][noʊ] [rɪ'sɛpʃənz] [ɔːr] ['ʌðər] [ˌdemən'streɪʃənz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]

would	positively	submit	to	no	receptions	or	other	demonstrations	much	as	they
会	积极地	提交	到	不	接待	或者	其他	示威游行	很多	作为	他们

[ə'priːʃieɪtɪd] [ðer; ðər] ['veri] ['kɔːrdʒəl] ['welkəm] .

appreciated	their	very	cordial	welcome	.
感谢	他们的	非常	亲切	欢迎	.

最后，罗杰斯费尽周折才明确表示，他们只会在岛上停留足够长的时间储备一些物资，而且尽管他们非常感谢大家的热情欢迎，但他们绝对不会接受任何招待会或其他示威活动。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ][mæn] , ['evɪdəntli] [æn; ən] [ə'merɪkən] ,

Immediately	a	man	,	evidently	an	American	,
立即地	一个	男人	,	显然	一个	美国人	,

立刻，一个男人走了过来，显然是个美国人。

[stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz][kɑːr][wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l]

stepped	forward	and	informed	them	that	his	car	was	at	their	disposal
步	向前	和	知情的	他们	那	他的	车	曾是	在	他们的	处理

[fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

for	as	long	a	time	as	they	wished	to	make	use	of	it	.
为了	作为	长的	一个	时间	作为	他们	希望	到	制作	使用	的	它	.

他走上前去告诉他们，他的车可以供他们随意使用，想用多久就用多久。

“ [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][get] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] [ænd; ənd] ['gɔːrdn]

“	You	go	with	him	and	get	what	we	need	and	Gordon
“	你	去	和	他	和	得到	什么	我们	需要	和	戈登

“你跟他一起去，拿到我们需要的东西，还有戈登

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] , " [bɪl] ['wɪspəd] [tu:; tə]['rɔdʒəz][ænd; ənd][hi:; hi]

and	I	will	stay	here	with	the	plane	,	"	Bill	whispered	to	Rogers	and	he
和	我	将要	停留	这里	和	这	飞机	,	"	账单	低声说道	到	罗杰斯	和	他

['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ə'sent] .

nodded	assent	.
点头	同意	.

“我会留在这里守着飞机，”比尔低声对罗杰斯说，罗杰斯点头同意了。

“ [aɪl] [get] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , " [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] .

“	I'll	get	back	as	soon	as	I	can	,	"	he	promised	.
“	患病的	得到	后退	作为	很快	作为	我	能	,	"	他	承诺	.

“我会尽快回去，”他承诺道。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][ðə; ði] [kraʊd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [bɪ'si:dʒ] [ðə; ði]

After	he	had	driven	away	with	the	man	the	crowd	continued	to	besiege	the
后	他	有	驱动	离开	和	这	男人	这	人群	持续	到	围攻	这

[bɔɪz] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [æz; əz][tu:; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

boys	with	questions	as	to	where	they	were	going	and	what	they	were
男孩们	和	问题	作为	到	在哪里	他们	是	去	和	什么	他们	是

['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] ['kudnt] [steɪ] .

going	to	do	and	why	they	couldn't	stay	.
去	到	做	和	为什么	他们	不能	停留	.

他开车带着那人离开后，人群继续围住男孩们，质问他们要去哪里、要做什么以及为什么不能留下来。

[tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪ'veɪsɪv] ['ænsər] .

To	all	of	which	they	gave	more	or	less	evasive	answers	.
到	全部	的	哪个	他们	给予	更多的	或者较少的		回避	答案	.

对于所有这些问题，他们都给出了或多或少含糊其辞的回答。

“ [wʌt] ['aɪlənd][ɪz] [ðɪs] , " ['gɔ:rdn] [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“	What	island	is	this	,	"	Gordon	asked	one	of	them	.
“	什么	岛	是	这	,	"	戈登	问	一	的	他们	.

“这是哪个岛？”戈登问其中一人。

“ [oʊhaʊ] . "

“	Ohau	.	"
“	奥豪	.	"

“Ohau。”

“ [oʊ] , [aɪm][ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ? "

“	Oh	,	I'm	all	right	,	but	what's	the	name	of	this	island	?	"
“	哦	,	我是	全部	正确的	,	但	是什么	这	姓名	的	这	岛	?	"

“哦，我没事，不过这个岛叫什么名字？”

“ [oʊhaʊ] , " [ðə; ði][mæn] [ə'gen] [rɪ'plaɪd] .

“	Ohau	,	"	the	man	again	replied	.
“	奥豪	,	"	这	男人	再次	回复	.

“哦，哦，”那人再次回答道。

“ [ɪz][hi:; hi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get] ['fʌni] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ?

“	Is	he	trying	to	get	funny	with	me	?
“	是	他	尝试	到	得到	有趣的	和	我	?

“他是在跟我开玩笑吗？”

" ['gɔ:rdn] ['wɪspəd] [tu:; tə] [bɪl] .

"	Gordon	whispered	to	Bill	.
"	戈登	低声说道	到	账单	.

戈登低声对比尔说。

“ [hiː; hi][ˈoʊnli][toʊld][juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] , ” [bɪl] [ˈwɪspəd] [bæk] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp]
“ He only told you what you asked him , ” Bill whispered back trying to keep
” 他 仅有的 讲述 你 什么 你 问 他 , ” 账单 低声说道 后退 尝试 到 保持
[frʌm; frəm] [ˈlæfɪŋ] .
from laughing .
从 笑 .

“他只回答了你问他的问题，”比尔低声回答，努力忍住笑。

“ [juː; jʊ] [miːn] — — ”
“ You mean — — ”
” 你 意思是 — — ”

“你的意思是 - ”

“ [ʃʊr] , [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [oʊ] - [eɪtʃ] - [ə; eɪ] - [juː] . ”
“ Sure , that's the name of the island , O - H - A - U . ”
” 当然 , 那就是 这 姓名 的 这 岛 , 哦 - H - 一个 - U . ”

“没错，那座岛的名字就叫OHAU。”

“ [oʊ] , ” [ˈgɔːrdn] [grɪnd] .
“ Oh , ” Gordon grinned .
” 哦 , ” 戈登 咧嘴一笑 .

“哦，”戈登咧嘴一笑。

“ [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [ˈæftər][maɪ] [helθ] .
“ I thought he was asking after my health .
” 我 想法 他 曾是 问 后 我的 健康 .

“我以为他是在关心我的健康状况。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [nuːn] [wen] [ˈrɔdʒəz] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [ˈnɪrli]
” It was just noon when Rogers returned with the back of the car nearly
” 它 曾是 只是 中午 什么时候 罗杰斯 返回 和 这 后退 的 这 车 几乎
[fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ʌv; əv][ɔːl] [ʃeɪps] [ænd; ənd][ˈsaɪzɪz] .
filled with packages of all shapes and sizes .
已填 和 包裹 的 全部 形状 和 尺寸 .

“罗杰斯回来的时候才中午，车后座几乎装满了各种形状和大小的包裹。”

“ [aɪv] [gɑːt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪnər] [hɪr] ,
“ I've got our dinner here ,
” 我已经 得到 我们的 晚餐 这里 ,

“我把晚餐准备好了。”

” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkæriɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] .
” he told them indicating a package which he had been carrying in his lap .
” 他 讲述 他们 表明 一个 包裹 哪个 他 有 到过 携带 在 他的 膝 .

他指着自己一直放在腿上的包裹，告诉他们。

“ [θɔːt] [wiːd] [iːt] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][hoʊˈtel] . ”
“ Thought we'd eat on the way back instead of going to a hotel . ”
” 想法 我们会 吃 在 这 方式 后退 反而 的 去 到 一个 酒店 . ”

“我们想着回程路上吃，而不是去酒店。”

“ [gʊd] [aɪˈdiːə] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Good idea , ” Bill told him .
” 好的 主意 , ” 账单 讲述 他 .

“好主意，”比尔告诉他。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [træns'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːrslz] [tuː; tə][ðə; ði]

They	hurried	as	rapidly	as	possible	in	transferring	the	parcels	to	the
他们	慌忙	作为	快速	作为	可能的	在	转移	这	包裹	到	这

[kəm'pɑːrtmənt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][baɪ][hæf][pæst] [twelv] [wɜːr; wər] ['redi]

compartment	back	of	the	seats	in	the	plane	and	by	half	past	twelve	were	ready
隔间	后退	的	这	座位	在	这	飞机	和	经过	一半	过去的	十二	是	准备好

[tuː; tə][stɑːrt] [bæk] .

to	start	back	.
到	开始	后退	.

他们以最快的速度将包裹转移到飞机座椅后面的储物格中，到十二点半时，他们已经准备好返程了。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ləund] [hɪz; ɪz][kɑːr] ['bɛgd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][æz; əz]

The	man	who	had	loaned	his	car	begged	them	to	remain	on	the	island	as
这	男人	WHO	有	借出的	他的	车	乞求	他们	到	保持	在	这	岛	作为

[hɪz; ɪz] [gests] [fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [wɪʃ] ,

his	guests	for	as	long	a	time	as	they	might	wish	,
他的	客人	为了	作为	长的	一个	时间	作为	他们	可能	希望	,

借车给他们的那个人恳求他们留在岛上做他的客人，想待多久就待多久。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][ænd; ənd]

but	they	soon	convinced	him	of	the	impossibility	of	such	a	visit	and
但	他们	很快	确信	他	的	这	不可能	的	这样的	一个	访问	和

[θæŋkt] [hɪm; ɪm][moʊst] ['kɔːrdʒəli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] .

thanked	him	most	cordially	for	his	kindness	in	helping	them	.
谢谢	他	最多	诚挚地	为了	他的	仁慈	在	帮助	他们	.

但他们很快就让他相信这样的访问是不可能的，并衷心感谢他帮助他们的善意。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒeɪmz] ['bɔrdən] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]

He	told	them	his	name	was	James	Borden	and	that	he	lived	in	the	city
他	讲述	他们	他的	姓名	曾是	詹姆斯	博登	和	那	他	居住地	在	这	城市

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] [wen'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	begged	them	to	come	and	see	him	whenever	they	could	.
和	乞求	他们	到	来	和	看	他	每当	他们	可以	.

他告诉他们他的名字叫詹姆斯·博登，他住在城里，并恳求他们有空的时候来看他。

“ [naʊ] [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [bɑːks][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Now	how	about	that	box	with	our	dinner	in	it	?
“	现在	如何	关于	那	盒子	和	我们的	晚餐	在	它	?

“现在，装我们晚餐的那个盒子怎么样了？”

” ['gɔːrdn] [æskt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [saʊθ] .

”	Gordon	asked	as	soon	as	the	plane	was	headed	south	.
”	戈登	问	作为	很快	作为	这	飞机	曾是	标题	南	.

飞机刚向南飞去，戈登就问道。

“ [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['rɔdʒəz] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [siːt] .

“	Here	it	is	,	”	Rogers	laughed	as	he	reached	back	behind	his	seat	.
“	这里	它	是	,	”	罗杰斯	笑了	作为	他	达到	后退	在后面	他的	座位	.

“找到了，”罗杰斯笑着伸手到座位后面。

“ [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

“	Go	to	it	.
“	去	到	它	.

去做吧。

” [ðeɪ] [fluː] [ə'lɔːŋ] ['sloʊli] [waɪl] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [wen] [ðeɪ]

”	They	flew	along	slowly	while	eating	and	it	was	nearly	two	o'clock	when	they
”	他们	飞翔	沿着	缓慢地	尽管	吃	和	它	曾是	几乎	二	点钟	什么时候	他们

[ə'raɪvd] ['oʊvər] [laʊ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə][lænd] .

arrived	over	Laau	Point	and	prepared	to	land	.
到达的	超过	拉乌	观点	和	准备	到	土地	.

“他们一边吃东西一边缓慢飞行，快到两点钟的时候，他们到达了拉乌角上空，准备降落。”

" ['dʌznt] [lʊk] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] ['pærədaɪs] ,
" Doesn't look exactly like a paradise ,
" 不 看 确切地 喜欢 一个 天堂 ,

"看起来并不完全像天堂，

" ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪn] ['setld] [daʊn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
" Gordon declared as the plane settled down about a hundred yards from the
" 戈登 声明 作为 这 飞机 定居 向下 关于 一个 百 码 从 这
['rɑːki] [koʊst] .
rocky coast .
岩石 海岸 .

"戈登宣布，飞机在距离岩石海岸约一百码的地方降落了。"

" [wel] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] , " [bɪl] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
" Well , we didn't come here for a picnic , " Bill reminded him .
" 出色地 , 我们 没有 来 这里 为了 一个 野餐 , " 账单 提醒 他 .

"我们来这里可不是为了野餐的，"比尔提醒他。

" ['meɪbi] [wiːl] [hæv; həv] [wʌn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , " ['rɔdʒəz] ['ædɪd] .
" Maybe we'll have one just the same , " Rogers added .
" 或许 出色地 有 一 只是 这 相同的 , " 罗杰斯 额外 .

"或许我们也会有一个一样的，"罗杰斯补充道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lʊkɪŋ] ['prɑːspekt] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪt'self] [ə'pɪrd] .
It was not a pleasant looking prospect so far as the country itself appeared .
它 曾是 不是 一个 令人愉快的 寻找 前景 所以 远的 作为 这 国家 本身 出现 .

就这个国家本身的情况来看，前景并不乐观。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['rɑːki] [fɔːr; fər] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər]
It was very rocky for as far as they could see and there were
它 曾是 非常 岩石 为了 作为 远的 作为 他们 可以 看 和 那里 是
[bʌt; bət] [fjuː] [triːz] [ɪn] [saɪt] .
but few trees in sight .
但 很少 树木 在 视线 .

目之所及皆是岩石，几乎看不到什么树木。

" [aɪ] [θɔːt] [ðiːz] ['trɑːpɪk(ə)l] ['aɪləndz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [pɑːmz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz]
" I thought these tropical islands were covered with palms and beautiful flowers
" 我 想法 这些 热带 岛屿 是 涵盖 和 棕榈树 和 美丽的 花朵
[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] ,
and all that sort of thing ,
和 全部 那 种类 的 事物 ,

"我原以为这些热带岛屿上到处都是棕榈树、美丽的鲜花等等。"

" ['gɔːrdn] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [hɑːpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .
" Gordon said as he hopped from the cockpit .
" 戈登 说 作为 他 跳跃 从 这 座舱 .

戈登一边说着，一边从驾驶舱跳了出来。

" [ðen] [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ðæt] [pruːvz] [ðə; ði] [ruːl] , " [bɪl] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" Then this must be the exception that proves the rule , " Bill told him .
" 然后 这 必须 是 这 例外 那 证明 这 规则 , " 账单 讲述 他 .

"那么这一定是例外证明了这条规则，"比尔告诉他。

" [wel] [wɪə(r)] [hɪr] ['enihaʊ] [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] .
" Well we're here anyhow and that's the main thing .
" 出色地 是 这里 无论如何 和 那就是 这 主要的 事物 .

"反正我们来了，这才是最重要的。"

[wer] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ? "
Where are we going to live ? "
在哪里 是 我们 去 到 居住 ? "

我们以后要住在哪里?

“ [wʌn] [pleɪs] [lʊks] [ə'baʊt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðər] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst]
“ One place looks about as good as another , ” Bill told him as he glanced
“ 一 地方 看起来 关于 作为 好的 作为 其他 , ” 账单 讲述 他 作为 他 瞥了一眼
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

“看起来都差不多，”比尔环顾四周后告诉他。

“ [wiːv] [gɑːt][ðə; ðɪ] [pʌp] [tents] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ɔːl][wiː; wi] [niːd] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sɔːft] [pleɪs] [tuː; tə]
“ We've got the pup tents and about all we need is to find a soft place to
“ 我们已经 得到 这 小狗 帐篷 和 关于 全部 我们 需要 是 到 寻找 一个 柔软的 地方 到
[pɪtʃ] [ðem; ðəm] . ”
pitch them . ”
沥青 他们 . ”

“我们已经有了帐篷，现在只需要找个平坦的地方搭起来就行了。”

“ [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['rɑːks] [lʊk] [kaɪnd][ʌv; əv][hɑːrd][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” ['gɔːrdn] [grɪnd] .
“ Most of these rocks look kind of hard to me , ” Gordon grinned .
“ 最多 的 这些 岩石 看 种类 的 难的 到 我 , ” 戈登 咧嘴一笑 .

“我觉得这些石头看起来都挺硬的，”戈登咧嘴一笑。

“ [lʊks] ['ræðər] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ,
“ Looks rather inviting over there ,
“ 看起来 相当 邀请 超过 那里 ,

“那边看起来相当吸引人。”

” ['rɔdʒəz] [sed] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
” Rogers said pointing to a place about a hundred feet from where they were
” 罗杰斯 说 指向 到 一个 地方 关于 一个 百 脚 从 在哪里 他们 是
['stændɪŋ] .
standing .
常设 .

罗杰斯指着距离他们站立位置大约一百英尺的地方说道。

[ðeɪ] ['hɜːrid] ['oʊvər][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nɪrli] ['sɜːrkjələr][spɑːt][ʌv; əv][sænd] [hemd] [ɪn][baɪ] ['rɑːks]
They hurried over and found a nearly circular spot of sand hemmed in by rocks
他们 慌忙 超过 和 成立 一个 几乎 圆 点 的 沙 包边 在 经过 岩石
[ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
on all sides .
在 全部 侧面 .

他们赶紧跑过去，发现那是一片近乎圆形的沙地，四周都被岩石包围着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd] , [æz; əz] ['gɔːrdn] [sed] , [ðə; ðɪ][sænd] [lʊkt]
It was about twelve feet in diameter and , as Gordon said , the sand looked
它 曾是 关于 十二 脚 在 直径 和 , 作为 戈登 说 , 这 沙 看起来
['riːz(ə)nəbli] [sɔːft] .
reasonably soft .
合理 柔软的 .

它的直径大约有十二英尺，正如戈登所说，沙子看起来相当柔软。

“ ['prɑːbəbli] [ɪts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wiːl] [faɪnd][ænd; ənd][æt; ət] ['eni] [reɪt] [wiːl] [biː; bi] ['ræðər]
“ Probably it's as good as we'll find and at any rate we'll be rather
“ 大概 它是 作为 好的 作为 出色地 寻找 和 在 任何 速度 出色地 是 相当
[ˌɪnkən'spɪkjuəs] [hɪr] ,
inconspicuous here ,
不显眼 这里 ,

“这大概是我们能找到的最好的地方了，而且无论如何，我们在这里会相当不引人注目。”

” [bɪl] [dɪ'klerd] .
” Bill declared .
” 账单 声明 .

“比尔宣布。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][ðə; ði] [pleɪn] ['nɪrər] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][ðem; ðəm] .

“	**But**	**we**	**ought**	**to**	**get**	**the**	**plane**	**nearer**	**,**	**”**	**Gordon**	**told**	**them**	**.**
”	但	我们	应该	到	得到	这	飞机	更近	,	”	戈登	讲述	他们	.

“但我们应该让飞机离目标更近一些，”戈登告诉他们。

“ ['nʌθɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [bɪl] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	**Nothing**	**difficult**	**about**	**that**	**,**	**”**	**Bill**	**assured**	**him**	**.**
”	没有什么	难的	关于	那	,	”	账单	保证	他	.

“那没什么难的，”比尔向他保证道。

“ [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɪn] ['nʌθɪŋ] [flæt] .

“	**You**	**tell**	**me**	**where**	**you**	**want**	**it**	**and**	**I'll**	**have**	**it**	**there**	**in**	**nothing**	**flat**	**.**
”	你	告诉	我	在哪里	你	想	它	和	患病的	有	它	那里	在	没有什么	平坦的	.

“你告诉我你想要在哪里，我马上就能把它搬到那里。”

” [baɪ]['skɪlf(ə)l] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [prə'peləz] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd][baɪ]

”	**By**	**skillful**	**manipulation**	**of**	**the**	**two**	**propellers**	**he**	**kept**	**his**	**promise**	**and**	**by**
”	经过	熟练	操纵	的	这	二	螺旋桨	他	保留	他的	承诺	和	经过

[θriː] [əˈklɔk, əu-] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tents] [ʌp][ænd; ənd] ,

three	**o'clock**	**they**	**had**	**the**	**little**	**tents**	**up**	**and**	**,**
三	点钟	他们	有	这	小的	帐篷	向上	和	,

“他巧妙地操控着两个螺旋桨，信守了承诺，到三点钟的时候，他们已经搭好了小帐篷，

[æz; əz] ['gɔːrdn] [sed] , “ [wɜːr; wər][ɔːl] [fɪkst] [fɔːr; fər] [laɪt] ['haʊskiːpɪŋ] .

as	**Gordon**	**said**	**,**	**“**	**were**	**all**	**fixed**	**for**	**light**	**housekeeping**	**.**
作为	戈登	说	,	“	是	全部	固定的	为了	光	家政	.

正如戈登所说，“一切都已安排妥当，只需进行一些简单的家务。”

” ['tʃæptər] [viː]

”	**CHAPTER**	**V**
”	章	V

第五章

['sɜːrtʃɪŋ]

SEARCHING

搜索

搜索

“ [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk]

“	**Now**	**I**	**think**	**we'd**	**better**	**go**	**into**	**a**	**committee**	**of**	**the**	**whole**	**and**	**take**	**a**	**look**
”	现在	我	思考	我们会	更好的	去	进入	一个	委员会	的	这	所有的	和	拿	一个	看

[æt; ət] [ðæt] [mæp] [ə'gen] ,

at	**that**	**map**	**again**	**,**
在	那	地图	再次	,

“现在我觉得我们最好召开全体委员会会议，再仔细看看那张地图。”

” ['rɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] .

”	**Rogers**	**told**	**them**	**when**	**they**	**were**	**finished**	**.**
”	罗杰斯	讲述	他们	什么时候	他们	是	完成的	.

罗杰斯告诉他们什么时候完工了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汉尼威尔兄弟与白金之谜(The Hunniwell boys and the platinum mystery)

“ [wɪə(r)] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ɔːl] [raɪt] , ” ['gɔːrdn] [læft] .

“	**We're**	**a**	**committee**	**in**	**a**	**hole**	**all**	**right**	**,**	**”**	**Gordon**	**laughed**	**.**
”	是	一个	委员会	在	一个	洞	全部	正确的	,	”	戈登	笑了	.

“我们确实是困在坑里的委员会，”戈登笑着说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] [diːp] [wʌn][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [bɪl] ['ædɪd] .

“	**But**	**it**	**isn't**	**a**	**very**	**deep**	**one**	**just**	**at**	**present**	**,**	**”**	**Bill**	**added**	**.**
”	但	它	不是	一个	非常	深的	一	只是	在	展示	,	”	账单	额外	.

“但就目前而言，这并不是一个很深刻的问题，”比尔补充道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['rɔdʒəz][hæd; həd][ðə; ði][oʊld][mæp] [spred] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

By	**this**	**time**	**Rogers**	**had**	**the**	**old**	**map**	**spread**	**out**	**on**	**a**	**flat**	**rock**	**and**	**the**	**two**
经过	这	时间	罗杰斯	有	这	老的	地图	传播	出去	在	一个	平坦的	岩石	和	这	二

[bɔɪz] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['θɜːrəli]

boys	**looked**	**over**	**his**	**shoulders**	**as**	**he**	**proceeded**	**to**	**explain**	**it**	**more**	**thoroughly**	
男孩们	看起来	超过	他的	肩膀	作为	他	继续	到	解释	它	更多的	彻底	

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	**them**	**.**
到	他们	.

这时，罗杰斯把那张旧地图摊在一块平坦的石头上，两个男孩从他身后看着他，他开始更详细地向他们解释地图的内容。

“ [naʊ] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ˌaɪ 'tiː] , [wɪə(r)] [raɪt] [hɪr] ,

“	**Now**	**,**	**as**	**near**	**as**	**I**	**can**	**estimate**	**it**	**,**	**we're**	**right**	**here**	**,**
”	现在	,	作为	靠近	作为	我	能	估计	它	,	是	正确的	这里	,

“现在，据我估计，我们就在这里。”

” [hiː; hi][bɪ'gæn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pens(ə)l][ɑːn][ðə; ði][mæp] .

”	**he**	**began**	**placing**	**the**	**point**	**of**	**his**	**pencil**	**on**	**the**	**map**	**.**
”	他	开始	放置	这	观点	的	他的	铅笔	在	这	地图	.

他开始将铅笔尖放在地图上。

“ [ænd; ənd] [raɪt] [ɔːf] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə]

“	**And**	**right**	**off**	**here**	**it**	**looks**	**to**	**me**	**as**	**though**	**he**	**had**	**tried**	**to**
”	和	正确的	离开	这里	它	看起来	到	我	作为	尽管	他	有	尝试	到

[ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [klɪf] [ɔːr][ə; eɪ] [hɪl] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

represent	**a**	**cliff**	**or**	**a**	**hill**	**only**	**a**	**short**	**distance**	**from**	**the**	**shore**	**.**
代表	一个	悬崖	或者	一个	爬坡道	仅有的	一个	短的	距离	从	这	支撑	.

“在我看来，他似乎想描绘的是离海岸不远的悬崖或小山。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðeəz; ðəz][noʊ] [skeɪl] [tuː; tə][ðə; ði][mæp][soʊ][wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [haʊ] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr]

Unfortunately	**there's**	**no**	**scale**	**to**	**the**	**map**	**so**	**we**	**can't**	**tell**	**how**	**far**	**from**	**here**
很遗憾	有	不	规模	到	这	地图	所以	我们	不能	告诉	如何	远的	从	这里

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

it	**is**	**,**
它	是	,

可惜地图上没有比例尺，所以我们无法判断它离这里有多远。

[bʌt; bət] [raɪt] [hɪəz] [wer] [hiː; hi][hɪd][ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd] [its] ['evɪdəntli] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði][saɪd]

but	**right**	**here's**	**where**	**he**	**hid**	**the**	**stuff**	**and**	**it's**	**evidently**	**in**	**a**	**cave**	**in**	**the**	**side**
但	正确的	这里是	在哪里	他	隐藏	这	东西	和	它是	显然	在	一个	洞穴	在	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] . ”

of	**the**	**cliff**	**.**	**”**
的	这	悬崖	.	”

但他把东西藏在这里，显然是在悬崖边的一个洞穴里。”

“ [ænd; ənd] [its] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [klɪf] , ” ['gɔːrdn] [sə'dʒestɪd] .

“	And	it's	up	to	us	to	find	the	cliff	,	”	Gordon	suggested	.
”	和	它是	向上	到	我们	到	寻找	这	悬崖	,	”	戈登	建议	.

“找到悬崖就得靠我们了，”戈登说道。

“ [ɪg'zæktli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] , ” ['rɔdʒəz][toʊld] [ðem; ðəm] .

“	Exactly	,	and	it	ought	not	to	be	a	very	difficult	task	,	”	Rogers	told	them	.
”	确切地	,	和	它	应该	不是	到	是	一个	非常	难的	任务	,	”	罗杰斯	讲述	他们	.

“没错，这应该不是什么难事，”罗杰斯告诉他们。

“ [ðə; ði]['aɪlənd] ['iznt] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [its] ['sʌmwer] [ɑːn] [ðɪs] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] . ”

“	The	island	isn't	large	and	it's	somewhere	on	this	end	of	it	,	that's	certain	.	”
”	这	岛	不是	大的	和	它是	某处	在	这	结尾	的	它	,	那就是	肯定	.	”

“这个岛不大，而且肯定就在岛的这一端。”

“ [wʌz; wəz] , [juː; jʊ] [miːn] , [dəunt][juː; jʊ] ?

“	Was	,	you	mean	,	don't	you	?
”	曾是	,	你	意思是	,	不	你	?

“你是说，是吗？”

” [bɪl] [æskt] .

”	Bill	asked	.
”	账单	问	.

比尔问道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [wʌz; wəz] ?

“	What	do	you	mean	,	was	?
”	什么	做	你	意思是	,	曾是	?

“你刚才说的‘曾经’是什么意思？”

[keivz] [dəunt] [rʌn] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] [noʊ] . ”

Caves	don't	run	around	you	know	.	”
洞穴	不	跑步	大约	你	知道	.	”

你知道，洞穴可不会到处乱跑。

“ [noʊ] ,

“	No	,
”	不	,

“不，

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['əːθkweiks] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [ðæt] [keɪv] [meɪ] [hæv; həv] ['vænɪʃt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] .

but	you	want	to	remember	that	they	have	earthquakes	out	here	and	that	cave	may	have	vanished	a	long	time	ago	.
但	你	想	到	记住	那	他们	有	地震	出去	这里	和	那	洞穴	可能	有	消失了	一个	长的	时间	前	.

但你要记住，这里经常发生地震，那个洞穴可能很久以前就消失了。

[ðæts] [wʌt] [aɪm][moʊst][ə'freɪd][ʌv; əv] , ” [bɪl] [ɪk'spleɪnd] .

That's	what	I'm	most	afraid	of	,	”	Bill	explained	.
那就是	什么	我是	最多	害怕的	的	,	”	账单	解释	.

“这就是我最害怕的事情，”比尔解释说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæts] [ə; eɪ] [tʃæns] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] .

“	Of	course	that's	a	chance	we've	got	to	take	.
”	的	课程	那就是	一个	机会	我们已经	得到	到	拿	.

“当然，这是我们必须抓住的机会。”

[ɪf] [its] [gɔːn] [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] , [ðæts] [ɔːl] . ”
If it's gone we're out of luck , that's all . ”
如果 它是 已消失 是 出去 的 运气 , 那就是 全部 . ”

如果它没了，我们就没办法了，仅此而已。

“ [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['plætɪnəm] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [juː; jʊ] [miːn] ?
“ So far as finding the platinum is concerned you mean ?
” 所以 远的 作为 寻找 这 铂 是 担心的 你 意思是 ?

“你是说就寻找铂金而言吗？”

” ['gɔːrdn] [æskt] .
” Gordon asked .
” 戈登 问 .

戈登问道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [ðæts] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
“ Certainly that's what I mean .
” 当然 那就是 什么 我 意思是 .

“当然，我的意思就是这样。”

[wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] [ɪn] ['eni] [keɪs] . ”
We're having the trip in any case . ”
是 拥有 这 旅行 在 任何 案件 . ”

无论如何，我们都会去旅行。

“ [wel] , [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [tuː; tə] - [deɪ] [ɔːr] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ?
“ Well , are we going to start to - day or wait till to - morrow ?
” 出色地 , 是 我们 去 到 开始 到 - 天 或者 等待 直到 到 - 明天 ?

“那么，我们是今天开始还是等到明天？”

” [bɪl] [æskt] .
” Bill asked .
” 账单 问 .

比尔问道。

“ [aɪ] [ges] [its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [duː] [mʌtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] , ” ['rɔdʒəz] [sed] ,
“ I guess it's too late to do much to - day , ” Rogers said ,
” 我 猜测 它是 也 晚的 到 做 很多 到 - 天 , ” 罗杰斯 说 ,

“我想今天做太多事已经太晚了，”罗杰斯说。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk]
“ but we might take a walk down to the shore and see what it looks like
” 但 我们 可能 拿 一个 走 向下 到 这 支撑 和 看 什么 它 看起来 喜欢
. ”
. ”
. ”

“但我们可以走到海边去看看。”

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tɪl] [wiː; wi] [haɪd] [ðoʊz] ['sɛlz] , ” [bɪl] [sə'dʒestɪd] .
“ Wait a minute till we hide those cells , ” Bill suggested .
” 等待 一个 分钟 直到 我们 隐藏 那些 细胞 , ” 账单 建议 .

“等我们把那些牢房藏起来再说，”比尔建议道。

“ [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [wer] [noʊ] [wʌn] [wɪl] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [miːn]
“ We've got to put them where no one will find them and I don't mean
” 我们已经 得到 到 放 他们 在哪里 不 一 将要 寻找 他们 和 我 不 意思是
['meɪbi] .
maybe .
或许 .

“我们必须把它们放在没人能找到的地方，我的意思不是‘也许’。”

" [ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [suːn] ['loʊkeɪtɪd][bɪ'haɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [wɪtʃ] [fɔːrmd]
" **A** **good** **hiding** **place** **was** **soon** **located** **behind** **one** **of** **the** **rocks** **which** **formed**
" 一个 好的 隐藏 地方 曾是 很快 位于 在后面 一 的 这 岩石 哪个 形成
[ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] [boʊl] ,
the **rim** **of** **their** **bowl** **,**
这 轮缘 的 他们的 碗 ,

"他们很快在碗边的一块岩石后面找到了一个绝佳的藏身之处。"

[æz; əz] ['gɔːrdn] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
as **Gordon** **called** **it** **,**
作为 戈登 称为 它 ,

正如戈登所说，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
and **they** **were** **soon** **on** **their** **way** **to** **the** **shore** **only** **a** **short** **distance** **away** **.**
和 他们 是 很快 在 他们的 方式 到 这 支撑 仅有的 一个 短的 距离 离开 .

他们很快就前往了不远处的岸边。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][jʊr; jər] [klɪfs] [ɔːl] [raɪt] ,
" **There** **are** **your** **cliffs** **all** **right** **,**
" 那里 是 你的 悬崖 全部 正确的 ,

"没错，悬崖就在那里。"

" ['gɔːrdn] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] [ænd; ənd] [lʊkt]
" **Gordon** **said** **as** **they** **stood** **on** **the** **sand** **close** **to** **the** **water's** **edge** **and** **looked**
" 戈登 说 作为 他们 站立 在 这 沙 关闭 到 这 水的 边缘 和 看起来
[æt; ət][ðə; ði] ['rɑːki] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
at **the** **rocky** **formation** **.**
在 这 岩石 形成 .

"戈登说着，他们站在靠近水边的沙滩上，望着那片岩石地貌。"

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'faɪl] [wɪtʃ] [led] [bɪ'twiːn] [tuː] ['dʒʌtɪŋ]
They **had** **reached** **the** **shore** **by** **means** **of** **a** **defile** **which** **led** **between** **two** **jutting**
他们 有 达到 这 支撑 经过 方法 的 一个 亵渎 哪个 引领 之间 二 突出
['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pæs] [ɪn]
masses **of** **rock** **and** **was** **hardly** **wide** **enough** **to** **allow** **them** **to** **pass** **in**
群众 的 岩石 和 曾是 几乎 宽的 足够的 到 允许 他们 到 经过 在
['sɪŋg(ə)l][faɪl] .
single **file** **.**
单身的 文件 .

他们通过两块突出岩石之间的一条狭窄通道到达了岸边，这条通道窄到几乎无法让他们排成一列通过。

" [its] [loʊ] [taɪd] [naʊ] , " ['rɔdʒəz] [dɪ'klerd] .
" **It's** **low** **tide** **now** **,** " **Rogers** **declared** **.**
" 它是 低的 潮 现在 , " 罗杰斯 声明 .

"现在是退潮期，"罗杰斯宣布道。

" [ænd; ənd][æt; ət] [haɪ] [taɪd][ðə; ði]['wɔːtər][mʌst; məst] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] , " [bɪl]
" **And** **at** **high** **tide** **the** **water** **must** **reach** **to** **the** **foot** **of** **the** **cliff** **,** " **Bill**
" 和 在 高的 潮 这 水 必须 抵达 到 这 脚 的 这 悬崖 , " 账单
['ædɪd] .
added **.**
额外 .

"涨潮时，海水必须淹到悬崖脚下，"比尔补充道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [step] [ænd; ənd][nɑːt][get] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][taɪd] . "
" **We'll** **have** **to** **watch** **our** **step** **and** **not** **get** **caught** **by** **the** **tide** **.** "
" 出色地 有 到 手表 我们的 步 和 不是 得到 捕捉 经过 这 潮 . "

"我们得小心行事，别被潮水卷走。"

“ [jep] , [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] [gʊd] , ” ['gɔːrdn] [ə'griːd] .
“ Yep , that wouldn't be so good , ” Gordon agreed .
“ 是的 , 那 不会 是 所以 好的 , ” 戈登 同意 .

“是啊，那可不太好，”戈登同意道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ,
“ Well , it shouldn't take us very long to go over the ground ,
“ 出色地 , 它 不应该 拿 我们 非常 长的 到 去 超过 这 地面 ,

“嗯，我们应该很快就能到达地面。”

” [bɪl] [mjuːzd] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [bəuθ] [weɪz] .
” Bill mused as he glanced both ways .
” 账单 沉思 作为 他 瞥了一眼 两个都 方式 .

比尔一边沉思，一边左右张望。

“ [ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [ðɪs] [end]
“ There can't be more than a mile either side of where we are to this end
“ 那里 不能 是 更多的 比 一个 英里 任何一个 边 的 在哪里 我们 是 到 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] [end] [wɪə(r)] — — ”
of the island and if we don't find it at this end we're — — ”
的 这 岛 和 如果 我们 不 寻找 它 在 这 结尾 是 — — ”

“从我们所在的位置到岛的这一端，两侧最多也就一英里远，如果我们在这端找不到它，我们就——”

“ [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , ” ['gɔːrdn] ['fɪnɪʃt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
“ Out of the game , ” Gordon finished for him .
“ 出去 的 这 游戏 , ” 戈登 完成的 为了 他 .

“出局了，”戈登替他说完。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] [bæk] [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [wen] [ðeɪ]
They walked slowly back and , as it was nearly five o'clock when they
他们 步行 缓慢地 后退 和 , 作为 它 曾是 几乎 五 点钟 什么时候 他们
[riːtʃt] [ðə; ði] [boʊl] ,
reached the bowl ,
达到 这 碗 ,

他们慢慢地往回走，当他们到达碗边时，已经快五点了。

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [set] [ə'baʊt] [prɪ'peərɪŋ] ['sʌpər] .
they at once set about preparing supper .
他们 在 一次 放 关于 准备 晚餐 .

他们立即开始准备晚餐。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
“ You must have thought we were going to stay here a long time ,
“ 你 必须 有 想法 我们 是 去 到 停留 这里 一个 长的 时间 ,

“你一定以为我们会在这里待很久吧。”

” [bɪl] [sed] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] .
” Bill said as he began taking their cooking utensils from the plane .
” 账单 说 作为 他 开始 采取 他们的 烹饪 餐具 从 这 飞机 .

比尔一边说着，一边开始从飞机上搬下他们的烹饪用具。

“ [wel] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] ['plenti] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Well , I thought I might as well get plenty while I was at it ,
“ 出色地 , 我 想法 我 可能 作为 出色地 得到 很多 尽管 我 曾是 在 它 ,

“我想，既然都这么做了，不如多拿一些。”

” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
” Rogers told him .
” 罗杰斯 讲述 他 .

罗杰斯告诉他。

“ [ə; eɪ][mæn]['æftər][maɪ] [oʊn] [hɑːrt] , ” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] ['slæpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

“	**A**	**man**	**after**	**my**	**own**	**heart**	**,**	**”**	**Gordon**	**declared**	**slapping**	**him**	**on**	**the**	**back**	**.**
”	一个	男人	后	我的	自己的	心	,	”	戈登	声明	拍打	他	在	这	后退	.

“真是我的知己，”戈登说着，拍了拍他的背。

“ [fiːd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [juːv] [ə; eɪ] [frend] [fɔːr; fər] [laɪf] , ” [bɪl] [læft] .

“	**Feed**	**him**	**and**	**you've**	**a**	**friend**	**for**	**life**	**,**	**”**	**Bill**	**laughed**	**.**
”	喂养	他	和	你已经	一个	朋友	为了	生活	,	”	账单	笑了	.

“喂饱他，你就能拥有一个终生的朋友，”比尔笑着说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv][draɪ]['bɪts][ʌv; əv] [wʊd] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts]

There	**was**	**plenty**	**of**	**dry**	**bits**	**of**	**wood**	**lying**	**about**	**and**	**in**	**a**	**very**	**few**	**minutes**	
那里	曾是	很多	的	干燥	比特	的	木头	说谎	关于	和	在	一个	非常	很少	分钟	

['gɔːrdn] [hæd; həd][ə; eɪ]['faɪər]['goʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['rɑːks] [dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] .

Gordon	**had**	**a**	**fire**	**going**	**between**	**two**	**rocks**	**just**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**bowl**	**.**
戈登	有	一个	火	去	之间	二	岩石	只是	超过	这	边缘	的	这	碗	.

周围有很多干柴，没过几分钟，戈登就在碗边两块石头之间生起了火。

“ [wɒts] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	**What's**	**the**	**bill**	**of**	**fare**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
”	是什么	这	账单	的	票价	?	”	他	问	.

“菜单是什么？”他问道。

“ ['sɜːrlɔɪn] [steɪk] [tuː] [ɪntʃɪz] [θɪk] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	**Sirloin**	**steak**	**two**	**inches**	**thick**	**,**	**”**	**Rogers**	**told**	**him**	**.**
”	西冷牛排	牛排	二	英寸	厚的	,	”	罗杰斯	讲述	他	.

“两英寸厚的西冷牛排，”罗杰斯告诉他。

“ [maɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [mæn] , ” ['gɔːrdn] ['tʃʌkld] .

“	**My**	**,**	**but**	**I**	**think**	**you're**	**a**	**very**	**nice**	**man**	**,**	**”**	**Gordon**	**chuckled**	**.**
”	我的	,	但	我	思考	你是	一个	非常	好的	男人	,	”	戈登	轻笑	.

“哎呀，不过我觉得你真是个很好的人，”戈登轻笑着说。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , ” [bɪl] [tʃaɪmd] [ɪn] .

“	**I**	**told**	**you**	**,**	**”**	**Bill**	**chimed**	**in**	**.**
”	我	讲述	你	,	”	账单	齐声说道	在	.

“我早就跟你说过，”比尔插嘴道。

“ [seɪ] , ['fɛloʊz] , [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ,

“	**Say**	**,**	**fellows**	**,**	**I've**	**been**	**thinking**	**,**
”	说	,	伙伴们	,	我已经	到过	思维	,

“伙计们，我一直在想，

” ['gɔːrdn] ['sʌd(ə)nli] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz]

”	**Gordon**	**suddenly**	**said**	**as**	**they**	**were**	**sitting**	**around**	**the**	**fire**	**a**	**couple**	**of**	**hours**		
”	戈登	突然	说	作为	他们	是	坐着	大约	这	火	一个	夫妻	的	小时		

['leɪtər] .

later	**.**
之后	.

几个小时后，当他们围坐在篝火旁时，戈登突然说道。

“ [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , ” [bɪl] [dɪ'klerd] .

“	**Impossible**	**,**	**”**	**Bill**	**declared**	**.**
”	不可能的	,	”	账单	声明	.

“不可能，”比尔宣称。

“ [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ?

“	**Why**	**is**	**it**	**impossible**	**?**
”	为什么	是	它	不可能的	?

为什么不可能?

" ['gɔːrdn] [diˈmɑːndid] .
" Gordon demanded .
" 戈登 要求 .

戈登质问道。

" [wel] , [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪmˈplaɪz] [ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]
" Well , the act of thinking implies the possession of something with which to
" 出色地 , 这 行为 的 思维 暗示 这 拥有 的 某物 和 哪个 到
[duː][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] — — "
do the thinking and — — "
做 这 思维 和 — — "

"嗯，思考行为本身就意味着拥有进行思考所需的某种东西，而且——"

" [oʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [breɪnz] , " ['gɔːrdn] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .
" Oh , you mean brains , " Gordon interrupted .
" 哦 , 你 意思是 大脑 , " 戈登 中断 .

"哦，你是说大脑吧。"戈登打断道。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæts] [wʌt] [wʌn] [θɪŋks] [wɪð; wɪθ] , " [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" I believe that's what one thinks with , " Bill told him .
" 我 相信 那就是 什么 一 思考 和 , " 账单 讲述 他 .

"我相信这就是人们思考的方式，"比尔告诉他。

" [wel] , [aɪv] [gɑːt] - [ɪm] [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['ruːdli]
" Well , I've got ' em and as I was about to say , when I was so rudely
" 出色地 , 我已经 得到 - 呃 和 作为 我 曾是 关于 到 说 , 什么时候 我 曾是 所以 粗鲁地
[ˌɪntəˈrʌptɪd] ,
interrupted ,
中断 ,

"嗯，我已经拿到了，正当我准备说的时候，却被人粗鲁地打断了，

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] — — "
I've been thinking — — "
我已经 到过 思维 — — "

我一直在想——"

" [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [bɪˈfɔːr] , " [bɪl] [əˈgen] [broʊk] [ɪn] .
" You said that before , " Bill again broke in .
" 你 说 那 前 , " 账单 再次 打破 在 .

"你之前也说过这话，"比尔再次插嘴道。

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [nɔɪz] [wiː; wi] [hɜːrd] [læst] [naɪt] . "
" I've been thinking about that noise we heard last night . "
" 我已经 到过 思维 关于 那 噪音 我们 听到 最后的 夜晚 . "

"我一直在想昨晚我们听到的那个声音。"

" [wel] , [wʌt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" Well , what about it ?
" 出色地 , 什么 关于 它 ?

"那又怎样呢？"

" [bɪl] [diˈmɑːndid] [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] .
" Bill demanded as he paused .
" 账单 要求 作为 他 暂停 .

"比尔停顿了一下，问道。"

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] . "
" I've got to know what it was . "
" 我已经 得到 到 知道 什么 它 曾是 . "

"我必须知道那是什么。"

“ [wel] , [aɪ] [ʃʊr] [hoʊp] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] . ”
“ Well , I sure hope you find out . ”
“ 出色地 , 我 当然 希望 你 寻找 出去 . ”

“嗯，我真希望你能找到答案。”

“ [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [bæk] [hoʊm] [tɪl] [aɪ] [duː] , ” ['gɔːrdn] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ I'm not going back home till I do , ” Gordon assured him .
“ 我是 不是 去 后退 家 直到 我 做 , ” 戈登 保证 他 .

“在我做到之前，我是不会回家的，”戈登向他保证道。

“ [aɪm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ðer; ðər] , ” ['rɔdʒəz] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
“ I'm with you there , ” Rogers told him .
“ 我是 和 你 那里 , ” 罗杰斯 讲述 他 .

“我同意你的看法，”罗杰斯告诉他。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] ['plætɪnəm] [wiːl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] . ”
“ As soon as we find the platinum we'll go back and investigate . ”
“ 作为 很快 作为 我们 寻找 这 铂 出色地 去 后退 和 调查 . ”

“一旦找到铂金，我们就会回去进行调查。”

“ [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] [spuːks] [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
“ I don't believe in spooks but if there are any such animals , believe me ,
“ 我 不 相信 在 幽灵 但 如果 那里 是 任何 这样的 动物 , 相信 我 ,

“我不相信有鬼魂，但如果真有这种动物，请相信我。”

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðæt] ['aɪlənd] , ” [bɪl] [dɪ'klerd] .
they live on that island , ” Bill declared .
他们 居住 在 那 岛 , ” 账单 声明 .

“他们就住在那个岛上，”比尔说道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] ['eniwʌn] [hɪr] , ” ['gɔːrdn] [sed] [ə; eɪ] [fjuː]
“ I wonder how far away we are from anyone here , ” Gordon said a few
“ 我 想知道 如何 远的 离开 我们 是 从 任何人 这里 , ” 戈登 说 一个 很少
['mɪnɪts] ['leɪtər] .
minutes later .
分钟 之后 .

“我想知道我们离这里其他人有多远，”几分钟后，戈登说道。

“ [aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [soʊl] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [maɪlz] [ʌv; əv] [juː 'es] , ” ['rɔdʒəz] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
“ I don't suppose there's a soul within twenty miles of us , ” Rogers told him .
“ 我 不 认为 有 一个 灵魂 之内 二十 英里 的 我们 , ” 罗杰斯 讲述 他 .

“我估计方圆二十英里内都没有人，”罗杰斯告诉他。

“ [juː; jʊ] ['getɪŋ] [skerd] ?
“ You getting scared ?
“ 你 获得 害怕的 ?

你害怕了吗?

” [bɪl] [læft] .
” Bill laughed .
” 账单 笑了 .

比尔笑了。

“ [skerd] ['nʌθɪŋ] , ” ['gɔːrdn] [snæpt] .
“ Scared nothing , ” Gordon snapped .
“ 害怕的 没有什么 , ” 戈登 啪啪 .

“我什么都不怕，”戈登厉声说道。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['kjʊriəs] , [ðæts] [ɔːl] . ”
“ I was just curious , that's all . ”
“ 我 曾是 只是 好奇的 , 那就是 全部 . ”

“我只是好奇而已。”

“ [ðæts] [wʌt] [kɪld] [ə; eɪ][kæt] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	That's	what	killed	a	cat	,	”	Bill	told	him	.
”	那就是	什么	被杀	一个	猫	,	”	账单	讲述	他	.

“就是那样害死了一只猫，”比尔告诉他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd]['rɔdʒəz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [tɜːrn][ɪn][ænd; ənd]

It	was	getting	dark	by	this	time	and	Rogers	suggested	that	they	turn	in	and
它	曾是	获得	黑暗的	经过	这	时间	和	罗杰斯	建议	那	他们	转动	在	和

[get] [ʌp] ['ɜːrli] ,

get	up	early	,
得到	向上	早期的	,

这时天色已晚，罗杰斯建议他们早点休息，第二天早点起床。

[riˈmaindɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [haɪ] [taɪd] [əˈbaʊt] [naɪn] [əˈklɔk, əu-][ænd; ənd] [ðæt] [ɪf]

reminding	them	that	it	would	be	high	tide	about	nine	o'clock	and	that	if
提醒	他们	那	它	会	是	高的	潮	关于	九	点钟	和	那	如果

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][duː] ['eni] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][get][æn; ən]

they	were	to	do	any	searching	in	the	forenoon	they	would	have	to	get	an
他们	是	到	做	任何	搜索	在	这	午前	他们	会	有	到	得到	一个

['ɜːrli] [stɑːrt] .

early	start	.
早期的	开始	.

提醒他们大约九点钟是涨潮时间，如果他们要在上午进行任何搜寻，就必须早点出发。

[soʊ][hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði][pʌp] [tents] .

So	half	an	hour	later	they	were	all	asleep	in	the	pup	tents	.
所以	一半	一个	小时	之后	他们	是	全部	睡着了	在	这	小狗	帐篷	.

半小时后，他们都睡在了小帐篷里。

['gɔːrdn] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðæt]

Gordon	had	fallen	asleep	more	than	half	expecting	to	be	awakened	by	that
戈登	有	倒下	睡着了	更多的	比	一半	期待	到	是	觉醒	经过	那

[seɪm] [wɪrd] [kraɪ] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

same	weird	cry	that	had	disturbed	him	the	night	before	.
相同的	诡异的	哭	那	有	不安	他	这	夜晚	前	.

戈登睡着时，心里已经有了很大的预期，那就是会被昨晚吵醒他的那种奇怪的哭声吵醒。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'stɜːrbəns] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] [wen] [bɪl] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .

But	there	was	no	disturbance	and	it	was	light	when	Bill	called	him	.
但	那里	曾是	不	干扰	和	它	曾是	光	什么时候	账单	称为	他	.

但比尔打电话给他时，并没有发生任何骚动，天也亮了。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] ?

“	Going	to	sleep	all	day	?
”	去	到	睡觉	全部	天	?

“整天睡觉？”

” [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [græbd] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm]

”	he	asked	him	as	he	grabbed	hold	of	his	feet	and	pulled	him
”	他	问	他	作为	他	抓住	抓住	的	他的	脚	和	拉	他

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] .

from	the	tent	.
从	这	帐篷	.

他抓住他的脚，把他从帐篷里拽了出来，然后问道。

“ [wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	time	is	it	?	”
”	什么	时间	是	它	?	”

“现在是几点？”

“ ['ɔːlmoʊst] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] . ”
“ Almost four o'clock . ”
“ 几乎 四 点钟 . ”

“快四点了。”

“ [dʒiː] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][.əuvə'slept] , ” ['gɔːrdn] [groʊn] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ Gee , I must have overslept , ” Gordon groaned sitting up and rubbing his
“ 吉 , 我 必须 有 睡过头了 , ” 戈登 呻吟 坐着 向上 和 擦 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

“哎呀，我一定是睡过头了，”戈登呻吟着坐起身来揉了揉眼睛。

“ [ɪz] ['stiːv] [ʌp] [jet] ? ”
“ Is Steve up yet ? ”
“ 是 史蒂夫 向上 然而 ? ”

史蒂夫起床了吗?

“ [ʃʊr] [hiː; hi][ɪz] . ”
“ Sure he is . ”
“ 当然 他 是 . ”

“他当然是。”

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] . ”
“ But I don't see him . ”
“ 但 我 不 看 他 . ”

但我没看到他。

“ ['hiːz] [gɔːn] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['wɔːtər] .
“ He's gone for some water .
“ 他是 已消失 为了 一些 水 .

他去喝水了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [ə'baʊt] ['fɪfti] [rɑːdz] [bæk] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] ['jestərdeɪ] [waɪl] [wiː; wi]
There's a little brook about fifty rods back that he discovered yesterday while we
有 一个 小的 溪 关于 五十 杆 后退 那 他 发现 昨天 尽管 我们
[wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['sʌpər] .
were getting supper .
是 获得 晚餐 .

昨天我们准备晚饭的时候，他发现了一条大约五十杆远的小溪。

[aɪv] [gɑːt][ðə; ði]['faɪər]['goʊɪŋ] . ”
I've got the fire going . ”
我已经 得到 这 火 去 . ”

我已经把火生起来了。

“ [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] . ”
“ Here he comes now . ”
“ 这里 他 来 现在 . ”

“他来了。”

“ ['brekfəst] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn] [tuː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['læmz] [teɪl] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Breakfast will be ready in two shakes of a lamb's tail , ” Bill told him .
“ 早餐 将要 是 准备好 在 二 奶昔 的 一个 羊羔的 尾巴 , ” 账单 讲述 他 .

“早餐马上就好，”比尔告诉他。

[bɪl] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd][ænd; ənd][baɪ][faɪv][ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Bill was almost as good as his word and by five o'clock they were
账单 曾是 几乎 作为 好的 作为 他的 单词 和 经过 五 点钟 他们 是
['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [ɪk'splɔːrɪŋ] .
ready to start exploring .
准备好 到 开始 探索 .

比尔几乎信守诺言，到五点钟他们就准备开始探险了。

[ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [sænd] [sʌm; səm] ['fɔːrti] [fiːt]

The	tide	was	coming	in	but	there	was	a	strip	of	sand	some	forty	feet
这	潮	曾是	未来	在	但	那里	曾是	一个	条	的	沙	一些	四十	脚

[waɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɪfs] .

wide	between	the	sea	and	the	cliffs	.
宽的	之间	这	海	和	这	悬崖	.

潮水正在上涨，但在大海和悬崖之间有一条大约四十英尺宽的沙滩。

“ [aɪ] ['rekən] ['itl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɔːtər] [gets] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

“ I	reckon	it'll	be	a	couple	of	hours	before	the	water	gets	up	to	the	rocks	,
“ 我	估计	它将	是	一个	夫妻	的	小时	前	这	水	获得	向上	到	这	岩石	,

“我估计还要过几个小时水才会漫到岩石上。”

” ['rɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

” Rogers	told	them	as	they	started	along	toward	the	north	.
” 罗杰斯	讲述	他们	作为	他们	开始	沿着	朝向	这	北	.

罗杰斯一边告诉他们，一边开始向北走去。

“ [naʊ] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [piːld] [ænd; ənd][nɑːt] [mɪs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bet] ,

“ Now	we	want	to	keep	our	eyes	peeled	and	not	miss	a	single	bet	,
“ 现在	我们	想	到	保持	我们的	眼睛	去皮	和	不是	错过	一个	单身的	赌注	,

“现在我们要睁大眼睛，不错过任何一注。”

” [hiː; hi] ['kɔːʃənd] [ðem; ðəm] .

” he	cautioned	them	.
” 他	警告	他们	.

他告诫他们。

“ [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn][tuː; tə] [mɪs] [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [keɪv] , ” ['gɔːrdn] ['tʃʌkld] .

“ I	guess	there's	only	one	to	miss	and	that's	the	cave	, ”	Gordon	chuckled	.
“ 我	猜测	有	仅有的	一	到	错过	和	那就是	这	洞穴	, ”	戈登	轻笑	.

“我想唯一会错过的就是那个山洞了，”戈登笑着说。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] ['rɑːks]

For	the	greater	part	of	the	way	so	far	as	they	could	see	the	wall	of	rocks
为了	这	更大的	部分	的	这	方式	所以	远的	作为	他们	可以	看	这	墙	的	岩石

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] ['veri] ['rʌgɪd] .

was	about	twelve	feet	high	and	very	rugged	.
曾是	关于	十二	脚	高的	和	非常	崎岖	.

在他们所能看到的范围内，大部分路段的岩壁大约有十二英尺高，而且非常崎岖险峻。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [skænd] ['evri] [ɪntʃ] ['kloʊsli] .

As	they	walked	slowly	along	they	scanned	every	inch	closely	.
作为	他们	步行	缓慢地	沿着	他们	扫描	每一个	英寸	密切	.

他们缓缓走着，仔细地扫视着每一寸地方。

“ [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ʌp] [ðer; ðər] ,

“ Looks	like	a	hole	up	there	,
“ 看起来	喜欢	一个	洞	向上	那里	,

“上面好像有个洞，”

” ['gɔːrdn] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] .

” Gordon	suddenly	cried	after	they	had	gone	about	a	hundred	feet	.
” 戈登	突然	哭	后	他们	有	已消失	关于	一个	百	脚	.

他们走了大约一百英尺后，戈登突然哭了起来。

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

“ Where	do	you	mean	?
“ 在哪里	做	你	意思是	?

“你指的是哪里？”

" [bɪl] [æskt] ['iːgərli] .
" Bill asked eagerly .
" 账单 问 急切地 .

"比尔急切地问道。"

" [raɪt] [ʌp][ðer; ðər] [ə'bʌv] [ðæt] [bɪt][ʌv; əv] [rɑːk] [ðæts] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .
" Right up there above that bit of rock that's sticking out .
" 正确的 向上 那里 多于 那 少量 的 岩石 那就是 粘性 出去 .

"就在那块突出岩石的正上方。"

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Can't you see it ? "
不能 你 看 它 ? "

你难道看不见吗?

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [rɑːk] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [siː] ['eni] [hoʊl] , " [bɪl] [dɪ'klerd] .
" I can see the rock sticking out but I can't see any hole , " Bill declared .
" 我 能 看 这 岩石 粘性 出去 但 我 不能 看 任何 洞 , " 账单 声明 .

"我能看到石头凸出来，但我看不到任何洞，"比尔说道。

" ['niːðər] [kæn; kən][aɪ] , " ['rɔdʒəz] [bækt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
" Neither can I , " Rogers backed him up .
" 两者都不 能 我 , " 罗杰斯 支持的 他 向上 .

"我也不能，"罗杰斯附和道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][bəuθ][biː; bi][blaɪnd] , " ['gɔːrdn] [ə'sɜːrtɪd] .
" You must both be blind , " Gordon asserted .
" 你 必须 两个都 是 瞎的 , " 戈登 断言 .

"你们两个一定是瞎了，"戈登断言道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] [klaɪm] [ʌp] [ðer; ðər] . "
" I believe I can climb up there . "
" 我 相信 我 能 爬 向上 那里 . "

"我相信我能爬上去。"

" [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] , " [bɪl] [ɪn'sɪstɪd] .
" But I tell you there's nothing there , " Bill insisted .
" 但 我 告诉 你 有 没有什么 那里 , " 账单 坚持 .

"但我告诉你，那里什么也没有，"比尔坚持说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ['enihaʊ] ,
" I'm going to take a look anyhow ,
" 我是 去 到 拿 一个 看 无论如何 ,

"无论如何，我都要去看一下。"

" ['gɔːrdn] [ɪn'sɪstɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
" Gordon insisted as he started for the foot of the cliff .
" 戈登 坚持 作为 他 开始 为了 这 脚 的 这 悬崖 .

戈登一边说着，一边走向悬崖脚下。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [lʊk] [soʊ] ['iːzi] .
But when he got close up to it it did not look so easy .
但 什么时候 他 得到 关闭 向上 到 它 它 做过 不是 看 所以 简单的 .

但当他走近时，却发现事情并没有那么容易。

[ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
The wall at that point was almost perpendicular and there seemed to be
这 墙 在 那 观点 曾是 几乎 垂直 和 那里 似乎 到 是
[bʌt; bət] [fjuː] ['təʊˌhəʊldz] .
but few toeholds .
但 很少 脚趾着地 .

那里的墙壁几乎是垂直的，而且似乎只有很少的着力点。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [buːst] [ʌp][soʊ][aɪ][kæn; kən] [riːtʃ] [ðæt] [kræk] [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] [meɪk]
“ Give me a boost up so I can reach that crack and I believe I can make
” 给 我 一个 促进 向上 所以 我 能 抵达 那 裂缝 和 我 相信 我 能 制作
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“帮我一把，让我能够到那个裂缝，我相信我能做到。”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [lʊk] [aʊt] [juː; jʊ][dəunt][slɪp] [naʊ] , ” [bɪl] ['kɔːʃənd] [æz; əz][hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [niː] .
“ Look out you don't slip now , ” Bill cautioned as he bent his knee .
” 看 出去 你 不 滑 现在 , ” 账单 警告 作为 他 弯曲 他的 膝盖 .

“小心别滑倒了，”比尔一边弯曲膝盖一边提醒道。

['stændɪŋ] [ɑːn] ['bɪlz] ['ʃəuldəz] ['gɔːrdn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [kræk] [ænd; ənd][baɪ]
Standing on Bill's shoulders Gordon found that he could reach the crack and by
常设 在 法案的 肩膀 戈登 成立 那 他 可以 抵达 这 裂缝 和 经过
['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][æn; ən] [aʊt] ['dʒʌtɪŋ] [rɑːk] ,
drawing himself up he was able to get his feet on an out jutting rock ,
绘画 他自己 向上 他 曾是 有能力的 到 得到 他的 脚 在 一个 出去 突出 岩石 ,

戈登站在比尔的肩膀上，发现自己能够够到裂缝，于是他向上挺身，把脚踩在一块突出的岩石上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [prɪ'keriəs] [hoʊld] .
but it was a very precarious hold .
但 它 曾是 一个 非常 岌岌可危 抓住 .

但那是一个非常不稳定的姿势。

“ ['betər] [spɪt][ɑːn][jʊr; jər][hændz] , ” [bɪl] [kɔːld] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
“ Better spit on your hands , ” Bill called up to him .
” 更好的 吐 在 你的 双手 , ” 账单 称为 向上 到 他 .

“最好往手上吐点唾沫，”比尔朝他喊道。

“ [maɪ][hændz][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][maɪ] [fiːt] ,
“ My hands are all right but I don't know what to do with my feet ,
” 我的 双手 是 全部 正确的 但 我 不 知道 什么 到 做 和 我的 脚 ,

“我的手没事，但我不知道我的脚该怎么办。”

” [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] .
” he called back .
” 他 称为 后退 .

他回拨道。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [ɪn] [ə'nʌðər] [kræk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
But he managed a moment later to get his fingers in another crack a little
但 他 管理 一个 片刻 之后 到 得到 他的 手指 在 其他 裂缝 一个 小的
['haɪər] [ʌp][ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] ['fʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]
higher up and to bring his feet up to a more secure footing on a bit of
更高 向上 和 到 带来 他的 脚 向上 到 一个 更多的 安全的 立足点 在 一个 少量 的
[ledʒ] .
ledge .
壁架 .

但过了一会儿，他设法将手指伸进更高处的另一道裂缝中，并将双脚抬到一块更稳固的岩架上。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [piːp] ['oʊvər][ðə; ði] [rɑːk] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi]

From	this	position	he	was	able	to	peep	over	the	rock	behind	which	he
从	这	位置	他	曾是	有能力的	到	窥视	超过	这	岩石	在后面	哪个	他

[wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl]['ɪntuː][ðə; ði] [klɪf] .

was	convinced	was	a	hole	into	the	cliff	.
曾是	确信	曾是	一个	洞	进入	这	悬崖	.

从这个位置，他可以窥视岩石后面，他确信岩石后面是通往悬崖的洞。

[bʌt; bət][ðə; ði] [briːf] [glæns] [hiː; hi] [kɔːt] , [waɪl] ['ɔːlmoʊst] ['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [tɪps] ,

But	the	brief	glance	he	caught	,	while	almost	hanging	by	his	finger	tips	,
但	这	简短的	瞥一眼	他	捕捉	,	尽管	几乎	绞刑	经过	他的	手指	尖端	,

但他在几乎悬在半空中时，瞥见的那一瞬间，

[ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɪ'steɪkən] .

showed	him	that	he	had	been	mistaken	.
显示	他	那	他	有	到过	错误	.

向他证明他错了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['oʊpənɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði][sænd]

There	was	no	opening	there	and	a	second	later	he	dropped	to	the	sand
那里	曾是	不	开幕	那里	和	一个	第二	之后	他	掉落	到	这	沙

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃiːpɪʃ] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

with	a	sheepish	look	on	his	face	.
和	一个	羞怯	看	在	他的	脸	.

那里没有出口，一秒钟后，他一脸尴尬地跌倒在沙地上。

“ ['sætɪsfaɪd] ?

“	Satisfied	?
“	使满意	?

“使满意?

” [bɪl] [di'mɑːndid] .

”	Bill	demanded	.
”	账单	要求	.

“比尔要求道。”

“ [ʃʊr] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [lʊkt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Sure	,	but	I	wouldn't	have	been	if	I	hadn't	looked	,	”	he	replied	.
“	当然	,	但	我	不会	有	到过	如果	我	之前没有	看起来	,	”	他	回复	.

“当然，但如果我不去看，我就不会是那样了，”他回答说。

“ [ðen] [aɪ] [ges] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [lʊkt] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Then	I	guess	it's	a	good	thing	you	looked	,	”	Bill	told	him	.
“	然后	我	猜测	它是	一个	好的	事物	你	看起来	,	”	账单	讲述	他	.

“那看来你看了真是件好事，”比尔对他说。

“ [wel] , [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [ðer; ðər] , ” ['gɔːrdn] [ɪn'sɪstɪd] .

“	Well	,	there	might	have	been	a	hole	there	,	”	Gordon	insisted	.
“	出色地	,	那里	可能	有	到过	一个	洞	那里	,	”	戈登	坚持	.

“嗯，那里可能确实有个洞，”戈登坚持说。

“ [ʃʊr] , [bʌt; bət][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ðer; ðər] ['wɔznt] , ['dɪdnt] [aɪ] ? ”

“	Sure	,	but	I	told	you	there	wasn't	,	didn't	I	?	”
“	当然	,	但	我	讲述	你	那里	不是	,	没有	我	?	”

“当然，但我告诉过你没有，不是吗？”

“ [bɪ'liːv] [juː; jʊ][dɪd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] . ”

“	Believe	you	did	say	something	to	that	effect	.	”
“	相信	你	做过	说	某物	到	那	影响	.	”

“我记得你好像说过类似的话。”

“ [wel] , [naʊ] [ðæt] [its] ['setld] , [sə'poʊz] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] , ” ['rɔdʒəz] [sə'dʒestɪd] .

“	**Well**	,	**now**	**that**	**it's**	**settled**	,	**suppose**	**we**	**continue**	,	”	**Rogers**	**suggested**	.
”	出色地	,	现在	那	它是	定居	,	认为	我们	继续	,	”	罗杰斯	建议	.

“既然事情已经定下来了，那我们就继续吧，”罗杰斯建议道。

[ðeɪ] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][pər'hæps][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ]

They	**went**	**on**	**for**	**perhaps**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**without**	**seeing**	**anything**	**which**	
他们	去	在	为了	也许	一个	四分之一	的	一个	英里	没有	看到	任何事物	哪个	

['iːv(ə)n] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['rɔdʒəz] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən]

even	**suggested**	**a**	**cave**	**in**	**the**	**rocks**	**and**	**finally**	**Rogers**	**gave**	**it**	**as**	**his**	**opinion**
甚至	建议	一个	洞穴	在	这	岩石	和	最后	罗杰斯	给予	它	作为	他的	观点

[ðæt] [ðeid] ['betər] [tɜːrn] [bæk] .

that	**they'd**	**better**	**turn**	**back**	**.**
那	他们会	更好的	转动	后退	.

他们走了大约四分之一英里，却没有看到任何迹象表明岩石中有洞穴，最后罗杰斯认为他们最好返回。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] ['hɜːri] [naʊ] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [wet] , ” [hiː; hi]

“	**We've**	**got**	**to**	**hurry**	**now**	**if**	**we**	**don't**	**want**	**to**	**get**	**our**	**feet**	**wet**	**,**	”	**he**
”	我们已经	得到	到	匆忙	现在	如果	我们	不	想	到	得到	我们的	脚	湿的	,	”	他

[dɪ'klerd] .

declared	**.**
声明	.

“如果我们不想弄湿双脚，现在就得抓紧时间了，”他宣称。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] ['gɔːrdn] ['grʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði][fækt]

But	**they**	**got**	**back**	**without**	**having**	**to**	**run**	**and**	**Gordon**	**grumbled**	**over**	**the**	**fact**	
但	他们	得到	后退	没有	拥有	到	跑步	和	戈登	咕哝	超过	这	事实	

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt][sɪks]['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː]['eni] [mɔːr] [ɪk'splɔːrɪŋ] .

that	**they**	**would**	**have**	**to**	**wait**	**six**	**hours**	**before**	**they**	**could**	**do**	**any**	**more**	**exploring**	**.**
那	他们	会	有	到	等待	六	小时	前	他们	可以	做	任何	更多的	探索	.

但他们最终没有奔跑就回来了，戈登抱怨说他们必须等六个小时才能继续探索。

“ [ðæts] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ][taɪd] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

“	**That's**	**the**	**worst**	**of**	**a**	**tide**	**,**	”	**he**	**told**	**them**	**.**
”	那就是	这	最差	的	一个	潮	,	”	他	讲述	他们	.

“这是最糟糕的潮汐，”他告诉他们。

“ [ʌp] [ɪn]['gɑːdz] ['kʌntri] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

“	**Up**	**in**	**God's**	**country**	**you**	**don't**	**have**	**to**	**wait**	**for**	**them**	**.**
”	向上	在	神的	国家	你	不	有	到	等待	为了	他们	.

“在上帝眷顾的国度里，你无需等待他们。”

[ðə; ði]['wɔːtər] ['ɔːlweɪz] [steɪz] [pʊt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eni] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔːr]

The	**water**	**always**	**stays**	**put**	**and**	**you**	**know**	**where**	**it**	**is**	**any**	**time**	**of**	**the**	**day**	**or**
这	水	总是	停留	放	和	你	知道	在哪里	它	是	任何	时间	的	这	天	或者

[naɪt] . ”

night	**.**	**”**
夜晚	.	”

水始终保持在原地，无论白天黑夜，你都知道它在哪里。

“ [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['grʌmb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] , ” [bɪl] [riˈmɑːkt] .

“	**Some**	**people**	**would**	**grumble**	**if**	**they**	**were**	**going**	**to**	**be**	**hanged**	**,**	”	**Bill**	**remarked**	**.**
”	一些	人们	会	叽	如果	他们	是	去	到	是	绞刑	,	”	账单	评论	.

“有些人如果被绞死也会抱怨，”比尔说道。

“ [huː] ['wʊdnt] , ” ['gɔːrdn] [riˈtɔːtid] .

“	**Who**	**wouldn't**	**,**	”	**Gordon**	**retorted**	**.**
”	WHO	不会	,	”	戈登	反驳	.

“谁不想呢？”戈登反驳道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][flai] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [siː] [wʌt]
“ I suppose we could take the plane and fly along by the cliff and see what
” 我 认为 我们 可以 拿 这 飞机 和 飞 沿着 经过 这 悬崖 和 看 什么
[wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ,
we could find ,
我们 可以 寻找 ,

“我想我们可以乘飞机沿着悬崖飞一圈，看看能发现什么。”

” [bɪl] [sə'dʒestɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [kæmp] .
” Bill suggested as they reached camp .
” 账单 建议 作为 他们 达到 营 .

“比尔在他们到达营地时建议道。”

“ [seɪ] , [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] , ” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] .
“ Say , that wouldn't be a bad idea , ” Gordon declared .
” 说 , 那 不会 是 一个 坏的 主意 , ” 戈登 声明 .

“嗯，这倒是个不错的想法，”戈登说道。

“ ['itl] [kɪl] [taɪm] ['enihaʊ] . ”
“ It'll kill time anyhow . ”
” 它将 杀 时间 无论如何 . ”

“反正也能打发时间。”

“ [aɪm] ['voʊtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ” ['rɔdʒəz] ['ædɪd] .
“ I'm voting for it , ” Rogers added .
” 我是 表决 为了 它 , ” 罗杰斯 额外 .

“我投赞成票，”罗杰斯补充道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] . [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sɛlz] ,
“ All right , then . Wait a minute till I get a couple of cells ,
” 全部 正确的 , 然后 . 等待 一个 分钟 直到 我 得到 一个 夫妻 的 细胞 ,

“好的。等我拿几个电池过来。”

” [bɪl] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [stoʊn] [wɪtʃ] [hɪd][ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
” Bill said as he pulled out the stone which hid the hiding place .
” 账单 说 作为 他 拉 出去 这 石头 哪个 隐藏 这 隐藏 地方 .

比尔一边说着，一边抽出挡住藏身之处的石头。

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [fɜːrst][ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv]
He reached his hand in and a look first of amazement and then of
他 达到 他的 手 在 和 一个 看 第一的 的 惊愕 和 然后 的
[ˌɪnkrə'duːləti] [spred] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
incredulity spread over his face .
怀疑 传播 超过 他的 脸 .

他伸手进去，脸上先是露出惊讶的表情，然后是难以置信的表情。

“ [seɪ] , ” [hiː; hi] [kɔːld] , “ ['iznt] [ðɪs] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][hɪd][ðem; ðəm] ? ”
“ Say , ” he called , “ Isn't this the place where we hid them ? ”
“ 说 , ” 他 称为 , “ 不是 这 这 地方 在哪里 我们 隐藏 他们 ? ”

“我说，”他喊道，“这里是不是我们藏匿他们的地方？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Of course it is , ” Gordon told him .
“ 的 课程 它 是 , ” 戈登 讲述 他 .

“当然是这样，”戈登告诉他。

“ [dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɑːnt] [ðer; ðər] . ”
“ Don't tell me they aren't there . ”
“ 不 告诉 我 他们 不是 那里 . ”

“别告诉我他们不在那里。”

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] , ” [bɪl] [gɑːspt] ['tɜːrnɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

“	I've	got	to	,	”	Bill	gasped	turning	about	and	facing	them	.
”	我已经	得到	到	,	”	账单	倒吸一口气	转弯	关于	和	面向	他们	.

“我必须这么做，”比尔喘着气转过身面对他们。

“ ['nɑːnsens] .

“	Nonsense	.
”	废话	.

“废话。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeə(r)] [ðer; ðər] , ” ['gɔːrdn] [kraɪd] .

Of	course	they're	there	,	”	Gordon	cried	.
的	课程	它们是	那里	,	”	戈登	哭	.

“他们当然在那里，”戈登喊道。

“ [fiːl] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

“	Feel	for	yourself	.
”	感觉	为了	你自己	.

自己感受一下。

” ['gɔːrdn] [felt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɛlz] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

”	Gordon	felt	and	was	obliged	to	acknowledge	that	the	cells	were	gone	.
”	戈登	毛毡	和	曾是	有义务	到	承认	那	这	细胞	是	已消失	.

戈登感到，并且不得不承认，那些细胞已经消失了。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?

“	What	do	you	know	about	that	?
”	什么	做	你	知道	关于	那	?

你对此了解多少?

” [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz] [hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] .

”	he	cried	as	he	straightened	up	.
”	他	哭	作为	他	拉直	向上	.

他直起身子，哭了起来。

“ ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][hɪd][ðem; ðəm] , ” ['rɔdʒəz][toʊld]

“	Someone	must	have	been	watching	us	when	we	hid	them	,	”	Rogers	told
”	某人	必须	有	到过	观看	我们	什么时候	我们	隐藏	他们	,	”	罗杰斯	讲述

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我们藏东西的时候肯定有人在看着我们，”罗杰斯告诉他们。

“ [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [fʊt] [prɪnts] , ” [bɪl] ['ɔːrdərd] .

“	See	if	there	are	any	foot	prints	,	”	Bill	ordered	.
”	看	如果	那里	是	任何	脚	印刷	,	”	账单	订购	.

“看看有没有脚印，”比尔命令道。

[bʌt; bət][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] [wʌz; wəz] [tuː] ['θɜːrəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [maːrks]

But	the	sand	of	the	bowl	was	too	thoroughly	covered	with	their	own	marks
但	这	沙	的	这	碗	曾是	也	彻底	涵盖	和	他们的	自己的	标记

[tuː; tə] [jiːld] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] ['rɑːks] .

to	yield	anything	and	outside	there	were	too	many	rocks	.
到	屈服	任何事物	和	外部	那里	是	也	许多	岩石	.

但是碗里的沙子被他们自己的痕迹完全覆盖，无法发现任何东西，而且外面还有太多的石头。

“ [siː] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [stʌf] [ɪz] [gɔːn] , ” ['gɔːrdn] [sə'dʒestɪd] ,

“	See	if	any	of	the	other	stuff	is	gone	,	”	Gordon	suggested	,
”	看	如果	任何	的	这	其他	东西	是	已消失	,	”	戈登	建议	,

“看看其他东西有没有不见，”戈登建议道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [kæʃt] [ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] .

and	they	all	rushed	to	the	place	where	they	had	cached	their	provisions	.
和	他们	全部	匆忙	到	这	地方	在哪里	他们	有	缓存	他们的	条款	.

于是他们都冲向了藏匿补给的地方。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] ,

But	nothing	,	so	far	as	they	could	tell	,
但	没有什么	,	所以	远的	作为	他们	可以	告诉	,

但就他们所知，什么也没有。

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ]

had	been	disturbed	and	for	a	moment	they	stood	and	looked	at	each
有	到过	不安	和	为了	一个	片刻	他们	站立	和	看起来	在	每个

['ʌðər] ['spiːtʃləs] .

other	speechless	.
其他	无言	.

他们受到了惊扰，一时之间，两人站着，面面相觑，说不出话来。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Can	you	beat	it	?
”	能	你	打	它	?

你能打败它吗?

” ['gɔːrdn] ['faɪnəli] [gɑːspt] .

”	Gordon	finally	gasped	.
”	戈登	最后	倒吸一口气	.

戈登终于喘了口气。

“ [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] — — ” [bɪl] [bɪ'gæn][ænd; ənd] [ðen] [broʊk] [ɔːf] [ʃɑːrp] .

“	Looks	as	though	—	—	”	Bill	began	and	then	broke	off	sharp	.
”	看起来	作为	尽管	—	—	”	账单	开始	和	然后	打破	离开	锋利的	.

“看起来好像——”比尔刚开口，就突然停住了。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪn] .

“	Wait	a	minute	,	”	he	cried	as	he	started	for	the	plane	.
”	等待	一个	分钟	,	”	他	哭	作为	他	开始	为了	这	飞机	.

“等一下，”他一边喊着，一边走向飞机。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [bend] ['oʊvər][ðə; ði] ['draɪvɝz] [siːt] .

They	saw	him	jump	into	the	cockpit	and	bend	over	the	driver's	seat	.
他们	锯	他	跳	进入	这	座舱	和	弯曲	超过	这	司机	座位	.

他们看到他跳进驾驶舱，俯身趴在驾驶座上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] ['rʌmɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [kəm'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] [ðen] ['streɪtnd]

For	a	moment	he	rummaged	in	the	small	compartment	and	then	straightened
为了	一个	片刻	他	翻找	在	这	小的	隔间	和	然后	拉直

[ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

up	with	a	cry	of	triumph	.
向上	和	一个	哭	的	胜利	.

他在狭小的隔间里翻找了一会儿，然后直起身子，发出了一声胜利的欢呼。

“ [oʊ] , ['beɪbi] ,

“	Oh	,	baby	,
”	哦	,	婴儿	,

“哦，宝贝，

” ['gɔːrdn] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [bɪl] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['sɛlz] .

”	Gordon	shouted	as	he	saw	that	Bill	was	holding	up	two	of	the	precious	cells	.
”	戈登	喊叫	作为	他	锯	那	账单	曾是	保持	向上	二	的	这	宝贵的	细胞	.

戈登看到比尔举着两枚珍贵的牢房，便大声喊道。

“ ['haʊd] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] ? ”

“	How'd	they	happen	to	be	in	there	?	”
”	怎么做到的	他们	发生	到	是	在	那里	?	”

“他们怎么会在里面？”

“ [ðeə(r)] [oʊld][wʌnz] , ” [bɪl] [ɪk'spleɪnd] .

“	They're	old	ones	,	”	Bill	explained	.
”	它们是	老的	一个	,	”	账单	解释	.

“它们都是老物件了，”比尔解释说。

“ [ænd; ənd][aɪ'd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [tɪl] [dʒʌst] [ðæt] ['mɪnɪt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [aɪ] ['wɔznt]

“	And	I'd	forgotten	all	about	them	till	just	that	minute	and	even	then	I	wasn't
”	和	ID	被遗忘的	全部	关于	他们	直到	只是	那	分钟	和	甚至	然后	我	不是

[ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

sure	they	were	there	.
当然	他们	是	那里	.

“直到那一刻我才想起他们，即使到了那时我也不确定他们是否在那里。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [dʒuːs][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðem; ðəm]

I	don't	know	how	much	juice	there	is	in	them
我	不	知道	如何	很多	汁	那里	是	在	他们

我不知道它们里面有多少果汁。

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][læst][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] .

but	I	reckon	there's	enough	to	last	an	hour	or	more	.
但	我	估计	有	足够的	到	最后的	一个	小时	或者	更多的	.

但我估计够吃一个小时甚至更久。

[juː; jʊ] [noʊ] [wiːv] ['nevər] [juːst] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeə(r)] [draɪ] . ”

You	know	we've	never	used	them	till	they're	dry	.	”
你	知道	我们已经	绝不	用过的	他们	直到	它们是	干燥	.	”

你知道我们从来都是等它们干透了才用。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

“	But	what	are	we	going	to	do	?
”	但	什么	是	我们	去	到	做	?

但我们该怎么办?

” ['gɔːrdn] [di'mɑːndid] .

”	Gordon	demanded	.
”	戈登	要求	.

戈登质问道。

“ [waɪ] , [goʊ]['æftər] [ðæt] ['feloʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	Why	,	go	after	that	fellow	of	course	.
”	为什么	,	去	后	那	同伴	的	课程	.

“当然是去追那个家伙啦。”

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

What	did	you	think	we	were	going	to	do	,	sit	down	and	cry	about	it	?	”
什么	做过	你	思考	我们	是	去	到	做	,	坐	向下	和	哭	关于	它	?	”

你以为我们会怎么做，坐下来哭吗?

“ [bʌt; bət] — — ”

“	But	—	—	”
”	但	—	—	”

“但 - ”

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] ['veri] [fɑːr] [ɔːf] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kɑːr][ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][wʌn]
“ He can't be very far off unless he had a car and he didn't have one
“ 他 不能 是 非常 远的 离开 除非 他 有 一个 车 和 他 没有 有 一
，
，
，

“除非他有车，否则他不可能离目的地很远，但他没有车。”

[ðæts] [ʃʊr] . ”
that's sure . ”
那就是 当然 . ”

那当然。”

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , ” ['rɔdʒəz] [ə'griːd] .
“ I guess you're right about that , ” Rogers agreed .
“ 我 猜测 你是 正确的 关于 那 , ” 罗杰斯 同意 .

“我想你说得对，”罗杰斯同意道。

“ [hiː; hi] ['kudnt] [get] ['veri] [nɪr] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ][kɑːr] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] [tred] . ”
“ He couldn't get very near here in a car unless it had a caterpillar tread . ”
“ 他 不能 得到 非常 靠近 这里 在 一个 车 除非 它 有 一个 毛虫 踏 . ”

“除非他的车装有履带，否则他开不到离这里很近的地方。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] ['hiːd] [nɑːt][biː; bi] ['veri] [fɑːr] [ɔːf] [jet] , ” [bɪl] [dɪ'klerd] .
“ And if he had that he'd not be very far off yet , ” Bill declared .
“ 和 如果 他 有 那 他会 不是 是 非常 远的 离开 然而 , ” 账单 声明 .

“如果他拥有了那种能力，那他离目标也不远了，”比尔说道。

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [stɑːrt] .
“ He can't have more than a couple of hours start .
“ 他 不能 有 更多的 比 一个 夫妻 的 小时 开始 .

“他最多只能开始工作几个小时。”

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] . ”
But come on , we don't want to give him any more . ”
但 来 在 , 我们 不 想 到 给 他 任何 更多的 . ”

但是拜托，我们不想再给他任何好处了。

“ ['meɪbi] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” ['rɔdʒəz] [sə'dʒestɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk]
“ Maybe there's more than one of them , ” Rogers suggested as they took
“ 或许 有 更多的 比 一 的 他们 , ” 罗杰斯 建议 作为 他们 采取
[ðer; ðər] [siːts] .
their seats .
他们的 座位 .

“也许不止一个，”罗杰斯一边说着，一边和他们坐了下来。

“ ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪf] [ðeəz; ðəz][æn; ən]['ɑːrmi] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Doesn't make any difference if there's an army , ” Gordon told him .
“ 不 制作 任何 不同之处 如果 有 一个 军队 , ” 戈登 讲述 他 .

“有没有军队都无所谓，”戈登告诉他。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] - [ɪm] [bæk] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
“ We've got to get ' em back just the same .
“ 我们已经 得到 到 得到 - 呃 后退 只是 这 相同的 .

“无论如何，我们都必须把他们找回来。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðeɪ] [dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [wiː; wi] [niːd] - [ɪm] . ”
In the first place they don't belong to us and in the second we need ' em . ”
在 这 第一的 地方 他们 不 属于 到 我们 和 在 这 第二 我们 需要 - 呃 . ”

首先，它们不属于我们；其次，我们需要它们。

“ [aɪl] [tel] [ðə; ði] [wɜːrld] [wiː; wi] [duː] , ” [bɪl] ['ædɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] .

“	**I'll**	**tell**	**the**	**world**	**we**	**do**	**,**	**”**	**Bill**	**added**	**,**	**as**	**he**	**started**	**the**	**elevator**	**.**
”	患病的	告诉	这	世界	我们	做	,	”	账单	额外	,	作为	他	开始	这	电梯	.

“我会告诉全世界我们做到了，”比尔一边说着，一边启动了电梯。

“ [naʊ] [juːz] [jʊr; jər] [aɪz] [æz; əz] [juː; jʊ] ['nevər] [juːst] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] . ”

“	**Now**	**use**	**your**	**eyes**	**as**	**you**	**never**	**used**	**them**	**before**	**.**	**”**
”	现在	使用	你的	眼睛	作为	你	绝不	用过的	他们	前	.	”

“现在，用你从未用过的方式去观察你的眼睛。”

“ [ɔːr] ['evər] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [ə'gen] , ” ['gɔːrdn] ['ædɪd] .

“	**Or**	**ever**	**expect**	**to**	**again**	**,**	**”**	**Gordon**	**added**	**.**
”	或者	曾经	预计	到	再次	,	”	戈登	额外	.

“或者说，以后再也不会有这样的机会了，”戈登补充道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [fiːld] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hændɪd] [wʌn] [per] [tuː; tə] ['rɔdʒəz] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪn]

They	**had**	**two**	**field**	**glasses**	**and**	**he**	**handed**	**one**	**pair**	**to**	**Rogers**	**as**	**the**	**plane**
他们	有	二	场地	眼镜	和	他	递交	一	一对	到	罗杰斯	作为	这	飞机

[left] [ðə; ði] [graʊnd] .

left	**the**	**ground**	**.**
左边	这	地面	.

他们有两副望远镜，飞机起飞时，他把其中一副递给了罗杰斯。

['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [er] [bɪl] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [prə'pelər] [ænd; ənd]

Almost	**as**	**soon**	**as**	**they**	**were**	**in**	**the**	**air**	**Bill**	**started**	**the**	**forward**	**propeller**	**and**
几乎	作为	很快	作为	他们	是	在	这	空气	账单	开始	这	向前	螺旋桨	和

[ðə; ði] [pleɪn] ['hedɪd] ['ɪnlənd] .

the	**plane**	**headed**	**inland**	**.**
这	飞机	标题	内陆	.

飞机刚一升空，比尔就启动了前螺旋桨，飞机便向内陆飞去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [flaɪ] [æt; ət] [æn; ən] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - [fiːt] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv]

They	**had**	**decided**	**to**	**fly**	**at**	**an**	**altitude**	**of**	**about**	**100**	**feet**	**which**	**would**	**give**
他们	有	决定	到	飞	在	一个	高度	的	关于	-	脚	哪个	会	给

[ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['ferli] [waɪd] ['vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pər'mɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk]

them	**a**	**fairly**	**wide**	**vision**	**and**	**at**	**the**	**same**	**time**	**permit**	**them**	**to**	**make**
他们	一个	相当	宽的	想象	和	在	这	相同的	时间	允许	他们	到	制作

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] .

a	**thorough**	**search**	**.**
一个	彻底	搜索	.

他们决定以大约 100 英尺的高度飞行，这样既能让他们拥有相当广阔的视野，又能让他们进行彻底的搜索。

[ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪrd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] , [bɪl] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] ,

The	**one**	**thing**	**to**	**be**	**feared**	**more**	**than**	**any**	**other**	**,**	**Bill**	**had**	**explained**	**,**
这	一	事物	到	是	害怕	更多的	比	任何	其他	,	账单	有	解释	,

比尔解释说，最令人恐惧的莫过于此。

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ]

was	**that**	**the**	**fugitive**	**would**	**see**	**them**	**before**	**they**	**saw**	**him**	**and**	**find**	**a**
曾是	那	这	逃犯	会	看	他们	前	他们	锯	他	和	寻找	一个

['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

hiding	**place**	**.**
隐藏	地方	.

逃犯会先于他们发现他们，然后找到藏身之处。

“ [ænd; ənd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɑːrd] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [moʊst] ['eniwer]

“	**And**	**,**	**believe**	**me**	**,**	**that**	**wouldn't**	**be**	**a**	**hard**	**thing**	**to**	**do**	**most**	**anywhere**
”	和	,	相信	我	,	那	不会	是	一个	难的	事物	到	做	最多	任何地方

[ə'raʊnd] [hɪr] ,

around	**here**	**,**
大约	这里	,

“而且，相信我，在这一带的大多数地方，这都不是什么难事。”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" he declared .
" 他 声明 .

"他宣称。"

" [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , " ['gɔːrdn] [sed] .
" Good thing the plane doesn't make a noise , " Gordon said .
" 好的 事物 这 飞机 不 制作 一个 噪音 , " 戈登 说 .

"幸好飞机没有噪音，"戈登说。

" [wiːd] [biː; bi] ['helpləs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , " ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
" We'd be helpless if it did , " Rogers told him .
" 我们会 是 无助 如果 它 做过 , " 罗杰斯 讲述 他 .

"如果真是那样，我们就束手无策了，"罗杰斯告诉他。

[bɪl] [hæd; həd] ['hedɪd] [ðə; ði] [pleɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['diːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [zɪg] - [zæg] [ə'krɔːs]
Bill had headed the plane toward the north deeming it best to zig - zag across
账单 有 标题 这 飞机 朝向 这 北 认为 它 最好的 到 之字形 - 之字形 穿过
[ðə; ði] ['aɪlənd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['eriə] .
the island so as to cover the entire area .
这 岛 所以 作为 到 覆盖 这 全部的 区域 .

比尔驾驶飞机向北飞行，他认为最好以之字形路线飞越整个岛屿，以便覆盖整个区域。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː]
The character of the ground beneath them changed but little as they flew
这 特点 的 这 地面 下面 他们 已更改 但 小的 作为 他们 飞翔
[ə'lɔːŋ] .
along .
沿着 .

他们飞行过程中，脚下的地面性质几乎没有变化。

['veri] ['rɑːki] [ænd; ənd] [rʌf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ænd; ənd] [bʌt; bət] [fjuː] [triːz]
Very rocky and rough there was but little vegetation and but few trees
非常 岩石 和 粗糙的 那里 曾是 但 小的 植被 和 但 很少 树木
[ɪk'sept] [ðə; ði] [frɪndʒ] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] .
except the fringe just back of the cliffs .
除了 这 边缘 只是 后退 的 这 悬崖 .

地面崎岖不平，到处都是岩石，植被稀少，树木也很少，只有悬崖后方边缘地带长着一些树木。

" [noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [pɪkt] [ðɪs] ['aɪlənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɛpərz] ['kɑːləni] ,
" No wonder they picked this island for a leper's colony ,
" 不 想知道 他们 挑选 这 岛 为了 一个 麻风病人 殖民地 ,

"难怪他们选择这座岛作为麻风病隔离区。"

" ['gɔːrdn] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .
" Gordon said a few minutes after they started .
" 戈登 说 一个 很少 分钟 后 他们 开始 .

戈登在他们开始几分钟后说道。

" [noʊ][mæn] [wʊd] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][help] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [sens] .
" No man would live here if he could help it , that is if he had any sense .
" 不 男人 会 居住 这里 如果 他 可以 帮助 它 , 那 是 如果 他 有 任何 感觉 .

"如果可以的话，没有人会住在这里，如果他还有点理智的话。"

" [ðeɪ] [hæd; həd] [floʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['aɪlənd] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [hæf] [weɪ] [ə'krɔːs]
" They had flown across the island three times and were about half way across
" 他们 有 飞行 穿过 这 岛 三 时代 和 是 关于 一半 方式 穿过
[ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðer; ðər] ['kwɑːri] .
again before they sighted their quarry .
再次 前 他们 目击者 他们的 采石场 .

"他们飞越该岛三次，又飞到大约一半的距离时，才发现了他们的猎物。"

“ [ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] ,
“ There he goes ,
” 那里 他 去 ,

“他走了，

” ['gɔːrdn] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['pɔɪntɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
” Gordon suddenly cried pointing off to the right of the direction they were
” 戈登 突然 哭 指向 离开 到 这 正确的 的 这 方向 他们 是
['goʊɪŋ] .
going .
去 .

戈登突然喊道，指着他们行进方向的右侧。

“ [siː] [hɪm; ɪm] ['stiːv] ? ”
“ See him Steve ? ”
” 看 他 史蒂夫 ? ”

“史蒂夫，你看到他了吗？”

“ [nɑːt] [jet] , ” ['rɔdʒəz] [rɪ'plaɪd] .
“ Not yet , ” Rogers replied .
” 不是 然而 , ” 罗杰斯 回复 .

“还没有，”罗杰斯回答道。

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ Where do you mean ? ”
” 在哪里 做 你 意思是 ? ”

“你指的是哪里？”

“ [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər][baɪ] [ðæt] [bɪg] [triː] [ðer; ðər] .
“ Right over there by that big tree there .
” 正确的 超过 那里 经过 那 大的 树 那里 .

“就在那边，那棵大树旁边。”

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['feloʊ] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][oʊld] [bɔɪ] [hɪm'self] [wʌz; wəz]['æftər][hɪm; ɪm]
Don't you see that fellow running as though the old boy himself was after him
不 你 看 那 同伴 跑步 作为 尽管 这 老的 男生 他自己 曾是 后 他
? ”
? ”
? ”

你没看到那家伙跑得好像老头子亲自在追他似的吗?

“ [naʊ] [aɪ][duː] .
“ Now I do .
” 现在 我 做 .

现在我明白了。

” [bɪl] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði]['fɔːrwərd] [prə'pelər] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [æt; ət] ['gɔrdənz]
” Bill had stopped the forward propeller and started the elevator at Gordon's
” 账单 有 停止 这 向前 螺旋桨 和 开始 这 电梯 在 戈登的
[kraɪ][ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] ['nɪrli] [lɔːst] [ɪts] [moʊ'mentəm] .
cry and now the plane had nearly lost its momentum .
哭 和 现在 这 飞机 有 几乎 丢失的它是 势头 .

“听到戈登的喊声，比尔停下了前螺旋桨，启动了升降舵，现在飞机几乎失去了动力。”

“ [θɪŋk] ['hiːz] [siːn] [juː 'es] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ Think he's seen us ? ” he asked .
” 思考 他是 已见 我们 ? ” 他 问 .

“你觉得他看到我们了吗？”他问道。

“ [dəunt] [bɪ'liːv] [soʊ] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Don't believe so , ” Gordon told him .
” 不 相信 所以 , ” 戈登 讲述 他 .

“我不这么认为，”戈登告诉他。

“ [hiː; hi] ['hæznt] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] . ”
“ He hasn't looked this way . ”
” 他 还没有 看起来 这 方式 . ”

“他以前没这副模样。”

“ [welˌ] , [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][dəunt] [luːz] [hɪm; ɪm] ,
“ Well , keep your eyes on him and don't lose him ,
” 出色地 , 保持 你的 眼睛 在 他 和 不 失去 他 ,

“嗯，盯紧他，别把他弄丢了。”

” [bɪl] ['ɔːrdərd] [æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [prə'pelər] .
” Bill ordered as he again started the forward propeller .
” 账单 订购 作为 他 再次 开始 这 向前 螺旋桨 .

比尔一边命令，一边再次启动了前螺旋桨。

['sloʊli] [ðə; ði] [pleɪn] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː]
Slowly the plane started forward and in a very few minutes was only a few
缓慢地 这 飞机 开始 向前 和 在 一个 非常 很少 分钟 曾是 仅有的 一个 很少
[jaːdz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['iːzi] [swɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnd]
yards behind the man who was running with the easy swing of the trained
码 在后面 这 男人 WHO 曾是 跑步 和 这 简单的 摇摆 的 这 受过训练
['æθliːt] .
athlete .
运动员 .

飞机缓缓向前启动，短短几分钟内，就追上了正在奔跑的男子，那男子迈着训练有素的运动员般轻松的步伐。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːðər] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɔːr][ˌdʒæpə'niːz][ænd; ənd][ðə; ði] [luːs]
They could see now that he was either Chinese or Japanese and the loose
他们 可以 看 现在 那 他 曾是 任何一个 中国人 或者 日本人 和 这 松动的
[blaʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːr] [sægd] ['hevɪli] [æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
blouse which he wore sagged heavily as if weighted at the bottom .
女式衬衫 哪个 他 穿着 下垂 重度 作为 如果 加权 在 这 底部 .

现在他们可以看出他要么是中国人，要么是日本人，他穿的宽松衬衫沉甸甸地耷拉着，好像下摆压着什么东西。

“ ['hiːz] [gɑːt][ðə; ði] ['sɛlz] [ɔːl] [raɪt] , ” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] .
“ He's got the cells all right , ” Gordon declared .
” 他是 得到 这 细胞 全部 正确的 , ” 戈登 声明 .

“他已经把细胞都弄到手了，”戈登说道。

“ [siː] [haʊ] [ðæt] [blaʊs] [hæŋz] . ”
“ See how that blouse hangs . ”
” 看 如何 那 女式衬衫 悬挂 . ”

“看看这件衬衫的垂感。”

“ [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['rɔdʒəz] [ə'griːd] .
“ No doubt of it , ” Rogers agreed .
” 不 怀疑 的 它 , ” 罗杰斯 同意 .

“毫无疑问，”罗杰斯同意道。

“ [ænd; ənd] [wiːv] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][gɑːt][hɪm; ɪm] , ” ['gɔːrdn] ['tʃʌkld] .
“ And we've just the same as got him , ” Gordon chuckled .
” 和 我们已经 只是 这 相同的 作为 得到 他 , ” 戈登 轻笑 .

“我们还是把他抓到手了，”戈登笑着说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” ['rɔdʒəz] ['wɪspəd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['veri]
“ But we want to be careful , ” Rogers whispered , for they were now very
” 但 我们 想 到 是 小心 , ” 罗杰斯 低声说道 , 为了 他们 是 现在 非常
[kloʊz] .
close .
关闭 .

“但是我们要小心点，”罗杰斯低声说道，因为他们现在离得很近了。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['prɪti] ['slɪpəri] ['kʌstəmərz] .

“	Some	of	those	fellows	are	pretty	slippery	customers	.
”	一些	的	那些	伙伴们	是	漂亮的	滑	顾客	.

“这些人里有些非常狡猾。”

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] .

”	Just	then	the	man	looked	up	and	saw	them	.
”	只是	然后	这	男人	看起来	向上	和	锯	他们	.

就在这时，那人抬起头，看到了他们。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['sɛlz] [rɪ'kʌvərd]

THE	CELLS	RECOVERED
这	细胞	恢复

回收的细胞

[wen] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌnæʃə'nælәti] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [kɔːt] [saɪt]

When	the	Japanese	,	for	that	was	the	nationality	of	the	man	,	caught	sight
什么时候	这	日本人	,	为了	那	曾是	这	国籍	的	这	男人	,	捕捉	视线

[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,

of	the	plane	,
的	这	飞机	,

当日本人（因为那是这名男子的国籍）发现那架飞机时，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

only	a	few	feet	over	his	head	,
仅有的	一个	很少	脚	超过	他的	头	,

只比他头顶高出几英尺，

[hiː; hi] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [grʌnt] [ʌv; əv] ['miŋgld] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [fɪr] [ænd; ənd] [stɑːpt]

he	gave	vent	to	a	startled	grunt	of	mingled	surprise	and	fear	and	stopped
他	给予	发泄	到	一个	惊慌	咕哝	的	混合	惊喜	和	害怕	和	停止

[ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .

in	his	tracks	.
在	他的	轨道	.

他惊愕地哼了一声，既惊讶又害怕，然后停下了脚步。

[ðə; ði] [graʊnd] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ,

The	ground	,	where	he	was	standing	,
这	地面	,	在哪里	他	曾是	常设	,

他所站立的地面

[wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [rʌf] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ][fɑːr] [ɪn'kaʊntər] [ænd; ənd] [bɪl] [hæd; həd][noʊ]

was	not	so	rough	as	they	had	so	far	encountered	and	Bill	had	no
曾是	不是	所以	粗糙的	作为	他们	有	所以	远的	遭遇	和	账单	有	不

['trʌb(ə)l] [ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] [pleɪs] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .

trouble	in	selecting	a	good	landing	place	only	a	few	feet	away	.
麻烦	在	选择	一个	好的	降落	地方	仅有的	一个	很少	脚	离开	.

天气没有他们之前遇到的那么恶劣，比尔很轻松地就在几英尺外找到了一个合适的着陆点。

['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [pleɪn] [strʌk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wen] ['gɔːrdn] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

Hardly	had	the	plane	struck	the	earth	when	Gordon	was	over	the	side	of
几乎	有	这	飞机	击	这	地球	什么时候	戈登	曾是	超过	这	边	的

[ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][dʒæp] .

the	cockpit	and	after	the	Jap	.
这	座舱	和	后	这	日本	.

飞机刚一落地，戈登就从驾驶舱侧面跳了出来，追赶日本人。

“ ['i:zi] , ['gɔ:rdn] , ” ['rɔdʒəz] [kɔ:ld] .
“ Easy , Gordon , ” Rogers called .
“ 简单的 , 戈登 , ” 罗杰斯 称为 .

“别紧张，戈登，”罗杰斯喊道。

[bʌt; bət] ['gɔ:rdn] [wʌz; wəz][mæd][ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [æz; əz][hi:; hi]
But Gordon was mad and paid no attention to the warning as he
但 戈登 曾是 疯狂的 和 有薪酬的 不 注意力 到 这 警告 作为 他
[keɪm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌɪnkrə'du:ləti] [ɑ:n]
came in front of the man who was standing with a look of incredulity on
来了 在 正面 的 这 男人 WHO 曾是 常设 和 一个 看 的 怀疑 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

但戈登很生气，对警告置若罔闻，径直走到那个脸上满是难以置信表情的男人面前。

“ [hænd] - [ɪm] ['oʊvər] , ” ['gɔ:rdn] [di'mɑ:ndid] .
“ Hand ' em over , ” Gordon demanded .
“ 手 - 呃 超过 , ” 戈登 要求 .

“把他们交出来，”戈登命令道。

[ðə; ði][dʒæp] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] .
The Jap held out his hands .
这 日本 握住 出去 他的 双手 .

日本人伸出了双手。

“ [ˌem 'i:][noʊ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ Me no unstand , ” he said .
“ 我 不 站立 , ” 他 说 .

“我不明白，”他说。

“ [wel] , [aɪ] ['rekən] [ju:l] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] , ” ['gɔ:rdn] [snæpt] [æz; əz][hi:; hi] [li:pt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ Well , I reckon you'll understand this , ” Gordon snapped as he leaped for the
“ 出色地 , 我 估计 你会 理解 这 , ” 戈登 啪啪 作为 他 跳跃 为了 这
[mæn] .
man .
男人 .

“我想你会明白的，”戈登厉声说道，同时扑向了那人。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [hi:; hi] [ʃoʊd] [pʊr] ['dʒʌdʒmənt][æz; əz][hi:; hi] ['æftərwərd] [ək'nɑ:lɪdʒd] .
But in that he showed poor judgment as he afterward acknowledged .
但 在 那 他 显示 贫穷的 判断 作为 他 之后 已确认 .

但事后他承认，那件事表明他判断失误。

[hi:; hi] ['nevər] [dɪd] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd]
He never did understand just what happened
他 绝不 做过 理解 只是 什么 发生

他始终没能明白到底发生了什么。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [noʊ] [ðæt] ['hɑ:rdli] [hæd; həd][hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][dʒæp] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ]
but he did know that hardly had he touched the Jap when he was flying
但 他 做过 知道 那 几乎 有 他 感动 这 日本 什么时候 他 曾是 飞行
[θru:] [ðə; ði] [er] [tu:; tə][lænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ['fʊli] [sɪks] [fi:t] [ə'weɪ] .
through the air to land on his head and shoulders fully six feet away .
通过 这 空气 到 土地 在 他的 头 和 肩膀 完全 六 脚 离开 .

但他知道，他几乎还没碰到那个日本人，就被击飞到空中，头和肩膀着地，落在了六英尺远的地方。

['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [strʌk] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft][spɑːt][ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [bɪn] [sɪ'vɪrli]

Fortunately	**he**	**struck**	**in**	**a**	**soft**	**spot**	**or**	**he**	**would**	**undoubtedly**	**have**	**been**	**severely**
幸运的是	他	击	在	一个	柔软的	点	或者	他	会	无疑	有	到过	严重

['ɪndʒərd] [ɪf] [nɑːt] [kɪld] ['aʊtraɪt] .

injured	**if**	**not**	**killed**	**outright**	**.**
受伤	如果	不是	被杀	直接	.

幸好他击中了要害，否则他无疑会身受重伤，甚至当场死亡。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['ʃeɪkən] [ʌp][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz] [tuː]

As	**it**	**was**	**he**	**was**	**severely**	**shaken**	**up**	**and**	**for**	**a**	**moment**	**was**	**too**
作为	它	曾是	他	曾是	严重	摇晃	向上	和	为了	一个	片刻	曾是	也

[deɪzd] [tuː; tə] [muːv] .

dazed	**to**	**move**	**.**
茫然	到	移动	.

他当时受到了极大的惊吓，一时之间神志恍惚，动弹不得。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kɪld] , ['gɔːrdn] ?

“	**Are**	**you**	**killed**	**,**	**Gordon**	**?**
“	是	你	被杀	,	戈登	?

“戈登，你死了吗？”

” [bɪl] [diˈmɑːndid] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

”	**Bill**	**demanded**	**,**	**as**	**he**	**rushed**	**to**	**him**	**.**
”	账单	要求	,	作为	他	匆忙	到	他	.

“比尔一边冲向他，一边质问道。”

“ [aɪ] — — [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [hiː; hi] ['stæməd] .

“	**I**	**—**	**—**	**I**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**he**	**stammered**	**.**
“	我	—	—	我	不	知道	,	”	他	结结巴巴	.

“我……我不知道，”他结结巴巴地说。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**What**	**was**	**it**	**?**
“	什么	曾是	它	?

“那是什么？”

” [bɪl] [pʊld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi]

”	**Bill**	**pulled**	**him**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**escaped**	**him**	**as**	**he**
”	账单	拉	他	到	他的	脚	和	一个	叹	的	宽慰	逃脱	他	作为	他

[sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] .

saw	**that**	**he**	**could**	**stand**	**.**
锯	那	他	可以	站立	.

比尔把他拉了起来，看到他能站起来，不禁松了一口气。

“ [ɔːl] [raɪt] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	**All**	**right**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
“	全部	正确的	?	”	他	问	.

“没事吧？”他问道。

“ [aɪ] — — [aɪ] [ges] [soʊ] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**I**	**—**	**—**	**I**	**guess**	**so**	**,**	**but**	**what**	**was**	**it**	**?**
“	我	—	—	我	猜测	所以	,	但	什么	曾是	它	?

“我——我想是吧，但到底是什么呢？”

” ['gɔːrdn] [ə'gen] [æskt] .

”	**Gordon**	**again**	**asked**	**.**
”	戈登	再次	问	.

戈登再次问道。

“ ['sʌmθɪŋ] [hɪt][ˌem 'iː] . ”

“	**Something**	**hit**	**me**	**.**	**”**
“	某物	打	我	.	”

“我被什么东西打中了。”

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,
“ I'll say it did ,
” 患病的 说 它 做过 ,

“我会说确实如此。”

” [bɪl] ['tʃʌkld] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dʒæp] [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][bəuθ]
” Bill chuckled as he pointed to the Jap who was now standing with both
” 账单 轻笑 作为 他 尖 到 这 日本 WHO 曾是 现在 常设 和 两个都
[hændz] [held] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
hands held high above his head ,
双手 握住 高的 多于 他的 头 ,

比尔指着那个日本人，轻笑了一声，那人现在正高举着双手站在那里。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv]['rɔdʒəz] .
his eyes fixed on an automatic in the hands of Rogers .
他的 眼睛 固定的 在 一个 自动的 在 这 双手 的 罗杰斯 .

他的目光紧紧盯着罗杰斯手中的自动手枪。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] ['iːzi] , ” [ðə; ðɪ] ['lætər] [grɪnd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [stept] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ I told you to go easy , ” the latter grinned as the boys stepped to his
” 我 讲述 你 到 去 简单的 , ” 这 后者 咧嘴一笑 作为 这 男孩们 步 到 他的
[saɪd] .
side .
边 .

“我不是告诉过你们要手下留情吗？”男孩们走到他身边时，后者咧嘴一笑。

“ [aɪ] — — [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [hiː; hi] — — ”
“ I — — I didn't think he — — ”
” 我 — — 我 没有 思考 他 — — ”

“我——我没想到他——”

“ [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [naʊ] , ” ['rɔdʒəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ Well , you know now , ” Rogers interrupted .
” 出色地 , 你 知道 现在 , ” 罗杰斯 中断 .

“嗯，你现在知道了，”罗杰斯打断道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [siː] [ɪf] ['hiːz] [gɑːt][ðem; ðəm] [waɪl] [aɪ] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌvərd] .
“ One of you see if he's got them while I keep him covered .
” 一 的 你 看 如果 他是 得到 他们 尽管 我 保持 他 涵盖 .

“你们其中一人去看看他有没有拿到，我负责掩护他。”

[noʊ] ['mʌŋki] ['bɪznəs] , [naʊ] , ” [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [æz; əz] [bɪl] [stept] ['fɔːrwərd] .
No monkey business , now , ” he ordered as Bill stepped forward .
不 猴 商业 , 现在 , ” 他 订购 作为 账单 步 向前 .

“现在不许胡闹，”他命令道，比尔走上前去。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ðɪ][sɪks] ['sɛlz] [ɪn][ðə; ðɪ] [və'luːmɪnəs] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
He had no trouble in finding the six cells in the voluminous pocket of the
[-] [blaʊs] ,
Jap's blouse ,
日本人的 女式衬衫 ,

他毫不费力地就在日本人衬衫的大口袋里找到了六张手机壳。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [druː] [ðem; ðəm] [aʊt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [hiː; hi] ['tʃʌkld] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
and as he drew them out one by one he chuckled with satisfaction .
和 作为 他 画 他们 出去 一 经过 一 他 轻笑 和 满意 .

他把它们一个个抽出来，满意地轻笑了一声。

“ ['dʌbljuː] - [wʌt] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] — — [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
“ W - what we going to — — to do with him ?
” W - 什么 我们 去 到 — — 到 做 和 他 ?

“我们……我们该怎么处置他？”

" ['gɔːrdn] [æskt] .
" **Gordon asked .**
" 戈登 问 .

戈登问道。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [bɪt] ['dɪzi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [eɪkt] .
His head was still a bit dizzy and his shoulders ached .
他的 头 曾是 仍然 一个 少量 晕眩的 和 他的 肩膀 疼痛 .

他头还有点晕，肩膀也疼。

" [ˌem 'iː] [noʊ] — — " [ðə; ði] [dʒæp] [bɪ'gæn] , [bʌt; bət] ['rɔdʒəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] :
" Me no — — " the Jap began , but Rogers interrupted :
" 我 不 — — " 这 日本 开始 , 但 罗杰斯 中断 :

"我才不——"日本人刚开口，就被罗杰斯打断了：

" [ʃʌt] [ʌp] . "
" Shut up . "
" 关闭 向上 . "

"住口。"

" [bʌt; bət] — — "
" But — — "
" 但 — — "

"但 - "

" [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] , " ['rɔdʒəz] [ə'gen] [snæpt] .
" I told you to shut up , " Rogers again snapped .
" 我 讲述 你 到 关闭 向上 , " 罗杰斯 再次 啪啪 .

"我叫你闭嘴！"罗杰斯再次厉声说道。

" [wɪə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [dʒʌst] [naʊ] . "
" We're running the show just now . "
" 是 跑步 这 展示 只是 现在 . "

"我们现在掌控着局面。"

" [ges] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] , " [bɪl] [sə'dʒestɪd] .
" Guess we'll have to let him go , " Bill suggested .
" 猜测 出色地 有 到 让 他 去 , " 账单 建议 .

"看来我们只能放他走了。"比尔提议道。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['ʃuːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
" How about shooting him ?
" 如何 关于 射击 他 ?

"要不就把他毙了吧？"

" ['rɔdʒəz] [æskt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [-] [feɪs] [tʊk] [ɑːn] [æn; ən] ['æʃ(ə)n] [hjuː] .
" Rogers asked and the Jap's face took on an ashen hue .
" 罗杰斯 问 和 这 日本人的 脸 采取 在 一个 铁青 色调 .

罗杰斯问道，日本人的脸色顿时变得惨白。

" [wel] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [bɪl] [sed] ,
" Well , I don't know but it would be a good plan , " Bill said ,
" 出色地 , 我 不 知道 但 它 会 是 一个 好的 计划 , " 账单 说 ,

"嗯，我不知道，但这会是个好主意，"比尔说。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] ['rɔdʒəz] - [plæn] .
catching on to Rogers ' plan .
捕捉 在 到 罗杰斯 - 计划 .

领会了罗杰斯的计划。

" [ˌem 'iː] [noʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃuːtɪd] , " [ðə; ði] [dʒæp] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] .
" Me no want to be shooted , " the Jap pleaded .
" 我 不 想 到 是 拍摄 , " 这 日本 恳求 .

"我不想被枪毙，"日本人哀求道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['stiːlɪŋ] [ðoʊz] [θɪŋz] ?
“ What do you mean by stealing those things ?
” 什么 做 你 意思是 经过 偷窃 那些 事物 ?

“你说的偷那些东西是什么意思？”

” ['rɔdʒəz] [di'mɑːndid] .
” Rogers demanded .
” 罗杰斯 要求 .

罗杰斯要求道。

“ [ˌem 'iː][noʊ] [stiːl] - [ɪm] . ”
“ Me no steal ' em . ”
” 我 不 偷 - 呃 . ”

“我没偷它们。”

“ [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['laɪɪŋ] .
“ Cut out the lying .
” 切 出去 这 说谎 .

别再撒谎了。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][dʒʌst] ['bɔːroʊd] [ðem; ðəm] , [eɪ] ? ”
I suppose you just borrowed them , eh ? ”
我 认为 你 只是 借来的 他们 , 嗯 ? ”

我猜你只是借来的吧?

“ [jes] — — [jes] , [ˌem 'iː] ['bɔːroʊ] - [ɪm] . ”
“ Yes — — yes , me borrow ' em . ”
” 是的 — — 是的 , 我 借 - 呃 . ”

“是的——是的，我借用它们。”

“ [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ” [bɪl] [æskt] [hɪm; ɪm] .
“ What were you going to do with them , ” Bill asked him .
” 什么 是 你 去 到 做 和 他们 , ” 账单 问 他 .

“你打算怎么处置它们？”比尔问他。

“ [ˌem 'iː]['gɔɪn] - [brɪŋ] - [ɪm] [raɪt] [bæk] . ”
“ Me goin ' bring ' em right back . ”
” 我 去 - 带来 - 呃 正确的 后退 . ”

“我要把他们带回来。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , ” [bɪl] [læft] .
“ I suppose so , ” Bill laughed .
” 我 认为 所以 , ” 账单 笑了 .

“我想也是，”比尔笑着说。

“ [naʊ] [siː] [hɪr] [ɪf] [wiː; wi] [let] [juː; jʊ][goʊ][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] ? ”
“ Now see here if we let you go you going to keep away from us ? ”
” 现在 看 这里 如果 我们 让 你 去 你 去 到 保持 离开 从 我们 ? ”

“听着，如果我们放了你，你就会远离我们吗？”

“ [jes] — — [jes] , [ˌem 'iː][noʊ] [kʌm] [ə'gen] , ['nevər] . ”
“ Yes — — yes , me no come again , never . ”
” 是的 — — 是的 , 我 不 来 再次 , 绝不 . ”

“是的——是的，我不会再来了，永远不会。”

“ [wel] , [juːd] ['betər] [nɑːt] .
“ Well , you'd better not .
” 出色地 , 你会 更好的 不是 .

“那你最好别这么做。”

[juː; jʊ][wəʊnt] [get] [ɔːf] [soʊ] ['iːzəli] [ðə; ði][nekst] [taɪm] .
You won't get off so easily the next time .
你 惯于 得到 离开 所以 容易地 这 下一个 时间 .

下次你就没那么容易脱身了。

[naʊ] [get] , ” [ˈrɔdʒəz] [ˈɔːrdərd] .

Now	get	,	”	Rogers	ordered	.
现在	得到	,	”	罗杰斯	订购	.

“现在去,”罗杰斯命令道。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] , [æz; əz] [ˈgɔːrdn] [ˈlæfɪŋli] [dɪˈklerd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] .

And	he	got	,	as	Gordon	laughingly	declared	a	moment	later	.
和	他	得到	,	作为	戈登	笑着	声明	一个	片刻	之后	.

正如戈登片刻后笑着宣布的那样，他成功了。

“ [seɪ] , ” [hiː; hi] [grɪnd] [æz; əz][ðə; ði][dʒæp] , [ˈrʌnɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] , [ˈdɪsəˈpɪrd] ,

“	Say	,	”	he	grinned	as	the	Jap	,	running	for	dear	life	,	disappeared	,
“	说	,	”	他	咧嘴一笑	作为	这	日本	,	跑步	为了	亲爱的	生活	,	消失	,

“瞧,”他咧嘴一笑，看着那个日本人拼命逃跑，消失在了视线中。

“ [ðæt] [ˈfeloʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] .

“	that	fellow	certainly	knows	how	to	defend	himself	.
“	那	同伴	当然	知道	如何	到	保卫	他自己	.

“那家伙确实很会保护自己。”

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [tɔːs] [ˌem ˈiː] ? ”

Did	you	see	him	toss	me	?	”
做过	你	看	他	折腾	我	?	”

你看到他把我扔出去了吗?

“ [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɔːl] [raɪt] , ” [bɪl] [læft] .

“	We	saw	him	all	right	,	”	Bill	laughed	.
“	我们	锯	他	全部	正确的	,	”	账单	笑了	.

“我们确实看到他了,”比尔笑着说。

“ [ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] , [jʊə(r)] [ˈmaɪti] [ˈlʌki] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [get] [hɜːrt] .

“	And	let	me	tell	you	one	thing	,	you're	mighty	lucky	you	didn't	get	hurt	.
“	和	让	我	告诉	你	一	事物	,	你是	强大的	幸运的	你	没有	得到	伤害	.

“我还要告诉你一件事，你没受伤真是太幸运了。”

[ɪf] [jʊr; jər] [hed] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [stoʊn] — —

If	your	head	had	struck	a	stone	—	—
如果	你的	头	有	击	一个	石头	—	—

如果你的头撞到了石头——

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðoʊ] , ” [hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .

but	I	don't	know	though	,	”	he	hesitated	.
但	我	不	知道	尽管	,	”	他	犹豫了一下	.

但我不知道,”他犹豫了一下。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈprɪti] [hɑːrd] [stoʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dent] [ɪn] [ðæt]

“	I	guess	it	would	have	taken	a	pretty	hard	stone	to	make	a	dent	in	that
“	我	猜测	它	会	有	已采取	一个	漂亮的	难的	石头	到	制作	一个	凹痕	在	那

[skʌl] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

skull	of	yours	.
颅骨	的	你的	.

“我想，要用一块非常坚硬的石头才能在你那颗头骨上留下凹痕。”

[bʌt; bət] [ˈsɪriəsli] , [ˈgɔːrdn] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [juːst] [ˈbetər] [ˈdʒʌdʒmənt] .

But	seriously	,	Gordon	,	you	should	have	used	better	judgment	.
但	严重地	,	戈登	,	你	应该	有	用过的	更好的	判断	.

但说真的，戈登，你应该更有判断力才对。

[ðoʊz] [ˈfɛloʊz] [ɑːr; ər][pæst][ˈmæstərz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [rʌf] [ænd; ənd][ˈtʌmb(ə)l] [stʌf] . ”

Those	fellows	are	past	masters	when	it	comes	to	rough	and	tumble	stuff	.	”
那些	伙伴们	是	过去的	大师	什么时候	它	来	到	粗糙的	和	翻滚	东西	.	”

那些家伙都是身经百战的老手了。

“ [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈgɔːrdn] [grɪnd] .

“	**You**	**don't**	**have**	**to**	**tell**	**me**	**anything**	**about**	**it**	**,**	”	**Gordon**	**grinned**	**.**
”	你	不	有	到	告诉	我	任何事物	关于	它	，	”	戈登	咧嘴一笑	.

“你不必告诉我任何事，”戈登咧嘴一笑。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	**I**	**know**	**it**	**.**
”	我	知道	它	.

“我知道这。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] ,

But	**I**	**was**	**a**	**fool**	**,**	**there's**	**no**	**doubt**	**about**	**that**	**part**	**of**	**it**	**,**	**but**	**you**	**see**	**,**
但	我	曾是	一个	傻子	,	有	不	怀疑	关于	那	部分	的	它	,	但	你	看	,

但我当时真是个傻瓜，这一点毋庸置疑，但是你看，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ðoʊz] [ˈsɛlz] [bæk] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] .

I	**was**	**so**	**anxious**	**to**	**get**	**those**	**cells**	**back**	**that**	**I**	**didn't**	**stop**	**to**	**think**	**.**
我	曾是	所以	焦虑的	到	得到	那些	细胞	后退	那	我	没有	停止	到	思考	.

我当时太急于取回那些细胞，以至于没有停下来思考。

[ˈenihaʊ] , [aɪ] [ges] [wiːv] [siːn] [ðə; ðɪ][læst][ʌv; əv][ðæt] [gai] . ”

Anyhow	**,**	**I**	**guess**	**we've**	**seen**	**the**	**last**	**of**	**that**	**guy**	**.**	**”**
无论如何	,	我	猜测	我们已经	已见	这	最后的	的	那	盖伊	.	”

总之，我想我们以后再也见不到那家伙了。

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðæt] , ” [ˈrɔdʒəz] [mjuːzd] .

“	**I'm**	**not**	**so**	**sure**	**of**	**that**	**,**	”	**Rogers**	**mused**	**.**
”	我是	不是	所以	当然	的	那	,	”	罗杰斯	沉思	.

“我对此不太确定，”罗杰斯沉思道。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈdʒæps][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈdɪkɪnz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˌpɜːrtnˈæsəti] .

“	**Some**	**of**	**those**	**Japs**	**are**	**the**	**very**	**dickens**	**when**	**it**	**comes**	**to**	**pertinacity**	**.**
”	一些	的	那些	日本人	是	这	非常	狄更斯	什么时候	它	来	到	坚韧	.

“有些日本人真是顽固不化。”

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndərˈstænd] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈsɛlz] [ænd; ənd]

But	**one**	**thing**	**I**	**can't**	**understand**	**and**	**that**	**is**	**why**	**he**	**took**	**the**	**cells**	**and**
但	一	事物	我	不能	理解	和	那	是	为什么	他	采取	这	细胞	和

[pæst] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [grʌb] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] . ”

passed	**up**	**our**	**grub**	**and**	**other**	**things**	**.**	**”**
通过了	向上	我们的	幼虫	和	其他	事物	.	”

但有一件事我始终无法理解，那就是他为什么拿走了牢房，却把我们的食物和其他东西都留给了他。

“ [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː ˈes] [haɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ,

“	**If**	**he**	**saw**	**us**	**hide**	**them**	**,**	**and**	**of**	**course**	**he**	**must**	**have**	**,**
”	如果	他	锯	我们	隐藏	他们	,	和	的	课程	他	必须	有	,

“如果他看到我们藏匿它们，而他当然肯定看到了，

[hiː; hi] [ˈprɑːbəbli] [gɑːt][ðə; ðɪ][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈvæljuəb(ə)l] , ” [bɪl] [səˈdʒestɪd] .

he	**probably**	**got**	**the**	**idea**	**that**	**they**	**were**	**valuable**	**,**	”	**Bill**	**suggested**	**.**
他	大概	得到	这	主意	那	他们	是	有价值的	,	”	账单	建议	.

“他可能意识到了它们的价值，”比尔推测道。

“ [ˈfʌni] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [əˈweɪ] [aʊt] [ðer; ðər] [ˈenihaʊ] , ” [ˈgɔːrdn] [sed] .

“	**Funny**	**what**	**he**	**was**	**doing**	**away**	**out**	**there**	**anyhow**	**,**	”	**Gordon**	**said**	**.**
”	有趣的	什么	他	曾是	正在做	离开	出去	那里	无论如何	,	”	戈登	说	.

“他当时在外面干什么，真有意思，”戈登说。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] [nɪr] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi]['lændɪd][æz; əz][wiː; wi][hɪd][ðem; ðəm]
“ He must have been pretty near us when we landed as we hid them
“ 他 必须 有 到过 漂亮的 靠近 我们 什么时候 我们 登陆 作为 我们 隐藏 他们
[suːn] ['æftər] . ”
soon after . ”
很快 后 . ”

“我们降落时他肯定离我们很近，因为我们很快就把他们藏起来了。”

“ [ðæts] ['veri] [truː] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ That's very true , ” Rogers told him .
“ 那就是 非常 真的 , ” 罗杰斯 讲述 他 .

“确实如此，”罗杰斯告诉他。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [its] ['prɪti] [hɑːrd][tuː; tə] [ges] [wʌt] [fɔːr; fər] .
“ He was there all right , but it's pretty hard to guess what for .
“ 他 曾是 那里 全部 正确的 , 但 它是 漂亮的 难的 到 猜测 什么 为了 .

“他当时确实在那里，但很难猜到他去那里是为了什么。”

['meɪbi] [wiːl] [faɪnd] [aʊt] ['leɪtər] . ”
Maybe we'll find out later . ”
或许 出色地 寻找 出去 之后 . ”

或许以后我们会知道。

“ [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [wiːl] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ?
“ You really think we'll see him again ?
“ 你 真的 思考 出色地 看 他 再次 ?

你真的认为我们还会再见到他吗?

” [bɪl] [æskt] .
” Bill asked .
” 账单 问 .

比尔问道。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ Oh , I don't know .
“ 哦 , 我 不 知道 .

“哦，我不知道。”

[aɪ] [ges] [wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [sker] , ” ['rɔdʒəz] [rɪ'plaɪd] .
I guess we gave him a pretty good scare , ” Rogers replied .
我 猜测 我们 给予 他 一个 漂亮的 好的 吓 , ” 罗杰斯 回复 .

“看来我们把他吓了一跳，”罗杰斯回答说。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ][bæd][dʒæp][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [bæd] ['ɑːmbreɪ] .
“ But a bad Jap is a mighty bad hombre .
“ 但 一个 坏的 日本 是 一个 强大的 坏的 男人 .

“但是，一个坏日本人可不是什么好东西。”

[aɪ] [noʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [hæd; həd] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] .
I know because I've had dealings with them before .
我 知道 因为 我已经 有 交易 和 他们 前 .

我知道，因为我以前和他们打过交道。

[wʌns] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][sets][hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn][ə; eɪ] [θɪŋ] [its] ['maɪti] [hɑːrd][tuː; tə] [pər'sweɪd]
Once one of them sets his mind on a thing it's mighty hard to persuade
一次 一 的 他们 套 他的 头脑 在 一个 事物 它是 强大的 难的 到 说服
[hɪm; ɪm] [ðæt] ['hiːd] ['betər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . ”
him that he'd better give it up . ”
他 那 他会 更好的 给 它 向上 . ”

一旦他们下定决心要做某件事，就很难说服他们放弃。

“ ['enihaʊ] [ˌaɪ'ti:] [mi:nz] [ðæt] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [gɑ:rd] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , ”
“ **Anyhow** **it** **means** **that** **we'll** **have** **to** **be** **on** **our** **guard** **from** **now** **on** **,** **”**
” 无论如何 它 方法 那 出色地 有 到 是 在 我们的 警卫 从 现在 在 , ”
['gɔ:rdn] [sə'dʒestɪd] .
Gordon **suggested** **.**
戈登 建议 .

“总之，这意味着我们以后必须提高警惕，”戈登建议道。

“ ['evri] ['mɪnɪt] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ **Every** **minute** **,** **”** **Rogers** **told** **him** **.**
” 每一个 分钟 , ” 罗杰斯 讲述 他 .

“每一分钟都是如此，”罗杰斯告诉他。

“ [wel] , [ɪf] [hi:; hi] [gets] [ˌju: 'es] [ə'gen] ['itl] [bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [fɔ:lt] , ” [bɪl] ['ædɪd] .
“ **Well** **,** **if** **he** **gets** **us** **again** **it'll** **be** **our** **own** **fault** **,** **”** **Bill** **added** **.**
” 出色地 , 如果 他 获得 我们 再次 它将 是 我们的 自己的 过错 , ” 账单 额外 .

“如果他再次打败我们，那就是我们咎由自取了，”比尔补充道。

“ [fɔ:'wɔ:nd] [ɪz] [fɔ:r'a:md] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm] .
“ **Forewarned** **is** **forearmed** **,** **”** **Rogers** **told** **them** **.**
” 事先警告 是 前臂 , ” 罗杰斯 讲述 他们 .

“有备无患，”罗杰斯告诉他们。

“ [ʃʊr] [ɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] [bæk] .
“ **Sure** **is** **,** **but** **I** **guess** **we** **might** **as** **well** **get** **back** **.**
” 当然 是 , 但 我 猜测 我们 可能 作为 出色地 得到 后退 .

“确实如此，但我想我们还是回去吧。”

[aɪm] ['getɪŋ] — — ”
I'm **getting** **—** **—** **”**
我是 获得 — — ”

我正在——”

“ ['hʌŋgri] , ” [bɪl] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] .
“ **Hungry** **,** **”** **Bill** **finished** **the** **statement** **.**
” 饥饿的 , ” 账单 完成的 这 陈述 .

“饿了，”比尔说完这句话。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [mi:n] ['meɪbi] , ” ['gɔ:rdn] [læft] .
“ **And** **I** **don't** **mean** **maybe** **,** **”** **Gordon** **laughed** **.**
” 和 我 不 意思是 或许 , ” 戈登 笑了 .

“我指的可不是‘也许’，”戈登笑着说。

“ [naʊ] , ” ['rɔdʒəz][bɪ'gæn][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bæk] [ɪn][kæmp] ,
“ **Now** **,** **”** **Rogers** **began** **as** **soon** **as** **they** **were** **back** **in** **camp** **,**
” 现在 , ” 罗杰斯 开始 作为 很快 作为 他们 是 后退 在 营 ,

“现在，”罗杰斯一回到营地就开口说道。

“ [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nu:] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['sɛlz] . ”
“ **the** **first** **thing** **to** **do** **is** **to** **find** **a** **new** **hiding** **place** **for** **those** **cells** **.** **”**
” 这 第一的 事物 到 做 是 到 寻找 一个 新的 隐藏 地方 为了 那些 细胞 . ”

“首先要做的是为这些细胞找到新的藏身之处。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['haɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ?
“ **How** **about** **hiding** **them** **in** **different** **places** **?**
” 如何 关于 隐藏 他们 在 不同的 地方 ?

“把它们藏在不同的地方怎么样？”

” ['gɔ:rdn] [sə'dʒestɪd] .
” **Gordon** **suggested** **.**
” 戈登 建议 .

戈登建议道。

“ [ðæts] [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'diːə] , ” ['rɔdʒəz] [ə'griːd] .
“ That's an excellent idea , ” Rogers agreed .
“ 那就是 一个 出色的 主意 , ” 罗杰斯 同意 .

“这真是个好主意，”罗杰斯赞同道。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə][faɪnd] [θriː] [ˌsætɪs'fæktəri] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz]
It took the better part of an hour to find three satisfactory hiding places
它 采取 这 更好的 部分 的 一个 小时 到 寻找 三 令人满意的 隐藏 地方
[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'kɑːmplɪʃt] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] ['gɔːrdn]
but it was finally accomplished to their satisfaction and then Gordon
但 它 曾是 最后 完成 到 他们的 满意 和 然后 戈登
[sə'dʒestɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['dɪnər] .
suggested that it was time to get dinner .
建议 那 它 曾是 时间 到 得到 晚餐 .

他们花了将近一个小时才找到三个满意的藏身之处，但最终还是成功了，他们都很满意，然后戈登提议该吃晚饭了。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .
“ You know that blow on the head has made me hungry , ” he told them .
“ 你 知道 那 吹 在 这 头 有 制成 我 饥饿的 , ” 他 讲述 他们 .

“你们知道吗，头部受到的那一下打击让我很饿，”他告诉他们。

“ [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['evər] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət] , ” [bɪl] [læft] .
“ As if you were ever anything else but , ” Bill laughed .
“ 作为 如果 你 是 曾经 任何事物 别的 但 , ” 账单 笑了 .

“好像你以前不是那样似的，”比尔笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , ” ['gɔːrdn] [grɪnd] .
“ But I mean more than usual , ” Gordon grinned .
“ 但 我 意思是 更多的 比 通常 , ” 戈登 咧嘴一笑 .

“但我的意思是比平时更多，”戈登咧嘴一笑。

“ [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Then you must be hungry , ” Bill told him .
“ 然后 你 必须 是 饥饿的 , ” 账单 讲述 他 .

“那你一定是饿了，”比尔告诉他。

“ [naʊ] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] . ”
“ Now you're talking . ”
“ 现在 你是 说 . ”

“这才像话嘛。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eniwʌn] [wɪl] [faɪnd] [ðoʊz] ['sɛlz] [ə'gen] ,
“ I don't believe anyone will find those cells again ,
“ 我 不 相信 任何人 将要 寻找 那些 细胞 再次 ,

“我不认为会有人再次找到那些细胞。”

” ['rɔdʒəz] [dɪ'klerd] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['iːtɪŋ] .
” Rogers declared an hour later as they started eating .
” 罗杰斯 声明 一个 小时 之后 作为 他们 开始 吃 .

一个小时后，当他们开始吃饭时，罗杰斯宣布道。

“ [ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][haɪd][ðem; ðəm] , ” [bɪl] [sed] .
“ Unless he was watching us hide them , ” Bill said .
“ 除非 他 曾是 观看 我们 隐藏 他们 , ” 账单 说 .

“除非他一直在看着我们藏东西，”比尔说。

“ [wel] , [ðæt] [dʒæp] ['wɔznt] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][ðem; ðəm] .
“ Well , that Jap wasn't , that's certain , ” Gordon told them .
“ 出色地 , 那 日本 不是 , 那就是 肯定 , ” 戈登 讲述 他们 .

“嗯，那个日本人肯定不是，”戈登告诉他们。

“ [hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt] [bæk] [ɪn] [taɪm] . ”

“	He	never	could	have	got	back	in	time	.	”
”	他	绝不	可以	有	得到	后退	在	时间	.	”

“他根本不可能及时赶回去。”

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] , ” ['rɔdʒəz] [ə'griːd] .

“	No	,	I	don't	think	he	could	have	,	”	Rogers	agreed	.
”	不	,	我	不	思考	他	可以	有	,	”	罗杰斯	同意	.

“不，我不认为他能做到，”罗杰斯同意道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] [ðə; ði]['oʊnli][dʒæp][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“	But	he	isn't	the	only	Jap	on	the	island	,	you	know	.	”
”	但	他	不是	这	仅有的	日本	在	这	岛	,	你	知道	.	”

“但你知道，他并不是岛上唯一的日本人。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [hʌntʃ] ? ”

“	You	mean	you've	got	a	hunch	?	”
”	你	意思是	你已经	得到	一个	直觉	?	”

“你是说你有一种预感？”

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , ['oʊnli][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['feloʊ] ['hædnt] [bɪn] [hɪr] . ”

“	No	,	I	don't	think	so	,	only	I	wish	that	fellow	hadn't	been	here	.	”
”	不	,	我	不	思考	所以	,	仅有的	我	希望	那	同伴	之前没有	到过	这里	.	”

“不，我不这么认为，我只是希望那家伙没来过。”

“ [aɪ'd] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] ['iziə] [maɪ'self] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] , ” [bɪl] [sed] ['soʊbərli] .

“	I'd	feel	a	bit	easier	myself	if	he	hadn't	,	”	Bill	said	soberly	.
”	ID	感觉	一个	少量	更轻松	我	如果	他	之前没有	,	”	账单	说	清醒地	.

“如果他没那么做，我自己也会感觉轻松一些，”比尔冷静地说。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [tuː] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['hiːbiː] ['dʒiːbiːz] , ” ['gɔːrdn] ['tʃʌkld] .

“	I	believe	you	two	fellows	are	getting	the	heebie	jeebies	,	”	Gordon	chuckled	.
”	我	相信	你	二	伙伴们	是	获得	这	希比	惊恐	,	”	戈登	轻笑	.

“我相信你们两个都吓得魂飞魄散了，”戈登笑着说。

“ [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [gai] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [hɪr] [wen] [wiː; wi] ['lændɪd] [juː; jʊ]['kɑːndʒər]

“	Just	because	that	guy	happened	to	be	out	here	when	we	landed	you	conjure
”	只是	因为	那	盖伊	发生	到	是	出去	这里	什么时候	我们	登陆	你	变戏法

[ʌp][ə; eɪ] [diːp] [leɪd][plɑːt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

up	a	deep	laid	plot	against	us	.
向上	一个	深的	铺设	阴谋	反对	我们	.

“仅仅因为那家伙碰巧在我们降落时出现在这里，你就臆想出一个针对我们的精心策划的阴谋。”

[aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [skerd] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt]

I'm	here	to	tell	you	that	we	scared	the	life	out	of	him	and	he	won't
我是	这里	到	告诉	你	那	我们	害怕的	这	生活	出去	的	他	和	他	惯于

['bɑːðər] [ˌjuː 'es] [ə'gen] . ”

bother	us	again	.	”
打扰	我们	再次	.	”

我来告诉你们，我们把他吓得魂飞魄散，他以后再也不敢来烦我们了。

“ [wel] , [aɪ] [ʃʊr] [hoʊp] [jʊə(r)] [raɪt] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Well	,	I	sure	hope	you're	right	,	”	Rogers	told	him	.
”	出色地	,	我	当然	希望	你是	正确的	,	”	罗杰斯	讲述	他	.

“嗯，我真希望你是对的，”罗杰斯告诉他。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] [raɪt] , ” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] .

“	Of	course	I'm	right	,	”	Gordon	declared	.
”	的	课程	我是	正确的	,	”	戈登	声明	.

“我当然是对的，”戈登宣称。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [nɑːt][biː; bi] [kɔːt] ['næpɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . ”

“	But	we'll	not	be	caught	napping	just	the	same	.	”
”	但	出色地	不是	是	捕捉	打盹	只是	这	相同的	.	”

“但我们绝不会掉以轻心。”

“ [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

“	Which	means	that	one	of	us	will	have	to	stay	right	here	all	the	time	,
”	哪个	方法	那	一	的	我们	将要	有	到	停留	正确的	这里	全部	这	时间	,

“这意味着我们之中必须有一个人一直留在这里。”

” ['rɔdʒəz] [sed] .

”	Rogers	said	.
”	罗杰斯	说	.

罗杰斯说。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , ” [bɪl] [əˈgriːd] .

“	I	suppose	that's	the	best	thing	to	do	,	”	Bill	agreed	.
”	我	认为	那就是	这	最好的	事物	到	做	,	”	账单	同意	.

“我想这是最好的办法，”比尔同意道。

“ [its] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	It's	the	only	thing	,	”	Rogers	told	him	.
”	它是	这	仅有的	事物	,	”	罗杰斯	讲述	他	.

“这是唯一的办法，”罗杰斯告诉他。

['æftər][ðə; ði] [miːl] [ðeɪ] [druː] [lɑːts][tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [steɪ] [bɪˈhaɪnd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər]

After	the	meal	they	drew	lots	to	see	who	would	stay	behind	while	the	others
后	这	一顿饭	他们	画	很多	到	看	WHO	会	停留	在后面	尽管	这	其他的

[kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [klɪfs] .

continued	the	search	along	the	cliffs	.
持续	这	搜索	沿着	这	悬崖	.

饭后，他们抽签决定谁留下来，其他人继续沿着悬崖搜索。

[ðə; ði][lɑːt] [fel] [tuː; tə] [bɪl] [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd]

The	lot	fell	to	Bill	and	he	told	them	that	he	would	do	the	dishes	and
这	很多	跌倒	到	账单	和	他	讲述	他们	那	他	会	做	这	菜肴	和

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][wʌns][æz; əz][ðə; ði][taɪd] [wʊd] [biː; bi][aʊt][fɑːr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈlaʊ]

for	them	to	start	at	once	as	the	tide	would	be	out	far	enough	to	allow
为了	他们	到	开始	在	一次	作为	这	潮	会	是	出去	远的	足够的	到	允许

[ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

them	to	go	on	.
他们	到	去	在	.

这项任务落到了比尔身上，他告诉他们他会洗碗，让他们立刻开始，因为潮水已经退得很远，他们可以继续洗了。

“ [ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][kɪd][ænd; ənd][daʊnt][let][hɪm; ɪm][duː] ['eniθɪŋ]

“	And	mind	you	keep	an	eye	on	the	kid	and	don't	let	him	do	anything
”	和	头脑	你	保持	一个	眼睛	在	这	孩子	和	不	让	他	做	任何事物

['fuːlɪʃ] ,

foolish	,
愚蠢	,

“还有，你要看好那孩子，别让他做任何傻事。”

” [hiː; hi] ['ædɪd] .

”	he	added	.
”	他	额外	.

他补充道。

“ [aɪl] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ” ['rɔdʒəz] ['prɑːmɪst] .

“	I'll	look	out	for	him	,	”	Rogers	promised	.
”	患病的	看	出去	为了	他	,	”	罗杰斯	承诺	.

“我会照顾他的，”罗杰斯承诺道。

“ [ges] [aɪm][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][maɪ'self] , ” ['gɔ:rdn] ['grʌmbld] .
“ **Guess I'm old enough to look out for myself , ” Gordon grumbled .**
“ 猜测 我是 老的 足够的 到 看 出去 为了 我 , ” 戈登 咕哝 .

“看来我已经够大了，得照顾好自己了。”戈登嘟囔道。

“ ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] ['fɔ:rnu:n] , ” [bɪl] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
“ **Didn't look like it this forenoon , ” Bill reminded him .**
“ 没有 看 喜欢 它 这 午前 , ” 账单 提醒 他 .

“今天上午看起来可不像，”比尔提醒他。

“ [ju:d] [bi:; bi] [sər'praɪzd] , ” ['gɔ:rdn] [læft] .
“ **You'd be surprised , ” Gordon laughed .**
“ 你会 是 惊讶 , ” 戈登 笑了 .

“你会感到惊讶的，”戈登笑着说。

“ [ki:p] [jʊr; jər] [gʌn] ['hændi] , ” ['rɔdʒəz] [əd'vaɪzd] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] .
“ **Keep your gun handy , ” Rogers advised as they started off .**
“ 保持 你的 枪 便利 , ” 罗杰斯 建议 作为 他们 开始 离开 .

“把枪放在手边，”罗杰斯在出发时叮嘱道。

“ [ju:; jʊ] [bet] , ” [bɪl] [kɔ:ld] ['æftər] [ðem; ðəm] .
“ **You bet , ” Bill called after them .**
“ 你 赌注 , ” 账单 称为 后 他们 .

“当然了，”比尔在他们身后喊道。

['rɔdʒəz][ænd; ənd] ['gɔ:rdn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [hæd; həd] [ri'si:did] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Rogers and Gordon found that the tide had receded enough so that they could
罗杰斯 和 戈登 成立 那 这 潮 有 消退 足够的 所以 那 他们 可以
[wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ə'lɔ:ŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [smɑ:rt]
walk along close to the bottom of the cliffs and hurried along at a smart
走 沿着 关闭 到 这 底部 的 这 悬崖 和 慌忙 沿着 在 一个 聪明的
[peɪs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [bæk] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
pace until they had reached the place where they had turned back that morning .
步伐 直到 他们 有 达到 这 地方 在哪里 他们 有 转向 后退 那 早晨 .

罗杰斯和戈登发现潮水已经退去，他们可以沿着悬崖底部行走，于是加快脚步，直到到达他们早上折返的地方。

“ [naʊ] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['sloʊli] ,
“ **Now we'll have to take it slowly ,**
“ 现在 出色地 有 到 拿 它 缓慢地 ,

“现在我们得慢慢来。”

” ['rɔdʒəz] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] ['mɑ:pt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [hɑ:t] .
” **Rogers said as he stopped and mopped his face as it was very hot .**
” 罗杰斯 说 作为 他 停止 和 拖把 他的 脸 作为 它 曾是 非常 热的 .

罗杰斯说着，停下来擦了擦脸，因为脸很烫。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] , [æz; əz] ['gɔ:rdn] [dɪ'klerd]
The face of the cliff reflected the rays of the sun and , as Gordon declared
这 脸 的 这 悬崖 反映 这 射线 的 这 太阳 和 , 作为 戈登 声明
,
,
,

悬崖峭壁反射着阳光，正如戈登所说：

[meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [fi:l] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɜ:rnɪs] .
made the place feel like a furnace .
制成 这 地方 感觉 喜欢 一个 炉 .

感觉整个地方像个火炉。

“ [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [biː; bi] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
“ The sun will be over it in a short time and then I guess it will be
” 这 太阳 将要 是 超过 它 在 一个 短的 时间 和 然后 我 猜测 它 将要 是
['kuːlər] ,
cooler ,
冷却器 ,

“太阳很快就会落山，然后我想气温就会下降一些。”

” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
” Rogers told him .
” 罗杰斯 讲述 他 .

罗杰斯告诉他。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [get] [mʌtʃ] ['hɔtə(r)] , ” ['gɔːrdn] [said] .
“ Well , it doesn't seem as though it could get much hotter , ” Gordon sighed .
“ 出色地 , 它 不 似乎 作为 尽管 它 可以 得到 很多 更热 , ” 戈登 叹了口气 .

“看来天气不可能再热了，”戈登叹了口气。

[hɪr] [ðə; ði] [klɪf] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt]
Here the cliff was a little higher than it had been up to this point
这里 这 悬崖 曾是 一个 小的 更高 比 它 有 到过 向上 到 这 观点
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] [mɪs] ['eniθɪŋ] .
and they were determined not to miss anything .
和 他们 是 决定 不是 到 错过 任何事物 .

这里的悬崖比之前更高一些，他们决心不错过任何风景。

[soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] .
So they walked slowly along keeping their eyes fixed on the rocks .
所以 他们 步行 缓慢地 沿着 保持 他们的 眼睛 固定的 在 这 岩石 .

于是他们慢慢地走着，眼睛始终盯着岩石。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt]
They had gone about an eighth of a mile from where they had stopped
他们 有 已消失 关于 一个 第八 的 一个 英里 从 在哪里 他们 有 停止
[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [rɪft] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] .
when they reached a rift in the cliff .
什么时候 他们 达到 一个 裂痕 在 这 悬崖 .

他们从停止的地方走了大约八分之一英里，然后到达了悬崖上的一个裂缝。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [waɪd] [bʌt; bət] [riːtʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
The opening was not more than three feet wide but reached from the
这 开幕 曾是 不是 更多的 比 三 脚 宽的 但 达到 从 这
['bɑːtəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] .
bottom to the top .
底部 到 这 顶部 .

开口宽度不超过三英尺，但却从底部一直延伸到顶部。

“ [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] [keɪv] , ” ['rɔdʒəz] [sed] , “ [bʌt; bət] [its] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [its] [ðə; ði] [pleɪs] . ”
“ This isn't a cave , ” Rogers said , “ but it's possible that it's the place . ”
“ 这 不是 一个 洞穴 , ” 罗杰斯 说 , “ 但 它是 可能的 那 它是 这 地方 . ”

“这不是洞穴，”罗杰斯说，“但有可能就是那里。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [goʊ] [bæk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] ,
“ It doesn't go back more than about fifty feet ,
“ 它 不 去 后退 更多的 比 关于 五十 脚 ,

“它向后延伸不超过五十英尺，

” ['gɔːrdn] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['entrəns] .
” Gordon said as he stood in the entrance .
” 戈登 说 作为 他 站立 在 这 入口 .

戈登站在门口说道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [hɪr] . ”
“ **Well , it won't do any harm to take a look at it now that we're here . ”**
” 出色地 , 它 惯于 做 任何 伤害 到 拿 一个 看 在 它 现在 那 是 这里 . ”

“既然来了，看看也没什么坏处。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːl] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd] ['θɜːrəli] [tuː] .
“ Of course we'll look it over and thoroughly too .
” 的 课程 出色地 看 它 超过 和 彻底 也 .

“我们当然会仔细检查，而且会非常彻底。”

” [soʊ] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [wei] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] [pæs] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][hjuːdʒ] ['rɑːks]
” So they worked their way slowly along the narrow pass climbing over huge rocks
” 所以 他们 工作 他们的 方式 缓慢地 沿着 这 狭窄的 经过 攀登 超过 巨大的 岩石
[ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
and stopping every minute or two to examine the ground as well as the
和 停止 每一个 分钟 或者 二 到 检查 这 地面 作为 出色地 作为 这
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 .

于是，他们沿着狭窄的山口缓慢前进，翻过巨大的岩石，每隔一两分钟就停下来检查地面和山壁。

“ [dʒʌst][æz; əz] [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [ðɪs] ['wɔznt] [hɪr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
“ Just as like as not this wasn't here a hundred years ago ,
” 只是 作为 喜欢 作为 不是 这 不是 这里 一个 百 年 前 ,

“很可能一百年前这里还没有这东西。”

” ['gɔːrdn] [grʌntid] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [fiːt] .
” Gordon grunted when they had covered about thirty feet .
” 戈登 哼哼 什么时候 他们 有 涵盖 关于 三十 脚 .

当他们走了大约三十英尺后，戈登哼了一声。

“ [pər'hæps][nɑːt] , ” ['rɔdʒəz] [ə'griːd] .
“ Perhaps not , ” Rogers agreed .
” 也许 不是 , ” 罗杰斯 同意 .

“也许不是，”罗杰斯同意道。

“ [its] ['kuːlər] [ɪn] [hɪr] ['enihaʊ] [ænd; ənd] [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] . ”
“ It's cooler in here anyhow and that's one thing to be thankful for . ”
” 它是 冷却器 在 这里 无论如何 和 那就是 一 事物 到 是 感恩 为了 . ”

“反正这里凉快多了，这总算是一件值得庆幸的事。”

“ [jes] , [ðə; ði] [ʃeɪd] ['æftər] [ðæt] [hɑːt] [sʌn] [ɪz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] . ”
“ Yes , the shade after that hot sun is very grateful . ”
” 是的 , 这 阴影 后 那 热的 太阳 是 非常 感激的 . ”

“是的，在烈日下，阴凉处真是太舒服了。”

“ [aɪ] ['rekən] [ðə; ði] [sʌn] ['dʌznt] [get] [ɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [iːtʃ] [deɪ] ,
“ I reckon the sun doesn't get in here for a very long time each day ,
” 我 估计 这 太阳 不 得到 在 这里 为了 一个 非常 长的 时间 每个 天 ,

“我估计每天太阳很难长时间照射到这里。”

” ['gɔːrdn] [sed] ['glænsɪŋ] [ʌp] .
” Gordon said glancing up .
” 戈登 说 瞥了一眼 向上 .

戈登抬头看了一眼，说道。

“ [greɪt] ['gʌnz] ! ”
“ Great guns ! ”
” 伟大的 枪支 ! ”

“好枪！”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ What is it ? ”
“ 什么 是 它 ? ”

“那是什么？”

“ ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ju: 'es][frʌm; frəm][ʌp][ðer; ðər] , ” ['gɔːrdn] ['wɪspəd] .
“ Someone was watching us from up there , ” Gordon whispered .
“ 某人 曾是 观看 我们 从 向上 那里 , ” 戈登 低声说道 .

“有人在上面看着我们，”戈登低声说道。

“ ['nɑːnsens] . ”
“ Nonsense . ”
“ 废话 . ”

“废话。”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
“ I tell you I saw him .
“ 我 告诉 你 我 锯 他 .

我告诉你，我亲眼见过他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [baɪ][ðæt] [ʃrʌb] [ðer; ðər] . ”
He was right by that shrub there . ”
他 曾是 正确的 经过 那 灌木 那里 . ”

他当时就在那丛灌木旁边。

“ [jʊə(r)] [ʃʊr] ? ”
“ You're sure ? ”
“ 你是 当然 ? ”

“你确定吗？”

“ [ded] ['sɜːrt(ə)n] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [dɑːdʒd] [bæk] ['maɪti] [kwɪk] . ”
“ Dead certain , although he dodged back mighty quick . ”
“ 死的 肯定 , 虽然 他 躲避 后退 强大的 快的 . ”

“他非常肯定，尽管他躲闪得非常快。”

“ [dʒæp] ? ”
“ Jap ? ”
“ 日本 ? ”

“日本人？”

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ I'm not so sure about that .
“ 我是 不是 所以 当然 关于 那 .

我对此不太确定。

[aɪ]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . ”
I only had a glimpse of him , but I think it was . ”
我 仅有的 有 一个 一瞥 的 他 , 但 我 思考 它 曾是 . ”

我只瞥了他一眼，但我认为那就是他。

“ [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] ? ”
“ Think it was the same one ? ”
“ 思考 它 曾是 这 相同的 一 ? ”

“你觉得是同一个吗？”

“ [dəunt] [noʊ] . ”
“ Don't know . ”
“ 不 知道 . ”

“不知道。”

“ [wel] , ['hiːz] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [bæk] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [hɪm; ɪm] [soʊ] [suːn] .
“ **Well , he's had time to get back all right , but I didn't expect him so soon .**
” 出色地 , 他是 有 时间 到 得到 后退 全部 正确的 , 但 我 没有 预计 他 所以 很快 .
”
”
”

“嗯，他确实有时间回来了，但我没想到他这么快就回来了。”

“ [lʊk] [aʊt] !
“ **Look out !**
” 看 出去 !

“当心!

” ['gɔːrdn] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [nɑːt] [æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɑːk] [ə'baʊt]
” **Gordon jumped to one side and not an instant too soon for a rock about**
” 戈登 跳了起来 到 一 边 和 不是 一个 立即的 也 很快 为了 一个 岩石 关于
[ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mænz] [hed] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] .
the size of a man's head struck the ground where he had been standing .
这 尺寸 的 一个 男人的 头 击 这 地面 在哪里 他 有 到过 常设 .

“戈登向一侧跳开，但为时不晚，一块大约有成年人头大小的石头砸在了他刚才站立的地方。

['rɑːdʒɚz] [feɪs] [wʌz; wəz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['peɪpər] [wen] ['gɔːrdn] [lʊkt] [æt; ət]
Roger's face was as white as a sheet of paper when Gordon looked at
罗杰的 脸 曾是 作为 白色的 作为 一个 床单 的 纸 什么时候 戈登 看起来 在
[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] ,
him and he felt ,
他 和 他 毛毡 ,

戈登看着罗杰时，罗杰的脸色惨白得像张纸，戈登感觉.....

[æz; əz] [hiː; hi] ['æftərwərd] [toʊld] [hɪm; ɪm] , ['ræðər] [wiːk] [ɪn] [ðə; ði] [niːz] .
as he afterward told him , rather weak in the knees .
作为 他 之后 讲述 他 , 相当 虚弱的 在 这 膝盖 .

后来他告诉他，自己当时双腿有些发软。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [kloʊz] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] , ” [hiː; hi] [gɑːspt] .
“ **That was a bit too close for comfort , ” he gasped .**
” 那 曾是 一个 少量 也 关闭 为了 舒适 , ” 他 倒吸一口气 .

“刚才真是太惊险了，”他喘着气说。

“ ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , ” ['rɔdʒəz] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ræn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ **Follow me , ” Rogers said as he turned and ran for the entrance of the**
” 跟随 我 , ” 罗杰斯 说 作为 他 转向 和 跑 为了 这 入口 的 这
[rɪft] ,
rift ,
裂痕 ,

“跟我来，”罗杰斯说着，转身朝裂缝入口跑去。

[ænd; ənd] ['gɔːrdn] ['niːdɪd] [noʊ] [ɜːrdʒɪŋ] .
and Gordon needed no urging .
和 戈登 需要 不 敦促 .

戈登无需任何催促。

“ [ðæt] [rɑːk] [keɪm] ['maɪti] [nɪr] ['getɪŋ] [juː; jʊ] ,
“ **That rock came mighty near getting you ,**
” 那 岩石 来了 强大的 靠近 获得 你 ,

“那块石头差点砸到你，

” [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] .
” **he said as soon as they were safely out on the sand .**
” 他 说 作为 很快 作为 他们 是 安全 出去 在 这 沙 .

“他们安全到达沙滩后，他立刻说道。”

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][get][hɪz; ɪz][aɪ'diːə] . ”

“	But	I	don't	get	his	idea	.	”
”	但	我	不	得到	他的	主意	.	”

“但我不太明白他的想法。”

“ [hɪz; ɪz][aɪ'diːə][wʌz; wəz][pleɪn] [ɪ'nʌf] : [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kɪl] [juː 'es] . ”

“	His	idea	was	plain	enough	:	he	meant	to	kill	us	.	”
”	他的	主意	曾是	清楚的	足够的	:	他	意思是	到	杀	我们	.	”

“他的想法很明显：他想杀了我们。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? ”

“	But	why	should	he	want	to	do	a	thing	like	that	?	”
”	但	为什么	应该	他	想	到	做	一个	事物	喜欢	那	?	”

“但他为什么要这么做呢？”

“ [ðæts] [nɑːt][soʊ] [pleɪn] .

“	That's	not	so	plain	.
”	那就是	不是	所以	清楚的	.

“事情并非如此简单。”

[bʌt; bət] [wiːd] ['betər] [get] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [bɪl] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

But	we'd	better	get	back	and	see	if	Bill	is	all	right	.
但	我们会	更好的	得到	后退	和	看	如果	账单	是	全部	正确的	.

但我们最好回去看看比尔是否安好。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['æftər][juː 'es] . ”

There	may	be	more	than	one	of	them	after	us	.	”
那里	可能	是	更多的	比	一	的	他们	后	我们	.	”

可能不止一个敌人会追杀我们。”

“ [ðeəz; ðəz][wʌn] ['enihaʊ] [ɔːl] [raɪt] , ” ['gɔːrdn] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['æftər]['rɔdʒəz][ɑːn][ðə; ði] [rʌn]

“	There's	one	anyhow	all	right	,	”	Gordon	said	as	he	started	after	Rogers	on	the	run
”	有	一	无论如何	全部	正确的	,	”	戈登	说	作为	他	开始	后	罗杰斯	在	这	跑步

.

:
.

“反正肯定有一个，”戈登说着，开始追赶逃跑的罗杰斯。

[bɪl] [wʌz; wəz] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt]

Bill	was	cleaning	the	motor	of	the	Albatross	when	they	got	back	and	looked
账单	曾是	打扫	这	发动机	的	这	信天翁	什么时候	他们	得到	后退	和	看起来

[ʌp] [ɪn] [sər'praɪz] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .

up	in	surprise	as	he	heard	them	.
向上	在	惊喜	作为	他	听到	他们	.

他们回来的时候，比尔正在清理信天翁号的发动机，听到他们的声音，惊讶地抬起头来。

“ [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['redi] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	Found	it	all	ready	?	”	he	asked	.
”	成立	它	全部	准备好	?	”	他	问	.

“都找到了吗？”他问道。

“ [siːn] ['eniwʌn] [ə'raʊnd] [hɪr] ?

“	Seen	anyone	around	here	?
”	已见	任何人	大约	这里	?

“有人看到附近有人吗？”

” ['rɔdʒəz] [æskt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ri'plaɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .

”	Rogers	asked	instead	of	replying	to	his	question	.
”	罗杰斯	问	反而	的	回复	到	他的	问题	.

罗杰斯没有回答他的问题，而是反问道。

“ [nɑːt][ə; eɪ][soʊl] . ”
“ Not a soul . ”
” 不是 一个 灵魂 . ”

“一个也没有。”

“ [wel] , [wiː; wi][hæv; həv] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Well , we have , ” Gordon told him .
” 出色地 , 我们 有 , ” 戈登 讲述 他 .

“嗯，我们有，”戈登告诉他。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ? ”
“ You have ? ”
” 你 有 ? ”

“你有吗？”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ['prɪti] [nɪr] [gɑːt][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ” ['gɔːrdn] ['ædɪd] .
“ And he pretty near got one of us , ” Gordon added .
” 和 他 漂亮的 靠近 得到 一 的 我们 , ” 戈登 额外 .

“他差点就打中我们其中一个了，”戈登补充道。

“ [juː; jʊ] [miːn] — — ? ”
“ You mean — — ? ”
” 你 意思是 — — ? ”

“你的意思是 - ？ ”

“ [jep] , [dʒʌst] [ðæt] , ” [ænd; ənd] ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
“ Yep , just that , ” and Gordon told him what had happened .
” 是的 , 只是 那 , ” 和 戈登 讲述 他 什么 有 发生 .

“是的，就是这样，”戈登把发生的事情告诉了他。

“ [ðæts] ['sɪriəs] , ” [bɪl] [sed] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
“ That's serious , ” Bill said when he had finished .
” 那就是 严肃的 , ” 账单 说 什么时候 他 有 完成的 .

“这很严重，”比尔说完后说道。

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['rɔdʒəz] [ə'griːd] .
“ I'll say it is , ” Rogers agreed .
” 患病的 说 它 是 , ” 罗杰斯 同意 .

“我同意，”罗杰斯同意道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒts] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][duː] ['eni] [mɔːr]
“ And it means that we've got to find out what's up before we do any more
” 和 它 方法 那 我们已经 得到 到 寻找 出去 是什么 向上 前 我们 做 任何 更多的
['sɜːrtʃɪŋ] ['æftər][ðə; ði][lɔːst] ['treʒər] ,
searching after the lost treasure ,
搜索 后 这 丢失的 宝藏 ,

“这意味着我们必须先弄清楚到底发生了什么，才能继续寻找失落的宝藏。”

” [bɪl] [toʊld][ðem; ðəm] .
” Bill told them .
” 账单 讲述 他们 .

比尔告诉了他们。

“ [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði][neɪl][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ðæt] [taɪm] , ” ['rɔdʒəz] [dɪ'klerd] .
“ You hit the nail on the head that time , ” Rogers declared .
” 你 打 这 指甲 在 这 头 那 时间 , ” 罗杰斯 声明 .

“你这次说得太对了，”罗杰斯说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][best] [wei] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ]
“ And the best way to do it is to take the plane and make a search
“ 和 这 最好的 方式 到 做 它 是 到 拿 这 飞机 和 制作 一个 搜索
[ɔ:l]['oʊvər] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
all over this part of the island ,
全部 超过 这 部分 的 这 岛 ,

“最好的办法就是乘飞机对岛上这一区域进行全面搜索。”

” [bɪl] [əd'vaɪzd] .
” Bill advised .
” 账单 建议 .

比尔建议道。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] [flu:] [bæk] [ænd; ənd]
Ten minutes later they were in the air and for two hours flew back and
十 分钟 之后 他们 是 在 这 空气 和 为了 二 小时 飞翔 后退 和
[fɔ:rθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ðə; ði][ɪn'taɪər][end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
forth until they had covered the entire end of the island .
前进 直到 他们 有 涵盖 这 全部的 结尾 的 这 岛 .

十分钟后，他们升空，并在接下来的两个小时里来回飞行，直到飞越了岛屿的整个末端。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]['hju:mən][laɪf][dɪd] [ðeɪ] [si:] ,
But not a sign of human life did they see ,
但 不是 一个 符号 的 人类 生活 做过 他们 看 ,

但他们没有发现任何人类活动的迹象。

[ænd; ənd][ə'baʊt][sɪks][ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][kæmp] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
and about six o'clock they returned to camp greatly disappointed .
和 关于 六 点钟 他们 返回 到 营 非常 失望的 .

大约六点钟，他们失望地返回了营地。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv]['pleɪsɪz] [wer] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kʊd; kəd][haɪd][soʊ] [ðæt] [wi:; wi] ['kudnt]
“ But there's plenty of places where a fellow could hide so that we couldn't
“ 但 有 很多 的 地方 在哪里 一个 同伴 可以 隐藏 所以 那 我们 不能
[si:] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] ,
see him from the plane ,
看 他 从 这 飞机 ,

“但是有很多地方可以让一个人藏身，这样我们从飞机上就看不到他了。”

” ['rɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] .
” Rogers told them as they climbed from the cockpit .
” 罗杰斯 讲述 他们 作为 他们 攀登 从 这 座舱 .

“罗杰斯在他们爬出驾驶舱时告诉了他们。”

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [mi:n] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] ['dɪdnt] [si:] [hɪm; ɪm] , ” ['gɔ:rdn] ['ædɪd] .
“ And it doesn't mean a thing that we didn't see him , ” Gordon added .
“ 和 它 不 意思是 一个 事物 那 我们 没有 看 他 , ” 戈登 额外 .

“我们没见到他，但这并不代表什么，”戈登补充道。

“ [ɔ:r][ðem; ðəm] , ” [bɪl] [ə'mendid] .
“ Or them , ” Bill amended .
“ 或者 他们 , ” 账单 修订版 .

“或者他们，”比尔补充道。

“ [bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ɔ:r][ðem; ðəm] , ” ['gɔ:rdn] [ɪn'sɪstɪd] .
“ But we've got to find him or them , ” Gordon insisted .
“ 但 我们已经 得到 到 寻找 他 或者 他们 , ” 戈登 坚持 .

“但我们必须找到他或他们，”戈登坚持道。

“ [ɔ:r] [els] [gɪv] [ʌp][ænd; ənd] [bi:t] [ˌaɪ 'ti:][hoʊm] , ” [bɪl] [grɪnd] .
“ Or else give up and beat it home , ” Bill grinned .
“ 或者 别的 给 向上 和 打 它 家 , ” 账单 咧嘴一笑 .

“或者干脆放弃，直接冲回家去，”比尔咧嘴一笑。

“ [nɑːt][ɑːn][jʊr; jər][laɪf] , ” ['gɔːrdn] [snɔːtid] .
“ Not on your life , ” Gordon snorted .
” 不是 在 你的 生活 , ” 戈登 哼了一声 .

“想都别想，”戈登冷哼一声。

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][rʌn] [ɔːf][baɪ]['eni]['lɪt(ə)l] [tuː] [baɪ] [fɔːr] [laɪk] [ðæt] ['feloʊ] . ”
“ I'm not going to be run off by any little two by four like that fellow . ”
” 我是 不是 去 到 是 跑步 离开 经过 任何 小的 二 经过 四 喜欢 那 同伴 . ”

“我才不会被那家伙的小木棍吓跑呢。”

“ [aɪ] [θɔːt] [nɑːt] , ” ['rɔdʒəz] [sed] .
“ I thought not , ” Rogers said .
” 我 想法 不是 , ” 罗杰斯 说 .

“我就知道不会，”罗杰斯说。

“ [bʌt; bət][wʌn] ['θɪŋz] ['sɜːrt(ə)n] .
“ But one thing's certain .
” 但 一 事物 肯定 .

但有一件事是肯定的。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [bɪ'loʊ] [ðoʊz] [klɪfs] [ə'gen] [tɪl] [wiː; wi] [noʊ] [wɒts] [ʌp] .
We must not go below those cliffs again till we know what's up .
我们 必须 不是 去 以下 那些 悬崖 再次 直到 我们 知道 是什么 向上 .

在弄清楚到底发生了什么事之前，我们绝不能再下去到那些悬崖下面去。

[wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ə'genst] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ʌp] [ɑːn][tɑːp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] [rɑːk] . ”
We haven't a chance against a fellow up on top with a good sized rock . ”
我们 还没有 一个 机会 反对 一个 同伴 向上 在 顶部 和 一个 好的 尺寸 岩石 . ”

我们根本没机会战胜站在山顶上、手里拿着一块大石头的人。

“ [nɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ” ['gɔːrdn] [ə'griːd] .
“ Not a chance in the world , ” Gordon agreed .
” 不是 一个 机会 在 这 世界 , ” 戈登 同意 .

“绝对不可能，”戈登同意道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [iːts] ?
“ How about some eats ?
” 如何 关于 一些 吃 ?

“要不要吃点东西？”

” ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ]['kwaɪət] [miːl] .
” Supper was rather a quiet meal .
” 晚餐 曾是 相当 一个 安静的 一顿饭 .

“晚餐吃得很安静。”

[noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] , [iːtʃ] ['biːɪŋ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [ænd; ənd] ,
No one seemed to have much to say , each being busy with his own thoughts and ,
不 一 似乎 到 有 很多 到 说 , 每个 存在 忙碌的 和 他的 自己的 想法 和 ,

似乎没有人怎么说话，每个人都沉浸在自己的思绪中。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər]['æftər] ['dɑːrknəs] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['læŋgwɪʃt] .
even when they were gathered around the fire after darkness had fallen conversation languished .
甚至 什么时候 他们 是 聚集 大约 这 火 后 黑暗 有 倒下 对话 萎靡不振 .

即使夜幕降临后，他们围坐在篝火旁，谈话也陷入了沉寂。

“ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌn'tɪl] [wʌn][ə'klɔk, əu-] , ” [bɪl] ['faɪnəli] [sed] .
“ I'll take the first watch until one o'clock , ” Bill finally said .
“ 患病的 拿 这 第一的 手表 直到 一 点钟 , ” 账单 最后 说 .

“我值第一班，一直到一点钟，”比尔最后说道。

“ [kɔːl] [ˌem 'iː] [ðen] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Call me then , ” Rogers told him .
“ 称呼 我 然后 , ” 罗杰斯 讲述 他 .

“那就给我打电话吧，”罗杰斯告诉他。

“ [ænd; ənd] [wen] [duː][aɪ] [kʌm] [ɪn] ?
“ And when do I come in ?
“ 和 什么时候 做 我 来 在 ?

“那我什么时候可以进去？”

” ['gɔːrdn] [di'mɑːndid] .
” Gordon demanded .
” 戈登 要求 .

戈登质问道。

“ [aɪl] [kɔːl][juː; jʊ][æt; ət] [fɔːr] , ” ['rɔdʒəz] ['prɑːmɪst] .
“ I'll call you at four , ” Rogers promised .
“ 患病的 称呼 你 在 四 , ” 罗杰斯 承诺 .

“我四点给你打电话，”罗杰斯承诺道。

“ ['æftər][ˌaɪ 'tiː] [gets] [laɪt] : ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] .
“ After it gets light : nothing doing .
“ 后 它 获得 光 : 没有什么 正在做 .

天亮之后：什么也不做。

[its] [naɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [bɪl] [wɪl] [wɑːtʃ] [tɪl] [twelv] [ænd; ənd][juː; jʊ] [tɪl] [θriː]
It's nine now and Bill will watch till twelve and you till three
它是 九 现在 和 账单 将要 手表 直到 十二 和 你 直到 三

现在九点了，比尔会看到十二点，你看到三点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汉尼威尔兄弟与白金之谜(The Hunniwell boys and the platinum mystery)
第4/9页

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
and **then** **I'll** **finish** **it** **out** **.**
和 然后 患病的 结束 它 出去 .

然后我会把它完成。

[get] [ˌem 'iː] ? ”
Get **me** **?** **”**
得到 我 ? ”

明白我的意思吗?

“ [ɔːl] [raɪt] , [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər] [oʊn] [wei] , ” ['rɔdʒəz] [læft] .
“ **All** **right** **,** **have** **it** **your** **own** **way** **,** **”** **Rogers** **laughed** **.**
” 全部 正确的 , 有 它 你的 自己的 方式 , ” 罗杰斯 笑了 .

“好吧，随你便吧，”罗杰斯笑着说。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌjuː 'es] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ɔːr] [hɪr] [ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [ðæt] [siːmz] [sə'spɪʃəs] ,
“ **And** **you** **call** **us** **if** **you** **see** **or** **hear** **the** **least** **thing** **that** **seems** **suspicious** **,**
” 和 你 称呼 我们 如果 你 看 或者 听到 这 至少 事物 那 似乎 可疑的 ,

“如果你们看到或听到任何可疑的事情，请立即联系我们。”

” ['gɔːrdn] ['ædɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [roʊld] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [krɔːld] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [tent] .
” **Gordon** **added** **as** **he** **rolled** **himself** **in** **his** **blanket** **and** **crawled** **into** **his** **tent** **.**
” 戈登 额外 作为 他 滚动 他自己 在 他的 毯子 和 爬行 进入 他的 帐篷 .

戈登一边说着，一边把自己裹进毯子里，爬进了帐篷。

“ [aɪ] [wəʊnt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] , ” [bɪl] ['prɑːmɪst] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [sʌm; səm] [mɔːr] [wʊd] [ɑːn] [ðə; ði]
“ **I** **won't** **take** **any** **chances** **,** **”** **Bill** **promised** **as** **he** **put** **some** **more** **wood** **on** **the**
” 我 惯于 拿 任何 机会 , ” 账单 承诺 作为 他 放 一些 更多的 木头 在 这
['faɪər] .
fire **.**
火 .

“我不会冒任何风险，”比尔一边往火里添柴一边保证道。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

[wer] [ɪz] ['gɔːrdn] ?
WHERE **IS** **GORDON** **?**
在哪里 是 戈登 ?

戈登在哪里?

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] [ɪk'sept] [ðæt] ['rɔdʒəz] [dɪd] [nɑːt] [kɔːl] ['gɔːrdn] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [fɔːr]
The **night** **passed** **without** **incident** **except** **that** **Rogers** **did** **not** **call** **Gordon** **until** **nearly** **four**
这 夜晚 通过了 没有 事件 除了 那 罗杰斯 做过 不是 称呼 戈登 直到 几乎 四
[ə'klɔk, əu-] [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [rɪ'siːvd] [wʌt] [hiː; hi] ['dezɪgneɪtɪd] “ [ə; eɪ] [bɔːl] [aʊt] [fɔːr; fər]
o'clock **and** **as** **a** **result** **received** **what** **he** **designated** **“** **a** **bawling** **out** **for**
点钟 和 作为 一个 结果 已收到 什么 他 指定的 “ 一个 嚎啕大哭 出去 为了
[fer] .
fair **.**
公平的 .

夜里一切平安，只是罗杰斯直到将近四点才给戈登打电话，结果遭到了他所谓的“公平的训斥”。

" ['brekfəst] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɜ:rli] [mi:l] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [si:t] [ænd; ənd]

"	**Breakfast**	**was**	**an**	**early**	**meal**	**as**	**they**	**were**	**all**	**on**	**the**	**anxious**	**seat**	**and**
"	早餐	曾是	一个	早期的	一顿饭	作为	他们	是	全部	在	这	焦虑的	座位	和

[wɜ:r; wər] ['i:gər] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] .

were	**eager**	**for**	**action**	**.**
是	渴望的	为了	行动	.

"早餐吃得很早，因为他们都焦急地等待着行动。"

[soʊ] ,

So	**,**
所以	,

所以，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz]['oʊvər] [ðeɪ] [held][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔ:r][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt]

as	**soon**	**as**	**the**	**meal**	**was**	**over**	**they**	**held**	**a**	**council**	**of**	**war**	**to**	**decide**	**what**
作为	很快	作为	这	一顿饭	曾是	超过	他们	握住	一个	理事会	的	战争	到	决定	什么

[steps] [tu:; tə] [teɪk] .

steps	**to**	**take**	**.**
步骤	到	拿	.

饭后，他们立即召开军事会议，决定采取什么行动。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " ['rɔdʒəz] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

"	**There's**	**one**	**thing**	**about**	**it**	**,**	**"**	**Rogers**	**opened**	**the**	**discussion**	**,**
"	有	一	事物	关于	它	,	"	罗杰斯	打开	这	讨论	,

"关于这件事，有一点需要注意，"罗杰斯开场说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] . "

"	**and**	**that**	**is**	**that**	**we've**	**got**	**to**	**do**	**something**	**.**	**"**
"	和	那	是	那	我们已经	得到	到	做	某物	.	"

"所以，我们必须做点什么。"

" [fækt] ?

"	**Fact**	**?**
"	事实	?

"事实?

" ['gɔ:rdn] [æskt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒoʊkɪŋ] [toʊn] .

"	**Gordon**	**asked**	**in**	**a**	**joking**	**tone**	**.**
"	戈登	问	在	一个	开玩笑	语气	.

"戈登用开玩笑的语气问道。"

" [wʌt] [aɪ] [mi:n] [ɪz] [ðæt] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] , " ['rɔdʒəz] [ɪk'spleɪnd] .

"	**What**	**I**	**mean**	**is**	**that**	**we've**	**got**	**to**	**take**	**the**	**offensive**	**,**	**"**	**Rogers**	**explained**	**.**
"	什么	我	意思是	是	那	我们已经	得到	到	拿	这	进攻	,	"	罗杰斯	解释	.

"我的意思是，我们必须采取进攻姿态，"罗杰斯解释道。

" [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][ɔ:r] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [ə'tæk] [ɑ:n][ju: 'es] [læst] [naɪt] [si:mz] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt]

"	**The**	**fact**	**that**	**he**	**or**	**they**	**made**	**no**	**attack**	**on**	**us**	**last**	**night**	**seems**	**to**	**indicate**
"	这	事实	那	他	或者	他们	制成	不	攻击	在	我们	最后的	夜晚	似乎	到	表明

[ðæt] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [geɪm] . "

that	**they're**	**going**	**to**	**play**	**a**	**waiting**	**game**	**.**	**"**
那	它们是	去	到	玩	一个	等待	游戏	.	"

"昨晚他或他们没有对我们发动攻击，这似乎表明他们打算采取观望态度。"

" [ænd; ənd] [ðæt] ['dʌznt] [su:t] [ju: 'es][æt; ət][ɔ:l] , " [bɪl] [dɪ'klerd] .

"	**And**	**that**	**doesn't**	**suit**	**us**	**at**	**all**	**,**	**"**	**Bill**	**declared**	**.**
"	和	那	不	套装	我们	在	全部	,	"	账单	声明	.

"这完全不符合我们的意愿，"比尔说道。

" [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [get] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rk] [wi:; wi] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [tu:; tə][du:] . "

"	**We**	**want**	**to**	**get**	**on**	**with**	**the**	**work**	**we**	**came**	**out**	**here**	**to**	**do**	**.**	**"**
"	我们	想	到	得到	在	和	这	工作	我们	来了	出去	这里	到	做	.	"

"我们想继续完成我们来这里要做的事情。"

“ ['spoʊkən] [laɪk] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] , ” ['gɔːrdn] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

“	**Spoken**	**like**	**a**	**soldier**	**,**	**”**	**Gordon**	**told**	**him**	**.**
”	说	喜欢	一个	士兵	,	”	戈登	讲述	他	.

“说话像个军人，”戈登对他说。

“ [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klɪfs] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [noʊ] [its] [seɪf] .

“	**But**	**we've**	**got**	**to**	**keep**	**away**	**from**	**the**	**cliffs**	**until**	**we**	**know**	**it's**	**safe**	**.**
”	但	我们已经	得到	到	保持	离开	从	这	悬崖	直到	我们	知道	它是	安全的	.

“但在确定安全之前，我们必须远离悬崖。”

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [stɑːp] ['eni]

As	**it**	**is**	**now**	**they**	**have**	**all**	**the**	**advantage**	**and**	**we**	**don't**	**want**	**to**	**stop**	**any**
作为	它	是	现在	他们	有	全部	这	优势	和	我们	不	想	到	停止	任何

[stoʊnz] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] . ”

stones	**with**	**our**	**heads**	**.**	**”**
石头	和	我们的	头部	.	”

现在他们完全占了上风，我们不想用脑袋去挡任何石头。

“ [ɔːr] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [əˈnætəmi] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , ” [bɪl] ['ædɪd] .

“	**Or**	**with**	**any**	**other**	**part**	**of**	**our**	**anatomy**	**for**	**that**	**matter**	**,**	**”**	**Bill**	**added**	**.**
”	或者	和	任何	其他	部分	的	我们的	解剖学	为了	那	事情	,	”	账单	额外	.

“或者我们身体的任何其他部位，”比尔补充道。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stroʊl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ?

“	**How**	**about**	**taking**	**a**	**stroll**	**along**	**the**	**top**	**of**	**them**	**?**
”	如何	关于	采取	一个	漫步	沿着	这	顶部	的	他们	?

“不如沿着山顶散散步？”

” ['gɔːrdn] [səˈdʒestɪd] .

”	**Gordon**	**suggested**	**.**
”	戈登	建议	.

戈登建议道。

“ [wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] [bʌt; bət] ['meɪbi]

“	**We**	**couldn't**	**find**	**him**	**or**	**them**	**with**	**the**	**help**	**of**	**the**	**plane**	**but**	**maybe**	
”	我们	不能	寻找	他	或者	他们	和	这	帮助	的	这	飞机	但	或许	

[wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [fʊt] . ”

we	**can**	**do**	**it**	**on**	**foot**	**.**	**”**
我们	能	做	它	在	脚	.	”

“我们借助飞机也找不到他或他们，但也许我们可以步行找到。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [səˈdʒest] , ” ['rɔdʒəz] [sed] .

“	**That's**	**what**	**I**	**was**	**going**	**to**	**suggest**	**,**	**”**	**Rogers**	**said**	**.**
”	那就是	什么	我	曾是	去	到	建议	,	”	罗杰斯	说	.

“我正打算这么建议呢，”罗杰斯说。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] [ʃʊr] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['soʊbərli] .

“	**But**	**I'm**	**not**	**sure**	**as**	**it**	**will**	**be**	**safe**	**,**	**”**	**he**	**added**	**soberly**	**.**
”	但	我是	不是	当然	作为	它	将要	是	安全的	,	”	他	额外	清醒地	.

“但我不太确定是否安全，”他严肃地补充道。

“ [wel] ,

“	**Well**	**,**
”	出色地	,

“出色地，

[aɪd] ['ræðər] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [daʊn] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz]

I'd	**rather**	**take**	**a**	**walk**	**on**	**the**	**top**	**of**	**them**	**than**	**down**	**below**	**the**	**way**	**things**
ID	相当	拿	一个	走	在	这	顶部	的	他们	比	向下	以下	这	方式	事物

[stænd] [naʊ] ,

stand	**now**	**,**
站立	现在	,

就目前的情况来看，我宁愿在山顶漫步，也不愿下去走走。

" ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Gordon told him .**
" 戈登 讲述 他 .

戈登告诉他。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] , " ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] , " [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" **So would I , " Rogers told him , " but that doesn't make it safe , you know . "**
" 所以 会 我 , " 罗杰斯 讲述 他 , " 但 那 不 制作 它 安全的 , 你 知道 . "

"我也会这么做，"罗杰斯告诉他，"但你知道，这并不意味着这样做就安全。"

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['feloʊ] , [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪz] [ɑːrmd] , " [bɪl] [dɪ'klerd] .
" **But I don't believe the fellow , whoever it was , is armed , " Bill declared .**
" 但 我 不 相信 这 同伴 , 谁 它 曾是 , 是 武装 , " 账单 声明 .

"但我认为那个人，不管是谁，都没有携带武器，"比尔说道。

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hiːd] [hæv; həv] [juːst] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊn] . "
" **If he had been he'd have used his gun instead of a stone . "**
" 如果 他 有 到过 他会 有 用过的 他的 枪 反而 的 一个 石头 . "

"如果他是凶手，他就会用枪而不是石头。"

" [ðæt] [saʊndz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['sɜːrt(ə)n] , " ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **That sounds reasonable , but it isn't certain , " Rogers told him .**
" 那 声音 合理的 , 但 它 不是 肯定 , " 罗杰斯 讲述 他 .

"这听起来合情合理，但还不能确定，"罗杰斯告诉他。

" [wel] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [soʊ] [aɪv] [hɜːrd] ,
" **Well , there are only two certain things in this world , so I've heard ,**
" 出色地 , 那里 是 仅有的 二 肯定 事物 在 这 世界 , 所以 我已经 听到 ,

"嗯，我听说，这世上只有两件事是确定的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [deθ] [ænd; ənd]['tæksɪz] , " ['gɔːrdn] [smaɪld] .
and they are death and taxes , " Gordon smiled .
和 他们 是 死亡 和 税收 , " 戈登 微笑 .

"它们是死亡和税收，"戈登笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [seɪf] [bet] [ðæt] [hiː; hi] ['hæznt] [gɑːt][ə; eɪ] [gʌn] , " [bɪl] [ɪn'sɪstɪd] .
" **But I think it's a safe bet that he hasn't got a gun , " Bill insisted .**
" 但 我 思考 它是 一个 安全的 赌注 那 他 还没有 得到 一个 枪 , " 账单 坚持 .

"但我认为他肯定没有枪，"比尔坚持说。

" [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , " ['rɔdʒəz][ɪn][tɜːrn] [ɪn'sɪstɪd] .
" **All right , but we've got to be careful , " Rogers in turn insisted .**
" 全部 正确的 , 但 我们已经 得到 到 是 小心 , " 罗杰斯 在 转动 坚持 .

"好吧，但我们必须小心，"罗杰斯坚持道。

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði][kæmp] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd]
" **Now if you boys will stay here and guard the camp I'll take a walk and**
" 现在 如果 你 男孩们 将要 停留 这里 和 警卫 这 营 患病的 拿 一个 走 和
[siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] . "
see what I can find . "
看 什么 我 能 寻找 . "

"现在，如果你们几个小伙子留在这里守卫营地，我就出去走走，看看能找到什么。"

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] , [bɪl] ?
" **Did you hear what I heard , Bill ?**
" 做过 你 听到 什么 我 听到 , 账单 ?

"比尔，你听到我听到的了吗？"

" ['gɔːrdn] [æskt] .
" **Gordon asked .**
" 戈登 问 .

戈登问道。

“ [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['dʌznt] [goʊ] , ” [bɪl] [læft] .

“	**I**	**heard**	**something**	**that**	**doesn't**	**go**	**,**	**”**	**Bill**	**laughed**	**.**
”	我	听到	某物	那	不	去	,	”	账单	笑了	.

“我听到了一些不合逻辑的话，”比尔笑着说。

“ [nɑːt][æn; ən] [ɪntʃ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] .

“	**Not**	**an**	**inch**	**,**	**it**	**doesn't**	**.**
”	不是	一个	英寸	,	它	不	.

“一寸都没有，真的没有。”

[seɪ] , ['stiːv] , [dʒʌst] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ? ”

Say	**,**	**Steve**	**,**	**just**	**what**	**do**	**you**	**take**	**us**	**for**	**?**	**”**
说	,	史蒂夫	,	只是	什么	做	你	拿	我们	为了	?	”

史蒂夫，你把我们当成什么人了?

“ [wel] , [aɪ]['oʊnli] [θɔːt] — — ”

“	**Well**	**,**	**I**	**only**	**thought**	**—**	**—**	**”**
“	出色地	,	我	仅有的	想法	—	—	”

“嗯，我只是以为——”

“ [dʒʌst][tɜːrn][jʊr; jər] [θɔːts] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ” ['gɔːrdn] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	**Just**	**turn**	**your**	**thoughts**	**in**	**another**	**direction**	**,**	**”**	**Gordon**	**interrupted**	**.**
”	只是	转动	你的	想法	在	其他	方向	,	”	戈登	中断	.

“换个思路想想，”戈登打断道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [niːd] [bʌt; bət][wʌn][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði][kæmp] . ”

“	**You**	**know**	**it**	**doesn't**	**need**	**but**	**one**	**to**	**guard**	**the**	**camp**	**.**	**”**
”	你	知道	它	不	需要	但	一	到	警卫	这	营	.	”

“你知道，只需要一个人守卫营地就够了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] .

“	**All**	**right**	**,**	**all**	**right**	**.**
”	全部	正确的	,	全部	正确的	.

“好吧，好吧。”

[juː; jʊ] [tuː] [mætʃ] [tuː; tə] [siː] [huː] [goʊz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”

You	**two**	**match**	**to**	**see**	**who**	**goes**	**with**	**me**	**.**	**”**
你	二	匹配	到	看	WHO	去	和	我	.	”

你们两个配对，看看谁跟我一起走。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] ['mætʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː] [steɪz] ?

“	**How**	**about**	**all**	**three**	**of**	**us**	**matching**	**to**	**see**	**who**	**stays**	**?**
“	如何	关于	全部	三	的	我们	匹配	到	看	WHO	停留	?

“不如我们三个都进行匹配赛，看看谁能留下来？”

” [bɪl] [sə'dʒestɪd] .

”	**Bill**	**suggested**	**.**
”	账单	建议	.

比尔建议道。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðæt] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]['rɔdʒəz] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [daʊn] [flæt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ]

But	**on**	**that**	**proposition**	**Rogers**	**put**	**his**	**foot**	**down**	**flat**	**and**	**nothing**	**could**	**change**
但	在	那	主张	罗杰斯	放	他的	脚	向下	平坦的	和	没有什么	可以	改变

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

但罗杰斯对这个提议态度坚决，任何事都无法改变他的想法。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] ,

“	**No**	**,**	**”**	**he**	**declared**	**,**
“	不	,	”	他	声明	,

“不，”他宣称。

“ [aɪl] [teɪk] ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][let][juː; jʊ][bəuθ][goʊ]
“ I'll take either one of you but I won't stay here and let you both go
“ 患病的 拿 任何一个 一 的 你 但 我 惯于 停留 这里 和 让 你 两个都 去
[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] ['weɪstɪŋ] [taɪm]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
and there's no use in wasting time over it .
和 有 不 使用 在 浪费 时间 超过 它 .

“你们两个我都接受，但我不会留在这里放你们两个走，为此浪费时间也没用。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['gɔːrdn] [wʊd] [steɪ] , [ænd; ənd]['æftər] ['kɔːʃənɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
” It was finally decided that Gordon would stay , and after cautioning him to
” 它 曾是 最后 决定 那 戈登 会 停留 , 和 后 警告 他 到
[kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] ,
keep his eyes open ,
保持 他的 眼睛 打开 ,

“最终决定让戈登留下，并且在告诫他要提高警惕之后，

['rɔdʒəz][ænd; ənd] [bɪl] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .
Rogers and Bill started off .
罗杰斯 和 账单 开始 离开 .

罗杰斯和比尔开始了。

“ [juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [duː][juː; jʊ] [ðæt] [ðæt] ['feloʊ] , [huː'evər] [hiː; hi][ɪz] , [noʊz] [wʌt] [wɪə(r)] [hɪr]
“ You don't suppose do you that that fellow , whoever he is , knows what we're here
“ 你 不 认为 做 你 那 那 同伴 , 谁 他 是 , 知道 什么 是 这里
[fɔːr; fər] ?
for ?
为了 ?

“你不会认为那个人，不管他是谁，知道我们来这里是为了什么吧？”

” [bɪl] [æskt] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .
” Bill asked after they had gone a short distance .
” 账单 问 后 他们 有 已消失 一个 短的 距离 .

“走了一小段路后，比尔问道。”

“ [aɪ]['hɑːrdli] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ I hardly see how he could , ” Rogers told him .
“ 我 几乎 看 如何 他 可以 , ” 罗杰斯 讲述 他 .

“我实在想不明白他怎么能做到，”罗杰斯告诉他。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [sə'spekts; 'sʌspekts] [ðæt] [wɪə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] . ”
“ Of course he probably suspects that we're hunting for something . ”
“ 的 课程 他 大概 嫌疑人 那 是 打猎 为了 某物 . ”

“他当然可能怀疑我们在寻找什么东西。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] ['hiːd] [wɑːnt][tuː; tə] [bʌmp] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [tɪl] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]
“ But if he does I shouldn't think he'd want to bump us off till we find it
“ 但 如果 他 做 我 不应该 思考 他会 想 到 撞 我们 离开 直到 我们 寻找 它
. ”
: ”
. ”

“但如果他真有此意，我想他应该不会想在我们找到它之前就把我们干掉。”

“ [ðæts] [soʊ] , [tuː] .
“ That's so , too .
“ 那就是 所以 , 也 .

“确实如此。”

[aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [wei] . ”
I hadn't thought of it in that way . ”
我 之前没有 想法 的 它 在 那 方式 . ”

我之前没这样想过。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [wɪə(r)] [tredɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [toʊz] [ɪf] [juː; jʊ]
“ Seems to me more likely that in some way we're treading on his toes if you
“ 似乎 到 我 更多的 可能 那 在 一些 方式 是 踩踏 在 他的 脚趾 如果 你
[noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] . ”
know what I mean . ”
知道 什么 我 意思是 . ”

“我觉得更有可能的是，我们在某种程度上冒犯了他，你明白我的意思吗？”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ˈhiːz] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] ? ”
“ You mean that he's hunting for something and that we're in his way ? ”
“ 你 意思是 那 他是 打猎 为了 某物 和 那 是 在 他的 方式 ? ”

“你的意思是说，他正在寻找什么东西，而我们挡了他的路？”

“ [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”
“ Something like that . ”
“ 某物 喜欢 那 . ”

“差不多是这样。”

“ [wel] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] .
“ Well , that may be it .
“ 出色地 , 那 可能 是 它 .

“嗯，也许是这样吧。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]
” By this time they had reached the top of the cliffs a little to the right
” 经过 这 时间 他们 有 达到 这 顶部 的 这 悬崖 一个 小的 到 这 正确的
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæθweɪ] [əˈlɔːŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
of the pathway along which they had reached the shore .
的 这 路径 沿着 哪个 他们 有 达到 这 支撑 .

“这时，他们已经到达了悬崖顶，稍微偏右一点，就在他们到达海岸的小路的右侧。”

[ðə; ði] [graʊnd] [hɪr] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈiːv(ə)n][ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈrɑːks] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈsaɪzɪz]
The ground here was very uneven and covered with rocks of all sizes
这 地面 这里 曾是 非常 不均匀 和 涵盖 和 岩石 的 全部 尺寸
[ɪntəˈspəːst] [wɪð; wɪθ] [klʌmps] [ʌv; əv] [loʊ] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [tɔːl]
interspersed with clumps of low bushes with here and there a tuft of tall
穿插 和 团块 的 低的 灌木丛 和 这里 和 那里 一个 簇 的 高的
[græs] .
grass .
草 .

这里的地面非常不平整，到处都是大小不一的石头，其间夹杂着一簇簇低矮的灌木，偶尔还长着一丛高高的草。

“ [dʒiː] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz] [ˈmeni] [gʊd] [ˈhaɪdɪŋ] [ˈpleɪsɪz] [əˈlɔːŋ] [hɪr] [æz; əz][ˈkɑːrtər][hæz; həz]
“ Gee , but there are as many good hiding places along here as Carter has
“ 吉 , 但 那里 是 作为 许多 好的 隐藏 地方 沿着 这里 作为 卡特 有
[ˈlɪvər] [pɪlz] ,
liver pills ,
肝 药片 ,

“哎呀，这附近好的藏身之处多得就像卡特的护肝药一样多。”

” [bɪl] [dɪˈklerd] .
” Bill declared .
” 账单 声明 .

“比尔宣布。”

“ [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [kʊd; kəd] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrmi] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] . ”
“ A fellow could keep out of sight of an army easily enough . ”
“ 一个 同伴 可以 保持 出去 的 视线 的 一个 军队 容易地 足够的 . ”

“一个人很容易就能躲过军队的视线。”

“ [ðæts] [ə; eɪ][lɑːt] , ” [ˈrɔdʒəz] [læft] .
“ That's a lot , ” Rogers laughed .
“ 那就是 一个 很多 , ” 罗杰斯 笑了 .

“那可真不少，”罗杰斯笑着说。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɔːr] [ˈræðər] [pɪkt] [ðer; ðər] [wei] [ˈsloʊli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ˈkiːpɪŋ] [bəuθ] [aɪz] [ænd; ənd]
They walked or rather picked their way slowly along the edge keeping both eyes and
他们 步行 或者 相当 挑选 他们的 方式 缓慢地 沿着 这 边缘 保持 两个都 眼睛 和
[ɪrz] [əˈlɜːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪt] [ɔːr] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɔːr][men] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhʌntɪŋ] .
ears alert for the sight or sound of the man or men they were hunting .
耳朵 警报 为了 这 视线 或者 声音 的 这 男人 或者 男人 他们 是 打猎 .

他们沿着边缘缓慢地走着，或者更确切地说，是小心翼翼地走着，时刻保持警惕，注意着他们正在追捕的人的身影或声音。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪft] , [wer] [ðə; ði] [rɑːk] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr]
But they finally reached the rift , where the rock had been thrown the day before
但 他们 最后 达到 这 裂痕 , 在哪里 这 岩石 有 到过 抛掷 这 天 前
,
,
,

但他们最终到达了裂缝处，也就是前一天石头被扔到的地方。

[wɪˈðaʊt] [ˈsiːɪŋ] [ɔːr] [ˈhɪrɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [səˈspɪʃəs] .
without seeing or hearing anything at all suspicious .
没有 看到 或者 听力 任何事物 在 全部 可疑的 .

没有看到或听到任何可疑的事情。

“ [wel] , [aɪ] [ˈrekən] [wiːv] [drɔːn] [ə; eɪ][blæŋk][soʊ][fɑːr] ,
“ Well , I reckon we've drawn a blank so far ,
“ 出色地 , 我 估计 我们已经 绘制 一个 空白的 所以 远的 ,

“嗯，我觉得我们目前为止一无所获。”

” [bɪl] [ˈwɪspəd] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [kloʊz] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪft] .
” Bill whispered as they stood close together on the edge of the rift .
” 账单 低声说道 作为 他们 站立 关闭 一起 在 这 边缘 的 这 裂痕 .

“比尔低声说道，他们并肩站在裂缝边缘。”

“ [lʊks] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðæt] [wei] , ” [ˈrɔdʒəz] [əˈgriːd] .
“ Looks very much that way , ” Rogers agreed .
“ 看起来 非常 很多 那 方式 , ” 罗杰斯 同意 .

“看起来确实如此，”罗杰斯表示赞同。

“ [bʌt; bət] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈriːəli] [ɪkˈspekt] [ˈeniθɪŋ] [ˈdɪfrənt] . ”
“ But , to tell the truth , I didn't really expect anything different . ”
“ 但 , 到 告诉 这 真相 , 我 没有 真的 预计 任何事物 不同的 . ”

“但说实话，我并没有期待会有什么不同。”

“ [ænd; ənd] [ˈniːðər] [dɪd][aɪ] , ” [bɪl] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] .
“ And neither did I , ” Bill agreed with a slight smile .
“ 和 两者都不 做过 我 , ” 账单 同意 和 一个 轻微 微笑 .

“我也没有，”比尔微微一笑，表示赞同。

“ [wel] , [ˈhwʌtəl] [wiː; wi][duː] [naʊ] ?
“ Well , what'll we do now ?
“ 出色地 , 什么会 我们 做 现在 ?

“那么，我们现在该怎么办？”

[goʊ] [bæk] [ˈkiːpɪŋ] [ˈfɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] ? ”
Go back keeping farther from the edge ? ”
去 后退 保持 更远 从 这 边缘 ? ”

往后退，离边缘远一点？

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] . ”

“	**I**	**suppose**	**that's**	**the**	**logical**	**thing**	**to**	**do**	**.**	**”**
”	我	认为	那就是	这	逻辑	事物	到	做	.	”

“我想这是合乎逻辑的做法。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] ['itl] [duː]['eni] [gʊd] , [eɪ] ? ”

“	**But**	**you**	**don't**	**think**	**it'll**	**do**	**any**	**good**	**,**	**eh**	**?** **”**
”	但	你	不	思考	它将	做	任何	好的	,	嗯	? ”

“但你觉得这样做没什么用，是吗？”

“ ['fræŋkli] , [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**Frankly**	**,**	**I**	**doubt**	**it**	**.** **”**
”	坦率地说	,	我	怀疑	它	. ”

“坦白说，我对此表示怀疑。”

“ [soʊ][duː][aɪ] , [bʌt; bət] [wiːl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

“	**So**	**do**	**I**	**,**	**but**	**we'll**	**try**	**it**	**.**
”	所以	做	我	,	但	出色地	尝试	它	.

“我也是，但我们会试试。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [plæn] , [soʊ] [kʌm] [ɑːn] .

I	**don't**	**know**	**of**	**a**	**better**	**plan**	**,**	**so**	**come**	**on**	**.**
我	不	知道	的	一个	更好的	计划	,	所以	来	在	.

我不知道还有什么更好的办法，所以，来吧。

” [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][kæmp]

”	**Half**	**an**	**hour**	**later**	**they**	**were**	**back**	**again**	**at**	**the**	**point**	**opposite**	**the**	**camp**
”	一半	一个	小时	之后	他们	是	后退	再次	在	这	观点	对面的	这	营

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

半小时后，他们又回到了营地对面的那个地点，

[æz; əz] [bɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [nuː] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

as	**Bill**	**put**	**it**	**,**	**knew**	**just**	**as**	**much**	**as**	**when**	**they**	**started**	**.**
作为	账单	放	它	,	知道	只是	作为	很多	作为	什么时候	他们	开始	.

正如比尔所说，他们知道的和刚开始时一样多。

“ [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] , ” ['rɔdʒəz] [smaɪld] .

“	**And**	**no**	**more**	**,**	**”**	**Rogers**	**smiled**	**.**
”	和	不	更多的	,	”	罗杰斯	微笑	.

“就这样吧，”罗杰斯笑着说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [pæst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]

“	**But**	**the**	**discouraging**	**part**	**of**	**it**	**is**	**that**	**we**	**may**	**have**	**passed**	**within**	**a**	**few**
”	但	这	令人沮丧	部分	的	它	是	那	我们	可能	有	通过了	之内	一个	很少

[fiːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['nevər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

feet	**of**	**him**	**and**	**never**	**knew**	**it**	**.** **”**
脚	的	他	和	绝不	知道	它	. ”

“但令人沮丧的是，我们可能曾与他擦肩而过，却浑然不知。”

“ [laɪk] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [heɪ] [stæk] , ” ['rɔdʒəz] [dɪ'klerd] .

“	**Like**	**hunting**	**for**	**a**	**needle**	**in**	**a**	**hay**	**stack**	**,**	**”** **Rogers**	**declared**	**.**
”	喜欢	打猎	为了	一个	针	在	一个	干草	堆	,	” 罗杰斯	声明	.

“就像大海捞针一样，”罗杰斯说道。

“ [wel] , [wiː; wi] [maɪts] [wel] [get] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd][hoʊld] [ə'nʌðər] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] . ”

“	**Well**	**,**	**we**	**might's**	**well**	**get**	**back**	**to**	**camp**	**and**	**hold**	**another**	**council**	**of**	**war**	**.** **”**
”	出色地	,	我们	可能	出色地	得到	后退	到	营	和	抓住	其他	理事会	的	战争	. ”

“那我们最好还是回营地再开一次战时会议吧。”

“ [aɪ] ['rekən] .
“ I reckon .
“ 我 估计 .

“我猜是这样。”

” [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .
” But when they arrived a few minutes later a surprise awaited them .
” 但 什么时候 他们 到达的 一个 很少 分钟 之后 一个 惊喜 等待中 他们 .

但几分钟后，当他们到达时，却发现有一个意想不到的惊喜在等着他们。

['gɔ:rdn] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] .
Gordon was nowhere in sight .
戈登 曾是 无处 在 视线 .

戈登不见踪影。

['evriθɪŋ] [si:md] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['ɔ:rdər][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn] [ðæt] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
Everything seemed in perfect order and there was no sign that anything out of
一切 似乎 在 完美的 命令 和 那里 曾是 不 符号 那 任何事物 出去 的
[ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
the ordinary had taken place except that he had disappeared .
这 普通的 有 已采取 地方 除了 那 他 有 消失 .

一切似乎都井然有序，没有任何迹象表明发生了任何异常情况，除了他失踪了。

“ ['prɑ:bəbli] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər] , ” ['rɔdʒəz] [sə'dʒestɪd] .
“ Probably gone to the spring for water , ” Rogers suggested .
“ 大概 已消失 到 这 春天 为了 水 , ” 罗杰斯 建议 .

“可能是去泉水边喝水了，”罗杰斯猜测道。

“ [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , ” [bɪl] [sed] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] .
“ I'll take a look , ” Bill said and started on the run .
“ 患病的 拿 一个 看 , ” 账单 说 和 开始 在 这 跑步 .

“我去看看，”比尔说完便跑开了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][wɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] [wʌz; wəz]
But he was back in a few minutes with word that the missing boy was
但 他 曾是 后退 在 一个 很少 分钟 和 单词 那 这 丢失的 男生 曾是
[nɑ:t][ðer; ðər] .
not there .
不是 那里 .

但几分钟后他回来了，说失踪的男孩不在那里。

“ [aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][kɔ:l] ,
“ I'll give him a call ,
“ 患病的 给 他 一个 称呼 ,

“我会给他打个电话。”

” [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [sent] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [laʊd] ['wɪs(ə)l]
” he said as he put his fingers to his lips and sent forth a loud whistle
” 他 说 作为 他 放 他的 手指 到 他的 嘴唇 和 发送 前进 一个 大声 哨
.
:
.

“说着，他把手指放在嘴唇上，吹了一声响亮的口哨。”

“ ['ðætəl] [get][hɪm; ɪm] [ɪf] ['hi:z] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] , ” [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
“ That'll get him if he's within a half mile , ” he declared .
“ 那将 得到 他 如果 他是 之内 一个 一半 英里 , ” 他 声明 .

“如果他在半英里之内，那招就能抓住他，”他宣称。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [brɔ:t] [noʊ] [rɪ'spɑ:ns] ,
But the whistle brought no response ,
但 这 哨 带来 不 回复 ,

但哨声没有引起任何回应。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ðɪ] [tuː] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .

and	**for**	**a**	**moment**	**the**	**two**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**without**	**speaking**	**.**
和	为了	一个	片刻	这	二	看起来	在	每个	其他	没有	请讲	.

两人对视了一会儿，没有说话。

[ðen] [bɪl] [broʊk] [ðə; ðɪ] ['saɪləns] :

Then	**Bill**	**broke**	**the**	**silence**	**:**
然后	账单	打破	这	沉默	:

这时，比尔打破了沉默：

“ ['sʌmθɪŋz] ['hæpənd] [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] .

“	**Something's**	**happened**	**and**	**we've**	**got**	**to**	**find**	**out**	**what**	**.**
“	某样东西	发生	和	我们已经	得到	到	寻找	出去	什么	.

“肯定发生了什么事，我们得弄清楚是什么事。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər] [saɪnz] .

We	**must**	**look**	**for**	**signs**	**.**
我们	必须	看	为了	标志	.

我们必须寻找迹象。

” [bʌt; bət][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][kæmp] [rɪ'viːld] ['nʌθɪŋ] .

”	**But**	**a**	**thorough**	**search**	**all**	**about**	**the**	**camp**	**revealed**	**nothing**	**.**
”	但	一个	彻底	搜索	全部	关于	这	营	揭晓	没有什么	.

“但是对营地周围进行彻底搜查后，却一无所获。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ]

There	**was**	**not**	**the**	**slightest**	**sign**	**of**	**a**	**struggle**	**and**	**nothing**	**was**	**missing**
那里	曾是	不是	这	丝毫	符号	的	一个	斗争	和	没有什么	曾是	丢失的

[ɪk'sept] ['gɔːrdn] .

except	**Gordon**	**.**
除了	戈登	.

现场没有丝毫搏斗的痕迹，除了戈登之外，其他东西都完好无损。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] ['sʌmwer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] , ” ['rɔdʒəz] [dɪ'klerd] .

“	**He**	**must**	**have**	**gone**	**somewhere**	**of**	**his**	**own**	**accord**	**,**	**”**	**Rogers**	**declared**	**.**
“	他	必须	有	已消失	某处	的	他的	自己的	符合	,	”	罗杰斯	声明	.

“他一定是自己去了某个地方，”罗杰斯说道。

“ [aɪ] [kɑːnt] ['pɪktʃər] [hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] ['kærɪd] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ]

“	**I**	**can't**	**picture**	**him**	**being**	**carried**	**off**	**without**	**putting**	**up**	**a**	**fight**	**and**	**you**
“	我	不能	图片	他	存在	携带	离开	没有	推杆	向上	一个	斗争	和	你

['kudnt] [pʊt] [ʌp] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][skræp] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [sʌm; səm][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

couldn't	**put**	**up**	**much**	**of**	**a**	**scrap**	**without**	**leaving**	**some**	**indication**	**of**	**it**	**.**	**”**
不能	放	向上	很多	的	一个	废料	没有	离开	一些	指示	的	它	.	”

“我无法想象他会不经反抗就被带走，而且就算你奋力反抗，也肯定会留下痕迹。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [θɪŋz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðəm'selvz] ?

“	**But**	**why**	**should**	**he**	**go**	**away**	**and**	**leave**	**things**	**to**	**guard**	**themselves**	**?**
“	但	为什么	应该	他	去	离开	和	离开	事物	到	警卫	他们自己	?

“但他为什么要离开，任由事情自行解决呢？”

[ðæt] ['ɪznt] [laɪk] ['gɔːrdn] . ”

That	**isn't**	**like**	**Gordon**	**.**	**”**
那	不是	喜欢	戈登	.	”

“这不像戈登的作风。”

“ [ðæts] [truː] [tuː] , [bʌt; bət] — — ”

“	**That's**	**true**	**too**	**,**	**but**	**—**	**—**	**”**
“	那就是	真的	也	,	但	—	—	”

“那也没错，但是——”

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [gʊd] [æt; ət] ['riːdɪŋ] [saɪnz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

“	I	used	to	think	I	was	pretty	good	at	reading	signs	in	the	woods	and
“	我	用过的	到	思考	我	曾是	漂亮的	好的	在	阅读	标志	在	这	树林	和

['fɑːloʊɪŋ] [treɪlz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] ,

following	trails	and	all	that	sort	of	thing	,
下列的	小径	和	全部	那	种类	的	事物	,

“我以前一直认为自己很擅长看懂树林里的路标，也能沿着小径走之类的。”

” [bɪl] [ˌɪntə'rʌptɪd] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mes] .

”	Bill	interrupted	,	“	but	I	can't	make	a	thing	out	of	this	mess	.
”	账单	中断	,	“	但	我	不能	制作	一个	事物	出去	的	这	混乱	.

比尔打断道：“但我完全搞不清楚这团乱麻是怎么回事。”

[ðeəz; ðəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [siː] . ”

There's	absolutely	nothing	to	read	so	far	as	I	can	see	.	”
有	绝对地	没有什么	到	读	所以	远的	作为	我	能	看	.	”

据我所见，目前完全没有东西可读。

“ [traɪ] [ðæt] ['wɪs(ə)l] [wʌns] [mɔːr] .

“	Try	that	whistle	once	more	.
“	尝试	那	哨	一次	更多的	.

“再试一次吹口哨。”

” [bɪl] [əu'beid] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪ'spɑːns] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['niːðər]

”	Bill	obeyed	but	there	was	no	response	and	for	several	minutes	neither
”	账单	服从	但	那里	曾是	不	回复	和	为了	一些	分钟	两者都不

[spoʊk] .

spoke	.
辐	.

比尔照做了，但对方没有回应，两人沉默了好几分钟。

['nevər] , [pər'hæps] , [hæd; həd] [bɪl] [bɪn] [soʊ] ['wɜːrid] .

Never	,	perhaps	,	had	Bill	been	so	worried	.
绝不	,	也许	,	有	账单	到过	所以	担心	.

比尔或许从未如此担忧过。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['kʌmɪŋ] [soʊ] [suːn] ['æftər] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [laɪf]

The	disappearance	of	his	brother	coming	so	soon	after	the	attempt	on	his	life
这	消失	的	他的	兄弟	未来	所以	很快	后	这	试图	在	他的	生活

[siːmd] [moʊst] ['ɑːmɪnəs] ,

seemed	most	ominous	,
似乎	最多	不祥的	,

他哥哥在他遭遇谋杀未遂后不久也失踪了，这似乎是一个非常不祥的预兆。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [soʊ] ['helpləs] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [tɜːrn] .

and	he	felt	so	helpless	not	knowing	which	way	to	turn	.
和	他	毛毡	所以	无助	不是	会心	哪个	方式	到	转动	.

他感到无助，不知该何去何从。

“ [wel] , [wɪə(r)] [nɑːt] ['getɪŋ] ['eniwer] ['stændɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi]

“	Well	,	we're	not	getting	anywhere	standing	still	and	thinking	about	it	,	”	he
“	出色地	,	是	不是	获得	任何地方	常设	仍然	和	思维	关于	它	,	”	他

['faɪnəli] [dɪ'klerd] .

finally	declared	.
最后	声明	.

“唉，光是站在那里思考是不会有任何进展的，”他最终说道。

“ ['gɔːrdn] ['nevər] [went] [ɔːf] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [poʊst] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ,

“	Gordon	never	went	off	and	left	his	post	without	some	good	reason	and	,
“	戈登	绝不	去	离开	和	左边	他的	邮政	没有	一些	好的	原因	和	,

“戈登从不无故擅离职守，而且，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

in	spite	of	the	fact	that	we	can	find	nothing	to	indicate	it	,
在	尽管如此	的	这	事实	那	我们	能	寻找	没有什么	到	表明	它	,

尽管我们找不到任何迹象表明这一点，

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [ɔːf] . ”

I	believe	he	was	carried	off	.	”
我	相信	他	曾是	携带	离开	.	”

我认为他是被带走的。

“ [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː] ? ”

“	What	will	we	do	?	”
“	什么	将要	我们	做	?	”

“我们该怎么办？”

“ [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] .

“	We'll	take	the	plane	and	see	what	we	can	find	.
“	出色地	拿	这	飞机	和	看	什么	我们	能	寻找	.

“我们会乘飞机去看看能找到什么。”

” [bɪl] ['kwɪkli] [tʊk] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər]

”	Bill	quickly	took	two	of	the	cells	from	their	hiding	place	and	in	another
”	账单	迅速地	采取	二	的	这	细胞	从	他们的	隐藏	地方	和	在	其他

['mɪnɪt] [θruː] ['oʊvər][ðə; ði] [swɪtʃ] .

minute	threw	over	the	switch	.
分钟	扔	超过	这	转变	.

“比尔迅速从藏身之处取出两个牢房，又过了一分钟就拉下了开关。”

[bʌt; bət] , ['greɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

But	,	greatly	to	his	surprise	,	nothing	happened	.
但	,	非常	到	他的	惊喜	,	没有什么	发生	.

但令他大吃一惊的是，什么也没发生。

“ ['meɪbi] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][saɪn]['æftər][ɔːl] ,

“	Maybe	there	is	a	sign	after	all	,
“	或许	那里	是	一个	符号	后	全部	,

“或许这终究是一种预兆。”

” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

”	he	said	as	he	started	the	search	for	the	trouble	.
”	他	说	作为	他	开始	这	搜索	为了	这	麻烦	.

“他一边说着，一边开始寻找故障所在。”

“ ['waɪɜ-z, 'waɪrz][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

“	Wires	are	all	right	,	”	he	declared	after	a	short	inspection	.
“	电线	是	全部	正确的	,	”	他	声明	后	一个	短的	检查	.

简单检查后，他宣布：“电线没问题。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] — — [jes] [aɪ][kæn; kən] [tuː] , [hɪəz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

“	I	can't	see	—	—	yes	I	can	too	,	here's	the	trouble	.
“	我	不能	看	—	—	是的	我	能	也	,	这里是	这	麻烦	.

“我看不见——是的，我也看不见，问题就在这里。”

[ðə; ði] ['brʌʃɪz] [ɑːr; ər] [gɔːn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kɑːmjuteɪtər] .

The	brushes	are	gone	from	this	commutator	.
这	刷子	是	已消失	从	这	换向器	.

这个换向器里的电刷不见了。

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?

Now	what	do	you	know	about	that	?
现在	什么	做	你	知道	关于	那	?

你对此了解多少?

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ] ['sʌmwʌn] [ðæt] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['moʊtər] . ”

Must	have	been	done	by	someone	that	knows	something	about	a	motor	.	”
必须	有	到过	完毕	经过	某人	那	知道	某物	关于	一个	发动机	.	”

这肯定是懂发动机的人干的。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['brʌʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['moʊtər] ? ”

“	How	about	the	brushes	in	the	other	motor	?	”
“	如何	关于	这	刷子	在	这	其他	发动机	?	”

“另一个电机的碳刷怎么样了？”

“ [ðeə(r)] [ɔ:l] [raɪt] . ”

“	They're	all	right	.	”
“	它们是	全部	正确的	.	”

“他们都很好。”

“ [ðen] [wi:; wi][kæn; kən][goʊ] [streɪt] [ʌp] ? ”

“	Then	we	can	go	straight	up	?	”
“	然后	我们	能	去	直的	向上	?	”

“那我们直接往上走吧？”

“ [tel] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	Tell	you	in	a	minute	.
“	告诉	你	在	一个	分钟	.

“马上告诉你。”

” [bɪl] [θru:] [ɑ:n][ðə; ði] [swɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pelər] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn]

”	Bill	threw	on	the	switch	of	the	elevator	and	the	propeller	at	once	began
”	账单	扔	在	这	转变	的	这	电梯	和	这	螺旋桨	在	一次	开始

[tu:; tə] [rɪ'vɑ:lv] .

to	revolve	.
到	围绕	.

比尔打开电梯开关，螺旋桨立刻开始旋转。

“ [jep] , [its] [ɔ:l] [raɪt] , ” [hi:; hi] [ə'naʊnst] .

“	Yep	,	it's	all	right	,	”	he	announced	.
“	是的	,	它是	全部	正确的	,	”	他	宣布	.

“嗯，没事了，”他宣布道。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [gʊd] ['itl] [du:][ju: 'es] . ”

“	But	a	lot	of	good	it'll	do	us	.	”
“	但	一个	很多	的	好的	它将	做	我们	.	”

“但这对我们没什么好处。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðoʊz] ['brʌʃɪz] ?

“	How	about	changing	those	brushes	?
“	如何	关于	变化	那些	刷子	?

“要不要换掉那些刷子？”

[wəʊnt] [ðeɪ] [fɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['moʊtər] ? ”

Won't	they	fit	the	other	motor	?	”
惯于	他们	合身	这	其他	发动机	?	”

它们难道不能适配其他型号的电机吗？

“ [ðeɪl] [fɪt] [ɔ:l] [raɪt] [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [tʃæns] [tu:; tə][get] [ɔ:f] [ðə; ði] [graʊnd] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

“	They'll	fit	all	right	but	there's	no	chance	to	get	off	the	ground	here	without	the
“	他们会	合身	全部	正确的	但	有	不	机会	到	得到	离开	这	地面	这里	没有	这

['elɪveɪtər] ,

elevator	,
电梯	,

“它们肯定能装下，但是没有电梯，这里根本不可能起飞。”

[its] [tuː] [rʌf] . ”
it's too rough . ”
它是 也 粗糙的 . ”

太粗糙了。

“ [ðæts] [soʊ] [tuː] . ”
“ That's so too . ”
“ 那就是 所以 也 . ”

“确实如此。”

“ [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ If we were only down on the beach we could do it . ”
“ 如果 我们 是 仅有的 向下 在 这 海滩 我们 可以 做 它 . ”

“如果我们能待在海滩上，我们就能做到。”

“ ['kudnt] [wiː; wi] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ? ”
“ Couldn't we push it down ? ”
“ 不能 我们 推 它 向下 ? ”

“我们能不能把它推下去？”

“ [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['deɪz] [taɪm] . ”
“ In about a day's time . ”
“ 在 关于 一个 天 时间 . ”

“大约一天之后。”

“ [ʃʊr] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [sper] ['brʌʃɪz] ? ”
“ Sure you haven't any spare brushes ? ”
“ 当然 你 还没有 任何 空闲的 刷子 ? ”

“你确定没有备用的画笔吗？”

“ [its] [dʒʌst]['pɑːsəb(ə)l] ['gɔːrdn] [pʊt] [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [tuːl] [kɪt] .
“ It's just possible Gordon put some in the tool kit .
“ 它是 只是 可能的 戈登 放 一些 在 这 工具 成套工具 .

“戈登有可能把一些东西放进了工具包里。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ] ['dɪdnt] .
I know I didn't .
我 知道 我 没有 .

我知道我没有。

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I'll take a look .
患病的 拿 一个 看 .

我看看。

[wiː; wi] [ʃʊr] [ɑːr; ər][ɪn] [lʌk] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .
We sure are in luck , ” he announced a moment later .
我们 当然 是 在 运气 , ” 他 宣布 一个 片刻 之后 .

“我们真是太幸运了，”他过了一会儿宣布道。

“ [hɪəz] [ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] [nuː] [wʌnz] .
“ Here's a half dozen new ones .
“ 这里是 一个 一半 打 新的 一个 .

“这里有六个新的。”

[naʊ] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] .
Now just a minute and I'll have them in .
现在 只是 一个 分钟 和 患病的 有 他们 在 .

稍等片刻，我这就把它们拿进来。

” [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .
” Ten minutes later they were in the air and ready to start the search .
” 十 分钟 之后 他们 是 在 这 空气 和 准备好 到 开始 这 搜索 .

“十分钟后，他们升空，准备开始搜索。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][flai][æz; əz] [sloʊ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [kiːp] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz]
“ I'm going to fly as slow as possible and keep as near the ground as
” 我是 去 到 飞 作为 慢的 作为 可能的 和 保持 作为 靠近 这 地面 作为
[aɪ] [der] ,
I dare ,
我 敢 ,

“我会尽可能慢地飞行，并尽可能贴近地面飞行。”

” [bɪl] [toʊld][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
” Bill told his companion .
” 账单 讲述 他的 伴侣 .

比尔对他的同伴说。

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] ['veri] [fɑːr] [ɔːf] [ænd; ənd] [ən'les] ['hiːz] ['hɪd(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]
“ He can't be very far off and unless he's hidden out of sight we ought to
” 他 不能 是 非常 远的 离开 和 除非 他是 隐 出去 的 视线 我们 应该 到
[siː] [hɪm; ɪm] .
see him .
看 他 .

“他应该离我们不远，除非他躲起来了，否则我们应该能看到他。”

[aɪl] [goʊ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər] [iːtʃ] [taɪm] . ”
I'll go around in a circle making it a little larger each time . ”
患病的 去 大约 在 一个 圆圈 制作 它 一个 小的 更大的 每个 时间 . ”

我会绕着圈走，每次都把圈围得更大一些。

“ [dəunt] [bɪld] [tuː] ['meni] [hoʊps] [ɑːn] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [wei] , ” ['rɔdʒəz] [əd'vaɪzd] .
“ Don't build too many hopes on finding him this way , ” Rogers advised .
” 不 建造 也 许多 希望 在 寻找 他 这 方式 , ” 罗杰斯 建议 .

“不要对通过这种方式找到他抱太大希望，”罗杰斯建议道。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [nuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðoʊz] ['brʌʃɪz] [aʊt] [ðeɪl] ['prɑːbəbli]
“ If the parties who did it knew enough to take those brushes out they'll probably
” 如果 这 各方 WHO 做过 它 知道 足够的 到 拿 那些 刷子 出去 他们会 大概
[biː; bi] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] . ”
be wise enough to keep out of sight . ”
是 明智的 足够的 到 保持 出去 的 视线 . ”

“如果作案者懂得拿出那些刷子，他们很可能也足够聪明，会躲起来不露面。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪl] [θɪŋk] [wiː; wi] [kɑːnt] [juːz][ðə; ði] [pleɪn] . ”
“ But they'll think we can't use the plane . ”
” 但 他们会 思考 我们 不能 使用 这 飞机 . ”

“但他们会认为我们不能使用这架飞机。”

“ [ən'les] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] . ”
“ Unless they see us . ”
” 除非 他们 看 我们 . ”

“除非他们看到我们。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [rɪsk] [ðæt] . ”
“ Of course we've got to risk that . ”
” 的 课程 我们已经 得到 到 风险 那 . ”

“我们当然要冒这个险。”

“ [its] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [smæʃ] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr]
“ It's a strange thing to me that he didn't smash the plane and make sure
” 它是 一个 奇怪的 事物 到 我 那 他 没有 粉碎 这 飞机 和 制作 当然
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

“让我感到奇怪的是，他竟然没有砸毁飞机并确保飞机损毁。”

" ['rɔdʒəz] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

"	Rogers	said	a	few	minutes	later	.
"	罗杰斯	说	一个	很少	分钟	之后	.

几分钟后，罗杰斯说道。

" [aɪv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	I've	thought	of	that	,	"	Bill	told	him	.
"	我已经	想法	的	那	,	"	账单	讲述	他	.

“我考虑过这个问题，”比尔告诉他。

" [bʌt; bət][pər'hæps][hiː; hi][hæz; həz][hoʊps][ʌv; əv]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] , [ænd; ənd][soʊ]['dɪdnt][wɑːnt][tuː; tə]

"	But	perhaps	he	has	hopes	of	using	it	himself	,	and	so	didn't	want	to
"	但	也许	他	有	希望	的	使用	它	他自己	,	和	所以	没有	想	到

[hɜːrt][ˌaɪ 'tiː] .

hurt	it	.
伤害	它	.

“但或许他自己也希望使用它，所以不想损坏它。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [əˈkɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiːd] [hæv; həv] ['eni] ['ekstrə] ['brʌʃɪz] [əˈlɔːŋ] . "

I	suppose	it	didn't	occur	to	him	that	we'd	have	any	extra	brushes	along	.	"
我	认为	它	没有	发生	到	他	那	我们会	有	任何	额外的	刷子	沿着	.	"

我想他大概没想到我们之间还会有更多的摩擦吧。

“ [aɪ] [der] [seɪ] [jʊə(r)] [raɪt] .

“	I	dare	say	you're	right	.
"	我	敢	说	你是	正确的	.

我敢说你是对的。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [æt; ət] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]

"	They	were	flying	at	about	twenty	-	five	miles	an	hour	and	not	more	than
"	他们	是	飞行	在	关于	二十	-	五	英里	一个	小时	和	不是	更多的	比

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

a	hundred	feet	from	the	ground	.
一个	百	脚	从	这	地面	.

“他们的飞行速度大约是每小时25英里，离地面不超过100英尺。”

['rɔdʒəz][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['terətɔːri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [glæs] [ænd; ənd] [bɪl] [wʌz; wəz]

Rogers	was	searching	the	territory	with	the	powerful	glass	and	Bill	was
罗杰斯	曾是	搜索	这	领土	和	这	强大的	玻璃	和	账单	曾是

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði]['riːdʒən][də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

keeping	his	eyes	on	the	region	directly	beneath	them	.
保持	他的	眼睛	在	这	地区	直接地	下面	他们	.

罗杰斯正用高倍望远镜搜索这片区域，而比尔则密切关注着他们正下方的区域。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sɜːrkl] [wen] ['rɔdʒəz] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :

They	had	made	half	a	dozen	circles	when	Rogers	suddenly	cried	:
他们	有	制成	一半	一个	打	界	什么时候	罗杰斯	突然	哭	:

他们绕了六七圈后，罗杰斯突然哭了起来：

“ [kʌm] [bæk] ['oʊvər] [ðæt] [bɪg] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [dʒʌst][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [raɪt] , [bɪl] . "

“	Come	back	over	that	big	clump	of	bushes	just	to	our	right	,	Bill	.	"
"	来	后退	超过	那	大的	丛	的	灌木丛	只是	到	我们的	正确的	,	账单	.	"

“比尔，从我们右边那一大丛灌木丛那边过来。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['sʌmθɪŋ] ? "

“	Did	you	see	something	?	"
"	做过	你	看	某物	?	"

你看到什么了吗?

“ [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] . "

“	I'm	not	sure	but	I'd	like	to	take	another	look	.	"
"	我是	不是	当然	但	ID	喜欢	到	拿	其他	看	.	"

“我不太确定，但我想再看一下。”

“ [ʃʊr] [θɪŋ] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɜːrn] .

“	Sure	thing	,	”	Bill	told	him	giving	the	wheel	a	sharp	turn	.
“	当然	事物	,	”	账单	讲述	他	给予	这	车轮	一个	锋利的	转动	.

“当然可以，”比尔说着，猛地转动了方向盘。

“ [goʊ][æz; əz] [loʊ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . ”

“	Go	as	low	as	you	can	.	”
“	去	作为	低的	作为	你	能	.	”

“尽量压低价格。”

“ [tʌtʃ] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] . ”

“	Touch	the	tops	of	them	if	you	say	so	.	”
“	触碰	这	最高额	的	他们	如果	你	说	所以	.	”

“如果你愿意，就摸摸它们的顶部。”

“ [wel] , [kʌm] ['prɪti] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['rɔdʒəz] ['ɔːrdərd] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]

“	Well	,	come	pretty	near	it	,	”	Rogers	ordered	as	the	plane	swung	around	in	a
“	出色地	,	来	漂亮的	靠近	它	,	”	罗杰斯	订购	作为	这	飞机	摇摆	大约	在	一个

[brɔːd] ['sɜːrk(ə)l] .

broad	circle	.
广阔	圆圈	.

“嗯，尽量靠近它，”罗杰斯命令道，飞机随即绕着它转了一个大圈。

“ [raɪt] ? ”

“	Right	?	”
“	正确的	?	”

“正确的？ ”

“ [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [left] . ”

“	Just	a	bit	more	to	the	left	.	”
“	只是	一个	少量	更多的	到	这	左边	.	”

“再往左边一点。”

“ [raɪt] . ”

“	Right	.	”
“	正确的	.	”

“正确的。”

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] ,

“	I	thought	so	,
“	我	想法	所以	,

“我是这么想的，

” ['rɔdʒəz] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [klʌmp] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

”	Rogers	said	in	a	low	tone	as	the	plane	passed	over	the	clump	so	low	that	it
”	罗杰斯	说	在	一个	低的	语气	作为	这	飞机	通过了	超过	这	丛	所以	低的	那	它

['berli] [mɪst] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

barely	missed	the	top	of	the	thick	growth	of	bushes	.
仅仅	错过	这	顶部	的	这	厚的	生长	的	灌木丛	.

“罗杰斯低声说道，飞机飞过那丛灌木时高度很低，几乎擦着茂密灌木的顶部而过。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	is	it	?
“	什么	是	它	?

“那是什么？ ”

” [bɪl] [di'mɑːndid] .

”	Bill	demanded	.
”	账单	要求	.

“比尔要求道。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] [ɪn] [ðæt] [klʌmp] . ”

“	There's	a	little	hut	in	that	clump	.	”
”	有	一个	小的	小屋	在	那	丛	.	”

“那丛灌木里有个小木屋。”

“ [juː; jʊ] [ʃʊr] ?

“	You	sure	?
”	你	当然	?

你确定吗?

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	didn't	see	it	.	”
我	没有	看	它	.	”

我没看到。

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [frʌm; frəm][jʊr; jər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] , [bʌt; bət] [ɪts] [ðer; ðər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . ”

“	You	wouldn't	from	your	side	of	the	plane	,	but	it's	there	just	the	same	.	”
”	你	不会	从	你的	边	的	这	飞机	,	但	它是	那里	只是	这	相同的	.	”

“从你这边的飞机上看不到，但它确实就在那里。”

“ ['dɪdnt] [siː] ['eniwʌn] , [dɪd][juː; jʊ] ? ”

“	Didn't	see	anyone	,	did	you	?	”
”	没有	看	任何人	,	做过	你	?	”

“你没看到任何人吧? ”

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪm] ['betɪŋ] [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [ðer; ðər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . ”

“	No	,	but	I'm	betting	there's	someone	there	just	the	same	.	”
”	不	,	但	我是	投注	有	某人	那里	只是	这	相同的	.	”

“不，但我敢肯定那里肯定有人。”

“ [wiːl] [faɪnd] [aʊt] ['maɪti] [suːn] ,

“	We'll	find	out	mighty	soon	,
”	出色地	寻找	出去	强大的	很快	,

我们很快就会知道了，

” [bɪl] ['prɑːmɪst] [æz; əz][hiː; hi] [səːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] [pleɪs] .

”	Bill	promised	as	he	searched	the	ground	for	a	good	landing	place	.
”	账单	承诺	作为	他	搜索	这	地面	为了	一个	好的	降落	地方	.

“比尔一边说着，一边在地上寻找合适的着陆点。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

He	had	already	started	the	elevator	and	now	the	plane	was	almost
他	有	已经	开始	这	电梯	和	现在	这	飞机	曾是	几乎

['steɪʃəneri] .

stationary	.
静止的	.

他已经启动了升降机，现在飞机几乎静止不动了。

“ [raɪt] [ðer; ðər][tuː; tə][jʊr; jər] [raɪt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ,

“	Right	there	to	your	right	is	a	good	place	,
”	正确的	那里	到	你的	正确的	是	一个	好的	地方	,

“你右边就是个好地方，

” ['rɔdʒəz] [də'rektɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [liːpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːts] .

”	Rogers	directed	and	a	moment	later	they	leaped	from	their	seats	.
”	罗杰斯	指导	和	一个	片刻	之后	他们	跳跃	从	他们的	座位	.

罗杰斯指挥道，片刻之后，他们便从座位上跳了起来。

“ ['betər] [teɪk] [ðoʊz] ['sɛlz] [aʊt] , ” ['rɔdʒəz] [əd'vaɪzd] .

“	Better	take	those	cells	out	,	”	Rogers	advised	.
”	更好的	拿	那些	细胞	出去	,	”	罗杰斯	建议	.

“最好把那些细胞取出来，”罗杰斯建议道。

“ [aɪl] [duː] [ðæt] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ I'll do that , ” Bill told him .
“ 患病的 做 那 , ” 账单 讲述 他 .

“我会的，”比尔告诉他。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ðə; ði] [pleɪn] [swaɪpt] .
“ We don't want the plane swiped .
“ 我们 不 想 这 飞机 滑动 .

“我们不想让飞机被盗。”

” [ðeɪ] [hæd; həd]['lændɪd][sʌm; səm] ['hʌndrəd] [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,
” They had landed some hundred yards from the clump of bushes ,
” 他们 有 登陆 一些 百 码 从 这 丛 的 灌木丛 ,

他们降落在距离那丛灌木大约一百码的地方，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɔːtə'mætiks] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pɑːkəts] , [ðeɪ] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn]
and taking their automatics from their pockets , they lost no time in
和 采取 他们的 自动 从 他们的 口袋 , 他们 丢失的 不 时间 在
[ə'proʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
approaching it .
接近 它 .

他们从口袋里掏出自动武器，毫不犹豫地走上前去。

“ ['mʌmz] [ðə; ði][wɜːrd] , ” ['rɔdʒəz] ['wɪspəd] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] .
“ Mum's the word , ” Rogers whispered as they drew near .
“ 妈妈的 这 单词 , ” 罗杰斯 低声说道 作为 他们 画 靠近 .

“保密，”罗杰斯在他们靠近时低声说道。

“ [ðeɪv] ['prɑːbəbli] [siːn] [ðə; ði] [pleɪn] , [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniwʌn] [ðer; ðər] , ” [bɪl] ['wɪspəd] .
“ They've probably seen the plane , that is , if there's anyone there , ” Bill whispered .
“ 他们有 大概 已见 这 飞机 , 那 是 , 如果 有 任何人 那里 , ” 账单 低声说道 .

“他们可能已经看到那架飞机了，前提是那里有人，”比尔低声说道。

“ ['wʊdnt] ['wʌndər] , [bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
“ Wouldn't wonder , but we'll be careful just the same .
“ 不会 想知道 , 但 出色地 是 小心 只是 这 相同的 .

“我不会感到惊讶，但我们仍然会小心谨慎。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðeɪ] ['hævnt] .
There's a chance they haven't .
有 一个 机会 他们 还没有 .

他们可能还没有。

” [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sɜːrkjələr][ænd; ənd] [ə'baʊt] ['eɪti] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər]
” The clump of bushes was nearly circular and about eighty feet in diameter
” 这 丛 的 灌木丛 曾是 几乎 圆 和 关于 八十 脚 在 直径
[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dens] .
and they could see that it was very dense .
和 他们 可以 看 那 它 曾是 非常 稠密 .

“那丛灌木呈近圆形，直径约八十英尺，而且非常茂密。”

[ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪl] , [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk] [smɔːl] [fɜːr] [triːz] ,
The bushes , which to Bill , looked much like small fir trees ,
这 灌木丛 , 哪个 到 账单 , 看起来 很多 喜欢 小的 冷杉 树木 ,

在比尔看来，这些灌木丛看起来很像小杉树。

[gruː] [ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [greɪt]
grew in a tangled mass and it looked as though one would have great
生长 在 一个 纠缠不清 大量的 和 它 看起来 作为 尽管 一 会 有 伟大的
['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [wʌnz] [wei] [θruː] .
difficulty in forcing one's way through .
困难 在 强制 一个人的 方式 通过 .

它长成了一团纠缠不清的植物，看起来要强行穿过去会非常困难。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [pæθ] ['sʌmwer] ,
“ There must be a path somewhere ,
” 那里 必须 是 一个 小路 某处 ,

“肯定有条路可以走，

” ['rɔdʒəz] ['wɪspəd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
” Rogers whispered when they were within a few feet of it .
” 罗杰斯 低声说道 什么时候 他们 是 之内 一个 很少 脚 的 它 .

“当他们离它只有几英尺远的时候，罗杰斯低声说道。”

“ [ænd; ənd] ['itl] [biː; bi] ['gɑːrdɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniwʌn] [æt; ət] [hoʊm] .
“ And it'll be guarded more than likely if there's anyone at home .
” 和 它将 是 守卫 更多的 比 可能 如果 有 任何人 在 家 .

“如果家里有人，那房子很可能会受到严密保护。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [traɪ][tuː; tə][get] [θruː] [sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] . ”
I think we'd better try to get through some other place . ”
我 思考 我们会 更好的 尝试 到 得到 通过 一些 其他 地方 . ”

我想我们最好还是想办法从别的地方过去。

“ [lʊks] ['prɪti] [θɪk] . ”
“ Looks pretty thick . ”
” 看起来 漂亮的 厚的 . ”

“看起来很厚。”

“ [ʃʊr] [dʌz] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [taɪm] [ɪ'nʌf] .
“ Sure does , but we can do it if we take time enough .
” 当然 做 , 但 我们 能 做 它 如果 我们 拿 时间 足够的 .

“当然可以，但如果我们花足够的时间，我们就能做到。”

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
” CHAPTER VIII
” 章 八

第八章

['gɔːrdn] ['kɪdnæpt]
GORDON KIDNAPPED
戈登 被绑架

戈登被绑架了

['gɔːrdn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['riːdər] [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [bʊks] [stʌk]
Gordon was a great reader and usually had two or three books stuck
戈登 曾是 一个 伟大的 读者 和 通常 有 二 或者 三 图书 卡住
[ə'weɪ] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [wen'evər] [ðeɪ] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] .
away somewhere in the plane whenever they went for a long trip .
离开 某处 在 这 飞机 每当 他们 去 为了 一个 长的 旅行 .

戈登是个爱读书的人，每次长途旅行时，他总会在飞机上的某个地方藏着两三本书。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [nʌn]
Up to this time he had had little time to read and had taken none
向上 到 这 时间 他 有 有 小的 时间 到 读 和 有 已采取 没有任何
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] ,
of his books from the plane ,
的 他的 图书 从 这 飞机 ,

在此之前，他几乎没有时间读书，也没有把任何一本书从飞机上带下来。

[bʌt; bət] [suːn] ['æftər]['rɔdʒəz][ænd; ənd] [bɪl] [hæd; həd] [gɔːn] [hiː; hi] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk]

but	soon	after	Rogers	and	Bill	had	gone	he	bethought	himself	of	a	book
但	很快	后	罗杰斯	和	账单	有	已消失	他	思考	他自己	的	一个	书

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]

that	he	had	started	before	leaving	home	and	which	he	thought	he	had
那	他	有	开始	前	离开	家	和	哪个	他	想法	他	有

[pʊt] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [siːt] .

put	in	the	space	under	his	seat	.
放	在	这	空间	在下面	他的	座位	.

但罗杰斯和比尔离开后不久，他就想起了离开家之前开始读的一本书，他以为这本书放在了他的座位下面的空间里。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɑːrdli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd]

So	they	were	hardly	out	of	sight	when	he	had	found	the	book	and
所以	他们	是	几乎	出去	的	视线	什么时候	他	有	成立	这	书	和

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [siːt] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [pleɪn] .

selected	a	comfortable	seat	close	by	the	plane	.
已选	一个	舒服的	座位	关闭	经过	这	飞机	.

所以，当他找到那本书并选择了飞机附近一个舒适的座位时，他们还没完全离开他的视线。

[ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz][moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

The	book	was	most	entertaining	and	soon	he	was	,
这	书	曾是	最多	娱乐	和	很快	他	曾是	,

这本书非常引人入胜，很快他就……

[æz; əz] [bɪl] ['ɔːf(ə)n][toʊld][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] , “ [lɔːst] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

as	Bill	often	told	him	when	he	was	reading	,	“	lost	to	the	world	.
作为	账单	经常	讲述	他	什么时候	他	曾是	阅读	,	“ 丢失的		到	这	世界	.

正如比尔在读书时经常对他说的那样，“迷失在这个世界里”。

” [haʊ'evər] ,

”	However	,
”	然而	,

“然而，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['diːpli] [ɪn'groʊst] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [ʌp][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm]

he	was	not	so	deeply	engrossed	that	he	did	not	look	up	from	time	to	time
他	曾是	不是	所以	深	全神贯注	那	他	做过	不是	看	向上	从	时间	到	时间

[tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

to	see	that	everything	was	all	right	.
到	看	那	一切	曾是	全部	正确的	.

他并没有全神贯注到完全不顾一切，而是时不时地抬头看看一切是否安好。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ['evri] [peɪdʒ]

Half	an	hour	passed	and	the	book	was	getting	more	interesting	every	page
一半	一个	小时	通过了	和	这	书	曾是	获得	更多的	有趣的	每一个	页

[wen] ,

when	,
什么时候	,

半小时过去了，这本书每一页都越来越精彩，这时，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['wɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz] [prest] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][hiː; hi]

without	the	slightest	warning	,	a	hand	was	pressed	over	his	mouth	and	he
没有	这	丝毫	警告	,	一个	手	曾是	按下	超过	他的	嘴	和	他

[wʌz; wəz] [pʊld] ['oʊvər] ['bækwərd] .

was	pulled	over	backward	.
曾是	拉	超过	落后	.

毫无预兆地，一只手捂住了他的嘴，他被向后拉倒了。

[soʊ] ['sʌd(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'tæk] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [wʌt]

So	sudden	was	the	attack	that	he	was	on	his	back	before	he	realized	what
所以	突然	曾是	这	攻击	那	他	曾是	在	他的	后退	前	他	已实现	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

袭击来得如此突然，他还没反应过来就已经仰面倒在地上了。

['gɔ:rdn] [wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['tri:tmənt] [wɪ'ðaʊt] ['strenjuəs] ['proʊtest]

Gordon	was	not	one	to	submit	to	such	treatment	without	strenuous	protest
戈登	曾是	不是	一	到	提交	到	这样的	治疗	没有	费力的	反对

[ænd; ənd][hi:; hi] [græbd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:rm] [wɪtʃ] [en'sɜ:kəld] [hɪz; ɪz] [nek] .

and	he	grabbed	for	the	arm	which	encircled	his	neck	.
和	他	抓住	为了	这	手臂	哪个	包围	他的	脖子	.

戈登绝不会默默忍受这种待遇，他奋力反抗，一把抓住了环住他脖子的手臂。

[bʌt; bət] , ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] ,

But	,	even	as	he	did	so	,
但	,	甚至	作为	他	做过	所以	,

但是，即便在他这样做的时候，

[ə; eɪ] ['nʌmɪŋ] [peɪn] [gript] [hɪz; ɪz] [nek] [wɪtʃ] [rʌŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [moʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

a	numbing	pain	gripped	his	neck	which	rung	a	low	moan	from	his	lips	.
一个	麻木	疼痛	紧握	他的	脖子	哪个	梯子	一个	低的	呻吟	从	他的	嘴唇	.

一阵麻木的疼痛攫住了他的脖子，让他忍不住低声呻吟。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [hist] [kloʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] .

At	the	same	time	a	voice	hissed	close	to	his	ear	.
在	这	相同的	时间	一个	嗓音	嘶嘶作响	关闭	到	他的	耳朵	.

与此同时，一个声音在他耳边发出嘶嘶声。

“ [ki:p] [stɪl] [ænd; ənd] [ju:l] [nɑ:t][get][hɜ:rt] .

“	Keep	still	and	you'll	not	get	hurt	.
“	保持	仍然	和	你会	不是	得到	伤害	.

“保持静止就不会受伤。”

” ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən]['ekspɜ:rt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə]

”	Realizing	that	he	was	in	the	hands	of	an	expert	when	it	came	to
”	意识到	那	他	曾是	在	这	双手	的	一个	专家	什么时候	它	来了	到

[in'fliktɪŋ] [peɪn][hi:; hi] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['betər] [ə'beɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm][æt; ət]

inflicting	pain	he	quickly	decided	that	he	had	better	obey	for	the	time	at
造成	疼痛	他	迅速地	决定	那	他	有	更好的	服从	为了	这	时间	在

[li:st] .

least	.
至少	.

“意识到自己落入了一位施虐专家手中，他很快决定至少暂时最好服从。”

[soʊ][hi:; hi] ['si:st] ['strʌglɪŋ] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [hɪz; ɪz]

So	he	ceased	struggling	and	almost	before	he	knew	what	was	happening	his
所以	他	停止	挣扎	和	几乎	前	他	知道	什么	曾是	发生	他的

[hændz][wɜ:r; wər][taɪd] ['taɪtli] [tə'geðər] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæptər][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərɪŋ]

hands	were	tied	tightly	together	behind	his	back	and	his	captor	was	ordering
双手	是	系	紧紧	一起	在后面	他的	后退	和	他的	俘虏者	曾是	订购

[hɪm; ɪm][tu:; tə][get][ʌp] .

him	to	get	up	.
他	到	得到	向上	.

于是他停止了挣扎，几乎还没反应过来，他的双手就被紧紧地绑在了背后，绑匪命令他站起来。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] , [fel] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv]

As	he	expected	his	eyes	,	when	he	turned	,	fell	on	the	smiling	countenance	of
作为	他	预期的	他的	眼睛	, 什么时候		他	转向	,	跌倒	在	这	微笑	面容	的

[ə; eɪ][ˌdʒæpəˈniːz] ,

a	Japanese	,
一个	日本人	,

正如他所预料的那样，当他转过身时，目光落在了日本人面带微笑的脸上。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd][ˈstoʊlən][ðə; ði] [ˈsɛlz] [hiː; hi]

but	whether	or	not	he	was	the	same	one	that	had	stolen	the	cells	he
但	无论	或者	不是	他	曾是	这	相同的	一	那	有	被盗	这	细胞	他

[wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] .

was	unable	to	say	.
曾是	无法	到	说	.

但他无法确定他是否就是偷窃细胞的那个人。

“ [wɒts] [ðə; ði][bɪg][aɪˈdiːə] ?

“	What's	the	big	idea	?
“	是什么	这	大的	主意	?

“核心理念是什么？”

” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

”	he	demanded	.
”	他	要求	.

他质问道。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [riˈpleɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ðə; ði][mæn] [səːtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [əˈweɪ]

Instead	of	replying	to	the	question	the	man	searched	him	and	took	away
反而	的	回复	到	这	问题	这	男人	搜索	他	和	采取	离开

[hɪz; ɪz] [rɪˈvɑːlvər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [koʊt] [ˈpɑːkɪt] .

his	revolver	which	he	carried	in	his	coat	pocket	.
他的	左轮手枪	哪个	他	携带	在	他的	外套	口袋	.

那人没有回答问题，而是搜查了他，并拿走了他放在外套口袋里的左轮手枪。

“ [wɒts] [ðə; ði][aɪˈdiːə] ?

“	What's	the	idea	?
“	是什么	这	主意	?

“你的想法是什么？”

” [ˈgɔːrdn] [əˈgen] [diˈmɑːndid] .

”	Gordon	again	demanded	.
”	戈登	再次	要求	.

戈登再次质问道。

“ [ˈmeɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ˈleɪtər] , [ˈmeɪbi] [nɑːt] , ” [ðə; ði][mæn][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Maybe	you	will	find	out	later	,	maybe	not	,	”	the	man	told	him	.
“	或许	你	将要	寻找	出去	之后	,	或许	不是	,	”	这	男人	讲述	他	.

“也许你以后会知道，也许不会，”那人告诉他。

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] [gʊd] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst][noʊ][ˈæksent] , [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [ˈgreɪtli]

He	spoke	in	good	English	and	with	almost	no	accent	,	a	fact	which	greatly
他	辐	在	好的	英语	和	和	几乎	不	口音	,	一个	事实	哪个	非常

[sərˈpraɪzd] [ˈgɔːrdn] .

surprised	Gordon	.
惊讶	戈登	.

他的英语说得很好，几乎没有口音，这让戈登非常惊讶。

“ [bʌt; bət] — — ” [ˈgɔːrdn] [bɪˈgæn] , [bʌt; bət][ðə; ði][dʒæp] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .

“	But	—	—	”	Gordon	began	,	but	the	Jap	interrupted	.
“	但	—	—	”	戈登	开始	,	但	这	日本	中断	.

“但是——”戈登刚开口，就被日本人打断了。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][dəunt][traɪ][tuː; tə][get] [ə'weɪ]
“ You stay right where you are a moment and don't try to get away
” 你 停留 正确的 在哪里 你 是 一个 片刻 和 不 尝试 到 得到 离开
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː][ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ʃɑːt] .
because I shall surely shoot you if you do and I'm a pretty good shot .
因为 我 将 一定 射击 你 如果 你 做 和 我是 一个 漂亮的 好的 射击 .

“你待在原地一会儿，别想逃跑，否则我一定会开枪打死你，我的枪法很准。”

” ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] ['gɔːrdn] [kʊd; kəd] [tel]
” Keeping his eye on the boy he stepped to the plane and Gordon could tell
” 保持 他的 眼睛 在 这 男生 他 步 到 这 飞机 和 戈登 可以 告诉
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]
that he was doing something to it but could only guess what it might
那 他 曾是 正在做 某物 到 它 但 可以 仅有的 猜测 什么 它 可能
[biː; bi] .
be .
是 .

“他一边盯着那个男孩，一边走向飞机，戈登看得出他正在对飞机做些什么，但他只能猜测他要做什么。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [bæk] [ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] , ['ɔːrdərd] ['gɔːrdn] [tuː; tə]
Then he stepped back and , pointing toward the northwest , ordered Gordon to
然后 他 步 后退 和 , 指向 朝向 这 西北 , 订购 戈登 到
[wɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
walk in front of him .
走 在 正面 的 他 .

然后他后退一步，指着西北方向，命令戈登走到他前面去。

“ [sə'poʊz] [aɪ] [rɪ'fjuːz] ?
“ Suppose I refuse ?
” 认为 我 拒绝 ?

“如果我拒绝呢？”

” ['gɔːrdn] [æskt] .
” Gordon asked .
” 戈登 问 .

戈登问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] [peɪn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [nek] ?
“ Did you like that pain in the back of your neck ?
” 做过 你 喜欢 那 疼痛 在 这 后退 的 你的 脖子 ?

你喜欢后颈的那种疼痛吗?

” [ðə; ði][dʒæp] [di'mɑːndid] .
” the Jap demanded .
” 这 日本 要求 .

“日本人要求道。”

“ [nɑːt] [pər'tɪkjələrli] . ”
“ Not particularly . ”
” 不是 特别 . ”

“倒也不是特别的。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] . ”
“ That was nothing to what I can do . ”
” 那 曾是 没有什么 到 什么 我 能 做 . ”

“那跟我能做到的比起来根本不算什么。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] . ”
“ I believe you . ”
” 我 相信 你 . ”

我相信你。

“ [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [juːl] [duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] . ”

“	Then	if	you	don't	wish	for	a	demonstration	you'll	do	as	I	say	.	”
”	然后	如果	你	不	希望	为了	一个	示范	你会	做	作为	我	说	.	”

“如果你不想看到示威游行，那就照我说的做。”

“ [juː; jʊ][wɪn] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɪn][ðə; ði]

“	You	win	,	”	Gordon	told	him	as	he	turned	and	started	off	in	the
”	你	赢	,	”	戈登	讲述	他	作为	他	转向	和	开始	离开	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

direction	indicated	.
方向	表明的	.

“你赢了，”戈登一边说着，一边转身朝着他指示的方向走去。

“ [step] [ə'lɔːŋ] ['laɪvli] [naʊ] [ænd; ənd][dəunt][traɪ]['eni] ['fʌni] ['bɪznəs] ,

“	Step	along	lively	now	and	don't	try	any	funny	business	,
”	步	沿着	热闹	现在	和	不	尝试	任何	有趣的	商业	,

“现在快点走，别耍花招。”

” [ðə; ði][dʒæp] ['ɔːrdərd] [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [kloʊz][bɪ'haɪnd] .

”	the	Jap	ordered	as	he	followed	close	behind	.
”	这	日本	订购	作为	他	随后	关闭	在后面	.

“日本人一边命令，一边紧随其后。”

“ [aɪm][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][æz; əz] ['lɔŋz] [juːv] [gɑːt][ðæt] [gʌn] [treɪnd] [ɑːn][maɪ] [bæk] , ” ['gɔːrdn]

“	I'm	not	likely	to	as	long's	you've	got	that	gun	trained	on	my	back	,	”	Gordon
”	我是	不是	可能	到	作为	朗的	你已经	得到	那	枪	受过训练	在	我的	后退	,	”	戈登

[grauld] .

growled	.
咆哮	.

“只要你还用枪指着我的后背，我就不太可能这么做，”戈登咆哮道。

“ [juː; jʊ][wəʊnt] [get] [hɜːrt] [ɪf] [juː; jʊ][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] . ”

“	You	won't	get	hurt	if	you	do	as	I	say	.	”
”	你	惯于	得到	伤害	如果	你	做	作为	我	说	.	”

“只要你听我的，就不会受伤。”

“ [θæŋks] .

“	Thanks	.
”	谢谢	.

“谢谢。

” [fɔːr; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] ,

”	For	twenty	minutes	they	hurried	along	,
”	为了	二十	分钟	他们	慌忙	沿着	,

他们匆匆走了二十分钟，

[ðə; ði][dʒæp][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['gɔːrdn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk]

the	Jap	directing	Gordon	as	to	the	direction	he	was	to	take
这	日本	导演	戈登	作为	到	这	方向	他	曾是	到	拿

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [wen] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	telling	him	when	to	change	it	.
和	讲述	他	什么时候	到	改变	它	.

日本人指挥戈登前进的方向，并告诉他何时改变方向。

[ðen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,

Then	they	reached	a	thick	clump	of	bushes	,
然后	他们	达到	一个	厚的	丛	的	灌木丛	,

然后他们来到了一丛茂密的灌木丛前。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [hæf] [wei] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptər] ,

and	when	he	had	gone	half	way	around	it	at	the	order	of	his	captor	,
和	什么时候	他	有	已消失	一半	方式	大约	它	在	这	命令	的	他的	俘虏者	,

当他按照俘虏者的命令绕着它走了一半路程后，

[hiː; hi] [pər'siːvd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

he	**perceived**	**a**	**narrow**	**path**	**leading**	**directly**	**into**	**it**	**.**
他	感知	一个	狭窄的	小路	领导	直接地	进入	它	.

他发现有一条狭窄的小路直通那里。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [ðə; ði][dʒæp] [ə'naʊnst] .

“	**Here**	**we**	**are**	**,**	**”**	**the**	**Jap**	**announced**	**.**
”	这里	我们	是	,	”	这	日本	宣布	.

“我们到了，”日本人宣布道。

“ [goʊ] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [aɪl] ['fɑːloʊ] .

“	**Go**	**right**	**in**	**and**	**I'll**	**follow**	**.**
”	去	正确的	在	和	患病的	跟随	.

“你先进去，我随后就到。”

” ['noʊɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] ['gɔːrdn] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə]['ɑːrgjuː][ðə; ði]

”	**Knowing**	**there**	**was**	**nothing**	**else**	**to**	**do**	**Gordon**	**did**	**not**	**stop**	**to**	**argue**	**the**
”	会心	那里	曾是	没有什么	别的	到	做	戈登	做过	不是	停止	到	争论	这

['mætər] [bʌt; bət][led][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [faʊnd] [hɪm'self] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt]

matter	**but**	**led**	**the**	**way**	**and**	**a**	**moment**	**later**	**found**	**himself**	**inside**	**a**	**small**	**hut**
事情	但	引领	这	方式	和	一个	片刻	之后	成立	他自己	里面	一个	小的	小屋

[bɪlt] [ʌv; əv] [poʊlz] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] [mʌtʃ] ['æftər]

built	**of**	**poles**	**stuck**	**in**	**a**	**circle**	**and**	**fastened**	**together**	**at**	**the**	**top**	**much**	**after**
建造	的	杆子	卡住	在	一个	圆圈	和	系紧	一起	在	这	顶部	很多	后

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['tiːpiː] .

the	**fashion**	**of**	**an**	**Indian**	**tepee**	**.**
这	时尚	的	一个	印度	圆锥形帐篷	.

“戈登知道别无他法，便没有停下来争辩，而是带头前进。片刻之后，他发现自己身处一间用杆子围成一圈搭建的小屋里，杆子顶部用绳子固定在一起，很像印第安人的圆锥形帐篷。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [bɑːksɪz][ˌɪn'saɪd] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz] [tʃerz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [græs]

There	**were**	**three**	**boxes**	**inside**	**which**	**served**	**as**	**chairs**	**and**	**a**	**bed**	**of**	**grass**
那里	是	三	盒子	里面	哪个	服务	作为	椅子	和	一个	床	的	草

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['blæŋkɪt] .

covered	**with**	**an**	**old**	**blanket**	**.**
涵盖	和	一个	老的	毯子	.

里面有三个箱子当椅子用，还有一张铺着旧毯子的草床。

“ [ðɪs] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

“	**This**	**where**	**you**	**live**	**?**
”	这	在哪里	你	居住	?

你住在这里吗?

” ['gɔːrdn] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

”	**Gordon**	**asked**	**as**	**he**	**looked**	**about**	**him**	**.**
”	戈登	问	作为	他	看起来	关于	他	.

戈登环顾四周，问道。

“ [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [ðə; ði][dʒæp][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	**Just**	**at**	**present**	**,**	**”**	**the**	**Jap**	**told**	**him**	**.**
”	只是	在	展示	,	”	这	日本	讲述	他	.

“目前是这样，”日本人告诉他。

“ [wel] , [naʊ] [pər'hæps] , [juːl] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [its] [ɔːl] [ə'baʊt] . ”

“	**Well**	**,**	**now**	**perhaps**	**,**	**you'll**	**tell**	**me**	**what**	**it's**	**all**	**about**	**.**	**”**
”	出色地	,	现在	也许	,	你会	告诉	我	什么	它是	全部	关于	.	”

“好吧，现在或许你可以告诉我这到底是怎么回事了。”

“ [nɑːt] [jet] . ”

“	**Not**	**yet**	**.**	**”**
”	不是	然而	.	”

“还没有。”

“ [noʊ] ? ”
“ No ? ”
” 不 ? ”

“不？ ”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [sɪt] [daʊn] . ”
“ You may sit down . ”
” 你 可能 坐 向下 . ”

请坐。

“ [θæŋks] .
“ Thanks .
” 谢谢 .

“谢谢。

” ['gɔːrdn] [sæt] [daʊn] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd][ðə; ði][dʒæp] ,
” Gordon sat down on one of the boxes and the Jap ,
” 戈登 卫星 向下 在 一 的 这 盒子 和 这 日本 ,

戈登坐在其中一个箱子上，日本人

[stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [sæt][ɑːn] [ə'nʌðər] .
still holding the gun in his hand , sat on another .
仍然 保持 这 枪 在 他的 手 , 卫星 在 其他 .

他手里还拿着枪，坐在了另一个人身上。

“ [wɒts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
“ What's the name of the man with you ? ” he demanded .
” 是什么 这 姓名 的 这 男人 和 你 ? ” 他 要求 .

他问道：“你身边的那个人叫什么名字？”

“ ['rɔdʒəz] . ”
“ Rogers . ”
” 罗杰斯 . ”

“罗杰斯。”

“ [ðæts] [ə; eɪ][laɪ] , ” [ðə; ði][dʒæp] [sna:rld] .
“ That's a lie , ” the Jap snarled .
” 那就是 一个 说谎 , ” 这 日本 纠缠 .

“那是谎言，”日本人咆哮道。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] , [waɪ] [æsk][ˌem 'iː] ?
“ Well , if you know , why ask me ?
” 出色地 , 如果 你 知道 , 为什么 问 我 ?

“既然你知道，为什么还要问我呢？”

” ['gɔːrdn] [di'mɑːndid] [wɪð; wɪθ][noʊ] [les] [hiːt] .
” Gordon demanded with no less heat .
” 戈登 要求 和 不 较少的 热 .

戈登语气同样激烈地质问道。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] [hɪz; ɪz] [neɪm] . ”
“ Maybe you think that's his name . ”
” 或许 你 思考 那就是 他的 姓名 . ”

“也许你认为那是他的名字。”

“ [juː; jʊ][bet][jʊr; jər][laɪf][aɪ][duː] , [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
“ You bet your life I do , and what's more , I know it is . ”
” 你 赌注 你的 生活 我 做 , 和 是什么 更多的 , 我 知道 它 是 . ”

“我当然相信，而且我知道就是这样。”

“ [huːz] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] ? ”
“ Who's the other boy ? ”
” 谁是 这 其他 男生 ? ”

“另一个男孩是谁？”

“ [maɪ] [ˈbrʌðər] . ”
“ My brother . ”
” 我的 兄弟 . ”

“我的兄弟。”

“ [wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? ”
“ What's his name ? ”
” 是什么 他的 姓名 ? ”

“他叫什么名字？ ”

“ [bɪl] - . ”
“ Bill Hunniwell . ”
” 账单 - . ”

“比尔·亨尼韦尔。”

“ [ænd; ənd] [jɔːrz] ? ”
“ And yours ? ”
” 和 你的 ? ”

“你的呢？ ”

“ [ˈgɔːrdn] . ”
“ Gordon . ”
” 戈登 . ”

“戈登。”

“ [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? ”
“ Where do you live ? ”
” 在哪里 做 你 居住 ? ”

你住在哪里?

“ [ɪn] [meɪn] . ”
“ In Maine . ”
” 在 缅因州 . ”

“在缅因州。”

“ [ˈrɔdʒəz][lɪv; laɪv][ðer; ðər] [tuː] ? ”
“ Rogers live there too ? ”
” 罗杰斯 居住 那里 也 ? ”

“罗杰斯也住在那儿吗？ ”

“ [noʊ] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [nuː] [jɔːk] . ”
“ No , he lives in New York . ”
” 不 , 他 生活 在 新的 约克 . ”

“不，他住在纽约。”

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [noʊn] [hɪm; ɪm] ? ”
“ How long have you known him ? ”
” 如何 长的 有 你 已知 他 ? ”

你认识他多久了?

“ [ˈrɔdʒəz] ? ”
“ Rogers ? ”
” 罗杰斯 ? ”

“罗杰斯？ ”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] . ”
“ Certainly . ”
” 当然 . ”

“当然。”

“ [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪr] .
“ About a year .
” 关于 一个 年 .

大约一年。

[bʌt; bət] , [seɪ] , [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kwestʃənz] ? ”

But	,	say	,	what's	the	idea	of	all	the	questions	?	”
但	,	说	,	是什么	这	主意	的	全部	这	问题	?	”

但是，话说回来，提出这么多问题的目的是什么呢?

“ [ðæts] [maɪ] ['bɪznəs] .

“	That's	my	business	.
”	那就是	我的	商业	.

“那是我的事。”

[juː; jʊ] ['ænsər] [ðem; ðəm] , [ðæts] [ɔːl] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] [raɪt] [naʊ] .

You	answer	them	,	that's	all	you've	got	to	do	right	now	.
你	回答	他们	,	那就是	全部	你已经	得到	到	做	正确的	现在	.

你只需要回答他们就行了。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['rɔdʒəz] - ['bɪznəs] ? ”

What	is	this	Rogers	'	business	?	”
什么	是	这	罗杰斯	-	商业	?	”

这是罗杰斯公司的业务吗?

“ [juː; jʊ] [miːn] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ? ”

“	You	mean	what	does	he	do	for	a	living	?	”
”	你	意思是	什么	做	他	做	为了	一个	活的	?	”

你是问他靠什么谋生吗?

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

“	That's	what	I	mean	.
”	那就是	什么	我	意思是	.

“我的意思就是这样。”

” [ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔːr] [mɪ'stɪrɪəs] [tuː; tə] ['gɔːrdn] ['evri] ['mɪnɪt] .

”	The	affair	was	getting	more	mysterious	to	Gordon	every	minute	.
”	这	事务	曾是	获得	更多的	神秘	到	戈登	每一个	分钟	.

“这件事对戈登来说，每一分钟都变得更加扑朔迷离。”

[ðæt] [ðə; ði][dʒæp][wʌz; wəz][æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn][wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['evɪdənt] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

That	the	Jap	was	an	educated	man	was	plainly	evident	and	that	he
那	这	日本	曾是	一个	受过教育	男人	曾是	显然	明显	和	那	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wʌn][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] .

was	a	determined	one	was	even	more	so	.
曾是	一个	决定	一	曾是	甚至	更多的	所以	.

这位日本人受过良好的教育这一点显而易见，而他意志坚定这一点则更加明显。

['gɔːrdn] [wʌz; wəz] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

Gordon	was	,	by	this	time	,
戈登	曾是	,	经过	这	时间	,

到那时，戈登已经.....

['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ðæn; ðən] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði]

certain	that	there	was	much	more	involved	in	the	game	than	appeared	on	the
肯定	那	那里	曾是	很多	更多的	涉及	在	这	游戏	比	出现	在	这

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

确信这场游戏中涉及的因素远比表面看起来要多得多。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] .

But	what	the	game	was	he	had	no	idea	.
但	什么	这	游戏	曾是	他	有	不	主意	.

但他完全不知道这是什么游戏。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] ['gɑːrdɪd] [ɪn]
he had come to the conclusion that he had better be a bit guarded in
他 有 来 到 这 结论 那 他 有 更好的 是 一个 少量 守卫 在
[hɪz; ɪz] ['ænsər] .
his answers .
他的 答案 .

他最终得出结论，最好在回答问题时谨慎一些。

[soʊ][hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət] [ðɪs] [læst] ['kwestʃən] .
So he hesitated a moment at this last question .
所以 他 犹豫了一下 一个 片刻 在 这 最后的 问题 .

所以，在回答最后一个问题时，他犹豫了一下。

“ [wel] ?
“ Well ?
” 出色地 ?

“出色地?

” [ðə; ði][dʒæp] [snæpt] .
” the Jap snapped .
” 这 日本 啪啪 .

“日本人突然爆发了。”

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ I'm not so sure , ” Gordon told him .
” 我是 不是 所以 当然 , ” 戈登 讲述 他 .

“我不太确定，”戈登告诉他。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] ? ”
“ You mean you don't know what he does ? ”
” 你 意思是 你 不 知道 什么 他 做 ? ”

“你是说你不知道他是做什么的？”

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] . ”
“ No , I didn't mean that . ”
” 不 , 我 没有 意思是 那 . ”

“不，我不是那个意思。”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [miːn] , [ðen] ? ”
“ What did you mean , then ? ”
” 什么 做过 你 意思是 , 然后 ? ”

“那你到底是什么意思？”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ænd; ənd][aɪ] [sed] [aɪ] ['wɔznt] [soʊ] [ʃʊr] .
“ Why , you said it was well and I said I wasn't so sure .
” 为什么 , 你 说 它 曾是 出色地 和 我 说 我 不是 所以 当然 .

“你说一切都好，我说我不太确定。”

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æt; ət][ɔːl] [wel] [frʌm; frəm][maɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] . ”
As a matter of fact it isn't at all well from my point of view . ”
作为 一个 事情 的 事实 它 不是 在 全部出色地 从 我的 观点 的 看法 . ”

事实上，从我的角度来看，情况一点也不好。

“ [dəunt] [get] ['fʌni] , ” [ðə; ði][dʒæp] [snaːrld] .
“ Don't get funny , ” the Jap snarled .
” 不 得到 有趣的 , ” 这 日本 纠缠 .

“别开玩笑了，”日本人咆哮道。

“ [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː] ? ”
“ What does he do ? ”
“ 什么 做 他 做 ? ”

“他做什么的？”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , ” ['gɔːrdn] [sed] ['sloʊli] .
“ I don't think I shall tell you that , ” Gordon said slowly .
“ 我 不 思考 我 将 告诉 你 那 , ” 戈登 说 缓慢地 .

“我想我还是不要告诉你了，”戈登缓缓说道。

“ [juː; jʊ][wəʊnt] ?
“ You won't ?
“ 你 惯于 ?

“你不会吗？”

[waɪ] [wəʊnt][juː; jʊ] ? ”
Why won't you ? ”
为什么 惯于 你 ? ”

你为什么不呢?

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][dəunt][laɪk][jʊr; jər] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [its]
for one thing I don't like your attitude and for another I'm not sure that it's
为了 一 事物 我 不 喜欢 你的 态度 和 为了 其他 我是 不是 当然 那 它是
['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] . ”
any of your business . ”
任何 的 你的 商业 . ”

首先，我不喜欢你的态度；其次，我不确定这是否关你什么事。

“ [ðen] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] . ”
“ Then I'll make you . ”
“ 然后 患病的 制作 你 . ”

“那我会让你得逞。”

“ [haʊ] ? ”
“ How ? ”
“ 如何 ? ”

“如何？ ”

“ [ðæt] [peɪn][ɪn][jʊr; jər] [nek] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] ['plez(ə)nt] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ That pain in your neck , it wasn't very pleasant , was it ? ”
“ 那 疼痛 在 你的 脖子 , 它 不是 非常 令人愉快的 , 曾是 它 ? ”

“你脖子疼得厉害，是不是很不舒服？”

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] . ”
“ I'll say it wasn't . ”
“ 患病的 说 它 不是 . ”

“我会说不是。”

“ [naʊ] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] ? ”
“ Now you understand how I can make you ? ”
“ 现在 你 理解 如何 我 能 制作 你 ? ”

“现在你明白我是怎么让你变成这样的了吗？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][get][jʊr; jər][drɪft] . ”
“ I think I get your drift . ”
“ 我 思考 我 得到 你的 漂移 . ”

“我想我明白你的意思了。”

“ [ðæt] [peɪn] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] . ”
“ That pain was nothing . ”
“ 那 疼痛 曾是 没有什么 . ”

“那点疼痛算不了什么。”

“ ['meɪbi] [nɑːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [felt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” ['gɔːrdn] [grɪnd] .
“ Maybe not , but it felt something to me , ” Gordon grinned .
“ 或许 不是 , 但 它 毛毡 某物 到 我 , ” 戈登 咧嘴一笑 .

“也许不是，但我的确感觉到了什么，”戈登咧嘴一笑。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mænz] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [θrets] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]
In spite of the man's actions and threats there was something about him
在 尽管如此 的 这 男人的 行动 和 威胁 那里 曾是 某物 关于 他
[ðæt] [druː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] ['tɔːrtʃər] [hɪm; ɪm] .
that drew him and he did not believe he would torture him .
那 画 他 和 他 做过 不是 相信 他 会 酷刑 他 .

尽管那人行为恶劣、威胁恐吓，但他身上却有某种东西吸引着他，他并不认为自己会折磨他。

“ [wʌns] [mɔːr] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] ?
“ Once more , are you going to answer my question ?
“ 一次 更多的 , 是 你 去 到 回答 我的 问题 ?

“你打算再回答我的问题吗？”

” [ðə; ðiː][dʒæp] [æskt] ['getɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
” the Jap asked getting up from his seat .
” 这 日本 问 获得 向上 从 他的 座位 .

“日本人说着，从座位上站了起来。”

“ [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] , ” ['gɔːrdn] [səˈdʒestɪd] .
“ Suppose you tell me why you are so anxious to know , ” Gordon suggested .
“ 认为 你 告诉 我 为什么 你 是 所以 焦虑的 到 知道 , ” 戈登 建议 .

“不如你告诉我你为什么这么想知道，”戈登建议道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][noʊ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dɪkteɪt] . ”
“ You are in no position to dictate . ”
“ 你 是 在 不 位置 到 听写 . ”

“你没有资格发号施令。”

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] .
“ I guess you're right there .
“ 我 猜测 你是 正确的 那里 .

我想你说得对。

[stɪl] , [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] . ”
Still , I'd like to know . ”
仍然 , ID 喜欢 到 知道 . ”

不过，我还是很想知道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] , [ðæt] [ɪz] , [nɑːt] [naʊ] . ”
“ But you aren't going to , that is , not now . ”
“ 但 你 不是 去 到 , 那 是 , 不是 现在 . ”

“但你现在不会这么做。”

“ [aɪ] ['rekən] [ðæt] [goʊz] [bəuθ] [weɪz] [ðen] , ” ['gɔːrdn] [smaɪld] .
“ I reckon that goes both ways then , ” Gordon smiled .
“ 我 估计 那 去 两个都 方式 然后 , ” 戈登 微笑 .

“我想这应该是双向的吧。”戈登笑着说。

“ [juːl] [fiːl] ['dɪfrəntli] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
“ You'll feel differently about it in a minute ,
“ 你会 感觉 不同 关于 它 在 一个 分钟 ,

“过一会儿你就会改变想法了。”

" [ðə; ði][dʒæp][toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət]

"	the	Jap	told	him	as	he	stepped	forward	still	holding	the	gun	pointed	at
"	这	日本	讲述	他	作为	他	步	向前	仍然	保持	这	枪	尖	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“日本人一边说着，一边向前走了一步，手里仍然拿着枪指着他。”

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [əd'vænst] ['gɔːrdn] ['ɔːlsoʊ][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt]

As	the	man	advanced	Gordon	also	got	to	his	feet	and	for	an	instant
作为	这	男人	先进的	戈登	还	得到	到	他的	脚	和	为了	一个	立即的

[ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [aɪz] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

the	two	looked	in	each	other's	eyes	as	though	it	were	to	be	a	battle	of
这	二	看起来	在	每个	其他的	眼睛	作为	尽管	它	是	到	是	一个	战斗	的

[wɪlz] .

wills	.
遗嘱	.

随着那人向前走去，戈登也站了起来，两人对视了一瞬，仿佛要进行一场意志的较量。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [step] ,

Then	,	taking	another	step	,
然后	,	采取	其他	步	,

然后，再迈出一步，

[ðə; ði][dʒæp] [pleɪst] [hɪz; ɪz][left][hænd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [nek] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

the	Jap	placed	his	left	hand	on	the	back	of	the	boy's	neck	at	the	same	time
这	日本	放置	他的	左边	手	在	这	后退	的	这	男孩们	脖子	在	这	相同的	时间

['presɪŋ] [ðə; ði][gʌn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [brest] .

pressing	the	gun	against	his	breast	.
紧迫	这	枪	反对	他的	胸部	.

日本人将左手放在男孩的后颈上，同时用枪抵住男孩的胸口。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['maɪti] [breɪv] [mæn] , ” ['gɔːrdn] [sniəd] .

“	You're	a	mighty	brave	man	,	”	Gordon	sneered	.
"	你是	一个	强大的	勇敢的	男人	,	”	戈登	冷笑	.

“你真是个勇敢的人，”戈登冷笑道。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ri'plaiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːnt] [ðə; ði][dʒæp] [prest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [ə'gen]

Instead	of	replying	to	the	taunt	the	Jap	pressed	with	his	fingers	and	again
反而	的	回复	到	这	嘲讽	这	日本	按下	和	他的	手指	和	再次

[ðæt] [fɪrs] [peɪn][ræn] [θruː] [hɪz; ɪz] [nek] .

that	fierce	pain	ran	through	his	neck	.
那	凶猛的	疼痛	跑	通过	他的	脖子	.

日本人没有回应嘲讽，而是用手指按住脖子，那种剧烈的疼痛再次袭来。

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

But	only	for	an	instant	.
但	仅有的	为了	一个	立即的	.

但只是一瞬间。

['æŋgərd] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][nɑːt] ['kerɪŋ] [wʌt] ['hæpənd] ,

Angered	now	to	the	point	of	not	caring	what	happened	,
愤怒	现在	到	这	观点	的	不是	关怀	什么	发生	,

现在他愤怒到什么程度呢？已经不在乎发生了什么。

['gɔːrdn] ['sʌd(ə)nli] ['dʌkt] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðɝz] [legz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm]

Gordon	suddenly	ducked	and	threw	himself	against	the	other's	legs	and	they	came
戈登	突然	躲闪	和	扔	他自己	反对	这	其他的	腿	和	他们	来了

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tə'geðər] ,

to	the	ground	together	,
到	这	地面	一起	,

戈登突然低头，扑向对方的双腿，两人一起摔倒在地。

[ðə; ði] [gʌn] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [-] [hænd] .

the	gun	flying	from	the	Jap's	hand	.
这	枪	飞行	从	这	日本人的	手	.

日本人手中的枪飞了出去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] ['juːsləs] ['dʒestʃər] .

But	it	was	,	of	course	,	a	useless	gesture	.
但	它	曾是	,	的	课程	,	一个	无用	手势	.

但这当然是一种无用的姿态。

['iːv(ə)n][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] [bɪn] [friː] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn]

Even	had	his	hands	been	free	he	would	have	been	no	match	for	the	man
甚至	有	他的	双手	到过	自由的	他	会	有	到过	不	匹配	为了	这	男人

[skɪld] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .

skilled	as	he	was	in	the	traditional	art	of	his	race	.
熟练	作为	他	曾是	在	这	传统的	艺术	的	他的	种族	.

即使他的双手自由，他也无法与这位精通本民族传统技艺的人匹敌。

[ɔːl] [ðɪs] ['gɔːrdn] ['riːəlaɪzd] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [jæŋkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

All	this	Gordon	realized	as	he	felt	himself	yanked	to	his	feet	.
全部	这	戈登	已实现	作为	他	毛毡	他自己	猛拉	到	他的	脚	.

戈登意识到这一切时，正感到自己被猛地拽了起来。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [bɔɪ] , ” [ðə; ði][dʒæp] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] ,

“	You	are	a	very	brave	boy	,	”	the	Jap	declared	as	he	picked	up	the	revolver	,
”	你	是	一个	非常	勇敢的	男生	,	”	这	日本	声明	作为	他	挑选	向上	这	左轮手枪	,

“你真是个勇敢的孩子，”日本人一边说着，一边捡起了左轮手枪。

“ [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hɜːrt][juː; jʊ] [ə'gen] . ”

“	and	I	shall	not	hurt	you	again	.	”
”	和	我	将	不是	伤害	你	再次	.	”

“我不会再伤害你了。”

“ [θæŋks] , ” ['gɔːrdn] [grɪnd] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks] .

“	Thanks	,	”	Gordon	grinned	and	resumed	his	seat	on	the	box	.
”	谢谢	,	”	戈登	咧嘴一笑	和	恢复	他的	座位	在	这	盒子	.

“谢谢，”戈登咧嘴一笑，重新坐回了包厢里。

“ [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ]

“	In	return	for	your	kindness	I	wish	I	could	tell	you	what	you	want	to	know
”	在	返回	为了	你的	仁慈	我	希望	我	可以	告诉	你	什么	你	想	到	知道

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] ,

but	I	don't	think	it	would	be	right	,
但	我	不	思考	它	会	是	正确的	,

“为了回报你的好意，我很想告诉你你想知道的一切，但我认为这样做并不合适。”

[nɑːt][wɪð; wɪθ][maɪ]['prez(ə)nt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

not	with	my	present	amount	of	knowledge	.
不是	和	我的	展示	数量	的	知识	.

以我目前的知识水平，还不行。

[juː; jʊ] [siː] , ['hiːz] [ə; eɪ] ['veri] [dɪr] [frend] . ”

You	see	,	he's	a	very	dear	friend	.	”
你	看	,	他是	一个	非常	亲爱的	朋友	.	”

你看，他是我非常要好的朋友。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

[aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] .
I don't blame you .
我 不 责备 你 .

我不怪你。

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] .
Maybe I can find out some other way .
或许 我 能 寻找 出去 一些 其他 方式 .

或许我还能通过其他途径找到答案。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪl] [stɑːrt] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [get] [bæk] . ”
I suppose they'll start hunting for you as soon as they get back . ”
我 认为 他们会 开始 打猎 为了 你 作为 很快 作为 他们 得到 后退 . ”

我想他们一回去就会开始找你了。

“ ['prɑːbəbli] . ”
“ Probably . ”
“ 大概 . ”

“大概。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] . ”
“ That's what I want them to do . ”
“ 那就是 什么 我 想 他们 到 做 . ”

“我希望他们这样做。”

“ [juː; jʊ][duː] ? ”
“ You do ? ”
“ 你 做 ? ”

“你做？ ”

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] . ”
“ I certainly do . ”
“ 我 当然 做 . ”

“我当然愿意。”

“ [seɪ] , [dɪd][juː; jʊ][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] ?
“ Say , did you do anything to the plane ?
“ 说 , 做过 你 做 任何事物 到 这 飞机 ?

“话说，你对飞机做了什么吗？”

” ['gɔːrdn] [æskt] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] .
” Gordon asked after a short pause .
” 戈登 问 后 一个 短的 暂停 .

戈登停顿了一下，问道。

“ [aɪ] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [flaɪ][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I fixed it so that they can't fly it . ”
“ 我 固定的 它 所以 那 他们 不能 飞 它 . ”

“我已经修复了这个问题，让他们无法驾驶它了。”

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'diːə] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] ? ”
“ What was the idea , if you want them to find me ? ”
“ 什么 曾是 这 主意 , 如果 你 想 他们 到 寻找 我 ? ”

“如果你想让他们找到我，你的想法是什么？”

“ [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [skerd] [ɔːf] [ænd; ənd] [left] . ”
“ They might have been scared off and left . ”
“ 他们 可能 有 到过 害怕的 离开 和 左边 . ”

“他们可能被吓跑了。”

“ [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Don't you believe it .
“ 不 你 相信 它 .

你别相信。

[ðeə(r)] [nɑːt] [ðæt] [kaɪnd] . ”
They're not that kind . ”
它们是 不是 那 种类 . ”

他们不是那种人。

“ ['prɑːbəbli] [nɑːt] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['tʃænsɪz] .
“ Probably not , but I wasn't taking any chances .
“ 大概 不是 , 但 我 不是 采取 任何 机会 .

“可能不会，但我不想冒任何风险。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I'm going outside a minute to see if I can see anything of them .
我是 去 外部 一个 分钟 到 看 如果 我 能 看 任何事物 的 他们 .

我出去一会儿，看看能不能看到它们。

[dəunt][traɪ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [kɑːnt] .
Don't try to get away because you can't .
不 尝试 到 得到 离开 因为 你 不能 .

不要试图逃跑，因为你逃不掉。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]
” He was gone only a moment and when he returned it was with
” 他 曾是 已消失 仅有的 一个 片刻 和 什么时候 他 返回 它 曾是 和
[ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
a puzzled look on his face .
一个 困惑 看 在 他的 脸 .

“他只离开了一会儿，回来时脸上带着困惑的表情。”

“ [siː] [ðem; ðəm] ?
“ See them ?
“ 看 他们 ?

“看到他们了吗？”

” ['gɔːrdn] [æskt] .
” Gordon asked .
” 戈登 问 .

戈登问道。

“ [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Yes , ” was the reply .
“ 是的 , ” 曾是 这 回复 .

“是的，”对方回答道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] .
“ But why all the trouble on your face .
“ 但 为什么 全部 这 麻烦 在 你的 脸 .

“可是你脸上为什么总是愁眉苦脸的呢？”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] . ”
I thought you wanted them to come . ”
我 想法 你 通缉 他们 到 来 . ”

我以为你想让他们来。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] . ”
“ But they're coming in the plane . ”
“ 但 它们是 未来 在 这 飞机 . ”

“但他们是乘飞机来的。”

“ [θɔːt] [juː; jʊ] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðeɪ] ['kudnt] .
“ Thought you fixed it so they couldn't .
“ 想法 你 固定的 它 所以 他们 不能 .

“我以为你已经解决了，他们就没办法解决了。”

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

What	**did**	**you**	**do**	**to**	**it**	**?**	**”**
什么	做过	你	做	到	它	?	”

你对它做了什么?

“ [tʊk] [ðə; ði] [ˈbrʌʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊtər] . ”

“	**Took**	**the**	**brushes**	**out**	**of**	**the**	**motor**	**.**	**”**
”	拿	这	刷子	出去	的	这	发动机	.	”

“把电机里的碳刷取下来了。”

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [jʊə(r)] [nɑːt][soʊ][smɑːrt][æz; əz][aɪ] [θɔːt] , ” [ˈgɔːrdn] [grɪnd] .

“	**I'm**	**afraid**	**you're**	**not**	**so**	**smart**	**as**	**I**	**thought**	**,**	**”**	**Gordon**	**grinned**	**.**
”	我是	害怕的	你是	不是	所以	聪明的	作为	我	想法	,	”	戈登	咧嘴一笑	.

“恐怕你没有我想象的那么聪明,”戈登咧嘴一笑。

“ [wiːv] [gɑːt] [ˈsevrəl] [perz] [ʌv; əv][ˈekstrə] [ˈbrʌʃɪz] [əˈlɔːŋ] . ”

“	**We've**	**got**	**several**	**pairs**	**of**	**extra**	**brushes**	**along**	**.**	**”**
”	我们已经	得到	一些	对	的	额外的	刷子	沿着	.	”

“我们带了几副备用刷子。”

“ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	**I**	**might**	**have**	**known**	**it**	**.**
”	我	可能	有	已知	它	.

我可能早就知道了。

[stɪl] , [ɪf] [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] [juː; jʊ] [ʌp] , [ðeəz; ðəz][noʊ][hɑːrm] [dʌn] . ”

Still	**,**	**if**	**they're**	**going**	**to**	**hunt**	**you**	**up**	**,**	**there's**	**no**	**harm**	**done**	**.**	**”**
仍然	,	如果	它们是	去	到	打猎	你	向上	,	有	不	伤害	完毕	.	”

不过，既然他们要追捕你，那也没什么大碍了。

“ [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][ˈmoʊtər] , ” [ˈgɔːrdn] [grɪnd] .

“	**Not**	**to**	**the**	**motor**	**,**	**”**	**Gordon**	**grinned**	**.**
”	不是	到	这	发动机	,	”	戈登	咧嘴一笑	.

“不是给发动机用的,”戈登咧嘴一笑。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [hʌnt] [tɪl] [ðeɪ] [faɪnd][juː; jʊ] ? ”

“	**You**	**think**	**they'll**	**hunt**	**till**	**they**	**find**	**you**	**?**	**”**
”	你	思考	他们会	打猎	直到	他们	寻找	你	?	”

你觉得他们会一直追捕你直到找到你吗?

“ [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] ,

“	**Sure**	**they**	**will**	**,**
”	当然	他们	将要	,

“当然会，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ˌem ˈiː] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][get] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd][let]

but	**if**	**you**	**want**	**them**	**to**	**find**	**me**	**why**	**don't**	**you**	**get**	**outside**	**and**	**let**
但	如果	你	想	他们	到	寻找	我	为什么	不	你	得到	外部	和	让

[ðem; ðəm] [siː] [juː; jʊ] ? ”

them	**see**	**you**	**?**	**”**
他们	看	你	?	”

但如果你想让他们找到我，为什么不出去让他们看到你呢?

“ [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [aɪm] [fuːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː] [ðæt] [aɪ] [hoʊp] . ”

“	**You**	**don't**	**think**	**I'm**	**fool**	**enough**	**to**	**do**	**that**	**I**	**hope**	**.**	**”**
”	你	不	思考	我是	傻子	足够的	到	做	那	我	希望	.	”

“你不会认为我傻到会那样做吧? ”

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	**Well**	**,**	**you**	**see**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**a**	**thing**	**about**	**it**	**,**
”	出色地	,	你	看	,	我	不	知道	一个	事物	关于	它	,

“嗯，你看，我对这方面一窍不通。”

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [siːmz] [ə; eɪ][bɪt] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

the	whole	thing	seems	a	bit	foolish	to	me	.
这	所有的	事物	似乎	一个	少量	愚蠢	到	我	.

我觉得整件事有点愚蠢。

[hɪr] [juː; jʊ]['kɪdnæp][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðen] [seɪ] [juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] .

Here	you	kidnap	me	and	then	say	you	want	them	to	find	me	.
这里	你	绑架	我	和	然后	说	你	想	他们	到	寻找	我	.

你们绑架了我，然后又说要他们找到我。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ]['rænsəm] [geɪm] ? ”

What	is	it	,	a	ransom	game	?	”
什么	是	它	,	一个	赎金	游戏	?	”

这是勒索游戏吗?

“ ['nevər] [maɪnd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	Never	mind	what	it	is	.
“	绝不	头脑	什么	它	是	.

“别管它是什么。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [seɪ] .

I	want	you	to	do	just	as	I	say	.
我	想	你	到	做	只是	作为	我	说	.

你必须完全按照我说的做。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? ”

Do	you	understand	?	”
做	你	理解	?	”

你明白吗? ”

“ [wel] , [aɪv] [bɪn] ['prɪti] ['dʒent(ə)l][soʊ][fɑːr] , ['hævnt] [aɪ] ? ”

“	Well	,	I've	been	pretty	gentle	so	far	,	haven't	I	?	”
”	出色地	,	我已经	到过	漂亮的	温和的	所以	远的	,	还没有	我	?	”

“嗯，到目前为止，我一直都挺温柔的，不是吗? ”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] . ”

“	Because	you	had	to	be	.	”
”	因为	你	有	到	是	.	”

“因为你必须如此。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ? ”

“	What	is	it	you	want	me	to	do	?	”
”	什么	是	它	你	想	我	到	做	?	”

“你想让我做什么? ”

“ [weɪt] [tɪl] [aɪ] [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][pər'hæps] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] . ”

“	Wait	till	I	take	another	look	outside	and	perhaps	I'll	tell	you	.	”
”	等待	直到	我	拿	其他	看	外部	和	也许	患病的	告诉	你	.	”

“等我再往外看一眼，或许我会告诉你。”

“ [suːt] [jɔːr'self] , ” ['gɔːrdn] [sed] [æz; əz][ðə; ði][dʒæp] ['dɪsə'pɪrd] .

“	Suit	yourself	,	”	Gordon	said	as	the	Jap	disappeared	.
”	套装	你自己	,	”	戈登	说	作为	这	日本	消失	.

“随你便吧，”戈登说着，日本人便消失了。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

As	before	he	was	gone	but	a	minute	and	when	he	returned	it	was
作为	前	他	曾是	已消失	但	一个	分钟	和	什么时候	他	返回	它	曾是

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ɪn] ['sɜːrkl] .

with	the	news	that	they	were	flying	in	circles	.
和	这	消息	那	他们	是	飞行	在	界	.

和以前一样，他只离开了一分钟，回来时带来的消息是他们正在盘旋飞行。

“ [ðæts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	That's	to	make	a	thorough	job	of	it	,	”	Gordon	told	him	.
”	那就是	到	制作	一个	彻底	工作	的	它	,	”	戈登	讲述	他	.

“那是为了把这件事彻底做好，”戈登告诉他。

“ [ðeɪ] [wəʊnt] [siː] [ðɪs] [hʌt] [ən'les] [ðeɪ] [flai][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	They	won't	see	this	hut	unless	they	fly	directly	over	it	.	”
”	他们	惯于	看	这	小屋	除非	他们	飞	直接地	超过	它	.	”

“除非他们直接飞过这座小屋，否则他们是看不到它的。”

“ [ðen] [lets] [hoʊp] [ðæts] [wʌt] [ðeɪl] [duː] . ”

“	Then	let's	hope	that's	what	they'll	do	.	”
”	然后	我们来吧	希望	那就是	什么	他们会	做	.	”

“那就希望他们会这么做。”

“ [its] [sʌm; səm] [mə'ʃiːn] [juːv] [gɑːt] , ” [ðə; ði][dʒæp] [dɪ'klerd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .

“	It's	some	machine	you've	got	,	”	the	Jap	declared	a	moment	later	.
”	它是	一些	机器	你已经	得到	,	”	这	日本	声明	一个	片刻	之后	.

“你这机器真不错，”日本人过了一会儿说道。

“ [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] , ” ['gɔːrdn] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	You	said	something	,	”	Gordon	assured	him	.
”	你	说	某物	,	”	戈登	保证	他	.

“你刚才说了些什么，”戈登向他保证道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðoʊz] [bræs] ['sɪlɪndəz] [aɪ] [stoʊl] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætəri] . ”

“	I	suppose	those	brass	cylinders	I	stole	the	other	day	are	some	new	kind	of	a	battery	.	”
”	我	认为	那些	黄铜	气缸	我	偷窃	这	其他	天	是	一些	新的	种类	的	一个	电池	.	”

“我猜我前几天偷的那些黄铜圆筒是一种新型电池。”

“ [juː; jʊ] [sə'poʊz] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [raɪt] .

“	You	suppose	just	exactly	right	.
”	你	认为	只是	确切地	正确的	.

“你猜得完全正确。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] . ”

They	are	.	”
他们	是	.	”

没错。

“ [dɪd][juː; jʊ] [ɪn'vent] [ðem; ðəm] ? ”

“	Did	you	invent	them	?	”
”	做过	你	发明	他们	?	”

“是你发明的吗？”

“ [noʊ] . ”

“	No	.	”
”	不	.	”

“不。”

“ [dɪd] [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [kɔːl] ['rɔdʒəz] ? ”

“	Did	the	man	you	call	Rogers	?	”
”	做过	这	男人	你	称呼	罗杰斯	?	”

“你口中的罗杰斯，他真的做了吗？”

“ [noʊ] . ”

“	No	.	”
”	不	.	”

“不。”

“ [huː] [dɪd] [ðen] ？ ”
“ Who did then ？ ”
“ WHO 做过 然后 ？ ”

“那是谁干的？ ”

“ ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [frendz] [ʌv; əv]['aʊərz] [bæk] [ɪn] [meɪn] 。 ”
“ Couple of friends of ours back in Maine 。 ”
“ 夫妻 的 朋友们 的 我们的 后退 在 缅因州 。 ”

“我们在缅因州的几个朋友。”

“ [bɔɪz] ？ ”
“ Boys ？ ”
“ 男孩们 ？ ”

“男孩们？ ”

“ [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr][eɪdʒ] 。 ”
“ About our age 。 ”
“ 关于 我们的 年龄 。 ”

“和我们年龄差不多。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][smɑːrt] 。 ”
“ They must be smart 。 ”
“ 他们 必须 是 聪明的 。 ”

“他们一定很聪明。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] 。 ”
“ They are 。 ”
“ 他们 是 。 ”

“他们是。”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] [ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] 。 ”
“ It must seem strange to be in a plane and not have it make any noise 。 ”
“ 它 必须 似乎 奇怪的 到 是 在 一个 飞机 和 不是 有 它 制作 任何 噪音 。 ”

“坐在飞机里却听不到任何声音，这感觉一定很奇怪。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tɪl] [juː; jʊ][get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] 。 ”
“ It does till you get used to it 。 ”
“ 它 做 直到 你 得到 用过的 到 它 。 ”

“刚开始确实会这样，但习惯了就好了。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hɪr] [fɔːr; fər] ？
“ What are you fellows here for ？
“ 什么 是 你 伙伴们 这里 为了 ？

你们来这里做什么？

” [hiː; hi] [ə'brʌptli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] 。
” He abruptly changed the subject 。
” 他 突然 已更改 这 主题 。

他突然转移了话题。

“ [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ， [nɑːt][dʒʌst] [naʊ] 。 ”
“ I can't tell you that ， not just now 。 ”
“ 我 不能 告诉 你 那 ， 不是 只是 现在 。 ”

“我现在还不能告诉你。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][wəʊnt] ？ ”
“ You mean you won't ？ ”
“ 你 意思是 你 惯于 ？ ”

“你的意思是你不会吗？ ”

" [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	That's	about	the	size	of	it	.	"
"	那就是	关于	这	尺寸	的	它	.	"

"大概就是这个大小。"

" [aɪl] [faɪnd] [aʊt] ['leɪtər] . "

"	I'll	find	out	later	.	"
"	患病的	寻找	出去	之后	.	"

"我稍后会知道。"

" [wɪtʃ] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [niːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] , " ['gɔːrdn] [grɪnd] .

"	Which	is	on	the	knees	of	the	gods	,	"	Gordon	grinned	.
"	哪个	是	在	这	膝盖	的	这	神	,	"	戈登	咧嘴一笑	.

"这等于跪倒在众神面前，"戈登咧嘴一笑。

" [bʌt; bət] , [aɪ] [seɪ] , [juːv] [gɑːt] [ðæt] [kɔːrd] [taɪd] ['maɪti] [taɪt] . "

"	But	,	I	say	,	you've	got	that	cord	tied	mighty	tight	.	"
"	但	,	我	说	,	你已经	得到	那	绳索	系	强大的	紧的	.	"

"但是，我说，你把那根绳子绑得太紧了。"

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrt] ? "

"	Does	it	hurt	?	"
"	做	它	伤害	?	"

"疼吗？"

" [its] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['maɪti] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] . "

"	It's	beginning	to	feel	mighty	uncomfortable	.	"
"	它是	开始	到	感觉	强大的	不舒服	.	"

"感觉越来越不舒服了。"

" [ɪf] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [tuː; tə] [duː] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [aɪ] ['ɔːrdər] ?

"	If	I	take	it	off	will	you	give	me	your	word	of	honor	to	do	exactly	as	I	order	?
"	如果	我	拿	它	离开	将要	你	给	我	你的	单词	的	荣誉	到	做	确切地	作为	我	命令	?

"如果我把它脱下来，你能保证完全按照我的命令去做吗？"

" ['gɔːrdn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Gordon	hesitated	a	moment	,	then	he	shook	his	head	.
"	戈登	犹豫了一下	一个	片刻	,	然后	他	摇晃	他的	头	.

戈登犹豫了一下，然后摇了摇头。

" ['rekən] [nɑːt] .

"	Reckon	not	.
"	估计	不是	.

"别这么认为。"

[aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bɪt] [lɔːŋgər] .

I	guess	I	can	stand	it	a	bit	longer	.
我	猜测	我	能	站立	它	一个	少量	更长	.

我想我还能再坚持一段时间。

" [ə'gen] [ðə; ði] [dʒæp] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ɑːn] [ðə; ði] ['priːviəs] [ə'keiʒənz] .

"	Again	the	Jap	went	outside	and	this	time	he	was	gone	longer	than	on	the	previous	occasions	.
"	再次	这	日本	去	外部	和	这	时间	他	曾是	已消失	更长	比	在	这	以前的	场合	.

"那个日本人又出去了，这次他出去的时间比前几次都长。"

“ [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪt] [ə'baʊt] [raɪt] [ɪn][ə'baʊt] [tuː] [mɔːr] [tɜːrnz] , [aɪ] [θɪŋk] ,
“ They're going to hit about right in about two more turns , I think ,
“ 它们是 去 到 打 关于 正确的 在 关于 二 更多的 转弯 , 我 思考 ,

“我觉得再过两轮左右，他们就能打出漂亮的弧线了。”

” [hiː; hi] [ə'naʊnst] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .
” he announced when he came back .
” 他 宣布 什么时候 他 来了 后退 .

他回来时宣布道。

“ ['suːts][ˌem 'iː] , ” ['gɔːrdn] [sed] .
“ Suits me , ” Gordon said .
“ 西装 我 , ” 戈登 说 .

“正合我意，”戈登说。

“ [juː; jʊ][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ðer; ðər] , ” [ðə; ði][dʒæp] ['ɔːrdərd] .
“ You lie down on the ground close to the side there , ” the Jap ordered .
“ 你 说谎 向下 在 这 地面 关闭 到 这 边 那里 , ” 这 日本 订购 .

“你趴在那边地上，”日本人命令道。

“ [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ? ”
“ What's the idea ? ”
“ 是什么 这 主意 ? ”

“你的想法是什么？”

“ ['nevər] [maɪnd][ðə; ði][aɪ'diːə] .
“ Never mind the idea .
“ 绝不 头脑 这 主意 .

“别在意这个想法。”

[juː; jʊ][duː][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [juː; jʊ] [kiːp] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] . ”
You do as I tell you , and when they come in here you keep perfectly still . ”
你 做 作为 我 告诉 你 , 和 什么时候 他们 来 在 这里 你 保持 完美 仍然 . ”

你照我说的做，他们进来的时候你一动不动。”

“ [juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪm] [ded] ? ”
“ You want them to think I'm dead ? ”
“ 你 想 他们 到 思考 我是 死的 ? ”

“你想让他们以为我死了吗？”

“ [noʊ] . [aɪ][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [noʊ] [jʊə(r)] [hɪr] . ”
“ No . I don't want them to know you're here . ”
“ 不 . 我 不 想 他们 到 知道 你是 这里 . ”

“不，我不想让他们知道你在这里。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪl] [siː] [ˌem 'iː] . ”
“ But they'll see me . ”
“ 但 他们会 看 我 . ”

“但他们会看到我。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['kʌvər] [juː; jʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] . ”
“ I shall cover you up with a blanket . ”
“ 我 将 覆盖 你 向上 和 一个 毯子 . ”

“我会用毯子把你盖起来。”

“ [ænd; ənd] [sə'poʊz] [aɪ][dəunt] [kiːp] [stɪl] ? ”
“ And suppose I don't keep still ? ”
“ 和 认为 我 不 保持 仍然 ? ”

“如果我不保持静止呢？”

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [juːl] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] .
“ In that case you'll wish you had .
“ 在 那 案件 你会 希望 你 有 .

“那样的话，你就会后悔当初没那么做。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː][æz; əz] [jʊə(r)] [toʊld][aɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [juːl] [nɑːt][biː; bi][hɜːrt] . ”

If	you	do	as	you're	told	I	promise	that	you'll	not	be	hurt	.	”
如果	你	做	作为	你是	讲述	我	承诺	那	你会	不是	是	伤害	.	”

如果你听话，我保证你不会受伤。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['brʌðər] ? ”

“	How	about	my	brother	?	”
”	如何	关于	我的	兄弟	?	”

“我哥哥怎么样了？”

“ [hiː; hi][wəʊnt] ['iːðər] , [ən'les] [hiː; hi] [dʌz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['fuːlɪʃ] . ”

“	He	won't	either	,	unless	he	does	something	very	foolish	.	”
”	他	惯于	任何一个	,	除非	他	做	某物	非常	愚蠢	.	”

“除非他做了非常愚蠢的事情，否则他也不会。”

“ [ænd; ənd]['rɔdʒəz] ?

“	And	Rogers	?
”	和	罗杰斯	?

“罗杰斯呢？”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][dʒæp][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

”	For	a	moment	the	Jap	did	not	answer	.
”	为了	一个	片刻	这	日本	做过	不是	回答	.

“日本人沉默了一会儿。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['rɔdʒəz] ?

“	How	about	Rogers	?
”	如何	关于	罗杰斯	?

“罗杰斯怎么样？”

” ['gɔːrdn] [ə'gen] [æskt] .

”	Gordon	again	asked	.
”	戈登	再次	问	.

戈登再次问道。

“ [aɪ] [meɪk] [noʊ] ['prɑːmɪs] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

“	I	make	no	promise	in	regard	to	him	.	”
”	我	制作	不	承诺	在	看待	到	他	.	”

“我不会对他做出任何承诺。”

“ [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [steɪ] [raɪt] [hɪr] . ”

“	Then	I	think	I'll	stay	right	here	.	”
”	然后	我	思考	患病的	停留	正确的	这里	.	”

“那我想我就待在这里吧。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wəʊnt] .

“	And	I	think	you	won't	.
”	和	我	思考	你	惯于	.

“而且我认为你不会。”

[kʌm] , [ðeɪl] [biː; bi] [hɪr] [suːn] .

Come	,	they'll	be	here	soon	.
来	,	他们会	是	这里	很快	.

快点，他们很快就到了。

[get] [daʊn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] .

Get	down	there	before	I	have	to	hurt	you	.
得到	向下	那里	前	我	有	到	伤害	你	.

在我伤害你之前，赶紧下去。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [help] [jɔːr'self] [juː; jʊ] [noʊ] [ænd; ənd] [pliːz] [dəunt] [meɪk] [ˌem 'iː] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [hɑːrʃ]

You	can't	help	yourself	you	know	and	please	don't	make	me	resort	to	harsh
你	不能	帮助	你自己	你	知道	和	请	不	制作	我	采取	到	残酷的

[miːnz] .

means	.
方法	.

你知道你控制不住自己，请不要逼我采取强硬手段。

[its] [soʊ] ['juːsləs] [ænd; ənd] [ʌn'nesəseri] .

It's	so	useless	and	unnecessary	.
它是	所以	无用	和	不必要	.

这完全没用，也没必要。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['gɔːrdn] ['pɒndəd] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ]

"	For	a	moment	Gordon	pondered	the	situation	and	was	not	long	in	coming
"	为了	一个	片刻	戈登	沉思	这	情况	和	曾是	不是	长的	在	未来

[tuː; tə][ðə; ðɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [raɪt] .

to	the	conclusion	that	the	other	was	right	.
到	这	结论	那	这	其他	曾是	正确的	.

“戈登思考了一会儿，很快就得出结论，对方是对的。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] [maɪt] [æz; əz] [wel] [duː][æz; əz][hiː; hi] ['ɔːrdərd]

He	was	completely	in	his	power	and	might	as	well	do	as	he	ordered
他	曾是	完全地	在	他的	力量	和	可能	作为	出色地	做	作为	他	订购

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːrt][æz; əz] ['æftərwərd] .

before	he	was	hurt	as	afterward	.
前	他	曾是	伤害	作为	之后	.

他完全受他控制，与其事后受伤，不如在受伤之前照他说的做。

“ [juː; jʊ] [wɪn] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

“	You	win	again	,	"	he	said	shrugging	his	shoulders	.
"	你	赢	再次	,	"	他	说	耸肩	他的	肩膀	.

“你又赢了，”他耸了耸肩说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][hɜːrt]['rɔdʒəz] . "

“	But	I	warn	you	not	to	hurt	Rogers	.	"
"	但	我	警告	你	不是	到	伤害	罗杰斯	.	"

但我警告你不要伤害罗杰斯。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] ['nesəseri] , " [ðə; ðɪ][dʒæp] [sed] ['draɪli] .

“	I	hope	it	won't	be	necessary	,	"	the	Jap	said	drily	.
"	我	希望	它	惯于	是	必要的	,	"	这	日本	说	干巴巴地	.

“我希望没有必要这么做，”日本人冷冷地说。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['sɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪstəri]

SOLVING	A	MYSTERY
解决	一个	神秘

解开谜团

“ [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][dəunt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	You	follow	me	and	don't	make	any	noise	if	you	can	help	it	,
"	你	跟随	我	和	不	制作	任何	噪音	如果	你	能	帮助	它	,

“你跟着我，尽量不要发出任何声音。”

" ['rɔdʒəz] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ðɪ] [dens] [groʊθ] .

"	Rogers	said	as	he	started	to	push	his	way	through	the	dense	growth	.
"	罗杰斯	说	作为	他	开始	到	推	他的	方式	通过	这	稠密	生长	.

罗杰斯一边说着，一边开始拨开茂密的植被。

“ [aɪm] [raɪt] [bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	**I'm**	**right**	**behind**	**you**	**,**	**”**	**Bill**	**told**	**him**	**.**
”	我是	正确的	在后面	你	,	”	账单	讲述	他	.

“我就在你身后，”比尔告诉他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汉尼威尔兄弟与白金之谜(The Hunniwell boys and the platinum mystery)
第5/9页

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['lɪtərəli] [fɔːrs] [ðer; ðər] [weɪ] [fʊt]
It **was** **hard** **work** **and** **they** **were** **obliged** **to** **literally** **force** **their** **way** **foot**
它 曾是 难的 工作 和 他们 是 有义务 到 字面上地 力量 他们的 方式 脚
[baɪ] [fʊt] [soʊ] [dens] [wɜːr; wər][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
by **foot** **so** **dense** **were** **the** **bushes** **.**
经过 脚 所以 稠密 是 这 灌木丛 .

这是一项艰苦的工作，由于灌木丛非常茂密，他们不得不一步一步地强行通过。

[bʌt; bət] , ['æftər] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['rɔdʒəz] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ,
But **,** **after** **what** **seemed** **a** **long** **time** **,** **Rogers** **gave** **a** **grunt** **of** **relief** **and** **,**
但 , 后 什么 似乎 一个 长的 时间 , 罗杰斯 给予 一个 咕哝 的 宽慰 和 ,

但过了好一会儿，罗杰斯才发出了一声如释重负的咕哝，

[æz; əz] [bɪl] [krept] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [hʌt] .
as **Bill** **crept** **up** **,** **he** **saw** **that** **they** **had** **reached** **the** **hut** **.**
作为 账单 悄悄地爬向上 , 他 锯 那 他们 有 达到 这 小屋 .

比尔蹑手蹑脚地走上前去，发现他们已经到达了小屋。

“ ['regjələr] ['ɪndiən] ['tiːpiː] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪps] [kloʊz][tuː; tə]['rɔdʒəz] - [ɪr] .
“ **Regular** **Indian** **tepee** **,** **”** **he** **whispered** **with** **his** **lips** **close** **to** **Rogers** **'** **ear** **.**
“ 常规的 印度 圆锥形帐篷 , ” 他 低声说道 和 他的 嘴唇 关闭 到 罗杰斯 - 耳朵 .

“普通的印第安圆锥形帐篷，”他凑近罗杰斯的耳朵低声说道。

“ [ges] [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [saɪd] , ” ['rɔdʒəz] ['wɪspəd] [bæk] .
“ **Guess** **we're** **on** **the** **back** **side** **,** **”** **Rogers** **whispered** **back** **.**
“ 猜测 是 在 这 后退 边 , ” 罗杰斯 低声说道 后退 .

“看来我们到背面去了，”罗杰斯低声回答道。

“ ['lɪs(ə)n] .
“ **Listen** **.**
“ 听 .

“听。

” [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðeɪ] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][poʊlz] .
” **For** **several** **minutes** **they** **listened** **with** **their** **heads** **close** **to** **the** **poles** **.**
” 为了 一些 分钟 他们 听着 和 他们的 头部 关闭 到 这 杆子 .

“他们把头靠近杆子，听了好几分钟。”

“ [hɪr] ['eniθɪŋ] ?
“ **Hear** **anything** **?**
“ 听到 任何事物 ?

“听到什么了吗？”

” ['rɔdʒəz] ['wɪspəd] .
” **Rogers** **whispered** **.**
” 罗杰斯 低声说道 .

罗杰斯低声说道。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðer; ðər] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ **There's** **someone** **in** **there** **,** **”** **Bill** **told** **him** **.**
“ 有 某人 在 那里 , ” 账单 讲述 他 .

“里面有人，”比尔告诉他。

“ [aɪv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [muːv] [twaɪs] . ”
“ I've heard him move twice . ”
“ 我已经 听到 他 移动 两次 . ”

“我听到他动过两次。”

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ][dɪd] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] [ʃʊr] .
“ I thought I did , but I wasn't sure .
“ 我 想法 我 做过 , 但 我 不是 当然 .

“我以为我做到了，但我不确定。”

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [naʊ] [ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] [gʌn] ['hændi] .
Follow me now and keep your gun handy .
跟随 我 现在 和 保持 你的 枪 便利 .

现在跟着我，枪要放在手边。

” ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [nɔɪz] [ðeɪ] [stoʊl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hʌt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt]
” Careful not to make the slightest noise they stole around the hut until they reached
” 小心 不是 到 制作 这 丝毫 噪音 他们 偷窃 大约 这 小屋 直到 他们 达到
[ðə; ði] [peɪθ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
the path close to the doorway .
这 小路 关闭 到 这 门口 .

他们小心翼翼地绕着小屋蹑手蹑脚，生怕发出一点声音，直到走到靠近门口的小路上。

[ðen] [ðeɪ] [ə'gen] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lisnd] .
Then they again stopped and listened .
然后 他们 再次 停止 和 听着 .

然后他们又停下来倾听。

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] .
Yes , there was no doubt but that the hut was occupied .
是的 , 那里 曾是 不 怀疑 但 那 这 小屋 曾是 占领 .

是的，毫无疑问，小屋里有人居住。

“ [kiːp] [jʊr; jər] [gʌn] [ɪn][jʊr; jər][hænd][bʌt; bət][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ,
“ Keep your gun in your hand but hold it behind you ,
“ 保持 你的 枪 在 你的 手 但 抓住 它 在后面 你 ,

“把枪拿在手里，但要放在身后。”

” ['rɔdʒəz] ['wɪspəd] [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [əd'vænst] [θruː] [ðə; ði]
” Rogers whispered as he stepped into the path and advanced through the
” 罗杰斯 低声说道 作为 他 步 进入 这 小路 和 先进的 通过 这
['oʊpən] ['dɔːrweɪ] .
open doorway .
打开 门口 .

罗杰斯低声说道，然后走上小路，穿过敞开的门口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [dɑːrk][ˌɪn'saɪd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][dɪd]
It was rather dark inside as there was no window and at first he did
它 曾是 相当 黑暗的 里面 作为 那里 曾是 不 窗户 和 在 第一的 他 做过
[nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['fɪgjər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːks] [nɪr] [ðə; ði][saɪd][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [dɔːr] .
not see the figure sitting on a box near the side directly opposite the door .
不是 看 这 数字 坐着 在 一个 盒子 靠近 这 边 直接地 对面的 这 门 .

里面很暗，因为没有窗户，起初他没有看到有人坐在门正对面旁边的一个箱子上。

“ [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] ['kʌvərd] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ʃuːt] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] [muːv] ,
“ I've got you covered and shall shoot if you make the least move ,
“ 我已经 得到 你 涵盖 和 将 射击 如果 你 制作 这 至少 移动 ,

“我会保护你，如果你有丝毫动作，我就会开枪。”

" [keɪm] [ə; eɪ][stɜːrn] [vɔɪs] [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪnt] [laɪt]

"	came	a	stern	voice	and	as	their	eyes	became	accustomed	to	the	faint	light
"	来了	一个	船尾	嗓音	和	作为	他们的	眼睛	成为	习惯	到	这	头晕的	光

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['spiːkər] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] [truː] .

they	saw	the	speaker	and	that	what	he	said	was	true	.
他们	锯	这	扬声器	和	那	什么	他	说	曾是	真的	.

“一个严厉的声音传来，当他们的眼睛适应了昏暗的光线后，他们看清了说话的人，并发现他说的都是真的。

“ [drɑːp][jʊr; jər]['gʌnz][ænd; ənd] [reɪz] [jʊr; jər][hændz] .

“	Drop	your	guns	and	raise	your	hands	.
"	降低	你的	枪支	和	增加	你的	双手	.

“放下你们的枪，举起你们的手。”

" [bəuθ] [əu'beid] .

"	Both	obeyed	.
"	两个都	服从	.

两人都服从了。

“ [naʊ] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

“	Now	come	over	to	the	center	of	the	room	.
"	现在	来	超过	到	这	中心	的	这	房间	.

“现在到房间中央来。”

[ðæts] [raɪt] . "

That's	right	.	"
那就是	正确的	.	"

这是正确的。”

“ [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ?

“	What's	the	idea	?
"	是什么	这	主意	?

“你的想法是什么？"

" ['rɔdʒəz] [æskt] , [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

"	Rogers	asked	,	a	slight	smile	on	his	lips	.
"	罗杰斯	问	,	一个	轻微	微笑	在	他的	嘴唇	.

“罗杰斯问道，嘴角带着一丝微笑。”

“ [juːl] [noʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	You'll	know	in	a	minute	.
"	你会	知道	在	一个	分钟	.

“你马上就会知道了。”

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "

What's	your	name	?	"
是什么	你的	姓名	?	"

你叫什么名字？ "

“ ['rɔdʒəz] . "

“	Rogers	.	"
"	罗杰斯	.	"

“罗杰斯。”

“ [juː; jʊ][laɪ] . "

“	You	lie	.	"
"	你	说谎	.	"

“你在撒谎。”

“ [pər'hæps][ɪn] [ðæt] [keɪs] [juːl] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['rɔdʒəz] [sə'dʒestɪd] .

“	Perhaps	in	that	case	you'll	tell	me	what	it	is	,	"	Rogers	suggested	.
"	也许	在	那	案件	你会	告诉	我	什么	它	是	,	"	罗杰斯	建议	.

“或许那样你就会告诉我那是什么了，”罗杰斯建议道。

“ [aɪ] [wɪl] .
“ I will .
” 我 将要 .

“我会。

[jʊr; jər] [neɪm] [ɪz]['dɑːktər] [hɔːrn] . ”
Your name is Doctor Horn . ”
你的 姓名 是 医生 喇叭 . ”

你的名字是霍恩医生。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? ”
“ What makes you think that ? ”
” 什么 制作 你 思考 那 ? ”

“你为什么会这么想？”

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I know it .
” 我 知道 它 .

“我知道这。

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] . ”
You live in Honolulu . ”
你 居住 在 檀香山 . ”

你住在檀香山。

“ ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
“ Pardon me , but you've made a mistake .
” 赦免 我 , 但 你已经 制成 一个 错误 .

“对不起，你犯了个错误。”

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][ɪn][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] [tɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] . ”
I never was in Honolulu till the other day . ”
我 绝不 曾是 在 檀香山 直到 这 其他 天 . ”

直到前几天，我才第一次去檀香山。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juːd] [seɪ] [ðæt] . ”
“ Of course you'd say that . ”
” 的 课程 你会 说 那 . ”

“你当然会这么说。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ðə; ðɪ] [truːθ] . ”
“ Because it's the truth . ”
” 因为 它是 这 真相 . ”

“因为这是事实。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['prɑːbəbli] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] [neɪmd] ['iːtoʊ, 'iːˌtoʊ][ˌjoʊʃɪ'hiːtoʊ] . ”
“ And you probably never heard of a Japanese named Ito Yoshihito . ”
” 和 你 大概 绝不 听到 的 一个 日本人 命名 伊藤 义仁 . ”

“你可能从未听说过一个名叫伊藤义仁的日本人。”

“ [jʊə(r)] [raɪt] , [aɪ] ['nevər] [dɪd] .
“ You're right , I never did .
” 你是 正确的 , 我 绝不 做过 .

“你说得对，我从来没有这样做过。”

[huː] [ɪz][hiː; hi] ? ”
Who is he ? ”
WHO 是 他 ? ”

他是谁?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] . ”
“ I am he . ”
” 我 是 他 . ”

“我就是他。”

“ [wel] , [aɪ] [kɑːnt] [dɪˈnaɪ] [ðæt] . ”
“ Well , I can't deny that . ”
“ 出色地 , 我 不能 否定 那 . ”

“嗯，我无法否认这一点。”

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [noʊ] [its] [truː] .
“ Because you know it's true .
“ 因为 你 知道 它是 真的 .

因为你知道这是真的。

[naʊ] [bæk] [aʊt] , [bəuθ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [ˌaʊtˈsaɪd] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [mɔːr] [laɪt] .
Now back out , both of you , outside where there is more light .
现在 后退 出去 , 两个都 的 你 , 外部 在哪里 那里 是 更多的 光 .

现在你们两个都出去，到外面光线更充足的地方去。

” [ðeɪ] [bækt] [aʊt] [ˈkiːpɪŋ] [ðer; ðər] [hændz] [wel] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd] [ˈθɜːrəli]
” They backed out keeping their hands well above their heads and thoroughly
” 他们 支持的 出去 保持 他们的 双手 出色地 多于 他们的 头部 和 彻底
[kənˈvɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkreɪzi] [mæn] .
convinced that they were in the hands of a crazy man .
确信 那 他们 是 在 这 双手 的 一个 疯狂的 男人 .

“他们一边后退，一边高举双手，并且完全相信自己落入了一个疯子的手中。”

“ [naʊ] [stɑːp] ,
“ Now stop ,
“ 现在 停止 ,

“现在停下，

” [ðə; ði] [dʒæp] [ˈɔːrdərd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [strʌk]
” the Jap ordered as soon as they were in the open where the sun struck
” 这 日本 订购 作为 很快 作为 他们 是 在 这 打开 在哪里 这 太阳 击
[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæθweɪ] .
down in the pathway .
向下 在 这 路径 .

“日本人一走到阳光照射的开阔地带，就下令开工。”

“ [naʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [hænd] ,
“ Now look at that hand ,
“ 现在 看 在 那 手 ,

“现在看看那只手，

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [waɪl] [ðə; ði] [raɪt] [kept] [ə; eɪ] [fɜːrm] [grɪp] [ɑːn] [ðə; ði] [gʌn]
” he shouted holding out his left hand while the right kept a firm grip on the gun
” 他 喊叫 保持 出去 他的 左边 手 尽管 这 正确的 保留 一个 公司 紧握 在 这 枪
.
:
.

他喊着，伸出左手，右手则紧紧握住枪。

“ [ɪz] [ðer; ðər] [ˈeni] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈleprəsi] [ðer; ðər] ?
“ Is there any sign of leprosy there ?
“ 是 那里 任何 符号 的 麻风 那里 ?

那里有麻风病的迹象吗?

[tel] [ˌem ˈiː] , [ɪz] [ðer; ðər] ? ”
Tell me , is there ? ”
告诉 我 , 是 那里 ? ”

告诉我，真的有吗?

“ [waɪ] , [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [siː] , ” [ˈrɔdʒəz] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ Why , not that I can see , ” Rogers assured him .
“ 为什么 , 不是 那 我 能 看 , ” 罗杰斯 保证 他 .

“为什么？据我所见，没有。”罗杰斯向他保证道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm][nɑːt][ə; eɪ]['dɑːktər][æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][bʌt; bət] — — ”
“ Of course I'm not a doctor as I told you but — — ”
“ 的 课程 我是 不是 一个 医生 作为 我 讲述 你 但 — — ”

“当然，我不是医生，就像我之前跟你说过的那样，但是——”

“ [bʌt; bət] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] [ə'goʊ][juː; jʊ] [dɪ'klerd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lepər] [ænd; ənd]
“ But less than three months ago you declared that I was a leper and
“ 但 较少的 比 三 几个月 前 你 声明 那 我 曾是 一个 麻风病人 和
['ɔːrdərd] [ˌem 'iː] [diˈpɔːtid] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] . ”
ordered me deported to this island . ”
订购 我 被驱逐出境 到 这 岛 . ”

“但不到三个月前，你却宣布我是麻风病人，并下令将我驱逐到这个岛上。”

“ [jʊə(r)] ['kreɪzi] , [mæn] .
“ You're crazy , man .
“ 你是 疯狂的 , 男人 .

“你疯了，伙计。”

[aɪ] ['nevər] — — ”
I never — — ”
我 绝不 — — ”

我从未——”

“ [dəunt] [laɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [ðə; ði][dʒæp] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ Don't lie to me , ” the Jap interrupted .
“ 不 说谎 到 我 , ” 这 日本 中断 .

“别骗我，”日本人打断道。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][ænd; ənd] [waɪ] . ”
“ I know what you did and why . ”
“ 我 知道 什么 你 做过 和 为什么 . ”

“我知道你做了什么，也知道你为什么这么做。”

“ [naʊ] [siː] [hɪr] , ” ['rɔdʒəz][bɪ'gæn] , [æz; əz][ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
“ Now see here , ” Rogers began , as a thought struck him .
“ 现在 看 这里 , ” 罗杰斯 开始 , 作为 一个 想法 击 他 .

“你看，”罗杰斯突然想到什么，说道。

“ [lets] [get] [ðɪs] [streɪt] . ”
“ Let's get this straight . ”
“ 我们来吧 得到 这 直的 . ”

“咱们把话说清楚。”

“ [oʊ] , [its] [streɪt] [ɪ'nʌf] , ” [ðə; ði][dʒæp] [dɪ'klerd] ,
“ Oh , it's straight enough , ” the Jap declared ,
“ 哦 , 它是 直的 足够的 , ” 这 日本 声明 ,

“哦，它很直，”日本人说道。

[bʌt; bət]['rɔdʒəz] [went] [ɑːn][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['spoʊkən] .
but Rogers went on as though he had not spoken .
但 罗杰斯 去 在 作为 尽管 他 有 不是 说 .

但罗杰斯仿佛什么都没说一样，继续往前走。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['dɑːktər] [ɪg'zæmɪnd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [prə'naʊnst] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['lepər] ? ”
“ You say that a doctor examined you and pronounced you a leper ? ”
“ 你 说 那 一个 医生 检查 你 和 发音 你 一个 麻风病人 ? ”

“你说医生给你做了检查，然后宣布你是麻风病人？”

“ [ðæt] [ɪz][soʊ] . ”
“ That is so . ”
“ 那 是 所以 . ”

“确实如此。”

“ [aɪ][dəunt] [dɪ'spju:t] [ˌaɪ 'ti:] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	**I**	**don't**	**dispute**	**it**	**,**	**”**	**Rogers**	**told**	**him**	**.**
”	我	不	争议	它	,	”	罗杰斯	讲述	他	.

“我不否认，”罗杰斯告诉他。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][aɪ] .

“	**But**	**it**	**was**	**not**	**I**	**.**
”	但	它	曾是	不是	我	.

但那不是我。

['prɑ:bəbli] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [hu:] ['hæpənz] [tu:; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [ju:v] ['teɪkən][ˌem 'i:]

Probably	**it**	**was**	**someone**	**who**	**happens**	**to**	**resemble**	**me**	**and**	**you've**	**taken**	**me**
大概	它	曾是	某人	WHO	发生	到	类似	我	和	你已经	已采取	我

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

for	**him**	**.**
为了	他	.

或许是某个碰巧长得像我的人，你把我认成他了。

[naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'i:] .

Now	**take**	**a**	**good**	**look**	**at**	**me**	**.**
现在	拿	一个	好的	看	在	我	.

现在好好看看我。

[noʊ] [tu:] [men] [ɑ:r; ər][ɪg'zæktli] [ə'laɪk] .

No	**two**	**men**	**are**	**exactly**	**alike**	**.**
不	二	男人	是	确切地	同样	.

世上没有完全相同的两个人。

” [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [ðə; ði][dʒæp] [lʊkt] ['fɪksɪdli] [æt; ət]['rɔdʒəz][ænd; ənd] [bɪl] , ['wɑtʃɪŋ]

”	**For**	**a**	**full**	**minute**	**the**	**Jap**	**looked**	**fixedly**	**at**	**Rogers**	**and**	**Bill**	**,**	**watching**
”	为了	一个	满的	分钟	这	日本	看起来	固定地	在	罗杰斯	和	账单	,	观看

[wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] ,

with	**intense**	**interest**	**,**
和	激烈的	兴趣	,

“那日本人足足盯着罗杰斯和比尔看了一分钟，看得津津有味。”

['fænsɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [daʊt] ['fɑ:loʊd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ˌɪnkrə'du:ləti] [swept] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

fancied	**that**	**a**	**look**	**of**	**doubt**	**followed**	**by**	**one**	**of**	**incredulity**	**swept**	**over**	**his**	**face**	**.**
幻想	那	一个	看	的	怀疑	随后	经过	一	的	怀疑	扫荡	超过	他的	脸	.

我感觉他脸上先是闪过一丝怀疑，随后又闪过一丝难以置信。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [drɑ:pt] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

Then	**,**	**suddenly**	**,**	**he**	**dropped**	**the**	**gun**	**and**	**turned**	**his**	**back**	**on**	**them**	**.**
然后	,	突然	,	他	掉落	这	枪	和	转向	他的	后退	在	他们	.

然后，他突然扔掉枪，转身背对他们。

“ [wel] ?

“	**Well**	**?**
”	出色地	?

“出色地?

” ['rɔdʒəz] [æskt] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][hæd; həd] [pæst] .

”	**Rogers**	**asked**	**after**	**a**	**moment**	**had**	**passed**	**.**
”	罗杰斯	问	后	一个	片刻	有	通过了	.

过了一会儿，罗杰斯问道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , ” [ðə; ði][dʒæp] [dɪ'klerd] , ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .

“	**You**	**are**	**right**	**,**	**”**	**the**	**Jap**	**declared**	**,**	**turning**	**his**	**face**	**toward**	**them**	**.**
”	你	是	正确的	,	”	这	日本	声明	,	转弯	他的	脸	朝向	他们	.

“你们说得对，”日本人说着，转过脸来看着他们。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][mæn] . ”

“	You	are	not	the	man	.	”
”	你	是	不是	这	男人	.	”

你不是那个人。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	You	are	sure	of	it	?	”
”	你	是	当然	的	它	?	”

你确定吗?

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

“	I	am	sure	of	it	.
”	我	是	当然	的	它	.

我对此深信不疑。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [slaɪt] [skɑːr][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	has	a	slight	scar	on	the	side	of	his	face	.
他	有	一个	轻微	瘢痕	在	这	边	的	他的	脸	.

他脸侧有一道浅浅的疤痕。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [hɪm; ɪm] . ”

Except	for	that	you	look	exactly	like	him	.	”
除了	为了	那	你	看	确切地	喜欢	他	.	”

除了长得像他之外，其他方面你都和他一模一样。

“ [ðen] [its] [ɪnˈdiːd] [ˈfɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][skɑːr] , ” [ˈrɔdʒəz] [smaɪld] .

“	Then	it's	indeed	fortunate	for	me	that	he	has	the	scar	,	”	Rogers	smiled	.
”	然后	它是	的确	幸运	为了	我	那	他	有	这	瘢痕	,	”	罗杰斯	微笑	.

“那对我来说确实是件好事，因为他身上有道疤，”罗杰斯笑着说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [ðə; ði][dʒæp] [əˈgriːd] .

“	It	is	,	”	the	Jap	agreed	.
”	它	是	,	”	这	日本	同意	.

“确实如此，”日本人同意道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][moʊst][ˈhʌmb(ə)l][əˈpɑːlədʒi] . ”

“	But	I	owe	you	the	most	humble	apology	.	”
”	但	我	欠	你	这	最多	谦逊的	道歉	.	”

但我欠你最诚挚的歉意。

“ [noʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [misˈteik] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][wʌn] .

It	was	a	mistake	and	a	natural	one	.
它	曾是	一个	错误	和	一个	自然的	一	.

这是一个错误，也是一个人之常情的错误。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .

But	I	do	wish	you	would	tell	us	all	about	it	.
但	我	做	希望	你	会	告诉	我们	全部	关于	它	.

但我很希望你能把事情的来龙去脉都告诉我们。

[bʌt; bət][fɜːrst] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [ˈmembər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːrti] .

But	first	,	we	are	looking	for	the	third	member	of	our	party	.
但	第一的	,	我们	是	寻找	为了	这	第三	成员	的	我们的	派对	.

但首先，我们正在寻找我们团队的第三名成员。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm; ɪm] ? ”

Have	you	seen	him	?	”
有	你	已见	他	?	”

你见过他吗?

“ [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [seɪf] . ”
“ He is in there and safe . ”
” 他 是 在 那里 和 安全的 . ”

“他就在里面，很安全。”

“ [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] — — ”
“ But I didn't — — ”
” 但 我 没有 — — ”

“但我没有——”

“ [noʊ] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] ['kʌvərd] [ʌp] .
“ No , you didn't see him because he's covered up .
” 不 , 你 没有 看 他 因为 他是 涵盖 向上 .

“不，你没看到他是因为他把自己遮住了。”

['gɔːrdn] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .
Gordon , ” he called .
戈登 , ” 他 称为 .

“戈登，”他喊道。

[bʌt; bət] ['gɔːrdn] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [naʊ]
But Gordon had been able to catch most of the conversation and now
但 戈登 有 到过 有能力的 到 抓住 最多 的 这 对话 和 现在
[ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
appeared in the doorway .
出现 在 这 门口 .

但戈登听到了大部分对话，现在出现在门口。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
“ I thought it would be all right to come out ,
” 我 想法 它 会 是 全部 正确的 到 来 出去 ,

“我以为出来应该没问题，”

” [hiː; hi] [smaɪld] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [leɪt] ['kæptər] .
” he smiled looking at his late captor .
” 他 微笑 寻找 在 他的 晚的 俘虏者 .

他看着已故的俘虏，脸上露出了微笑。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [ðə; ði][dʒæp] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [hɪz; ɪz][hændz] .
“ Certainly , ” the Jap cried , as he sprang to untie his hands .
” 当然 , ” 这 日本 哭 , 作为 他 弹簧 到 解开 他的 双手 .

“当然！”日本人喊道，一边跳起来解开双手上的绳子。

“ [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə][ə'toʊn][fɔːr; fər] — — ”
“ And anything I can do to atone for — — ”
” 和 任何事物 我 能 做 到 赎罪 为了 — — ”

“我有什么可以弥补的——”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [oʊld][mæn] , ” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] .
“ That's all right , old man , ” Gordon declared .
” 那就是 全部 正确的 , 老的 男人 , ” 戈登 声明 .

“没关系，老头，”戈登说道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [moʊst][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] , ['ʌndər] [ðə; ði]
“ I heard most of what you said and I don't believe that , under the
” 我 听到 最多 的 什么 你 说 和 我 不 相信 那 , 在下面 这
['sɜːrkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

“我听到了你说的大部分内容，但我不相信，在这种情况下，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz]['peɪʃ(ə)nt][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] .

I	would	have	been	as	patient	as	you	have	been	.
我	会	有	到过	作为	病人	作为	你	有	到过	.

我也会像你一样耐心。

[ʃeɪk] .

Shake	.
摇	.

摇。

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd]['iːtoʊ, 'iːˌtoʊ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Five	minutes	later	they	were	all	inside	the	hut	and	Ito	was	telling	his
"	五	分钟	之后	他们	是	全部	里面	这	小屋	和	伊藤	曾是	讲述	他的

['stɔːri] .

story	.
故事	.

五分钟后，他们都进了小屋，伊藤开始讲述他的故事。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] [ə'goʊ] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] .

"	A	little	more	than	three	months	ago	,	"	he	began	,	"	I	was	a	happy	man	.
"	一个	小的	更多的	比	三	几个月	前	,	"	他	开始	,	"	我	曾是	一个	快乐的	男人	.

“三个多月前，”他说道，“我是一个快乐的人。”

[aɪ][hæd; həd] [wɜːrkt] [maɪ] [weɪ] [θruː] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['setld]

I	had	worked	my	way	through	the	University	of	California	and	was	settled
我	有	工作	我的	方式	通过	这	大学	的	加利福尼亚州	和	曾是	定居

[ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [gʊd] ['mʌni] .

in	a	business	which	was	paying	good	money	.
在	一个	商业	哪个	曾是	付费	好的	钱	.

我靠自己努力完成了加州大学的学业，并在一家收入颇丰的公司安顿下来。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['pɑːrtnər] [huː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd][mæn] .

But	I	had	a	partner	who	proved	to	be	a	bad	man	.
但	我	有	一个	伙伴	WHO	已证实	到	是	一个	坏的	男人	.

但我有个合伙人，结果证明他是个坏人。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði]['bjuːɪk][kɑːr][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['selɪŋ] ['meni] [ænd; ənd]

We	had	the	agency	of	the	Buick	car	and	were	selling	many	and
我们	有	这	机构	的	这	别克	车	和	是	销售	许多	和

['meɪkɪŋ] [bɪg] ['mʌni] .

making	big	money	.
制作	大的	钱	.

我们拥有别克汽车的代理权，销量很好，赚了很多钱。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][mæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][dɪ'vaɪd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː]

But	he	was	mad	that	he	had	to	divide	with	me	and	wanted	it
但	他	曾是	疯狂的	那	他	有	到	划分	和	我	和	通缉	它

[ɔːl] .

all	.
全部	.

但他很生气不得不和我平分，他想要全部。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['tretʃəri] [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [aɪ] ['spætəd] [sʌm; səm]['æsɪd][ɑːn]

But	I	never	suspected	him	of	treachery	until	one	day	I	spattered	some	acid	on
但	我	绝不	怀疑	他	的	背信弃义	直到	一	天	我	溅射	一些	酸	在

[maɪ][hænd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sɔːz] .

my	hand	and	it	made	a	number	of	sores	.
我的	手	和	它	制成	一个	数字	的	疮	.

但我从未怀疑过他会背叛我，直到有一天我不小心把一些酸溅到手上，导致手上起了好几个疮。

[aɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['veri] [ˌsɪmpə'θetɪk] .

I	showed	him	and	he	seemed	very	sympathetic	.
我	显示	他	和	他	似乎	非常	交感神经	.

我给他看了，他似乎很同情。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dɑːktər]

But	a	few	days	later	a	man	came	into	the	store	and	said	he	was	Doctor
但	一个	很少	天	之后	一个	男人	来了	进入	这	店铺	和	说	他	曾是	医生

[hɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] [helθ] [dɪ'pɑːrtmənt] .

Horn	from	the	health	department	.
喇叭	从	这	健康	部门	.

但几天后，一名男子走进商店，自称是卫生部门的霍恩医生。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][maɪ][hænd][ænd; ənd] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lepər] [ænd; ənd] — — [wel] — — [wʌt]

He	looked	at	my	hand	and	said	I	was	a	leper	and	—	—	well	—	—	what
他	看起来	在	我的	手	和	说	我	曾是	一个	麻风病人	和	—	—	出色地	—	—	什么

[kʊd; kəd][aɪ][duː] ?

could	I	do	?
可以	我	做	?

他看了看我的手，说我是个麻风病人，然后——唉——我能怎么办呢?

“ [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ][hænd][bʌt; bət][hiː; hi] [kleɪmd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]

“	I	told	him	what	had	happened	to	my	hand	but	he	claimed	that	I	was
“	我	讲述	他	什么	有	发生	到	我的	手	但	他	声称	那	我	曾是

['telɪŋ] [ə; eɪ][laɪ][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [keɪs] [ʌv; əv] ['leprəsi] .

telling	a	lie	and	that	it	was	a	clear	case	of	leprosy	.
讲述	一个	说谎	和	那	它	曾是	一个	清除	案件	的	麻风	.

“我告诉他我的手发生了什么事，但他却说我在撒谎，说我得了明显的麻风病。”

[aɪ][hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [huːm] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] [ɪf] [aɪ]

I	had	no	one	to	whom	I	could	go	and	he	didn't	give	me	time	if	I
我	有	不	一	到	谁	我	可以	去	和	他	没有	给	我	时间	如果	我

[hæd; həd] .

had	.
有	.

我无处可去，就算我有了，他也不会给我时间。

[ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] [baʊnd] [fɔːr; fər][ˌməuləu'kɑːi] . ”

That	very	afternoon	I	was	on	a	boat	bound	for	Molokai	.	”
那	非常	下午	我	曾是	在	一个	船	边界	为了	莫洛凯岛	.	”

当天下午我就乘船前往莫洛凯岛了。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [hɪr] , ” ['rɔdʒəz] [sed] , “ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

“	But	the	authorities	here	,	”	Rogers	said	,	“	they	must	have	known	that	it
“	但	这	当局	这里	,	”	罗杰斯	说	,	“	他们	必须	有	已知	那	它

['wɔznt] ['leprəsi] . ”

wasn't	leprosy	.	”
不是	麻风	.	”

“但是这里的有关部门，”罗杰斯说，“他们肯定知道这不是麻风病。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [braibd] .

“	Of	course	,	but	I	suppose	they	were	bribed	.
“	的	课程	,	但	我	认为	他们	是	受贿	.

“当然，但我猜他们是被收买了。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləni]

You	see	I	was	taken	to	one	of	the	smaller	houses	in	the	colony
你	看	我	曾是	已采取	到	一	的	这	较小的	房屋	在	这	殖民地

你看，我被带到了殖民地里一间比较小的房子里。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðə; ði]['ri:əl] [ə'θɔ:rəti] [nu:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

and	I	don't	believe	the	real	authority	knew	that	I	was	there	.
和	我	不	相信	这	真实的	权威	知道	那	我	曾是	那里	.

我不认为真正的掌权者知道我在那里。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kloʊsli] ['gɑ:rdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['ri:əl] ['lepər] [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði][aɪ'di:ə][wʌz; wəz][tu:; tə]

I	was	closely	guarded	by	a	real	leper	and	I	believe	the	idea	was	to
我	曾是	密切	守卫	经过	一个	真实的	麻风病人	和	我	相信	这	主意	曾是	到

[ɪm'pɑ:rt][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] . ”

impart	the	disease	to	me	as	soon	as	possible	.	”
传授	这	疾病	到	我	作为	很快	作为	可能的	.	”

我被一个真正的麻风病人严密看管着，我相信他们的目的是尽快把病传染给我。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['fi:ndɪʃ] [ski:m] , ” [bɪl] [dɪ'klerd] .

“	What	a	fiendish	scheme	,	”	Bill	declared	.
“	什么	一个	邪恶的	方案	,	”	账单	声明	.

“真是个邪恶的阴谋！”比尔说道。

“ [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” ['gɔ:rdn] ['ædɪd] .

“	Worse	than	that	,	”	Gordon	added	.
“	更糟	比	那	,	”	戈登	额外	.

“比那更糟，”戈登补充道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , ” [ðə; ði][dʒæp] [kən'tɪnju:d] ,

“	But	I	managed	to	escape	,	”	the	Jap	continued	,
“	但	我	管理	到	逃脱	,	”	这	日本	持续	,

“但我设法逃脱了，”日本人继续说道。

“ [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hʌntɪd] .

“	and	for	more	than	two	months	I	have	been	hunted	.
“	和	为了	更多的	比	二	几个月	我	有	到过	猎杀	.

“两个多月以来，我一直被追捕。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [faʊnd] [ˌem 'i:][ænd; ənd] , [preɪ] [gɑ:d] , [ðeɪ] ['nevər] [ʃæl; ʃəl] . ”

But	they	never	found	me	and	,	pray	God	,	they	never	shall	.	”
但	他们	绝不	成立	我	和	,	祈祷	上帝	,	他们	绝不	将	.	”

但他们始终没找到我，我向上帝祈祷，他们永远也找不到我。

“ [eɪ'menˌɑ:'men] , ” ['rɔdʒəz] [sed] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

“	Amen	,	”	Rogers	said	under	his	breath	.
“	阿门	,	”	罗杰斯	说	在下面	他的	气息	.

“阿门，”罗杰斯低声说道。

“ [wel] , [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [aɪ] [sɔ:] [jʊr; jər] [pleɪn] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən]

“	Well	,	the	other	day	,	I	saw	your	plane	and	then	I	saw	you	and	you	can
“	出色地	,	这	其他	天	,	我	锯	你的	飞机	和	然后	我	锯	你	和	你	能

, [pər'hæps] ,

,	perhaps	,
,	也许	,

“嗯，前几天我看到了你的飞机，然后我看到了你，也许你可以……”

[ɪ'mædʒɪn][maɪ] ['fi:lɪŋz] [wen] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ju:; jʊ][æz; əz][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [sent]

imagine	my	feelings	when	I	thought	I	recognized	you	as	the	man	who	had	sent
想象	我的	情怀	什么时候	我	想法	我	认可	你	作为	这	男人	WHO	有	发送

[ˌem 'i:] [hɪr] . ”

me	here	.	”
我	这里	.	”

想象一下，当我认出你就是派我来这里的那个人时，我的心情有多复杂。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪ][kæn; kən][ɔ:r][nɑ:t] , ” ['gɔ:rdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	I	don't	know	whether	I	can	or	not	,	”	Gordon	told	him	.
“	我	不	知道	无论	我	能	或者	不是	,	”	戈登	讲述	他	.

“我不知道我能不能做到，”戈登告诉他。

“ ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['bɪznəs] [mæn][ænd; ənd] [naʊ] [lʊk] [æt; ət]
“ Only a few weeks ago I was a prosperous business man and now look at
” 仅有的 一个 很少 周 前 我 曾是 一个 繁荣 商业 男人 和 现在 看 在
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

“就在几周前，我还是个成功的商人，现在看看我，

” [ænd; ənd][ðə; ði][dʒæp] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][rægz] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
” and the Jap glanced down at the rags which covered his body .
” 和 这 日本 瞥了一眼 向下 在 这 破布 哪个 涵盖 他的 身体 .

“然后，日本人低头看了看自己身上破烂的衣衫。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][hæd; həd] ['ræðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv]
“ It does seem as though you had had rather more than your share of
” 它 做 似乎 作为 尽管 你 有 有 相当 更多的 比 你的 分享 的
['trʌb(ə)l] ['leɪtli] ,
trouble lately ,
麻烦 最近 ,

“看来你最近确实遇到了不少麻烦事。”

” ['rɔdʒəz] ['simpəθaizd] .
” Rogers sympathized .
” 罗杰斯 同情 .

罗杰斯表示同情。

“ [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] . ”
“ But we're going to help you . ”
” 但 是 去 到 帮助 你 . ”

“但我们会帮助你。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ You mean it ? ”
” 你 意思是 它 ? ”

你是认真的吗?

“ ['sɜːrt(ə)nli] . ”
“ Certainly . ”
” 当然 . ”

“当然。”

“ ['æftər][ðə; ði] [wei] [aɪ]['æktɪd] ? ”
“ After the way I acted ? ”
” 后 这 方式 我 行动 ? ”

“就我那样做的？”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][fɔːr; fər] [ðæt] ,
“ But we don't blame you a bit for that ,
” 但 我们 不 责备 你 一个 少量 为了 那 ,

但我们一点也不怪你，

” [bɪl] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [terz] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæðərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
” Bill assured him and they all saw the big tears as they gathered in his eyes .
” 账单 保证 他 和 他们 全部 锯 这 大的 眼泪 作为 他们 聚集 在 他的 眼睛 .

比尔安慰他，他们都看到他眼眶里涌出了大颗大颗的泪珠。

“ [naʊ] ,
“ Now ,
” 现在 ,

“现在，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [best] [plæn][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə]

it	seems	to	me	that	the	best	plan	is	to	take	you	back	to
它	似乎	到	我	那	这	最好的	计划	是	到	拿	你	后退	到

[ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [ə'fer] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [ə'θɔːrətiz] [æz; əz] [suːn]

Honolulu	and	report	the	affair	to	the	proper	authorities	as	soon
檀香山	和	报告	这	事务	到	这	恰当的	当局	作为	很快

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

依我看，最好的办法是带你回檀香山，并尽快向有关当局报告此事。

" ['rɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm] .

"	Rogers	told	them	.
"	罗杰斯	讲述	他们	.

罗杰斯告诉他们。

" [bʌt; bət] — — "

"	But	—	—	"
"	但	—	—	"

“但 - ”

" [wɪl] [ðə; ði] [pleɪn] ['kæri] [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ?

"	Will	the	plane	carry	all	four	of	us	?
"	将要	这	飞机	携带	全部	四	的	我们	?

“这架飞机能载我们四个人吗？”

" ['rɔdʒəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [bɪl] .

"	Rogers	interrupted	,	turning	to	Bill	.
"	罗杰斯	中断	,	转弯	到	账单	.

罗杰斯打断了比尔的话，转向他。

" [wiːv] ['nevər] [hæd; həd] [fɔːr] [ɪn][hɜːr; hər][bʌt; bət] ['hiːz] [nɑːt] ['veri] ['hevi] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi]

"	We've	never	had	four	in	her	but	he's	not	very	heavy	and	I	think	we
"	我们已经	绝不	有	四	在	她	但	他是	不是	非常	重的	和	我	思考	我们

[kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .

can	do	it	.
能	做	它	.

“我们以前从未让她怀过四个孩子，但他体重不重，我想我们可以做到。”

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

The	only	trouble	will	be	in	getting	into	the	air	.
这	仅有的	麻烦	将要	是	在	获得	进入	这	空气	.

唯一的问题就是如何起飞。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pleɪs] [smuːð] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [stɑːrt][ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə]

there's	no	place	smooth	enough	to	get	a	running	start	and	we'll	have	to
有	不	地方	光滑的	足够的	到	得到	一个	跑步	开始	和	出色地	有	到

[dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd] — — [wel] ,

depend	on	the	elevator	and	—	—	well	,
依赖	在	这	电梯	和	—	—	出色地	,

这里没有足够平坦的地方可以助跑，我们只能依靠电梯——嗯。

[wiː; wi][kæn; kən][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

we	can	try	it	.
我们	能	尝试	它	.

我们可以试试。

[ɪf] ['itl] [lɪft][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] . ”

If	it'll	lift	us	it	will	.	”
如果	它将	举起	我们	它	将要	.	”

如果它能提升我们，它就会这么做。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] , ” ['gɔːrdn] ['ædɪd] .

“	And	if	it	won't	it	won't	,	”	Gordon	added	.
”	和	如果	它	惯于	它	惯于	,	”	戈登	额外	.

“如果不行，那就不会行，”戈登补充道。

“ [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm] .

“	In	which	case	one	of	us	will	have	to	stay	behind	,	”	Rogers	told	them	.
”	在	哪个	案件	一	的	我们	将要	有	到	停留	在后面	,	”	罗杰斯	讲述	他们	.

“那样的话，我们之中就必须有一个人留下来，”罗杰斯告诉他们。

“ [lets] [hoʊp][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['nesəseri] , ” ['gɔːrdn] [sed] .

“	Let's	hope	it	won't	be	necessary	,	”	Gordon	said	.
”	我们来吧	希望	它	惯于	是	必要的	,	”	戈登	说	.

“希望用不上，”戈登说。

“ [wel] , [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][faɪnd][aʊt][ðə; ði] ['betər] ,

“	Well	,	the	sooner	we	find	out	the	better	,
”	出色地	,	这	很快	我们	寻找	出去	这	更好的	,

“嗯，越早知道越好。”

” ['rɔdʒəz] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɑːks] .

”	Rogers	declared	as	he	got	up	from	his	box	.
”	罗杰斯	声明	作为	他	得到	向上	从	他的	盒子	.

罗杰斯从包厢里站起来时说道。

“ [wiːl] [get] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd][get] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːrt] . ”

“	We'll	get	back	to	camp	and	get	dinner	and	then	start	.	”
”	出色地	得到	后退	到	营	和	得到	晚餐	和	然后	开始	.	”

“我们回营地吃晚饭，然后就开始。”

“ [pər'hæps][ænd; ənd] ['meɪbi] , ” ['gɔːrdn] ['ædɪd] .

“	Perhaps	and	maybe	,	”	Gordon	added	.
”	也许	和	或许	,	”	戈登	额外	.

“或许吧，”戈登补充道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][lɪft][ˌjuː 'es] [raɪt] [naʊ] ? ”

“	How	about	trying	to	make	her	lift	us	right	now	?	”
”	如何	关于	尝试	到	制作	她	举起	我们	正确的	现在	?	”

“要不现在就让她把我们举起来？”

“ [its] [tuː] [rʌf] [ə'raʊnd] [hɪr] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	It's	too	rough	around	here	,	”	Bill	told	him	.
”	它是	也	粗糙的	大约	这里	,	”	账单	讲述	他	.

“这附近太乱了，”比尔告诉他。

“ [ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['stiːv] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪn] [bæk] [ænd; ənd] [wiːl] [wɔːk] [ænd; ənd] [hɪəz] ['betɪŋ]

“	Then	you	and	Steve	take	the	plane	back	and	we'll	walk	and	here's	betting
”	然后	你	和	史蒂夫	拿	这	飞机	后退	和	出色地	走	和	这里是	投注

[wiː; wi][get][ðer; ðər][fɜːrst] ,

we	get	there	first	,
我们	得到	那里	第一的	,

“然后你和史蒂夫乘飞机回去，我们步行回去，我敢打赌我们肯定先到。”

” ['gɔːrdn] [prə'poʊzd] .

”	Gordon	proposed	.
”	戈登	建议的	.

戈登提议道。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][dʒæp]['stɑːrtɪd][ɔːf][æt; ət][ə; eɪ][fæst][rʌn][bʌt; bət][ðə; ði][pleɪn] [pæst] [ðem; ðəm]

He	and	the	Jap	started	off	at	a	fast	run	but	the	plane	passed	them
他	和	这	日本	开始	离开	在	一个	快速地	跑步	但	这	飞机	通过了	他们

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

before	they	had	covered	half	the	distance	,
前	他们	有	涵盖	一半	这	距离	,

他和那个日本人一开始跑得很快，但还没跑完一半的路程，飞机就超过了他们。

[ænd; ənd] [bɪl] [hæd; həd][ə; eɪ]['faɪər]['goʊɪŋ][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

and	Bill	had	a	fire	going	by	the	time	they	arrived	.
和	账单	有	一个	火	去	经过	这	时间	他们	到达的	.

他们到达时，比尔已经生起了火。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ” ['rɔdʒəz] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['kliːnɪŋ] [ʌp]['æftər][ðə; ði] [miːl] .

“	Now	for	it	,	”	Rogers	said	as	they	finished	cleaning	up	after	the	meal	.
“	现在	为了	它	,	”	罗杰斯	说	作为	他们	完成的	打扫	向上	后	这	一顿饭	.

“现在开始吧，”罗杰斯一边说着，一边收拾着饭后的残局。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tɪl] [aɪ][pʊt][ɪn][sʌm; səm] [nuː] ['sɛlz] , ” [bɪl] [kɔːld] .

“	Just	a	minute	till	I	put	in	some	new	cells	,	”	Bill	called	.
“	只是	一个	分钟	直到	我	放	在	一些	新的	细胞	,	”	账单	称为	.

“稍等片刻，我这就去装上一些新电池，”比尔喊道。

“ [aɪ] ['rekən] [wiːl] [niːd] [ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [wiː; wi][kæn; kən][get] .

“	I	reckon	we'll	need	all	the	power	we	can	get	.
“	我	估计	出色地	需要	全部	这	力量	我们	能	得到	.

“我认为我们需要尽可能多的电力。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪt] [skwiːz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [fɔːr; fər]['rɔdʒəz][ænd; ənd][ðə; ði][dʒæp][bʌt; bət]

”	It	was	a	tight	squeeze	in	the	back	seat	for	Rogers	and	the	Jap	but
”	它	曾是	一个	紧的	挤	在	这	后退	座位	为了	罗杰斯	和	这	日本	但

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɪl] ['stɑːrtɪd][ðə; ði]['moʊtər] .

they	managed	it	and	Bill	started	the	motor	.
他们	管理	它	和	账单	开始	这	发动机	.

“罗杰斯和那个日本人挤在后座上，空间很狭窄，但他们还是挤了进去，比尔发动了汽车。”

[nɑːtʃ] [baɪ] [nɑːtʃ] [hiː; hi] [pʊʃt] ['oʊvər][ðə; ði]['levər][ænd; ənd]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][ðə; ði] [prə'pelər]

Notch	by	notch	he	pushed	over	the	lever	and	faster	and	faster	the	propeller
缺口	经过	缺口	他	推动	超过	这	杠杆	和	快点	和	快点	这	螺旋桨

[wɜːrl] .

whirled	.
旋转	.

他一格一格地推动操纵杆，螺旋桨转得越来越快。

“ [aɪv] ['oʊnli][gɑːt][wʌn] [mɔːr] [nɑːtʃ] , ” [hiː; hi][toʊld] ['gɔːrdn] [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]

“	I've	only	got	one	more	notch	,	”	he	told	Gordon	who	was	watching	the	instrument
“	我已经	仅有的	得到	一	更多的	缺口	,	”	他	讲述	戈登	WHO	曾是	观看	这	乐器

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

“我只差最后一格了，”他告诉正在观察仪表盘的戈登。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hæznt] [bʌdʒd] , ” ['gɔːrdn] [rɪ'plaɪd] .

“	And	she	hasn't	budged	,	”	Gordon	replied	.
“	和	她	还没有	预算	,	”	戈登	回复	.

“她丝毫没有让步，”戈登回答道。

“ [wel] , [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði][dʒuːs][ænd; ənd] [lets] [noʊ] [ðə; ði][wɜːrst] .

“	Well	,	give	her	the	juice	and	let's	know	the	worst	.
“	出色地	,	给	她	这	汁	和	我们来吧	知道	这	最差	.

“好吧，给她果汁，让我们看看最糟糕的情况是什么。”

" [bɪl] [pʊʃt] [ðə; ði] ['levər] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [nɑːtʃ] [bʌt; bət] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [pleɪn] [geɪv] [ə; eɪ]
" **Bill** **pushed** **the** **lever** **over** **to** **the** **last** **notch** **but** **,** **although** **the** **plane** **gave** **a**
" 账单 推动 这 杠杆 超过 到 这 最后的 缺口 但 , 虽然 这 飞机 给予 一个
[lɜːrtʃ] ,
lurch **,**
困境 ,

"比尔把操纵杆推到最后一格，但是，尽管飞机猛地一晃，

[ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [raɪz] .
it **failed** **to** **rise** **.**
它 失败的 到 上升 .

它未能升空。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [sləud] [ðə; ði] ['moʊtər] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
" **Nothing** **doing** **,** **"** **he** **said** **as** **he** **slowed** **the** **motor** **and** **finally** **brought** **it**
" 没有什么 正在做 , " 他 说 作为 他 减速 这 发动机 和 最后 带来 它
[tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] .
to **a** **stop** **.**
到 一个 停止 .

"没用，"他一边说着，一边减慢了发动机的速度，最终将其停了下来。

" [ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [tuː] ['meni] [ɪn] [hɜːr; hər] , " [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] .
" **There's** **just** **a** **few** **pounds** **too** **many** **in** **her** **,** **"** **he** **told** **them** **.**
" 有 只是 一个 很少 磅 也 许多 在 她 , " 他 讲述 他们 .

"她稍微超重了一点，"他告诉他们。

" [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd] , " ['rɔdʒəz] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]
" **Which** **means** **that** **I'm** **going** **to** **stay** **behind** **,** **"** **Rogers** **said** **as** **he** **started** **to**
" 哪个 方法 那 我是 去 到 停留 在后面 , " 罗杰斯 说 作为 他 开始 到
[klaɪm] [aʊt] .
climb **out** **.**
爬 出去 .

"也就是说，我要留下来了，"罗杰斯一边说着一边开始往外爬。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['gɔːrdn] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" **Just** **a** **minute** **,** **"** **Gordon** **told** **him** **.**
" 只是 一个 分钟 , " 戈登 讲述 他 .

"稍等一下，"戈登告诉他。

[ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [bɪl] , [hiː; hi] [sed] :
Then **,** **turning** **to** **Bill** **,** **he** **said** **:**
然后 , 转弯 到 账单 , 他 说 :

然后，他转向比尔，说道：

" [ɪf] [aɪ] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [get] [hɜːr; hər] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːrt] [ðə; ði] ['ʌðər]
" **If** **I** **get** **out** **and** **you** **get** **her** **off** **the** **ground** **and** **then** **start** **the** **other**
" 如果 我 得到 出去 和 你 得到 她 离开 这 地面 和 然后 开始 这 其他
[prə'pelər] ,
propeller **,**
螺旋桨 ,

"如果我能出去，你让她离地，然后启动另一个螺旋桨，

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [kæn; kən] [dʒʌmp] [ɑːn] [ænd; ənd] [ʃiːl] [goʊ] .
I **believe** **I** **can** **jump** **on** **and** **she'll** **go** **.**
我 相信 我 能 跳 在 和 壳 去 .

我相信我可以跳上去，她就能走。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
What **do** **you** **think** **?** **"**
什么 做 你 思考 ? "

你怎么认为？ "

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɛəd] [biː; bi] [əˈbaʊt] [wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪljən] ， ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ I think there'd be about one chance in a million ， ” Bill told him .
“ 我 思考 那里 是 关于 一 机会 在 一个 百万 ， ” 账单 讲述 他 .

“我觉得这种可能性大概只有百万分之一，”比尔告诉他。

“ [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [ænd; ənd] [lets] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ Make it two and let's try it . ”
“ 制作 它 二 和 我们来吧 尝试 它 . ”

“那就两个试试吧。”

“ [ɔːl] [raɪt] ，
“ All right ，
“ 全部 正确的 ，

“好的，

[aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz][noʊ] [pərˈtɪkjələr] [ˈdeɪndʒər][ˈoʊnli][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] [wen] [ðə; ði][taɪm]
I guess there's no particular danger only you want to be quick when the time
我 猜测 有 不 特别的 危险 仅有的 你 想 到 是 快的 什么时候 这 时间
[kʌmz] . ”
comes . ”
来 . ”

我想应该没什么特别的危险，只是到时候要抓紧时间。

“ [aɪl] [biː; bi] [kwɪk] ， ” [ˈgɔːrdn] [ˈprɑːmɪst] [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːkpɪt]
“ I'll be quick ， ” Gordon promised as he climbed over the side of the cockpit
“ 患病的 是 快的 ， ” 戈登 承诺 作为 他 攀登 超过 这 边 的 这 座舱
.
:
.

“我会很快的，”戈登一边说着，一边爬出了驾驶舱。

[ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ɔːr] [noʊl] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [fiːt] [waɪd] [bʌt; bət]
The plane was resting on a slight elevation or knoll about thirty feet wide but
这 飞机 曾是 休息 在 一个 轻微 海拔 或者 小丘 关于 三十 脚 宽的 但
[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈiːv(ə)n] [ɪˈspeʃəli] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] .
the ground was very uneven especially right in front .
这 地面 曾是 非常 不均匀 尤其 正确的 在 正面 .

飞机停放在一个大约三十英尺宽的小土丘上，但地面非常不平整，尤其是飞机正前方。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈgɔːrdn] [wʌz; wəz] [aʊt] [bɪl] [wʌns] [mɔːr] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] [ænd; ənd] [wen]
As soon as Gordon was out Bill once more started the elevator and when
作为 很快 作为 戈登 曾是 出去 账单 一次 更多的 开始 这 电梯 和 什么时候
[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][nekst][tuː; tə][ðə; ði][læst] [nɑːtʃ] [ðə; ði] [pleɪn] [ˈkwivəd] [ænd; ənd] [ˈsloʊli] [left] [ðə; ði]
he reached the next to the last notch the plane quivered and slowly left the
他 达到 这 下一个 到 这 最后的 缺口 这 飞机 颤抖 和 缓慢地 左边 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

戈登一出去，比尔就再次启动了升降机，当升降机升到倒数第二个档位时，飞机颤抖了一下，缓缓离开了地面。

“ [hoʊld][hɜːr; hər] [naʊ] ， ” [ˈgɔːrdn] [kraɪd] [wen] [ðə; ði] [wiːlz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [frʌm; frəm]
“ Hold her now ， ” Gordon cried when the wheels were about a foot from
“ 抓住 她 现在 ， ” 戈登 哭 什么时候 这 车轮 是 关于 一个 脚 从
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

“快扶住她！”当车轮离地面大约一英尺时，戈登喊道。

“ [naʊ] [stɑːrt][ðə; ði] ['ʌðər] ['moʊtər][ænd; ənd] [aɪl] [hoʊld][hɜːr; hər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən]

“	Now	start	the	other	motor	and	I'll	hold	her	as	long	as	I	can
”	现在	开始	这	其他	发动机	和	患病的	抓住	她	作为	长的	作为	我	能

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [dʒʌmp] .

and	then	I'll	jump	.
和	然后	患病的	跳	.

“现在启动另一个发动机，我会尽可能长时间地抱着她，然后我会跳下去。”

” [bɪl] [dɪd][æz; əz] ['ɔːrdərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrwərd] [prə'pelər] [ɪn'kriːst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

”	Bill	did	as	ordered	and	the	speed	of	the	forward	propeller	increased	until	the
”	账单	做过	作为	订购	和	这	速度	的	这	向前	螺旋桨	增加	直到	这

[pleɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['gɔrdənz] ['efərts] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .

plane	began	to	move	in	spite	of	Gordon's	efforts	to	hold	it	.
飞机	开始	到	移动	在	尽管如此	的	戈登的	努力	到	抓住	它	.

“比尔照做了，前螺旋桨的转速不断增加，尽管戈登努力控制，飞机还是开始移动。”

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] , ” [hiː; hi] [jeld] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .

“	I'm	coming	,	”	he	yelled	as	he	gave	a	spring	.
”	我是	未来	,	”	他	大喊	作为	他	给予	一个	春天	.

“我来了！”他一边喊着，一边猛地一跃。

[ðə; ði] [pleɪn] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [saɪd] [lɜːrtʃ] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [brʌʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

The	plane	gave	a	sudden	side	lurch	and	one	of	the	wings	brushed	the	ground	,
这	飞机	给予	一个	突然	边	困境	和	一	的	这	翅膀	刷过	这	地面	,

飞机突然侧倾，其中一个机翼擦到了地面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wiːlz] [dɪd][nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['dæmɪdʒd] .

but	the	wheels	did	not	touch	the	earth	and	the	wing	was	not	damaged	.
但	这	车轮	做过	不是	触碰	这	地球	和	这	翼	曾是	不是	损坏的	.

但车轮没有触地，机翼也没有损坏。

[ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['gɔːrdn] [hæd; həd] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd]

Another	minute	and	Gordon	had	climbed	over	the	side	of	the	cockpit	and
其他	分钟	和	戈登	有	攀登	超过	这	边	的	这	座舱	和

[ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [wʌz; wəz] ['twenti] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [er] .

the	Albatross	was	twenty	feet	in	the	air	.
这	信天翁	曾是	二十	脚	在	这	空气	.

又过了一分钟，戈登爬出了驾驶舱，信天翁飞机已经升到了20英尺高的空中。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , ” ['gɔːrdn] [ɪg'zʌltid] .

“	I	told	you	,	”	Gordon	exulted	.
”	我	讲述	你	,	”	戈登	欣喜若狂	.

“我早就告诉过你了，”戈登得意地说。

“ [bʌt; bət][noʊ][wʌn][bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['rɔdʒəz] [dɪ'klerd] .

“	But	no	one	but	you	would	have	thought	of	it	,	”	Rogers	declared	.
”	但	不	一	但	你	会	有	想法	的	它	,	”	罗杰斯	声明	.

“但除了你，没人会想到这一点，”罗杰斯说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [els] [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]

“	And	I	don't	think	anyone	else	but	he	would	have	tried	it	even	if	he
”	和	我	不	思考	任何人	别的	但	他	会	有	尝试	它	甚至	如果	他

[hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

had	thought	of	it	,
有	想法	的	它	,

“而且我认为，即使有人想到过这个办法，除了他以外，其他人也不会尝试。”

” [ðə; ði][dʒæp] ['ædɪd] .

”	the	Jap	added	.
”	这	日本	额外	.

“日本人补充道。”

“ [juːl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sweld] [hed] , ” [bɪl] [kɔːld] [bæk] .
“ You'll give him a swelled head , ” Bill called back .
“ 你会 给 他 一个 肿胀 头 , ” 账单 称为 后退 .

“你会让他骄傲自满的，”比尔回嘴道。

“ [hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈrɔdʒəz] [dɪˈklerd] .
“ He deserves it , ” Rogers declared .
“ 他 值得 它 , ” 罗杰斯 声明 .

“他当之无愧，”罗杰斯宣称。

“ [aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [aɪ][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [steɪ] [bɪˈhaɪnd]
“ I thought sure I was doomed to stay behind
“ 我 想法 当然 我 曾是 注定失败 到 停留 在后面

我当时觉得我肯定要留下来了。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪt]
and I didn't want to a little bit
和 我 没有 想 到 一个 小的 少量

我其实不太想那样做。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [miːn] [ˈmeɪbi] . ”
and I don't mean maybe . ”
和 我 不 意思是 或许 . ”

我说的不是“也许”。

“ [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈraɪdɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ,
“ She seems to be riding all right ,
“ 她 似乎 到 是 骑术 全部 正确的 ,

“她骑得看起来没什么问题。”

” [ˈgɔːrdn] [toʊld][ðæn; ðən][æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [pæst] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .
” Gordon told than as the plane passed out over the ocean .
” 戈登 讲述 比 作为 这 飞机 通过了 出去 超过 这 海洋 .

戈登在飞机飞越海洋时说道。

“ [oʊ] , [ʃiːd] [ˈkæri] [twaɪs] [ðɪs] [loʊd] [wʌns] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [ˈgoʊɪŋ] , ” [bɪl] [dɪˈklerd] .
“ Oh , she'd carry twice this load once she got going , ” Bill declared .
“ 哦 , 棚 携带 两次 这 加载 一次 她 得到 去 , ” 账单 声明 .

“哦，她一旦开始干活，就能扛起两倍的重量，”比尔说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ʃiːd] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ɔːf] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [smuːð] [ɪˈnʌf]
“ And I imagine she'd have taken off all right if it had been smooth enough
“ 和 我 想象 棚 有 已采取 离开 全部 正确的 如果 它 有 到过 光滑的 足够的
. ”
. ”
. ”

“我想如果一切顺利的话，她应该能顺利起飞。”

“ [aɪl] [bet] , ” [ˈgɔːrdn] [ˈædɪd] .
“ I'll bet , ” Gordon added .
“ 患病的 赌注 , ” 戈登 额外 .

“我敢打赌，”戈登补充道。

“ [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [məˈʃiːn] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [soʊ] [streɪndʒ] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈrækɪt] , ” [ðə; ði]
“ A wonderful machine and it seems so strange not to hear a racket , ” the
“ 一个 精彩的 机器 和 它 似乎 所以 奇怪的 不是 到 听到 一个 球拍 , ” 这
[dʒæp] [sed] .
Jap said .
日本 说 .

“这是一台很棒的机器，听不到任何噪音，感觉真奇怪，”这位日本人说道。

“ [aɪv] [bɪn] [ʌp] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] [meɪd] [def] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] . ”
“ I've been up two or three times and I was nearly made deaf by the noise . ”
” 我已经 到过 向上 二 或者 三 时代 和 我 曾是 几乎 制成 聋 经过 这 噪音 . ”

“我起来过两三次，噪音几乎把我震聋了。”

“ [jes] , [its] [sʌm; səm] ['dɪfrənt] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Yes , it's some different , ” Rogers told him .
” 是的 , 它是 一些 不同的 , ” 罗杰斯 讲述 他 .

“是的，有点不一样，”罗杰斯告诉他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['flaɪɪŋ] ['smuːðli] [æt; ət][æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt]
They were now flying smoothly at an elevation of about two thousand feet
他们 是 现在 飞行 顺利 在 一个 海拔 的 关于 二 千 脚
[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [heɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [bʌt; bət]
but there was a haze in the air and they were unable to see but
但 那里 曾是 一个 阴霾 在 这 空气 和 他们 是 无法 到 看 但
[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .
a short distance .
一个 短的 距离 .

他们现在平稳地飞行在大约两千英尺的高度，但空中有雾霾，他们只能看到很短的距离。

“ [dəunt] [get] [lɔːst] , [bɪl] , ” ['rɔdʒəz] [sed] .
“ Don't get lost , Bill , ” Rogers said .
” 不 得到 丢失的 , 账单 , ” 罗杰斯 说 .

“别迷路了，比尔，”罗杰斯说。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ I don't think I will , ” Bill told him .
” 我 不 思考 我 将要 , ” 账单 讲述 他 .

“我想我不会，”比尔告诉他。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] [klɪr] [ʌp] [hɪr] . ”
“ But it isn't very clear up here . ”
” 但 它 不是 非常 清除 向上 这里 . ”

“但这里的情况不太明朗。”

“ [ʃʊr] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ?
“ Sure you're going in the right direction ?
” 当然 你是 去 在 这 正确的 方向 ?

“你确定你走的方向正确吗？”

” ['gɔːrdn] [æskt] .
” Gordon asked .
” 戈登 问 .

戈登问道。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪə(r)] ['hedɪŋ] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] . ”
“ Seems to me we're heading too far to the south . ”
” 似乎 到 我 是 标题 也 远的 到 这 南 . ”

“我觉得我们往南走得太远了。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [bɪl] [ə'griːd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [ə; eɪ] [slaɪt] [tɜːrn] .
“ I think you're right , ” Bill agreed giving the wheel a slight turn .
” 我 思考 你是 正确的 , ” 账单 同意 给予 这 车轮 一个 轻微 转动 .

“我想你是对的，”比尔同意道，轻轻转动了一下方向盘。

“ [aɪ] [kɑːnt] [juːz][ðə; ði] ['kʌmpəs] [æz; əz][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . ”
“ I can't use the compass as I don't know the exact direction . ”
” 我 不能 使用 这 罗盘 作为 我 不 知道 这 精确的 方向 . ”

“我无法使用指南针，因为我不知道确切的方向。”

“ [oʊ] , [wel] ,
“ Oh , well ,
” 哦 , 出色地 ,

“那好吧，

[its] ['oʊnli] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən]
it's only about thirty miles to the end of the island and I guess we can
它是 仅有的 关于 三十 英里 到 这 结尾 的 这 岛 和 我 猜测 我们 能
[hɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ,
hit it all right ,
打 它 全部 正确的 ,

到岛的尽头只有大约三十英里，我想我们肯定能到达。

” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
” Gordon told him .
” 戈登 讲述 他 .

戈登告诉他。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [er] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [bɪg] [pleɪs] , ” ['rɔdʒəz] ['ædɪd] .
“ But the air is a mighty big place , ” Rogers added .
” 但 这 空气 是 一个 强大的 大的 地方 , ” 罗杰斯 额外 .

“但是，天空是一个非常广阔的地方，”罗杰斯补充道。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['sʌmwer] ['prɪti] [suːn] , ” [bɪl] [dɪ'klerd]
“ Seems to me we ought to be getting somewhere pretty soon , ” Bill declared
” 似乎 到 我 我们 应该 到 是 获得 某处 漂亮的 很快 , ” 账单 声明
[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
ten minutes later .
十 分钟 之后 .

“我觉得我们很快就能取得进展了，”十分钟后，比尔说道。

“ [wiːv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [er] ['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [wiːv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə'baʊt] ['sɪksti]
“ We've been in the air twenty - five minutes and we've been making about sixty
” 我们已经 到过 在 这 空气 二十 - 五 分钟 和 我们已经 到过 制作 关于 六十
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] . ”
most of the time . ”
最多 的 这 时间 . ”

“我们已经飞行了25分钟，大部分时间飞行速度都在60节左右。”

“ [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['gɔːrdn] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] .
“ I see it , ” Gordon cried , pointing off to his right .
” 我 看 它 , ” 戈登 哭 , 指向 离开 到 他的 正确的 .

“我看到了！”戈登喊道，指着右边。

“ [ðæts] [ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [klaʊdz] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ That's a bank of clouds , ” Bill told him .
” 那就是 一个 银行 的 云 , ” 账单 讲述 他 .

“那是一片云，”比尔告诉他。

“ [bæŋk][ʌv; əv] [klaʊdz] [jʊr; jər] [aɪ] .
“ Bank of clouds your eye .
” 银行 的 云 你的 眼睛 .

“云雾缭绕，令人目眩。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæts] [lænd] , ” ['gɔːrdn] [ɪn'sɪstɪd] .
I tell you that's land , ” Gordon insisted .
我 告诉 你 那就是 土地 , ” 戈登 坚持 .

“我告诉你，那是土地，”戈登坚持道。

[bɪl] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [pleɪn] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['gɔːrdn] [hæd; həd]

Bill	had	turned	the	plane	a	bit	to	the	right	as	soon	as	Gordon	had
账单	有	转向	这	飞机	一个	少量	到	这	正确的	作为	很快	作为	戈登	有

[ə'naʊnst] [lænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] .

announced	land	and	a	few	minutes	later	they	saw	that	he	had	been	right	.
宣布	土地	和	一个	很少	分钟	之后	他们	锯	那	他	有	到过	正确的	.

戈登宣布着陆后，比尔立即将飞机向右稍微转了一下方向，几分钟后他们发现他是对的。

“ [juː; jʊ] [wɪn] [æz; əz] ['juːʒuəl] , ” [bɪl] [læft] .

“	You	win	as	usual	,	”	Bill	laughed	.
“	你	赢	作为	通常	,	”	账单	笑了	.

“你又赢了，”比尔笑着说。

“ [juː; jʊ] [miːn] [aɪv] [gɑːt] [gʊd] [aɪz] , ” ['gɔːrdn] [læft] [bæk] .

“	You	mean	I've	got	good	eyes	,	”	Gordon	laughed	back	.
“	你	意思是	我已经	得到	好的	眼睛	,	”	戈登	笑了	后退	.

“你是说我视力很好吧？”戈登笑着回答。

“ [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [gʊd] [æt; ət] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkld] .

“	That's	one	thing	I	am	good	at	,	”	he	chuckled	.
“	那就是	一	事物	我	是	好的	在	,	”	他	轻笑	.

“这是我擅长的一件事，”他笑着说。

“ [aɪ] [kʊd; kəd] ['menʃ(ə)n] [wʌn] ['ʌðər] [θɪŋ] , ” ['rɔdʒəz] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

“	I	could	mention	one	other	thing	,	”	Rogers	told	him	.
“	我	可以	提到	一	其他	事物	,	”	罗杰斯	讲述	他	.

“我还可以补充一点，”罗杰斯告诉他。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [θɜːrd] , ” [ðə; ði] [dʒæp] [dɪ'klerd] .

“	And	I	can	add	a	third	,	”	the	Jap	declared	.
“	和	我	能	添加	一个	第三	,	”	这	日本	声明	.

“我还可以再加一个，”日本人说道。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [aɪm] ['getɪŋ] [ɔːl] [pʌft] [ʌp] , ” ['gɔːrdn] [læft] .

“	My	,	but	I'm	getting	all	puffed	up	,	”	Gordon	laughed	.
“	我的	,	但	我是	获得	全部	膨胀的	向上	,	”	戈登	笑了	.

“哎呀，我真是太得意忘形了，”戈登笑着说。

“ ['prɪti] [suːn] [aɪl] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [aɪm] [sʌm; səm] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] . ”

“	Pretty	soon	I'll	be	thinking	I'm	some	pumpkins	.	”
“	漂亮的	很快	患病的	是	思维	我是	一些	南瓜	.	”

“很快我就会觉得自己变成了一些南瓜。”

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wen] [juː; jʊ] [dɪd] ,

“	It's	a	good	thing	you	made	me	change	the	direction	when	you	did	,
“	它是	一个	好的	事物	你	制成	我	改变	这	方向	什么时候	你	做过	,

“幸好你及时让我改变了方向。”

” [bɪl] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

”	Bill	told	his	brother	.
”	账单	讲述	他的	兄弟	.

比尔告诉他哥哥。

“ [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [kept] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [aɪ] [bɪ'liːv] [wiːd] [hæv; həv] [mɪst]

“	If	we	had	kept	on	the	way	we	were	going	I	believe	we'd	have	missed
“	如果	我们	有	保留	在	这	方式	我们	是	去	我	相信	我们会	有	错过

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

“如果我们继续沿着之前的道路走下去，我相信我们会错过它。”

“ ['meɪbi] , ” ['gɔːrdn] [ə'griːd] .
“ Maybe , ” Gordon agreed .
“ 或许 , ” 戈登 同意 .

“也许吧，”戈登同意道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊvər][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [bɪl] [sləʊd] [daʊn] [ðə; ði] [spiːd] [æz; əz] [ðeɪ]
By this time they were over the land and Bill slowed down the speed as they
经过 这 时间 他们 是 超过 这 土地 和 账单 减速 向下 这 速度 作为 他们
[nuː] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
knew the city was only a short distance away .
知道 这 城市 曾是 仅有的 一个 短的 距离 离开 .

这时他们已经飞越了陆地，比尔放慢了速度，因为他们知道城市就在不远处。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə][lænd] [wer] [wiː; wi][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [taɪm] ?
“ Going to land where we did the other time ?
“ 去 到 土地 在哪里 我们 做过 这 其他 时间 ?

“这次会降落在我们上次降落的那个地方吗？”

” ['gɔːrdn] [æskt] .
” Gordon asked .
” 戈登 问 .

戈登问道。

“ [ges] [ðæts] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['eni] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” [bɪl] ['ænsər] .
“ Guess that's as good a place as any if I can find it , ” Bill answered .
“ 猜测 那就是 作为 好的 一个 地方 作为 任何 如果 我 能 寻找 它 , ” 账单 回答 .

“我想，如果我能找到的话，那应该算是个不错的去处了。”比尔回答道。

“ [ðen] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [left] . ”
“ Then you want to go a bit more to the left . ”
“ 然后 你 想 到 去 一个 少量 更多的 到 这 左边 . ”

“那么你就要再往左边走一点。”

“ [raɪt] [ə'gen] .
“ Right again .
“ 正确的 再次 .

“又对了。”

” [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðə; ði] ['sɪti] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər]
” They could now see the city only a few miles ahead and a few minutes later
” 他们 可以 现在 看 这 城市 仅有的 一个 很少 英里 前方 和 一个 很少 分钟 之后
[ðə; ði] [pleɪn] ['setld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [bɪ'fɔːr] .
the plane settled to the ground in the same place they had picked before .
这 飞机 定居 到 这 地面 在 这 相同的 地方 他们 有 挑选 前 .

“他们现在可以看到几英里外的城市，几分钟后，飞机在他们之前选择的同一个地方降落了。”

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] [-] [rɪ'tɜːrn]
THE JAP'S RETURN
这 日本的 返回

日本人的回归

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] , [æz; əz]
Several people had seen the Albatross before it reached the ground and , as
一些 人们 有 已见 这 信天翁 前 它 达到 这 地面 和 , 作为
[ɑːn][ðə; ði]['fɔːrmər] [ə'keɪʒn] ,
on the former occasion ,
在 这 以前的 场合 ,

在信天翁落地之前，已经有好几个人看到了它，而且和上次一样，

[ə; eɪ] [kraʊd] [suːn] [kə'lektɪd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

a	crowd	soon	collected	about	them	.
一个	人群	很快	集	关于	他们	.

很快，周围就聚集了一群人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][bəuθ][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]

This	was	very	annoying	to	the	boys	as	both	were	anxious	to	accompany
这	曾是	非常	恼人的	到	这	男孩们	作为	两个都	是	焦虑的	到	陪伴

['rɔdʒəz][ænd; ənd][ðer; ðər] [nuː] [frend] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['dʒʌstɪs][wʌz; wəz] [dʌn] [hɪm; ɪm] .

Rogers	and	their	new	friend	and	see	that	justice	was	done	him	.
罗杰斯	和	他们的	新的	朋友	和	看	那	正义	曾是	完毕	他	.

这让两个男孩非常恼火，因为他们都急于陪同罗杰斯和他们的新朋友，并亲眼见证他得到公正的对待。

[bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌn'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kraʊd] [ə'baʊt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	to	leave	the	plane	unguarded	with	that	crowd	about	was	out	of	the
但	到	离开	这	飞机	无人看守	和	那	人群	关于	曾是	出去	的	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

但是，在人那么多的情况下，让飞机无人看守是绝对不可能的。

“ [aɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['gɔːrdn] [ˌvɔlən'tiəd] .

“	I'll	stay	and	watch	it	,	”	Gordon	volunteered	.
“	患病的	停留	和	手表	它	,	”	戈登	自愿	.

“我留下来看吧，”戈登自告奋勇地说。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Wait	a	minute	,	”	Rogers	told	him	.
“	等待	一个	分钟	,	”	罗杰斯	讲述	他	.

“等一下，”罗杰斯对他说。

“ [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

“	Here	comes	a	policeman	.
“	这里	来	一个	警察	.

“警察来了。”

[pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪkər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Perhaps	we	can	make	a	dicker	with	him	.
也许	我们	能	制作	一个	还价	和	他	.

或许我们可以和他讨价还价。

” [ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ə'griːd] [tuː; tə]

”	In	this	they	were	successful	and	for	five	dollars	the	officer	agreed	to
”	在	这	他们	是	成功的	和	为了	五	美元	这	官	同意	到

[steɪ] [baɪ][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [ˌgærən'tiːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

stay	by	the	plane	and	guaranteed	that	it	would	be	safe	.
停留	经过	这	飞机	和	保证	那	它	会	是	安全的	.

“他们成功了，那名军官以五美元的价格同意留在飞机旁，并保证飞机安全。”

[haʊ'evər] , [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] , [bɪl] [tʊk] [ðə; ði] ['sɛlz] [ænd; ənd] [stʌk] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]

However	,	to	be	on	the	safe	side	,	Bill	took	the	cells	and	stuck	them	in	his
然而	,	到	是	在	这	安全的	边	,	账单	采取	这	细胞	和	卡住	他们	在	他的

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

但是，为了安全起见，比尔把电池放进了自己的口袋里。

“ [noʊ][juːz][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['gɔːrdn] .

“	No	use	in	taking	a	chance	,	”	he	whispered	to	Gordon	.
“	不	使用	在	采取	一个	机会	,	”	他	低声说道	到	戈登	.

“冒险是没用的，”他低声对戈登说。

“ [ðæt] ['feloʊ] [lʊks] ['ɑːnɪst] [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevər][kæn; kən] [tel] . ”
“ That fellow looks honest but you never can tell . ”
” 那 同伴 看起来 诚实的 但 你 绝不 能 告诉 . ”

“那家伙看起来很诚实，但谁也说不准。”

“ ['betər] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðæn; ðən] ['sɑːri] , ” ['gɔːrdn] ['wɪspəd] [bæk] .
“ Better to be careful than sorry , ” Gordon whispered back .
” 更好的 到 是 小心 比 对不起 , ” 戈登 低声说道 后退 .

“小心驶得万年船，”戈登低声回应道。

“ [naʊ] , [ðen] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][ðə; ði][dʒæp][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ Now , then , ” Rogers told the Jap as soon as they were away from the
” 现在 , 然后 , ” 罗杰斯 讲述 这 日本 作为 很快 作为 他们 是 离开 从 这
[kraʊd] ,
crowd ,
人群 ,

“那么，”罗杰斯一离开人群就对日本人说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [goʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tel] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] [tuː; tə]
“ I think we'd better go straight to the police station and tell our story to
” 我 思考 我们会 更好的 去 直的 到 这 警察 车站 和 告诉 我们的 故事 到
[ðə; ði] [hed] [mæn] .
the head man .
这 头 男人 .

“我觉得我们最好直接去警察局，把我们的遭遇告诉警长。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? ”
What do you say ? ”
什么 做 你 说 ? ”

你怎么说？ ”

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [ðə; ði][dʒæp][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ I agree with you , ” the Jap told him .
” 我 同意 和 你 , ” 这 日本 讲述 他 .

“我同意你的看法，”日本人对他说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? ”
“ You know where it is ? ”
” 你 知道 在哪里 它 是 ? ”

你知道它在哪儿吗?

“ [ʃʊr] .
“ Sure .
” 当然 .

“当然。

[wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ][kɑːr] [raɪt] [hɪr] ['ðætəl] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
We can get a car right here that'll take us to within a block of it .
我们 能 得到 一个 车 正确的 这里 那将 拿 我们 到 之内 一个 堵塞 的 它 .

我们可以在这里租一辆车，把我们送到离那里一个街区远的地方。

[ðer; ðər] [kʌmz] [wʌn] [naʊ] .
There comes one now .
那里 来 一 现在 .

现在来了一位。

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] ['trɑːli] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊər]['leɪtər][wɜːr; wər] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn]

"	They	boarded	the	trolley	and	a	half	hour	later	were	asking	for	the	chief	in
"	他们	登机	这	手推车	和	一个	一半	小时	之后	是	问	为了	这	首席	在

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [pə'liːs] ['steɪʃənz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['evər] [siːn] .

one	of	the	finest	police	stations	the	boys	had	ever	seen	.
一	的	这	最好的	警察	车站	这	男孩们	有	曾经	已见	.

"他们上了电车，半小时后，就来到了孩子们见过的最棒的警察局之一，并要求见局长。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌʃəd] ['ɪntuː]

They	were	obliged	to	wait	a	few	minutes	but	soon	they	were	ushered	into
他们	是	有义务	到	等待	一个	很少	分钟	但	很快	他们	是	引导	进入

[æn; ən] ['ɪnər] ['ɑːfɪs] [wer] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn][ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ][sæt][æt; ət][ə; eɪ] [desk] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr]

an	inner	office	where	a	tall	man	of	middle	age	sat	at	a	desk	facing	the	door
一个	内	办公室	在哪里	一个	高的	男人	的	中间	年龄	卫星	在	一个	桌子	面向	这	门

.

:
.

他们不得不等了几分钟，但很快就被领进一间内室，一位身材高大的中年男子坐在面向门口的桌子旁。

[hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk][ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ,

His	complexion	was	very	dark	and	they	at	once	took	him	for	a	native	,
他的	肤色	曾是	非常	黑暗的	和	他们	在	一次	采取	他	为了	一个	本国的	,

他的肤色很黑，他们立刻把他当成了当地人。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [spoʊk] ['pɜːrfɪkt] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][hiː; hi] [ə'drest] [ðem; ðəm] .

although	he	spoke	perfect	English	as	he	addressed	them	.
虽然	他	辐	完美的	英语	作为	他	已解决	他们	.

虽然他用一口流利的英语和他们交谈。

" [ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

"	And	what	can	I	do	for	you	?
"	和	什么	能	我	做	为了	你	?

我能为您做些什么?

" [hiː; hi] [æskt] ['plezntli] .

"	he	asked	pleasantly	.
"	他	问	愉快	.

他语气温和地问道。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [ðæt] ['rɔdʒəz][ʃʊd; ʃəd][ækt][æz; əz] ['spoʊksmən] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

It	had	been	agreed	that	Rogers	should	act	as	spokesman	and	he	replied	:
它	有	到过	同意	那	罗杰斯	应该	行为	作为	发言人	和	他	回复	:

双方已达成一致，由罗杰斯担任发言人，他回复道:

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['rɔdʒəz][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs]

"	My	name	is	Rogers	and	I	am	a	member	of	The	United	States	Secret	Service
"	我的	姓名	是	罗杰斯	和	我	是	一个	成员	的	这	团结的	各州	秘密	服务

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

"我的名字叫罗杰斯，我是美国特勤局的一员，但是，

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

at	the	present	time	,	I	am	on	a	vacation	.
在	这	展示	时间	,	我	是	在	一个	假期	.

目前我正在休假。

[ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['gɔːrdn] - ,

These	two	boys	are	William	and	Gordon	Hunniwell	,
这些	二	男孩们	是	威廉	和	戈登	-	,

这两个男孩是威廉·汉尼韦尔和戈登·汉尼韦尔。

['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪti] .

also	**of**	**the**	**States**	**and**	**this**	**man**	**is**	**a**	**resident**	**of**	**your**	**city**	**.**
还	的	这	各州	和	这	男人	是	一个	居民	的	你的	城市	.

他也是美国人，而且是你们城市的居民。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['noʊtɪst] [ðæt] [wen] ['rɔdʒəz] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði]

"	**The**	**boys**	**noticed**	**that**	**when**	**Rogers**	**mentioned**	**The**	**United**	**States**	**Secret**	**Service**	**the**
"	这	男孩们	注意到	那	什么时候	罗杰斯	提及	这	团结的	各州	秘密	服务	这

['ɑːfɪsər] [bɪ'keɪm] [ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ə'roʊz][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðem; ðəm]

officer	**became**	**all**	**attention**	**and**	**quickly**	**arose**	**and**	**offered**	**his**	**hand**	**to**	**them**
官	成为	全部	注意力	和	迅速地	出现	和	提供	他的	手	到	他们

[ɪn][tɜːrn] .

in	**turn**	**.**
在	转动	.

“男孩们注意到，当罗杰斯提到美国特勤局时，那名特勤局官员立刻全神贯注，迅速起身，并依次向他们伸出了手。

“ ['eniθɪŋ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒər] ,

“	**Anything**	**that**	**I**	**can**	**do**	**for**	**you**	**will**	**be**	**a**	**great**	**pleasure**	**,**
“	任何事物	那	我	能	做	为了	你	将要	是	一个	伟大的	乐趣	,

“我能为您做任何事都将不胜荣幸。”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] ['moʊʃənɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

"	**he**	**declared**	**motioning**	**for**	**them**	**to**	**sit**	**down**	**.**
"	他	声明	示意	为了	他们	到	坐	向下	.

他一边说着，一边示意他们坐下。

“ [θæŋks] , " ['rɔdʒəz] [sed] .

“	**Thanks**	**,**	**"**	**Rogers**	**said**	**.**
“	谢谢	,	"	罗杰斯	说	.

“谢谢，”罗杰斯说。

“ [tʃiːf] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] .

“	**Chief**	**,**	**"**	**he**	**continued**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**was**	**seated**	**.**
“	首席	,	"	他	持续	作为	很快	作为	他	曾是	坐着	.

“酋长，”他一坐下就继续说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [ænd; ənd][wʌn][nɑːt] ['iːzəli] [bi'liːvd] ,

“	**We**	**have**	**a**	**strange**	**story**	**to**	**tell**	**and**	**one**	**not**	**easily**	**believed**	**,**
“	我们	有	一个	奇怪的	故事	到	告诉	和	一	不是	容易地	相信	,

“我们有一个离奇的故事要讲，一个不容易让人相信的故事。”

" [ænd; ənd] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [wʌt] [ðə; ði][dʒæp][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] .

"	**and**	**went**	**on**	**to**	**tell**	**what**	**the**	**Jap**	**had**	**told**	**them**	**.**
"	和	去	在	到	告诉	什么	这	日本	有	讲述	他们	.

然后他接着讲述了日本人告诉他们的话。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['lisnd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

The	**officer**	**listened**	**without**	**saying**	**a**	**word**	**until**	**he**	**had**	**finished**	**.**
这	官	听着	没有	说	一个	单词	直到	他	有	完成的	.

警官一言不发地听着，直到他说完。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : “ [ðæt] ['dɑːktɚz] [neɪm] [ɪz][hɔːrn] [ɪf] [aɪ] [ʌndər'stʊd] [juː; jʊ] [kə'rektli] . ”

Then	**he**	**said**	**:**	**“**	**That**	**doctor's**	**name**	**is**	**Horn**	**if**	**I**	**understood**	**you**	**correctly**	**.**	**”**
然后	他	说	:	“	那	医生的	姓名	是	喇叭	如果	我	理解	你	正确	.	”

然后他说：“如果我理解没错的话，那位医生的名字叫霍恩。”

“ [ðæts] [raɪt] , " ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	**That's**	**right**	**,**	**"**	**Rogers**	**told**	**him**	**.**
“	那就是	正确的	,	"	罗杰斯	讲述	他	.

“没错，”罗杰斯告诉他。

“ [wel] , [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] ,
“ Well , I've heard of him although I do not know him ,
“ 出色地，我已经 听到 的 他 虽然 我 做 不是 知道 他 ，

“嗯，我听说过他，虽然我不认识他。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [pəˈzes] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈseɪvəri] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
and he does not possess a very savory reputation .
和 他 做 不是 具有 一个 非常 美味的 名声 .

而且他的名声也不太好。

[ˈhiːz] [bɪn] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [əˈfer] [ðæt] [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [wʊd] [ber] [ðə; ði] [fʊl]
He's been mixed up in more than one affair that I don't believe would bear the full
他是 到过 混合 向上 在 更多的 比 一 事务 那 我 不 相信 会 熊 这 满的
[laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ,
light of day ,
光 的 天 ，

他卷入的婚外情不止一起，我认为这些事经不起时间的考验。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [əˈrestɪd] .
although he has never been arrested .
虽然 他 有 绝不 到过 被捕 .

虽然他从未被逮捕过。

[wʌn] [ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [get] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ˈweɪər] .
One moment and I'll see if I can get him on the wire .
一 片刻 和 患病的 看 如果 我 能 得到 他 在 这 金属丝 .

稍等片刻，我看看能不能把他连线。

” [hiː; hi] [ˈhʌntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [foʊn] [bʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ðen] , [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
” He hunted in a phone book for a moment and then , picking up the
” 他 猎杀 在 一个 电话 书 为了 一个 片刻 和 然后 ， 挑选 向上 这
[ˈɪnstrəmənt] ,
instrument ,
乐器 ，

“他翻阅电话簿片刻，然后拿起乐器，

[geɪv] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] .
gave a number .
给予 一个 数字 .

给出了一个数字。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [weɪt] , [ðen] :
There was a moment's wait , then :
那里 曾是 一个 瞬间 等待 ， 然后 :

然后，他们稍作等待:

“ [ɪz] [ðɪs] [ˈdɑːktər] [hɔːrn] ?
“ Is this Doctor Horn ?
“ 是 这 医生 喇叭 ?

“请问这是霍恩医生吗？”

[gʊd] , [ˈlʌki] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][aɪ] [kɔːt] [juː; jʊ][ɪn] .
Good , lucky for me I caught you in .
好的 ， 幸运的 为了 我 我 捕捉 你 在 .

还好，我运气好，抓到你了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pəˈliːs] [ˈspiːkɪŋ] .
This is the Chief of Police speaking .
这 是 这 首席 的 警察 请讲 .

这里是警察局长。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

I	want	you	to	run	around	to	the	station	for	a	minute	.
我	想	你	到	跑步	大约	到	这	车站	为了	一个	分钟	.

我希望你跑到车站那边去一分钟。

[wɒts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

[wel] , [ðæts] [tuː] [bæd] , [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] ['itl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] .

Well	,	that's	too	bad	,	but	I'm	afraid	it'll	have	to	wait	.
出色地	,	那就是	也	坏的	,	但	我是	害怕的	它将	有	到	等待	.

那真是太遗憾了，恐怕只能等等了。

[juːl] [biː; bi] [raɪt] [raʊnd] ?

You'll	be	right	round	?
你会	是	正确的	圆形的	?

你马上就到?

[gʊd] .

Good	.
好的	.

好的。

[biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][dəunt] [fər'get] .

Be	sure	you	don't	forget	.
是	当然	你	不	忘记	.

千万别忘记。

" [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	He	hung	up	the	receiver	with	a	smile	.
"	他	悬挂	向上	这	接收者	和	一个	微笑	.

他笑着挂断了电话。

" ['hiːl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	He'll	be	here	in	a	few	minutes	.
"	地狱	是	这里	在	一个	很少	分钟	.

“他几分钟后就到。”

[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ɪz]['oʊnli] [θriː] [blɑːks] [ə'weɪ] , " [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

His	office	is	only	three	blocks	away	,	"	he	told	them	.
他的	办公室	是	仅有的	三	积木	离开	,	"	他	讲述	他们	.

“他的办公室就在三个街区外，”他告诉他们。

" [juː; jʊ] [ɑːnt] [ə'freɪd] ['hiːl] [traɪ][tuː; tə] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	You	aren't	afraid	he'll	try	to	beat	it	?
"	你	不是	害怕的	地狱	尝试	到	打	它	?

“你不怕他会想办法打败它吗？”

" ['rɔdʒəz] [æskt] .

"	Rogers	asked	.
"	罗杰斯	问	.

罗杰斯问道。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [smaɪld] .

"	Not	a	bit	,	"	the	chief	smiled	.
"	不是	一个	少量	,	"	这	首席	微笑	.

“一点也不，”酋长笑着说。

" [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ɪz][æn; ən]['ɔːrdər][ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt]

"	He	knows	that	a	request	to	come	here	is	an	order	and	that	if	he	didn't
"	他	知道	那	一个	要求	到	来	这里	是	一个	命令	和	那	如果	他	没有

[kʌm] ['hiːd][biː; bi] [ə'restɪd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər] .

come	he'd	be	arrested	within	an	hour	.
来	他会	是	被捕	之内	一个	小时	.

"他知道，要求他来这里就是命令，如果他不来，一个小时内就会被逮捕。

['hiːl] [kʌm] .

He'll	come	.
地狱	来	.

他会来的。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [weɪt] [ɪn] [ðɪs] ['ʌðər] [ruːm] ,

And	I	suggest	that	you	wait	in	this	other	room	,
和	我	建议	那	你	等待	在	这	其他	房间	,

我建议你在另一个房间里等候。

" [hiː; hi] [sed] ['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːr] [də'rektli; daɪ'rektli] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] .

"	he	said	getting	up	and	opening	a	door	directly	back	of	his	chair	.
"	他	说	获得	向上	和	开幕	一个	门	直接地	后退	的	他的	椅子	.

他说着站起身，打开了椅子后面的一扇门。

" [aɪl] [liːv] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [wʌt] [ɪz] [sed] .

"	I'll	leave	the	door	open	a	bit	and	you	can	hear	what	is	said	.
"	患病的	离开	这	门	打开	一个	少量	和	你	能	听到	什么	是	说	.

"我会把门开一条缝，这样你就能听到他们在说什么了。"

['dɑːktər] [hɔːrn] [ɪz] , [aɪ] [sə'spekt] , [ə; eɪ] ['veri] [smɑːrt][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['slɪpəri] [wʌn] ,

Doctor	Horn	is	,	I	suspect	,	a	very	smart	man	and	a	very	slippery	one	,
医生	喇叭	是	,	我	怀疑	,	一个	非常	聪明的	男人	和	一个	非常	滑	一	,

我怀疑霍恩医生是个非常聪明的人，同时也是个非常狡猾的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] [hɪr] [hiː; hi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [dɪ'naɪ] ['eni] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	if	he	saw	you	here	he	would	undoubtedly	deny	any	knowledge	of	the
和	如果	他	锯	你	这里	他	会	无疑	否定	任何	知识	的	这

[keɪs] ,

case	,
案件	,

如果他在这里看到你，他肯定会否认对案情知情。

[ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['prɪti] [hɑːrd] [wɜːrk] ['pruːviŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [wʌt]

and	I'm	afraid	that	you	would	have	pretty	hard	work	proving	that	he	did	what
和	我是	害怕的	那	你	会	有	漂亮的	难的	工作	证明	那	他	做过	什么

[juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][dɪd] .

you	say	he	did	.
你	说	他	做过	.

恐怕你要费很大劲才能证明他做了你所说的那些事。

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [gɪv] [hɪm'self] [ə'weɪ] .

But	I	hope	to	be	able	to	make	him	give	himself	away	.
但	我	希望	到	是	有能力的	到	制作	他	给	他自己	离开	.

但我希望能够让他自曝其短。

" [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['klɑːzɪt]

"	They	followed	him	into	the	little	room	which	was	hardly	more	than	a	closet
"	他们	随后	他	进入	这	小的	房间	哪个	曾是	几乎	更多的	比	一个	壁橱

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [fɔːr] [tʃerz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

but	it	contained	four	chairs	and	the	chief	hoped	they	would	be
但	它	包含	四	椅子	和	这	首席	希望	他们	会	是

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

comfortable	,
舒服的	,

他们跟着他走进那间小房间，那房间与其说是房间，不如说更像个壁橱，但里面摆放着四把椅子，酋长希望他们能坐得舒服些。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] .

and	returned	to	his	office	leaving	the	door	open	a	few	inches	.
和	返回	到	他的	办公室	离开	这	门	打开	一个	很少	英寸	.

他回到办公室，门留了一条缝。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiːfs] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi]

A	few	minutes	later	they	heard	the	door	open	and	the	chief's	voice	as	he
一个	很少	分钟	之后	他们	听到	这	门	打开	和	这	酋长的	嗓音	作为	他

['griːtɪd] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .

greeted	his	visitor	.
问候	他的	游客	.

几分钟后，他们听到门开了，听到酋长向来访者问好的声音。

" [ɑː] , [gʊd] [ˌæftər'nuːn] , ['dɑːktər] .

"	Ah	,	good	afternoon	,	doctor	.
"	啊	,	好的	下午	,	医生	.

“啊，下午好，医生。”

[aɪ] [trʌst] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [tuː] ['greɪtli] [ˌɪnkən'viːniənst] [juː; jʊ] . "

I	trust	I	have	not	too	greatly	inconvenienced	you	.	"
我	相信	我	有	不是	也	非常	不便	你	.	"

我希望我没有给您带来太大的不便。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , " [ə; eɪ] [diːp] [beɪs] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] .

"	It's	all	right	,	"	a	deep	bass	voice	replied	.
"	它是	全部	正确的	,	"	一个	深的	低音	嗓音	回复	.

“没关系，”一个低沉的男低音回答道。

" [ðæts] [gʊd] .

"	That's	good	.
"	那就是	好的	.

“那挺好的。

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [aɪl] [nɑːt] [kiːp] [juː; jʊ] ['eni] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][ɪz] ['nesəseri] .

Sit	down	and	I'll	not	keep	you	any	longer	than	is	necessary	.
坐	向下	和	患病的	不是	保持	你	任何	更长	比	是	必要的	.

请坐，我不会耽误您太多时间。

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ɪz] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [juːv] [hæd; həd] ['eni] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ]

What	I	want	to	ask	you	is	whether	or	not	you've	had	any	experience	with
什么	我	想	到	问	你	是	无论	或者	不是	你已经	有	任何	经验	和

['leprəsi] ? "

leprosy	?	"
麻风	?	"

我想问的是，您是否有过接触麻风病的经历？

" [waɪ] , [jes] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Why	,	yes	,	a	little	.
"	为什么	,	是的	,	一个	小的	.

“是的，有一点。”

[wiː; wi][dəunt][hæv; həv] ['meni] ['keɪsɪz][æz; əz][juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [noʊ] , ” [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] ,

We	don't	have	many	cases	as	you	probably	know	,	”	the	man	replied	,
我们	不	有	许多	案例	作为	你	大概	知道	,	”	这	男人	回复	,

“正如你可能知道的，我们这里病例并不多，”那人回答说。

[ɪn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] , [ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [toʊn] .

in	what	seemed	to	the	listeners	,	a	relieved	tone	.
在	什么	似乎	到	这	听众	,	一个	松了口气	语气	.

听众似乎听出了他的如释重负的语气。

“ [ðæts] [truː] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] ['dɑːktɝz] .

“	That's	true	,	thanks	to	you	doctors	.
”	那就是	真的	,	谢谢	到	你	医生	.

“没错，这都要感谢各位医生。”

[naʊ] [ðen] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”

Now	then	,	you	know	the	disease	when	you	see	it	,	I	suppose	?	”
现在	然后	,	你	知道	这	疾病	什么时候	你	看	它	,	我	认为	?	”

看来，你一眼就能看出这是什么病吧?

“ ['sɜːrt(ə)nli] , [its] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] . ”

“	Certainly	,	it's	unmistakable	.	”
”	当然	,	它是	毋庸置疑	.	”

“当然，这一点毋庸置疑。”

“ [soʊ] [aɪv] [bɪn] [toʊld] .

“	So	I've	been	told	.
”	所以	我已经	到过	讲述	.

“有人这么告诉我。”

[naʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['evər] [send] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][ˌməuləu'kɑːi] ? ”

Now	did	you	ever	send	a	patient	to	Molokai	?	”
现在	做过	你	曾经	发送	一个	病人	到	莫洛凯岛	?	”

你之前有没有把病人送到莫洛凯岛?

“ ['oʊnli] [wʌns] , [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] . ”

“	Only	once	,	about	three	years	ago	.	”
”	仅有的	一次	,	关于	三	年	前	.	”

“只有一次，大约三年前。”

“ [nɑːt] [sɪns] [ðen] ? ”

“	Not	since	then	?	”
”	不是	自从	然后	?	”

“从那以后就没再发生过吗? ”

“ [noʊ] . ”

“	No	.	”
”	不	.	”

“不。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] ? ”

“	You	are	sure	?	”
”	你	是	当然	?	”

你确定吗?

“ [kwaɪt] . ”

“	Quite	.	”
”	相当	.	”

“相当。”

“ [pliːz] [biː; bi] ['veri] [ʃʊr] [jʊr; jər] ['meməri] ['dʌznt] [feɪl][juː; jʊ] , ” [ðə; ði] [tʃiːf] ['kɔːʃənd] [hɪm; ɪm] ,

“	Please	be	very	sure	your	memory	doesn't	fail	you	,	”	the	chief	cautioned	him	,
”	请	是	非常	当然	你的	记忆	不	失败	你	,	”	这	首席	警告	他	,

“请务必确保你的记忆力不会出错，”警长告诫他。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [sent] [ə; eɪ][mæn][ðer; ðər]

“	because	I	have	a	very	good	reason	to	know	that	you	sent	a	man	there
”	因为	我	有	一个	非常	好的	原因	到	知道	那	你	发送	一个	男人	那里

[nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] [əˈgoʊ] . ”

not	much	more	than	three	months	ago	.	”
不是	很多	更多的	比	三	几个月	前	.	”

“因为我有充分的理由知道，就在三个月前，你派人去了那里。”

“ [huː] [sez] [aɪ][dɪd] ? ”

“	Who	says	I	did	?	”
”	WHO	说道	我	做过	?	”

谁说我做了？

“ [ˈnevər] [maɪnd] [ðæt] .

“	Never	mind	that	.
”	绝不	头脑	那	.

“别在意那个。”

[ðə; ðiˈ][fækt][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] . ”

The	fact	is	that	you	did	.	”
这	事实	是	那	你	做过	.	”

事实是你的确这么做了。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] . ”

“	I	did	not	.	”
”	我	做过	不是	.	”

“我没有。”

“ [θɪŋk] [ˈkerfəli] . ”

“	Think	carefully	.	”
”	思考	小心	.	”

“仔细想想。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [səˈpoʊz] [aɪˈd] [fərˈget] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [duː][juː; jʊ] ? ”

“	You	don't	suppose	I'd	forget	a	thing	like	that	,	do	you	?	”
”	你	不	认为	ID	忘记	一个	事物	喜欢	那	,	做	你	?	”

“你不会以为我会忘记这种事吧？”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhɑːrdli] [siːmz] [ˈlaɪkli] , [ænd; ənd] [jet] — — ”

“	It	hardly	seems	likely	,	and	yet	—	—	”
”	它	几乎	似乎	可能	,	和	然而	—	—	”

“这似乎不太可能，然而——”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][dɪd][nɑːt] .

“	I	tell	you	I	did	not	.
”	我	告诉	你	我	做过	不是	.

我告诉你，我没有。

[its] [bɪn] [ɔːl][ʌv; əv] [θriː] [ˈjɪrz] [sɪns] [aɪ] [sent] [ə; eɪ][ˈpeɪʃ(ə)nt][ðer; ðər] . ”

It's	been	all	of	three	years	since	I	sent	a	patient	there	.	”
它是	到过	全部	的	三	年	自从	我	发送	一个	病人	那里	.	”

距离我上次把病人送到那里已经三年了。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ˈfræŋkli] , [ˈdɑːktər] , [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [kʌm] [kliːn] .

“	I	tell	you	frankly	,	doctor	,	that	you	had	better	come	clean	.
”	我	告诉	你	坦率地说	,	医生	,	那	你	有	更好的	来	干净的	.

“医生，我坦白地告诉你，你最好把一切都说清楚。”

[ˈitl] [goʊ] [mʌtʃ] [ˈiziə] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

It'll	go	much	easier	with	you	.	”
它将	去	很多	更轻松	和	你	.	”

有你在，事情会容易得多。

“ [bʌt; bət] , [tʃi:f] , [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [aɪ] [dɪd] [wen] [aɪ] ['dɪdnt] .

“	**But**	,	**chief**	,	**I**	**can't**	**say**	**I**	**did**	**when**	**I**	**didn't**	**.**
”	但	,	首席	,	我	不能	说	我	做过	什么时候	我	没有	.

“但是，长官，我不能说我做了，因为我没有做。”

” ['rɔdʒəz][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][dʒæp][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [tu:; tə]

”	**Rogers**	**and**	**the**	**boys**	**had**	**noticed**	**that**	**the**	**Jap**	**was**	**having**	**hard**	**work**	**to**
”	罗杰斯	和	这	男孩们	有	注意到	那	这	日本	曾是	拥有	难的	工作	到

[kən'troʊl] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

control	**himself**	**as**	**he**	**listened**	**to**	**the**	**conversation**	**.**
控制	他自己	作为	他	听着	到	这	对话	.

罗杰斯和孩子们注意到，那个日本人在听谈话时，努力克制自己。

['rɔdʒəz] , [hu:] [sæt] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

Rogers	,	**who**	**sat**	**close**	**beside**	**him**	,
罗杰斯	,	WHO	卫星	关闭	旁	他	,

坐在他旁边的罗杰斯

[hæd; həd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ˌri:ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] ,

had	**laid**	**his**	**hand**	**on**	**his**	**arm**	**as**	**if**	**to**	**reassure**	**him**	**,**
有	铺设	他的	手	在	他的	手臂	作为	如果	到	保证	他	,

他把手放在他的胳膊上，仿佛要安慰他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] , [æz; əz] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [meɪd] [ðə; ði] [læst] [dɪ'naɪəl] ,

but	**the**	**restraint**	**was**	**not**	**enough**	**for**	**,**	**as**	**the**	**doctor**	**made**	**the**	**last**	**denial**	**,**
但	这	克制	曾是	不是	足够的	为了	,	作为	这	医生	制成	这	最后的	拒绝	,

但这种克制还不够，因为正如医生最后否认的那样，

[hi:; hi] [li:pt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] , [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [hæd; həd]

he	**leaped**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**,**	**before**	**they**	**could**	**restrain**	**him**	**,**	**he**	**had**
他	跳跃	到	他的	脚	和	,	前	他们	可以	抑制	他	,	他	有

['dɑ:rtɪd] [θru:] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .

darted	**through**	**the**	**doorway**	**.**
飞镖	通过	这	门口	.

他猛地站起身，还没等他们制止，就冲出了门口。

“ [ju:; jʊ] [laɪ] , ” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [spræŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði]

“	**You**	**lie**	**,**	”	**he**	**shouted**	**as**	**he**	**sprang**	**into**	**the**	**room**	**and**	**confronted**	**the**
”	你	说谎	,	”	他	喊叫	作为	他	弹簧	进入	这	房间	和	面对	这

[ə'stɑ:nɪʃt] ['dɑ:ktər] .

astonished	**doctor**	**.**
惊讶	医生	.

“你撒谎！”他一边喊着，一边冲进房间，质问目瞪口呆的医生。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætər] [dɪ'spleɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

But	**the**	**latter**	**displayed**	**nothing**	**but**	**a**	**natural**	**astonishment**	**.**
但	这	后者	显示	没有什么	但	一个	自然的	惊讶	.

但后者除了表现出自然的惊讶之外，什么也没表现出来。

“ [ju:; jʊ] [sent] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ˌməuləu'kɑ:i] [θri:] [mʌnθs] [ə'goʊ] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	**You**	**sent**	**me**	**to**	**Molokai**	**three**	**months**	**ago**	**and**	**you**	**know**	**it**	**,**
”	你	发送	我	到	莫洛凯岛	三	几个月	前	和	你	知道	它	,

“三个月前你把我派到莫洛凯岛去的，你自己也知道。”

” [ðə; ði] [dʒæp] [kraɪd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [hɪm; ɪm]

”	**the**	**Jap**	**cried**	**shaking**	**his**	**fist**	**at**	**the**	**doctor**	**who**	**was**	**now**	**regarding**	**him**
”	这	日本	哭	摇晃	他的	拳头	在	这	医生	WHO	曾是	现在	关于	他

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'mju:zd] [smaɪl] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

with	**an**	**amused**	**smile**	**on**	**his**	**face**	**.**
和	一个	觉得好笑	微笑	在	他的	脸	.

“日本人叫喊着，对着医生挥舞着拳头，而医生此刻正带着一丝戏谑的微笑看着他。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] , [maɪ] [frend] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['pruːviŋ] [ðæt] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd]

“	I'm	afraid	,	my	friend	,	you	will	have	some	trouble	in	proving	that	,	”	he	declared
”	我是	害怕的	,	我的	朋友	,	你	将要	有	一些	麻烦	在	证明	那	,	”	他	声明

.

:

.

“恐怕我的朋友，你很难证明这一点，”他说道。

“ [juː; jʊ] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	You	deny	it	?
”	你	否定	它	?

你否认吗?

” [ðə; ði] [dʒæp] ['ʃaʊtɪd] .

”	the	Jap	shouted	.
”	这	日本	喊叫	.

“日本人喊道。”

“ [aɪ] [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , ” [ðə; ði] ['dɑːktər] [rɪ'plaɪd] ['kɑːmli] .

“	I	most	certainly	do	,	”	the	doctor	replied	calmly	.
”	我	最多	当然	做	,	”	这	医生	回复	平静地	.

“我当然有这个权利，”医生平静地回答道。

“ [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] .

“	To	the	best	of	my	knowledge	I	never	saw	you	before	.
”	到	这	最好的	的	我的	知识	我	绝不	锯	你	前	.

据我所知，我以前从未见过你。

” ['rɔdʒəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [dʒæp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [naʊ]

”	Rogers	and	the	boys	had	followed	the	Jap	into	the	room	and	now
”	罗杰斯	和	这	男孩们	有	随后	这	日本	进入	这	房间	和	现在

['rɔdʒəz] ['wɪspəd] :

Rogers	whispered	:
罗杰斯	低声说道	:

罗杰斯和那几个男孩跟着那个日本人进了房间，罗杰斯低声说道：

“ [aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [kɑːnt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I'm	afraid	he	can't	prove	it	.	”
”	我是	害怕的	他	不能	证明	它	.	”

“恐怕他无法证明这一点。”

“ [lʊks] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [bɪl] ['wɪspəd] [bæk] .

“	Looks	that	way	to	me	,	”	Bill	whispered	back	.
”	看起来	那	方式	到	我	,	”	账单	低声说道	后退	.

“我看也是这样，”比尔低声回答道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	How	about	it	?
”	如何	关于	它	?

怎么样?

” [ðə; ði] [tʃiːf] [æskt] [ðə; ði] [dʒæp] , “ [kæn; kən] [juː; jʊ] [pruːv] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ? ”

”	the	chief	asked	the	Jap	,	“	Can	you	prove	what	you	say	?	”
”	这	首席	问	这	日本	,	“	能	你	证明	什么	你	说	?	”

首领问日本人：“你能证明你所说的话吗？ ”

“ [aɪ] — — [aɪ] — — ” [ðə; ði] [dʒæp] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ænd; ənd] [hɔːrn] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	I	—	—	I	—	—	”	the	Jap	hesitated	and	Horn	interrupted	.
”	我	—	—	我	—	—	”	这	日本	犹豫了一下	和	喇叭	中断	.

“我——我——”日本人犹豫了一下，霍恩打断了他。

[hiː; hi] [kɑːnt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi] [kɑːnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ðæt]

“	He	can't	prove	it	and	he	knows	he	can't	for	the	very	good	reason	that
“	他	不能	证明	它	和	他	知道	他	不能	为了	这	非常	好的	原因	那

[its] [nɑːt] [truː] .

it's	not	true	.
它是	不是	真的	.

“他无法证明这一点，而且他也知道自己无法证明，原因很简单，因为这不是真的。”

[aɪ] [bɪ'liːv] ['blækmeɪl] [ɪz] [hɪz; ɪz] [geɪm] .

I	believe	blackmail	is	his	game	.
我	相信	勒索	是	他的	游戏	.

我认为敲诈勒索是他的惯用伎俩。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] , [tʃiːf] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [naʊ] .

If	there's	nothing	else	,	chief	,	I'd	like	to	go	now	.
如果	有	没有什么	别的	,	首席	,	ID	喜欢	到	去	现在	.

长官，如果没有其他事，我想现在就走。

[æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'pɔɪntmənt] . ”

As	I	told	you	I	have	a	very	important	appointment	.	”
作为	我	讲述	你	我	有	一个	非常	重要的	预约	.	”

正如我之前所说，我有一个非常重要的约会。

“ [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [liːv] ,

“	All	right	,	you	can	go	,	but	before	you	leave	,
“	全部	正确的	,	你	能	去	,	但	前	你	离开	,

“好吧，你可以走了，但在你离开之前，

[dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] .

just	let	me	give	you	a	word	of	advice	.
只是	让	我	给	你	一个	单词	的	建议	.

让我给你一句忠告。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [juːv] [bɪn] ['seɪlɪŋ] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] [ɑːn]

From	what	I've	heard	of	you	you've	been	sailing	pretty	close	to	the	wind	on
从	什么	我已经	听到	的	你	你已经	到过	帆船	漂亮的	关闭	到	这	风	在

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd] [maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .

more	than	one	occasion	and	my	advice	is	that	you	be	a	bit	more	careful	.
更多的	比	一	场合	和	我的	建议	是	那	你	是	一个	少量	更多的	小心	.

据我所知，你不止一次冒险行事，我的建议是，你最好小心点。

[aɪ] [dəunt] [maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [jʊə(r)] ['gɪlti] [ʌv; əv] [wʌt] [ðɪs] [mæn] [ə'kjuːziz]

I	don't	mind	telling	you	that	in	my	opinion	you're	guilty	of	what	this	man	accuses
我	不	头脑	讲述	你	那	在	我的	观点	你是	有罪的	的	什么	这	男人	指控

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我不介意告诉你，在我看来，你确实犯了这个人指控你的罪行。

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [kɑːnt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

but	I'm	afraid	he	can't	prove	it	.	”
但	我是	害怕的	他	不能	证明	它	.	”

但我恐怕他无法证明这一点。

“ ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pɪn] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ˌem 'iː] [jʊə(r)] ['welkəm] ,

“	Any	time	you	can	pin	anything	on	me	you're	welcome	,
“	任何	时间	你	能	别针	任何事物	在	我	你是	欢迎	,

“任何时候，只要你能把任何罪名扣在我头上，我都乐意奉陪。”

" [ðə; ði]['dɑ:ktər]['ɔ:lmoʊst] ['ʃaʊtɪd] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [red] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [sɔ:] [ðæt]
" the doctor almost shouted but his face was very red and they all saw that
" 这 医生 几乎 喊叫 但 他的 脸 曾是 非常 红色的 和 他们 全部 锯 那
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
he was frightened .
他 曾是 害怕 .

医生几乎要喊出来了，但他脸涨得通红，大家都看出他很害怕。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ðə; ði] [tʃi:f] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
" All right , " the chief told him ,
" 全部 正确的 , " 这 首席 讲述 他 ,

"好吧，"酋长对他说。

" [ɪf] [aɪ][get][ðə; ði] [tʃæns] [aɪl] [du:][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][dəunt][ju:; jʊ] [fər'get] [ˌaɪ 'ti:] . "
" If I get the chance I'll do it and don't you forget it . "
" 如果 我 得到 这 机会 患病的 做 它 和 不 你 忘记 它 . "

"如果我有机会，我一定会去做，你可别忘了。"

" [aɪ][wəʊnt] , " [ðə; ði]['dɑ:ktər] ['prɑ:mɪst] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
" I won't , " the doctor promised as he turned and left the room .
" 我 惯于 , " 这 医生 承诺 作为 他 转向 和 左边 这 房间 .

"我不会的，"医生说完便转身离开了房间。

" [aɪ] [ges] [aɪ] ['wɔznt] [æz; əz][smɑ:rt][æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz] ,
" I guess I wasn't as smart as I thought I was ,
" 我 猜测 我 不是 作为 聪明的 作为 我 想法 我 曾是 ,

"看来我并没有自己想象的那么聪明。"

" [ðə; ði] [tʃi:f] [dɪ'klerd] [æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [slæmd] [ʃʌt] .
" the chief declared as the door slammed shut .
" 这 首席 声明 作为 这 门 猛烈抨击 关闭 .

"警长说完，门砰地一声关上了。"

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][kʊd; kəd][pɪn][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][hɪm; ɪm]
" I thought I could pin it on him
" 我 想法 我 可以 别针 它 在 他

我以为我能把这事栽赃到他头上。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] .
but I didn't .
但 我 没有 .

但我没有。

['hi:z] [ə; eɪ] [slɪk] [wʌn] , [hi:; hi][ɪz] .
He's a slick one , he is .
他是 一个 光滑 一 , 他 是 .

他真是个油嘴滑舌的人。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [bɪ'li:v] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd]
Of course I believe what you say and there's no doubt in my mind that he did
的 课程 我 相信 什么 你 说 和 有 不 怀疑 在 我的 头脑 那 他 做过
[dʒʌst] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r] [frend] [sez] [hi:; hi][dɪd] ,
just what our friend says he did ,
只是 什么 我们的 朋友 说道 他 做过 ,

我当然相信你的话，而且我毫不怀疑他确实做了我们朋友所说的那件事。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [hi:; hi] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]
but unfortunately he doesn't seem to be in a position to prove it and
但 很遗憾 他 不 似乎 到 是 在 一个 位置 到 证明 它 和
[ðæts] [wʌt] [kaʊnts] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] . "
that's what counts in this business . "
那就是 什么 计数 在 这 商业 . "

但遗憾的是，他似乎没有能力证明这一点，而这在这个行业里才是最重要的。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” ['rɔdʒəz] [sed] ,

“	It	seems	to	me	,	”	Rogers	said	,
”	它	似乎	到	我	,	”	罗杰斯	说	,

“在我看来，”罗杰斯说，

“ [ðæt] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃæns] [naʊ] [ɪz][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɑːrtnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

“	that	his	only	chance	now	is	with	that	partner	of	his	,
”	那	他的	仅有的	机会	现在	是	和	那	伙伴	的	他的	,

“他现在唯一的希望就寄托在他那个伴侣身上了。”

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [slɪm] [wʌn][æt; ət] [ðæt] .

although	I	realize	it's	a	pretty	slim	one	at	that	.
虽然	我	意识到	它是	一个	漂亮的	苗条的	一	在	那	.

虽然我知道这种可能性很小。

[ɔːl] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæts]

All	he	has	to	do	is	to	say	that	he	knows	nothing	about	it	and	that's
全部	他	有	到	做	是	到	说	那	他	知道	没有什么	关于	它	和	那就是

['prɑːbəbli] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [duː] . ”

probably	what	he	will	do	.	”
大概	什么	他	将要	做	.	”

他只需要说他对此一无所知，而他很可能会这么做。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [men] [huː] [tʊk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ? ” [bɪl] [æskt] .

“	How	about	the	men	who	took	him	there	?	”	Bill	asked	.
”	如何	关于	这	男人	WHO	采取	他	那里	?	”	账单	问	.

“把他带到那里的那些人呢？”比尔问道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ?

“	Do	you	know	who	they	were	?
”	做	你	知道	WHO	他们	是	?

你知道他们是谁吗?

” [ðə; ði] [tʃiːf] [æskt] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒæp] .

”	the	chief	asked	turning	to	the	Jap	.
”	这	首席	问	转弯	到	这	日本	.

“首领转向日本人问道。”

“ [aɪ] — — [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] .

“	I	—	—	I'm	afraid	not	.
”	我	—	—	我是	害怕的	不是	.

“我——恐怕不行。”

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [naɪt]

You	see	it	was	at	night
你	看	它	曾是	在	夜晚

你看，那是在晚上。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] ['stæməd] .

and	I	didn't	get	a	good	look	at	them	,	”	he	stammered	.
和	我	没有	得到	一个	好的	看	在	他们	,	”	他	结结巴巴	.

“我没看清它们，”他结结巴巴地说。

“ [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [hiː; hi][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] , ” ['gɔːrdn] [sə'dʒestɪd] .

“	But	surely	he	can	prove	that	he	was	received	there	,	”	Gordon	suggested	.
”	但	一定	他	能	证明	那	他	曾是	已收到	那里	,	”	戈登	建议	.

“但他肯定能证明他受到了接待，”戈登建议道。

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [ðə; ði] [tʃiːf] [toʊld][ðem; ðəm] .

“	I'm	not	so	sure	about	that	,	”	the	chief	told	them	.
”	我是	不是	所以	当然	关于	那	,	”	这	首席	讲述	他们	.

“我对此不太确定，”局长告诉他们。

“ [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi] [sez] [aɪ] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [ðə; ði] ['regjələr] [ə'θɔ:rətiz] ['evər] [nu:]
“ **According** **to** **what** **he** **says** **I** **doubt** **very** **much** **if** **the** **regular** **authorities** **ever** **knew**
“ 根据 到 什么 他 说道 我 怀疑 非常 很多 如果 这 常规的 当局 曾经 知道
[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] . ”
he **was** **on** **the** **island** **.** **”**
他 曾是 在 这 岛 . ”

“根据他的说法，我非常怀疑正规当局是否知道他曾在岛上。”

“ [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] , ” [ðə; ði][dʒæp] [ə'gri:d] .
“ **I'm** **pretty** **sure** **they** **did** **not** **,** **”** **the** **Jap** **agreed** **.**
“ 我是 漂亮的 当然 他们 做过 不是 , ” 这 日本 同意 .

“我很确定他们没有，”日本人同意道。

“ [wel] , [tʃi:f] , [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] ?
“ **Well** **,** **chief** **,** **what** **would** **you** **advise** **him** **to** **do** **?**
“ 出色地 , 首席 , 什么 会 你 建议 他 到 做 ?

“那么，队长，您会建议他怎么做呢？”

” ['rɔdʒəz] [æskt] .
” **Rogers** **asked** **.**
” 罗杰斯 问 .

罗杰斯问道。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz] [ðɪs] ['pɑ:rtnər][ʌv; əv] [jɔ:rz] ?
“ **What** **kind** **of** **a** **man** **is** **this** **partner** **of** **yours** **?**
“ 什么 种类 的 一个 男人 是 这 伙伴 的 你的 ?

“你的这位伴侣是怎样一个人？”

” [ðə; ði] [tʃi:f] [æskt] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dʒæp] .
” **the** **chief** **asked** **turning** **to** **the** **Jap** **.**
” 这 首席 问 转弯 到 这 日本 .

“首领转向日本人问道。”

“ ['hi:z] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] [ænd; ənd]
“ **He's** **an** **American** **and** **I** **always** **thought** **he** **was** **a** **good** **fellow** **and**
“ 他是 一个 美国人 和 我 总是 想法 他 曾是 一个 好的 同伴 和
[skwer] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][dɪd] [ðɪs] [tu:; tə][ˌem 'i:] . ”
square **until** **he** **did** **this** **to** **me** **.** **”**
正方形 直到 他 做过 这 到 我 . ”

“他是个美国人，我一直觉得他是个好人，为人正直，直到他对我做了这件事。”

“ [bʌt; bət] [wɒts] [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] ?
“ **But** **what's** **his** **temperament** **?**
“ 但 是什么 他的 气质 ?

但他的性情如何呢?

[ɪz][hi:; hi] [kwɪk] ['tempərd] [ɔ:r][hɑ:rd][tu:; tə][get] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ? ”
Is **he** **quick** **tempered** **or** **hard** **to** **get** **along** **with** **?** **”**
是 他 快的 淬火 或者 难的 到 得到 沿着 和 ? ”

他脾气暴躁吗？性格难以相处吗?

“ [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] . ”
“ **I** **never** **thought** **he** **was** **.** **”**
“ 我 绝不 想法 他 曾是 . ”

“我从没想过他会是那样的人。”

“ [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][maɪ][əd'vaɪs] ,
“ **Well** **,** **if** **you** **want** **my** **advice** **,**
“ 出色地 , 如果 你 想 我的 建议 ,

“好吧，如果你想听听我的建议，

[aɪ'd][goʊ][ænd; ənd] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['eni] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ]

I'd	go	and	walk	into	the	place	without	giving	him	any	warning	and	see	how
ID	去	和	走	进入	这	地方	没有	给予	他	任何	警告	和	看	如何

[hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

he	takes	it	.
他	需要	它	.

我会不事先通知他就直接走进去，看看他的反应。

['hiːl] [moʊst] ['laɪkli] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wer] [juːv] [bɪn] [ænd; ənd] [seɪ] [haʊ] ['hiːz] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd]

He'll	most	likely	want	to	know	where	you've	been	and	say	how	he's	tried	to	find
地狱	最多	可能	想	到	知道	在哪里	你已经	到过	和	说	如何	他是	尝试	到	寻找

[juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

you	and	all	that	sort	of	thing	.
你	和	全部	那	种类	的	事物	.

他很可能会想知道你去了哪里，还会说他是如何努力寻找你的等等。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [aɪ'd] [prɪ'tend] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [sə'spekt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

If	he	does	I'd	pretend	that	I	didn't	suspect	him	at	all	.
如果	他	做	ID	假装	那	我	没有	怀疑	他	在	全部	.

如果他真这么做了，我会假装完全没有怀疑过他。

[ðen] [aɪ'd] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [ðæt] ['ɔfɝz] [tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Then	I'd	take	the	first	chance	that	offers	to	get	rid	of	him	,
然后	ID	拿	这	第一的	机会	那	优惠	到	得到	摆脱	的	他	,

然后我会抓住第一个机会摆脱他。

['iːðər] [baɪ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɔːr] [sel] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

either	buy	him	out	or	sell	out	to	him	.
任何一个	买	他	出去	或者	卖	出去	到	他	.

要么买断他的股份，要么把股份卖给他。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz]

But	the	most	important	thing	just	at	present	is	that	you	don't	want	to	lose
但	这	最多	重要的	事物	只是	在	展示	是	那	你	不	想	到	失去

[jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .

your	share	of	the	business	.
你的	分享	的	这	商业	.

但目前最重要的是，你不想失去你在公司中的股份。

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [straɪk] [juː; jʊ] ?

How	does	it	strike	you	?
如何	做	它	罢工	你	?

你觉得怎么样?

〞 [hiː; hi] [æskt] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['rɔdʒəz] .

〞	he	asked	turning	to	Rogers	.
〞	他	问	转弯	到	罗杰斯	.

他转向罗杰斯问道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][plæn][ɪz][ðə; ði] [best] [wʌn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

“	I	believe	the	plan	is	the	best	one	under	the	circumstances	.
“	我	相信	这	计划	是	这	最好的	一	在下面	这	情况	.

我认为在目前情况下，这个方案是最好的。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [pruːv] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ðæt] ['dɑːktər][aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

If	you	can't	prove	anything	against	that	doctor	I	doubt	if	you	can	against	him	.
如果	你	不能	证明	任何事物	反对	那	医生	我	怀疑	如果	你	能	反对	他	.

如果你无法证明那位医生有任何不妥之处，我怀疑你是否能指控他。

[aɪ'd] ['fɑːloʊ] [aʊt] [ðæt] [plæn] . 〞

I'd	follow	out	that	plan	.	〞
ID	跟随	出去	那	计划	.	〞

我会执行那个计划。

“ [bʌt; bət][wəʊnt][ðə; ði]['dɑːktər][kɔːl][hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['hiːz] [kʌm] [bæk] ?

“	But	won't	the	doctor	call	him	up	and	tell	him	that	he's	come	back	?
”	但	惯于	这	医生	称呼	他	向上	和	告诉	他	那	他是	来	后退	?

“但是医生难道不会打电话告诉他他已经康复了吗？”

” ['gɔːrdn] [æskt] .

”	Gordon	asked	.
”	戈登	问	.

戈登问道。

“ [nɑːt] [ɪf] ['hiːz][æz; əz][smɑːrt][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] , ” [ðə; ði] [tʃiːf] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Not	if	he's	as	smart	as	I	think	he	is	,	”	the	chief	told	him	.
”	不是	如果	他是	作为	聪明的	作为	我	思考	他	是	,	”	这	首席	讲述	他	.

“如果他真像我想的那么聪明的话，那就不会了，”局长告诉他。

“ [juː; jʊ] [siː] ,

“	You	see	,
”	你	看	,

“你看，

[ə; eɪ][kɔːl][kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] [wiːd] [hæv; həv]

a	call	can	be	traced	and	if	we	could	prove	that	he	did	that	we'd	have
一个	称呼	能	是	追踪	和	如果	我们	可以	证明	那	他	做过	那	我们会	有

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [pɔɪnt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] .

a	strong	point	in	our	favor	.
一个	强的	观点	在	我们的	偏爱	.

电话是可以追踪的，如果我们能证明是他打的电话，那我们就有很大的优势。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt]

Of	course	he	may	not	think	of	that
的	课程	他	可能	不是	思考	的	那

当然，他可能想不到这一点。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːl] [biː; bi] [ʃɑːrp] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”

but	I	believe	he'll	be	sharp	enough	not	to	do	it	.	”
但	我	相信	地狱	是	锋利的	足够的	不是	到	做	它	.	”

但我相信他足够机敏，不会这么做。”

“ ['meɪbi] ['hiːl] [goʊ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [hɪm'self] , ” ['gɔːrdn] [sə'dʒestɪd] .

“	Maybe	he'll	go	around	there	himself	,	”	Gordon	suggested	.
”	或许	地狱	去	大约	那里	他自己	,	”	戈登	建议	.

“也许他会亲自去一趟，”戈登建议道。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] .

“	Just	a	minute	and	we'll	be	in	a	position	to	know	if	he	does	.
”	只是	一个	分钟	和	出色地	是	在	一个	位置	到	知道	如果	他	做	.

“再等一会儿，我们就能知道他是否会这么做了。”

” [ðə; ði] [tʃiːf] [pʊʃt] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] ['entərd] .

”	The	chief	pushed	a	button	on	his	desk	and	a	man	in	plain	clothes	entered	.
”	这	首席	推动	一个	按钮	在	他的	桌子	和	一个	男人	在	清楚的	衣服	进入	.

“局长按下办公桌上的一个按钮，一名便衣男子走了进来。”

“ ['dʒeri] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['feloʊ] [ðæt] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] ?

“	Jerry	,	did	you	see	that	fellow	that	went	out	of	here	a	few	minutes	ago	?
”	杰瑞	,	做过	你	看	那	同伴	那	去	出去	的	这里	一个	很少	分钟	前	?

“杰瑞，你看到几分钟前从这里出去的那个人了吗？”

” [ðə; ði] [tʃiːf] [æskt] .

”	the	chief	asked	.
”	这	首席	问	.

“酋长问道。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ˈfeloʊ] [juː; jʊ] [sent] [fɔːr; fər] ? ”
“ You mean that fellow you sent for ? ”
” 你 意思是 那 同伴 你 发送 为了 ? ”

“你是说你派人去叫的那个人吗？”

“ [ðæts] [ðə; ði] [wʌn] . ”
“ That's the one . ”
” 那就是 这 一 . ”

“就是它。”

“ [ʃʊr] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] . ”
“ Sure I saw him . ”
” 当然 我 锯 他 . ”

“我当然看到他了。”

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
**“ Just a minute . **
” 只是 一个 分钟 .

“稍等片刻。”

[wɒts] [ðə; ði] [əˈdres] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pleɪs] ?
What's the address of your place ?
是什么 这 地址 的 你的 地方 ?

你的地址是什么?

” [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][dʒæp][ænd; ənd] , [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [toʊld] , [tɜːrnd] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
” he asked the Jap and , on being told , turned again to the other .
” 他 问 这 日本 和 , 在 存在 讲述 , 转向 再次 到 这 其他 .

他问了那个日本人，得到回答后，又转向了另一个人。

“ [goʊ] [əˈraʊnd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ɪf] [hiː; hi] [ʃoʊz] [ʌp] .
“ Go around there and watch if he shows up .
” 去 大约 那里 和 手表 如果 他 演出 向上 .

“去那边看看他会不会出现。”

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
If he does try to find out what he says to the man in charge .
如果 他 做 尝试 到 寻找 出去 什么 他 说道 到 这 男人 在 收费 .

如果他真的这么做了，就去打听他会跟负责人说什么。

[juː; jʊ] [ˈprɑːbəbli] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ ˈtiː]
You probably can't do it
你 大概 不能 做 它

你可能无法做到

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃæns] .
but there's just a chance .
但 有 只是 一个 机会 .

但还是有一线希望的。

” [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɑːpəreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [geɪv] [ˈɔːrdərz]
” Then he called the chief operator of the telephone company and gave orders
” 然后 他 称为 这 首席 操作员 的 这 电话 公司 和 给予 订单
[ðæt] [hiː; hi][biː; bi][ˈnəutifaid][æt; ət] [wʌns] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [kɔːld] - ,
that he be notified at once if any one called 1538 ,
那 他 是 已通知 在 一次 如果 任何 一 称为 - ,

“然后他打电话给电话公司的总接线员，命令如果有人拨打1538，立即通知他。”

[wɪtʃ] [ðə; ði][dʒæp][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [foʊn] ,
which the Jap had told him was the number of their phone ,
哪个 这 日本 有 讲述 他 曾是 这 数字 的 他们的 电话 ,

日本人告诉他，那是他们的电话号码。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [bæk] .

and	gave	the	information	that	someone	was	back	.
和	给予	这	信息	那	某人	曾是	后退	.

并提供了有人回来的消息。

“ [ðer; ðər] , [wiːv] [leɪd] [ðə; ði] [træp] [bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi] [sprɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [smaɪld] .

“	There	,	we've	laid	the	trap	but	I	doubt	if	he	springs	it	,	”	he	smiled	.
”	那里	,	我们已经	铺设	这	陷阱	但	我	怀疑	如果	他	弹簧	它	,	”	他	微笑	.

“瞧，我们已经设好了陷阱，但我怀疑他会不会上当，”他笑着说。

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ” ['rɔdʒəz] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃer] .

“	I	agree	with	you	,	”	Rogers	said	as	he	got	up	from	his	chair	.
”	我	同意	和	你	,	”	罗杰斯	说	作为	他	得到	向上	从	他的	椅子	.

“我同意你的看法，”罗杰斯说着从椅子上站了起来。

[ðeɪ] [left] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ænd; ənd] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɑːn] [ðə; ði] ['peɪvmənt]

They	left	a	few	minutes	later	and	stopped	for	a	moment	on	the	pavement
他们	左边	一个	很少	分钟	之后	和	停止	为了	一个	片刻	在	这	路面

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

outside	the	station	.
外部	这	车站	.

几分钟后，他们离开车站，并在车站外的路边稍作停留。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ?

“	Would	you	like	us	to	go	with	you	?
”	会	你	喜欢	我们	到	去	和	你	?

“你想让我们陪你一起去吗？”

” ['rɔdʒəz] [æskt] .

”	Rogers	asked	.
”	罗杰斯	问	.

罗杰斯问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [ə'loʊn] , [dəunt] [juː; jʊ] ?

“	I	think	it	would	be	better	for	me	to	go	alone	,	don't	you	?
”	我	思考	它	会	是	更好的	为了	我	到	去	独自的	,	不	你	?

“我觉得我一个人去比较好，你觉得呢？”

” [ðə; ði] [dʒæp] [rɪ'plaɪd] .

”	the	Jap	replied	.
”	这	日本	回复	.

“日本人回答道。”

“ ['fræŋkli] , [jes] , ” ['rɔdʒəz] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

“	Frankly	,	yes	,	”	Rogers	told	him	.
”	坦率地说	,	是的	,	”	罗杰斯	讲述	他	.

“坦白说，是的，”罗杰斯告诉他。

“ [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiːl] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [goʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌjuː 'es] [tuː] . ”

“	But	,	of	course	,	we'll	be	very	glad	to	go	if	you	want	us	too	.	”
”	但	,	的	课程	,	出色地	是	非常	高兴的	到	去	如果	你	想	我们	也	.	”

“当然，如果您也希望我们去，我们非常乐意。”

“ [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [goʊ] [ə'loʊn] .

“	No	,	I	think	I'd	better	go	alone	.
”	不	,	我	思考	ID	更好的	去	独自的	.

“不，我觉得我最好独自前往。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] [naʊ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɑːn][maɪ]
I have no fear as I can take care of myself now that I shall be on my
我 有 不 害怕 作为 我 能 拿 关心 的 我 现在 那 我 将 是 在 我的
[gɑːrd] . ”
guard . ”
警卫 . ”

我并不害怕，因为我现在会保持警惕，能够照顾好自己。

“ [aɪl] [tel] [ðə; ði] [wɜːrld] [juː; jʊ][kæn; kən] , ” ['gɔːrdn] [grɪnd] .
“ I'll tell the world you can , ” Gordon grinned .
“ 患病的 告诉 这 世界 你 能 , ” 戈登 咧嘴一笑 .

“我会告诉全世界你能做到，”戈登咧嘴一笑。

“ [bɔɪz] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [hɪr] .
“ Boys , I think we'd better spend the night here .
“ 男孩们 , 我 思考 我们会 更好的 花费 这 夜晚 这里 .

“孩子们，我觉得我们最好今晚就在这里过夜。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说?

[wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪn][sʌm; səm] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['muːvi] [tuː; tə] - [naɪt] .
We can put the plane in some garage and take in a movie to - night .
我们 能 放 这 飞机 在 一些 车库 和 拿 在 一个 电影 到 - 夜晚 .

我们可以把飞机停在车库里，今晚去看场电影。

['fræŋkli] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] [bæk] . ”
Frankly , I'd like to know how he comes out before we go back . ”
坦率地说 , ID 喜欢 到 知道 如何 他 来 出去 前 我们 去 后退 . ”

坦白说，我想在回去之前知道他的结果如何。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [ðə; ði][dʒæp] [ɪn'sɪstɪd] .
“ No , no , ” the Jap insisted .
“ 不 , 不 , ” 这 日本 坚持 .

“不，不，”日本人坚持道。

“ [juːv] [dʌn] [tuː] [mʌtʃ] [ɔːl'redi] .
“ You've done too much already .
“ 你已经 完毕 也 很多 已经 .

“你已经做得太多了。”

[dəunt][juː; jʊ] ['bɑːðər] ['eni] [mɔːr] . ”
Don't you bother any more . ”
不 你 打扰 任何 更多的 . ”

你别再费心了。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] , ” [bɪl] [dɪ'klerd] .
“ Of course we're going to stay , ” Bill declared .
“ 的 课程 是 去 到 停留 , ” 账单 声明 .

“我们当然会留下来，”比尔说道。

“ [ə; eɪ] ['muːvi] [tuː; tə] - [naɪt] ['suːts] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ” ['gɔːrdn] ['ædɪd] .
“ A movie to - night suits me down to the ground , ” Gordon added .
“ 一个 电影 到 - 夜晚 西装 我 向下 到 这 地面 , ” 戈登 额外 .

“今晚看电影正合我意，”戈登补充道。

“ [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][hoʊ'tel] ['eniwer] [nɪr] [wer] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [pleɪn] ?
“ Is there a hotel anywhere near where we left the plane ?
“ 是 那里 一个 酒店 任何地方 靠近 在哪里 我们 左边 这 飞机 ?

“我们下飞机的地方附近有酒店吗？”

" ['rɔdʒəz] [æskt] .
" **Rogers** **asked** **.**
" 罗杰斯 问 .

罗杰斯问道。

" [ðə; ði] - [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [skwer] [ə'weɪ] , " [ðə; ði][dʒæp][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **The** **Byscaine** **is** **only** **a** **couple** **of** **squares** **away** **,** " **the** **Jap** **told** **him** **.**
" 这 - 是 仅有的 一个 夫妻 的 正方形 离开 , " 这 日本 讲述 他 .

"拜斯凯恩酒店就在几个街区之外,"日本人告诉他。

" [gʊd] .
" **Good** **.**
" 好的 .

"好的。

[naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [ðer; ðər][æt; ət][ten] [ə'klɔk, əu-][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk]
Now **you** **come** **there** **at** **ten** **o'clock** **to** **-** **night** **and** **we'll** **have** **a** **little** **talk**
现在 你 来 那里 在 十 点钟 到 - 夜晚 和 出色地 有 一个 小的 讲话
.
:
.

你今晚十点到那里来，我们谈谈。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] ,
And **now** **,** **if** **I** **were** **you** **,**
和 现在 , 如果 我 是 你 ,

而现在，如果我是你，

[aɪ'd] [get] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['pɑːrtnər][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "
I'd **get** **over** **to** **the** **place** **and** **see** **the** **partner** **as** **soon** **as** **possible** **.** **"**
ID 得到 超过 到 这 地方 和 看 这 伙伴 作为 很快 作为 可能的 . "

我会尽快赶过去见见合伙人。

" [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
" **I** **can** **never** **repay** **you** **for** **what** **you** **have** **done** **for** **me** **,**
" 我 能 绝不 偿还 你 为了 什么 你 有 完毕 为了 我 ,

"我永远无法报答你为我所做的一切，

" [ðə; ði][dʒæp][toʊld][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [ðer; ðər][hændz] .
" **the** **Jap** **told** **them** **as** **he** **shook** **their** **hands** **.**
" 这 日本 讲述 他们 作为 他 摇晃 他们的 双手 .

"那个日本人一边和他们握手一边说道。"

" [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , " ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Forget** **it** **,** " **Gordon** **told** **him** **.**
" 忘记 它 , " 戈登 讲述 他 .

"算了吧,"戈登对他说。

" [hoʊp] [hiː; hi] [kʌmz] [θruː] [ɔːl] [raɪt] , " [bɪl] [sed] [æz; əz][ðə; ði][dʒæp] ['dɪsə'pɪrd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]
" **Hope** **he** **comes** **through** **all** **right** **,** " **Bill** **said** **as** **the** **Jap** **disappeared** **around** **a**
" 希望 他 来 通过 全部 正确的 , " 账单 说 作为 这 日本 消失 大约 一个
['kɔːrnər] .
corner **.**
角落 .

"希望他平安无事,"比尔说着，看着那个日本人消失在拐角处。

" [hiː; hi] [wɪl] , " ['gɔːrdn] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" **He** **will** **,** " **Gordon** **assured** **him** **.**
" 他 将要 , " 戈登 保证 他 .

"他会的,"戈登向他保证道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汉尼威尔兄弟与白金之谜(The Hunniwell boys and the platinum mystery)

[ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ][kɑːr][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ]
They 他们 **caught** 捕捉 **a** 一个 **car** 车 **a** 一个 **few** 很少 **minutes** 分钟 **later** 之后 **and** 和 **returned** 返回 **to** 到 **the** 这 **place** 地方 **where** 在哪里 **they** 他们
[hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [tuː; tə][faɪnd] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ðɪ]
had 有 **left** 左边 **the** 这 **plane** 飞机 **to** 到 **find** 寻找 **everything** 一切 **all** 全部 **right** 正确的 **and** 和 **a** 一个 **half** 一半 **hour** 小时 **later** 之后 **the** 这
[pleɪn] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] [gə'rɑːʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [hoʊ'tel][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
plane 飞机 **was** 曾是 **locked** 已锁定 **in** 在 **the** 这 **big** 大的 **garage** 车库 **of** 的 **the** 这 **Byscaine** - **Hotel** 酒店 **and** 和 **they** 他们 **were** 是
[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːt] [bæθ] .
enjoying 享受 **the** 这 **luxury** 奢华 **of** 的 **a** 一个 **hot** 热的 **bath** 洗澡 **.** .

几分钟后，他们搭车回到了他们离开飞机的地方，发现一切都很好。半小时后，飞机被锁在了拜斯凯恩酒店的大车库里，他们正在享受热水澡的奢华。

['æftər] ['sʌpər] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['muːvi] [ænd; ənd][baɪ][hæf][pæst][naɪn][wɜːr; wər] [bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ]
After 后 **supper** 晚餐 **they** 他们 **took** 采取 **in** 在 **a** 一个 **movie** 电影 **and** 和 **by** 经过 **half** 一半 **past** 过去的 **nine** 九 **were** 是 **back** 后退 **at** 在 **the** 这
[hoʊ'tel] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [frend] .
hotel 酒店 **waiting** 等待 **for** 为了 **their** 他们的 **friend** 朋友 **.** .

晚饭后，他们去看了一场电影，九点半就回到了酒店，等着他们的朋友。

[ðə; ðɪ][dʒæp] [keɪm] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ten][ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [θɪŋz] [hæd; həd] [gɔːn]
The 这 **Jap** 日本 **came** 来了 **shortly** 不久 **before** 前 **ten** 十 **and** 和 **they** 他们 **knew** 知道 **at** 在 **once** 一次 **that** 那 **things** 事物 **had** 有 **gone** 已消失
[wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
well 出色地 **with** 和 **him** 他 **.** .

日本人十点前不久就到了，他们立刻就知道和他合作很顺利。

“ [hiː; hi][dɪd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ,
“ **He** 他 **did** 做过 **just** 只是 **as** 作为 **the** 这 **chief** 首席 **said** 说 **he** 他 **would** 会 **,** ,

他完全按照酋长说的做了，

” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
” **he** 他 **told** 讲述 **them** 他们 **as** 作为 **soon** 很快 **as** 作为 **they** 他们 **were** 是 **seated** 坐着 **in** 在 **one** 一 **of** 的 **the** 这
['bedrʊmz; 'bedruːmz] .
bedrooms 卧室 **.** .

“他们刚在一间卧室里坐下，他就告诉了他们。”

“ ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [aɪ'd] [bɪn] [ænd; ənd][toʊld] [haʊ] ['wɜːrid] ['hiːd] [bɪn] [ænd; ənd] [haʊ]
“ **Wanted** 通缉 **to** 到 **know** 知道 **where** 在哪里 **I'd** ID **been** 到过 **and** 和 **told** 讲述 **how** 如何 **worried** 担心 **he'd** 他会 **been** 到过 **and** 和 **how** 如何
[hɑːrd] ['hiːd] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] .
hard 难的 **he'd** 他会 **tried** 尝试 **to** 到 **find** 寻找 **me** 我 **.** .

“他想知道我去了哪里，并告诉我他有多担心，以及他为了找到我付出了多少努力。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm]

Of	**course**	**he**	**was**	**very**	**much**	**astonished**	**and**	**very**	**indignant**	**when**	**I**	**told**	**him**
的	课程	他	曾是	非常	很多	惊讶	和	非常	愤怒	什么时候	我	讲述	他

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

what	**had**	**happened**	**to**	**me**	**,**
什么	有	发生	到	我	,

当然，当我告诉他我的遭遇时，他感到非常震惊和愤慨。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . ”

but	**I**	**know**	**he**	**was**	**lying**	**all**	**the**	**time**	**.**	**”**
但	我	知道	他	曾是	说谎	全部	这	时间	.	”

但我知道他一直在撒谎。

“ [aɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃiːf] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [brˈfɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] ,

“	**I**	**called**	**the**	**chief**	**a**	**few**	**minutes**	**before**	**you**	**came**	**,**	**”**	**Rogers**	**told**	**him**	**,**
“	我	称为	这	首席	一个	很少	分钟	前	你	来了	,	”	罗杰斯	讲述	他	,

“在你来之前几分钟，我给局长打了电话，”罗杰斯告诉他。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] ['niːðər] ['foʊnd] [nɔːr] [bɪn] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] .

“	**and**	**he**	**reported**	**that**	**the**	**doctor**	**had**	**neither**	**phoned**	**nor**	**been**	**around**	**there**	**.**
“	和	他	据报道	那	这	医生	有	两者都不	电话	也不	到过	大约	那里	.

“他报告说，医生既没有打电话，也没有到那里去。”

[aɪ] [ges] [ðæt] [tʃiːf] [noʊz] [wʌt] ['hiːz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] . ”

I	**guess**	**that**	**chief**	**knows**	**what**	**he's**	**talking**	**about**	**most**	**of**	**the**	**time**	**.**	**”**
我	猜测	那	首席	知道	什么	他是	说	关于	最多	的	这	时间	.	”

我想那位局长大多数时候说的话都是有道理的。

“ [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['kæləsiz] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][ðem; ðəm] .

“	**I**	**reckon**	**he**	**knows**	**his**	**callouses**	**,**	**”**	**Gordon**	**told**	**them**	**.**
“	我	估计	他	知道	他的	老茧	,	”	戈登	讲述	他们	.

“我想他很清楚自己的老茧，”戈登告诉他们。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['dɑːktər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [eɪ] ?

“	**And**	**you**	**think**	**that**	**doctor**	**is**	**one**	**of**	**them**	**,**	**eh**	**?**
“	和	你	思考	那	医生	是	一	的	他们	,	嗯	?

“你认为那位医生也是他们中的一员，是吗？”

” ['rɔdʒəz] [læft] .

”	**Rogers**	**laughed**	**.**
”	罗杰斯	笑了	.

罗杰斯笑了。

“ [wel] , [ə; eɪ] ['kæləs] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][spɑːt][ænd; ənd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðæt] ['beɪbi][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] . ”

“	**Well**	**,**	**a**	**callous**	**is**	**a**	**hard**	**spot**	**and**	**,**	**believe**	**me**	**,**	**that**	**baby**	**is**	**a**	**hard**	**one**	**.**	**”**
“	出色地	,	一个	冷酷	是	一个	难的	点	和	,	相信	我	,	那	婴儿	是	一个	难的	一	.	”

“嗯，老茧是个难啃的骨头，而且，相信我，那孩子可不好带。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] , ” [bɪl] ['ædɪd] .

“	**And**	**then**	**some**	**,**	**”**	**Bill**	**added**	**.**
“	和	然后	一些	,	”	账单	额外	.

“而且还有更多，”比尔补充道。

[ðeɪ] [tʃæt] [tə'geðər] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dʒæp][left]['æftər] [rɪ'piːtɪŋ] [ə'gen]

They	chatted	together	for	an	hour	and	then	the	Jap	left	after	repeating	again
他们	聊天	一起	为了	一个	小时	和	然后	这	日本	左边	后	重复	再次

[ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]

and	again	his	gratitude	for	what	they	had	done	and	making	them
和	再次	他的	感激	为了	什么	他们	有	完毕	和	制作	他们

['prɑːmɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪts] .

promise	that	they	would	see	him	again	before	they	left	for	the	States	.
承诺	那	他们	会	看	他	再次	前	他们	左边	为了	这	各州	.

他们一起聊了一个小时，然后日本人离开时，一遍又一遍地表达了对他们所作所为的感激之情，并让他们保证在前往美国之前还会再见他。

" ['fʌni] [hiː; hi] ['nevər] [æskt] [juː 'es] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ɑːn] [ðæt] ['aɪlənd] ,

"	Funny	he	never	asked	us	what	we	were	doing	on	that	island	,
"	有趣的	他	绝不	问	我们	什么	我们	是	正在做	在	那	岛	,

“奇怪的是，他从来没问过我们去那个岛上做什么。”

" [bɪl] [mjuːzd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][bed] .

"	Bill	mused	as	they	were	getting	ready	for	bed	.
"	账单	沉思	作为	他们	是	获得	准备好	为了	床	.

比尔一边准备睡觉，一边沉思着。

" [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [met] [hɪm; ɪm] , " ['gɔːrdn] [toʊld][ðem; ðəm] .

"	He	asked	me	before	you	fellows	met	him	,	"	Gordon	told	them	.
"	他	问	我	前	你	伙伴们	遇见	他	,	"	戈登	讲述	他们	.

“在你们认识他之前，他就问过我了，”戈登告诉他们。

" [dɪd] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] ?

"	Did	you	tell	him	?
"	做过	你	告诉	他	?

你告诉他了吗?

" [bɪl] [æskt] .

"	Bill	asked	.
"	账单	问	.

比尔问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['dɪdnt] , " ['gɔːrdn] [rɪ'plaɪd] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['enəmi] [ðen] . "

"	Of	course	I	didn't	,	"	Gordon	replied	,	"	He	was	an	enemy	then	.	"
"	的	课程	我	没有	,	"	戈登	回复	,	"	他	曾是	一个	敌人	然后	.	"

“我当然没有，”戈登回答说，“那时候他是敌人。”

" [aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [ɪf] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] ,

"	I	suppose	he	thought	we	would	tell	him	if	we	wanted	him	to	know	,
"	我	认为	他	想法	我们	会	告诉	他	如果	我们	通缉	他	到	知道	,

“我猜他以为如果我们想让他知道，我们会告诉他。”

" ['rɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm] .

"	Rogers	told	them	.
"	罗杰斯	讲述	他们	.

罗杰斯告诉他们。

" [wel] , [ðæts] [ðæt] , " ['gɔːrdn] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][bed] .

"	Well	,	that's	that	,	"	Gordon	said	as	he	jumped	into	bed	.
"	出色地	,	那就是	那	,	"	戈登	说	作为	他	跳了起来	进入	床	.

“好了，就这么定了。”戈登说着，跳上了床。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [flaɪz] [ɑːn] [wʌn] [sel]
THE ALBATROSS FLIES ON ONE CELL
这 信天翁 苍蝇 在 一 细胞

信天翁靠一个细胞飞行

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]['æftər][naɪn][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] ['setld]
It was just after nine o'clock the following morning when the Albatross settled
它 曾是 只是 后 九 点钟 这 下列的 早晨 什么时候 这 信天翁 定居
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði][kæmp] .
to the ground close by the camp .
到 这 地面 关闭 经过 这 营 .

第二天早上九点刚过，信天翁就落在了营地附近的地面上。

“ [hɪəz] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæz; həz]['raɪf(ə)l][ðə; ði] [grʌb] ,
“ Here's hoping that no one has rifled the grub ,
” 这里是 希望 那 不 一 有 步枪 这 幼虫 ,

“但愿没人偷吃过这些食物。”

” ['gɔːrdn] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
” Gordon said as he leaped to the ground .
” 戈登 说 作为 他 跳跃 到 这 地面 .

戈登说着，跳到了地上。

“ [wiːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] ,
“ We've had enough interruption for a while and that's a fact ,
” 我们已经 有 足够的 中断 为了 一个 尽管 和 那就是 一个 事实 ,

“我们已经受到够多的干扰了，这是事实。”

” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [kæʃt] [ðer; ðər]
” Bill told him as he hurried to the spot where they had cached their
” 账单 讲述 他 作为 他 慌忙 到 这 点 在哪里 他们 有 缓存 他们的
[prə'vɪʒnz] .
provisions .
条款 .

比尔一边匆匆赶往他们藏匿补给的地方，一边告诉他。

“ [ges] ['ɛvriːˌθɪŋz] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]['æftər][ə; eɪ] ['heɪsti]
“ Guess everything's all right , ” he announced a moment later after a hasty
” 猜测 一切都是 全部 正确的 , ” 他 宣布 一个 片刻 之后 后 一个 仓促
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

“看来一切都还好，”他匆匆检查了一番后，片刻后宣布道。

“ [ðæts] [gʊd] [nuːz] , ” ['rɔdʒəz] [smaɪld] .
“ That's good news , ” Rogers smiled .
” 那就是 好的 消息 , ” 罗杰斯 微笑 .

“那真是个好消息，”罗杰斯笑着说。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔːf][ɔːr][ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]
“ Are we going to take the rest of the day off or are we going to get
” 是 我们 去 到 拿 这 休息 的 这 天 离开 或者 是 我们 去 到 得到
['bɪzi] ? ”
busy ? ”
忙碌的 ? ”

“我们今天剩下的时间是休息一天，还是继续忙碌？”

“ [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ?
“ The rest of the day ?
” 这 休息 的 这 天 ?

“今天剩下的时间呢？”

[wer] [duː][juː; jʊ] [get] [ðæt] [stʌf] ?
Where do you get that stuff ?
在哪里 做 你 得到 那 东西 ?

这些东西你是从哪儿弄来的?

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [jʌŋ] [jet] ， ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
The day is young yet , ” Gordon told him .
这 天 是 年轻的 然而 ， ” 戈登 讲述 他 .

“时间还早呢，”戈登告诉他。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['bɪzi] .
“ Of course we're going to get busy .
” 的 课程 是 去 到 得到 忙碌的 .

“我们当然会忙起来。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [hɪr] [fɔːr; fər] ? ”
What do you think we're here for ? ”
什么 做 你 思考 是 这里 为了 ? ”

你觉得我们来这里是为了什么?

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪd] ? ” [bɪl] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
“ How about the tide ? ” Bill asked as he glanced at his watch .
” 如何 关于 这 潮 ? ” 账单 问 作为 他 瞥了一眼 在 他的 手表 .

“潮汐情况如何？”比尔一边说着，一边瞥了一眼手表。

“ [mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] [hæf] [weɪ] [aʊt] ， ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Must be about half way out , ” Rogers told him .
” 必须 是 关于 一半 方式 出去 ， ” 罗杰斯 讲述 他 .

“应该已经走了一半了，”罗杰斯告诉他。

“ [ðen] [wiːl] [hæv; həv] ['sevrəl] ['aʊərz] ， ” [bɪl] [sed] .
“ Then we'll have several hours , ” Bill said .
” 然后 出色地 有 一些 小时 ， ” 账单 说 .

“那我们还有几个小时的时间，”比尔说。

“ [θɪŋk] [its] [seɪf] [fɔːr; fər][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] ? ”
“ Think it's safe for all three of us to go ? ”
” 思考 它是 安全的 为了 全部 三 的 我们 到 去 ? ”

“你觉得我们三个一起去安全吗？”

“ ['laɪtnɪŋ] ['nevər] [straɪks] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ， ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Lightning never strikes twice in the same place , ” Gordon told him .
” 闪电 绝不 罢工 两次 在 这 相同的 地方 ， ” 戈登 讲述 他 .

“闪电不会两次击中同一个地方，”戈登告诉他。

“ ['miːnɪŋ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [liːv] [θɪŋz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ? ”
“ Meaning you think it's all right to leave things to look out for themselves ? ”
” 意义 你 思考 它是 全部 正确的 到 离开 事物 到 看 出去 为了 他们自己 ? ”

“你的意思是说，放任事情自行发展就好吗？”

“ [aɪ'd] [seɪ] [soʊ] .
“ I'd say so .
” ID 说 所以 .

“我同意。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eniwʌn] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] ['dɔgz] [eɪdʒ] .
I don't believe anyone comes along here once in a dog's age .
我 不 相信 任何人 来 沿着 这里 一次 在 一个 狗的 年龄 .

我不认为这里会有人一辈子出现一次。

[bʌt; bət][dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['sɛlz] . ”
But don't forget to hide the cells . ”
但 不 忘记 到 隐藏 这 细胞 . ”

但别忘了把牢房藏起来。

“ [waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][lænd][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [wer] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt]
“ Why not take the plane and land it on the beach where we want to start
“ 为什么 不是 拿 这 飞机 和 土地 它 在 这 海滩 在哪里 我们 想 到 开始
[ɪn][ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,
in and then we can keep an eye on it ,
在 和 然后 我们 能 保持 一个 眼睛 在 它 ,

“为什么不乘飞机降落在我们想开始的海滩上，然后我们就可以监视它了呢？”

” [ˈrɔdʒəz] [səˈdʒestɪd] .
” Rogers suggested .
” 罗杰斯 建议 .

罗杰斯建议道。

“ [ðæts] [ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][oʊld] [biːn] , ” [ˈgɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ That's using the old bean , ” Gordon told him .
“ 那就是 使用 这 老的 豆 , ” 戈登 讲述 他 .

“那是用老方法了，”戈登告诉他。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [soʊ][fɑːr] [ˈiːðər] . ”
“ And we won't have to walk so far either . ”
“ 和 我们 惯于 有 到 走 所以 远的 任何一个 . ”

“而且我们也不用走那么远的路了。”

“ [wɪtʃ] [ʃʊr] [əˈpiːlz] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [bɪl] [læft] .
“ Which sure appeals to you , ” Bill laughed .
“ 哪个 当然 上诉 到 你 , ” 账单 笑了 .

“这可真有你的胃口啊，”比尔笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ][duː] [θɪŋk] [its] [æn; ən] [ˈeksələnt] [plæn] .
“ But I do think it's an excellent plan .
“ 但 我 做 思考 它是 一个 出色的 计划 .

但我认为这是一个非常好的计划。

” [soʊ][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [suːn] [drɑːpt] ['oʊvər][ðə; ði]
” So a moment later they were again in the air and soon dropped over the
” 所以 一个 片刻 之后 他们 是 再次 在 这 空气 和 很快 掉落 超过 这
[klɪfs] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [ˈfɪʃər] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .
cliffs at the point where the fissure was located .
悬崖 在 这 观点 在哪里 这 裂缝 曾是 位于 .

“于是，过了一会儿，他们再次升空，很快就从裂缝所在的悬崖边坠落下去。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][lænd][ænd; ənd]
There was plenty of space between the rocks and the water to land and
那里 曾是 很多 的 空间 之间 这 岩石 和 这 水 到 土地 和
,
,
,

岩石和水面之间有足够的空间可以登陆，

[æz; əz][ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz] [stɪl] ['goʊɪŋ] [aʊt] , [ðeɪ] [felt] [seɪf] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] .
as the tide was still going out , they felt safe in leaving the plane .
作为 这 潮 曾是 仍然 去 出去 , 他们 毛毡 安全的 在 离开 这 飞机 .

由于潮水仍在退去，他们觉得离开飞机很安全。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [əˈnʌðər] [lʊk] [ʌp] [ðɪs] [rəˈviːn] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][duː] ['eniθɪŋ] [els] ,
“ I'd like to take another look up this ravine before we do anything else ,
“ ID 喜欢 到 拿 其他 看 向上 这 峡谷 前 我们 做 任何事物 别的 ,

“在做任何其他事情之前，我想再仔细看看这条峡谷。”

” [ˈrɔdʒəz] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .
” Rogers said as soon as they were ready to start on the search .
” 罗杰斯 说 作为 很快 作为 他们 是 准备好 到 开始 在 这 搜索 .

罗杰斯说，一旦他们准备好开始搜寻，就会立即行动。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði][mæp][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ðer; ðər][bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə]
“ From the map I don't think it's likely that the place is there but I'd like to
” 从 这 地图 我 不 思考 它是 可能 那 这 地方 是 那里 但 ID 喜欢 到
[lʊk] [ə'gen] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . ”
look again just the same . ”
看 再次 只是 这 相同的 . ”

“从地图上看，我觉得那个地方不太可能存在，但我还是想再去看看。”

“ ['su:ts] [ˌem 'i:] , ” ['gɔ:rdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Suits me , ” Gordon told him .
” 西装 我 , ” 戈登 讲述 他 .

“正合我意，”戈登告诉他。

“ [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [wɪə(r)] [æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][wʌn] [pleɪs] [æz; əz] [ə'nʌðər] .
“ And I suppose we're as likely to find it one place as another .
” 和 我 认为 是 作为 可能 到 寻找 它 一 地方 作为 其他 .

“我想我们在任何地方找到它的几率都一样。”

[ə; eɪ][mæp][æz; əz][oʊld][æz; əz] [ðæt] [wʌn] ['iznt] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['ækjərət] ,
A map as old as that one isn't likely to be very accurate ,
一个 地图 作为 老的 作为 那 一 不是 可能 到 是 非常 准确的 ,

像那张地图一样古老的地图不太可能非常准确。

” [bɪl] ['ædɪd] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ʌp] [ðə; ði] ['næroʊ] [dɪ'faɪl] .
” Bill added as they started off up the narrow defile .
” 账单 额外 作为 他们 开始 离开 向上 这 狭窄的 亵渎 .

比尔补充道，他们开始沿着狭窄的山口向上走去。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [rɑ:k] [ðæt] [keɪm] ['prɪti] [nɪr] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'i:] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
“ There's the rock that came pretty near putting me out of business ,
” 有 这 岩石 那 来了 漂亮的 靠近 推杆 我 出去 的 商业 ,

“那块石头差点让我破产。”

” ['gɔ:rdn] [toʊld] [bɪl] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər][æz; əz][hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
” Gordon told Bill a few minutes later as he stopped and pointed to the
” 戈登 讲述 账单 一个 很少 分钟 之后 作为 他 停止 和 尖 到 这
[stoʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd][hæd; həd][soʊ] ['næroʊli]
stone which had fallen from the top of the cliff and had so narrowly
石头 哪个 有 倒下 从 这 顶部 的 这 悬崖 和 有 所以 勉强
[ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] .
escaped him .
逃脱 他 .

几分钟后，戈登停下来，指着从悬崖顶上掉下来、险些砸到他的石头，告诉比尔：“事情就是这样。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [dʒʌst] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][hɪt][ju:; jʊ] , ” [bɪl] ['ʃʌdəd] .
“ It would have done just that if it had hit you , ” Bill shuddered .
” 它 会 有 完毕 只是 那 如果 它 有 打 你 , ” 账单 颤抖 .

“如果它击中你，就会那样，”比尔打了个寒颤。

[ðeɪ] [spent] ['nɪrli] [tu:] ['aʊərz] ['hʌntɪŋ] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'vi:n] [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ]
They spent nearly two hours hunting both sides of the ravine but found nothing
他们 花费 几乎 二 小时 打猎 两个都 侧面 的 这 峡谷 但 成立 没有什么
[ænd; ənd][æt; ət][læst][ˈrɔdʒəz] [əd'vaɪzd] ['goʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['sta:tiŋ] ['oʊvər] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪf]
and at last Rogers advised going back and starting over again on the cliff
和 在 最后的 罗杰斯 建议 去 后退 和 开始 超过 再次 在 这 悬崖
['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
facing the ocean .
面向 这 海洋 .

他们在峡谷两边搜寻了将近两个小时，但一无所获。最后，罗杰斯建议返回面向大海的悬崖边，重新开始搜寻。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪn] [hɪr] [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] ['mɑːpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

“	It	isn't	in	here	that's	certain	,	”	he	declared	as	he	mopped	his	face	.
”	它	不是	在	这里	那就是	肯定	,	”	他	声明	作为	他	拖把	他的	脸	.

“肯定不在这里，”他一边擦脸一边说道。

“ [wel] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] , “ [soʊ][wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . ”

“	Well	,	we	didn't	expect	it	was	,	”	Gordon	told	him	,	“	so	we	don't	need	to	be	disappointed	.	”
”	出色地	,	我们	没有	预计	它	曾是	,	”	戈登	讲述	他	,	”	所以	我们	不	需要	到	是	失望的	.	”

“嗯，我们也没料到会是这样，”戈登告诉他，“所以我们不必失望。”

“ [juː; jʊ] [saʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,

“	You	sound	as	though	you	didn't	expect	to	find	it	at	all	,
”	你	声音	作为	尽管	你	没有	预计	到	寻找	它	在	全部	,

“听起来你好像完全没想到会找到它。”

” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] .

”	Bill	told	him	as	they	started	back	.
”	账单	讲述	他	作为	他们	开始	后退	.

“比尔一边往回走一边告诉他。”

“ [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['gɔːrdn] [ri'tɔːtid] .

“	Don't	you	believe	it	,	”	Gordon	retorted	.
”	不	你	相信	它	,	”	戈登	反驳	.

“你别信，”戈登反驳道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] .

“	I	didn't	mean	that	at	all	.
”	我	没有	意思是	那	在	全部	.

“我根本不是那个意思。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Of	course	we're	going	to	find	it	.
的	课程	是	去	到	寻找	它	.

我们当然会找到它。

[hæv; həv][wiː; wi]['evər] ['fɔːlən] [daʊn] [ɑːn] ['eniθɪŋ] [wiːv] [ˌʌndər'teɪkən] ? ”

Have	we	ever	fallen	down	on	anything	we've	undertaken	?	”
有	我们	曾经	倒下	向下	在	任何事物	我们已经	已	?	”

我们做过的事情中，有哪一件失败过吗?

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fɜːrst][taɪm] , ” ['rɔdʒəz] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

“	But	there's	got	to	be	a	first	time	,	”	Rogers	reminded	him	.
”	但	有	得到	到	是	一个	第一的	时间	,	”	罗杰斯	提醒	他	.

“但凡事总有第一次，”罗杰斯提醒他。

“ [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , ” ['gɔːrdn] [ɪn'sɪstɪd] .

“	I	know	,	but	this	isn't	going	to	be	it	,	”	Gordon	insisted	.
”	我	知道	,	但	这	不是	去	到	是	它	,	”	戈登	坚持	.

“我知道，但这不会是最终结果，”戈登坚持说。

“ [gɑːt][ə; eɪ] [hʌntʃ] ?

“	Got	a	hunch	?
”	得到	一个	直觉	?

“有什么预感吗？”

” [bɪl] [læft] .

”	Bill	laughed	.
”	账单	笑了	.

比尔笑了。

“ ['meɪbi] , ” ['gɔːrdn] [rɪ'plaɪd] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [læf] .
“ Maybe , ” Gordon replied , returning the laugh .
“ 或许 , ” 戈登 回复 , 返回 这 笑 .

“也许吧，”戈登笑着回答道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [rə'viːn] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]
By this time they had reached the entrance to the ravine and for a
经过 这 时间 他们 有 达到 这 入口 到 这 峡谷 和 为了 一个
['moʊmənt] [ðeɪ] [pɔːzd] ['lʊkɪŋ] [bəuθ] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
moment they paused looking both ways to make sure no one was in sight .
片刻 他们 暂停 寻找 两个都 方式 到 制作 当然 不 一 曾是 在 视线 .

这时，他们已经到达了峡谷入口，他们停下来左右张望了一会儿，确保周围没有人。

“ [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['sɛlz] [aʊt] ?
“ Did you take the cells out ?
“ 做过 你 拿 这 细胞 出去 ?

“你把细胞取出来了吗？”

” ['gɔːrdn] [æskt] [bɪl] .
” Gordon asked Bill .
” 戈登 问 账单 .

戈登问比尔。

“ [aɪ] [ʃʊr] [dɪd] , ” [bɪl] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ I sure did , ” Bill assured him .
“ 我 当然 做过 , ” 账单 保证 他 .

“我当然做了，”比尔向他保证道。

“ [dəunt] [kætʃ] [ˌem 'iː] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] ['eniwer] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Don't catch me leaving them anywhere in it . ”
“ 不 抓住 我 离开 他们 任何地方 在 它 . ”

“别发现我把它们留在里面。”

“ [ðen] [lets] [goʊ] .
“ Then let's go .
“ 然后 我们来吧 去 .

“那我们走吧。”

” [ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːlmoʊst]
” They walked slowly along the foot of the cliff keeping their eyes on the almost
” 他们 步行 缓慢地 沿着 这 脚 的 这 悬崖 保持 他们的 眼睛 在 这 几乎
[ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [wɔːlz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [mɪs] [noʊ]['sɪŋg(ə)l] [tʃæns] .
perpendicular walls that they might miss no single chance .
垂直 墙壁 那 他们 可能 错过 不 单身的 机会 .

他们沿着悬崖脚下缓缓前行，目光紧紧盯着几乎垂直的峭壁，生怕错过任何机会。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
About a quarter of a mile from where they had left the plane was a
关于 一个 四分之一 的 一个 英里 从 在哪里 他们 有 左边 这 飞机 曾是 一个
[ʃɑːrp] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv]
sharp break in the cliff and as soon as they rounded it they were out of
锋利的 休息 在 这 悬崖 和 作为 很快 作为 他们 圆润 它 他们 是 出去 的
[saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] ,
sight of the Albatross ,
视线 的 这 信天翁 ,

距离他们离开飞机的地方大约四分之一英里处，悬崖上有一个陡峭的缺口，他们绕过缺口后就消失在了信天翁的视线之外。

[ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ][bɪt] [ʌn'iːzi] .
a circumstance which made them all a bit uneasy .
一个 环境 哪个 制成 他们 全部 一个 少量 不安 .

这种情况让他们都有些不安。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'si:did] ['nɪrli] [ə'nʌðər] [hæf] [maɪl]

But	**no**	**one**	**mentioned**	**it**	**,**	**and**	**they**	**had**	**proceeded**	**nearly**	**another**	**half**	**mile**
但	不	一	提及	它	,	和	他们	有	继续	几乎	其他	一半	英里

[wen] [bɪl] ,

when	**Bill**	**,**
什么时候	账单	,

但没有人提起这件事，他们又走了将近半英里，这时比尔.....

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

who	**was**	**a**	**few**	**feet**	**ahead**	**of**	**the**	**others**	**,**
WHO	曾是	一个	很少	脚	前方	的	这	其他的	,

他比其他人领先几英尺，

['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ə'baʊt] [ten] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]

suddenly	**stopped**	**and**	**pointed**	**to**	**a**	**spot**	**on**	**the**	**wall**	**about**	**ten**	**feet**	**from**	**the**
突然	停止	和	尖	到	一个	点	在	这	墙	关于	十	脚	从	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

他突然停了下来，指着墙上离地面约十英尺的一个点。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?

“ What	**do**	**you**	**make**	**of**	**it**	**?**
“ 什么	做	你	制作	的	它	?

你对此有何看法?

” [hi:; hi] [æskt] .

” he	**asked**	**.**
” 他	问	.

他问道。

“ [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [stoʊn] [set] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

“ Looks	**as**	**though**	**it**	**might**	**be**	**a**	**stone**	**set**	**in**	**the**	**face**	**of**	**the**	**cliff**	**,**
“ 看起来	作为	尽管	它	可能	是	一个	石头	放	在	这	脸	的	这	悬崖	,

“看起来像是一块嵌在悬崖峭壁上的石头，”

” ['gɔ:rdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

” Gordon	**told**	**him**	**.**
” 戈登	讲述	他	.

戈登告诉他。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] . ”

“ That's	**what**	**I**	**thought**	**.**	**”**
“ 那就是	什么	我	想法	.	”

“我也是这么想的。”

“ [wer] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?

“ Where	**do**	**you**	**mean**	**?**
“ 在哪里	做	你	意思是	?

“你指的是哪里？ ”

” ['rɔdʒəz] [æskt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] ['nɪrər] [ðə; ði] [klɪf] .

” Rogers	**asked**	**taking**	**a**	**step**	**nearer**	**the**	**cliff**	**.**
” 罗杰斯	问	采取	一个	步	更近	这	悬崖	.

罗杰斯一边问，一边向悬崖边走近一步。

“ [raɪt] ['oʊvər][jʊr; jər] [hed] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“ Right	**over**	**your**	**head**	**,**	**”**	**Bill**	**told**	**him**	**.**
“ 正确的	超过	你的	头	,	”	账单	讲述	他	.

“就在你头顶上方，”比尔告诉他。

“ [dəunt][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ Don't you see it ? ”
“ 不 你 看 它 ? ”

“你难道看不出来吗？”

“ [juː; jʊ] [miːn] [wer] [ðæt] [kræk] [ɪz] ? ” [ˈrɔdʒəz] [əˈgen] [æskt] [ˈpɔɪntɪŋ] .
“ You mean where that crack is ? ” Rogers again asked pointing .
“ 你 意思是 在哪里 那 裂缝 是 ? ” 罗杰斯 再次 问 指向 .

“你是说那条裂缝所在的位置吗？”罗杰斯再次指着问道。

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ That's it . ”
“ 那就是 它 . ”

“就是这样。”

“ [wel] , [ɔːl] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈmaɪti] [ʃɑːrp] [aɪz] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs]
“ Well , all I've got to say is that you must have mighty sharp eyes to notice
“ 出色地 , 全部我已经 得到 到 说 是 那 你 必须 有 强大的 锋利的 眼睛 到 注意
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

“嗯，我只能说，你得眼光非常敏锐才能注意到这一点。”

” [ˈrɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm] .
” Rogers told them .
” 罗杰斯 讲述 他们 .

罗杰斯告诉他们。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ Of course I see it now but I never would have noticed it . ”
“ 的 课程 我 看 它 现在 但 我 绝不 会 有 注意到 它 . ”

“我现在当然看到了，但我以前根本不会注意到。”

“ [wʌt] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈnoʊtɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [its] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] [stoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rest]
“ What made me notice it is that it's a different kind of stone from the rest
“ 什么 制成 我 注意 它 是 那 它是 一个 不同的 种类 的 石头 从 这 休息
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɪf] ,
of the cliff ,
的 这 悬崖 ,

“让我注意到它的是，它和悬崖上其他石头的材质不一样。”

” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
” Bill told him .
” 账单 讲述 他 .

比尔告诉他。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [ˈrɔdʒəz] [əˈgriːd] .
“ I believe you're right , ” Rogers agreed .
“ 我 相信 你是 正确的 , ” 罗杰斯 同意 .

“我相信你是对的，”罗杰斯同意道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪt][ˈdɑːrkər][ɪn] [ˈkʌlər] ,
“ It does seem to be a bit darker in color ,
“ 它 做 似乎 到 是 一个 少量 较暗 在 颜色 ,

“它的颜色看起来确实有点深，”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪz][soʊ] [slaɪt] [ðæt] [nɑːt][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [ˌaɪ ˈtiː]
but the difference is so slight that not one in a hundred would have noticed it
但 这 不同之处 是 所以 轻微 那 不是 一 在 一个 百 会 有 注意到 它
. ”
: ”
. ”

但这种差别非常细微，一百个人里恐怕没有一个人能注意到。

“ [oʊ] , ['bɪlz] [gɑ:t] [ʃɑ:rp] [aɪz] [ɔ:l] [raɪt] , ” ['gɔ:rdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Oh	,	Bill's	got	sharp	eyes	all	right	,	”	Gordon	told	him	.
”	哦	,	法案的	得到	锋利的	眼睛	全部	正确的	,	”	戈登	讲述	他	.

“哦，比尔的眼力确实不错，”戈登告诉他。

“ [aɪl] [seɪ] [hi:; hi][hæz; həz] , ” ['rɔdʒəz] [ə'gri:d] .

“	I'll	say	he	has	,	”	Rogers	agreed	.
”	患病的	说	他	有	,	”	罗杰斯	同意	.

“我觉得他确实有，”罗杰斯同意道。

“ ['lɪs(ə)n] , [naʊ] , ” [bɪl] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɪst] .

“	Listen	,	now	,	”	Bill	said	as	he	picked	up	a	stone	about	the	size	of	his	fist	.
”	听	,	现在	,	”	账单	说	作为	他	挑选	向上	一个	石头	关于	这	尺寸	的	他的	拳头	.

“听着，”比尔说着，捡起了一块拳头大小的石头。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][hɪt][ðə; ði][wɔ:l][dʒʌst][bɪ'jɑ:nd] [ðæt] [kræk] [ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][hɪt]

“	I'm	going	to	hit	the	wall	just	beyond	that	crack	and	then	I'm	going	to	hit
”	我是	去	到	打	这	墙	只是	超过	那	裂缝	和	然后	我是	去	到	打

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][noʊt] [ɪf] [ðeəz; ðəz]['eni] ['dɪfrəns] [ɪn]

the	other	side	of	it	and	I	want	you	to	note	if	there's	any	difference	in
这	其他	边	的	它	和	我	想	你	到	笔记	如果	有	任何	不同之处	在

[ðə; ði] [saʊndz] .

the	sounds	.
这	声音	.

“我要撞到裂缝后面的那堵墙，然后再撞到裂缝的另一边，我想让你注意一下声音是否有任何不同。

[wel] , [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?

Well	,	how	about	it	?
出色地	,	如何	关于	它	?

那怎么样?

” [hi:; hi] [æskt] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

”	he	asked	after	he	had	made	the	experiment	.
”	他	问	后	他	有	制成	这	实验	.

“他在做完实验后问道。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] , ” ['gɔ:rdn] [dɪ'klerd] [ænd; ənd]['rɔdʒəz] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

“	There	was	a	difference	,	”	Gordon	declared	and	Rogers	agreed	with	him	.
”	那里	曾是	一个	不同之处	,	”	戈登	声明	和	罗杰斯	同意	和	他	.

“确实存在差异，”戈登宣称，罗杰斯同意他的说法。

“ [aɪ] [θɔ:t] [soʊ][maɪ'self] , ” [bɪl] [toʊld][ðem; ðəm] .

“	I	thought	so	myself	,	”	Bill	told	them	.
”	我	想法	所以	我	,	”	账单	讲述	他们	.

“我也是这么想的，”比尔告诉他们。

“ [bʌt; bət] [lets] [traɪ][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

“	But	let's	try	it	again	.
”	但	我们来吧	尝试	它	再次	.

“但我们再试一次。”

” [ðeɪ] [traɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['θɜ:rəli] [kən'vɪnst]

”	They	tried	the	experiment	several	times	and	they	were	all	thoroughly	convinced
”	他们	尝试	这	实验	一些	时代	和	他们	是	全部	彻底	确信

[ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [dɪd][nɑ:t][fɔ:rm][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

that	the	stone	did	not	form	an	integral	part	of	the	cliff	.
那	这	石头	做过	不是	形式	一个	不可缺少的	部分	的	这	悬崖	.

“他们反复进行了实验，结果都确信这块石头并不是悬崖的组成部分。”

“ [ðæt] [stoʊn] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [ðer; ðər] [ʃʊr] [æz; əz] [jʊə(r)] [bɔ:rn] , ” [bɪl] [dɪ'klerd] .

“	That	stone	has	been	put	there	sure	as	you're	born	,	”	Bill	declared	.
”	那	石头	有	到过	放	那里	当然	作为	你是	出生	,	”	账单	声明	.

“那块石头是和你出生一样确定地放在那儿的，”比尔断言道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [pʊt][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːz(ə)n] , ” ['gɔːrdn] ['ædɪd] .
“ **And** **it** **must** **have** **been** **put** **there** **for** **a** **reason** **,** **”** **Gordon** **added** **.**
” 和 它 必须 有 到过 放 那里 为了 一个 原因 , ” 戈登 额外 .

“它放在那里肯定是有原因的，”戈登补充道。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [jʊə(r)] [raɪt] [ɑːn][bəuθ] [kaʊnts] , ” [ˈrɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm] .
“ **I** **believe** **you're** **right** **on** **both** **counts** **,** **”** **Rogers** **told** **them** **.**
” 我 相信 你是 正确的 在 两个都 计数 , ” 罗杰斯 讲述 他们 .

“我认为你们两方面都说得对，”罗杰斯告诉他们。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
“ **And** **it** **looks** **to** **me** **as** **though** **we** **were** **at** **the** **end** **of** **our**
” 和 它 看起来 到 我 作为 尽管 我们 是 在 这 结尾 的 我们的
[sɜːrtʃ] ,
search **,**
搜索 ,

“在我看来，我们的寻找似乎已经结束了。”

” ['gɔːrdn] [sed] .
” **Gordon** **said** **.**
” 戈登 说 .

戈登说道。

“ [dəunt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [bɪl] ['kɔːʃənd] [hɪm; ɪm] .
“ **Don't** **be** **too** **sure** **of** **that** **,** **”** **Bill** **cautioned** **him** **.**
” 不 是 也 当然 的 那 , ” 账单 警告 他 .

“别太肯定，”比尔告诫他。

“ [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][slɪp] [jet] . ”
“ **There's** **lots** **of** **room** **for** **a** **slip** **yet** **.** **”**
” 有 很多 的 房间 为了 一个 滑 然而 . ”

“现在还有很大的犯错空间。”

“ [oʊ] , [aɪm][nɑːt] [kaʊntɪŋ] ['eni] ['tʃɪkɪnz] [bɪˈfɔːr] [ðeə(r)] [hætʃt] , ” ['gɔːrdn] [grɪnd] .
“ **Oh** **,** **I'm** **not** **counting** **any** **chickens** **before** **they're** **hatched** **,** **”** **Gordon** **grinned** **.**
” 哦 , 我是 不是 计数 任何 鸡 前 它们是 孵化 , ” 戈登 咧嘴一笑 .

“哦，我不会在小鸡孵化之前就数小鸡的，”戈登咧嘴一笑。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] ['hoʊpf(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði][oʊld][meɪd] [sed] [wen] [ə; eɪ][mæn] [tɪpt] [hɪz; ɪz][hæt]
“ **But** **it** **looks** **hopeful** **,** **as** **the** **old** **maid** **said** **when** **a** **man** **tipped** **his** **hat**
” 但 它 看起来 充满希望 , 作为 这 老的 女佣 说 什么时候 一个 男人 倾斜 他的 帽子
[tuː; tə][hɜːr; hər] . ”
to **her** **.** **”**
到 她 . ”

“但看起来充满希望，就像那位老处女在一位男士向她脱帽致敬时所说的那样。”

“ [wel] , [ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [ɪz] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , ” [bɪl] [sed] .
“ **Well** **,** **the** **next** **question** **is** **how** **are** **we** **going** **to** **find** **out** **,** **”** **Bill** **said** **.**
” 出色地 , 这 下一个 问题 是 如何 是 我们 去 到 寻找 出去 , ” 账单 说 .

“那么，下一个问题是，我们该如何找到答案呢？”比尔说道。

“ [ænd; ənd] ['ræðər] [ə; eɪ][hɑːrd] ['kwestʃən] [æt; ət] [ðæt] , ” [ˈrɔdʒəz] ['ædɪd] .
“ **And** **rather** **a** **hard** **question** **at** **that** **,** **”** **Rogers** **added** **.**
” 和 相当 一个 难的 问题 在 那 , ” 罗杰斯 额外 .

“而且这还是个相当棘手的问题，”罗杰斯补充道。

“ [ɪf] [ðæt] [stoʊn] [wʌz; wəz][set][ɪn][ðer; ðər][ðə; ði] ['feloʊ] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊr] [dɪd][wʌn] ['maɪti] [faɪn]
“ **If** **that** **stone** **was** **set** **in** **there** **the** **fellow** **that** **did** **it** **sure** **did** **one** **mighty** **fine**
” 如果 那 石头 曾是 放 在 那里 这 同伴 那 做过 它 当然 做过 一 强大的 美好的
[dʒɑːb] ,
job **,**
工作 ,

“如果那块石头是真的镶嵌在那里的，那么镶嵌的人手艺真是好得令人惊叹。”

" ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] .
" **Gordon declared .**
" 戈登 声明 .

戈登宣布道。

" [lʊk] [haʊ] [faɪn] [ðə; ði] [kræk] [ɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɑːn] [ðæt] [wʌn] [saɪd] .
" **Look how fine the crack is all around it except on that one side .**
" 看 如何 美好的 这 裂缝 是 全部 大约 它 除了 在 那 一 边 .

"你看，除了那一侧，周围的裂缝都多么细小。"

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt]
Why , it must have taken him a long time to get it just the right
为什么 , 它 必须 有 已采取 他 一个 长的 时间 到 得到 它 只是 这 正确的
[ʃeɪp] . "
shape . "
形状 . "

"哎呀，他肯定花了很长时间才把它修成合适的形状。"

" [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['rɔdʒəz] [toʊld] [hɪm; ɪm] , " [bʌt; bət] [rɪ'membər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ]
" No doubt about that , " Rogers told him , " But remember , he was hiding
" 不 怀疑 关于 那 , " 罗杰斯 讲述 他 , " 但 记住 , 他 曾是 隐藏
['sʌmθɪŋ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [ænd; ənd] ,
something very valuable and ,
某物 非常 有价值的 和 ,

"毫无疑问，"罗杰斯告诉他，"但记住，他藏着非常值钱的东西，而且……"

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] , [hiː; hi] [hæd; həd] [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hændz] . "
according to his own account , he had lots of time on his hands . "
根据 到 他的 自己的 帐户 , 他 有 很多 的 时间 在 他的 双手 . "

据他自己说，他当时有很多空闲时间。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['getɪŋ] [ˌjuː 'es] ['eniwer] ['stændɪŋ] [hɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [bɪl] [toʊld]
" Well , it isn't getting us anywhere standing here talking about it , " Bill told
" 出色地 , 它 不是 获得 我们 任何地方 常设 这里 说 关于 它 , " 账单 讲述
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

"唉，我们站在这里空谈是解决不了任何问题的，"比尔对他们说。

" ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [wɑːnt] , " ['gɔːrdn] ['ædɪd] .
" Action is what we want , " Gordon added .
" 行动 是 什么 我们 想 , " 戈登 额外 .

戈登补充道："我们想要的是行动。"

" [get] [ʌp] [ɑːn] [maɪ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɑːk] [ə'gen] ,
" Get up on my shoulders and hit it with a rock again ,
" 得到 向上 在 我的 肩膀 和 打 它 和 一个 岩石 再次 ,

"爬到我肩膀上，再用石头砸它一次。"

" [bɪl] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [stænd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .
" Bill said as he took his stand close to the wall .
" 账单 说 作为 他 采取 他的 站立 关闭 到 这 墙 .

比尔说着，靠墙站了起来。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [pleɪs] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['gɔːrdn] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] .
" There's a hollow place behind it , " Gordon assured them a moment later .
" 有 一个 空洞的 地方 在后面 它 , " 戈登 保证 他们 一个 片刻 之后 .

"它后面有个空洞，"戈登过了一会儿向他们保证道。

" [siːmz] ['prɪti] ['sɑːlɪd] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Seems pretty solid , doesn't it ?
" 似乎 漂亮的 坚硬的 , 不 它 ?

"看起来很可靠，不是吗？"

" ['rɔdʒəz] [æskt] .
" **Rogers asked .**
" 罗杰斯 问 .

罗杰斯问道。

" [ʃʊr] [dʌz] .
" **Sure does .**
" 当然 做 .

“确实如此。”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kroʊbɑːr] [maɪt] [duː][ðə; ði] [trɪk] . "
But a crowbar might do the trick . "
但 一个 撬棍 可能 做 这 诡计 . "

但撬棍或许能解决问题。

" [ə; eɪ] [drɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv]['daɪnəmaɪt] [wʊd] [biː; bi] ['betər] ,
" **A drill and a stick of dynamite would be better ,**
" 一个 钻头 和 一个 戳 的 炸药 会 是 更好的 ,

“用电钻和炸药会更好。”

" [bɪl] [sed] [æz; əz] ['gɔːrdn] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
" **Bill said as Gordon jumped to the ground .**
" 账单 说 作为 戈登 跳了起来 到 这 地面 .

比尔说着，戈登就跳到了地上。

" ['niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiːv] [gɑːt] , " ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] .
" **Neither of which we've got , " Gordon declared .**
" 两者都不 的 哪个 我们已经 得到 , " 戈登 声明 .

“我们两者都没有，”戈登说道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [wiː; wi][kæn; kən][get][bəuθ][ɪn][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] , " ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **But I reckon we can get both in Honolulu , " Rogers told him .**
" 但 我 估计 我们 能 得到 两个都 在 檀香山 , " 罗杰斯 讲述 他 .

“但我认为我们在檀香山两者都能得到，”罗杰斯告诉他。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv][taɪm][fɔːr; fər][ðæt] , " [bɪl] [sed] .
" **Well , there's lots of time for that , " Bill said .**
" 出色地 , 有 很多 的 时间 为了 那 , " 账单 说 .

“嗯，时间还多着呢，”比尔说。

" [lets] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɜːrst][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['eniθɪŋ] ['nɪrər] . "
" **Let's look around first and see if we can find anything nearer . "**
" 我们来吧 看 大约 第一的 和 看 如果 我们 能 寻找 任何事物 更近 . "

“我们先四处看看，看能不能找到更近的。”

" [juː; jʊ][dəunt][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['kroʊbɑːr] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [luːs] , [duː][juː; jʊ] ?
" **You don't expect to find a crowbar lying around loose , do you ?**
" 你 不 预计 到 寻找 一个 撬棍 说谎 大约 松动的 , 做 你 ?

你不会想到会发现一根撬棍随意地躺在那里吧?

" ['gɔːrdn] [læft] .
" **Gordon laughed .**
" 戈登 笑了 .

戈登笑了。

" ['hɑːrdli] [ðæt] , " [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] , " [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [stoʊn] [wɪtʃ] [wiː; wi]
" **Hardly that , " Bill told him , " but we might find a pointed stone which we**
" 几乎 那 , " 账单 讲述 他 , " 但 我们 可能 寻找 一个 尖 石头 哪个 我们
[kʊd; kəd][juːz] .
could use .
可以 使用 .

“不太可能，”比尔告诉他，“但我们或许能找到一块尖锐的石头，我们可以利用它。”

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt] [teɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʌg] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] . ”

You	see	,	it	might	not	take	much	of	a	tug	to	get	it	out	.	”
你	看	,	它	可能	不是	拿	很多	的	一个	拖船	到	得到	它	出去	.	”

你看，可能不用费多大力气就能把它弄出来。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [duː] [ˈeni] [hɑːrm] [tuː; tə] [traɪ] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,

“	It	won't	do	any	harm	to	try	at	any	rate	,
”	它	惯于	做	任何	伤害	到	尝试	在	任何	速度	,

“反正试试也无妨。”

” [ˈrɔdʒəz] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] .

”	Rogers	said	as	he	began	looking	around	.
”	罗杰斯	说	作为	他	开始	寻找	大约	.

罗杰斯一边环顾四周一边说道。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈveɪləb(ə)l] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ʃeɪp] [ʌnˈtɪl] ,

But	it	seemed	that	all	the	available	stones	were	of	the	wrong	shape	until	,
但	它	似乎	那	全部	这	可用的	石头	是	的	这	错误的	形状	直到	,

但似乎所有能找到的石头形状都不合适，直到.....

[ˈæftər] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ˈlæstɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaʊər] , [bɪl] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [maɪt]

after	a	search	lasting	all	of	an	hour	,	Bill	found	one	that	he	thought	might
后	一个	搜索	持久	全部	的	一个	小时	,	账单	成立	一	那	他	想法	可能

[ˈænsər] .

answer	.
回答	.

经过整整一个小时的搜索，比尔找到了一个他认为可能会回答问题的人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wen] [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd]

He	was	some	distance	from	the	others	when	he	picked	it	up	and
他	曾是	一些	距离	从	这	其他的	什么时候	他	挑选	它	向上	和

[ˈʃaʊtɪd] :

shouted	:
喊叫	:

他离其他人有一段距离，捡起东西后大喊：

“ [hɪəz] [wʌn] .

“	Here's	one	.
”	这里是	一	.

“这里有一个。”

” [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɪntʃɪz] [waɪd] ,

”	The	stone	was	about	a	foot	and	a	half	long	and	a	couple	inches	wide	,
”	这	石头	曾是	关于	一个	脚	和	一个	一半	长的	和	一个	夫妻	英寸	宽的	,

“这块石头大约一英尺半长，几英寸宽，

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ɪkˈsept] [æt; ət] [wʌn] [end] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈteɪpərd] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz]

and	an	inch	thick	except	at	one	end	where	it	tapered	to	what	was
和	一个	英寸	厚的	除了	在	一	结尾	在哪里	它	锥	到	什么	曾是

[ˈɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [naɪf] - [laɪk] [edʒ] .

almost	a	knife	-	like	edge	.
几乎	一个	刀	-	喜欢	边缘	.

除了末端逐渐变细成几乎像刀刃一样的边缘外，其余部分厚一英寸。

“ [its] [gɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ˈmaɪti] [ˈiːzi] [fɔːr; fər] [ðæt] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	It's	got	to	come	out	mighty	easy	for	that	thing	to	do	it	,
”	它是	得到	到	来	出去	强大的	简单的	为了	那	事物	到	做	它	,

“那东西要做到这一点，就必须非常容易才能成功。”

” [ˈgɔːrdn] [dɪˈklerd] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

”	Gordon	declared	as	he	took	the	stone	in	his	hand	.
”	戈登	声明	作为	他	采取	这	石头	在	他的	手	.

戈登一边说着，一边把石头拿在手里。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [bɪl] [ri'tɔːtid] .

“	**I**	**know**	**it**	**,**	**but**	**we**	**can**	**try**	**it**	**,**	**”**	**Bill**	**retorted**	**.**
”	我	知道	它	,	但	我们	能	尝试	它	,	”	账单	反驳	.

“我知道，但我们可以试试，”比尔反驳道。

“ [ʃʊr] [wiː; wi][kæn; kən] , ” ['gɔːrdn] [ə'griːd] ['hændɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [tuː; tə]['rɔdʒəz] .

“	**Sure**	**we**	**can**	**,**	**”**	**Gordon**	**agreed**	**handing**	**the**	**stone**	**to**	**Rogers**	**.**
”	当然	我们	能	,	”	戈登	同意	处理	这	石头	到	罗杰斯	.

“当然可以，”戈登说着，把石头递给了罗杰斯。

“ [hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][get][ʌp][ɑːn] ['bɪlz] ['ʃəuldəz] , ” [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	**Hand**	**it**	**to**	**me**	**when**	**I**	**get**	**up**	**on**	**Bill's**	**shoulders**	**,**	**”**	**he**	**told**	**him**	**.**
”	手	它	到	我	什么时候	我	得到	向上	在	法案的	肩膀	,	”	他	讲述	他	.

“等我骑到比尔的肩膀上时，把它递给我，”他告诉他。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , “ [lets] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**All**	**right**	**,**	**”**	**he**	**said**	**a**	**moment**	**later**	**,**	**“**	**let's**	**have**	**it**	**.**	**”**
”	全部	正确的	,	”	他	说	一个	片刻	之后	,	“	我们来吧	有	它	.	”

“好吧，”他过了一会儿说，“那就这样吧。”

“ [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [naʊ] , ” [bɪl] ['kɔːʃənd] .

“	**Work**	**it**	**easy**	**,**	**now**	**,**	**”**	**Bill**	**cautioned**	**.**
”	工作	它	简单的	,	现在	,	”	账单	警告	.

“现在，轻松点儿干，”比尔告诫道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːkwərd] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

It	**was**	**an**	**awkward**	**place**	**from**	**which**	**to**	**work**	**as**	**he**	**had**	**to**
它	曾是	一个	尴尬的	地方	从	哪个	到	工作	作为	他	有	到

[riːtʃ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

reach	**above**	**his**	**head**	**,**
抵达	多于	他的	头	,

这是一个很不方便的工作地点，因为他必须举过头顶才能拿到东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [kræk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][praɪ]

but	**he**	**soon**	**had**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**stone**	**in**	**the**	**crack**	**and**	**began**	**to**	**pry**
但	他	很快	有	这	边缘	的	这	石头	在	这	裂缝	和	开始	到	撬

.

:

.

但他很快就把石头边缘塞进了缝隙里，开始撬动。

[snæp] .

Snap	**.**
折断	.

折断。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] , ” ['gɔːrdn] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

“	**I**	**told**	**you**	**so**	**,**	**”**	**Gordon**	**said**	**as**	**he**	**jumped**	**to**	**the**	**ground**	**.**
”	我	讲述	你	所以	,	”	戈登	说	作为	他	跳了起来	到	这	地面	.

“我早就告诉过你了，”戈登说着跳到了地上。

“ [ðæt] [θɪŋ] [snæpt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [liːst] ['preʃər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**That**	**thing**	**snapped**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**put**	**the**	**least**	**pressure**	**on**	**it**	**.**	**”**
”	那	事物	啪啪	作为	很快	作为	我	放	这	至少	压力	在	它	.	”

“我稍微用力，它就断了。”

“ [ðə; ði] [stoʊn] ['dɪdnt] [muːv] ['eni] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər]['kroʊbɑːr] [broʊk] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**The**	**stone**	**didn't**	**move**	**any**	**before**	**your**	**crowbar**	**broke**	**,**	**did**	**it**	**?**
”	这	石头	没有	移动	任何	前	你的	撬棍	打破	,	做过	它	?

“在你撬棍断掉之前，石头一动不动，对吧？”

" ['rɔdʒəz] [æskt] .
" **Rogers asked .**
" 罗杰斯 问 .

罗杰斯问道。

" [nɑ:t][ə; eɪ] [mu:v] , " ['gɔ:rdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Not a move , " Gordon told him .**
" 不是 一个 移动 , " 戈登 讲述 他 .

"一动不动,"戈登告诉他。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][get][ðə; ði]['prɑ:pər] [tu:lz] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən] [ə'kɑ:mplɪʃ]
" **Well , I guess we'll have to get the proper tools before we can accomplish**
" 出色地 , 我 猜测 出色地 有 到 得到 这 恰当的 工具 前 我们 能 完成
['eniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

"看来我们得先有合适的工具才能做成任何事情。"

" [bɪl] [sed] .
" **Bill said .**
" 账单 说 .

比尔说道。

" ['enihaʊ] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] , " ['gɔ:rdn] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
" **Anyhow it's about time for dinner , " Gordon reminded him .**
" 无论如何 它是 关于 时间 为了 晚餐 , " 戈登 提醒 他 .

"总之，差不多该吃晚饭了,"戈登提醒他。

" [ðæt] ['tʌmi] [ʌv; əv] [jɔ:rz] , " [bɪl] [læft] .
" **That tummy of yours , " Bill laughed .**
" 那 肚子 的 你的 , " 账单 笑了 .

"你那肚子,"比尔笑着说。

" [wel] , [its] [moʊst] [tu:] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] — — [greɪt] ['gʌnz] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪd] .
" **Well , it's most two o'clock , and — — great guns , look at the tide .**
" 出色地 , 它是 最多 二 点钟 , 和 — — 伟大的 枪支 , 看 在 这 潮 .

"嗯，现在差不多两点了，而且——我的天，看看这潮汐。"

" [soʊ] [ɪn'tent] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ɑ:n][ðer; ðər][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pli:tli] [fər'gɑ:tn]
" **So intent had they been on their occupation that they had completely forgotten**
" 所以 意图 有 他们 到过 在 他们的 职业 那 他们 有 完全地 被遗忘的
[ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪd] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'staʊndɪd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər][æt; ət]
all about the tide and now they were astounded to see that the water at
全部 关于 这 潮 和 现在 他们 是 震惊 到 看 那 这 水 在
[pɔɪnts] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
points was almost at the bottom of the cliff .
积分 曾是 几乎 在 这 底部 的 这 悬崖 .

"他们一心扑在工作上，完全忘记了潮汐，现在他们惊讶地发现，有些地方的水位几乎已经到了悬崖底部。"

" [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] ['hʌs(ə)l] [ɪf] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [get] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tu:; tə]
" **We've got to hustle if we want to get around the point without having to**
" 我们已经 得到 到 努力奋斗 如果 我们 想 到 得到 大约 这 观点 没有 拥有 到
[swɪm] ,
swim ,
游泳 ,

"如果我们想绕过这个点而不至于游过去，我们就得抓紧时间。"

" [bɪl] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ɑ:n][ə; eɪ] [rʌn] .
" **Bill shouted as he started off on a run .**
" 账单 喊叫 作为 他 开始 离开 在 一个 跑步 .

"比尔一边喊着，一边开始奔跑。"

“ [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [wet] ,

“	We're	not	going	to	do	it	without	getting	our	feet	wet	,
”	是	不是	去	到	做	它	没有	获得	我们的	脚	湿的	,

“我们不会不经过一番摸索就贸然行动。”

” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [fel] [ɪn][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

”	Gordon	told	him	as	he	fell	in	at	his	side	.
”	戈登	讲述	他	作为	他	跌倒	在	在	他的	边	.

戈登一边说着，一边倒在他身边。

“ [wiːl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [ðæts] [ɔːl][wiː; wi][get] [wet] , ” ['rɔdʒəz] ['ædɪd] [kloʊz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

“	We'll	be	lucky	if	that's	all	we	get	wet	,	”	Rogers	added	close	behind	them	.
”	出色地	是	幸运的	如果	那就是	全部	我们	得到	湿的	,	”	罗杰斯	额外	关闭	在后面	他们	.

“如果我们只淋湿这点水就不错了，”罗杰斯紧随其后补充道。

“ [səˈpoʊz] [ðə; ði] ['pleɪnz] [ɔːl] [raɪt] ?

“	Suppose	the	plane's	all	right	?
”	认为	这	飞机的	全部	正确的	?

“假设飞机一切正常呢？”

” ['gɔːrdn] [pæntid] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt] [hæf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

”	Gordon	panted	when	they	were	about	half	way	to	the	point	.
”	戈登	喘息	什么时候	他们	是	关于	一半	方式	到	这	观点	.

“当他们走到大约一半路程时，戈登气喘吁吁。”

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	I'm	not	so	sure	,	”	Bill	told	him	.
”	我是	不是	所以	当然	,	”	账单	讲述	他	.

“我不太确定，”比尔告诉他。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [steɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] . ”

“	But	it	won't	be	long	if	it	stays	where	it	is	,	that's	certain	.	”
”	但	它	惯于	是	长的	如果	它	停留	在哪里	它	是	,	那就是	肯定	.	”

“但如果它继续待在原地，那肯定不会太久。”

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [wet] [ɔːl] [raɪt] ,

“	We're	going	to	get	wet	all	right	,
”	是	去	到	得到	湿的	全部	正确的	,

“我们肯定会被淋湿的。”

” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]

”	Gordon	declared	a	moment	later	as	they	came	near	the	point	and	he	could
”	戈登	声明	一个	片刻	之后	作为	他们	来了	靠近	这	观点	和	他	可以

[siː] [ðə; ði][sɜːrf] ['breɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .

see	the	surf	breaking	on	the	rocks	.
看	这	冲浪	打破	在	这	岩石	.

过了一会儿，当他们靠近岬角，看到海浪拍打着岩石时，戈登说道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , ” [bɪl] [pʌft] .

“	Well	,	it	won't	be	the	first	time	,	”	Bill	puffed	.
”	出色地	,	它	惯于	是	这	第一的	时间	,	”	账单	膨胀的	.

“哼，这也不是第一次了，”比尔喘着气说。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪm] ['wɜːrɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪz] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði]['wɔːtər][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði]

“	The	only	thing	I'm	worrying	about	is	whether	or	not	the	water	has	reached	the
”	这	仅有的	事物	我是	令人担忧	关于	是	无论	或者	不是	这	水	有	达到	这

[pleɪn] . ”

plane	.	”
飞机	.	”

“我唯一担心的是，水是否已经淹到飞机上了。”

“ [wiːl] [noʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	We'll	know	in	a	minute	,	”	Rogers	told	him	.
”	出色地	知道	在	一个	分钟	,	”	罗杰斯	讲述	他	.

“我们马上就知道了,”罗杰斯告诉他。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [wɪnd] ,

“	It's	a	good	thing	there	isn't	much	wind	,
”	它是	一个	好的	事物	那里	不是	很多	风	,

“幸好风不大。”

” ['gɔːrdn] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [weɪd] .

”	Gordon	said	as	they	reached	the	point	and	started	to	wade	.
”	戈登	说	作为	他们	达到	这	观点	和	开始	到	涉水	.

“戈登说着，他们走到了那里，开始涉水而行。”

[ðeɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [niːz] ,

They	rounded	the	point	without	getting	into	the	water	above	their	knees	,
他们	圆润	这	观点	没有	获得	进入	这	水	多于	他们的	膝盖	,

他们绕过岬角时，水深没有超过膝盖。

[ænd; ənd] [bɪl] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	Bill	gave	a	sharp	cry	as	he	saw	the	plane	about	a	quarter	of	a
和	账单	给予	一个	锋利的	哭	作为	他	锯	这	飞机	关于	一个	四分之一	的	一个

[maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

mile	down	the	beach	.
英里	向下	这	海滩	.

比尔看到飞机在离岸边大约四分之一英里远的地方，便发出了一声尖叫。

“ [ðə; ði]['wɔːtər][hæz; həz][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['nʌθɪŋ] [flæt]

“	The	water	has	got	it	all	right	and	we've	got	to	make	it	in	nothing	flat
”	这	水	有	得到	它	全部	正确的	和	我们已经	得到	到	制作	它	在	没有什么	平坦的

[ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

if	we're	going	to	save	it	,
如果	是	去	到	节省	它	,

“水质一切都很好，如果我们想要拯救它，就必须迅速行动起来。”

” [hiː; hi] [jeld] [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [spiːd] .

”	he	yelled	as	he	increased	his	speed	.
”	他	大喊	作为	他	增加	他的	速度	.

他一边加速一边大喊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [niːd] [ʌv; əv] [heɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪn]

There	was	need	of	haste	for	the	water	had	not	only	reached	the	plane
那里	曾是	需要	的	匆忙	为了	这	水	有	不是	仅有的	达到	这	飞机

[bʌt; bət][hæd; həd] [gɔːn] [soʊ][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['evri] [weɪv] ,

but	had	gone	so	far	beyond	it	that	every	wave	,
但	有	已消失	所以	远的	超过	它	那	每一个	海浪	,

必须抓紧时间，因为海水不仅已经漫到了飞机，而且远远超过了飞机，每一道波浪都.....

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [ɪn] , [wʌz; wəz] ['rɑːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['vaɪələntli] .

as	it	rolled	in	,	was	rocking	it	violently	.
作为	它	滚动	在	,	曾是	摇滚	它	暴力	.

它滚进来的时候，剧烈摇晃着它。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ðeɪ] [nuː] ,

There	were	,	they	knew	,
那里	是	,	他们	知道	,

他们知道，确实有这样的人。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ræðər] [lɑːrdʒ] ['rɑːks] [nɪr] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt]

a	number	of	rather	large	rocks	near	where	they	had	left	it	and	the	great
一个	数字	的	相当	大的	岩石	靠近	在哪里	他们	有	左边	它	和	这	伟大的

['deɪndʒər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [biː; bi] ['dæmɪdʒd] .

danger	was	that	it	would	come	down	on	one	of	them	and	be	damaged	.
危险	曾是	那	它	会	来	向下	在	一	的	他们	和	是	损坏的	.

他们把东西留在附近的地方有很多相当大的石头，最大的危险是它会掉下来砸到其中一块石头上而损坏它。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːrf] [wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] ['nɪrli] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] .

They	could	see	that	the	surf	was	washing	nearly	to	the	foot	of	the	cliffs	.
他们	可以	看	那	这	冲浪	曾是	洗涤	几乎	到	这	脚	的	这	悬崖	.

他们可以看到海浪几乎拍打到了悬崖脚下。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['næroʊ] [strɪp] [ʌv; əv] [biːtʃ] [left] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt]

there	was	only	a	narrow	strip	of	beach	left	where	they	were	at	the	moment
那里	曾是	仅有的	一个	狭窄的	条	的	海滩	左边	在哪里	他们	是	在	这	片刻

[ænd; ənd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [pleɪn] [ðə; ði] [klɪf] [keɪm] [daʊn] ['nɪrər] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

and	opposite	the	plane	the	cliff	came	down	nearer	the	ocean	.
和	对面的	这	飞机	这	悬崖	来了	向下	更近	这	海洋	.

他们当时所在的地方只剩下一小片沙滩，飞机对面，悬崖越来越靠近大海。

“ [dʒiː] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪd] [ʃʊr] [dʌz] [kʌm] [ɪn] [fæst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['stɑːrtɪd] ,

“	Gee	,	but	this	tide	sure	does	come	in	fast	when	it	gets	started	,
“	吉	,	但	这	潮	当然	做	来	在	快速地	什么时候	它	获得	开始	,

“哎呀，这潮水一旦开始涨，来得真快啊！”

” ['gɔːrdn] [pæntid] ['rʌnɪŋ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [bɪl] .

”	Gordon	panted	running	close	behind	Bill	.
”	戈登	喘息	跑步	关闭	在后面	账单	.

戈登气喘吁吁地紧跟在比尔身后。

“ [siːmz] [ðæt] [weɪ] , ” [bɪl] [flʌŋ] [bæk] .

“	Seems	that	way	,	”	Bill	flung	back	.
“	似乎	那	方式	,	”	账单	扔	后退	.

“看起来是这样，”比尔反驳道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊl] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [rə'viːn] . ”

“	We	may	have	to	pull	her	up	in	the	ravine	.	”
“	我们	可能	有	到	拉	她	向上	在	这	峡谷	.	”

“我们可能得把她从山沟里拉上来。”

“ [nɑːt] [ə; eɪ] [tʃæns] . ”

“	Not	a	chance	.	”
“	不是	一个	机会	.	”

“绝无可能。”

“ [ges] [jʊə(r)] [raɪt] .

“	Guess	you're	right	.
“	猜测	你是	正确的	.

“看来你是对的。”

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði] ['wɔːtər] [kʌmz] [ʌp] [tuː] [fɑːr] .

I	reckon	the	water	comes	up	too	far	.
我	估计	这	水	来	向上	也	远的	.

我觉得水位太高了。

" [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['swɪʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt]

"	The	plane	was	swishing	about	in	a	foot	or	more	of	water	when	they	reached
"	这	飞机	曾是	嗖嗖声	关于	在	一个	脚	或者	更多的	的	水	什么时候	他们	达到

[ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ][hoʊld][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tɔ:rd]

it	and	they	lost	no	time	in	getting	a	hold	on	it	and	pushing	it	toward
它	和	他们	丢失的	不	时间	在	获得	一个	抓住	在	它	和	推动	它	朝向

[ðə; ði] [klɪf] .

the	cliff	.
这	悬崖	.

“当他们赶到时，飞机已经在一英尺或更深的水中晃动着，他们立即抓住飞机，并将其推向悬崖。”

“ [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [hɪr] ?

“	Think	we	can	make	it	from	here	?
“	思考	我们	能	制作	它	从	这里	?

“你觉得我们能从这里成功吗？”

" ['gɔ:rdn] [æskt] [wen] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] .

"	Gordon	asked	when	the	plane	was	only	a	few	feet	from	the	cliff	.
"	戈登	问	什么时候	这	飞机	曾是	仅有的	一个	很少	脚	从	这	悬崖	.

“戈登问道，当时飞机距离悬崖只有几英尺远。”

“ [ges] [soʊ] .

“	Guess	so	.
“	猜测	所以	.

“大概是吧。”

[dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd] [wi:l] [meɪk] [ə; eɪ][stæb][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , " [bɪl] [toʊld][ðem; ðəm] .

Jump	in	and	we'll	make	a	stab	at	it	,	"	Bill	told	them	.
跳	在	和	出色地	制作	一个	刺	在	它	,	"	账单	讲述	他们	.

“你们也加入进来，我们试试看吧。”比尔对他们说。

[ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['sɪtʃueɪtɪd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [wen] [ðə; ði][sɜ:rf]

The	plane	was	now	situated	so	that	the	water	reached	it	only	when	the	surf
这	飞机	曾是	现在	位于	所以	那	这	水	达到	它	仅有的	什么时候	这	冲浪

[roʊld] [ɪn][ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [di:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [mu:v] [ˌaɪ 'ti:] .

rolled	in	and	then	it	was	not	deep	enough	to	move	it	.
滚动	在	和	然后	它	曾是	不是	深的	足够的	到	移动	它	.

飞机现在的位置使得只有当海浪涌来时，海水才会淹没飞机，但那时水深又不足以移动飞机。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn][ðer; ðər] [si:ts] [ænd; ənd] [bɪl] [wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

In	a	minute	they	were	all	in	their	seats	and	Bill	was	slipping	one	of	the
在	一个	分钟	他们	是	全部	在	他们的	座位	和	账单	曾是	滑倒	一	的	这

['sɛlz] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] [wɪtʃ] [ræn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] .

cells	in	its	place	in	the	motor	which	ran	the	elevator	.
细胞	在	它是	地方	在	这	发动机	哪个	跑	这	电梯	.

一分钟后，他们都坐到了座位上，比尔正把其中一个电池装进驱动电梯的马达里。

[bʌt; bət] [wen] , [hi:; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['pɑ:kɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [sel] [hi:; hi] [kɔ:t] [hɪz; ɪz]

But	when	,	he	felt	in	his	other	pocket	for	the	other	cell	he	caught	his
但	什么时候	,	他	毛毡	在	他的	其他	口袋	为了	这	其他	细胞	他	捕捉	他的

[breθ] . “

breath	.	“
气息	.	“

但当他在另一个口袋里摸索另一枚电池时，他倒吸了一口凉气。

- ['smætər] ?

'	Smatter	?
-	琐事	?

“重要吗？”

" ['gɔːrdn] [æskt] .
" **Gordon** **asked** **.**
" 戈登 问 .

戈登问道。

" [aɪv] [lɔːst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] , " [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **I've** **lost** **one** **of** **the** **cells** **,** " **Bill** **told** **him** **.**
" 我已经丢失的 一 的 这 细胞 , " 账单 讲述 他 .

"我丢了一个细胞，"比尔告诉他。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] , " ['gɔːrdn] [ɪn'sɪstɪd] .
" **You** **can't** **have** **,** " **Gordon** **insisted** **.**
" 你 不能 有 , " 戈登 坚持 .

"你不能拥有它，"戈登坚持道。

" [pər'hæps][aɪ] ['kudnt] [bʌt; bət][aɪ][dɪd] .
" **Perhaps** **I** **couldn't** **but** **I** **did** **.**
" 也许 我 不能 但 我 做过 .

"也许我做不到，但我做到了。"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [aʊt] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [dʒʌst]['æftər][wiː; wi] ['raʊndɪd]
It **must** **have** **slipped** **out** **that** **time** **I** **tripped** **and** **fell** **just** **after** **we** **rounded**
它 必须 有 滑倒了 出去 那 时间 我 绊倒了 和 跌倒 只是 后 我们 圆润
[ðə; ði] [pɔɪnt] . "
the **point** **.** **"**
这 观点 . "

"肯定是在我们绕过岬角后我绊倒摔跤的时候，它掉出来的。"

" [slɪp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['moʊtər][ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði]['regjələr]
Slip **it** **in** **the** **other** **motor** **and** **we'll** **see** **if** **we** **can** **take** **off** **the** **regular**
" 滑 它 在 这 其他 发动机 和 出色地 看 如果 我们 能 拿 离开 这 常规的
[wei] ,
way **,**
方式 ,

"把它装到另一个发动机里，我们看看能不能像往常一样起飞。"

" ['gɔːrdn] [əd'vaɪzd] .
" **Gordon** **advised** **.**
" 戈登 建议 .

戈登建议道。

" [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , " [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Impossible** **,** " **Bill** **told** **him** **.**
" 不可能的 , " 账单 讲述 他 .

"不可能，"比尔告诉他。

" [tuː] ['meni] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði] [wei] . "
" **Too** **many** **rocks** **in** **the** **way** **.** **"**
" 也 许多 岩石 在 这 方式 . "

"路上石头太多了。"

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] [ðen] ? "
" **What'll** **we** **do** **then** **?** **"**
" 什么会 我们 做 然后 ? "

那我们该怎么办?

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps][wi:; wi][kʊd; kəd][pʊt][ðə; ði] [sel] [ɪn] [ðæt] ['moʊtər][ænd; ənd] ['dʒɑ:ki]
“ I was thinking that perhaps we could put the cell in that motor and jockey
“ 我 曾是 思维 那 也许 我们 可以 放 这 细胞 在 那 发动机 和 骑师
[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [pæθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kʊd; kəd] [pʊl] [hɜ:r; hər] [aʊt] .
down to the path in front of the camp and then we could pull her out .
向下 到 这 小路 在 正面 的 这 营 和 然后 我们 可以 拉 她 出去 .
”
”
”

“我当时在想，或许我们可以把牢房放在那辆马达里，然后把它拖到营地前面的小路上，再把她拉出来。”

“ ['betər] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['snæpi] [ðen] , ” ['rɔdʒəz] [spoʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
“ Better make it snappy then , ” Rogers spoke for the first time .
“ 更好的 制作 它 轻快 然后 , ” 罗杰斯 辐 为了 这 第一的 时间 .

“那最好快点，”罗杰斯第一次开口说道。

“ [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [rʌn] [θru:] [sʌm; səm]['wɔ:tər][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [aɪm] [ə'freɪd] .
“ We'll have to run through some water as it is , I'm afraid .
“ 出色地 有 到 跑步 通过 一些 水 作为 它 是 , 我是 害怕的 .

“恐怕我们得趟过一段水路了。”

” [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] [bɪl] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [sel] [ænd; ənd][ə; eɪ]
” By the time he had finished speaking Bill had changed the cell and a
” 经过 这 时间 他 有 完成的 请讲 账单 有 已更改 这 细胞 和 一个
['moʊmənt]['leɪtər] [pʊʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [swɪtʃ] .
moment later pushed over the switch .
片刻 之后 推动 超过 这 转变 .

“他话音未落，比尔就换了牢房，片刻之后，他按下了开关。”

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['meni] ['rɑ:ks] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [saɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ɪn]
As he had said there were too many rocks of large size along the beach in
作为 他 有 说 那里 是 也 许多 岩石 的 大的 尺寸 沿着 这 海滩 在
[ðæt] [pər'tɪkjələr] [loʊ'kæləti][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rʌn] [fæst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑ:p]
that particular locality to enable him to run fast enough to allow of a hop
那 特别的 地点 到 使能够 他 到 跑步 快速地 足够的 到 允许 的 一个 跳
[ɔ:f] ,
off ,
离开 ,

正如他所说，那片海滩上有很多大石头，他跑得不够快，无法跳下去。

[bʌt; bət][baɪ] ['rʌnɪŋ] ['sloʊli] [hi:; hi] [bi'li:vd] [hi:; hi][kʊd; kəd] [stɪr] [baɪ][ðem; ðəm] .
but by running slowly he believed he could steer by them .
但 经过 跑步 缓慢地 他 相信 他 可以 转向 经过 他们 .

但他相信，通过慢跑，他可以避开它们。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [wi:l] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] ['stɑ:rtɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [swʌŋ] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði]
He turned the wheel as the plane started and it swung out toward the
他 转向 这 车轮 作为 这 飞机 开始 和 它 摇摆 出去 朝向 这
['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][æt; ət][wʌns][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
ocean and almost at once was in a foot or more of water .
海洋 和 几乎 在 一次 曾是 在 一个 脚 或者 更多的 的 水 .

飞机启动时，他转动方向盘，飞机便向大海飞去，几乎立刻就陷入了一英尺或更深的水中。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ][tɜ:rn][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] ?
“ Why didn't you turn the other way ?
“ 为什么 没有 你 转动 这 其他 方式 ?

你为什么不转身往反方向走?

” ['gɔ:rdn] ['ʃaʊtɪd] .
” Gordon shouted .
” 戈登 喊叫 .

戈登喊道。

“ ['wɔznt] [ru:m] , ” [bɪl] [ri'tɔ:tid] .
“ Wasn't room , ” Bill retorted .
“ 不是 房间 , ” 账单 反驳 .

“没有房间，”比尔反驳道。

“ [lʊk] [aʊt] [ɔ:r] [ju:l] [swɑ:mp] [hɜ:r; hər] . ”
“ Look out or you'll swamp her . ”
“ 看 出去 或者 你会 沼泽 她 . ”

“小心点，不然你会把她淹没的。”

“ [aɪm] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kæn; kən] . ”
“ I'm doing the best I can . ”
“ 我是 正在做 这 最好的 我 能 . ”

“我已经尽力了。”

“ [dəunt] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] ?
“ Don't I know it ?
“ 不 我 知道 它 ?

难道我不知道吗?

” ['gɔ:rdn] [kraɪd] .
” Gordon cried .
” 戈登 哭 .

戈登哭了。

[ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['hedɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] ['sloʊli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [klɪfs] .
The plane was now headed the other way and moving slowly toward the cliffs .
这 飞机 曾是 现在 标题 这 其他 方式 和 移动 缓慢地 朝向 这 悬崖 .

飞机现在朝另一个方向飞去，缓缓地向悬崖方向移动。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[wɪ'ðaʊt] ['wɔ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] [wi:lz] ['set(ə)l]
without warning it gave a sudden lurch and they could feel the wheels settle
没有 警告 它 给予 一个 突然 困境 和 他们 可以 感觉 这 车轮 定居
[daʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪn] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑ:p] .
down as the plane came to a sudden stop .
向下 作为 这 飞机 来了 到 一个 突然 停止 .

毫无预兆地，飞机突然猛地一晃，他们能感觉到轮子落下，飞机猛地停了下来。

“ [strʌk] [ə; eɪ] [hoʊl] , ” ['gɔ:rdn] [ə'naʊnst] .
“ Struck a hole , ” Gordon announced .
“ 击中 一个 洞 , ” 戈登 宣布 .

“打出一个洞，”戈登宣布道。

“ ['haʊd] [ju:; jʊ] [ges] [ˌaɪ 'ti:] ?
“ How'd you guess it ?
“ 怎么做到的 你 猜测 它 ?

你是怎么猜到的?

” [bɪl] [smaɪld] [æz; əz] [hi:; hi] [bɪ'gæn] ['spi:dɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['moʊtər] .
” Bill smiled as he began speeding up the motor .
” 账单 微笑 作为 他 开始 超速 向上 这 发动机 .

比尔笑着开始加速引擎。

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [wɜ:rl] [ðə; ði] [prə'pelər] ,
Faster and faster whirled the propeller ,
快点 和 快点 旋转 这 螺旋桨 ,

螺旋桨转得越来越快，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪn] [dɪd][nɑːt] [muːv] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [swɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði][nekst][tuː; tə]

but	**the**	**plane**	**did**	**not**	**move**	**even**	**when**	**he**	**had**	**the**	**switch**	**on**	**the**	**next**	**to**
但	这	飞机	做过	不是	移动	甚至	什么时候	他	有	这	转变	在	这	下一个	到

[ðə; ði][læst] [nɑːtʃ] .

the	**last**	**notch**	**.**
这	最后的	缺口	.

即使他把开关拨到倒数第二个档位，飞机也没有动。

“ [aɪm][ə'freɪd][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði][læst] [nɑːtʃ] , ” [bɪl] [sed] .

“	**I'm**	**afraid**	**to**	**give**	**her**	**the**	**last**	**notch**	**,**	**”**	**Bill**	**said**	**.**
“	我是	害怕的	到	给	她	这	最后的	缺口	,	”	账单	说	.

“我不敢给她最后一击，”比尔说。

“ [haʊ] [kʌm] ?

“	**How**	**come**	**?**
“	如何	来	?

“怎么会?

” ['gɔːrdn] [æskt] .

”	**Gordon**	**asked**	**.**
”	戈登	问	.

戈登问道。

“ [its] ['laɪkli] [tuː; tə] [streɪn] [hɜːr; hər] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	**It's**	**likely**	**to**	**strain**	**her**	**,**	**”**	**Bill**	**told**	**him**	**.**
“	它是	可能	到	拉紧	她	,	”	账单	讲述	他	.

“这可能会让她感到压力很大，”比尔告诉他。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [rɑːk] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] , ['meɪbi]

“	**There**	**must**	**be**	**a**	**rock**	**or**	**something**	**in**	**front**	**of**	**one**	**of**	**the**	**wheels**	**,**	**maybe**
“	那里	必须	是	一个	岩石	或者	某物	在	正面	的	一	的	这	车轮	,	或许

[bəuθ] . ”

both	**.**	**”**
两个都	.	”

“其中一个车轮前面肯定有石头或其他什么东西，也许两个车轮前面都有。”

“ [aɪl] [siː] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

“	**I'll**	**see**	**,**	**”**	**Gordon**	**told**	**him**	**as**	**he**	**leaped**	**over**	**the**	**side**	**of**	**the**	**cockpit**	**.**
“	患病的	看	,	”	戈登	讲述	他	作为	他	跳跃	超过	这	边	的	这	座舱	.

“我看看，”戈登说着，纵身跃过驾驶舱。

“ [aɪl] [seɪ][ðer; ðər][ɪz] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]['æftər][ə; eɪ]['heɪsti][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

“	**I'll**	**say**	**there**	**is**	**,**	**”**	**he**	**announced**	**a**	**moment**	**later**	**after**	**a**	**hasty**	**examination**	**.**
“	患病的	说	那里	是	,	”	他	宣布	一个	片刻	之后	后	一个	仓促	考试	.

“我可以说有，”他匆匆检查了一会儿后宣布道。

“ [ænd; ənd] [its] [tuː] [bɪg][tuː; tə] [muːv] , [mʌst; məst] [weɪ] [ə; eɪ] [tʌn] . ”

“	**And**	**it's**	**too**	**big**	**to**	**move**	**,**	**must**	**weigh**	**a**	**ton**	**.**	**”**
“	和	它是	也	大的	到	移动	,	必须	称重	一个	吨	.	”

“而且它太大了，根本搬不动，肯定重达一吨。”

“ [ɪf] [wiː; wi][get] [aʊt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊʃ] [hɜːr; hər] [bæk] ?

“	**If**	**we**	**get**	**out**	**do**	**you**	**think**	**we**	**can**	**push**	**her**	**back**	**?**
“	如果	我们	得到	出去	做	你	思考	我们	能	推	她	后退	?

“如果我们能出去，你认为我们能把她逼回去吗？”

” ['rɔdʒəz] [æskt] .

”	**Rogers**	**asked**	**.**
”	罗杰斯	问	.

罗杰斯问道。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tɪl] [aɪ] [siː] [wɒts] [bɪ'haɪnd] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Just	a	minute	till	I	see	what's	behind	,	”	Gordon	told	him	.
”	只是	一个	分钟	直到	我	看	是什么	在后面	,	”	戈登	讲述	他	.

“稍等片刻，我看看后面是什么。”戈登告诉他。

“ [its] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [diːp] [hoʊl] [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

“	It's	in	a	pretty	deep	hole	but	maybe	we	can	do	it	,	”	he	told	them	.
”	它是	在	一个	漂亮的	深的	洞	但	或许	我们	能	做	它	,	”	他	讲述	他们	.

“情况很棘手，但也许我们能做到，”他告诉他们。

['rɔdʒəz][ænd; ənd] [bɪl] [wɜːr; wər] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Rogers	and	Bill	were	out	by	the	time	he	had	finished	speaking	,
罗杰斯	和	账单	是	出去	经过	这	时间	他	有	完成的	请讲	,

罗杰斯和比尔在他讲完话的时候已经出去了。

[ðə; ði] ['lætər] ['hævɪŋ] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['paʊər] [wen] ['gɔːrdn] [gɑːt] [aʊt] .

the	latter	having	shut	off	the	power	when	Gordon	got	out	.
这	后者	拥有	关闭	离开	这	力量	什么时候	戈登	得到	出去	.

后者在戈登下车后切断了电源。

[bʌt; bət] , [laɪt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [pleɪnz] ,

But	,	light	as	was	the	plane	in	comparison	with	other	planes	,
但	,	光	作为	曾是	这	飞机	在	比较	和	其他	飞机	,

但是，与其他飞机相比，这架飞机虽然很轻，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

it	was	too	heavy	for	them	to	move	under	the	circumstances	.
它	曾是	也	重的	为了	他们	到	移动	在下面	这	情况	.

在这种情况下，它太重了，他们搬不动。

“ [ʃiːz] [wedʒd] [ɪn][ðer; ðər][fɔːr; fər] [kiːps] , [aɪm][ə'freɪd] , ” [bɪl] [pæntid] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	She's	wedged	in	there	for	keeps	,	I'm	afraid	,	”	Bill	panted	,	shaking	his	head	.
”	她是	楔形	在	那里	为了	保持	,	我是	害怕的	,	”	账单	喘息	,	摇晃	他的	头	.

“恐怕她永远都卡在里面了，”比尔喘着气，摇了摇头。

“ [lets] [pʊt][ðə; ði] [sel] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['moʊtər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiːl] [goʊ][ʌp] [streɪt] ,

“	Let's	put	the	cell	in	the	other	motor	and	see	if	she'll	go	up	straight	,
”	我们来吧	放	这	细胞	在	这	其他	发动机	和	看	如果	壳	去	向上	直的	,

“我们把电池装到另一个马达里，看看它能不能直立起来。”

” ['gɔːrdn] [sə'dʒestɪd] .

”	Gordon	suggested	.
”	戈登	建议	.

戈登建议道。

“ [wəʊnt] [duː] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə][traɪ] , ” [bɪl] [ə'griːd] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [bæk] .

“	Won't	do	any	harm	to	try	,	”	Bill	agreed	as	they	climbed	back	.
”	惯于	做	任何	伤害	到	尝试	,	”	账单	同意	作为	他们	攀登	后退	.

“试试也无妨，”比尔一边说着，一边往回爬去。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [wɜːrk] , ” ['rɔdʒəz] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,

“	I	was	afraid	it	wouldn't	work	,	”	Rogers	said	a	few	minutes	later	,
”	我	曾是	害怕的	它	不会	工作	,	”	罗杰斯	说	一个	很少	分钟	之后	,

“我担心它会失败，”罗杰斯几分钟后说道。

['æftər] [bɪl] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['elɪveɪtər] .

after	Bill	had	turned	all	the	power	into	the	elevator	.
后	账单	有	转向	全部	这	力量	进入	这	电梯	.

在比尔把电梯的所有电源都接通之后。

“ ['meɪbi] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][get] [aʊt] [ʃiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” ['gɔːrdn] [prə'poʊzd] .

“	Maybe	if	you	and	I	get	out	she'll	do	it	,	”	Gordon	proposed	.
”	或许	如果	你	和	我	得到	出去	壳	做	它	,	”	戈登	建议的	.

“也许如果我们俩出去，她就会这么做，”戈登提议道。

“ [its] [wɜːrθ] [ə; eɪ][traɪ] , ” [ˈrɔdʒəz] [əˈgriːd] .
“ It's worth a try , ” Rogers agreed .
“ 它是 值得 一个 尝试 , ” 罗杰斯 同意 .

“值得一试，”罗杰斯同意道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tɪl] [aɪ] [sloʊ] [hɜːr; hər] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] , ” [bɪl] [ˈɔːrdərd] .
“ Wait a minute till I slow her down a bit , ” Bill ordered .
“ 等待 一个 分钟 直到 我 慢的 她 向下 一个 少量 , ” 账单 订购 .

“等一下，我让她慢下来，”比尔命令道。

[ðʌs] [ˈlaɪtnd] [ðə; ði] [pleɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜːrtʃ] [wen] [bɪl] [pʊʃt] [ðə; ði] [swɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][læst]
Thus lightened the plane gave a lurch when Bill pushed the switch to the last
因此 轻度 这 飞机 给予 一个 困境 什么时候 账单 推动 这 转变 到 这 最后的
[nɑːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃɑːt] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] ,
notch and the next instant it shot up into the air ,
缺口 和 这 下一个 立即的 它 射击 向上 进入 这 空气 ,

就这样，飞机重量减轻了，比尔把开关推到最后一格时，飞机猛地一晃，下一刻就冲上了天空。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [æn; ən] [ˈæltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði]
and reached an altitude of nearly a hundred feet before he could get the
和 达到 一个 高度 的 几乎 一个 百 脚 前 他 可以 得到 这
[ˈmoʊtər] [sləud] [daʊn] .
motor slowed down .
发动机 减速 向下 .

飞机爬升到近百英尺高时，他才得以减慢发动机速度。

“ [ðæt] [dɪd][ðə; ði] [trɪk] , ” [ˈgɔːrdn] [dɪˈklerd] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [pleɪn] .
“ That did the trick , ” Gordon declared , looking up at the plane .
“ 那 做过 这 诡计 , ” 戈登 声明 , 寻找 向上 在 这 飞机 .

“这招奏效了，”戈登抬头看着飞机说道。

“ [ʃʊr] [dɪd] , ” [ˈrɔdʒəz] [əˈgriːd] .
“ Sure did , ” Rogers agreed .
“ 当然 做过 , ” 罗杰斯 同意 .

“确实如此，”罗杰斯同意道。

“ [bʌt; bət] [lʊk] , ” [ˈgɔːrdn] [kraɪd] , “ [ðə; ði] [ˈwɪndz] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] . ”
“ But look , ” Gordon cried , “ the wind's taking him out . ”
“ 但 看 , ” 戈登 哭 , ” 这 风的 采取 他 出去 . ”

“但是你看，”戈登喊道，“风把他吹走了。”

“ [ænd; ənd] [ˈprɪti] [fæst] , [tuː] , ” [ˈrɔdʒəz] [əˈgriːd] .
“ And pretty fast , too , ” Rogers agreed .
“ 和 漂亮的 快速地 , 也 , ” 罗杰斯 同意 .

“而且速度也很快，”罗杰斯赞同道。

[soʊ] [ɪnˈtent] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
So intent had they been with the problem of getting the plane out of the
所以 意图 有 他们 到过 和 这 问题 的 获得 这 飞机 出去 的 这
[hoʊl] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['streŋθnd] [ænd; ənd]
hole none of them had noticed that the wind had strengthened and
洞 没有任何 的 他们 有 注意到 那 这 风 有 加强 和
[wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːf] [ʃɔːr] .
was blowing directly off shore .
曾是 吹 直接地 离开 支撑 .

他们一心想着把飞机从坑里弄出来，以至于谁也没注意到风力增强，正从海岸边吹过来。

“ ['hiːz] [stɪl] ['goʊɪŋ] [ʌp] . ”
“ He's still going up . ”
“ 他是 仍然 去 向上 . ”

“他还在上升。”

“ ['wʌndər] [wʌt] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ɪz] . ”
“ Wonder what his idea is . ”
“ 想知道 什么 他的 主意 是 . ”

“真想知道他的想法是什么。”

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [wɪl] [straɪk] [æn; ən]['oʊʃ(ə)n] [briːz] [ɪf] [hiː; hi] [goʊz] [ʌp] [fɑːr] [ɪ'nʌf] .
“ Maybe he thinks he will strike an ocean breeze if he goes up far enough .
“ 或许 他 思考 他 将要 罢工 一个 海洋 微风 如果 他 去 向上 远的 足够的 .

“也许他认为，如果他飞得足够高，就能遇到海风。”

” [æz; əz] [iːtʃ] [ɪn] [tɜːrn] [ɪk'sprest] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd]
” As each in turn expressed an opinion the plane was rapidly mounting and
” 作为 每个 在 转动 表达 一个 观点 这 飞机 曾是 快速 安装 和
[suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌp] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['hɑːrdli] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːrd] .
soon it was up so high that it looked hardly larger than a small bird .
很快 它 曾是 向上 所以 高的 那 它 看起来 几乎 更大的 比 一个 小的 鸟 .

“随着每个人轮流发表意见，飞机迅速升空，很快它就飞得很高，看起来几乎比一只小鸟还要大。”

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , ['gɔːrdn] [geɪv] [ə; eɪ] [gæsp] .
Then , suddenly , Gordon gave a gasp .
然后 , 突然 , 戈登 给予 一个 喘气 .

然后，戈登突然倒吸了一口气。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːz] ['fɔːlɪŋ] . ”
“ I believe he's falling . ”
“ 我 相信 他是 坠落 . ”

“我相信他正在坠落。”

“ ['nɑːnsens] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Nonsense , ” Rogers told him .
“ 废话 , ” 罗杰斯 讲述 他 .

“胡说，”罗杰斯告诉他。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi][ɪz] , ” ['gɔːrdn] [ɪn'sɪstɪd] , [ænd; ənd]['rɔdʒəz][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
“ I tell you he is , ” Gordon insisted , and Rogers could no longer deny it .
“ 我 告诉 你 他 是 , ” 戈登 坚持 , 和 罗杰斯 可以 不 更长 否定 它 .

“我告诉你，他就是，”戈登坚持道，罗杰斯再也无法否认了。

[daʊn] [plʌndʒd] [ðə; ði] [pleɪn] , ['geɪnɪŋ] [spiːd] ['ræpɪdli] ,
Down plunged the plane , gaining speed rapidly ,
向下 暴跌 这 飞机 , 获得 速度 快速 ,

飞机向下俯冲，速度迅速增加。

[ænd; ənd] ['gɔːrdn] [groʊn] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] [waɪl] ['rɔdʒəz] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɪn]
and Gordon groaned in anguish while Rogers placed his arm about his shoulders in
和 戈登 呻吟 在 痛苦 尽管 罗杰斯 放置 他的 手臂 关于 他的 肩膀 在
[æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .
an effort to comfort him .
一个 努力 到 舒适 他 .

戈登痛苦地呻吟着，罗杰斯将手臂搭在他的肩膀上，试图安慰他。

“ [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] — —
“ What could have — —
“ 什么 可以 有 — —

“原本可能……”

” [bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sentəns] .
” But he never finished the sentence .
” 但 他 绝不 完成的 这 句子 .

但他没说完这句话。

[ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [ðeɪ]

The	plane	was	only	a	few	rods	from	the	surface	of	the	water	when	they
这	飞机	曾是	仅有的	一个	很少	杆	从	这	表面	的	这	水	什么时候	他们

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [prə'pelər] [wʌz; wəz] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pleɪn] [tʌtʃt]

saw	that	the	forward	propeller	was	revolving	and	just	before	the	plane	touched
锯	那	这	向前	螺旋桨	曾是	旋转	和	只是	前	这	飞机	感动

[ðə; ði]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [geɪnd] [ɪ'nʌf] ['hedweɪ] [tuː; tə] [ə'rest] [ɪts] ['daʊnwərd] [plʌndʒ] [ænd; ənd]

the	water	it	had	gained	enough	headway	to	arrest	its	downward	plunge	and
这	水	它	有	获得	足够的	进展	到	逮捕	它是	向下	暴跌	和

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [swept] ['oʊvər][ðer; ðər]

in	another	minute	the	danger	was	passed	and	the	Albatross	swept	over	their
在	其他	分钟	这	危险	曾是	通过了	和	这	信天翁	扫荡	超过	他们的

['hedz] [wɪð; wɪθ] [bɪl] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət]

heads	with	Bill	leaning	over	the	side	of	the	cockpit	waving	his	hand	at
头部	和	账单	倾斜	超过	这	边	的	这	座舱	挥手	他的	手	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

飞机距离水面只有几杆远的时候，他们看到前螺旋桨在旋转，就在飞机即将触水的瞬间，它获得了足够的速度来阻止下坠，又过了一分钟，危险过去了，信天翁号从他们头顶掠过，比尔从驾驶舱边探出身子，向他们挥手。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ?

“	Do	you	know	what	he	did	?
”	做	你	知道	什么	他	做过	?

你知道他做了什么吗?

” ['gɔːrdn] [gɑːspt] .

”	Gordon	gasped	.
”	戈登	倒吸一口气	.

戈登倒吸了一口气。

“ ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [prə'pelər] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , ” ['rɔdʒəz] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

“	Started	the	propeller	by	the	force	of	the	air	,	”	Rogers	answered	him	.
”	开始	这	螺旋桨	经过	这	力量	的	这	空气	,	”	罗杰斯	回答	他	.

“利用空气动力启动螺旋桨，”罗杰斯回答道。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	Not	a	bit	of	it	.
”	不是	一个	少量	的	它	.

“一点儿也没有。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [stɑːrt][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] [ðæt] [wei] . ”

You	can't	start	an	electric	motor	that	way	.	”
你	不能	开始	一个	电的	发动机	那	方式	.	”

那样是启动不了电动机的。

“ [dʒiː] , [ðæts] [soʊ] .

“	Gee	,	that's	so	.
”	吉	,	那就是	所以	.

“哎呀，真是这样。”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [miːn] — — ”

I	never	thought	of	that	,	but	you	don't	mean	—	—	”
我	绝不	想法	的	那	,	但	你	不	意思是	—	—	”

我从没想过这一点，但你的意思不是——”

“ [bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .

“	But	that's	just	what	he	did	.
”	但	那就是	只是	什么	他	做过	.

但他就是这么做的。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [sel] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['moʊtər] [waɪl] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ,

He	changed	that	cell	to	the	other	motor	while	the	plane	was	falling	and	,
他	已更改	那	细胞	到	这	其他	发动机	尽管	这	飞机	曾是	坠落	和	,

[θæŋk] [gɑːd] ,

thank	God	,
感谢	上帝	,

飞机坠落时，他把那个电池换到了另一个发动机上，谢天谢地。

[hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”

he	got	away	with	it	.	”
他	得到	离开	和	它	.	”

他逃脱了惩罚。

“ ['huːd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][hiː; hi] ? ”

“	Who'd	have	thought	of	it	but	he	?	”
“	谁会	有	想法	的	它	但	他	?	”

“除了他，谁还能想到呢？”

“ [ænd; ənd] [huː] [els] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ? ”

“	And	who	else	would	have	had	the	nerve	to	try	it	if	he	had	?	”
“	和	WHO	别的	会	有	有	这	神经	到	尝试	它	如果	他	有	?	”

“如果他真这么做了，还有谁敢效仿呢？”

“ [huː] [ɪn'diːd] ?

“	Who	indeed	?
“	WHO	的确	?

“究竟是谁？”

” ['rɔdʒəz] ['ekəud] .

”	Rogers	echoed	.
”	罗杰斯	回声	.

罗杰斯附和道。

“ [bʌt; bət] , [aɪ] [seɪ] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] . ”

“	But	,	I	say	,	we've	got	to	beat	it	and	beat	it	quick	.	”
“	但	,	我	说	,	我们已经	得到	到	打	它	和	打	它	快的	.	”

“但是，我说，我们必须战胜它，而且要尽快战胜它。”

“ [aɪl] [seɪ] [soʊ] ,

“	I'll	say	so	,
“	患病的	说	所以	,

我会这么说，

” ['gɔːrdn] [ə'griːd] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [wel]

”	Gordon	agreed	as	they	started	on	a	run	through	the	water	which	was	now	well
”	戈登	同意	作为	他们	开始	在	一个	跑步	通过	这	水	哪个	曾是	现在	出色地

[ə'bʌv] [ðer; ðər] [niːz] .

above	their	knees	.
多于	他们的	膝盖	.

戈登同意了，他们开始在水中奔跑，水深已经远远超过了他们的膝盖。

[ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] ,

The	plane	was	circling	around	overhead	and	,	as	they	looked	up	,
这	飞机	曾是	盘旋	大约	开销	和	,	作为	他们	看起来	向上	,

飞机在他们头顶盘旋，当他们抬头望去时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [bɪl] [wʌz; wəz] ['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] ['hɜːri] .

they	saw	that	Bill	was	motioning	to	them	to	hurry	.
他们	锯	那	账单	曾是	示意	到	他们	到	匆忙	.

他们看到比尔示意他们快点。

“ [aɪm] [ə'freɪd] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['lændɪŋ] ,
“ I'm afraid he's going to have trouble in landing ,
“ 我是 害怕的 他是 去 到 有 麻烦 在 降落 ,

“恐怕他着陆时会遇到麻烦。”

” ['rɔdʒəz] [pæntid] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
” Rogers panted as they hurried along side by side .
” 罗杰斯 喘息 作为 他们 慌忙 沿着 边 经过 边 .

罗杰斯气喘吁吁地和他们并肩匆匆前行。

“ ['prɑːbəbli] [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .
“ Probably that's what he is trying to tell us , ” Jack replied .
“ 大概 那就是 什么 他 是 尝试 到 告诉 我们 , ” 杰克 回复 .

“他大概就是想告诉我们这个吧。”杰克回答道。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] ['roʊlər]
The water by this time was touching the foot of the cliffs every time a roller
这 水 经过 这 时间 曾是 接触 这 脚 的 这 悬崖 每一个 时间 一个 滚筒
[ræn] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [pleɪs] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt]
ran up the beach and they knew there was one place just before they reached
跑 向上 这 海滩 和 他们 知道 那里 曾是 一 地方 只是 前 他们 达到
[ðə; ði] [pæθ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [diːpər] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [depθ]
the path where it would be much deeper and they also knew that the depth
这 小路 在哪里 它 会 是 很多 更深 和 他们 还 知道 那 这 深度
[wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] .
was increasing every minute .
曾是 增加 每一个 分钟 .

这时，每当海浪涌上沙滩，海水都会触到悬崖脚下。他们知道，在到达小路之前，有一处地方水会更深，而且他们也知道，水深每分钟都在增加。

“ [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [swɪm] , ” ['gɔːrdn] [sed] .
“ We may have to swim , ” Gordon said .
“ 我们 可能 有 到 游泳 , ” 戈登 说 .

“我们可能得游过去，”戈登说。

“ [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ðæt] [diːp] , ” ['rɔdʒəz] [rɪ'plaɪd] .
“ Guess it won't be that deep , ” Rogers replied .
“ 猜测 它 惯于 是 那 深的 , ” 罗杰斯 回复 .

“看来不会那么深，”罗杰斯回答道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] , [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [riːtʃt] [wel] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [weists] ,
And he was right , for although the water reached well above their waists ,
和 他 曾是 正确的 , 为了 虽然 这 水 达到 出色地 多于 他们的 腰部 ,

他的说法没错，虽然水深已经超过了他们的腰部，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [fiːt] ,
they were able to keep their feet ,
他们 是 有能力的 到 保持 他们的 脚 ,

他们得以保持平衡。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['pæθweɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [kæmp] .
and a moment later were running up the pathway toward the camp .
和 一个 片刻 之后 是 跑步 向上 这 路径 朝向 这 营 .

片刻之后，他们便沿着小路向营地跑去。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪl] [fluː] [baɪ] ['skersli] [ten] [fiːt] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] ['meɪkɪŋ]
As they reached the place Bill flew by scarcely ten feet over their heads making
作为 他们 达到 这 地方 账单 飞翔 经过 几乎 十 脚 超过 他们的 头部 制作
[æz; əz] ['lɪt(ə)l] [spiːd] [æz; əz] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
as little speed as was possible to keep the plane in the air .
作为 小的 速度 作为 曾是 可能的 到 保持 这 飞机 在 这 空气 .

当他们到达目的地时，比尔驾驶飞机从他们头顶不到十英尺的地方飞过，尽可能地降低速度以保持飞机在空中飞行。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [kæmp] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	Going	to	hit	just	beyond	the	camp	,	”	he	shouted	.
”	去	到	打	只是	超过	这	营	,	”	他	喊叫	.

“我要袭击营地外面，”他喊道。

“ [stænd] [baɪ] [tuː; tə] [help] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [breɪks] . ”

“	Stand	by	to	help	put	on	the	brakes	.	”
”	站立	经过	到	帮助	放	在	这	刹车	.	”

“准备好协助踩下刹车。”

“ [gɪv] [ˌjuː 'es] [taɪm] [tuː; tə] [get] [set] ,

“	Give	us	time	to	get	set	,
”	给	我们	时间	到	得到	放	,

“请给我们一些时间做好准备，

” ['gɔːrdn] ['ʃaʊtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [bɪl] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [bænd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi]

”	Gordon	shouted	back	and	Bill	waved	his	band	to	tell	them	that	he
”	戈登	喊叫	后退	和	账单	挥手	他的	乐队	到	告诉	他们	那	他

[ˌʌndər'stʊd] .

understood	.
理解	.

戈登大声回应，比尔向他的乐队挥手表示他明白了。

“ ['hiːl] [hɪt] [raɪt] [ə'baʊt] [hɪr] , ” ['gɔːrdn] [toʊld] ['rɔdʒəz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .

“	He'll	hit	right	about	here	,	”	Gordon	told	Rogers	indicating	the	place	.
”	地狱	打	正确的	关于	这里	,	”	戈登	讲述	罗杰斯	表明	这	地方	.

“他会在这里附近击球，”戈登指着那个位置告诉罗杰斯。

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [stænd] [raɪt] [hɪr] ,

“	And	we	want	to	stand	right	here	,
”	和	我们	想	到	站立	正确的	这里	,

“我们想站在这里，

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [spɑːt] .

”	he	continued	taking	his	position	about	twenty	feet	from	the	landing	spot	.
”	他	持续	采取	他的	位置	关于	二十	脚	从	这	降落	点	.

他继续站到距离着陆点大约二十英尺的地方。

“ [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] ['goʊɪŋ] ['veri] [fæst] [ænd; ənd] [its] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði]

“	He	won't	be	going	very	fast	and	it's	up	to	us	to	catch	hold	of	the
”	他	惯于	是	去	非常	快速地	和	它是	向上	到	我们	到	抓住	抓住	的	这

[pleɪn] [ænd; ənd] [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [hɪts] [ðoʊz] ['rɑːks] ,

plane	and	stop	it	before	it	hits	those	rocks	,
飞机	和	停止	它	前	它	点击量	那些	岩石	,

“他速度不会很快，我们得抓住飞机，在它撞上那些岩石之前把它停下来。”

[ænd; ənd] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [dʒɑːb] . ”

and	it's	going	to	be	some	job	.	”
和	它是	去	到	是	一些	工作	.	”

这可真是一项艰巨的任务。

“ [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪŋz] , ” ['rɔdʒəz] [sed] .

“	We'll	have	to	catch	hold	of	the	tips	of	the	wings	,	”	Rogers	said	.
”	出色地	有	到	抓住	抓住	的	这	尖端	的	这	翅膀	,	”	罗杰斯	说	.

“我们必须抓住机翼的尖端，”罗杰斯说。

“ [aɪ] ['rekən] . ”

“	I	reckon	.	”
”	我	估计	.	”

“我想是的。”

“ [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ? ”

“	Think	we	can	reach	them	?	”
”	思考	我们	能	抵达	他们	?	”

“你觉得我们能联系上他们吗？”

“ [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Come	to	think	of	it	I	doubt	it	.
”	来	到	思考	的	它	我	怀疑	它	.

“仔细想想，我对此表示怀疑。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm][pər'hæps][bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][grɪp][ɑːn] .

We	could	reach	them	perhaps	but	there's	nothing	to	get	a	grip	on	.
我们	可以	抵达	他们	也许	但	有	没有什么	到	得到	一个	紧握	在	.

我们或许能联系上他们，但却无从下手。

[nəʊ] ,

No	,
不	,

不，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ]['oʊvər][ˌjuː 'es][ænd; ənd][græb][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]

we'll	have	to	let	them	go	over	us	and	grab	hold	of	the	sides	of	the
出色地	有	到	让	他们	去	超过	我们	和	抓住	抓住	的	这	侧面	的	这

['kɑːkpɪt] . ”

cockpit	.	”
座舱	.	”

我们得让他们从我们身上过去，然后抓住驾驶舱的边缘。

“ [ðæts] [maɪ][aɪ'diːə] .

“	That's	my	idea	.
”	那就是	我的	主意	.

“这是我的想法。”

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] .

Here	he	comes	.
这里	他	来	.

他来了。

” [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [bɪl]

”	The	plane	was	only	a	short	distance	away	and	they	could	see	that	Bill
”	这	飞机	曾是	仅有的	一个	短的	距离	离开	和	他们	可以	看	那	账单

[hæd; həd] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pelər] [hæd; həd] ['nɪrli] [stɑːpt] .

had	shut	off	the	motor	and	that	the	propeller	had	nearly	stopped	.
有	关闭	离开	这	发动机	和	那	这	螺旋桨	有	几乎	停止	.

“飞机离他们只有很短的距离，他们可以看到比尔已经关掉了发动机，螺旋桨也几乎停了下来。”

[ðen] [ðə; ði] [pleɪn] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʌkt] .

Then	the	plane	struck	the	ground	and	they	ducked	.
然后	这	飞机	击	这	地面	和	他们	躲闪	.

然后飞机坠落到地面，他们赶紧蹲下。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] [roʊld] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [græbd] [fɔːr; fər]

A	moment	later	and	the	plane	rolled	between	them	and	they	grabbed	for
一个	片刻	之后	和	这	飞机	滚动	之间	他们	和	他们	抓住	为了

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

the	sides	of	the	cockpit	.
这	侧面	的	这	座舱	.

片刻之后，飞机在他们之间翻滚，他们赶紧抓住驾驶舱的两侧。

['fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [bəuθ][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊld][ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swept] [frʌm; frəm]

Fortunately	**they**	**both**	**got**	**a**	**good**	**hold**	**and**	**,**	**although**	**they**	**were**	**swept**	**from**
幸运的是	他们	两个都	得到	一个	好的	抓住	和	,	虽然	他们	是	扫荡	从

[ðer; ðər] [fiːt] ,

their	**feet**	**,**
他们的	脚	,

幸运的是，他们俩都抓住了东西，虽然被水流冲倒在地，

[ðer; ðər] [weɪt] [helpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][dʒʌst][sɪks] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

their	**weight**	**helped**	**and**	**the**	**plane**	**came**	**to**	**a**	**stop**	**just**	**six**	**inches**	**from**	**a**
他们的	重量	帮助	和	这	飞机	来了	到	一个	停止	只是	六	英寸	从	一个

[lɑːrdʒ] [rɑːk] .

large	**rock**	**.**
大的	岩石	.

它们的重量起了作用，飞机最终停了下来，距离一块大石头只有六英寸。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**XII**
章	十二

第十二章

[hɑːrd] [wɜːrk]

HARD	**WORK**
难的	工作

努力工作

“ ['enibɑːdi] [hɜːrt] ?

“	**Anybody**	**hurt**	**?**
”	任何人	伤害	?

有人受伤吗?

” [bɪl] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

”	**Bill**	**shouted**	**as**	**he**	**leaned**	**over**	**the**	**side**	**of**	**the**	**cockpit**	**.**
”	账单	喊叫	作为	他	倾斜	超过	这	边	的	这	座舱	.

“比尔一边喊着，一边探身越过驾驶舱边缘。”

“ [ɔːl] [raɪt] [hɪr] , ” ['rɔdʒəz] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['sloʊli] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	**All**	**right**	**here**	**,**	**”**	**Rogers**	**cried**	**as**	**he**	**slowly**	**got**	**to**	**his**	**feet**	**.**
“	全部	正确的	这里	,	”	罗杰斯	哭	作为	他	缓慢地	得到	到	他的	脚	.

“好了，”罗杰斯一边慢慢站起来一边喊道。

“ [seɪm] [hɪr] , ” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] .

“	**Same**	**here**	**,**	**”**	**Gordon**	**declared**	**.**
“	相同的	这里	,	”	戈登	声明	.

“我也是，”戈登说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stedi] ['daɪət] . ”

“	**But**	**I**	**wouldn't**	**want**	**to**	**do**	**that**	**for**	**a**	**steady**	**diet**	**.**	**”**
“	但	我	不会	想	到	做	那	为了	一个	稳定的	饮食	.	”

“但我不会为了保持规律的饮食而这样做。”

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʌki] , ” [bɪl] [toʊld][ðem; ðəm] .

“	**We**	**were**	**lucky**	**,**	**”**	**Bill**	**told**	**them**	**.**
“	我们	是	幸运的	,	”	账单	讲述	他们	.

“我们很幸运，”比尔告诉他们。

“ [aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [skɪl] , ” ['gɔːrdn] [grɪnd] .

“	**I**	**call**	**it**	**skill**	**,**	**”**	**Gordon**	**grinned**	**.**
“	我	称呼	它	技能	,	”	戈登	咧嘴一笑	.

“我称之为技巧，”戈登咧嘴一笑。

“ [wel] , [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raʊnd] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] [fɪks] [ˈræðər] [ˈhændɪli] ,
“ Well , take it all round , I guess we got out of a bad fix rather handily ,
” 出色地 , 拿 它 全部 圆形的 , 我 猜测 我们 得到 出去 的 一个 坏的 使固定 相当 方便地 ,

“总的来说，我想我们算是相当轻松地摆脱了困境。”

” [ˈrɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm] .
” Rogers told them .
” 罗杰斯 讲述 他们 .

罗杰斯告诉他们。

“ [bʌt; bət] , [bɔɪ] ,
“ But , boy ,
” 但 , 男生 ,

“但是，伙计，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ðer; ðər] ,
I thought it was all up with you when I saw you coming down out there ,
我 想法 它 曾是 全部 向上 和 你 什么时候 我 锯 你 未来 向下 出去 那里 ,

我看到你下来的时候，就以为一切都完了。

” [ˈgɔːrdn] [sed] [ænd; ənd] [bɪl] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
” Gordon said and Bill saw that there were tears in his eyes .
” 戈登 说 和 账单 锯 那 那里 是 眼泪 在 他的 眼睛 .

戈登说完，比尔看到他眼里噙满了泪水。

“ [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [lɔːst] [kənˈtroʊl] ?
“ You thought I had lost control ?
” 你 想法 我 有 丢失的 控制 ?

你以为我失控了?

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ʃʊr] [dɪd] . ”
“ Sure did . ”
” 当然 做过 . ”

“确实如此。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ How did you think of it ?
” 如何 做过 你 思考 的 它 ?

你是怎么想到这个主意的?

” [ˈrɔdʒəz] [æskt] [hɪm; ɪm] .
” Rogers asked him .
” 罗杰斯 问 他 .

罗杰斯问他。

“ [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [sel] ? ”
“ Of changing the cell ? ”
” 的 变化 这 细胞 ? ”

“改变细胞？ ”

“ [jes] , [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [sel] . ”
“ Yes , of changing the cell . ”
” 是的 , 的 变化 这 细胞 . ”

“是的，改变细胞。”

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ʌndər] [ðə; ði]
“ Seems to me it was a natural thing to think of under the
“ 似乎 到 我 它 曾是 一个 自然的 事物 到 思考 的 在下面 这
['sɜːrkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

“在我看来，在那种情况下，想到这一点是很自然的。”

” [bɪl] [toʊld][ðem; ðəm] , “ [bʌt; bət] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
” Bill told them , “ But , to tell the truth ,
” 账单 讲述 他们 , “ 但 , 到 告诉 这 真相 ,

比尔告诉他们：“但是，说实话，

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌp] ['prɪti] [haɪ] .
I didn't think of it until I was up pretty high .
我 没有 思考 的 它 直到 我 曾是 向上 漂亮的 高的 .

直到我爬到很高的地方，我才想到这一点。

[aɪ] [went] [ʌp] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ'd] [straɪk] [ə; eɪ] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
I went up hoping that I'd strike a wind in the other direction .
我 去 向上 希望 那 ID 罢工 一个 风 在 这 其他 方向 .

我上去的时候希望能够遇到反方向的风。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] .
But I didn't .
但 我 没有 .

但我没有。

[ðə; ði] ['haɪər] [aɪ][gɑːt][ðə; ði]['hɑːrdər][ðə; ði] [wɪnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
The higher I got the harder the wind seemed to be blowing and it was
这 更高 我 得到 这 更难 这 风 似乎 到 是 吹 和 它 曾是
['kæriɪŋ] [ˌem ˈiː] [raɪt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
carrying me right out to sea .
携带 我 正确的 出去 到 海 .

我飞得越高，风似乎就越大，感觉它要把我直接吹向大海。

[soʊ][aɪ][dɪd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][duː] . ”
So I did the only thing there was to do . ”
所以 我 做过 这 仅有的 事物 那里 曾是 到 做 . ”

所以我只能做我唯一能做的事。

“ [bʌt; bət] [səˈpoʊz] — — ” ['gɔːrdn] [bɪ'gæn] , [bʌt; bət] [bɪl] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ But suppose — — ” Gordon began , but Bill interrupted .
“ 但 认为 — — ” 戈登 开始 , 但 账单 中断 .

“但是假设——”戈登刚开口，就被比尔打断了。

“ [noʊ][juːz][ɪn] [səˈpoʊzɪŋ] .
“ No use in supposing .
“ 不 使用 在 假如 .

假设是没用的。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [duː][ˌaɪ ˈtiː] . ”
There wasn't one chance in a hundred that I couldn't do it . ”
那里 不是 一 机会 在 一个 百 那 我 不能 做 它 . ”

“我百分之百有可能做到。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ruːm] [tuː; tə] [sper] , ” ['rɔdʒəz] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
“ But you didn't have much room to spare , ” Rogers reminded him .
“ 但 你 没有 有 很多 房间 到 空闲的 , ” 罗杰斯 提醒 他 .

“但你没有多少多余的空间，”罗杰斯提醒他。

“ [wel] , [ə; eɪ] [mɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][maɪl] , [juː; jʊ] [noʊ] [ænd; ənd] ['ɔlz] [wel] [ðæt] ['ɛndz] [wel]
“ Well , a miss is as good as a mile , you know and all's well that ends well
” 出色地 , 一个 错过 是 作为 好的 作为 一个 英里 , 你 知道 和 一切 出色地 那 结束 出色地
,
,
,

“嗯，失手一次也好，你知道，结局好就万事大吉了。”

[soʊ] [lets] [nɑːt] ['wɜːri] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [bɪl] [smaɪld] .
so let's not worry any more about it , ” Bill smiled .
所以 我们来吧 不是 担心 任何 更多的 关于 它 , ” 账单 微笑 .

“所以我们就别再担心这件事了。”比尔笑着说。

“ [noʊ] , [lets] [get] ['dɪnər] , ” ['gɔːrdn] ['ædɪd] .
“ No , let's get dinner , ” Gordon added .
” 不 , 我们来吧 得到 晚餐 , ” 戈登 额外 .

“不，我们去吃晚饭吧，”戈登补充道。

“ [juː; jʊ] [ɑːnt] ['hʌŋgri] ?
“ You aren't hungry ?
” 你 不是 饥饿的 ?

你不饿吗?

” [bɪl] [læft] .
” Bill laughed .
” 账单 笑了 .

比尔笑了。

“ [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] . ”
“ I'm always hungry . ”
” 我是 总是 饥饿的 . ”

“我总是感觉饿。”

“ [dəunt][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Don't I know it ? ”
” 不 我 知道 它 ? ”

“难道我不知道吗？”

“ [ə; eɪ] - [θɪŋk] [juː; jʊ] ['nevər] [gɑːt] ['hʌŋgri] ,
“ A body'd think you never got hungry ,
” 一个 - 思考 你 绝不 得到 饥饿的 ,

“身体会认为你从来不会感到饥饿，

” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['gæðərɪŋ] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] .
” Gordon declared as he started gathering wood for the fire .
” 戈登 声明 作为 他 开始 采集 木头 为了 这 火 .

戈登一边说着，一边开始捡柴生火。

“ [aɪ] [ges] [aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [maɪ] [ʃer] , ” [bɪl] [læft] .
“ I guess I usually manage to put away my share , ” Bill laughed .
” 我 猜测 我 通常 管理 到 放 离开 我的 分享 , ” 账单 笑了 .

“我想我通常都能把自己的那份存起来，”比尔笑着说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪlənd]['æftər] ['dɪnər] ,
“ I suppose we'll have to take a trip over to the other island after dinner ,
” 我 认为 出色地 有 到 拿 一个 旅行 超过 到 这 其他 岛 后 晚餐 ,

“我想晚饭后我们得去另一个岛看看了。”

” ['rɔdʒəz] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
” Rogers suggested a few minutes later .
” 罗杰斯 建议 一个 很少 分钟 之后 .

几分钟后，罗杰斯建议道。

“ [θɪŋk] [wiː; wi] ['betər] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ?
“ Think we better wait till to - morrow ?
” 思考 我们 更好的 等待 直到 到 - 明天 ?

“我们最好等到明天吗？”

” [bɪl] [æskt] .
” Bill asked .
” 账单 问 .

比尔问道。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ?
“ What for ?
” 什么 为了 ?

“做什么的?

” ['gɔːrdn] [di'mɑːndid] .
” Gordon demanded .
” 戈登 要求 .

戈登质问道。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][soʊ] [waɪ] [nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] ? ”
“ We've got to go so why not to - day ? ”
” 我们已经 得到 到 去 所以 为什么 不是 到 - 天 ? ”

“我们总得走，为什么不今天就走呢？”

“ [ges] [wiː; wi] [maɪts] [wel] , ” [bɪl] [sed] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] [pə'tetoz] [ɪn][ðə; ðiː][pɑːt] .
“ Guess we might's well , ” Bill said putting some potatoes in the pot .
” 猜测 我们 可能 出色地 , ” 账单 说 推杆 一些 土豆 在 这 锅 .

“看来我们最好还是这么做吧,”比尔一边说着，一边往锅里放了一些土豆。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ'd] [laɪk] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ?
“ You know what I'd like for dinner ?
” 你 知道 什么 ID 喜欢 为了 晚餐 ?

你知道我晚餐想吃什么吗?

” ['gɔːrdn] [æskt] .
” Gordon asked .
” 戈登 问 .

戈登问道。

“ [ðæts] ['iːzi] , [skwer] [teɪlz] , ” [bɪl] [læft] .
“ That's easy , square tails , ” Bill laughed .
” 那就是 简单的 , 正方形 尾巴 , ” 账单 笑了 .

“那很简单，方尾巴,”比尔笑着说。

“ [wɒts] [ə; eɪ] [skwer] [teɪl] ?
“ What's a square tail ?
” 是什么 一个 正方形 尾巴 ?

什么是方形尾巴?

” ['rɔdʒəz] [æskt] .
” Rogers asked .
” 罗杰斯 问 .

罗杰斯问道。

“ [bɪl] , [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [skwer] [teɪl] [ɪz] . ”
“ Bill , he doesn't know what a square tail is . ”
” 账单 , 他 不 知道 什么 一个 正方形 尾巴 是 . ”

“比尔，他不知道什么是方形尾巴。”

“ [dʒiː] , [aɪ] [ges] [aɪm][ɪn] [rɔːŋ] [naʊ] , ” ['rɔdʒəz] [grɪnd] .
“ Gee , I guess I'm in wrong now , ” Rogers grinned .
” 吉 , 我 猜测 我是 在 错误的 现在 , ” 罗杰斯 咧嘴一笑 .

“哎呀，看来我错了,”罗杰斯咧嘴一笑。

“ [bʌt; bət][noʊ][hɑːrm] [dʌn] , ” [bɪl] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ But no harm done , ” Bill assured him .
” 但 不 伤害 完毕 , ” 账单 保证 他 .

“但没造成什么损失，”比尔向他保证道。

“ [ə; eɪ] [skwer] [teɪl][ɪz][ə; eɪ] [traʊt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hæv; həv] [ˈkʌlərd] [spɑːts][ɑːn][ðem; ðəm] .
“ A square tail is a trout , one of the kind that have colored spots on them .
” 一个 正方形 尾巴 是 一个 鳟鱼 , 一 的 这 种类 那 有 有色 地点 在 他们 .
”
”
”

“方尾鳟鱼是一种身上有彩色斑点的鳟鱼。”

“ [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈʌðər] [kaɪnd] ?
“ Is there any other kind ?
” 是 那里 任何 其他 种类 ?

还有其他种类吗?

” [ˈrɔdʒəz] [æskt] .
” Rogers asked .
” 罗杰斯 问 .

罗杰斯问道。

“ [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz] .
“ Sure there is .
” 当然 那里 是 .

“当然有。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [wiː; wi][kɔːl][ə; eɪ] - [ðæt] [hæv; həv][noʊ][spɑːts] .
There's a kind that we call a crotchtail that have no spots .
有 一个 种类 那 我们 称呼 一个 - 那 有 不 地点 .

有一种我们称之为“胯尾”的蜘蛛，它们身上没有斑点。

[sʌm; səm][kɔːl][ðem; ðəm] [təjˆ] . ”
Some call them togue . ”
一些 称呼 他们 舌 . ”

有些人称它们为“togue”。

“ [ðeə(r)] [ðə; ði]['leɪzi] ['fɛloʊz] , ” ['gɔːrdn] [ɪkˈspleɪnd] .
“ They're the lazy fellows , ” Gordon explained .
” 它们是 这 懒惰的 伙伴们 , ” 戈登 解释 .

“他们是些懒人，”戈登解释道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [fɪʃ] [daʊn] [diːp] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [its] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [tuː; tə]
“ You have to fish down deep for them and it's about as exciting to
” 你 有 到 鱼 向下 深的 为了 他们 和 它是 关于 作为 激动人心 到
[kætʃ] [wʌn][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [hʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪg] [ˈsʌkər] .
catch one as it is to hook a good big sucker .
抓住 一 作为 它 是 到 钩 一个 好的 大的 傻瓜 .

“你必须潜到深水区去钓它们，钓到一条的兴奋程度不亚于钓到一条大吸盘鱼。”

[ðeɪ] [wəʊnt] [faɪt] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['maɪti] [gʊd] ['iːtɪŋ] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . ”
They won't fight , but they're mighty good eating , just the same . ”
他们 惯于 斗争 , 但 它们是 强大的 好的 吃 , 只是 这 相同的 . ”

它们不会打架，但味道却非常鲜美。”

“ [sʌm; səm] [taɪm] [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [meɪn] [ænd; ənd][goʊ] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [ˈrɔdʒəz]
“ Some time I'm coming up to Maine and go fishing with you , ” Rogers
” 一些 时间 我是 未来 向上 到 缅因州 和 去 钓鱼 和 你 , ” 罗杰斯
['prɑːmɪst] .
promised .
承诺 .

“我找个时间去缅因州和你一起钓鱼，”罗杰斯承诺道。

“ [ænd; ənd] [wiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['fɪʃɪŋ] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	And	we'll	show	you	some	fishing	that	is	fishing	,	”	Gordon	told	him	.
”	和	出色地	展示	你	一些	钓鱼	那	是	钓鱼	,	”	戈登	讲述	他	.

“我们会让你见识一下真正的钓鱼，”戈登告诉他。

“ [get] [ə; eɪ] [faɪv] [paʊnd] [skwer] [teɪl] [ɑːn][ə; eɪ] [faɪv] [aʊns] [rɑːd][ænd; ənd] , [oʊ] [bɔɪ] ,

“	Get	a	five	pound	square	tail	on	a	five	ounce	rod	and	,	oh	boy	,
”	得到	一个	五	磅	正方形	尾巴	在	一个	五	盎司	杆	和	,	哦	男生	,

“用五盎司的鱼竿钓上一条五磅重的方尾鳟鱼，哦，天哪，

[eint] [wiː; wi][gɑːt] [fʌn] . ”

ain't	we	got	fun	.	”
不是	我们	得到	乐趣	.	”

我们玩得真开心。”

“ [æn; ən] [eɪt] ['paʊndər] [ɪz] ['betər] , ” [bɪl] ['ædɪd] .

“	An	eight	pounder	is	better	,	”	Bill	added	.
”	一个	八	重锤	是	更好的	,	”	账单	额外	.

“八磅重的更好，”比尔补充道。

“ [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪ'gɪnər] [ðoʊ] , ” ['gɔːrdn] [ɪn'sɪstɪd] .

“	Too	large	for	a	beginner	though	,	”	Gordon	insisted	.
”	也	大的	为了	一个	初学者	尽管	,	”	戈登	坚持	.

“不过对于初学者来说太大了，”戈登坚持说。

“ [pər'hæps] [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [bɪl] [smaɪld] .

“	Perhaps	you're	right	about	that	,	”	Bill	smiled	.
”	也许	你是	正确的	关于	那	,	”	账单	微笑	.

“也许你是对的，”比尔笑着说。

“ [aɪ] ['rekən] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] . ”

“	I	reckon	we'll	have	to	start	him	on	the	little	fellows	.	”
”	我	估计	出色地	有	到	开始	他	在	这	小的	伙伴们	.	”

“我想我们得先让他从小家伙们开始练起。”

“ [kɪd] [ˌem 'iː] [ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪm] ['kʌmɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” ['rɔdʒəz] [ə'ʃʊrd]

“	Kid	me	all	you	want	to	,	but	I'm	coming	just	the	same	,	”	Rogers	assured
”	孩子	我	全部	你	想	到	,	但	我是	未来	只是	这	相同的	,	”	罗杰斯	保证

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“你们尽管开玩笑吧，但我还是会来的，”罗杰斯向他们保证道。

“ [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi][æz; əz] ['welkəm] [æz; əz] ['flaʊərz] [ɪn] [meɪ] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	And	you'll	be	as	welcome	as	flowers	in	May	,	”	Gordon	told	him	.
”	和	你会	是	作为	欢迎	作为	花朵	在	可能	,	”	戈登	讲述	他	.

“你会像五月的鲜花一样受欢迎，”戈登告诉他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kliːnd] [ʌp]['æftər][ðə; ði] [miːl] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]

As	soon	as	they	had	cleaned	up	after	the	meal	they	started	for
作为	很快	作为	他们	有	已清洗	向上	后	这	一顿饭	他们	开始	为了

[ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː]['æftər][ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]

Honolulu	after	the	implements	they	needed	and	had	no
檀香山	后	这	实施	他们	需要	和	有	不

['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

difficulty	in	finding	what	they	wanted	.
困难	在	寻找	什么	他们	通缉	.

饭后他们收拾好东西，便动身前往檀香山寻找所需的工具，很顺利地就找到了他们想要的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['sʌpər] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt] [tuː; tə] ['vɪzɪt]
It **was** **time** **to** **get** **supper** **when** **they** **got** **back** **and** **they** **decided** **not** **to** **visit**
它 曾是 时间 到 得到 晚餐 什么时候 他们 得到 后退 和 他们 决定 不是 到 访问
[ðə; ði] [klɪfs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
the **cliffs** **until** **the** **following** **day** **.**
这 悬崖 直到 这 下列的 天 .

他们回来时已经到了吃晚饭的时间，于是决定第二天再去参观悬崖。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ə'baʊt] [ɔːl] [wiː; wi] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [get] [miːlz] ,
“ **Seems** **to** **me** **that** **about** **all** **we** **do** **is** **to** **get** **meals** **,**
“ 似乎 到 我 那 关于 全部 我们 做 是 到 得到 餐 ,

“在我看来，我们所做的似乎就是吃饭，

” [bɪl] [grauld] [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['faɪər] .
” **Bill** **growled** **as** **he** **started** **the** **fire** **.**
” 账单 咆哮 作为 他 开始 这 火 .

比尔一边生火一边低声咆哮。

“ [tuː] [bæd] [wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [kʊk] [ə'lɔːŋ] , ” ['gɔːrdn] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
“ **Too** **bad** **we** **haven't** **a** **cook** **along** **,** **”** **Gordon** **told** **him** **.**
“ 也 坏的 我们 还没有 一个 厨师 沿着 , ” 戈登 讲述 他 .

“可惜我们没有带厨师一起来，”戈登告诉他。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʌn] [wiːv] [gɑːt] ?
“ **What's** **the** **matter** **with** **the** **one** **we've** **got** **?**
“ 是什么 这 事情 和 这 一 我们已经 得到 ?

“我们手头这个有什么问题吗？”

” ['rɔdʒəz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” **Rogers** **wanted** **to** **know** **.**
” 罗杰斯 通缉 到 知道 .

罗杰斯想知道。

“ [oʊ] , ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , ” ['gɔːrdn] [grɪnd] ,
“ **Oh** **,** **he's** **all** **right** **,** **”** **Gordon** **grinned** **,**
“ 哦 , 他是 全部 正确的 , ” 戈登 咧嘴一笑 ,

“哦，他没事，”戈登咧嘴一笑。

“ ['oʊnli] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['regjələr] [kʊk] [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm]
“ **Only** **if** **we** **had** **a** **regular** **cook** **we** **wouldn't** **have** **to** **take** **so** **much** **time**
“ 仅有的 如果 我们 有 一个 常规的 厨师 我们 不会 有 到 拿 所以 很多 时间
[frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] . ”
from **our** **work** **.** **”**
从 我们的 工作 . ”

“如果我们有个固定的厨师，我们就不用占用这么多工作时间了。”

“ [wel] , [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [taɪd] ['enihaʊ] , [soʊ] [wɒts] [ðə; ði] [ɑːdz] ?
“ **Well** **,** **we** **have** **to** **wait** **on** **the** **tide** **anyhow** **,** **so** **what's** **the** **odds** **?**
“ 出色地 , 我们 有 到 等待 在 这 潮 无论如何 , 所以 是什么 这 赔率 ?

“好吧，反正我们都要等潮汐，所以成功的几率有多大呢？”

” ['rɔdʒəz] [sed] .
” **Rogers** **said** **.**
” 罗杰斯 说 .

罗杰斯说。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , ” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] .
“ **I** **didn't** **think** **of** **that** **,** **”** **Gordon** **declared** **.**
“ 我 没有 思考 的 那 , ” 戈登 声明 .

“我没想到这一点，”戈登说道。

“ [ges] [wiː; wi] [maɪts] [wel] [let] [ðə; ði] [oʊld] [wʌn] [steɪ] [ɑːn] . ”
“ Guess we might's well let the old one stay on . ”
“ 猜测 我们 可能 出色地 让 这 老的 一 停留 在 . ”

“看来我们还是让旧的继续用吧。”

“ ['meɪbi] ['hiːl] [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [streɪk] [fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] , ” [bɪl] [broʊk] [ɪn] .
“ Maybe he'll go on a strike first thing you know , ” Bill broke in .
“ 或许 地狱 去 在 一个 罢工 第一的 事物 你 知道 , ” 账单 打破 在 .

“说不定他很快就会罢工呢，”比尔插嘴道。

“ [daunt] ['menʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['sɪriəs] [æz; əz] [ðæt] , ” [ˈrɔdʒəz] [læft] .
“ Don't mention anything so serious as that , ” Rogers laughed .
“ 不 提到 任何事物 所以 严肃的 作为 那 , ” 罗杰斯 笑了 .

“别提这么严肃的事情了，”罗杰斯笑着说。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] , ” ['gɔːrdn] [riˈmɑːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]
“ Just think , ” Gordon remarked as they were sitting by the fire a couple of
“ 只是 思考 , ” 戈登 评论 作为 他们 是 坐着 经过 这 火 一个 夫妻 的
['aʊərz] ['leɪtər] ,
hours later ,
小时 之后 ,

“想想看，”几个小时后，当他们坐在火堆旁时，戈登说道。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [dʒɑːb] [ɔːl] [kliːnd] [ʌp] [ænd; ənd] [biː; bi]
“ to - morrow at this time we may have the job all cleaned up and be
“ 到 - 明天 在 这 时间 我们 可能 有 这 工作 全部 已清洗 向上 和 是
['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [hoʊm] . ”
ready to start for home . ”
准备好 到 开始 为了 家 . ”

“明天这个时候，我们可能已经把工作全部清理干净，可以回家了。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] , ” ['gɔːrdn] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm] .
“ And then again we may not , ” Gordon reminded him .
“ 和 然后 再次 我们 可能 不是 , ” 戈登 提醒 他 .

“但也有可能不行，”戈登提醒他。

“ ['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem ˈiː] [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] ['iːzi] . ”
“ Something tells me it isn't going to be so easy . ”
“ 某物 讲述 我 它 不是 去 到 是 所以 简单的 . ”

“我的直觉告诉我，事情不会那么容易。”

“ [əˈnʌðər] [hʌntʃ] ?
“ Another hunch ?
“ 其他 直觉 ?

“又一个预感？”

” [ˈrɔdʒəz] [smaɪld] .
” Rogers smiled .
” 罗杰斯 微笑 .

罗杰斯笑了。

“ ['meɪbi] , ” [bɪl] [smaɪld] [bæk] .
“ Maybe , ” Bill smiled back .
“ 或许 , ” 账单 微笑 后退 .

“也许吧。”比尔笑着回应道。

“ [daunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Don't you think we've found it ?
“ 不 你 思考 我们已经 成立 它 ?

“你不认为我们已经找到了吗？”

" ['gɔːrdn] [æskt] .
" Gordon asked .
" 戈登 问 .

戈登问道。

" ['meɪbi] [ænd; ənd] ['meɪbi] [nɑːt] .
" Maybe and maybe not .
" 或许 和 或许 不是 .

“也许是，也许不是。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ['æftər][wiː; wi][get] [ðæt] [stoʊn] [aʊt] , " [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
I'll tell you what I think after we get that stone out , " Bill told him .
患病的 告诉 你 什么 我 思考 后 我们 得到 那 石头 出去 , " 账单 讲述 他 .

“等我们把那块石头取出来之后，我再告诉你我的想法。”比尔对他说。

" [hʌ] , ['eniwʌn] [kæn; kən] [tel] [ðen] , " ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" Huh , anyone can tell then , " Gordon told him .
" 嗯 , 任何人 能 告诉 然后 , " 戈登 讲述 他 .

“嗯，那谁都能看出来，”戈登告诉他。

" [bʌt; bət][noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðen] .
" But no one can tell a thing about it till then .
" 但 不 一 能 告诉 一个 事物 关于 它 直到 然后 .

但在此之前，谁也无法透露任何信息。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kæn; kən] [ges] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [maɪn] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "
Of course we can guess and if you want mine you can have it . "
的 课程 我们 能 猜测 和 如果 你 想 矿 你 能 有 它 . "

当然我们可以猜，如果你想要我的答案，你可以拿去。”

" [ʃuːt] . "
" Shoot . "
" 射击 . "

“射击。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [its] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [wiːl] [faɪnd][ðə; ði] ['plætɪnəm] . "
" Well , I guess it's the place and that we'll find the platinum . "
" 出色地 , 我 猜测 它是 这 地方 和 那 出色地 寻找 这 铂 . "

“嗯，我想就是这里了，我们肯定能找到铂金。”

" [ðæt] [goʊz] [hɪr] [tuː] , " ['rɔdʒəz] ['ædɪd] .
" That goes here too , " Rogers added .
" 那 去 这里 也 , " 罗杰斯 额外 .

“这里也一样，”罗杰斯补充道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [miːn] ['eniθɪŋ] ?
" But it doesn't mean anything ?
" 但 它 不 意思是 任何事物 ?

但这并不意味着什么呢?

" ['gɔːrdn] [æskt] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
" Gordon asked looking from one to the other .
" 戈登 问 寻找 从 一 到 这 其他 .

戈登问道，目光在他们之间来回移动。

" ['neri] [θɪŋ] , " [bɪl] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" Nary thing , " Bill assured him .
" 纳里 事物 , " 账单 保证 他 .

“什么事都没有，”比尔向他保证道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [jʊr; jər] [ges] [ɪz] [raɪt] [soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [sliːp] [ɑːn] [ðæt]
I've got a hunch that your guess is right so I'm going to bed and sleep on that
我已经 得到 一个 直觉 那 你的 猜测 是 正确的 所以 我是 去 到 床 和 睡觉 在 那
[aɪ'diːə] ,
idea ,
主意 ,

我感觉你的猜测是对的，所以我要去睡觉好好想想这件事了。

" ['gɔːrdn] [toʊld][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Gordon told them as he got to his feet .
" 戈登 讲述 他们 作为 他 得到 到 他的 脚 .

戈登站起身来，对他们说道。

" [hoʊp] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv] ['eni] ['naɪtmeəz] , " [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [tuː] [gɑːt][ʌp]
" Hope you don't have any nightmares , " Bill told him as he too got up
" 希望 你 不 有 任何 噩梦 , " 账单 讲述 他 作为 他 也 得到 向上
[ænd; ənd] [stretʃt] .
and stretched .
和 拉伸 .

"希望你不要做噩梦，"比尔一边说着，一边也起身伸了个懒腰。

" ['rekən] [aɪl] [tɜːrn][ɪn] [tuː] . "
" Reckon I'll turn in too . "
" 估计 患病的 转动 在 也 . "

"我想我也该回去了。"

" [ænd; ənd] [hɪəz] [wer] [aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ju'nænɪməs] ,
" And here's where I make it unanimous ,
" 和 这里是 在哪里 我 制作 它 一致 ,

"而在这里，我要表达一致意见，

" ['rɔdʒəz] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌŋk][ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .
" Rogers added as he threw a big junk of wood on the fire .
" 罗杰斯 额外 作为 他 扔 一个 大的 垃圾 的 木头 在 这 火 .

罗杰斯一边说着，一边往火里扔了一大块木头。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [hoʊl] [gɑːt][ðer; ðər] ?
" How do you suppose that hole got there ?
" 如何 做 你 认为 那 洞 得到 那里 ?

"你觉得那个洞是怎么形成的？"

" ['gɔːrdn] [æskt] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [roʊld] [ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkits] .
" Gordon asked after they were all rolled in their blankets .
" 戈登 问 后 他们 是 全部 滚动 在 他们的 毯子 .

"戈登在他们都裹上毯子后问道。"

" ['prɑːbəbli] [æn; ən][ænt] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] , " [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" Probably an ant dug it , " Bill told him .
" 大概 一个 蚂蚁 挖 它 , " 账单 讲述 他 .

"可能是蚂蚁挖的，"比尔告诉他。

" [θæŋks] , [aɪ][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , " ['gɔːrdn] [rɪ'plaɪd] .
" Thanks , I just wanted to know , " Gordon replied .
" 谢谢 , 我 只是 通缉 到 知道 , " 戈登 回复 .

"谢谢，我只是想知道，"戈登回答道。

" [noʊ] ['trʌb(ə)l] , " [bɪl] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" No trouble , " Bill assured him .
" 不 麻烦 , " 账单 保证 他 .

"没问题，"比尔向他保证道。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['θiːəri] . ”
“ I've got a theory . ”
” 我已经 得到 一个 理论 . ”

我有个理论。

“ [soʊ][hæv; həv][aɪ] . ”
“ So have I . ”
” 所以 有 我 . ”

我也是。

“ [wɒts] [jɔːrz] ? ”
“ What's yours ? ”
” 是什么 你的 ? ”

“你的呢？”

“ [ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɪf] [juːl] [let][ˌem 'iː] . ”
“ That I'm going to sleep if you'll let me . ”
” 那 我是 去 到 睡觉 如果 你会 让 我 . ”

“如果你不介意的话，我要去睡觉了。”

“ [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” ['gɔːrdn] [snæpt] .
“ Go to it , ” Gordon snapped .
” 去 到 它 , ” 戈登 啪啪 .

“去做吧，”戈登厉声说道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər]
They were up with the sun the next morning and breakfast was over
他们 是 向上 和 这 太阳 这 下一个 早晨 和 早餐 曾是 超过
[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɑːʃt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['juːʒuəl][taɪm] .
and the dishes washed long before the usual time .
和 这 菜肴 洗过 长的 前 这 通常 时间 .

第二天早上他们太阳升起就起床了，早餐结束、碗筷洗干净的时间也比平时早得多。

[noʊ][wʌn] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .
No one said a word about the work of the day until they were ready to start .
不 一 说 一个 单词 关于 这 工作 的 这 天 直到 他们 是 准备好 到 开始 .

直到准备开始工作时，没有人谈论当天的工作内容。

[ðen] ['gɔːrdn] [æskt] :
Then Gordon asked :
然后 戈登 问 :

然后戈登问道：

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [hɪr] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] ? ”
“ How about leaving the plane here this time and walking ? ”
” 如何 关于 离开 这 飞机 这里 这 时间 和 步行 ? ”

“这次不如就在这里下飞机，然后步行吧？”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] ?
“ Did you hear what I heard ?
” 做过 你 听到 什么 我 听到 ?

你听到我听到的了吗?

” [bɪl] [æskt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['rɔdʒəz] .
” Bill asked looking at Rogers .
” 账单 问 寻找 在 罗杰斯 .

比尔看着罗杰斯问道。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ɪrz] [fuːld] [juː; jʊ] ? ”
“ You think your ears fooled you ? ”
” 你 思考 你的 耳朵 被骗了 你 ? ”

你以为你的耳朵骗了你吗?

“ [wel] , [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpən] [bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [aɪ'd] [hɪr] [ðə; ði] [kɪd] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [θɪŋ]
“ Well , strange things happen but I never thought I'd hear the kid suggest a thing
“ 出色地 , 奇怪的 事物 发生 但 我 绝不 想法 ID 听到 这 孩子 建议 一个 事物
[laɪk] [ðæt] . ”
like that . ”
喜欢 那 . ”

“嗯，奇怪的事情确实会发生，但我从没想过会听到这孩子提出这样的建议。”

“ [kʌm] , [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['kɑːmədi] .
“ Come , cut out the comedy .
“ 来 , 切 出去 这 喜剧 .

“好了，别开玩笑了。”

['ɛniˌbɑːdid] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [wɔːkt] .
Anybody'd think that I never walked .
任何人都会 思考 那 我 绝不 步行 .

任何人都会认为我从来不走路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汉尼威尔兄弟与白金之谜(The Hunniwell boys and the platinum mystery)
第7/9页

[ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪn] [ɔːr][ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] ?

Are	**we**	**going**	**to**	**take**	**the**	**plane**	**or**	**are**	**we**	**going**	**to**	**walk**	**?**
是	我们	去	到	拿	这	飞机	或者	是	我们	去	到	走	?

我们是坐飞机还是走路?

" ['gɔːrdn] [di'mɑːndid] .

"	**Gordon**	**demanded**	**.**
"	戈登	要求	.

戈登质问道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] , " [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	**We're**	**going**	**to**	**walk**	**,**	**"**	**Bill**	**told**	**him**	**.**
"	是	去	到	走	,	"	账单	讲述	他	.

"我们要步行,"比尔告诉他。

" [raɪt] , [ðæts] [ɔːl][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] . "

"	**Right**	**,**	**that's**	**all**	**I**	**wanted**	**to**	**know**	**.**	**"**
"	正确的	,	那就是	全部	我	通缉	到	知道	.	"

"好的，这就是我想知道的全部。"

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪn] ['sʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði] [wei] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] — — "

"	**We**	**found**	**the**	**plane**	**somewhat**	**in**	**the**	**way**	**yesterday**	**and**	**—**	**—**	**"**
"	我们	成立	这	飞机	有些	在	这	方式	昨天	和	—	—	"

"我们昨天发现那架飞机有点挡路，而且——"

" [noʊ][iks'kjuːziz][ɑːr; ər] ['nesəseri] , " ['gɔːrdn] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	**No**	**excuses**	**are**	**necessary**	**,**	**"**	**Gordon**	**interrupted**	**.**
"	不	借口	是	必要的	,	"	戈登	中断	.

"无需任何借口,"戈登打断道。

" ['dɪdnt] [aɪ] [sə'dʒest] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ?

"	**Didn't**	**I**	**suggest**	**leaving**	**it**	**here**	**?**
"	没有	我	建议	离开	它	这里	?

我不是建议把它留在这里吗?

[kʌm] [ɑːn] .

Come	**on**	**.**
来	在	.

快点。

" [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ʌp][ðə; ði][loʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][set] [ɔːf][ɪn] [haɪ]

"	**They**	**divided**	**up**	**the**	**load**	**they**	**were**	**to**	**take**	**with**	**them**	**and**	**set**	**off**	**in**	**high**
"	他们	分割	向上	这	加载	他们	是	到	拿	和	他们	和	放	离开	在	高的

['spɪrɪts] .

spirits	**.**
烈酒	.

他们分好要带的行李，兴高采烈地出发了。

['gɔːrdn] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ɪ'leɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l]

Gordon	**was**	**especially**	**elated**	**over**	**the**	**prospect**	**of**	**an**	**early**	**and**	**successful**
戈登	曾是	尤其	欣喜若狂	超过	这	前景	的	一个	早期的	和	成功的

[ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [kwest] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

termination	**to**	**their**	**quest**	**and**	**insisted**	**that**	**they**	**were**	**going**	**to**	**find**	**the**
终止	到	他们的	寻求	和	坚持	那	他们	是	去	到	寻找	这

['plætɪnəm] [ðæt] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] .

platinum	**that**	**very**	**morning**	**.**
铂	那	非常	早晨	.

戈登对他们的探险之旅能够早日成功结束感到格外兴奋，并坚持说他们当天早上就能找到铂金。

" [ɪts] [faɪn] [tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] [ænd; ənd]['hoʊpf(ə)l] , " [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	**It's**	**fine**	**to**	**be**	**young**	**and**	**hopeful**	**,**	**"**	**Bill**	**told**	**him**	**,**
"	它是	美好的	到	是	年轻的	和	充满希望	,	"	账单	讲述	他	,

"年轻有为，充满希望，这很好，"比尔对他说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [get][maɪ][hoʊps] [ʌp] [tuː] [haɪ] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] . "

"	**But**	**I**	**wouldn't**	**get**	**my**	**hopes**	**up**	**too**	**high**	**if**	**I**	**were**	**you**	**.**	**"**
"	但	我	不会	得到	我的	希望	向上	也	高的	如果	我	是	你	.	"

"但如果我是你，我就不会抱太大希望。"

" [wel] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['hæŋɪŋ] [kreɪp] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] . "

"	**Well**	**,**	**I**	**don't**	**believe**	**in**	**hanging**	**crape**	**all**	**the**	**time**	**.**	**"**
"	出色地	,	我	不	相信	在	绞刑	黑纱	全部	这	时间	.	"

"嗯，我并不一直都相信应该挂绉纱。"

" ['niːðər] [duː][aɪ] , [bʌt; bət] — — "

"	**Neither**	**do**	**I**	**,**	**but**	**—**	**—**	**"**
"	两者都不	做	我	,	但	—	—	"

"我也没有，但是——"

" [ɔːl] [raɪt] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] , " ['gɔːrdn] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	**All**	**right**	**,**	**let's**	**talk**	**about**	**something**	**else**	**,**	**"**	**Gordon**	**interrupted**	**.**
"	全部	正确的	,	我们来吧	讲话	关于	某物	别的	,	"	戈登	中断	.

"好了，我们聊点别的吧，"戈登打断道。

" [θɪŋk] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] ['wɪntər] ? "

"	**Think**	**we're**	**going**	**to**	**have**	**a**	**hard**	**winter**	**?**	**"**
"	思考	是	去	到	有	一个	难的	冬天	?	"

"你觉得我们会迎来一个严冬吗？"

" [tel] [juː; jʊ]['leɪtər] [ə'baʊt] [ðæt] , " [bɪl] [læft] .

"	**Tell**	**you**	**later**	**about**	**that**	**,**	**"**	**Bill**	**laughed**	**.**
"	告诉	你	之后	关于	那	,	"	账单	笑了	.

"以后再跟你说吧，"比尔笑着说。

[ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] ['loʊɪst] [pɔɪnt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər]

The	**tide**	**was**	**at**	**its**	**lowest**	**point**	**when**	**they**	**reached**	**the**	**place**	**and**	**there**
这	潮	曾是	在	它是	最低	观点	什么时候	他们	达到	这	地方	和	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] .

was	**a**	**space**	**of**	**about**	**a**	**hundred**	**feet**	**between**	**the**	**cliffs**	**and**	**the**	**water**	**.**
曾是	一个	空间	的	关于	一个	百	脚	之间	这	悬崖	和	这	水	.

他们到达那里时正值潮水最低点，悬崖和水面之间大约有一百英尺的距离。

" [wiːv] [gɑːt] [ə'baʊt] [faɪv] ['aʊərz] , " ['rɔdʒəz] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [dʌmpt] [hɪz; ɪz][loʊd][ɑːn][ðə; ði][sænd] .

"	**We've**	**got**	**about**	**five**	**hours**	**,**	**"**	**Rogers**	**said**	**as**	**he**	**dumped**	**his**	**load**	**on**	**the**	**sand**	**.**
"	我们已经	得到	关于	五	小时	,	"	罗杰斯	说	作为	他	丢弃	他的	加载	在	这	沙	.

"我们还有大约五个小时，"罗杰斯一边说着，一边把货物倒在沙滩上。

" [wʌnl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] , " ['gɔːrdn] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	**One'll**	**be**	**enough**	**,**	**"**	**Gordon**	**assured**	**him**	**.**
"	一个会	是	足够的	,	"	戈登	保证	他	.

"一个就够了，"戈登向他保证道。

“ [hɪəz] ['hoʊpɪŋ] , ” [bɪl] ['ædɪd] .
“ Here's hoping , ” Bill added .
“ 这里是 希望 , ” 账单 额外 .

“但愿如此，”比尔补充道。

“ [naʊ] , [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Now , how are we going at it ?
“ 现在 , 如何 是 我们 去 在 它 ?

“那么，我们该如何进行呢？”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['lædər] .
We ought to have brought along a short ladder .
我们 应该 到 有 带来 沿着 一个 短的 梯子 .

我们应该带个短梯子的。

[θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪ] ['ʃəuldəz] ? ”
Think you can manage it on my shoulders ? ”
思考 你 能 管理 它 在 我的 肩膀 ? ”

你觉得你能扛得住吗?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən] , ” ['gɔːrdn] [rɪ'plaɪd] .
“ Of course I can , ” Gordon replied .
“ 的 课程 我 能 , ” 戈登 回复 .

“当然可以，”戈登回答道。

“ ['stiːv] , [juː; jʊ][hænd][ˌem 'iː][ðə; ði][bɑːr] [wen] [aɪ][get] [ʌp] .
“ Steve , you hand me the bar when I get up .
“ 史蒂夫 , 你 手 我 这 酒吧 什么时候 我 得到 向上 .

“史蒂夫，我起身的时候你把吧台递给我。”

[ɔːl] [raɪt] , [lets] [goʊ] .
All right , let's go .
全部 正确的 , 我们来吧 去 .

好了，我们走吧。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['iːzi] [tæsk][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
” But it was not the easy task he had thought it would be .
” 但 它 曾是 不是 这 简单的 任务 他 有 想法 它 会 是 .

但这并不像他想象的那么容易。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['kroʊbɑːr] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]
He was in a difficult position in which to use the crowbar although he had
['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌɪn'sɝːtɪŋ] [ðə; ði][end][ɪn][ðə; ði] [kræk] .
little difficulty in inserting the end in the crack .
他 曾是 在 一个 难的 位置 在 哪个 到 使用 这 撬棍 虽然 他 有
小的 困难 在 插入 这 结尾 在 这 裂缝 .

虽然他把撬棍的一端插入缝隙里并没有太大困难，但他当时的处境让他很难使用撬棍。

[bʌt; bət] , [pʊl] [ænd; ənd] [tʌg] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] , [ðə; ði] [rɑːk] [wʊd] [nɑːt] [bʌdʒ] .
But , pull and tug as he might , the rock would not budge .
但 , 拉 和 拖船 作为 他 可能 , 这 岩石 会 不是 预算 .

但是，无论他怎么拉扯，这块石头都纹丝不动。

“ [ges] [its] [stʌk] [ɪn][ðer; ðər]['hɑːrdər][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] , ” [hiː; hi] [pæntid] ['æftər] ['sevrəl]
“ Guess it's stuck in there harder than I thought , ” he panted after several
“ 猜测 它是 卡住 在 那里 更难 比 我 想法 , ” 他 喘息 后 一些
[ə'tempts] .
attempts .
尝试 .

“看来它比我想象的更难拔出来，”他尝试了几次后气喘吁吁地说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɑːnt] ['getɪŋ] ['eni] ['laɪtər] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , ” [bɪl] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
“ And you aren't getting any lighter all the time , ” Bill reminded him .
“ 和 你 不是 获得 任何 打火机 全部 这 时间 , ” 账单 提醒 他 .

“而且你的体重也不会一直减轻，”比尔提醒他。

“ [ðə; ði] ['feloʊ] [ðæt] [pʊt] [ðæt] [rɑːk] [ɪn][ðer; ðər] [ʃʊr] [dɪd] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['peblz] ,
“ The fellow that put that rock in there sure did know his pebbles ,
“ 这 同伴 那 放 那 岩石 在 那里 当然 做过 知道 他的 鹅卵石 ,

“把石头放进去的那个人肯定很懂鹅卵石。”

” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
” Gordon declared as he jumped to the ground .
” 戈登 声明 作为 他 跳了起来 到 这 地面 .

戈登一边说着，一边跳到地上。

“ [its] [noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [ðæt] ['eni] [lɔːŋgər] . ”
“ It's no use trying that any longer . ”
“ 它是 不 使用 尝试 那 任何 更长 . ”

“再试也没用了。”

“ [its] ['fʌni] [wʌt] [hoʊldz][ˌaɪ 'tiː] , ” ['rɔdʒəz] [sed] .
“ It's funny what holds it , ” Rogers said .
“ 它是 有趣的 什么 持有 它 , ” 罗杰斯 说 .

“是什么让它如此重要，这真令人费解，”罗杰斯说。

“ ['meɪbi] [its] [sɔːrt][ʌv; əv] ['rʌstɪd] , ” ['gɔːrdn] [grɪnd] .
“ Maybe it's sort of rusted , ” Gordon grinned .
“ 或许 它是 种类 的 生锈的 , ” 戈登 咧嘴一笑 .

“也许有点生锈了，”戈登咧嘴一笑。

“ [its] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
“ It's been there a long time , you know . ”
“ 它是 到过 那里 一个 长的 时间 , 你 知道 . ”

“它在那里已经很久了，你知道的。”

“ [wel] , [aɪ] ['rekən] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][ðə; ði]['daɪnəmaɪt] , ” [bɪl] [dɪ'klerd] .
“ Well , I reckon we'll have to try the dynamite , ” Bill declared .
“ 出色地 , 我 估计 出色地 有 到 尝试 这 炸药 , ” 账单 声明 .

“看来我们得试试炸药了。”比尔说道。

“ [gʊd] [θɪŋ] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndər'stændɪŋ] , ['gɔːrdn] , ” ['rɔdʒəz] [grɪnd] .
“ Good thing you've got a good understanding , Gordon , ” Rogers grinned .
“ 好的 事物 你已经 得到 一个 好的 理解 , 戈登 , ” 罗杰斯 咧嘴一笑 .

“幸好你理解得很清楚，戈登，”罗杰斯咧嘴一笑。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [ˌʌndər'stændɪŋ] ?
“ What do you mean understanding ?
“ 什么 做 你 意思是 理解 ?

“你说的理解是什么意思？”

” ['gɔːrdn] [di'mɑːndid] .
” Gordon demanded .
” 戈登 要求 .

戈登质问道。

“ [waɪ] , [wʌt] [juːv] [bɪn] ['stændɪŋ] [ɑːn] . ”
“ Why , what you've been standing on . ”
“ 为什么 , 什么 你已经 到过 常设 在 . ”

“为什么？因为你一直站在哪里？”

“ [oʊ] , ['bɪlz] ['ʃəuldəz] . ”
“ Oh , Bill's shoulders . ”
“ 哦 , 法案的 肩膀 . ”

“哦，比尔的肩膀。”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ That's it . ”
” 那就是 它 . ”

“就是这样。”

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['wɑːbli] [ɪf] [hiː; hi] [stɪks] [ʌp][ðer; ðər][æz; əz] [lɔːŋ] [ðɪs] [taɪm]
the understanding is going to get wobbly if he sticks up there as long this time
这 理解 是 去 到 得到 摇摇晃晃 如果 他 棍子 向上 那里 作为 长的 这 时间
[æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][læst] ,
as he did the last ,
作为 他 做过 这 最后的 ,

如果他这次像上次那样一直待在那个位置上，那么双方的理解就会动摇。

” [bɪl] [toʊld][ðem; ðəm] .
” Bill told them .
” 账单 讲述 他们 .

比尔告诉了他们。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [drɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Among other things they had purchased a couple of long drills and a
之中 其他 事物 他们 有 购买 一个 夫妻 的 长的 演习 和 一个
['hæmər] , [ænd; ənd] [naʊ] ['gɔːrdn] ,
hammer , and now Gordon ,
锤 , 和 现在 戈登 ,

他们还购买了一些其他物品，包括几把长钻头和一把锤子，现在戈登.....

[ə'gen] [pɜːrtʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] , ['stɑːrtɪd] [ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['drɪlɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl]
again perched on his brother's broad shoulders , started the job of drilling a hole
再次 栖息 在 他的 兄弟 广阔 肩膀 , 开始 这 工作 的 钻孔 一个 洞
[ɪn][ðə; ði] [klɪf] .
in the cliff .
在 这 悬崖 .

他再次骑在哥哥宽阔的肩膀上，开始在悬崖上钻孔。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kræk] [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][soʊ] ,
Of course he took advantage of the crack but , even so ,
的 课程 他 采取 优势 的 这 裂缝 但 , 甚至 所以 ,

他当然利用了这个漏洞，但即便如此，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜːrk][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][stɑːp] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [gɪv]
it was slow work and he was obliged to stop several times to give
它 曾是 慢的 工作 和 他 曾是 有义务 到 停止 一些 时代 到 给
[ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ə; eɪ] [rest] .
the understanding a rest .
这 理解 一个 休息 .

这项工作进展缓慢，他不得不几次停下来，让理解过程休息一下。

[wʌns] ['rɔdʒəz] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]
Once Rogers insisted on taking his place but it was the first time he had
一次 罗杰斯 坚持 在 采取 他的 地方 但 它 曾是 这 第一的 时间 他 有
['evər] [sɜːrvd] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
ever served in that capacity and the result ,
曾经 服务 在 那 容量 和 这 结果 ,

罗杰斯坚持要接替他的位置，但这是他第一次担任这个职务，结果是.....

[æz; əz] ['gɔːrdn] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['wɔznt] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

as	Gordon	put	it	,	wasn't	all	that	could	be	desired	.
作为	戈登	放	它	,	不是	全部	那	可以	是	想要的	.

正如戈登所说，这并非尽如人意。

“ [æz; əz][ə; eɪ]['regjələr] ['feloʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [wʌn] , ” [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] ,

“	As	a	regular	fellow	you're	A	number	one	,	”	he	told	him	,
“	作为	一个	常规的	同伴	你是	一个	数字	一	,	”	他	讲述	他	,

“作为一个普通人，你绝对是最棒的，”他告诉他。

“ [bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [flæt] ['feɪljər] .

“	but	as	an	understanding	you're	a	flat	failure	.
“	但	作为	一个	理解	你是	一个	平坦的	失败	.

但就理解能力而言，你完全失败了。

” [ðɪs] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [ɪk'sprest] ['æftər]['rɔdʒəz][hæd; həd] [dʌmpt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [θriː] [taɪmz] .

”	This	opinion	was	expressed	after	Rogers	had	dumped	him	off	three	times	.
”	这	观点	曾是	表达	后	罗杰斯	有	丢弃	他	离开	三	时代	.

“这种观点是在罗杰斯三次甩了他之后表达出来的。”

[bɪl] [ə'gen] [ə'suːmd] [ðə; ði][tæsk][ænd; ənd]['rɔdʒəz] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [tuː; tə] [siː] [haʊ]

Bill	again	assumed	the	task	and	Rogers	looked	on	with	amazement	to	see	how
账单	再次	假定	这	任务	和	罗杰斯	看起来	在	和	惊愕	到	看	如何

['stedəli] [hiː; hi] [held] [hɪm; ɪm] .

steadily	he	held	him	.
稳步	他	握住	他	.

比尔再次承担起这项任务，罗杰斯惊讶地看着他稳稳地控制着自己。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] ['iːzi] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː]

It	had	seemed	easy	before	he	tried	it
它	有	似乎	简单的	前	他	尝试	它

在尝试之前，这似乎很容易。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [skɪl] .

but	now	he	realized	that	it	took	a	certain	amount	of	skill	.
但	现在	他	已实现	那	它	采取	一个	肯定	数量	的	技能	.

但现在他意识到，这需要一定的技巧。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['æftər] [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['gɔːrdn]

He	felt	a	little	better	about	it	after	Bill	told	him	that	he	and	Gordon
他	毛毡	一个	小的	更好的	关于	它	后	账单	讲述	他	那	他	和	戈登

[hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ʌv; əv] ['tʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ['stændɪŋ] [ɑːn][wʌn] [ə'nʌðɚz] ['ʃəuldəz]

had	done	a	good	bit	of	tumbling	and	that	standing	on	one	another's	shoulders
有	完毕	一个	好的	少量	的	翻滚	和	那	常设	在	一	另一个的	肩膀

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɪd] .

was	one	of	the	best	things	they	did	.
曾是	一	的	这	最好的	事物	他们	做过	.

比尔告诉他，他和戈登做了很多翻滚运动，而且互相站在对方的肩膀上是他们做的最棒的事情之一，这让他感觉好了一些。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]['lesnz; 'lesənz] ['sʌmtaɪm] , ” [bɪl] ['prɑːmɪst] .

“	I'll	give	you	some	lessons	sometime	,	”	Bill	promised	.
“	患病的	给	你	一些	课程	有时	,	”	账单	承诺	.

“我以后会教你一些技巧的，”比尔承诺道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪm] [tuː] [oʊld][ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] [nuː] [trɪk] [laɪk] [ðæt] ,

“	I'm	afraid	I'm	too	old	a	dog	to	learn	a	new	trick	like	that	,
“	我是	害怕的	我是	也	老的	一个	狗	到	学习	一个	新的	诡计	喜欢	那	,

“恐怕我年纪太大了，学不会这样的新把戏了。”

" [ˈrɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
" Rogers told him .
" 罗杰斯 讲述 他 .

罗杰斯告诉他。

" ['dʒɪmɪni] , [bʌt; bət] [ðɪs] [rɑːk] [ɪz][hɑːrd] ,
" Jimminy , but this rock is hard ,
" 吉米尼 , 但 这 岩石 是 难的 ,

“吉米尼，但这块石头很硬。”

" ['gɔːrdn] ['grʌmbld] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [bɪl] [ə; eɪ] [rest] .
" Gordon grumbled as he jumped to the ground to give Bill a rest .
" 戈登 咕哝 作为 他 跳了起来 到 这 地面 到 给 账单 一个 休息 .

戈登一边嘟囔着，一边跳到地上让比尔休息。

" [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][gɑːt] [dʌn] ?
" How much you got done ?
" 如何 很多 你 得到 完毕 ?

你完成了多少工作?

" [bɪl] [æskt] .
" Bill asked .
" 账单 问 .

比尔问道。

" [əˈbaʊt] [hæf] , [aɪˈd] [seɪ] . "
" About half , I'd say . "
" 关于 一半 , ID 说 . "

“大概一半吧。”

" [ænd; ənd] [juːv] [bɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən] ['aʊər] .
" And you've been about an hour .
" 和 你已经 到过 关于 一个 小时 .

“你们已经待了一个小时左右了。”

[ɑːnt] [juː; jʊ] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] ? "
Aren't you getting hungry ? "
不是 你 获得 饥饿的 ? "

你不饿吗?

" [aɪl] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] . "
" I'll say I am . "
" 患病的 说 我 是 . "

“我会说我是。”

" [ænd; ənd] [its] ['oʊnli] [naɪn] [əˈklɔk, əu-] , " [bɪl] [læft] .
" And it's only nine o'clock , " Bill laughed .
" 和 它是 仅有的 九 点钟 , " 账单 笑了 .

“现在才九点钟呢，”比尔笑着说。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?
" Is that all ?
" 是 那 全部 ?

就这些吗?

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [moʊst] [nuːn] .
I thought it was ' most noon .
我 想法 它 曾是 - 最多 中午 .

我以为已经是“正午时分”了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][maɪ] ['stʌmək] ['enihaʊ] . "
It is by my stomach anyhow . "
它 是 经过 我的 胃 无论如何 . "

反正它就在我胃旁边。”

“ ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [bɪl] [ə'gen] [læft] .
“ Nothing unusual about that , ” Bill again laughed .
“ 没有什么 异常 关于 那 , ” 账单 再次 笑了 .

“这没什么不寻常的，”比尔又笑了。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðæt] ['feloʊ] ['evər] [gɑːt] [ðæt] [rɑːk] [ʌp] [ðer; ðər] ,
“ I'd like to know how that fellow ever got that rock up there ,
“ ID 喜欢 到 知道 如何 那 同伴 曾经 得到 那 岩石 向上 那里 ,

“我想知道那家伙是怎么把那块石头弄上去的。”

” ['gɔːrdn] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['restɪŋ] .
” Gordon said a few minutes later as they were again resting .
” 戈登 说 一个 很少 分钟 之后 作为 他们 是 再次 休息 .

几分钟后，当他们再次休息时，戈登说道。

“ ['veri] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] [haɪ] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ” ['rɔdʒəz] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
“ Very likely it wasn't so high up at that time , ” Rogers told him .
“ 非常 可能 它 不是 所以 高的 向上 在 那 时间 , ” 罗杰斯 讲述 他 .

“当时它很可能没那么高，”罗杰斯告诉他。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [laɪn] ['tʃeɪndʒɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sænd] [meɪ] [hæv; həv] [wɑːʃt]
“ You know the shore line changes more or less and the sand may have washed
“ 你 知道 这 支撑 线 变化 更多的 或者较少的 和 这 沙 可能 有 洗过
[ə'weɪ] ['sevrəl] [fiːt] [hɪr] .
away several feet here .
离开 一些 脚 这里 .

“你知道海岸线一直在变化，这里的沙子可能已经被冲走了好几英尺。”

['prɑːbəbli] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [stʌf] [ɪz] ,
Probably , if this is where the stuff is ,
大概 , 如果 这 是 在哪里 这 东西 是 ,

大概是这样，如果东西确实在这里的话。

[ðæt] [hoʊl] ['wɔznt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ðen] . ”
that hole wasn't more than a foot or two from the ground then . ”
那 洞 不是 更多的 比 一个 脚 或者 二 从 这 地面 然后 . ”

当时那个洞离地面也就一两英尺高。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊr] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [naʊ] , ” [bɪl] [dɪ'klerd] [æz; əz] [hiː; hi] [set] [hɪm'self] [wʌns] [mɔːr] .
“ And I sure wish it wasn't now , ” Bill declared as he set himself once more .
“ 和 我 当然 希望 它 不是 现在 , ” 账单 声明 作为 他 放 他自己 一次 更多的 .

“我真希望现在不是这样，”比尔说着，再次站了起来。

“ [wel] , [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɑːn] [ˌem 'iː] ,
“ Well , you haven't got a thing on me ,
“ 出色地 , 你 还没有 得到 一个 事物 在 我 ,

“哼，你根本比不上我。”

” ['gɔːrdn] [toʊld] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [swʌŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
” Gordon told him as he swung up to his position .
” 戈登 讲述 他 作为 他 摇摆 向上 到 他的 位置 .

戈登一边说着，一边荡到自己的位置上。

“ ['meɪbi] [nɑːt] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [maɪ'self] [ɔːl] [raɪt] , ” [bɪl] ['tʃʌkld] .
“ Maybe not , but I've got something on myself all right , ” Bill chuckled .
“ 或许 不是 , 但 我已经 得到 某物 在 我 全部 正确的 , ” 账单 轻笑 .

“也许不是，但我身上确实有东西，”比尔轻笑着说。

['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ten] [ə'klɔk, əu-] ['gɔːrdn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [drɪld] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [ðæt]

Shortly	**before**	**ten**	**o'clock**	**Gordon**	**decided**	**that**	**he**	**had**	**drilled**	**enough**	**and**	**that**
不久	前	十	点钟	戈登	决定	那	他	有	钻孔	足够的	和	那

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [dʒɑːb] .

he	**was**	**going**	**to**	**call**	**it**	**a**	**job**	**.**
他	曾是	去	到	称呼	它	一个	工作	.

十点前不久，戈登决定他已经钻得够多了，他要收工了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [taɪd] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm]

By	**this**	**time**	**the**	**tide**	**had**	**come**	**in**	**until**	**the**	**water**	**was**	**only**	**a**	**few**	**feet**	**from**
经过	这	时间	这	潮	有	来	在	直到	这	水	曾是	仅有的	一个	很少	脚	从

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ,

where	**they**	**were**	**standing**	**and**	**,**
在哪里	他们	是	常设	和	,

这时潮水已经上涨，水面距离他们站立的地方只有几英尺远了。

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌæftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] ['setɪŋ] [ɔːf]

after	**a**	**short**	**consultation**	**,**	**they**	**decided**	**to**	**wait**	**until**	**afternoon**	**before**	**setting**	**off**
后	一个	短的	咨询	,	他们	决定	到	等待	直到	下午	前	环境	离开

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] .

the	**charge**	**of**	**dynamite**	**.**
这	收费	的	炸药	.

经过短暂商议，他们决定等到下午再引爆炸药。

“ [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ['enihaʊ] [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['weɪdɪŋ]

“ We've	**got**	**to**	**go**	**before**	**long**	**anyhow**	**if**	**we're**	**going**	**to**	**get**	**back**	**without**	**wading**
“ 我们已经	得到	到	去	前	长的	无论如何	如果	是	去	到	得到	后退	没有	涉水

[ænd; ənd] [noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [tuː; tə] [wen] [wiː; wi] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**no**	**knowing**	**what**	**we're**	**going**	**to**	**get**	**in**	**to**	**when**	**we**	**blow**	**it**	**,**
和	不	会心	什么	是	去	到	得到	在	到	什么时候	我们	吹	它	,

“无论如何，如果我们不想冒险涉水而归，也不想承担失败后会面临的后果，我们就必须尽快行动。”

” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .

” Rogers	**told**	**him**	**.**
” 罗杰斯	讲述	他	.

罗杰斯告诉他。

“ ['enihaʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [greɪt] ['hɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wiːd] ['betər] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv]

“ Anyhow	**,**	**there's**	**no**	**great**	**hurry**	**about**	**it**	**and**	**we'd**	**better**	**wait**	**till**	**we**	**have**
“ 无论如何	,	有	不	伟大的	匆忙	关于	它	和	我们会	更好的	等待	直到	我们	有

['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] .

plenty	**of**	**time**	**.**
很多	的	时间	.

“总之，这件事并不着急，我们最好等到时间充裕的时候再做。”

[baɪ] [θriː] [ə'klɔk, əu-] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [wɜːrk] [tɪl] [dɑːrk] [ɪf] [wiː; wi]

By	**three**	**o'clock**	**this**	**afternoon**	**we**	**can**	**come**	**back**	**and**	**work**	**till**	**dark**	**if**	**we**
经过	三	点钟	这	下午	我们	能	来	后退	和	工作	直到	黑暗的	如果	我们

[wɑːnt][tuː; tə] . ”

want	**to**	**.**	**”**
想	到	.	”

今天下午三点前，我们可以回来继续工作到天黑，如果我们愿意的话。

“ [ges] [jʊə(r)] [raɪt] [æz; əz] ['juːʒuəl] , ” ['gɔːrdn] [grɪnd] ,

“ Guess	**you're**	**right**	**as**	**usual**	**,**	**”**	**Gordon**	**grinned**	**,**
“ 猜测	你是	正确的	作为	通常	,	”	戈登	咧嘴一笑	,

“看来你又一次说对了，”戈登咧嘴一笑。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊr] [ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɔːf] [ðæt] [tʃɑːrdʒ] .

“ But	**I**	**sure**	**am**	**in**	**a**	**hurry**	**to**	**shoot**	**off**	**that**	**charge**	**.**
“ 但	我	当然	是	在	一个	匆忙	到	射击	离开	那	收费	.

“但我确实急于发射那枚导弹。”

['itl] [bi:; bi][dʒʌst]['aʊər; ɑ:r] [lʌk] [ɪf] [sʌm; səm] ['feloʊ] [kʌmz] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [swaɪps] [ðæt] [hoʊl] [aɪv]
It'll **be** **just** **our** **luck** **if** **some** **fellow** **comes** **along** **and** **swipes** **that** **hole** **I've**
它将 是 只是 我们的 运气 如果 一些 同伴 来 沿着 和 滑动 那 洞 我已经
[drɪld] . ”
drilled **.** **”**
钻孔 . ”

要是有人过来把我钻的那个洞偷走了，那可真是我们的倒霉事儿了。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] - [bi:; bi] [seɪf] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]
“ **I** **guess** **the** **hole'll** **be** **safe** **,** **”** **Bill** **told** **him** **as** **he** **began** **picking** **up** **their**
“ 我 猜测 这 - 是 安全的 , ” 账单 讲述 他 作为 他 开始 挑选 向上 他们的
[tu:lz] .
tools **.**
工具 .

“我想这个洞应该安全了，”比尔一边说着，一边开始收拾工具。

“ [wel] , [lets] ['hɜ:ri] [bæk] [ænd; ənd] — — ”
“ **Well** **,** **let's** **hurry** **back** **and** **—** **—** **”**
“ 出色地 , 我们来吧 匆忙 后退 和 — — ”

“好了，我们赶紧回去——”

“ [get] ['dɪnər] , ” ['rɔdʒəz] ['fɪnɪʃt] .
“ **Get** **dinner** **,** **”** **Rogers** **finished** **.**
“ 得到 晚餐 , ” 罗杰斯 完成的 .

“去吃晚饭，”罗杰斯说完。

“ ['haʊd] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] ?
“ **How'd** **you** **know** **that** **was** **what** **I** **was** **going** **to** **say** **?**
“ 怎么做到的 你 知道 那 曾是 什么 我 曾是 去 到 说 ?

“你怎么知道我会这么说？”

” ['gɔ:rdn] [di'mɑ:ndid] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [trɪp] .
” **Gordon** **demanded** **as** **they** **started** **off** **on** **the** **return** **trip** **.**
” 戈登 要求 作为 他们 开始 离开 在 这 返回 旅行 .

“戈登在返程途中问道。”

“ [æsk][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] ['sensəb(ə)l] , ” [bɪl] [broʊk] [ɪn] .
“ **Ask** **him** **something** **sensible** **,** **”** **Bill** **broke** **in** **.**
“ 问 他 某物 明智的 , ” 账单 打破 在 .

“问他点靠谱的问题，”比尔插嘴道。

“ ['pɑ:rd(ə)n][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sti:v] [aɪ] [æskt] , ” ['gɔ:rdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ **Pardon** **me** **,** **but** **it** **was** **Steve** **I** **asked** **,** **”** **Gordon** **told** **him** **.**
“ 赦免 我 , 但 它 曾是 史蒂夫 我 问 , ” 戈登 讲述 他 .

“对不起，我问的是史蒂夫，”戈登告诉他。

“ [maɪ] [mis'teik] , ” [bɪl] [læft] .
“ **My** **mistake** **,** **”** **Bill** **laughed** **.**
“ 我的 错误 , ” 账单 笑了 .

“我的错，”比尔笑着说。

“ [wel] , [aɪm] ['prɪti] [gʊd] [æt; ət] ['gesɪŋ] , ” ['rɔdʒəz] [ɪk'spleɪnd] .
“ **Well** **,** **I'm** **pretty** **good** **at** **guessing** **,** **”** **Rogers** **explained** **.**
“ 出色地 , 我是 漂亮的 好的 在 猜测 , ” 罗杰斯 解释 .

“嗯，我很擅长猜测，”罗杰斯解释道。

“ [ə; eɪ] ['wɪzərd] , [aɪ'd] [seɪ] , ” ['gɔ:rdn] [grɪnd] .
“ **A** **wizard** **,** **I'd** **say** **,** **”** **Gordon** **grinned** **.**
“ 一个 巫师 , ID 说 , ” 戈登 咧嘴一笑 .

“我觉得他简直是个巫师，”戈登咧嘴一笑。

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [bɪl] [læft] .
“ I agree with you , ” Bill laughed .
“ 我 同意 和 你 , ” 账单 笑了 .

“我同意你的看法，”比尔笑着说。

“ [its] [ðə; ði][læst] [θɪŋ] [aɪ'd][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] . ”
“ It's the last thing I'd have thought of . ”
“ 它是 这 最后的 事物 ID 有 想法 的 . ”

“这是我最想不到的事情。”

“ ['smɑːrti] . ”
“ Smarty . ”
“ 聪明人 . ”

“聪明人。”

“ [juː; jʊ][bet] .
“ You bet .
“ 你 赌注 .

“当然。”

” [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['redi] [ðeɪ] [ɔːl] [kən'fest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hæf] [stɑːrvd]
” But by the time dinner was ready they all confessed that they were half starved
” 但 经过 这 时间 晚餐 曾是 准备好 他们 全部 坦白 那 他们 是 一半 饥饿
,
,
,

“但等到晚饭做好时，他们都坦白说自己饿得快要死了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər]['rɔdʒəz] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
and a little later Rogers declared that they had eaten enough for a dozen
和 一个 小的 之后 罗杰斯 声明 那 他们 有 吃 足够的 为了 一个 打
['ɔːrd(ə)neri][men] .
ordinary men .
普通的 男人 .

不久之后，罗杰斯宣称他们吃的足够十二个普通人吃了。

“ [naʊ] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] ['twɪdl] ['aʊər; ɑːr] [θʌmz] [tɪl] [ðə; ði][taɪd] [goʊz] [aʊt] ,
“ Now there's nothing to do but twiddle our thumbs till the tide goes out ,
“ 现在 有 没有什么 到 做 但 摆弄 我们的 拇指 直到 这 潮 去 出去 ,

“现在我们只能百无聊赖地等待潮水退去。”

” ['gɔːrdn] ['grʌmbld] ['æftər][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] .
” Gordon grumbled after the dishes were washed .
” 戈登 咕哝 后 这 菜肴 是 洗过 .

洗完碗后，戈登抱怨道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ It might be worse , ” Rogers told him .
“ 它 可能 是 更糟 , ” 罗杰斯 讲述 他 .

“情况可能会更糟，”罗杰斯告诉他。

“ [sʌtʃ] [æz; əz] [wʌt] ?
“ Such as what ?
“ 这样的 作为 什么 ?

“例如什么？”

” ['gɔːrdn] [di'mɑːndid] .
” Gordon demanded .
” 戈登 要求 .

戈登质问道。

“ [wel] , ['sʌmwʌn] [maɪt] [stiːl] [ðə; ði] [hoʊl] . ”
“ Well , someone might steal the hole . ”
” 出色地 , 某人 可能 偷 这 洞 . ”

“嗯，说不定有人会把洞偷走。”

“ [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] , ” [bɪl] [dɪ'klerd] .
“ Which would be a catastrophe , ” Bill declared .
” 哪个 会 是 一个 灾难 , ” 账单 声明 .

“那将是一场灾难，”比尔宣称。

“ [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ʃəuldəz] ?
“ For your shoulders ?
” 为了 你的 肩膀 ?

“为了你的肩膀？ ”

” ['gɔːrdn] [æskt] .
” Gordon asked .
” 戈登 问 .

戈登问道。

“ [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] . ”
“ You said something . ”
” 你 说 某物 . ”

“你刚才说了些什么。”

“ [wel] , [aɪ] [ges] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [tuː; tə][stɑːrt] , ” ['gɔːrdn] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ['leɪtər] .
“ Well , I guess it's about time to start , ” Gordon suggested a while later .
” 出色地 , 我 猜测 它是 关于 时间 到 开始 , ” 戈登 建议 一个 尽管 之后 .

“嗯，我想是时候开始了，”过了一会儿，戈登建议道。

“ [its] ['oʊnli][wʌn][ə'klɔk, əu-] , ” [bɪl] [læft] .
“ It's only one o'clock , ” Bill laughed .
” 它是 仅有的 一 点钟 , ” 账单 笑了 .

“现在才一点钟，”比尔笑着说。

“ [get] [aʊt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kɪdɪŋ] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
“ Get out with your kidding , ” Gordon told him pulling his watch from his
” 得到 出去 和 你的 开玩笑 , ” 戈登 讲述 他 拉 他的 手表 从 他的
['pɑːkɪt] .
pocket .
口袋 .

“别开玩笑了，”戈登一边说着，一边从口袋里掏出手表。

“ [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɑːtʃ] ?
“ Why , what's the matter with this watch ?
” 为什么 , 是什么 这 事情 和 这 手表 ?

“为什么？这块手表怎么了？ ”

[its] [stɑːpt] .
It's stopped .
它是 停止 .

已经停止了。

[noʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] ['iːðər] , ” [hiː; hi] [sed] , ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] .
No it hasn't either , ” he said , holding it to his ear .
不 它 还没有 任何一个 , ” 他 说 , 保持 它 到 他的 耳朵 .

“不，也没有，”他一边说着，一边把手机贴在耳边。

“ [wʌt] [taɪm] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ?
“ What time have you got ?
” 什么 时间 有 你 得到 ?

你现在几点?

" [bɪl] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" **Bill asked him .**
" 账单 问 他 .

比尔问他。

" [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə][wʌn] . "
" **Five minutes to one . "**
" 五 分钟 到 一 . "

"差五分钟到一点。"

" [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][wʌn] ['mɪnɪt] [tuː] [fæst] . "
" **Which is just one minute too fast . "**
" 哪个 是 只是 一 分钟 也 快速地 . "

"这比预定时间快了一分钟。"

" [ɪz] [ðæt] [raɪt] , ['stiːv] ? "
" **Is that right , Steve ? "**
" 是 那 正确的 , 史蒂夫 ? "

"是这样吗，史蒂夫？"

" [dʒʌst] [raɪt] [baɪ][maɪ] [taɪm] , " ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Just right by my time , " Rogers told him .**
" 只是 正确的 经过 我的 时间 , " 罗杰斯 讲述 他 .

"正好赶上我的时间，"罗杰斯告诉他。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **Can you beat it ?**
" 能 你 打 它 ?

你能打败它吗?

" ['gɔːrdn] [said] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
" **Gordon sighed as he returned the watch to his pocket .**
" 戈登 叹了口气 作为 他 返回 这 手表 到 他的 口袋 .

戈登叹了口气，把手表放回口袋里。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] ['tʃekər] [bɔːrd] [ə'lɔːŋ] , " [bɪl] [sed] .
" **We should have brought a checker board along , " Bill said .**
" 我们 应该 有 带来 一个 检查器 木板 沿着 , " 账单 说 .

"我们应该带个棋盘的，"比尔说。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [wiː; wi][hæd; həd] , " ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **I wish to goodness we had , " Gordon told him .**
" 我 希望 到 善良 我们 有 , " 戈登 讲述 他 .

"我真希望我们拥有过美好的未来，"戈登对他说。

" [θɪŋk] [aɪl] [riːd] [ə; eɪ][bɪt] [ɪf] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [dəunt][maɪnd] . "
" **Think I'll read a bit if you fellows don't mind . "**
" 思考 患病的 读 一个 少量 如果 你 伙伴们 不 头脑 . "

"如果各位不介意的话，我想读一会儿书。"

" [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Go to it , " Rogers told him .**
" 去 到 它 , " 罗杰斯 讲述 他 .

"去做吧，"罗杰斯告诉他。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ə; eɪ] ['reskjuː]
A RESCUE
一个 救援

救援

[θriː] [əˈklɔk, əu-] [keɪm] [æt; ət] [læst] [ɔːlˈðoʊ] ['gɔːrdn] [hæd; həd] [dɪˈklerd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ðæt] [ɔːl]

Three	o'clock	came	at	last	although	Gordon	had	declared	a	dozen	times	that	all
三	点钟	来了	在	最后的	虽然	戈登	有	声明	一个	打	时代	那	全部

[ðer; ðər] ['wɑːtʃɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [stɑːpt] .

their	watches	must	have	stopped	.
他们的	手表	必须	有	停止	.

尽管戈登已经十几次宣称他们的手表肯定都停了，但三点钟终于到了。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊr] [duː] [hæv; həv] [lɔːŋ] [deɪz] [aʊt] [hɪr] ,

“	My	,	but	they	sure	do	have	long	days	out	here	,
”	我的	,	但	他们	当然	做	有	长的	天	出去	这里	,

“哎呀，他们在这里工作的时间确实很长。”

” [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

”	he	said	as	he	closed	his	book	and	jumped	to	his	feet	.
”	他	说	作为	他	关闭	他的	书	和	跳了起来	到	他的	脚	.

“说着，他合上书，跳了起来。”

“ [its] [ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [θriː] [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [taɪd] [ɔːr] [noʊ] [taɪd] . ”

“	It's	ten	minutes	to	three	and	I'm	going	to	start	tide	or	no	tide	.	”
”	它是	十	分钟	到	三	和	我是	去	到	开始	潮	或者	不	潮	.	”

“现在还有10分钟3点，无论潮汐涨落，我都要开始了。”

“ [ðen] [aɪ] [ges] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [treɪl] [əˈlɔːŋ] ,

“	Then	I	guess	we	might	as	well	trail	along	,
”	然后	我	猜测	我们	可能	作为	出色地	踪迹	沿着	,

“那我想我们不如就跟着走吧。”

” [bɪl] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [loʊd] .

”	Bill	said	as	he	picked	up	his	load	.
”	账单	说	作为	他	挑选	向上	他的	加载	.

比尔一边说着，一边拿起他的货物。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['pæθweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['kʌvərd]

They	walked	slowly	down	the	pathway	leading	to	the	beach	and	had	covered
他们	步行	缓慢地	向下	这	路径	领导	到	这	海滩	和	有	涵盖

[əˈbaʊt] [hæf] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wen] [bɪl] [kɔːld] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪn] ['flaɪɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ]

about	half	the	distance	when	Bill	called	their	attention	to	a	plane	flying	at	a
关于	一半	这	距离	什么时候	账单	称为	他们的	注意力	到	一个	飞机	飞行	在	一个

[haɪ] ['æltɪtuːd] [ænd; ənd] [wel] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

high	altitude	and	well	out	over	the	ocean	.
高的	高度	和	出色地	出去	超过	这	海洋	.

他们沿着通往海滩的小路慢慢走着，走了大约一半的路程后，比尔提醒他们注意一架在高空飞行、远在海洋上空的飞机。

“ ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .

“	He's	coming	this	way	,	”	he	declared	.
”	他是	未来	这	方式	,	”	他	声明	.

“他正朝这边过来，”他宣布道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['iːg(ə)l] ?

“	You	mean	that	eagle	?
”	你	意思是	那	鹰	?

你是说那只鹰吗?

” ['gɔːrdn] [æskt] [hɪm; ɪm] .

”	Gordon	asked	him	.
”	戈登	问	他	.

戈登问他。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ['iːg(ə)l] ?
“ What do you mean eagle ?
” 什么 做 你 意思是 鹰 ?

“你说的鹰是什么意思？”

[aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [pleɪn] [aʊt] [ðer; ðər] . ”
I'm talking about that plane out there . ”
我是 说 关于 那 飞机 出去 那里 . ”

我指的是外面那架飞机。

“ [wɪtʃ] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['iːg(ə)l] .
“ Which happens to be an eagle .
” 哪个 发生 到 是 一个 鹰 .

“碰巧那是一只鹰。”

[noʊ][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['iːðər] .
No it isn't either .
不 它 不是 任何一个 .

不，也不是。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] . ”
It is a plane sure enough . ”
它 是 一个 飞机 当然 足够的 . ”

“没错，那是一架飞机。”

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .
“ I told you that in the first place .
” 我 讲述 你 那 在 这 第一的 地方 .

“我一开始就告诉过你这一点。”

[ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] [its] [ə; eɪ][baɪ] - [pleɪn] . ”
And what's more it's a bi - plane . ”
和 是什么 更多的 它是 一个 双 - 飞机 . ”

而且，它还是一架双翼飞机。

“ ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['rɔdʒəz] [mjuːzd] .
“ Wonder who it is , ” Rogers mused .
” 想知道 WHO 它 是 , ” 罗杰斯 沉思 .

“不知道是谁，”罗杰斯沉思道。

“ [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eniwʌn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] . ”
“ Hope it isn't anyone coming to see us . ”
” 希望 它 不是 任何人 未来 到 看 我们 . ”

“希望不是有人来看我们。”

“ [seɪ] , ” [bɪl] [kraɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] , “ ['hiːz] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] . ”
“ Say , ” Bill cried a minute later , “ he's having trouble of some sort . ”
” 说 , ” 账单 哭 一个 分钟 之后 , ” 他是 拥有 麻烦 的 一些 种类 . ”

“我说，”比尔一分钟后喊道，“他好像遇到了什么麻烦。”

“ [juː; jʊ][bet][hiː; hi][ɪz] .
“ You bet he is .
” 你 赌注 他 是 .

“你肯定知道。”

['hiːz] [lɔːst][kən'troʊl] , ” ['gɔːrdn] [kraɪd] ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [pleɪn] .
He's lost control , ” Gordon cried pointing toward the distant plane .
他是 丢失的 控制 , ” 戈登 哭 指向 朝向 这 遥远 飞机 .

“他失控了！”戈登指着远处的飞机喊道。

“ [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] , ['hiːz] ['fɔːlɪŋ] , ” ['rɔdʒəz] ['ædɪd] .
“ And what's more , he's falling , ” Rogers added .
” 和 是什么 更多的 , 他是 坠落 , ” 罗杰斯 额外 .

“更糟糕的是，他还在往下掉，”罗杰斯补充道。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['teɪlspɪn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ]
They could now see that the plane had gone into a tailspin and was falling
他们 可以 现在 看 那 这 飞机 有 已消失 进入 一个 尾旋 和 曾是 坠落
['ræpɪdlɪ] .
rapidly .
快速 .

他们现在可以看到飞机已经进入螺旋式下降状态，并且正在迅速坠落。

" ['fʌni] [hiː; hi] ['dʌznt] ['streɪtn] [aʊt] , " [bɪl] [gɑːspt] .
" Funny he doesn't straighten out , " Bill gasped .
" 有趣的 他 不 拉直 出去 , " 账单 倒吸一口气 .

"真奇怪，他居然没改过自新，"比尔倒吸了一口气。

" [kɑːnt] , ['prɑːbəbli] , " ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" Can't , probably , " Gordon told him .
" 不能 , 大概 , " 戈登 讲述 他 .

"大概不行，"戈登告诉他。

" [dʒiː] , [bʌt; bət] [its] [tuː] [bæd] , " ['rɔdʒəz] [groʊn] .
" Gee , but it's too bad , " Rogers groaned .
" 吉 , 但 它是 也 坏的 , " 罗杰斯 呻吟 .

"哎呀，真是太糟糕了，"罗杰斯呻吟道。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni] [spek] [liːv] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ]
But just then they saw a tiny speck leave the plane and a moment later a
但 只是 然后 他们 锯 一个 微小的 斑点 离开 这 飞机 和 一个 片刻 之后 一个
['pærəʃuːt] ['oʊpənd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtər] .
parachute opened just as the plane struck the water .
降落伞 打开 只是 作为 这 飞机 击 这 水 .

但就在这时，他们看到飞机上飞出一个小黑点，片刻之后，就在飞机坠入水面的瞬间，降落伞打开了。

" ['hiːl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [draʊnd] , " ['gɔːrdn] [sed] .
" He'll probably be drowned , " Gordon said .
" 地狱 大概 是 溺水 , " 戈登 说 .

"他可能会被淹死，"戈登说。

[bʌt; bət] [bɪl] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['reɪsɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] .
But Bill was already racing back toward the camp as fast as he could run .
但 账单 曾是 已经 赛车 后退 朝向 这 营 作为 快速地 作为 他 可以 跑步 .

但比尔已经拼尽全力地往营地跑去。

" ['hiːz] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] , " ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn]
" He's going out in the Albatross , " Gordon declared and started back to join
" 他是 去 出去 在 这 信天翁 , " 戈登 声明 和 开始 后退 到 加入
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

"他要乘信天翁号出去，"戈登宣布道，然后转身往回走去和他会合。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['gɔːrdn] [hæd; həd] [riːtʃt] [kæmp] ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ]['rɔdʒəz] ,
By the time Gordon had reached camp closely followed by Rogers ,
经过 这 时间 戈登 有 达到 营 密切 随后 经过 罗杰斯 ,

当戈登抵达营地时，罗杰斯紧随其后。

[bɪl] [hæd; həd][ðə; ði] ['sɛlz] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .
Bill had the cells in place and was climbing over the side of the cockpit .
账单 有 这 细胞 在 地方 和 曾是 攀登 超过 这 边 的 这 座舱 .

比尔已经把电池放好，正爬过驾驶舱侧面。

" [hɪr] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" Here , I'm going with you , " he shouted .
" 这里 , 我是 去 和 你 , " 他 喊叫 .

"我跟你一起去，"他喊道。

“ [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['snæpi] [ðen] , ” [bɪl] ['ɔːrdərd] .
“ Make it snappy then , ” Bill ordered .
“ 制作 它 轻快 然后 , ” 账单 订购 .

“那就快点儿，”比尔命令道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? ” ['rɔdʒəz] [æskt] .
“ How about me ? ” Rogers asked .
“ 如何 关于 我 ? ” 罗杰斯 问 .

“那我呢？”罗杰斯问道。

“ [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [weɪt] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Make too much weight , ” Bill told him .
“ 制作 也 很多 重量 , ” 账单 讲述 他 .

“你体重超标了，”比尔告诉他。

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] . ”
“ I guess you're right , but I hate to have you go without me . ”
“ 我 猜测 你是 正确的 , 但 我 恨 到 有 你 去 没有 我 . ”

“我想你是对的，但我不想让你一个人走。”

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” [bɪl] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd]
“ Don't worry about us , we'll be all right , ” Bill assured him as he started
“ 不 担心 关于 我们 , 出色地 是 全部 正确的 , ” 账单 保证 他 作为 他 开始
[ðə; ði]['moʊtər] .
the motor .
这 发动机 .

“别担心我们，我们会没事的，”比尔一边发动引擎一边安慰他。

“ [dəunt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] ,
“ Don't take any chances that you can help ,
“ 不 拿 任何 机会 那 你 能 帮助 ,

“不要抱有任何侥幸心理，尽力去帮助别人。”

” ['rɔdʒəz] [kɔːld] ['æftər][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
” Rogers called after them as the plane rose from the ground .
” 罗杰斯 称为 后 他们 作为 这 飞机 玫瑰 从 这 地面 .

飞机升空时，罗杰斯在他们身后喊道。

['gɔːrdn] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] ['ænsər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [bɪl] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['fɔːrwərd]
Gordon waved his hand in answer and a moment later Bill started the forward
戈登 挥手 他的 手 在 回答 和 一个 片刻 之后 账单 开始 这 向前
[prə'pelər] .
propeller .
螺旋桨 .

戈登挥手回应，片刻之后，比尔启动了前螺旋桨。

['rɔdʒəz] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tuː]
Rogers watched them as the plane started for the ocean and then he too
罗杰斯 观看 他们 作为 这 飞机 开始 为了 这 海洋 和 然后 他 也
['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
started in the same direction .
开始 在 这 相同的 方向 .

罗杰斯看着飞机起飞飞向大海，然后他也朝着同一个方向飞去。

“ [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] [ðoʊz] [tuː] [bɔɪz] [aɪl] ['nevər] [fər'gɪv] [maɪ'self] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd]
“ If anything happens to those two boys I'll never forgive myself , ” he muttered
“ 如果 任何事物 发生 到 那些 二 男孩们 患病的 绝不 原谅 我 , ” 他 低声说道
[æz; əz][hiː; hi][ræn] .
as he ran .
作为 他 跑 .

“如果那两个孩子出了什么事，我永远不会原谅自己，”他边跑边喃喃自语。

“ [siː] ['eniθɪŋ] ?
“ See anything ?
“ 看 任何事物 ?

“看到什么了吗？”

” [bɪl] [æskt] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [swept] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .
” Bill asked as the plane swept out over the water .
” 账单 问 作为 这 飞机 扫荡 出去 超过 这 水 .

“比尔问道，此时飞机正掠过水面。”

“ [nɑːt] [jet] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [skænd] [ðə; ði]['wɔːtər] [θruː] [ðə; ði] [glæs] .
“ Not yet , ” Gordon told him as he scanned the water through the glass .
“ 不是 然而 , ” 戈登 讲述 他 作为 他 扫描 这 水 通过 这 玻璃 .

“还没呢，”戈登一边透过玻璃杯打量着水面一边告诉他。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ʃɑːrp] [aɪ] [ges] .
“ You'll have to look sharp I guess .
“ 你会 有 到 看 锋利的 我 猜测 .

“看来你得打扮得精神点儿。”

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [bɪ'fɔːr] [ðɪs]
I imagine the plane is at the bottom before this
我 想象 这 飞机 是 在 这 底部 前 这

我猜想飞机在此之前就已经坠落到底部了。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] [wɪl] [steɪ] [ɑːn][tɑːp][ðə; ði]['wɔːtər][ɔːr][nɑːt] .
and I don't know whether the parachute will stay on top the water or not .
和 我 不 知道 无论 这 降落伞 将要 停留 在 顶部 这 水 或者 不是 .

我不知道降落伞能否保持在水面上。

[moʊst] ['laɪkli] ['hiːz] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] ['sʌmwer] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [swɪm] . ”
Most likely he's swimming around somewhere if he can swim . ”
最多 可能 他是 游泳 大约 某处 如果 他 能 游泳 . ”

如果他会游泳的话，他很可能正在某个地方游泳呢。

“ [ænd; ənd] ['hiːl] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [smɔːl] [mɑːrk][tuː; tə][faɪnd] . ”
“ And he'll make a pretty small mark to find . ”
“ 和 地狱 制作 一个 漂亮的 小的 标记 到 寻找 . ”

“而且他留下的痕迹应该很小，很难找到。”

“ [raɪt] , [soʊ] [streɪn] [ðoʊz] [aɪz] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðeə(r)] [wɜːrθ] [ænd; ənd][dəunt] [mɪs] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ”
“ Right , so strain those eyes for all they're worth and don't miss a thing . ”
“ 正确的 , 所以 拉紧 那些 眼睛 为了 全部 它们是 值得 和 不 错过 一个 事物 . ”

“没错，所以睁大眼睛，使出浑身解数，别错过任何细节。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪm] ['duːɪŋ] .
“ That's what I'm doing .
“ 那就是 什么 我是 正在做 .

“我正在做这件事。”

[bʌt; bət] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ən'les] [aɪm] [ə'weɪ] [ɔːf] . ”
But you're going too far to the right , unless I'm away off . ”
但 你是 去 也 远的 到 这 正确的 , 除非 我是 离开 离开 . ”

但除非我开远了，否则你往右边走得太远了。”

“ [θɪŋk] [soʊ] ? ”
“ Think so ? ”
“ 思考 所以 ? ”

“你觉得呢？”

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I know it .
“ 我 知道 它 .

“我知道这。

[kwɪk] , [tuː; tə][ðə; ði][left] . ”
Quick , to the left . ”
快的 , 到 这 左边 . ”

快，往左边走。”

“ [siː] [hɪm; ɪm] ? ”
“ See him ? ”
” 看 他 ? ”

“看到他了吗？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
“ I think so .
” 我 思考 所以 .

“我也这么认为。”

[naʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [raɪt] , [bʌt; bət][get] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] ['loʊər] . ”
Now you're going right , but get down a bit lower . ”
现在 你是 去 正确的 , 但 得到 向下 一个 少量 降低 . ”

你现在往右走，但再往下蹲一点。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ How about it ?
” 如何 关于 它 ?

怎么样?

” [bɪl] [æskt] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [pleɪn] [daʊn] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
” Bill asked a moment later after he had brought the plane down to within a
” 账单 问 一个 片刻 之后 后 他 有 带来 这 飞机 向下 到 之内 一个
['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
hundred feet of the water .
百 脚 的 这 水 .

“比尔在飞机下降到距离水面一百英尺的地方后，过了一会儿问道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːl] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ It was a seal , ” Gordon told him .
” 它 曾是 一个 海豹 , ” 戈登 讲述 他 .

“那是一只海豹，”戈登告诉他。

“ [ʃʊr] ? ”
“ Sure ? ”
” 当然 ? ”

“当然？ ”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] — — [noʊ][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['iːðər] .
“ Of course I — — no it isn't either .
” 的 课程 我 — — 不 它 不是 任何一个 .

“当然我——不，也不是。”

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [raɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
There he is right ahead of us .
那里 他 是 正确的 前方 的 我们 .

他就在我们前面。

” [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['hʌvər] ['oʊvər][ðə; ði] ['swɪmər] [huː] [hæd; həd]
” Another moment and the plane was hovering over the swimmer who had
” 其他 片刻 和 这 飞机 曾是 悬停 超过 这 游泳运动员 WHO 有
[naʊ] [siːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [weɪvd] ['fiːbli] .
now seen them and waved feebly .
现在 已见 他们 和 挥手 虚弱地 .

“又过了一会儿，飞机悬停在游泳者上方，游泳者已经看到了他们，无力地挥了挥手。

“ ['hiːz] [ə'baʊt] [ɔːl] [ɪn] , ” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] .
“ He's about all in , ” Gordon declared .
” 他是 关于 全部 在 , ” 戈登 声明 .

“他几乎是全力以赴了,”戈登宣称。

“ [get] [daʊn] , [kwɪk] .
“ Get down , quick .
” 得到 向下 , 快的 .

“快趴下。”

” ['ræpɪdli] [æz; əz] [hiː; hi] [derd] [bɪl] [ə'laʊd] [ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə] ['set(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd]
” Rapidly as he dared Bill allowed the plane to settle toward the water and
” 快速 作为 他 敢于 账单 允许 这 飞机 到 定居 朝向 这 水 和
[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] .
soon they were only a few feet above the waves .
很快 他们 是 仅有的 一个 很少 脚 多于 这 波浪 .

“比尔大胆地让飞机迅速向水面降落，很快他们就离海浪只有几英尺远了。”

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ['gɔːrdn] [plʌndʒd] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd]
Then , without saying a word to him , Gordon plunged over the side and
然后 , 没有 说 一个 单词 到 他 , 戈登 暴跌 超过 这 边 和
['dɪsə'pɪrd] .
disappeared .
消失 .

然后，戈登一言不发，纵身跃入海中，消失不见了。

['laɪtnd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [pleɪn] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt]
Lightened so suddenly the plane seemed to leap upward and for a moment
轻度 所以 突然 这 飞机 似乎 到 飞跃 向上 和 为了 一个 片刻
[bɪl] [hæd; həd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [kən'troʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
Bill had all he could do to control it .
账单 有 全部 他 可以 做 到 控制 它 .

飞机突然轻盈起来，仿佛猛地向上跃起，比尔竭尽全力才勉强控制住它。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ə'gen] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]
But soon he had brought it down close to the water again and was
但 很快 他 有 带来 它 向下 关闭 到 这 水 再次 和 曾是
['æŋkʃəsli] [geɪzɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .
anxiously gazing over the side of the cockpit .
焦虑地 凝视 超过 这 边 的 这 座舱 .

但很快他又把船降到了靠近水面的位置，焦急地望着驾驶舱外。

['gɔːrdn] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['swɪmər] , [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] , ['æftər] [ə; eɪ] ['sekənd] [dɪ'sperɪŋ] [weɪv]
Gordon , watching the swimmer , had seen him , after a second despairing wave
戈登 , 观看 这 游泳运动员 , 有 已见 他 , 后 一个 第二 绝望 海浪
[ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] ,
of the hand ,
的 这 手 ,

戈登看着游泳者，在看到他第二次绝望地挥手后，他看到了他。

[sɪŋk] [frʌm; frəm] [saɪt] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [tʃæns] .
sink from sight and knew that there was but a single chance .
下沉 从 视线 和 知道 那 那里 曾是 但 一个 单身的 机会 .

他消失在视线中，知道只有一次机会。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hed] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [hiː; hi]
He struck the water head first and about twenty feet , as near as he
他 击 这 水 头 第一的 和 关于 二十 脚 , 作为 靠近 作为 他
[kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,
could judge ,
可以 法官 ,

他头朝下栽进水里，落水大约有二十英尺远，这是他估计的距离。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði] ['swɪmər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

to	the	right	of	where	the	swimmer	had	disappeared	.
到	这	正确的	的	在哪里	这	游泳运动员	有	消失	.

在游泳者消失位置的右侧。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]

As	he	came	to	the	surface	he	looked	in	that	direction	and	,	to	his
作为	他	来了	到	这	表面	他	看起来	在	那	方向	和	,	到	他的

[dʒɔɪ] ,

joy	,
喜悦	,

他浮出水面后，朝那个方向望去，令他欣喜的是，

[sɔː] [ə; eɪ] [hed] [bɑːb] [ʌp] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [ə'weɪ] .

saw	a	head	bob	up	about	twenty	-	five	feet	away	.
锯	一个	头	鲍勃	向上	关于	二十	-	五	脚	离开	.

看到大约二十五英尺外有个脑袋抬起来。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][spɑːt][ðə; ði] [hed] [hæd; həd] [ə'gen] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] ,

But	before	he	could	reach	the	spot	the	head	had	again	disappeared	and	,
但	前	他	可以	抵达	这	点	这	头	有	再次	消失	和	,

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] ,

taking	a	long	breath	,
采取	一个	长的	气息	,

但他还没来得及走到那里，那颗头颅就再次消失了。他长长地吸了一口气，

[hiː; hi] [plʌndʒd] ['daʊnwərd] .

he	plunged	downward	.
他	暴跌	向下	.

他猛地向下坠落。

[daʊn] [hiː; hi][swæm][wɪð; wɪθ] ['paʊərf(ə)l] [stroʊks] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]

Down	he	swam	with	powerful	strokes	until	it	seemed	that	he	must	have
向下	他	游泳	和	强大的	笔画	直到	它	似乎	那	他	必须	有

[gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] .

gone	far	enough	.
已消失	远的	足够的	.

他奋力划水，向下游去，直到看起来他应该已经游得足够远了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ]['hjuːmən]['bɑːdi] [sɪŋks] [bʌt; bət] ['sloʊli] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər]

He	knew	that	a	human	body	sinks	but	slowly	and	the	one	he	was	after
他	知道	那	一个	人类	身体	水槽	但	缓慢地	和	这	一	他	曾是	后

[hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɑːrt] .

had	but	a	short	start	.
有	但	一个	短的	开始	.

他知道人体会慢慢下沉，而他要找的那个人下沉的速度很慢。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

But	he	could	see	nothing	.
但	他	可以	看	没有什么	.

但他什么也看不见。

“ [aɪl] [goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	I'll	go	a	little	farther	,	”	he	thought	.
“ 患病的	去	一个	小的	更远	,	”	他	想法	.	

“我再走远一点，”他心想。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left]

But	just	then	his	eyes	caught	sight	of	an	object	a	few	feet	to	his	left
但	只是	然后	他的	眼睛	捕捉	视线	的	一个	目的	一个	很少	脚	到	他的	左边

[ænd; ənd] ['slaɪtli] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,

and	slightly	above	him	,
和	轻微地	多于	他	,

但就在这时，他的目光捕捉到了左侧几英尺、略高于他的一个物体。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['ʌpwərd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ['græspɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjər]

and	a	moment	later	he	was	moving	upward	his	left	hand	grasping	the	figure
和	一个	片刻	之后	他	曾是	移动	向上	他的	左边	手	抓握	这	数字

[baɪ][ðə; ði]['kɑːlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] .

by	the	collar	of	his	shirt	.
经过	这	衣领	的	他的	衬衫	.

片刻之后，他向上移动，左手抓住那人的衬衫领子。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wʊd] [bɜːrst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [hed] [bɑːbd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

It	seemed	as	though	his	lungs	would	burst	before	his	head	bobbed	from	the
它	似乎	作为	尽管	他的	肺	会	爆裂	前	他的	头	波波德	从	这

['wɔːtər][ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [laɪfgɪvɪŋ] [er] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

water	and	allowed	him	to	draw	the	lifegiving	air	into	them	.
水	和	允许	他	到	画	这	赋予生命	空气	进入	他们	.

他的肺似乎就要爆裂了，但他的头还是浮出了水面，让他吸入了维持生命的空气。

[hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [dʒʌdʒd] , [ʌn'kɑːnʃəs] ,

His	burden	was	,	he	judged	,	unconscious	,
他的	负担	曾是	,	他	评判	,	无意识	,

他认为，他的负担是无意识的。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [hed] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər][hiː; hi] [glɑːnst] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪn] .

and	holding	the	head	out	of	water	he	glanced	about	for	the	plane	.
和	保持	这	头	出去	的	水	他	瞥了一眼	关于	为了	这	飞机	.

他把头伸出水面，环顾四周寻找飞机。

[bʌt; bət] [bɪl] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ]

But	Bill	had	seen	him	and	the	Albatross	was	only	a	short	distance	away
但	账单	有	已见	他	和	这	信天翁	曾是	仅有的	一个	短的	距离	离开

[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

and	moving	toward	him	.
和	移动	朝向	他	.

但比尔看到了他，信天翁就在不远处，正朝他飞来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [bɪl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [θroʊn] [ə; eɪ] [roʊp]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər]

He	saw	that	Bill	had	already	thrown	a	rope	over	the	side	and	in	another
他	锯	那	账单	有	已经	抛掷	一个	绳索	超过	这	边	和	在	其他

['mɪnɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː] .

minute	he	had	grasped	it	.
分钟	他	有	抓住	它	.

他看到比尔已经把绳子扔到船边，一分钟后他就抓住了绳子。

“ [kiːp] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌp][ænd; ənd] [aɪl] [get][ðə; ði][roʊp] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	Keep	the	plane	up	and	I'll	get	the	rope	around	him	,	”	he	shouted	.
“	保持	这	飞机	向上	和	患病的	得到	这	绳索	大约	他	,	”	他	喊叫	.

“让飞机保持飞行，我这就用绳子把他套住，”他喊道。

“ ['hiːz] [nɑːt] ['hevi] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪf] [jʊə(r)] ['kerf(ə)l] .

“	He's	not	heavy	and	you	can	pull	him	up	if	you're	careful	.
“	他是	不是	重的	和	你	能	拉	他	向上如果		你是	小心	.

“他不重，只要小心点就能把他拉起来。”

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrm][wʌz; wəz] [drɔːn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ,

"	A	moment	later	and	the	form	was	drawn	from	his	arms	and	,
"	一个	片刻	之后	和	这	形式	曾是	绘制	从	他的	武器	和	,

[tredɪŋ] ['wɔːtər] ,

treading	water	,
踩踏	水	,

片刻之后，那身影从他怀中被抽离，在水中挣扎着，

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [æz; əz] [bɪl] [druː] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [ʌp] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪd] .

he	watched	as	Bill	drew	it	slowly	up	and	finally	over	the	side	.
他	观看	作为	账单	画	它	缓慢地	向上	和	最后	超过	这	边	.

他看着比尔慢慢地把它拉起来，最后扔到船舷外。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [tuː; tə] ['kaʊntər] -

He	had	been	obliged	to	increase	the	speed	of	the	elevator	to	counter	-
他	有	到过	有义务	到	增加	这	速度	的	这	电梯	到	柜台	-

['bæləns] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [weɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt]

balance	the	increase	of	weight	and	the	plane	was	now	nearly	a	hundred	feet
平衡	这	增加	的	重量	和	这	飞机	曾是	现在	几乎	一个	百	脚

[ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] .

above	the	water	.
多于	这	水	.

他不得不加快升降机的速度以抵消重量的增加，飞机现在距离水面将近一百英尺。

[bʌt; bət] ['gɔːrdn] [hæd; həd][noʊ] [fɪr] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd]

But	Gordon	had	no	fear	regarding	his	own	safety	as	he	knew	he	could
但	戈登	有	不	害怕	关于	他的	自己的	安全	作为	他	知道	他	可以

['iːzəli] [swɪm] [ə'ʃɔːr] [ɪf] ['nesəseri] .

easily	swim	ashore	if	necessary	.
容易地	游泳	岸上	如果	必要的	.

但戈登并不担心自己的安全，因为他知道如有必要，他可以很容易地游到岸边。

[soʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] ['kɑːmli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [ə'gen] .

So	he	waited	calmly	for	the	plane	to	settle	down	again	.
所以	他	等待	平静地	为了	这	飞机	到	定居	向下	再次	.

于是他平静地等待飞机再次平稳下来。

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [bɪl] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] ['letɪŋ] [aʊt]

Down	it	came	and	he	could	see	Bill	as	he	leaned	over	the	side	letting	out
向下	它	来了	和	他	可以	看	账单	作为	他	倾斜	超过	这	边	出租	出去

[ðə; ði][roʊp] .

the	rope	.
这	绳索	.

绳子落了下来，他看到比尔俯身在绳子边，松开了绳子。

[ðə; ði][roʊp][hæd; həd] ['nɪrli] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] [dʒʌst] [ə'hed]

The	rope	had	nearly	reached	him	when	there	was	a	slight	sound	just	ahead
这	绳索	有	几乎	达到	他	什么时候	那里	曾是	一个	轻微	声音	只是	前方

[wɪtʃ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] ,

which	caught	his	ears	and	,
哪个	捕捉	他的	耳朵	和	,

绳子快要套到他身上时，前方传来一声轻微的响动，引起了他的注意。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr][fɪn] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ]

looking	up	,	he	saw	a	triangular	fin	cutting	through	the	water	and	but	a
寻找	向上	,	他	锯	一个	三角形	鳍	切割	通过	这	水	和	但	一个

[fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .

few	feet	away	.
很少	脚	离开	.

他抬头望去，只见一个三角形的鳍划破水面，离他只有几英尺远。

“ [kwɪk] , [bɪl] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ʃɑːrk] , ” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

“	Quick	,	Bill	,	there's	a	shark	,	”	he	shouted	.
”	快的	,	账单	,	有	一个	鲨鱼	,	”	他	喊叫	.

“快，比尔，有鲨鱼！”他喊道。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [jeld] [hɪz; ɪz][hændz] [grɑːspt] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [pʊl]

Even	as	he	yelled	his	hands	grasped	the	rope	and	he	began	to	pull
甚至	作为	他	大喊	他的	双手	抓住	这	绳索	和	他	开始	到	拉

[hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

himself	from	the	water	.
他自己	从	这	水	.

即使他大声喊叫，他的双手也紧紧抓住绳子，开始把自己从水中拉出来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [weɪt] [wʌz; wəz] [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [daʊn] [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈæftərwərd] [toʊld] [bɪl]

But	his	weight	was	pulling	the	plane	down	and	,	as	he	afterward	told	Bill
但	他的	重量	曾是	拉	这	飞机	向下	和	,	作为	他	之后	讲述	账单

,

,

,

但他的体重却把飞机拉了下来，正如他后来告诉比尔的那样，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [get] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] .

it	seemed	as	though	he	would	never	get	above	it	.
它	似乎	作为	尽管	他	会	绝不	得到	多于	它	.

他似乎永远也无法摆脱这种困境。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrk] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈspres] [treɪn] .

And	the	shark	was	coming	with	the	speed	of	an	express	train	.
和	这	鲨鱼	曾是	未来	和	这	速度	的	一个	表达	火车	.

鲨鱼以特快列车的速度向我袭来。

[bʌt; bət] [bɪl] [hæd; həd] , [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ˈgɔːrdn] [hæd; həd][ðə; ði][roʊp][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

But	Bill	had	,	the	instant	Gordon	had	the	rope	in	his	hands	,
但	账单	有	,	这	立即的	戈登	有	这	绳索	在	他的	双手	,

但就在戈登拿到绳子的那一刻，比尔就做到了。

[θroʊn] [ðə; ði][ˈlevər][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][læst] [nɑːtʃ] , [ænd; ənd][ˈnoʊbli][dɪd][ðə; ði] [pleɪn] [rɪˈspɑːnd] .

thrown	the	lever	over	to	the	last	notch	,	and	nobly	did	the	plane	respond	.
抛掷	这	杠杆	超过	到	这	最后的	缺口	,	和	高贵地	做过	这	飞机	回应	.

我将操纵杆拨到最后一格，飞机也英勇地做出了回应。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði][ˈmɑːnstər] [tɜːrnd] [tuː; tə][græsp][hɪz; ɪz] [preɪ] [ænd; ənd]

Then	came	a	flash	of	white	as	the	monster	turned	to	grasp	his	prey	and
然后	来了	一个	闪光	的	白色的	作为	这	怪物	转向	到	抓牢	他的	猎物	和

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈgɔːrdn] [geɪv] [hɪmˈself] [ʌp] [fɔːr; fər][lɔːst] .

for	a	second	Gordon	gave	himself	up	for	lost	.
为了	一个	第二	戈登	给予	他自己	向上	为了	丢失的	.

随后一道白光闪过，怪物转身抓住了猎物，戈登在那一瞬间以为自己必死无疑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][dʒɜːrk][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [ˈsaɪdweɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrk] [mɪst] [bʌt; bət][baɪ]

But	he	managed	to	jerk	his	body	sideways	and	the	shark	missed	but	by
但	他	管理	到	混蛋	他的	身体	侧身	和	这	鲨鱼	错过	但	经过

[soʊ] [kloʊz] [ə; eɪ][ˈmɑːrdʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [raɪt] [fʊt] [wʌz; wəz] [brʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈslɪpəri] [saɪd][ʌv; əv]

so	close	a	margin	that	the	boy's	right	foot	was	brushed	by	the	slippery	side	of
所以	关闭	一个	利润	那	这	男孩们	正确的	脚	曾是	刷过	经过	这	滑	边	的

[ðə; ði] [ʃɑːrk] .

the	shark	.
这	鲨鱼	.

但他设法将身体向侧面扭动，鲨鱼虽然躲开了，但距离非常近，男孩的右脚被鲨鱼光滑的侧面擦到了。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [fɪʃ] [kʊd; kəd][tɜːrn][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [rʌʃ] [ˈgɔːrdn] [wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ]
Before **the** **fish** **could** **turn** **for** **another** **rush** **Gordon** **was** **safe** **and** **mounting**
前 这 鱼 可以 转动 为了 其他 匆忙 戈登 曾是 安全的 和 安装
[ðə; ði][roʊp][hænd]['oʊvər][hænd] .
the **rope** **hand** **over** **hand** **.**
这 绳索 手 超过 手 .

鱼还没来得及再次发起冲刺，戈登就已经安全了，他正手脚并用地爬上绳子。

“ [tɔːk] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈnæroʊ] [isˈkeips] ,
“ **Talk** **about** **your** **narrow** **escapes** **,**
“ 讲话 关于 你的 狭窄的 逃脱 ,

“说说你那些死里逃生的经历吧，

” [hiː; hi] [gɑːspt] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪmˈself] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .
” **he** **gasped** **as** **he** **drew** **himself** **over** **the** **side** **of** **the** **cockpit** **.**
” 他 倒吸一口气 作为 他 画 他自己 超过 这 边 的 这 座舱 .

他喘着粗气，把自己从驾驶舱侧面拉了出来。

“ [dʒʌst][baɪ][ðə; ði][skɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tiːθ] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] , “ [bʌt; bət] , [θæŋk] [gɑːd][juː; jʊ] [meɪd]
“ **Just** **by** **the** **skin** **of** **your** **teeth** **,** **”** **Bill** **told** **him** **,** **“** **But** **,** **thank** **God** **you** **made**
“ 只是 经过 这 皮肤 的 你的 牙齿 , ” 账单 讲述 他 , “ 但 , 感谢 上帝 你 制成
[ˌaɪ ˈtiː] .
it **.**
它 .

“真是侥幸逃过一劫，”比尔告诉他，“但感谢上帝，你活下来了。”

” [ðen] , [æz; əz] [bɪl] ['stɑːrtɪd][ðə; ði]['fɔːrwərd] [prəˈpelər] , ['gɔːrdn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
” **Then** **,** **as** **Bill** **started** **the** **forward** **propeller** **,** **Gordon** **turned** **his** **attention** **to** **the**
” 然后 , 作为 账单 开始 这 向前 螺旋桨 , 戈登 转向 他的 注意力 到 这
[wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] .
one **he** **had** **saved** **.**
一 他 有 已保存 .

“然后，当比尔启动前螺旋桨时，戈登把注意力转向了他救下的那台螺旋桨。

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [rɪr] [siːt] [feɪs] [daʊn] [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː]
The **body** **was** **lying** **across** **the** **rear** **seat** **face** **down** **and** **,** **as** **he** **turned** **it**
这 身体 曾是 说谎 穿过 这 后部 座位 脸 向下 和 , 作为 他 转向 它
['oʊvər] ,
over **,**
超过 ,

尸体面朝下横躺在后座上，当他把尸体翻过来时，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [sərˈpraɪz] .
he **gave** **a** **gasp** **of** **surprise** **.**
他 给予 一个 喘气 的 惊喜 .

他惊讶地倒吸了一口气。

“ [greɪt] ['gʌnz] , [its] [ə; eɪ][gɜːrl] . ”
“ **Great** **guns** **,** **it's** **a** **girl** **.** **”**
“ 伟大的 枪支 , 它是 一个 女孩 . ”

“好家伙，是个女孩。”

“ [ʃʊr] [ɪz] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] , “ [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] ['eni] ['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
“ **Sure** **is** **,** **”** **Bill** **told** **him** **,** **“** **See** **if** **you** **can** **get** **any** **water** **out** **of** **her** **.**
“ 当然 是 , ” 账单 讲述 他 , “ 看 如果 你 能 得到 任何 水 出去 的 她 .

“当然，”比尔告诉他，“看看能不能从她体内挤出一些水来。”

[aɪm] [əˈfreɪd] [ʃiːz] ['prɪti] [fɑːr] [gɔːn] .
I'm **afraid** **she's** **pretty** **far** **gone** **.**
我是 害怕的 她是 漂亮的 远的 已消失 .

恐怕她已经无可救药了。

〃 [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['nærəʊ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][wɜːrk][bʌt; bət] ['gɔːrdn] [nuː] [ðæt]

〃	It	was	an	extremely	narrow	place	in	which	to	work	but	Gordon	knew	that
〃	它	曾是	一个	极其	狭窄的	地方	在	哪个	到	工作	但	戈登	知道	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [maɪt] [miːn] [ə; eɪ][laɪf][ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns][set]

it	was	a	time	when	a	minute	might	mean	a	life	and	he	at	once	set
它	曾是	一个	时间	什么时候	一个	分钟	可能	意思是	一个	生活	和	他	在	一次	放

[tuː; tə][wɜːrk] [waɪl] [bɪl] ['hedɪd] [ðə; ði] [pleɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] .

to	work	while	Bill	headed	the	plane	for	the	shore	.
到	工作	尽管	账单	标题	这	飞机	为了	这	支撑	.

“那是一个非常狭窄的工作空间，但戈登知道，在那种时候，一分钟可能意味着一条生命，所以他立刻开始工作，而比尔则驾驶飞机前往岸边。

['getɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['gɜːlz]['bɑːdi][hiː; hi] ['sloʊli] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz]

Getting	his	hands	beneath	the	girl's	body	he	slowly	raised	it	up	and	was
获得	他的	双手	下面	这	女孩们	身体	他	缓慢地	提高	它	向上	和	曾是

[riˈwɔːdid] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [maʊθ] .

rewarded	by	a	small	expulsion	of	water	from	her	mouth	.
奖励	经过	一个	小的	驱逐	的	水	从	她	嘴	.

他把手伸到女孩的身体下面，慢慢地把她抬起来，女孩嘴里吐出一小口水作为奖励。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt]

Again	and	again	he	repeated	the	movement	and	each	time	a	small	amount
再次	和	再次	他	重复	这	移动	和	每个	时间	一个	小的	数量

[ʌv; əv]['wɔːtər] [keɪm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [maʊθ] ,

of	water	came	from	her	mouth	,
的	水	来了	从	她	嘴	,

他一次又一次地重复这个动作，每次都有少量水从她嘴里流出来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][saɪnz][ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [laɪf] .

but	there	were	no	signs	of	returning	life	.
但	那里	是	不	标志	的	返回	生活	.

但是没有出现任何生命复苏的迹象。

[bʌt; bət] [naʊ] [bɪl] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði][kæmp][saɪt][ænd; ənd] [suːn] ['rɔdʒəz]

But	now	Bill	was	bringing	the	plane	down	over	the	camp	site	and	soon	Rogers
但	现在	账单	曾是	带来	这	飞机	向下	超过	这	营	地点	和	很快	罗杰斯

['lɪftɪd] [ðə; ði]['bɑːdi][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

lifted	the	body	from	the	plane	and	placed	it	on	the	ground	.
抬起	这	身体	从	这	飞机	和	放置	它	在	这	地面	.

但现在比尔正驾驶飞机降落在营地上空，很快罗杰斯就把尸体从飞机上抬下来，放在了地上。

“ [ʃiːz] [ə'laɪv] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .

“	She's	alive	,	”	he	declared	a	moment	later	.
〃	她是	活	,	〃	他	声明	一个	片刻	之后	.

“她还活着，”他片刻后宣布道。

“ [juː; jʊ] [ʃʊr] ?

“	You	sure	?
〃	你	当然	?

你确定吗?

〃 ['gɔːrdn] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

〃	Gordon	asked	anxiously	.
〃	戈登	问	焦虑地	.

戈登焦急地问道。

[ˈrɔdʒəz][hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmedɪs(ə)n] [kɪt] [ˈredi] [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi]

Rogers	had	been	awaiting	them	with	his	medicine	kit	ready	and	now	he
罗杰斯	有	到过	等待中	他们	和	他的	药品	成套工具	准备好	和	现在	他

[fɔːrst] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈstɪmjələnt] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər] [tiːθ] ,

forced	a	strong	stimulant	between	her	teeth	,
强制	一个	强的	兴奋剂	之间	她	牙齿	,

罗杰斯早已带着他的药品箱等候在那里，现在他强行将一种强效兴奋剂塞进她的牙齿里。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][hɜːr; hər] [aɪ] - [lɪdz] [ˈkwivəd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	a	moment	later	her	eye	-	lids	quivered	and	they	knew	that	they	had
和	一个	片刻	之后	她	眼睛	-	盖子	颤抖	和	他们	知道	那	他们	有

[wʌn] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [əˈgenst] [deθ] .

won	the	battle	against	death	.
韩元	这	战斗	反对	死亡	.

片刻之后，她的眼皮颤抖了一下，他们知道他们战胜了死神。

[æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] , [ræpt] [ɪn] [ˈhevi] [ˈblæŋkits] ,

An	hour	later	,	wrapped	in	heavy	blankets	,
一个	小时	之后	,	包装	在	重的	毯子	,

一小时后，裹在厚厚的毯子里，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər] [sipɪŋ] [hɑːt] [suːp] [ænd; ənd] [ˈstɑːpɪŋ] [ˈevri] [fjuː] [ˈmɪnɪts]

she	was	sitting	near	the	fire	sipping	hot	soup	and	stopping	every	few	minutes
她	曾是	坐着	靠近	这	火	啜饮	热的	汤	和	停止	每一个	很少	分钟

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [breɪv] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈgreɪtf(ə)l] [ʃiː; ʃi]

to	tell	the	boys	how	brave	they	must	have	been	and	how	grateful	she
到	告诉	这	男孩们	如何	勇敢的	他们	必须	有	到过	和	如何	感激的	她

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

她坐在火堆旁，一边啜饮着热汤，一边每隔几分钟就停下来告诉孩子们他们是多么勇敢，以及她有多么感激他们。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [gɜːrl][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld][ænd; ənd]

She	was	a	very	handsome	girl	but	little	more	than	twenty	years	old	and
她	曾是	一个	非常	英俊的	女孩	但	小的	更多的	比	二十	年	老的	和

[hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈlɔːrə] [mæn] .

had	told	them	that	her	name	was	Laura	Mann	.
有	讲述	他们	那	她	姓名	曾是	劳拉	曼恩	.

她是个非常漂亮的女孩，但只有二十出头，她告诉他们她的名字叫劳拉·曼恩。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ˌhɑːnəˈluːluː; ˌhoʊnəˈluːluː][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwelθi]

It	seemed	she	lived	in	Honolulu	and	her	father	was	a	wealthy
它	似乎	她	居住地	在	檀香山	和	她	父亲	曾是	一个	富裕

[ˈmɜːrtʃənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪti] .

merchant	of	that	city	.
商人	的	那	城市	.

她似乎住在檀香山，她的父亲是该市的一位富商。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈflaɪɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]

She	had	been	flying	for	more	than	two	years	and	this	was	the	first
她	有	到过	飞行	为了	更多的	比	二	年	和	这	曾是	这	第一的

[ˈsɪriəs] [ˈæksɪdənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər] .

serious	accident	she	had	encountered	.
严肃的	事故	她	有	遭遇	.

她飞行两年多了，这是她遇到的第一起严重事故。

“ [maɪ] ['endʒɪn] [went] [ded] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌp] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['mætərz]
“ My engine went dead when I was up ten thousand feet and to make matters
“ 我的 引擎 去 死的 什么时候 我 曾是 向上 十 千 脚 和 到 制作 事情
[wɜːrs] ,
worse ,
更糟 ,

“我在一万英尺高空时引擎突然熄火了，更糟糕的是，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [steɪz] [snæpt] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][lɔːst][maɪ] [hed]
one of the wing stays snapped and I guess I must have lost my head
一 的 这 翼 停留 啪啪 和 我 猜测 我 必须 有 丢失的 我的 头
[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
for a minute .
为了 一个 分钟 .

其中一根机翼支架断了，我想我当时肯定失去了理智。

['fɔːrtʃənətli] ['fɑːðər] ['nevər] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə][maɪ] ['flaɪɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['prɑːmɪst]
Fortunately father never would give his consent to my flying ambition until I promised
幸运的是 父亲 绝不 会 给 他的 同意 到 我的 飞行 志向 直到 我 承诺
[ðæt] [aɪ] ['nevər] [wʊd] [goʊ][ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [stræpt] [ɑːn] ,
that I never would go up without a parachute strapped on ,
那 我 绝不 会 去 向上 没有 一个 降落伞 绑带 在 ,

幸运的是，父亲始终不肯同意我的飞行梦想，直到我保证每次飞行都必须系上降落伞。

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .
” she explained .
” 她 解释 .

她解释说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [seɪvd] [jʊr; jər][laɪf] [ðæt] [taɪm] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɜːr; hər] .
“ It surely saved your life that time , ” Rogers told her .
“ 它 一定 已保存 你的 生活 那 时间 , ” 罗杰斯 讲述 她 .

“那次它肯定救了你的命，”罗杰斯告诉她。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['veri] [nɪr] [nɑːt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
“ But it came very near not doing it at that , ” she smiled .
“ 但 它 来了 非常 靠近 不是 正在做 它 在 那 , ” 她 微笑 .

“但当时差点就没成功，”她笑着说。

“ [juː; jʊ] [siː] ,
“ You see ,
“ 你 看 ,

“你看，

[aɪ] ['dɪdnt] [dʒʌmp] [suːn] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][aɪ][hɪt][ðə; ði]['wɔːtər] ['prɪti] [hɑːrd]
I didn't jump soon enough and the result was I hit the water pretty hard
我 没有 跳 很快 足够的 和 这 结果 曾是 我 打 这 水 漂亮的 难的
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [nɑːkt] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] ['prɪti] [wiːk] .
and it rather knocked the breath out of me and left me pretty weak .
和 它 相当 敲门 这 气息 出去 的 我 和 左边 我 漂亮的 虚弱的 .

我跳得不够快，结果重重地摔进了水里，差点喘不过气来，浑身无力。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][swæm] [ə'ʃɔːr] ['iːzəli] . ”
If it hadn't been for that I could have swam ashore easily . ”
如果 它 之前没有 到过 为了 那 我 可以 有 游泳 岸上 容易地 . ”

要不是因为这个，我本来可以轻松游到岸边。

“ [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [ʃɑːrk] ['dɪdnt] [get][juː; jʊ] , ” ['rɔdʒəz] [sed] ['greɪvli] .
“ Provided a shark didn't get you , ” Rogers said gravely .
“ 假如 一个 鲨鱼 没有 得到 你 , ” 罗杰斯 说 严重地 .

“前提是你没被鲨鱼咬死，”罗杰斯严肃地说。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
“ Not much danger of that , ” she smiled .
” 不是 很多 危险 的 那 , ” 她 微笑 .

“不太可能有这种危险，”她笑着说。

“ [bʌt; bət][wʌn] ['nɪrli] [gɑːt] ['gɔːrdn] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɜːr; hər] .
“ But one nearly got Gordon , ” Rogers told her .
” 但 一 几乎 得到 戈登 , ” 罗杰斯 讲述 她 .

“但戈登差点就遭殃了，”罗杰斯告诉她。

“ [nɑːt] ['riːəli] ? ”
“ Not really ? ”
” 不是 真的 ? ”

“并不真地？ ”

“ ['veri] ['riːəli] , ” [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .
“ Very really , ” he assured her .
” 非常 真的 , ” 他 保证 她 .

“确实如此，”他向她保证道。

“ [ðen] [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [aɪ][dɪd] ,
“ Then I owe you a lot more than I thought I did ,
” 然后 我 欠 你 一个 很多 更多的 比 我 想法 我 做过 ,

“那么我欠你的比我想象的要多得多。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['gɔːrdn] [huː] [wʌz; wəz] ['blʌʃɪŋ] ['vaɪələntli] .
” she said turning to Gordon who was blushing violently .
” 她 说 转弯 到 戈登 WHO 曾是 脸红 暴力 .

“她说着，转向戈登，戈登的脸涨得通红。”

“ [juː; jʊ] , [juː; jʊ] — — ” [hiː; hi] ['stæməd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] .
“ You , you — — ” he stammered , but she cut him short .
” 你 , 你 — — ” 他 结结巴巴 , 但 她 切 他 短的 .

“你，你——”他结结巴巴地说，但她打断了他。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [aɪl] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ]
“ If you say anything like what I know you were going to say I'll think that you
” 如果 你 说 任何事物 喜欢 什么 我 知道 你 是 去 到 说 患病的 思考 那 你
[dəunt] [kən'sɪdər] [maɪ] [laɪf] [wɜːrθ] ['seɪvɪŋ] . ”
don't consider my life worth saving . ”
不 考虑 我的 生活 值得 保存 . ”

“如果你说出我预料中你会说的那些话，我会认为你不认为我的命值得拯救。”

“ [ðen] [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['gɔːrdn] [blʌʃt] .
“ Then I won't say it , ” Gordon blushed .
” 然后 我 惯于 说 它 , ” 戈登 脸红了 .

“那我就不说了。”戈登脸红了。

“ [dəunt][maɪnd][hɪz; ɪz] [blʌʃiz] , ” [bɪl] [læft] .
“ Don't mind his blushes , ” Bill laughed .
” 不 头脑 他的 脸红 , ” 账单 笑了 .

“别在意他脸红的样子，”比尔笑着说。

“ ['hiːz] ['maɪti] ['bæʃfl] . ”
“ He's mighty bashful . ”
” 他是 强大的 害羞的 . ”

“他非常害羞。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ʃɑːrk] ， ” [ʃiː; ʃi] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈgen] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

“	But	you	must	tell	me	all	about	the	shark	,	”	she	insisted	again	turning	to
”	但	你	必须	告诉	我	全部	关于	这	鲨鱼	，	”	她	坚持	再次	转弯	到

['gɔːrdn] .

Gordon	.
戈登	.

“但是你一定要把鲨鱼的事都告诉我，”她再次坚持道，转向戈登。

“ [ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] ， ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .

“	There's	not	much	to	tell	,	”	he	declared	.
”	有	不是	很多	到	告诉	，	”	他	声明	.

“没什么好说的，”他说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈprɪti] [kloʊz] [kɔːl] ,

“	But	I	guess	I	did	have	a	pretty	close	call	,
”	但	我	猜测	我	做过	有	一个	漂亮的	关闭	称呼	,

“但我猜我确实侥幸逃过一劫。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

”	and	he	told	her	what	had	happened	.
”	和	他	讲述	她	什么	有	发生	.

然后他把发生的事情告诉了她。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .

“	I	should	say	you	did	have	a	close	call	,	”	she	said	when	he	had	finished	.
”	我	应该	说	你	做过	有	一个	关闭	称呼	，	”	她	说	什么时候	他	有	完成的	.

“我得说，你真是侥幸逃过一劫，”她说完后说道。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [jʊr; jər] [ˈperənts] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɜːrid] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] ， ” [ˈrɔdʒəz] [ˈventʃərd] .

“	I	suppose	your	parents	will	be	worried	about	you	before	long	,	”	Rogers	ventured	.
”	我	认为	你的	父母	将要	是	担心	关于	你	前	长的	，	”	罗杰斯	冒险	.

“我想不久之后你的父母就会为你担心了，”罗杰斯试探性地说道。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪt] [naʊ] ， ” [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] .

“	I'm	afraid	they	are	right	now	,	”	she	told	them	.
”	我是	害怕的	他们	是	正确的	现在	，	”	她	讲述	他们	.

“恐怕他们现在说的是对的，”她告诉他们。

“ [duː][juː; jʊ] [fiːl] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][let][ju: ˈes] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] ?

“	Do	you	feel	strong	enough	to	let	us	take	you	home	?
”	做	你	感觉	强的	足够的	到	让	我们	拿	你	家	?

你觉得自己身体足够强壮，可以让我们送你回家吗?

” [bɪl] [æskt] [hɜːr; hər] .

”	Bill	asked	her	.
”	账单	问	她	.

比尔问她。

“ [ɪn][jʊr; jər] [pleɪn] ? ”

“	In	your	plane	?	”
”	在	你的	飞机	?	”

“在你的飞机上？”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] . ”

“	Certainly	.	”
”	当然	.	”

“当然。”

“ [oʊ] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] ， ” [ʃiː; ʃi] [əˈʃʊrd] [ðem; ðəm] .

“	Oh	,	I'm	all	right	,	”	she	assured	them	.
”	哦	，	我是	全部	正确的	，	”	她	保证	他们	.

“哦，我没事，”她向他们保证。

“ [wʌt] [meɪk] [ʌv; əv] [pleɪn] [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

“	What	make	of	plane	have	you	?	”
”	什么	制作	的	飞机	有	你	?	”

你拥有的是什么型号的飞机?

“ [wel] , [its] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [meɪk] , ” [bɪl] [toʊld][hɜːr; hər] .

“	Well	,	it's	our	own	make	,	”	Bill	told	her	.
”	出色地	,	它是	我们的	自己的	制作	,	”	账单	讲述	她	.

“嗯，这是我们自己做的，”比尔告诉她。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ? ”

“	You	mean	you	made	it	all	?	”
”	你	意思是	你	制成	它	全部	?	”

“你是说你全都成功了？”

“ [ɔːl] [bʌt; bət][ðə; ðiː]['moʊtər] .

“	All	but	the	motor	.
”	全部	但	这	发动机	.

除了电机以外，其他都完好无损。

[wiː; wi] [bɔːt] [ðæt] . ”

We	bought	that	.	”
我们	买	那	.	”

我们买了那个。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [its] [ə; eɪ] ['lɪbərti] . ”

“	I	suppose	it's	a	Liberty	.	”
”	我	认为	它是	一个	自由	.	”

“我想它应该是自由女神像吧。”

“ [noʊ] , [its] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] . ”

“	No	,	it's	an	electric	motor	.	”
”	不	,	它是	一个	电的	发动机	.	”

“不，它是电动机。”

“ [juː; jʊ] — — [waɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðiː] [bɔɪz] [huː] [wʌn] [ðə; ðiː] [reɪs] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː][juˈnaɪtɪd]

“	You	—	—	why	,	you	must	be	the	boys	who	won	the	race	across	the	United
”	你	—	—	为什么	,	你	必须	是	这	男孩们	WHO	韩元	这	种族	穿过	这	团结的

[steɪts] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .

States	,	”	she	declared	.
各州	,	”	她	声明	.

“你们——你们一定是赢得横跨美国比赛的男孩们吧？”她说道。

“ [ðeɪ] [ʃʊr] [ɑːr; ər] , ” [ˈrɔdʒəz] [əˈʃʊrd] [hɜːr; hər] , “ [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [ðeə(r)]

“	They	sure	are	,	”	Rogers	assured	her	,	“	and	take	it	from	me	,	they're
”	他们	当然	是	,	”	罗杰斯	保证	她	,	“	和	拿	它	从	我	,	它们是

[sʌm; səm] [bɔɪz] . ”

some	boys	.	”
一些	男孩们	.	”

“他们的确是，”罗杰斯向她保证道，“相信我，他们都是很棒的小伙子。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .

“	I	believe	you	.
”	我	相信	你	.

我相信你。

[ænd; ənd] [juːl] [teɪk] [ˌem 'iː] [hoʊm] [raɪt] [naʊ] ?

And	you'll	take	me	home	right	now	?
和	你会	拿	我	家	正确的	现在	?

你现在就送我回家吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [bɪl] .
" she asked turning to Bill .
" 她 问 转弯 到 账单 .

她转头问比尔。

" ['sɜːrt(ə)nli] , [ɪf] [jʊə(r)] [ʃʊr] [jʊə(r)] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] . "
" Certainly , if you're sure you're strong enough . "
" 当然 , 如果 你是 当然 你是 强的 足够的 . "

"当然可以，如果你确信自己足够强大的话。"

" [lets] [goʊ] .
" Let's go .
" 我们来吧 去 .

"我们走吧。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑːrk] [wen] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] ['setld] ['greɪsfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
" It was nearly dark when the Albatross settled gracefully to the ground
" 它 曾是 几乎 黑暗的 什么时候 这 信天翁 定居 优雅地 到 这 地面
[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['mænʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .
directly in the rear of a large mansion in the outskirts of the city .
直接地 在 这 后部 的 一个 大的 大厦 在 这 郊区 的 这 城市 .

"天色渐暗时，信天翁优雅地降落在城郊一座大宅邸的正后方地面上。

[ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['saɪtɪd] [ɪn][taɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [kraʊd] [tuː; tə]['gæðər] [ænd; ənd]
The plane had been sighted in time for a considerable crowd to gather and
这 飞机 有 到过 目击者 在 时间 为了 一个 大量 人群 到 收集 和
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['piːp(ə)l] [ɔːl] ['iːgər] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
it was surrounded by people all eager to know if there was news of the
它 曾是 包围 经过 人们 全部 渴望的 到 知道 如果 那里 曾是 消息 的 这
['mɪsɪŋ] [gɜːrl] .
missing girl .
丢失的 女孩 .

飞机被发现的时间很早，一大群人聚集在飞机周围，都迫切想知道失踪女孩的消息。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][roʊz]
When it was seen that she was a passenger a great shout of joy rose
什么时候 它 曾是 已见 那 她 曾是 一个 乘客 一个 伟大的 喊 的 喜悦 玫瑰
[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [klɑːspt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]
and as she jumped from the cockpit she was clasped in the arms of
和 作为 她 跳了起来 从 这 座舱 她 曾是 紧握 在 这 武器 的
[hɜːr; hər] ['perənts] .
her parents .
她 父母 .

当人们发现她是乘客时，爆发出一阵欢呼声，她从驾驶舱跳下来，被父母紧紧抱在怀里。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [get] [ə'weɪ] [raɪt] [naʊ] ?
" Can't we get away right now ?
" 不能 我们 得到 离开 正确的 现在 ?

"我们现在能不能离开？"

" ['gɔːrdn] ['wɪspəd] .
" Gordon whispered .
" 戈登 低声说道 .

戈登低声说道。

" [ə'freɪd] [nɑːt] , " [bɪl] ['wɪspəd] [bæk] .
" Afraid not , " Bill whispered back .
" 害怕的 不是 , " 账单 低声说道 后退 .

"恐怕不是，"比尔低声回答道。

“ [lets] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ] , ” ['gɔːrdn] [ɪn'sɪstɪd] .
“ Let's make a try , ” Gordon insisted .
“ 我们来吧 制作 一个 尝试 , ” 戈登 坚持 .

“我们试试看吧,”戈登坚持道。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[juː; jʊ][get][ɪn][ænd; ənd] [aɪl] ['fɑːloʊ] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
You get in and I'll follow , ” Bill told him .
你 得到 在 和 患病的 跟随 , ” 账单 讲述 他 .

“你进去，我跟上,”比尔对他说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːz] [feɪld] [ʌv; əv][ɪts] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] ['lɔːrə] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɜːr; hər]
But the ruse failed of its purpose for Laura was even then leading her
但 这 诡计 失败的 的 它是 目的 为了 劳拉 曾是 甚至 然后 领导 她
['perənts] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ,
parents to them and ,
父母 到 他们 和 ,

但这个计谋并没有达到目的，因为劳拉当时就已经把她的父母引向了他们。

['weðər] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] ,
whether they liked it or not ,
无论 他们 喜欢 它 或者 不是 ,

不管他们喜不喜欢，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [preɪz] [ænd; ənd] [θæŋks] [ʌv; əv][nɑːt]['oʊnli][hɜːr; hər]
they were obliged to submit to the praise and thanks of not only her
他们 是 有义务 到 提交 到 这 称赞 和 谢谢 的 不是 仅有的 她
['perənts] [bʌt; bət][ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [æz; əz] [wel] .
parents but of many others as well .
父母 但 的 许多 其他的 作为 出色地 .

他们不仅要接受她父母的赞扬和感谢，还要接受许多其他人的赞扬和感谢。

['lɔːrə] [ænd; ənd][bəuθ][hɜːr; hər] ['perənts] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl] [naɪt] ,
Laura and both her parents insisted that they remain with them all night ,
劳拉 和 两个都 她 父母 坚持 那 他们 保持 和 他们 全部 夜晚 ,

劳拉和她的父母都坚持要他们陪他们过夜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
but the boys assured them that it was impossible on account of their
但 这 男孩们 保证 他们 那 它 曾是 不可能的 在 帐户 的 他们的
[frend] , ['stiːv] .
friend , Steve .
朋友 , 史蒂夫 .

但男孩们向他们保证，由于他们的朋友史蒂夫的缘故，这是不可能的。

“ ['hiːl] [biː; bi] ['wɜːrid] [sɪk] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [bɪl] [toʊld][ðem; ðəm] .
“ He'll be worried sick if we don't get back to - night , ” Bill told them .
” 地狱 是 担心 生病的如果 我们 不 得到 后退 到 - 夜晚 , ” 账单 讲述 他们 .

“如果我们今晚回不去，他会担心死的,”比尔告诉他们。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪ'ðɪn]
They finally made their escape but not until they had promised to return within
他们 最后 制成 他们的 逃脱 但 不是 直到 他们 有 承诺 到 返回 之内
[ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] .
the next few days .
这 下一个 很少 天 .

他们最终成功逃脱，但临走前承诺会在几天内返回。

“ [wel] , [wiː; wi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðæt] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][ɪk'spektɪd] ,
“ **Well , we got out of that better than I expected ,**
” 出色地 , 我们 得到 出去 的 那 更好的 比 我 预期的 ,

“嗯，我们最终的结局比我预想的要好。”

” [bɪl] [dɪ'klerd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [bæk] [tɔːrd] [ˌməuləu'kɑːi] .
“ **Bill declared as soon as the plane was headed back toward Molokai .**
” 账单 声明 作为 很快 作为 这 飞机 曾是 标题 后退 朝向 莫洛凯岛 .

飞机一飞冲天地飞回莫洛凯岛，比尔就宣布道。

“ [aɪ][duː] [heɪt] [ðæt] ['hɪroʊ] [stʌf] , ” ['gɔːrdn] [sed] .
“ **I do hate that hero stuff , ” Gordon said .**
” 我 做 恨 那 英雄 东西 , ” 戈登 说 .

“我真的很讨厌那种英雄主义的东西，”戈登说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [θæŋkt] , [juː; jʊ] [noʊ]
“ **But if you will do such things you must expect to be thanked , you know**
” 但 如果 你 将要 做 这样的 事物 你 必须 预计 到 是 谢谢 , 你 知道
. ”
: ”
. ”

“但是，如果你做了这样的事，就应该期待得到感谢，你知道的。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] . ”
“ **I suppose so . ”**
” 我 认为 所以 . ”

“我想也是。”

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl] . ”
“ **She's a pretty girl . ”**
” 她是 一个 漂亮的 女孩 . ”

“她是个漂亮女孩。”

“ [ɪz][ʃiː; ʃi] ? ”
“ **Is she ? ”**
” 是 她 ? ”

“是吗？”

“ [ænd; ənd] [ʃiːz] [æz; əz][naɪs][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['prɪti] . ”
“ **And she's as nice as she is pretty . ”**
” 和 她是 作为 好的 作为 她 是 漂亮的 . ”

“她不仅长得漂亮，人也很好。”

“ [θɪŋk] [soʊ] ? ”
“ **Think so ? ”**
” 思考 所以 ? ”

“你觉得呢？”

“ [dəunt][juː; jʊ] ? ”
“ **Don't you ? ”**
” 不 你 ? ”

难道你不这么认为吗?

“ ['hævnt] [θɔːt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ **Haven't thought much about it . ”**
” 还没有 想法 很多 关于 它 . ”

“我还没怎么考虑过这个问题。”

“ [ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] . ”
“ **Then take it from me . ”**
” 然后 拿 它 从 我 . ”

“那就听我的吧。”

“ [aɪl] [duː] [ðæt] . ”
“ I'll do that . ”
“ 患病的 做 那 . ”

“我会这么做。”

“ ['fʌni] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [æsk][juː 'es] [wʌt] [wɪə(r)] ['duːɪŋ] [ɑːn] [ðæt] ['aɪlənd] ,
“ Funny she didn't ask us what we're doing on that island ,
“ 有趣的 她 没有 问 我们 什么 是 正在做 在 那 岛 ,

“真奇怪，她竟然没问我们来那个岛上干什么。”

” [bɪl] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
” Bill said a few minutes later .
” 账单 说 一个 很少 分钟 之后 .

几分钟后，比尔说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
“ I thought of that .
“ 我 想法 的 那 .

“我想到了这一点。”

[ænd; ənd][hɜːr; hər][foʊks] ['dɪdnt] [siːm] [ɪn'kwɪzətɪv] ['iːðər] . ”
And her folks didn't seem inquisitive either . ”
和 她 各位 没有 似乎 好奇 任何一个 . ”

她的父母似乎也并不好奇。

“ [ges] , ['meɪbi] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [gɪv] [ðem; ðəm] [taɪm] . ”
“ Guess , maybe , we didn't give them time . ”
“ 猜测 , 或许 , 我们 没有 给 他们 时间 . ”

“我想，或许我们没有给他们足够的时间。”

“ ['wʊdnt] ['wʌndər] .
“ Wouldn't wonder .
“ 不会 想知道 .

“毫不奇怪。”

[ðeɪl] ['prɑːbəbli] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wen] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] . ”
They'll probably want to know when we see them again . ”
他们会 大概 想 到 知道 什么时候 我们 看 他们 再次 . ”

他们可能会想知道我们什么时候再见到他们。

“ [sʌm; səm] [hoʊm] [ðeɪv] [gɑːt] . ”
“ Some home they've got . ”
“ 一些 家 他们有 得到 . ”

“他们住的房子真不错。”

“ [sʌm; səm][ɪz] [raɪt] . ”
“ Some is right . ”
“ 一些 是 正确的 . ”

“有些说法是对的。”

“ [ðeɪ] [siːmd] [laɪk] [naɪs] ['piːp(ə)l] . ”
“ They seemed like nice people . ”
“ 他们 似乎 喜欢 好的 人们 . ”

“他们看起来都是很好的人。”

“ [ʃʊr] [dɪd] .
“ Sure did .
“ 当然 做过 .

“确实如此。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [dɑːrk][bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər]
" By this time it was pretty dark but they were not afraid of losing their
" 经过 这 时间 它 曾是 漂亮的 黑暗的 但 他们 是 不是 害怕的 的 输 他们的
[wei] [æz; əz] [ðeɪ] [nuː] ['rɔdʒəz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg]['faɪər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .
way as they knew Rogers would have a big fire going to guide them .
方式 作为 他们 知道 罗杰斯 会 有 一个 大的 火 去 到 指导 他们 .

“这时天色已经很暗了，但他们并不害怕迷路，因为他们知道罗杰斯会生起一堆大火来为他们指引方向。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['gɔːrdn] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
And a few minutes later Gordon announced that he could see it .
和 一个 很少 分钟 之后 戈登 宣布 那 他 可以 看 它 .

几分钟后，戈登宣布他看到了。

“ [gɑːt][hɜːr; hər] [hoʊm] [ɔːl] [raɪt] ?
“ Got her home all right ?
“ 得到 她 家 全部 正确的 ?

“把她安全送回家了吗？”

" ['rɔdʒəz] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] .
" Rogers asked as they jumped out .
" 罗杰斯 问 作为 他们 跳了起来 出去 .

“罗杰斯一边跳下车一边问道。”

“ [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , " ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Safe and sound , " Gordon told him .
“ 安全的 和 声音 , " 戈登 讲述 他 .

“平安无事，”戈登告诉他。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['sʌpər] ? "
“ How about supper ? "
“ 如何 关于 晚餐 ? "

“晚饭吃什么？”

“ [ɔːl] ['redi] . "
“ All ready . "
“ 全部 准备好 . "

“一切就绪。”

“ [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
“ Lead me to it .
“ 带领 我 到 它 .

“带我去那里。”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
THE SECRET OF THE HOLE
这 秘密 的 这 洞

洞穴的秘密

“ [wel] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ Well , I wonder what will happen to interrupt our work to - day .
“ 出色地 , 我 想知道 什么 将要 发生 到 打断 我们的 工作 到 - 天 .

“嗯，我想知道今天会发生什么事来打断我们的工作。”

" [bɪl] [wʌz; wəz] ['fraɪɪŋ] [flæp] - [dʒæks][ænd; ənd]['rɔdʒəz][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər]
" 账单 曾是 煎炸 瓣膜 - 杰克 和 罗杰斯 有 已消失 到 这 溪 为了 水
[waɪl] ['gɔ:rdn] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:fi] .
while Gordon was making the coffee .
尽管 戈登 曾是 制作 这 咖啡 .

"比尔正在煎薄饼，罗杰斯去小溪边打水，而戈登正在煮咖啡。"

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['gɔ:rdn] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] .
It was Gordon who made the remark .
它 曾是 戈登 WHO 制成 这 评论 .

说这番话的是戈登。

" [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt] [teɪk] [ˌju: 'es] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒts] [wʌt] [ɪf] [wi:; wi][dəunt][get] [stɑ:pt] [ə'gen] ,
" It won't take us long to find out what's what if we don't get stopped again ,
" 它 惯于 拿 我们 长的 到 寻找 出去 是什么 什么 如果 我们 不 得到 停止 再次 ,

"如果我们不再被拦下，很快就能弄清楚事情的真相。"

" [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [flɪpt] [ə; eɪ] [keɪk] [ɪn][ðə; ði][pæn] .
" Bill told him as he flipped a cake in the pan .
" 账单 讲述 他 作为 他 翻转 一个 蛋糕 在 这 平底锅 .

比尔一边翻动平底锅里的蛋糕一边告诉他。

" ['ɑ:nɪst] ['ɪndʒən] , [bɪl] , [du:][ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə] [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd]
" Honest injun , Bill , do you have the least idea that we're going to find
" 诚实的 印第安人 , 账单 , 做 你 有 这 至少 主意 那 是 去 到 寻找
['eniθɪŋ] ? "
anything ? "
任何事物 ? "

"老实说，比尔，你难道一点儿也不觉得我们能找到什么东西吗？"

" [haʊ] [du:][aɪ] [noʊ] , [aɪ] — — "
" How do I know , I — — "
" 如何 做 我 知道 , 我 — — "

"我怎么知道，我——"

" [aɪ] ['dɪdnt] [æsk][ju:; jʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [noʊ] .
" I didn't ask you what you know .
" 我 没有 问 你 什么 你 知道 .

"我没有问你知道些什么。"

[aɪ] [æskt] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] . "
I asked what you think . "
我 问 什么 你 思考 . "

我问你觉得怎么样。

" [wʌn] ['θɪŋks] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðər] , [aɪ] [ges] , " [bɪl] [læft] .
" One think's as good as another , I guess , " Bill laughed .
" 一 认为 作为 好的 作为 其他 , 我 猜测 , " 账单 笑了 .

"我觉得两者都差不多吧，"比尔笑着说。

" [weɪt] [tɪl] [wi:; wi] [get] [ðæt] [rɑ:k] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] . "
" Wait till we get that rock out and I'll tell you . "
" 等待 直到 我们 得到 那 岩石 出去 和 患病的 告诉 你 . "

"等我们把那块石头弄出来，我就告诉你。"

" ['ðætəl] [bi:; bi] ['maɪti] [kaɪnd] . "
" That'll be mighty kind . "
" 那将 是 强大的 种类 . "

"那真是太好了。"

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	**What**	**do**	**you**	**think**	**about**	**it**	**?**	**”**
”	什么	做	你	思考	关于	它	?	”

你对此有何看法?

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [lɔːŋ] [ʃɑːt] . ”

“	**I**	**think**	**it's**	**a**	**pretty**	**long**	**shot**	**.**	**”**
”	我	思考	它是	一个	漂亮的	长的	射击	.	”

“我觉得希望渺茫。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [wiːl] [faɪnd] ['eni] ['plætɪnəm] ? ”

“	**You**	**don't**	**think**	**we'll**	**find**	**any**	**platinum**	**?**	**”**
”	你	不	思考	出色地	寻找	任何	铂	?	”

“你觉得我们找不到铂金吗? ”

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] . ”

“	**Not**	**a**	**bit**	**.**	**”**
”	不是	一个	少量	.	”

“一点也不。”

“ [wel] , [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [taɪm] ['enihaʊ] . ”

“	**Well**	**,**	**we've**	**had**	**a**	**pretty**	**good**	**time**	**anyhow**	**.**	**”**
”	出色地	,	我们已经	有	一个	漂亮的	好的	时间	无论如何	.	”

“嗯，反正我们玩得挺开心的。”

“ [ænd; ənd] [met] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl] . ”

“	**And**	**met**	**a**	**pretty**	**girl**	**.**	**”**
”	和	遇见	一个	漂亮的	女孩	.	”

“然后我遇到了一个漂亮的女孩。”

“ ['ræðər] .

“	**Rather**	**.**
”	相当	.

“相当。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] ,

”	**It**	**was**	**after**	**seven**	**o'clock**	**,**
”	它	曾是	后	七	点钟	,

“当时已经过了七点钟，

[bʌt; bət][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] ['leɪtər][ðæn; ðən]['juːʒuəl][ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn]

but	**on**	**account**	**of**	**the**	**tide**	**they**	**had**	**slept**	**later**	**than**	**usual**	**and**	**were**	**in**
但	在	帐户	的	这	潮	他们	有	睡着了	之后	比	通常	和	是	在

[noʊ] ['hɜːri] .

no	**hurry**	**.**
不	匆忙	.

但由于潮水的影响，他们比平时睡得晚，所以并不着急。

[bʌt; bət] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] [wen] ['rɔdʒəz] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk]

But	**breakfast**	**was**	**ready**	**when**	**Rogers**	**returned**	**with**	**the**	**water**	**,**	**and**	**they**	**took**
但	早餐	曾是	准备好	什么时候	罗杰斯	返回	和	这	水	,	和	他们	采取

[ðer; ðər] [taɪm] ['iːtɪŋ] .

their	**time**	**eating**	**.**
他们的	时间	吃	.

但当罗杰斯端着水回来时，早餐已经准备好了，他们便慢慢享用起来。

“ [sə'poʊz] [wiː; wi][dəunt][faɪnd][ðə; ði] ['plætɪnəm] [ɪn] [ðæt] [hoʊl] , ” ['gɔːrdn] [sə'dʒestɪd] ,

“	**Suppose**	**we**	**don't**	**find**	**the**	**platinum**	**in**	**that**	**hole**	**,**	**”**	**Gordon**	**suggested**	**,**
”	认为	我们	不	寻找	这	铂	在	那	洞	,	”	戈登	建议	,

“假设我们在那个洞里没找到铂金呢? ”戈登提议道。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] ['eni] [mɔːr] ? ”

“	Are	we	going	to	hunt	any	more	?	”
”	是	我们	去	到	打猎	任何	更多的	？	”

“我们还要继续狩猎吗？”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [juːz] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	I	don't	think	it	would	be	much	use	,	”	Rogers	told	him	.
”	我	不	思考	它	会	是	很多	使用	,	”	罗杰斯	讲述	他	.

“我觉得没什么用，”罗杰斯告诉他。

“ [tuː; tə][maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [ɔːl] [raɪt] .

“	To	my	way	of	thinking	that's	the	place	all	right	.
”	到	我的	方式	的	思维	那就是	这	地方	全部	正确的	.

“依我看来，那地方确实不错。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ə'gen] .

Of	course	whether	or	not	there's	anything	there	is	another	thing	again	.
的	课程	无论	或者	不是	有	任何事物	那里	是	其他	事物	再次	.

当然，那里到底有没有东西又是另一回事了。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

But	just	the	same	,
但	只是	这	相同的	,

但即便如此，

[bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

between	you	and	me	we're	going	to	find	it	and	we're	going	to	find	it
之间	你	和	我	是	去	到	寻找	它	和	是	去	到	寻找	它

[raɪt] [ðer; ðər] . ”

right	there	.	”
正确的	那里	.	”

你我之间，我们一定能找到它，而且就在那里。”

“ [hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Hope	you	won't	be	disappointed	,	”	Bill	told	him	.
”	希望	你	惯于	是	失望的	,	”	账单	讲述	他	.

“希望你不会失望，”比尔对他说。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [wəʊnt][biː; bi][ðə; ði]

“	Well	,	it	won't	be	the	first	time	if	I	am	,	and	it	probably	won't	be	the
”	出色地	,	它	惯于	是	这	第一的	时间	如果	我	是	,	和	它	大概	惯于	是	这

[læst] . ”

last	.	”
最后的	.	”

“嗯，如果真是这样，那这不会是第一次，而且可能也不会是最后一次。”

“ [wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	time	is	it	?
”	什么	时间	是	它	?

“现在是几点?

” ['gɔːrdn] [æskt] .

”	Gordon	asked	.
”	戈登	问	.

戈登问道。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [wɑːtʃ] , ” [bɪl] [æskt] [hɪm; ɪm] .

“	Why	don't	you	look	at	your	watch	,	”	Bill	asked	him	.
”	为什么	不	你	看	在	你的	手表	,	”	账单	问	他	.

“你为什么不看看你的手表呢？”比尔问他。

“ [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['æskɪŋ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [raɪt] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] . ”

“	You're	always	asking	the	time	with	a	watch	right	in	your	pocket	.	”
”	你是	总是	问	这	时间	和	一个	手表	正确的	在	你的	口袋	.	”

“你口袋里明明装着手表，却还总是问时间。”

“ [dʒʌst]['hæbɪt] , [aɪ] ['rekən] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Just	habit	,	I	reckon	,	”	Gordon	told	him	.
”	只是	习惯	,	我	估计	,	”	戈登	讲述	他	.

“我想只是习惯而已，”戈登告诉他。

“ [wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	time	is	it	?	”
”	什么	时间	是	它	?	”

“现在是几点？ ”

“ [hæf] [pæst] [eɪt] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Half	past	eight	,	”	Bill	told	him	.
”	一半	过去的	八	,	”	账单	讲述	他	.

“八点半，”比尔告诉他。

“ [θæŋks] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [sloʊ] . ”

“	Thanks	,	you're	a	minute	and	a	half	slow	.	”
”	谢谢	,	你是	一个	分钟	和	一个	一半	慢的	.	”

“谢谢，你慢了一分半钟。”

“ [wel] , [juːz][jʊr; jər] [oʊn] [wɑːtʃ] ['æftər] [ðɪs] , ” [bɪl] [læft] .

“	Well	,	use	your	own	watch	after	this	,	”	Bill	laughed	.
”	出色地	,	使用	你的	自己的	手表	后	这	,	”	账单	笑了	.

“那以后就用你自己的手表吧。”比尔笑着说。

“ [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [weɪt] [ə'nʌðər] ['aʊər] , ” ['gɔːrdn] [groʊn] .

“	And	we've	got	to	wait	another	hour	,	”	Gordon	groaned	.
”	和	我们已经	得到	到	等待	其他	小时	,	”	戈登	呻吟	.

“我们还得再等一个小时，”戈登抱怨道。

“ [hæŋ] [ðæt] [oʊld] [taɪd] . ”

“	Hang	that	old	tide	.	”
”	悬挂	那	老的	潮	.	”

“把那股老潮水挂掉。”

“ ['betər] [riːd] [ə'nʌðər] ['tʃæptər] [ɪn][jʊr; jər] [bʊk] , ” ['rɔdʒəz] [sə'dʒestɪd] .

“	Better	read	another	chapter	in	your	book	,	”	Rogers	suggested	.
”	更好的	读	其他	章	在	你的	书	,	”	罗杰斯	建议	.

“最好再读一章书，”罗杰斯建议道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] . ”

“	I	believe	I	will	.	”
”	我	相信	我	将要	.	”

“我相信我会的。”

“ [wʌt] [ə; eɪ][kɑːm] , ” [bɪl] [læft] [æz; əz] ['gɔːrdn] ['setld] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bʊk] .

“	What	a	calm	,	”	Bill	laughed	as	Gordon	settled	down	with	his	book	.
”	什么	一个	冷静的	,	”	账单	笑了	作为	戈登	定居	向下	和	他的	书	.

“真安静啊，”比尔笑着说，戈登则安静地坐下来看书。

['faɪnəli] [ðə; ðɪ] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə][stɑːrt][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌns] [mɔːr] [gɑːt][ðer; ðər] [tuːlz] [tə'geðər]

Finally	the	time	came	to	start	and	they	once	more	got	their	tools	together
最后	这	时间	来了	到	开始	和	他们	一次	更多的	得到	他们的	工具	一起

[ænd; ənd][set] [ɔːf] .

and	set	off	.
和	放	离开	.

终于到了出发的时候，他们再次收拾好工具，出发了。

“ ['prɑːbəbli] [wiːl] [siː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɑːn]['faɪər][ɔːr][ə; eɪ] [weɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːr] [toʊ] ,

“	Probably	we'll	see	a	ship	on	fire	or	a	whale	with	a	sore	toe	,
”	大概	出色地	看	一个	船	在	火	或者	一个	鲸	和	一个	疮	脚趾	,

“我们可能会看到一艘着火的船，或者一头脚趾受伤的鲸鱼，

” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

”	Gordon	declared	just	before	they	reached	the	shore	.
”	戈登	声明	只是	前	他们	达到	这	支撑	.

就在他们到达岸边之前，戈登宣布道。

“ [ðæt] [læst] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [saɪt] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	That	last	would	be	a	sight	worth	seeing	,	”	Rogers	told	him	.
”	那	最后的	会	是	一个	视线	值得	看到	,	”	罗杰斯	讲述	他	.

“那最后一幕绝对值得一看，”罗杰斯告诉他。

“ [wel] , [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][tuː; tə][stɑːp][ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ][dəunt]

“	Well	,	it's	going	to	take	something	unusual	to	stop	me	this	time	and	I	don't
”	出色地	,	它是	去	到	拿	某物	异常	到	停止	我	这	时间	和	我	不

[miːn] ['meɪbi] . ”

mean	maybe	.	”
意思是	或许	.	”

“嗯，这次恐怕得发生一些不寻常的事情才能阻止我，我说的可不是‘也许’。”

“ [ðæt] [goʊz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [tuː] , ” [bɪl] ['ædɪd] .

“	That	goes	for	me	too	,	”	Bill	added	.
”	那	去	为了	我	也	,	”	账单	额外	.

“我也一样，”比尔补充道。

[ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz][aʊt][dʒʌst][fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

The	tide	was	out	just	far	enough	to	allow	them	to	walk	along	the	foot	of
这	潮	曾是	出去	只是	远的	足够的	到	允许	他们	到	走	沿着	这	脚	的

[ðə; ði] [klɪfs] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] [wet] .

the	cliffs	without	getting	their	feet	wet	.
这	悬崖	没有	获得	他们的	脚	湿的	.

潮水退得刚刚好，他们可以沿着悬崖脚下行走，而不会弄湿鞋子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd][soʊ] ['hɜːrid]

They	were	all	anxious	to	know	what	they	would	find	in	the	hole	and	so	hurried
他们	是	全部	焦虑的	到	知道	什么	他们	会	寻找	在	这	洞	和	所以	慌忙

[æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər][legz] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['æktʃuəli] ['rʌnɪŋ] .

as	fast	as	their	legs	would	take	them	without	actually	running	.
作为	快速地	作为	他们的	腿	会	拿	他们	没有	实际上	跑步	.

他们都急切地想知道洞里会发现什么，于是加快脚步，虽然没有真的跑起来，但还是加快了脚步。

“ [ðə; ði] [hoʊlz] [stɪl] [ðer; ðər] , ” ['rɔdʒəz] [ə'naʊnst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]

“	The	hole's	still	there	,	”	Rogers	announced	as	soon	as	they	had	reached	the
”	这	洞的	仍然	那里	,	”	罗杰斯	宣布	作为	很快	作为	他们	有	达到	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

“洞还在，”罗杰斯一到达那里就宣布道。

“ [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	It's	a	wonder	,	”	Gordon	told	him	.
”	它是	一个	想知道	,	”	戈登	讲述	他	.

“真是个奇迹，”戈登告诉他。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði][fjuːz] .

It	took	them	but	a	few	minutes	to	place	the	charge	and	fix	the	fuse	.
它	采取	他们	但	一个	很少	分钟	到	地方	这	收费	和	使固定	这	保险丝	.

他们只用了几分钟就安装好了充电器并修好了保险丝。

“ [dəˈrekʃ(ə)nz] [seɪ] [ðɪs] [fjuːz] [bɜːrn] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [tuː] [ˈmɪnɪts] , ” [bɪl] [toʊld][ðem; ðəm] .

“	**Directions**	**say**	**this**	**fuse**	**burns**	**a**	**foot**	**in**	**two**	**minutes**	**,**	**”**	**Bill**	**told**	**them**	**.**
”	方向	说	这	保险丝	烧伤	一个	脚	在	二	分钟	,	”	账单	讲述	他们	.

“说明书上说，这条保险丝两分钟就能烧掉一英尺长，”比尔告诉他们。

“ [səˈpoʊz] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] .

“	**Suppose**	**we**	**make**	**it**	**about**	**four**	**feet**	**long**	**.**
”	认为	我们	制作	它	关于	四	脚	长的	.

“假设我们把它做成大约四英尺长。”

[ˈðætəl] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

That'll	**give**	**us**	**plenty**	**of**	**time**	**don't**	**you**	**think**	**?**	**”**
那将	给	我们	很多	的	时间	不	你	思考	?	”

那应该能给我们足够的时间吧?

“ [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , ” [ˈgɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	**Sure**	**it**	**will**	**,**	**”**	**Gordon**	**told**	**him**	**.**
”	当然	它	将要	,	”	戈登	讲述	他	.

“当然会，”戈登告诉他。

[soʊ] [bɪl] [kʌt] [ðə; ði] [fjuːz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ['laɪtɪd] [ðə; ði][end] .

So	**Bill**	**cut**	**the**	**fuse**	**and**	**a**	**moment**	**later**	**lighted**	**the**	**end**	**.**
所以	账单	切	这	保险丝	和	一个	片刻	之后	照明	这	结尾	.

于是比尔剪断了保险丝，片刻后点燃了电线末端。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] ['æftər][ðə; ði]

He	**waited**	**until**	**he**	**was**	**sure**	**it**	**was**	**burning**	**and**	**then**	**started**	**after**	**the**
他	等待	直到	他	曾是	当然	它	曾是	燃烧	和	然后	开始	后	这

['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

others	**who**	**were**	**already**	**some**	**distance**	**away**	**.**
其他的	WHO	是	已经	一些	距离	离开	.

他等到确定火势蔓延开来后，才开始追赶那些已经走远的人。

[ðeɪ] [ræn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

They	**ran**	**along**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**water**	**until**	**they**	**had**	**covered**	**a**	**distance**	**of**
他们	跑	沿着	这	边缘	的	这	水	直到	他们	有	涵盖	一个	距离	的

[sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [ja:dz] .

some	**two**	**hundred**	**yards**	**.**
一些	二	百	码	.

他们沿着水边跑，跑了大约两百码的距离。

“ [ges] [wiːl] [biː; bi] [seɪf] [ɪˈnʌf] [hɪr] , ” [ˈrɔdʒəz] [sed] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] .

“	**Guess**	**we'll**	**be**	**safe**	**enough**	**here**	**,**	**”**	**Rogers**	**said**	**as**	**he**	**sat**	**down**	**on**	**a**	**rock**	**.**
”	猜测	出色地	是	安全的	足够的	这里	,	”	罗杰斯	说	作为	他	卫星	向下	在	一个	岩石	.

“我想我们在这里应该很安全，”罗杰斯说着，在一块石头上坐了下来。

['gɔːrdn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] .

Gordon	**had**	**his**	**watch**	**out**	**and**	**was**	**watching**	**the**	**time**	**.**
戈登	有	他的	手表	出去	和	曾是	观看	这	时间	.

戈登一直拿着手表，不时看看时间。

“ [fɔːr] ['mɪnɪts] , ” [hiː; hi] [əˈnaʊnst] .

“	**Four**	**minutes**	**,**	**”**	**he**	**announced**	**.**
”	四	分钟	,	”	他	宣布	.

“还有四分钟，”他宣布道。

“ [ænd; ənd] [fɔːr] [tuː; tə][goʊ] , ” [bɪl] ['ædɪd] .

“	**And**	**four**	**to**	**go**	**,**	**”**	**Bill**	**added**	**.**
”	和	四	到	去	,	”	账单	额外	.

“还剩四个，”比尔补充道。

“ [θriː] ['mɪnɪts] . ”
“ Three minutes . ”
” 三 分钟 . ”

“三分钟。”

“ [ænd; ənd] [faɪv] [gɔːn] . ”
“ And five gone . ”
” 和 五 已消失 . ”

“五个人走了。”

“ ['oʊnli] [wʌn] [left] . ”
“ Only one left . ”
” 仅有的 一 左边 . ”

“只剩最后一个了。”

“ [ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
“ Ten seconds .
” 十 秒 .

“十秒钟。

['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] — —
Wonder what has — —
想知道 什么 有 — —

想知道发生了什么——

” [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [rɑːk] [flaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
” But then the explosion came and they saw the rock fly from the face of
” 但 然后 这 爆炸 来了 和 他们 锯 这 岩石 飞 从 这 脸 的
[ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd][lænd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət] [liːst] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] .
the cliff and land in the water at least twenty feet away .
这 悬崖 和 土地 在 这 水 在 至少 二十 脚 离开 .

“但随后发生了爆炸，他们看到一块岩石从悬崖上飞出，落入至少二十英尺外的水中。”

“ [ðæt] [pɑːrt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] ['enihaʊ] , ” [bɪl] [dɪ'klerd] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] .
“ That part was a success anyhow , ” Bill declared as they started back .
” 那 部分 曾是 一个 成功 无论如何 , ” 账单 声明 作为 他们 开始 后退 .

“不管怎样，那部分算是成功了，”比尔在他们开始返回时说道。

“ [jep] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , ” ['gɔːrdn] [ə'griːd] .
“ Yep , it came out all right , ” Gordon agreed .
” 是的 , 它 来了 出去 全部 正确的 , ” 戈登 同意 .

“嗯，结果还不错，”戈登同意道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [klɪf]
As they approached the spot they could see that there was a hole in the cliff
作为 他们 接近 这 点 他们 可以 看 那 那里 曾是 一个 洞 在 这 悬崖
[ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [haʊ] [fɑːr] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] ['iːv(ə)n]
about two feet in diameter but they could not tell how far back it extended even
关于 二 脚 在 直径 但 他们 可以 不是 告诉 如何 远的 后退 它 扩展 甚至
[wen] [ðeɪ] [stʊd] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
when they stood directly beneath it .
什么时候 他们 站立 直接地 下面 它 .

当他们走近那个地方时，可以看到悬崖上有一个直径约两英尺的洞，但即使他们站在洞的正下方，也无法判断洞向后延伸了多远。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][leg] [ʌp] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , ” ['gɔːrdn] [sə'dʒestɪd] .
“ Give me a leg up and I'll take a look , ” Gordon suggested .
” 给 我 一个 腿 向上 和 患病的 拿 一个 看 , ” 戈登 建议 .

“帮我一把，我去看看，”戈登建议道。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] ['bɪlz] ['ʃəuldəz] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] [waɪl] [bɪl] [ænd; ənd]

A	moment	later	he	was	on	Bill's	shoulders	peering	into	the	hole	while	Bill	and
一个	片刻	之后	他	曾是	在	法案的	肩膀	窥视	进入	这	洞	尽管	账单	和

['rɔdʒəz][held][ðer; ðər] [breθ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd] [wɪtʃ] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [sək'ses]

Rogers	held	their	breath	waiting	for	the	word	which	would	tell	them	of	success
罗杰斯	握住	他们的	气息	等待	为了	这	单词	哪个	会	告诉	他们	的	成功

[ɔːr] ['feɪljər] .

or	failure	.
或者	失败	.

片刻之后，他爬到比尔的肩膀上，往洞里张望，而比尔和罗杰斯屏住呼吸，等待着那个会告诉他们成功或失败的消息。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['gɔːrdn] [spoʊk] .

But	it	seemed	a	long	time	before	Gordon	spoke	.
但	它	似乎	一个	长的	时间	前	戈登	辐	.

但过了很久，戈登才开口说话。

“ [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] , ” [hiː; hi] ['faɪnəli] [toʊld][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][sænd] .

“	Just	as	I	thought	,	”	he	finally	told	them	as	he	jumped	to	the	sand	.
“	只是	作为	我	想法	,	”	他	最后	讲述	他们	作为	他	跳了起来	到	这	沙	.

“果然不出我所料，”他跳到沙滩上，最后对他们说道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] ?

“	You	mean	there's	nothing	there	?
“	你	意思是	有	没有什么	那里	?

你的意思是那里什么都没有?

” ['rɔdʒəz] [æskt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['kwestʃən] .

”	Rogers	asked	and	his	voice	trembled	as	he	put	the	question	.
”	罗杰斯	问	和	他的	嗓音	颤抖	作为	他	放	这	问题	.

罗杰斯问道，他的声音在提问时颤抖起来。

“ [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Not	a	thing	,	”	Gordon	told	him	.
“	不是	一个	事物	,	”	戈登	讲述	他	.

“什么也没有，”戈登告诉他。

“ [haʊ] [diːp] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	How	deep	is	it	?
“	如何	深的	是	它	?

“有多深？”

” [bɪl] [æskt] .

”	Bill	asked	.
”	账单	问	.

比尔问道。

“ [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] . ”

“	About	two	feet	.	”
“	关于	二	脚	.	”

“大约两英尺。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm] .

“	But	it	doesn't	seem	possible	,	”	Rogers	told	them	.
“	但	它	不	似乎	可能的	,	”	罗杰斯	讲述	他们	.

“但这似乎不可能，”罗杰斯告诉他们。

“ [ðæt] [rɑːk] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɪn][ðer; ðər][baɪ] ['sʌmwʌn] [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][hiː; hi][duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

“	That	rock	was	fixed	in	there	by	someone	and	why	did	he	do	it	if	it
”	那	岩石	曾是	固定的	在	那里	经过	某人	和	为什么	做过	他	做	它	如果	它

['wɔznt] [tuː; tə][haɪd] ['sʌmθɪŋ] ? ”

wasn't	to	hide	something	?	”
不是	到	隐藏	某物	?	”

“那块石头是有人故意放在那里的，如果不是为了掩盖什么，他为什么要这么做呢？”

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['maɪti] [hɑːrd] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['ænsər] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ That's a mighty hard question to answer , ” Bill told him .
“ 那就是 一个 强大的 难的 问题 到 回答 , ” 账单 讲述 他 .

“这真是个很难回答的问题，”比尔告诉他。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['riːz(ə)nəb(ə)l] . ”
“ It doesn't seem reasonable . ”
“ 它 不 似乎 合理的 . ”

“这似乎不太合理。”

“ [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
“ Want to take a look ?
“ 想 到 拿 一个 看 ?

“想看看吗？ ”

” ['gɔːrdn] [æskt] [bɪl] .
” Gordon asked Bill .
” 戈登 问 账单 .

戈登问比尔。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][ˌem 'iː] . ”
“ I'd like to if you think you can hold me . ”
“ ID 喜欢 到 如果 你 思考 你 能 抓住 我 . ”

“如果你觉得你能抱住我，我很乐意。”

“ [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] .
“ Sure I can .
“ 当然 我 能 .

当然可以。

[hɑːp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Hop to it .
跳 到 它 .

赶紧行动。

” [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːf] ['gɔrdənz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [hɪz; ɪz]
” A moment later he jumped off Gordon's shoulders and confirmed his
” 一个 片刻 之后 他 跳了起来 离开 戈登的 肩膀 和 确认的 他的
[ə'naʊnsmənt] .
announcement .
公告 .

“片刻之后，他从戈登的肩膀上跳下来，证实了他的声明。”

“ [its] [æz; əz] [ber] [æz; əz][oʊld] ['mʌðər] ['hʌbɜ·dz] ['kʌbərd] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
“ It's as bare as Old Mother Hubbard's cupboard , ” he declared .
“ 它是 作为 裸 作为 老的 母亲 哈伯德的 橱柜 , ” 他 声明 .

“简直就像老太太哈伯德的橱柜一样空空如也，”他宣称。

“ [get] [ɑːn][maɪ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , ” [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['rɔdʒəz] .
“ Get on my shoulders and take a look , ” he ordered Rogers .
“ 得到 在 我的 肩膀 和 拿 一个 看 , ” 他 订购 罗杰斯 .

“到我肩膀上去看看，”他命令罗杰斯。

“ [ges] [aɪm] [tuː] ['hevi] , ” ['rɔdʒəz] ['ɔbdʒiktid] .
“ Guess I'm too heavy , ” Rogers objected .
“ 猜测 我是 也 重的 , ” 罗杰斯 反对 .

“看来我太重了，”罗杰斯抱怨道。

“ ['nɑːnsens] .
“ Nonsense .
“ 废话 .

“废话。

[help] [hɪm; ɪm] , ['gɔːrdn] .

Help	**him**	**,**	**Gordon**	**.**
帮助	他	,	戈登	.

戈登，帮帮他。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [spɪlz] [bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ðɪ]

"	**It**	**took**	**some**	**time**	**and**	**a**	**couple**	**of**	**spills**	**but**	**finally**	**he**	**stood**	**on**	**the**
"	它	采取	一些	时间	和	一个	夫妻	的	溢出物	但	最后	他	站立	在	这

[fɜːrm] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [sɔː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['empti] .

firm	**shoulders**	**and**	**saw**	**for**	**himself**	**that**	**the**	**hole**	**was**	**indeed**	**empty**	**.**
公司	肩膀	和	锯	为了	他自己	那	这	洞	曾是	的确	空的	.

“他花了一些时间，摔了几次跟头，但最终还是站在了坚实的肩膀上，亲眼看到洞里确实是空的。”

“ [wel] , [its] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [sænd] [ə'gen] .

“	**Well**	**,**	**it's**	**a**	**great**	**disappointment**	**,**	**"**	**he**	**said**	**as**	**he**	**stood**	**on**	**the**	**sand**	**again**	**.**
"	出色地	,	它是	一个	伟大的	失望	,	"	他	说	作为	他	站立	在	这	沙	再次	.

“唉，真是太令人失望了，”他再次站在沙滩上说道。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ded] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wiːd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] . "

“	**I**	**was**	**dead**	**certain**	**that**	**we'd**	**find**	**it**	**there**	**.**	**"**
"	我	曾是	死的	肯定	那	我们会	寻找	它	那里	.	"

“我当时非常肯定我们会在那里找到它。”

“ [wiː; wi] [ɑːnt] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , " [bɪl] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

“	**We**	**aren't**	**greatly**	**disappointed**	**,**	**"**	**Bill**	**told**	**him**	**.**
"	我们	不是	非常	失望的	,	"	账单	讲述	他	.

“我们并没有感到非常失望，”比尔告诉他。

“ [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] ['dɪdnt] ['riːəli] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

“	**You**	**see**	**,**	**we**	**didn't**	**really**	**expect**	**to**	**find**	**it**	**.**	**"**
"	你	看	,	我们	没有	真的	预计	到	寻找	它	.	"

“你看，我们其实没想到会找到它。”

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] ? "

“	**You**	**didn't**	**?**	**"**
"	你	没有	?	"

“你没做？”

“ [nɑːt] ['riːəli] . "

“	**Not**	**really**	**.**	**"**
"	不是	真的	.	"

“并不真地。”

“ [wel] , [its] [sʌm; səm] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , " ['rɔdʒəz] [sed]

“	**Well**	**,**	**it's**	**some**	**consolation**	**to**	**know**	**that**	**you're**	**not**	**disappointed**	**,**	**"**	**Rogers**	**said**
"	出色地	,	它是	一些	安慰	到	知道	那	你是	不是	失望的	,	"	罗杰斯	说

['sloʊli] .

slowly	**.**
缓慢地	.

“嗯，知道你没有失望，也算是一种安慰吧。”罗杰斯缓缓说道。

“ [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [seɪm] , [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . "

“	**But**	**all**	**the**	**same**	**,**	**I**	**don't**	**understand**	**it**	**.**	**"**
"	但	全部	这	相同的	,	我	不	理解	它	.	"

“但即便如此，我还是不明白。”

“ [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ?

“	**Don't**	**understand**	**what**	**?**
"	不	理解	什么	?

“不明白什么？”

" [bɪl] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" Bill asked him .
" 账单 问 他 .

比尔问他。

" [tuː] [θɪŋz] .
" Two things .
" 二 事物 .

两件事。

[fɜːrst][aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['plætɪnəm] [ɪn] [ðæt] [hoʊl]
First I don't understand why you didn't expect to find the platinum in that hole
第一的 我 不 理解 为什么 你 没有 预计 到 寻找 这 铂 在 那 洞

首先我不明白你为什么没料到会在那个洞里找到铂金。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiːt] ['iznt] [ðer; ðər] . "
and then I don't understand why it isn't there . "
和 然后 我 不 理解 为什么 它 不是 那里 . "

然后我就不明白为什么它不在那里了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [kɑːnt] ['ænsər] [ðə; ði] [læst] [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiːt] [wʌz; wəz] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ]
" Of course we can't answer the last but , you see , it was so long ago
" 的 课程 我们 不能 回答 这 最后的 但 , 你 看 , 它 曾是 所以 长的 前
[ænd; ənd] — — "
and — — "
和 — — "

"当然，我们无法回答最后一个问题，但是，你知道，那已经是很久以前的事了，而且——"

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiːt] [wʌz; wəz] ?
" But what if it was ?
" 但 什么 如果 它 曾是 ?

"但如果真是那样呢？"

['plætɪnəm] ['dʌznt] [spɔɪl] . "
Platinum doesn't spoil . "
铂 不 剧透 . "

铂金不会变质。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiːt] ['evɪdəntli] [ˌdisə'piəz] , " [bɪl] [smaɪld] .
" I know that , but it evidently disappears , " Bill smiled .
" 我 知道 那 , 但 它 显然 消失 , " 账单 微笑 .

"我知道，但它显然消失了，"比尔笑着说。

" [bʌt; bət] [its] ['fʌni] , " ['rɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm] .
" But it's funny , " Rogers told them .
" 但 它是 有趣的 , " 罗杰斯 讲述 他们 .

"但这很有趣，"罗杰斯告诉他们。

" [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] ,
" As I said before ,
" 作为 我 说 前 ,

正如我之前所说，

['sʌmwʌn] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [hoʊl] [ænd; ənd][tuː; tə] [fɪks] [ðæt] [rɑːk]
someone went to a lot of trouble to make that hole and to fix that rock
某人 去 到 一个 很多 的 麻烦 到 制作 那 洞 和 到 使固定 那 岩石
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

有人费了很大劲才挖出那个洞，并把那块石头固定在那里。

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][hiː; hi][duː][ˌaɪ ˈtiː] ?

and	**why**	**did**	**he**	**do**	**it**	**?**
和	为什么	做过	他	做	它	?

他为什么要这样做?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汉尼威尔兄弟与白金之谜(The Hunniwell boys and the platinum mystery)

[ɪf] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['plætɪnəm] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [els] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]

If	he	put	the	platinum	there	and	someone	else	found	it	and	took	it	away
如果	他	放	这	铂	那里	和	某人	别的	成立	它	和	采取	它	离开

，

，

，

如果他把铂金放在那里，而其他人发现了它并把它拿走了，

[waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [goʊ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [rɑːk] [bæk] ？ ”

why	did	he	go	to	all	the	trouble	to	put	the	rock	back	?	”
为什么	做过	他	去	到	全部	这	麻烦	到	放	这	岩石	后退	？	”

他为什么要费这么大劲把石头放回去呢?

“ [wiːl] ['prɑːbəbli] ['nevər] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] ，

“ We'll	probably	never	know	the	answer	,
” 出色地	大概	绝不	知道	这	回答	，

“我们可能永远不会知道答案，

” ['gɔːrdn] [toʊld] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tuːlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ]

” Gordon	told	him	as	he	began	picking	up	the	tools	they	had	brought	with
” 戈登	讲述	他	作为	他	开始	挑选	向上	这	工具	他们	有	带来	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

戈登一边说着，一边开始收拾他们带来的工具。

“ [ges] [wiː; wi] [maɪts] [wel] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] . ”

“ Guess	we	might's	well	be	getting	back	.	”
” 猜测	我们	可能	出色地	是	获得	后退	.	”

“看来我们还是回去吧。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [jet] ， ” [bɪl] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

“ It	isn't	time	for	dinner	yet	,	” Bill	reminded	him	.
” 它	不是	时间	为了	晚餐	然而	，	” 账单	提醒	他	.

“还没到吃晚饭的时间呢，”比尔提醒他。

“ [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [hʌnt] ['eni] [mɔːr] ？

“ Are	we	all	agreed	that	it	would	be	a	waste	of	time	to	hunt	any	more	?
” 是	我们	全部	同意	那	它	会	是	一个	浪费	的	时间	到	打猎	任何	更多的	？

“我们是否都认为继续狩猎是浪费时间？ ”

” ['rɔdʒəz] [æskt] .

” Rogers	asked	.
” 罗杰斯	问	.

罗杰斯问道。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ？ ”

“ What	do	you	think	?	”
” 什么	做	你	思考	？	”

“你怎么认为？ ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

“ I	think	it	would	be	.
” 我	思考	它	会	是	.

“我想应该是这样。”

[aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ] [stʌf] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] . ”

I'm	sure	that	that	is	the	place	where	the	stuff	was	hidden	.	”
我是	当然	那	那	是	这	地方	在哪里	这	东西	曾是	隐	.	”

我确信东西就藏在那里。

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn][bəuθ] [kaʊnts] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

“	I	agree	with	you	on	both	counts	,	”	Bill	told	him	,
”	我	同意	和	你	在	两个都	计数	,	”	账单	讲述	他	,

“我同意你的两点看法，”比尔告诉他。

[ænd; ənd] ['gɔːrdn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [kən'sent] .

and	Gordon	nodded	his	head	in	consent	.
和	戈登	点头	他的	头	在	同意	.

戈登点头表示同意。

“ [ðen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [pæk] [ʌp][ænd; ənd][stɑːrt] [bæk] [hoʊm] , ” ['rɔdʒəz][toʊld]

“	Then	there's	nothing	to	do	but	pack	up	and	start	back	home	,	”	Rogers	told
”	然后	有	没有什么	到	做	但	盒	向上	和	开始	后退	家	,	”	罗杰斯	讲述

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“那我们除了收拾行李回家之外，别无他法了。”罗杰斯告诉他们。

“ [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] , [aɪ] [ges] , ” [bɪl] [ə'griːd] ,

“	That's	about	all	,	I	guess	,	”	Bill	agreed	,
”	那就是	关于	全部	,	我	猜测	,	”	账单	同意	,

“我想大概就这些了，”比尔同意道。

“ [ɪk'sept] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɪn][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] . ”

“	Except	that	we've	got	to	make	a	call	in	Honolulu	.	”
”	除了	那	我们已经	得到	到	制作	一个	称呼	在	檀香山	.	”

“只不过我们还得给檀香山那边打个电话。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ɑːn] [ðæt] [gɜːrl] ? ”

“	You	mean	on	that	girl	?	”
”	你	意思是	在	那	女孩	?	”

“你是说那个女孩吗？”

“ [ɑːn][hɜːr; hər] ['perənts] .

“	On	her	parents	.
”	在	她	父母	.

“关于她的父母。

[wiː; wi] ['prɑːmɪst] [wiː; wi] [wʊd] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

We	promised	we	would	,	”	Bill	told	him	.
我们	承诺	我们	会	,	”	账单	讲述	他	.

“我们答应过会这么做的，”比尔告诉他。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][wəʊnt] [siː] [ðə; ðɪ][gɜːrl] , ” ['gɔːrdn] [grɪnd] .

“	Of	course	you	won't	see	the	girl	,	”	Gordon	grinned	.
”	的	课程	你	惯于	看	这	女孩	,	”	戈登	咧嘴一笑	.

“你当然不会见到那个女孩，”戈登咧嘴一笑。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” ['rɔdʒəz] [læft] .

“	Of	course	not	,	”	Rogers	laughed	.
”	的	课程	不是	,	”	罗杰斯	笑了	.

“当然不是，”罗杰斯笑着说。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [nɑːt][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [haʊ] ['bɪtərli]

Although	**he**	**was**	**trying**	**his**	**best**	**not**	**to**	**let**	**them**	**know**	**how**	**bitterly**
虽然	他	曾是	尝试	他的	最好的	不是	到	让	他们	知道	如何	苦涩地

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

disappointed	**he**	**was**	**,**
失望的	他	曾是	,

尽管他竭力不让他们知道他有多么失望，

[bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪljər] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['plætɪnəm] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][hɑːrd]

both	**the**	**boys**	**knew**	**that**	**the**	**failure**	**to**	**find**	**the**	**platinum**	**had**	**been**	**a**	**hard**
两个都	这	男孩们	知道	那	这	失败	到	寻找	这	铂	有	到过	一个	难的

[bloʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

blow	**to**	**him**	**.**
吹	到	他	.

两个男孩都知道，没能找到铂金对他来说是一个沉重的打击。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ænd; ənd][hæd; həd] [ɪk'spektɪd]

They	**knew**	**that**	**he**	**was**	**far**	**from**	**being**	**a**	**rich**	**man**	**and**	**had**	**expected**
他们	知道	那	他	曾是	远的	从	存在	一个	富有的	男人	和	有	预期的

[mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ventʃər] .

much	**from**	**the**	**venture**	**.**
很多	从	这	风险投资	.

他们知道他离富裕还很远，并且对这项投资寄予厚望。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][kæmp][hiː; hi] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [traɪd]

But	**all**	**the**	**way**	**back**	**to**	**camp**	**he**	**kept**	**up**	**a**	**lively**	**conversation**	**and**	**tried**
但	全部	这	方式	后退	到	营	他	保留	向上	一个	热闹	对话	和	尝试

[tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] .

to	**appear**	**in**	**good**	**spirits**	**.**
到	出现	在	好的	烈酒	.

但返回营地的路上，他一直与人愉快地交谈，努力表现得精神很好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrst] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ]

But	**they**	**could**	**see**	**that**	**it**	**was**	**forced**	**and**	**wished**	**they**	**could**	**do**	**something**
但	他们	可以	看	那	它	曾是	强制	和	希望	他们	可以	做	某物

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

to	**make**	**it**	**easier**	**for**	**him**	**.**
到	制作	它	更轻松	为了	他	.

但他们看得出他是被迫的，希望自己能做些什么来让他轻松一些。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][ten][ə'klɔk, əu-] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [kæmp][ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [set][tuː; tə]

It	**was**	**after**	**ten**	**o'clock**	**when**	**they**	**reached**	**camp**	**and**	**they**	**at**	**once**	**set**	**to**
它	曾是	后	十	点钟	什么时候	他们	达到	营	和	他们	在	一次	放	到

[wɜːrk] ['pækɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

work	**packing**	**up**	**for**	**their**	**departure**	**,**
工作	包装	向上	为了	他们的	离开	,

他们到达营地时已过十点，随即开始收拾行装准备离开。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə][stɑːrt][ʌn'tɪl]['æftər] ['dɪnər] .

although	**they**	**had**	**decided**	**not**	**to**	**start**	**until**	**after**	**dinner**	**.**
虽然	他们	有	决定	不是	到	开始	直到	后	晚餐	.

尽管他们决定晚饭后再开始。

“ [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] ['dɪnər] ['ɜːrli] , ” ['gɔːrdn] [sə'dʒestɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt]

“	**We**	**might**	**as**	**well**	**have**	**dinner**	**early**	**,**	**”**	**Gordon**	**suggested**	**as**	**he**	**finished**
“	我们	可能	作为	出色地	有	晚餐	早期的	,	”	戈登	建议	作为	他	完成的

['roʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [tent] .

rolling	**his**	**tent**	**.**
滚动	他的	帐篷	.

“我们不如早点吃晚饭吧，”戈登一边卷起帐篷一边建议道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	I	was	expecting	something	of	the	sort	,	”	Bill	told	him	.
”	我	曾是	期待	某物	的	这	种类	,	”	账单	讲述	他	.

“我预料到会是这样，”比尔告诉他。

“ [wel] , [wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][get]['oʊvər][ðer; ðər][dʒʌst][æt; ət] ['sʌpər] [taɪm] , [du:][wi:; wi] ? ”

“	Well	,	we	don't	want	to	get	over	there	just	at	supper	time	,	do	we	?	”
”	出色地	,	我们	不	想	到	得到	超过	那里	只是	在	晚餐	时间	,	做	我们	?	”

“嗯，我们可不想在晚饭时间才到那儿，对吧？”

“ [ʃʊr] [nɑ:t] .

“	Sure	not	.
”	当然	不是	.

“当然不是。”

[stɑ:rt][ðə; ði]['faɪər]['goʊɪŋ][ænd; ənd] [aɪl] [get] ['bɪzi] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [jet] ,

Start	the	fire	going	and	I'll	get	busy	even	if	it	isn't	eleven	o'clock	yet	,
开始	这	火	去	和	患病的	得到	忙碌的	甚至	如果	它	不是	十一	点钟	然而	,

就算还没到十一点，我也要开始生火了。

” [bɪl] [læft] .

”	Bill	laughed	.
”	账单	笑了	.

比尔笑了。

“ ['hwʌtəl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] , [kænd] ['lɑ:bstər][ɔ:r] [kɔ:rnd] [bi:f] ? ”

“	What'll	it	be	,	canned	lobster	or	corned	beef	?	”
”	什么会	它	是	,	罐装	龙虾	或者	咸	牛肉	?	”

“您要罐装龙虾还是咸牛肉？”

“ ['lɑ:bstər] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , ” ['gɔ:rdn] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['rɔdʒəz]['voʊtɪd][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

“	Lobster	for	me	,	”	Gordon	told	him	,	and	Rogers	voted	the	same	way	.
”	龙虾	为了	我	,	”	戈登	讲述	他	,	和	罗杰斯	投票	这	相同的	方式	.

“我要龙虾，”戈登告诉他，罗杰斯也投了同样的票。

['dɪnər] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ]['kwaɪət] [mi:l] .

Dinner	was	rather	a	quiet	meal	.
晚餐	曾是	相当	一个	安静的	一顿饭	.

晚餐比较安静。

[ɪn][fækt][ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [seɪ] .

In	fact	there	seemed	to	be	little	to	say	.
在	事实	那里	似乎	到	是	小的	到	说	.

事实上，似乎没什么好说的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lɔŋd] [tu:; tə] [kən'soʊl] [ðer; ðər] [frend] [bʌt; bət]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tu:; tə][du:][soʊ][æz; əz]

The	boys	longed	to	console	their	friend	but	hesitated	to	do	so	as
这	男孩们	渴望	到	安慰	他们的	朋友	但	犹豫了一下	到	做	所以	作为

[ðeɪ] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd]

they	knew	he	was	trying	to	keep	his	disappointment	from	them	and
他们	知道	他	曾是	尝试	到	保持	他的	失望	从	他们	和

[wʊd] [fi:l] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rs] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [sək'si:dɪŋ] .

would	feel	all	the	worse	to	know	that	he	was	not	succeeding	.
会	感觉	全部	这	更糟	到	知道	那	他	曾是	不是	成功	.

男孩们很想安慰他们的朋友，但又犹豫不决，因为他们知道他正在努力不让他们看到他的失望，如果他们知道他没能成功，他会更加难过。

[soʊ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['plætɪnəm] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['menʃ(ə)nd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] .

So	the	subject	of	the	platinum	was	not	mentioned	while	they	were	eating	.
所以	这	主题	的	这	铂	曾是	不是	提及	尽管	他们	是	吃	.

所以他们在吃饭的时候并没有提到铂金的话题。

[ɔːlˈðoʊ] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [sed] ['eniθɪŋ] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mjuːtʃuəl]

Although	**no**	**one**	**had**	**said**	**anything**	**in**	**particular**	**about**	**it**	**as**	**if**	**by**	**mutual**
虽然	不	一	有	说	任何事物	在	特别的	关于	它	作为	如果	经过	相互的

[kənˈsent] [ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ,

consent	**they**	**hurried**	**to**	**clean**	**up**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**meal**	**was**	**finished**	**and**	**,**
同意	他们	慌忙	到	干净的	向上	作为	很快	作为	这	一顿饭	曾是	完成的	和	,

虽然没有人特别提过这件事，但仿佛是大家心照不宣地，饭后他们立刻匆匆忙忙地收拾残局。

['ʃɔːrtli] ['æftər][wʌn][əˈklɔk, əu-] , [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɑːp] .

shortly	**after**	**one**	**o'clock**	**,**	**were**	**ready**	**for**	**the**	**hop**	**.**
不久	后	一	点钟	,	是	准备好	为了	这	跳	.

一点刚过，我们就准备好了。

“ ['ɑːnɪstli] , [bɔɪz] ,

“	**Honestly**	**,**	**boys**	**,**
“	诚实地	,	男孩们	,

“说真的，孩子们，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [liːv] [ˌem ˈiː] [hɪr] [ænd; ənd][stɑːp][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ɑːn][jʊr; jər] [weɪ] [bæk] ,

I	**think**	**you**	**had**	**better**	**leave**	**me**	**here**	**and**	**stop**	**for**	**me**	**on**	**your**	**way**	**back**	**,**
我	思考	你	有	更好的	离开	我	这里	和	停止	为了	我	在	你的	方式	后退	,

我觉得你最好把我留在这里，等你回来的时候再停下来接我。

” [ˈrɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm] [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] .

”	**Rogers**	**told**	**them**	**when**	**all**	**was**	**ready**	**.**
”	罗杰斯	讲述	他们	什么时候	全部	曾是	准备好	.

罗杰斯告诉他们一切准备就绪后的情况。

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	**Nothing**	**doing**	**,**	**”**	**Bill**	**told**	**him**	**.**
“	没有什么	正在做	,	”	账单	讲述	他	.

“什么也没做，”比尔告诉他。

“ [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː ˈes][ɔːr][wiː; wi][dəunt][goʊ][æt; ət][ɔːl] . ”

“	**You're**	**going**	**with**	**us**	**or**	**we**	**don't**	**go**	**at**	**all**	**.**	**”**
“	你是	去	和	我们	或者	我们	不	去	在	全部	.	”

“你要么跟我们一起去，要么我们就不去。”

“ [ðæt] ['faɪn(ə)l] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	**That**	**final**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
“	那	最终的	?	”	他	问	.

“是期末考试吗？”他问道。

“ [ðæts] ['faɪn(ə)l] , ” ['gɔːrdn] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	**That's**	**final**	**,**	**”**	**Gordon**	**assured**	**him**	**.**
“	那就是	最终的	,	”	戈登	保证	他	.

“就这么定了，”戈登向他保证道。

“ [ðen] [aɪl] [goʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] ,

“	**Then**	**I'll**	**go**	**of**	**course**	**,**
“	然后	患病的	去	的	课程	,

“那我当然会去。”

[bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wet] ['blæŋkɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɑːrti] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]

but	**I**	**hate**	**to**	**be**	**a**	**wet**	**blanket**	**at**	**a**	**party**	**and**	**you**	**may**	**have**
但	我	恨	到	是	一个	湿的	毯子	在	一个	派对	和	你	可能	有

[səˈspektɪd] [ðæt] [aɪm][nɑːt] ['fiːlɪŋ] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [juːd] [kɔːl]['dʒoʊviəl] . ”

suspected	**that**	**I'm**	**not**	**feeling**	**exactly**	**what**	**you'd**	**call**	**jovial**	**.**	**”**
怀疑	那	我是	不是	感觉	确切地	什么	你会	称呼	欢乐的	.	”

但我不想在聚会上扫兴，你可能也猜到了，我心情并不愉快。

“ ['huːd] [ə; eɪ] [θʌŋk] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Who'd a thunk it ?
” 谁会 一个 砰! 它 ?

谁能想到呢?

” ['gɔːrdn] [læft] .
” Gordon laughed .
” 戈登 笑了 .

戈登笑了。

“ ['ɑːnɪst] ['ɪndʒən] , ['stiːv] , [æz; əz][ə; eɪ] [kreɪp] ['hæŋər] [juːd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [end][mæn] .
“ Honest injun , Steve , as a crape hanger you'd make a good end man .
” 诚实的 印第安人 , 史蒂夫 , 作为 一个 黑纱 衣架 你会 制作 一个 好的 结尾 男人 .

“诚实的印第安人史蒂夫，你就算去当个裁缝，也能当个好收尾人。”

[juː; jʊ] ['kudnt] [biː; bi][ə; eɪ] [wet] ['blæŋkɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] . ”
You couldn't be a wet blanket if you tried . ”
你 不能 是 一个 湿的 毯子 如果 你 尝试 . ”

就算你想当个扫兴鬼也做不到。

“ [bʌt; bət][aɪ'd] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ɑːn] [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd] — — ”
“ But I'd counted a lot on this thing and — — ”
” 但 ID 计数 一个 很多 在 这 事物 和 — — ”

“但我对这件事寄予厚望，而且——”

“ [dəunt][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Don't we know it ?
” 不 我们 知道 它 ?

难道我们不知道吗?

” [bɪl] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
” Bill interrupted .
” 账单 中断 .

比尔打断了他们。

“ [bʌt; bət] [wiːv] [dʌn] ['aʊər; ɑːr][best] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] — — ”
“ But we've done our best , you know , and — — ”
” 但 我们已经 完毕 我们的 最好的 , 你 知道 , 和 — — ”

“但我们已经尽力了，你知道，而且——”

“ [ænd; ənd] [feɪld] , ” ['rɔdʒəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sentəns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
“ And failed , ” Rogers finished the sentence for him .
” 和 失败的 , ” 罗杰斯 完成的 这 句子 为了 他 .

“然后失败了，”罗杰斯替他把话说完。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['tʃæptər] [ɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd] [wiːl] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ And now the chapter is closed and we'll not say anything more about it .
” 和 现在 这 章 是 关闭 和 出色地 不是 说 任何事物 更多的 关于 它 .

“现在这件事已经翻篇了，我们不会再多说什么了。”

[wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ðɪs] [trɪp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [bɔɪz]
We've had a good time and I wouldn't have missed this trip with you boys
我们已经 有 一个 好的 时间 和 我 不会 有 错过 这 旅行 和 你 男孩们
[fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːrm]
for a farm
为了 一个 农场

我们玩得很开心，就算是为了去农场，我也不会错过和你们一起的这次旅行。

[ænd; ənd][soʊ][aɪm] ['maɪti] [glæd][wiː; wi] [keɪm] [ænd; ənd] — — [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə]

and	so	I'm	mighty	glad	we	came	and	—	—	and	that's	all	there	is	to
和	所以	我是	强大的	高兴的	我们	来了	和	—	—	和	那就是	全部	那里	是	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

所以我很高兴我们来了——事情就是这样。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][hæf][pæst][wʌn] [wen] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [roʊz][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	It	was	exactly	half	past	one	when	the	Albatross	rose	in	the	air	and	the
"	它	曾是	确切地	一半	过去的	一	什么时候	这	信天翁	玫瑰	在	这	空气	和	这

[pleɪn] ['kærid] [ə; eɪ] [kruː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,

plane	carried	a	crew	which	was	,
飞机	携带	一个	全体人员	哪个	曾是	,

"信天翁号飞机升空时正好是一点半，机上载有机组人员，

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['aʊtwərd] [ə'pɪrənsəz] [went] , [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [muːd] .

so	far	as	outward	appearances	went	,	in	a	joyous	mood	.
所以	远的	作为	向外	外貌	去	,	在	一个	欢乐	情绪	.

就外表而言，他心情愉悦。

[nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [swept] [aʊt] ['oʊvər]

Not	a	breath	of	air	disturbed	the	ocean	beneath	them	as	they	swept	out	over
不是	一个	气息	的	空气	不安	这	海洋	下面	他们	作为	他们	扫荡	出去	超过

[ɪts] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] .

its	broad	expanse	and	headed	for	Honolulu	.
它是	广阔	广阔	和	标题	为了	檀香山	.

他们乘船驶过广阔的海面，向檀香山驶去，脚下的海洋一动不动，没有一丝空气受到干扰。

" [noʊ] [wʌt] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

"	Know	what	day	it	is	?
"	知道	什么	天	它	是	?

知道今天是星期几吗?

" [bɪl] [æskt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	Bill	asked	as	soon	as	they	were	over	the	water	.
"	账单	问	作为	很快	作为	他们	是	超过	这	水	.

"他们刚过水面，比尔就问道。"

" ['fraɪdeɪ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Friday	,	isn't	it	?
"	星期五	,	不是	它	?

今天是星期五，对吧?

" ['gɔːrdn] [gest] .

"	Gordon	guessed	.
"	戈登	猜对了	.

戈登猜了起来。

" [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	At	least	it	ought	to	be	,	"	he	added	.
"	在	至少	它	应该	到	是	,	"	他	额外	.

"至少应该如此，"他补充道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [æt; ət] [ðæt] , " ['rɔdʒəz] [smaɪld] .

"	And	the	thirteenth	at	that	,	"	Rogers	smiled	.
"	和	这	第十三	在	那	,	"	罗杰斯	微笑	.

"而且还是第十三个呢，"罗杰斯笑着说。

" [welˌ] , [jʊə(r)] [bəuθ] [rɔːŋ] , " [bɪl] [toʊld][ðem; ðəm] .

"	Well	,	you're	both	wrong	,	"	Bill	told	them	.
"	出色地	,	你是	两个都	错误的	,	"	账单	讲述	他们	.

"好吧，你们两个都错了，"比尔告诉他们。

“ [wʌt] [deɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ?
“ What day is it then ?
“ 什么 天 是 它 然后 ?

“那么今天是星期几呢？”

” ['gɔːrdn] [di'mɑːndid] .
” Gordon demanded .
” 戈登 要求 .

戈登质问道。

“ [its] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [ɪz][ðə; ði] [tenθ] . ”
“ It's Saturday and the date is the tenth . ”
“ 它是 周六 和 这 日期 是 这 第十 . ”

今天是星期六，日期是10号。

“ [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi][dəunt][stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] [tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] .
“ Which means that we don't start for home till Monday , ” Gordon declared .
“ 哪个 方法 那 我们 不 开始 为了 家 直到 周一 , ” 戈登 声明 .

“这意味着我们直到周一才能开始回家，”戈登宣布道。

“ [ɪg'zæktli] , ” [bɪl] [ə'griːd] .
“ Exactly , ” Bill agreed .
“ 确切地 , ” 账单 同意 .

“没错，”比尔同意道。

“ [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [plænd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [steɪ] [lɔːŋgər] [wɪð; wɪθ] , [ɜːr; ər] ,
“ I reckon he planned it so that he could stay longer with , er ,
“ 我 估计 他 计划 它 所以 那 他 可以 停留 更长 和 , 呃 ,

“我猜他计划这样做是为了能和……待得更久一些，呃……”

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mæn] , ” ['gɔːrdn] [grɪnd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['rɔdʒəz] [huː] , [æz; əz]
with Mr . and Mrs . Mann , ” Gordon grinned turning to Rogers who , as
['juːʒuəl] ,
usual ,
通常 ,

“和曼恩夫妇一起，”戈登咧嘴一笑，转向罗杰斯，罗杰斯像往常一样，

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] .
was in the back seat .
曾是 在 这 后退 座位 .

当时坐在后座。

“ ['prɑːbəbli] [jʊə(r)] [raɪt] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Probably you're right , ” Rogers told him .
“ 大概 你是 正确的 , ” 罗杰斯 讲述 他 .

“你说的或许是对的，”罗杰斯告诉他。

“ [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['plænɪŋ] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [taɪm] [ɪz] [kən'sɜːrnd] , ” [bɪl] [rɪ'tɔːtɪd] .
“ A lot of planning there's been so far as time is concerned , ” Bill retorted .
“ 一个 很多 的 规划 有 到过 所以 远的 作为 时间 是 担心的 , ” 账单 反驳 .

“就时间安排而言，那边已经做了很多规划，”比尔反驳道。

“ [bʌt; bət][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][æt; ət][maɪ] [ɪk'spens] .
“ But have all the fun you want to at my expense .
“ 但 有 全部 这 乐趣 你 想 到 在 我的 费用 .

“但你想怎么玩就怎么玩，哪怕是以我为代价。”

[aɪ][dəunt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] . ”
I don't mind it . ”
我 不 头脑 它 . ”

我不介意。

“ [ðen] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['blʌʃɪŋ] [soʊ][fɔːr; fər] ?
“ Then what are you blushing so for ?
” 然后 什么 是 你 脸红 所以 为了 ?

“那你脸红什么呢？”

” ['gɔːrdn] [æskt] .
” Gordon asked .
” 戈登 问 .

戈登问道。

“ [huːz] ['blʌʃɪŋ] ?
“ Who's blushing ?
” 谁是 脸红 ?

谁脸红了？

” [bɪl] [di'mɑːndid] .
” Bill demanded .
” 账单 要求 .

“比尔要求道。”

“ [æsk] ['stiːv] , [hiː; hi] [noʊz] , ” ['gɔːrdn] [læft] .
“ Ask Steve , he knows , ” Gordon laughed .
” 问 史蒂夫 , 他 知道 , ” 戈登 笑了 .

“去问史蒂夫，他知道，”戈登笑着说。

“ [aɪ] [ges] [its] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tæn] , ” ['rɔdʒəz] [smaɪld] .
“ I guess it's nothing but tan , ” Rogers smiled .
” 我 猜测 它是 没有什么 但 棕褐色 , ” 罗杰斯 微笑 .

“我猜它不过是晒黑了而已，”罗杰斯笑着说。

“ ['meɪbi] , [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
“ Maybe , but I'd like to take his temperature just the same .
” 或许 , 但 ID 喜欢 到 拿 他的 温度 只是 这 相同的 .

“也许吧，但我还是想给他量一下体温。”

[aɪl] [bet] [ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [wʊd] [dʒʌmp] [aʊt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] . ”
I'll bet the mercury would jump out the end of the thermometer . ”
患病的 赌注 这 汞 会 跳 出去 这 结尾 的 这 温度计 . ”

我敢打赌，水银柱会从温度计的末端跳出来。

“ [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Keep it up , ” Bill told him .
” 保持 它 向上 , ” 账单 讲述 他 .

“继续保持，”比尔对他说。

“ [hoʊp] [aɪ] ['nevər] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] ,
“ Hope I never fall in love ,
” 希望 我 绝不 落下 在 爱 ,

“希望我永远不会坠入爱河。”

” ['gɔːrdn] [sed] [ɪn] [æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [bʌt; bət] ['laʊdli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪr]
” Gordon said in an undertone but loudly enough for both of them to hear
” 戈登 说 在 一个 底色 但 高声 足够的 为了 两个都 的 他们 到 听到
.
:
.

戈登压低声音说道，但声音足够大，两人都能听见。

“ [juː; jʊ] ['prɑːbəbli] ['nevər] [wɪl] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ You probably never will , ” Bill told him .
” 你 大概 绝不 将要 , ” 账单 讲述 他 .

“你可能永远也做不到，”比尔告诉他。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːf(ə)l] . ”
“ It must be awful . ”
” 它 必须 是 可怕 . ”

“那一定很糟糕。”

“ [æsk] ['stiːv] , [hiː; hi] [noʊz] , ” [bɪl] [əd'vaɪzd] .
“ Ask Steve , he knows , ” Bill advised .
” 问 史蒂夫 , 他 知道 , ” 账单 建议 .

“问问史蒂夫，他知道，”比尔建议道。

“ [its] [nɑːt][soʊ][bæd] , ” ['rɔdʒəz] [læft] , “ [wen] [juː; jʊ][get][ðə; ði] [raɪt] [gɜːrl] . ”
“ It's not so bad , ” Rogers laughed , “ when you get the right girl . ”
” 它是 不是 所以 坏的 , ” 罗杰斯 笑了 , “ 什么时候 你 得到 这 正确的 女孩 . ”

“其实也没那么糟，”罗杰斯笑着说，“只要你遇到对的人。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wen] [juː; jʊ][duː][get][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ?
“ But how do you know when you do get the right one ?
” 但 如何 做 你 知道 什么时候 你 做 得到 这 正确的 一 ?

“但是，你怎么知道自己找到了合适的人呢？”

” ['gɔːrdn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Gordon wanted to know .
” 戈登 通缉 到 知道 .

戈登想知道。

“ [juːl] [noʊ] [ɔːl] [raɪt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , ” ['rɔdʒəz] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ You'll know all right when the time comes , ” Rogers assured him .
” 你会 知道 全部 正确的 什么时候 这 时间 来 , ” 罗杰斯 保证 他 .

“到时候你自然就会明白了，”罗杰斯向他保证道。

“ ['eniwʌn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [wʌn][fɔːr; fər] ['gɔːrdn] [prə'vaɪdɪd] [ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] , ” [bɪl]
“ Anyone will be the right one for Gordon provided she's a good cook , ” Bill
” 任何人 将要 是 这 正确的 一 为了 戈登 假如 她是 一个 好的 厨师 , ” 账单
['tʃʌkld] .
chuckled .
轻笑 .

“只要厨艺好，谁都适合戈登，”比尔笑着说。

“ [juː; jʊ] [sed] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] , ” ['gɔːrdn] [grɪnd] .
“ You said a mouthful , ” Gordon grinned .
” 你 说 一个 一口气 , ” 戈登 咧嘴一笑 .

“你真是说了不少话，”戈登咧嘴一笑。

“ ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði][dʒæp] [meɪd] [aʊt] , ” ['rɔdʒəz] [ri'mɑːkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
“ Wonder how the Jap made out , ” Rogers remarked a few minutes later .
” 想知道 如何 这 日本 制成 出去 , ” 罗杰斯 评论 一个 很少 分钟 之后 .

“不知道日本人最后怎么样了，”几分钟后，罗杰斯说道。

“ [pər'hæps] [wiːl] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɑːn][hɪm; ɪm] [waɪl] [wɪə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] , ”
“ Perhaps we'll get a chance to make a call on him while we're visiting , ”
” 也许 出色地 得到 一个 机会 到 制作 一个 称呼 在 他 尽管 是 访问 , ”
['gɔːrdn] [sed] .
Gordon said .
戈登 说 .

“或许我们拜访期间有机会给他打个电话，”戈登说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] , ” [bɪl] ['ædɪd] .
“ We must try to , ” Bill added .
” 我们 必须 尝试 到 , ” 账单 额外 .

“我们必须尝试，”比尔补充道。

“ [jes] , ” [ˈrɔdʒəz] [əˈgriːd] .
“ Yes , ” Rogers agreed .
“ 是的 , ” 罗杰斯 同意 .

“是的，”罗杰斯同意道。

“ [aɪˈd] [ˈriːəli] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˈhiːz] [ɔːl] [raɪt] .
“ I'd really like to know that he's all right .
“ ID 真的 喜欢 到 知道 那 他是 全部 正确的 .

“我真的很想知道他是否平安无事。”

[aɪ] [ʃʊr] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈfænsi] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . ”
I sure took a fancy to him . ”
我 当然 采取 一个 想要 到 他 . ”

我确实很喜欢他。

“ [seɪm] [hɪr] .
“ Same here .
“ 相同的 这里 .

“同样在这里。

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈfeloʊ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ʃeɪd] ,
He's a regular fellow if his skin is a bit on the yellow shade ,
他是 一个 常规的 同伴 如果 他的 皮肤 是 一个 少量 在 这 黄色的 阴影 ,

如果他的皮肤稍微有点发黄，那他就是个很普通的人。

” [ˈgɔːrdn] [toʊld] [ðem; ðəm] .
“ Gordon told them .
“ 戈登 讲述 他们 .

戈登告诉他们。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈskɪmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [æt; ət] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [æn; ən]
All this time the plane had been skimming along at about seventy - five miles an
全部 这 时间 这 飞机 有 到过 撇脂 沿着 在 关于 七十 - 五 英里 一个
[ˈaʊər] [ænd; ənd] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
hour and only a few hundred feet above the water .
小时 和 仅有的 一个 很少 百 脚 多于 这 水 .

这段时间里，飞机一直以大约每小时 75 英里的速度掠过水面，距离水面只有几百英尺。

[ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈhɜːri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [faɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flaɪt]
They knew there was no hurry and the day was too fine and the flight
他们 知道 那里 曾是 不 匆忙 和 这 天 曾是 也 美好的 和 这 航班
[tuː] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [spiːd] .
too pleasant to make speed .
也 令人愉快的 到 制作 速度 .

他们知道不必着急，天气晴朗，飞行也很舒适，所以没必要加快速度。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhʌvər] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [lɑːt] [ɪn] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] ,
But finally they were hovering over the lot in back of the mansion ,
但 最后 他们 是 悬停 超过 这 很多 在 后退 的 这 大厦 ,

但最终，它们盘旋在了豪宅后面的空地上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] [wʌz; wəz] [ˈsloʊli] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] .
and the elevator was slowly allowing the plane to approach the ground .
和 这 电梯 曾是 缓慢地 允许 这 飞机 到 方法 这 地面 .

电梯缓缓地让飞机接近地面。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈlɔːrə] , ” [ˈgɔːrdn] [əˈnaʊnst] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [daʊn] .
“ There's Laura , ” Gordon announced when they were nearly down .
“ 有 劳拉 , ” 戈登 宣布 什么时候 他们 是 几乎 向下 .

“劳拉在那儿，”当他们快要摔倒时，戈登宣布道。

“ [ges] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪŋ] [juː ˈes] , ” [ˈrɔdʒəz] [ˈtʃʌkld] .

“	Guess	she	must	have	been	expecting	us	,	”	Rogers	chuckled	.
”	猜测	她	必须	有	到过	期待	我们	,	”	罗杰斯	轻笑	.

“看来她一定是在等我们了，”罗杰斯笑着说。

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfæməli] ,

“	And	there's	the	rest	of	the	family	,
”	和	有	这	休息	的	这	家庭	,

“还有其他家庭成员，

” [ˈgɔːrdn] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪr]

”	Gordon	said	as	he	saw	a	man	and	a	woman	emerging	from	the	rear
”	戈登	说	作为	他	锯	一个	男人	和	一个	女士	新兴	从	这	后部

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .

of	the	house	.
的	这	房子	.

戈登看到一男一女从房子后面出来，便说道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgriːtɪd] [moʊst] [ˈhɑːrtɪli] [baɪ][ðə; ðɪ][ɪnˈtaɪər][ˈfæməli][ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [æt; ət]

They	were	greeted	most	heartily	by	the	entire	family	and	made	to	feel	at
他们	是	问候	最多	衷心地	经过	这	全部的	家庭	和	制成	到	感觉	在

[hoʊm] [æt; ət] [wʌns] .

home	at	once	.
家	在	一次	.

他们受到了全家人的热情接待，立刻就有了宾至如归的感觉。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈevɪdənt] [greɪt] [welθ] [ænd; ənd] [haɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] [ðeɪ]

In	spite	of	their	evident	great	wealth	and	high	position	the	boys	knew	that	they
在	尽管如此	的	他们的	明显	伟大的	财富	和	高的	位置	这	男孩们	知道	那	他们

[wɜːr; wər][dʒʌst] [pleɪn] [ˈpiːp(ə)l] ,

were	just	plain	people	,
是	只是	清楚的	人们	,

尽管他们拥有显而易见的巨额财富和显赫地位，但这些男孩们心里清楚，他们只不过是普通人而已。

[ðə; ðɪ][kaɪnd] [ðeɪ] [laɪkt] .

the	kind	they	liked	.
这	种类	他们	喜欢	.

他们喜欢的那种。

[tuː] [men] , [huː] [ˈevɪdəntli] [wɜːrkt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] ,

Two	men	,	who	evidently	worked	about	the	place	,
二	男人	,	WHO	显然	工作	关于	这	地方	,

两个显然在附近工作过的男人

[roʊld] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [kəˈmoʊdiəs] [gəˈrɑːʒ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

rolled	the	plane	into	the	commodious	garage	a	hundred	feet	back	of	the	house	,
滚动	这	飞机	进入	这	宽敞的	车库	一个	百	脚	后退	的	这	房子	,

把飞机推进房子后面一百英尺远的宽敞车库里，

[ænd; ənd][ˈrɔdʒəz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ˈfɑːloʊd] [ðer; ðər][həusts][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] .

and	Rogers	and	the	boys	followed	their	hosts	into	the	house	.
和	罗杰斯	和	这	男孩们	随后	他们的	主持人	进入	这	房子	.

罗杰斯和男孩们跟着主人进了屋。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][moʊst] [lʌgˈʒʊriəsli] [ˈfɜːrnɪʃt] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈeksələnt] [teɪst] [ðæt]

The	house	was	most	luxuriously	furnished	but	with	such	excellent	taste	that
这	房子	曾是	最多	奢华地	提供	但	和	这样的	出色的	品尝	那

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hɪnt] [ʌv; əv][ˌɑːstenˈteɪʃ(ə)n] .

there	was	no	hint	of	ostentation	.
那里	曾是	不	暗示	的	炫耀	.

房子里的陈设极其豪华，但品味极佳，丝毫没有炫耀之感。

[ə; eɪ][hɑːt] [bæθ] [wʌz; wəz][moʊst] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ɔːl] [θriː] ,

A	hot	bath	was	most	grateful	to	all	three	,
一个	热的	洗澡	曾是	最多	感激的	到	全部	三	,

三人都非常感谢热水澡。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] [wɪtʃ] , [æz; əz] ['gɔːrdn] ['æftərwərd]

and	a	little	later	they	sat	down	to	a	meal	which	,	as	Gordon	afterward
和	一个	小的	之后	他们	卫星	向下	到	一个	一顿饭	哪个	,	作为	戈登	之后

[dɪ'klerd] ,

declared	,
声明	,

不久之后，他们坐下来吃饭，正如戈登后来所说：

[wʌz; wəz][ɪn][ɪn'taɪər] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [haʊs] .

was	in	entire	keeping	with	the	house	.
曾是	在	全部的	保持	和	这	房子	.

与房子的整体风格完全一致。

“ [ðoʊz] ['bɪskɪts] [wɜːr; wər] ['prɪti] ['nɪrli] [ʌp] [tuː; tə][jʊr; jər]['stændərd] , [bɪl] ,

“	Those	biscuits	were	pretty	nearly	up	to	your	standard	,	Bill	,
”	那些	饼干	是	漂亮的	几乎	向上	到	你的	标准	,	账单	,

“比尔，那些饼干几乎达到了你的标准。”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] .

”	he	whispered	as	they	left	the	dining	-	room	an	hour	later	.
”	他	低声说道	作为	他们	左边	这	用餐	-	房间	一个	小时	之后	.

一个小时后，当他们离开餐厅时，他低声说道。

“ [ɔːl] [ðeɪ] ['niːdɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] [teɪl] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ” [bɪl] ['wɪspəd] [bæk] .

“	All	they	needed	was	a	square	tail	to	go	with	them	,	”	Bill	whispered	back	.
”	全部	他们	需要	曾是	一个	正方形	尾巴	到	去	和	他们	,	”	账单	低声说道	后退	.

“他们只需要一条方形的尾巴来搭配就行了，”比尔低声回答道。

['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [brɔːd] [pɔːrtʃ] [ˈrɔdʒəz] [æskt] ['mɪstər] . [mæn] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][ðer; ðər][dʒæp]

Seated	on	the	broad	porch	Rogers	asked	Mr	.	Mann	if	he	knew	of	their	Jap
坐着	在	这	广阔	门廊	罗杰斯	问	先生	.	曼恩	如果	他	知道	的	他们的	日本

[frend] [ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [met]

friend	and	was	told	that	he	knew	of	him	although	he	had	never	met
朋友	和	曾是	讲述	那	他	知道	的	他	虽然	他	有	绝不	遇见

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

罗杰斯坐在宽阔的门廊上，问曼先生是否认识他们的日本朋友，曼先生告诉他，他认识这个人，尽管他从未见过这个人。

[ðen] [ˈrɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ðer; ðər] ['miːtɪŋ] .

Then	Rogers	told	him	the	story	of	their	meeting	.
然后	罗杰斯	讲述	他	这	故事	的	他们的	会议	.

然后罗杰斯给他讲述了他们相遇的故事。

“ [sə'poʊz] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ðɪ][kɑːr] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rʌn] ['oʊvər][ænd; ənd][kɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm] .

“	Suppose	we	have	the	car	around	and	run	over	and	call	on	him	.
”	认为	我们	有	这	车	大约	和	跑步	超过	和	称呼	在	他	.

“假设我们开车过去叫他。”

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kiːp] ['oʊpən] [ʌn'tɪl] [naɪn] [ə'klɔk, əu-][ɔːr]['leɪtər] . ”

I	know	they	usually	keep	open	until	nine	o'clock	or	later	.	”
我	知道	他们	通常	保持	打开	直到	九	点钟	或者	之后	.	”

我知道他们通常会营业到晚上九点甚至更晚。

“ [dʒʌst] [wʌt] [wiːd] [laɪk] , [eɪ] [bɔɪz] ?
“ Just what we'd like , eh boys ?
” 只是 什么 我们会 喜欢 , 嗯 男孩们 ?

“这正是我们想要的，对吧，伙计们？”

” [ˈrɔdʒəz] [rɪˈplaɪd] .
” Rogers replied .
” 罗杰斯 回复 .

罗杰斯回答道。

“ [juː; jʊ] [bet] , ” [ˈgɔːrdn] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
“ You bet , ” Gordon told him .
” 你 赌注 , ” 戈登 讲述 他 .

“当然，”戈登告诉他。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [frend] [ɪn] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [əˈgen] [ænd; ənd] [wɜːr; wər]
They found their friend in and delighted to see them again and were
他们 成立 他们的 朋友 在 和 高兴极了 到 看 他们 再次 和 是
[ˈhæpi] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [θɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ˈsplendɪdli] .
happy to learn that things had come out splendidly .
快乐的 到 学习 那 事物 有 来 出去 精彩地 .

他们找到了朋友，很高兴再次见到他们，并且很高兴得知事情进展得非常顺利。

“ [aɪ] [bɔːt] [maɪ] [ˈpɑːrtnər] [aʊt] [tuː] [deɪz] [əˈgoʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [left] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [steɪts] [ˈjestərdeɪ] ,
“ I bought my partner out two days ago and he left for the States yesterday ,
” 我 买 我的 伙伴 出去 二 天 前 和 他 左边 为了 这 各州 昨天 ,

“我两天前买断了合伙人的股份，他昨天去了美国。”

” [ðə; ði] [dʒæp] [toʊld] [ðem; ðəm] .
” the Jap told them .
” 这 日本 讲述 他们 .

“日本人告诉他们。”

[ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪnˈsɪstəns]
Sunday morning they went to Church with the family in spite of their insistence
星期日 早晨 他们 去 到 教会 和 这 家庭 在 尽管如此 的 他们的 坚持
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ˈdiːsnt] [kloʊðz] [tuː; tə] [wer] .
that they had no decent clothes to wear .
那 他们 有 不 体面的 衣服 到 穿 .

星期天早上，尽管他们坚持说自己没有像样的衣服穿，他们还是和家人一起去了教堂。

“ [ˈdʌznt] [meɪk] [ə; eɪ] [maɪt] [ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] , ” [ˈmɪstər] . [mæn] [əˈʃʊrd] [ðem; ðəm] .
“ Doesn't make a mite of difference , ” Mr . Mann assured them .
” 不 制作 一个 螨虫 的 不同之处 , ” 先生 . 曼恩 保证 他们 .

“一点区别都没有，”曼恩先生向他们保证道。

“ [wɪə(r)] [ˈrɑːðər] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [lɑːt] [hɪr] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [kloʊðz] [wɪl] [əˈtrækt] [noʊ]
“ We're rather a free and easy lot here and your clothes will attract no
” 是 相当 一个 自由的 和 简单的 很多 这里 和 你的 衣服 将要 吸引 不
[əˈtenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

“我们这里的人比较自由散漫，你的穿着不会引起任何人的注意。”

” [ˈæftər] [ˈdɪnər] [ðə; ði] [kɑːr] [wʌz; wəz] [brɔːt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [draɪv] [əˈbaʊt]
” After dinner the car was brought around and they enjoyed a long drive about
” 后 晚餐 这 车 曾是 带来 大约 和 他们 享受 一个 长的 驾驶 关于
[ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈaʊtlaɪɪŋ] [ˈkʌntri] .
the city and outlying country .
这 城市 和 边远 国家 .

“晚饭后，他们把车开过来，在城市和周边乡村兜风游览了一番。

“ [its] [moʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [meɪn] , ” ['gɔ:rdn] ['wɪspəd] [tu:; tə] [bɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]
“ It's most as good as Maine , ” Gordon whispered to Bill as they returned to
” 它是 最多 作为 好的 作为 缅因州 , ” 戈登 低声说道 到 账单 作为 他们 返回 到
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

“这里几乎和缅因州一样好，”戈登和比尔回到房子时低声说道。

“ [bʌt; bət][nɑ:t][kwaɪt] ? ” [bɪl] [smaɪld] .
“ But not quite ? ” Bill smiled .
” 但 不是 相当 ? ” 账单 微笑 .

“但也不完全是吧？”比尔笑着说。

“ [noʊ] [pleɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hoʊm] , ” ['gɔ:rdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ No place can be quite as good as home , ” Gordon told him .
” 不 地方 能 是 相当 作为 好的 作为 家 , ” 戈登 讲述 他 .

“没有哪个地方能比得上家，”戈登告诉他。

“ [ænd; ənd] [skwer] [teɪlz] , ” [bɪl] ['tʃʌkld] .
“ And square tails , ” Bill chuckled .
” 和 正方形 尾巴 , ” 账单 轻笑 .

“还有方形尾巴，”比尔笑着说。

“ [jʊə(r)] ['getɪŋ] [jʊr; jər] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [mɪkst] , ” ['gɔ:rdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ You're getting your figures of speech mixed , ” Gordon told him .
” 你是 获得 你的 数据 的 演讲 混合 , ” 戈登 讲述 他 .

“你把比喻混淆了，”戈登告诉他。

“ [θɔ:t] [ju:d] [ə'pri:ʃieɪt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [bɪl] [smaɪld] .
“ Thought you'd appreciate it , ” Bill smiled .
” 想法 你会 欣赏 它 , ” 账单 微笑 .

“我想你会喜欢的，”比尔笑着说。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] ['bɪlz] [sli:p] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt][dʒæb][ɪn]
It was sometime in the night that Bill's sleep was broken by a violent jab in
它 曾是 有时 在 这 夜晚 那 法案的 睡觉 曾是 破碎的 经过 一个 暴力 戳 在
[ðə; ði][saɪd] .
the side .
这 边 .

夜里某个时候，比尔的睡梦被一阵猛烈的侧腹击打惊醒。

“ [wʌt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] ? ” [hi:; hi] [grʌntid] .
“ What the dickens ? ” he grunted .
” 什么 这 狄更斯 ? ” 他 哼哼 .

“搞什么鬼？”他咕哝道。

“ ['lɪs(ə)n] . ”
“ Listen . ”
” 听 . ”

“听。”

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['faɪər] ? ”
“ Where's the fire ? ”
” 在哪里? 这 火 ? ”

“哪里着火了？”

“ [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['faɪər] , [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] ['hedɪd] ['ɪdiət] , ” ['gɔ:rdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ There isn't any fire , but I'm a chuckle headed idiot , ” Gordon told him .
” 那里 不是 任何 火 , 但 我是 一个 轻笑 标题 笨蛋 , ” 戈登 讲述 他 .

“没有着火，但我真是个傻瓜，”戈登告诉他。

“ [ðæts] [noʊ] [nuːz] , [bʌt; bət] [waɪ] [weɪk] [ˌem ˈiː][ʌp] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	**That's**	**no**	**news**	**,**	**but**	**why**	**wake**	**me**	**up**	**to**	**tell**	**me**	**about**	**it**	**?**
”	那就是	不	消息	,	但	为什么	唤醒	我	向上	到	告诉	我	关于	它	?

“这不算新闻，但为什么要把我叫醒告诉我呢？”

[əˈfreɪd] [juːl] [rɪˈkʌvər] [bɪˈfɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] ? ”

Afraid	**you'll**	**recover**	**before**	**morning**	**?**	**”**
害怕的	你会	恢复	前	早晨	?	”

怕你明天早上之前就恢复过来?

“ [ˈlɪs(ə)n] , [bɪl] .

“	**Listen**	**,**	**Bill**	**.**
”	听	,	账单	.

“听着，比尔。”

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [əˈgoʊ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː]

I	**woke**	**up**	**a**	**few**	**minutes**	**ago**	**and**	**was**	**thinking**	**and**	**it**	**came**	**to**	**me**
我	觉醒	向上	一个	很少	分钟	前	和	曾是	思维	和	它	来了	到	我

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] . ”

all	**of**	**a**	**sudden**	**.**	**”**
全部	的	一个	突然	.	”

我几分钟前刚醒来，正在思考，突然就想到了。

“ [wʌt] [keɪm] [ænd; ənd] [waɪ] ? ”

“	**What**	**came**	**and**	**why**	**?**	**”**
”	什么	来了	和	为什么	?	”

“发生了什么事？为什么会发生？”

“ [waɪ] [haʊ] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteɪk] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈplætɪnəm] . ”

“	**Why**	**how**	**we**	**made**	**a**	**mistake**	**about**	**that**	**platinum**	**.**	**”**
”	为什么	如何	我们	制成	一个	错误	关于	那	铂	.	”

“为什么我们在铂金问题上犯了错误？”

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [ðer; ðər] ?

“	**You**	**mean**	**you**	**think**	**it's**	**there**	**?**
”	你	意思是	你	思考	它是	那里	?

“你是说你认为它在那里？”

” [bɪl] [wʌz; wəz] [waɪd] [əˈweɪk] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bed] .

”	**Bill**	**was**	**wide**	**awake**	**now**	**and**	**sitting**	**up**	**in**	**bed**	**.**
”	账单	曾是	宽的	醒	现在	和	坐着	向上	在	床	.

“比尔现在已经完全清醒了，他从床上坐了起来。”

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðæt] , [bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ə; eɪ] [bet] . ”

“	**I**	**don't**	**know**	**that**	**,**	**but**	**I'm**	**sure**	**we**	**overlooked**	**a**	**bet**	**.**	**”**
”	我	不	知道	那	,	但	我是	当然	我们	被忽视的	一个	赌注	.	”

“我不知道，但我肯定我们漏掉了一个赌注。”

“ [wer] ? ”

“	**Where**	**?**	**”**
”	在哪里	?	”

“在哪里？ ”

“ [ɪn] [ðæt] [hoʊl] . ”

“	**In**	**that**	**hole**	**.**	**”**
”	在	那	洞	.	”

“在那个洞里。”

“ [ˈnɑːnsens] . ” “

“	**Nonsense**	**.**	**”**	**“**
”	废话	.	”	“

“废话。””

- ['tɪzənt] ['nɑːnsens] .
' Tisn't nonsense .
- 不是 废话 .

这并非胡说八道。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ? ”
Do you remember how the bottom of it looked ? ”
做 你 记住 如何 这 底部 的 它 看起来 ? ”

你还记得它的底部是什么样子吗?

“ [waɪ] , [noʊ] , [nɑːt] [pər'tɪkjələrli] .
“ Why , no , not particularly .
“ 为什么 , 不 , 不是 特别 .

“为什么？不，倒也不是特别的。”

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv]['sændi] ['lʊkɪŋ] . ”
Seems to me it was kind of sandy looking . ”
似乎 到 我 它 曾是 种类 的 沙 寻找 . ”

我觉得它看起来有点像沙子。

“ [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sændi] .
“ That's just it , it was sandy .
“ 那就是 只是 它 , 它 曾是 沙 .

“就是这样，到处都是沙子。”

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sænd] . ”
In fact it was covered with sand . ”
在 事实 它 曾是 涵盖 和 沙 . ”

事实上，它被沙子覆盖了。

“ [wel] , [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Well , what of it ? ”
“ 出色地 , 什么 的 它 ? ”

“那又怎样？”

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [dʌm] .
“ My , but you're dumb .
“ 我的 , 但 你是 哑的 .

“我的天，你真笨。”

[waɪ] ['dɪdnt] [wiː; wi] [lʊk] ['ʌndər] [ðæt] [sænd] ? ”
Why didn't we look under that sand ? ”
为什么 没有 我们 看 在下面 那 沙 ? ”

我们为什么不看看沙子下面呢?

“ [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ Brush it away , you mean ? ”
“ 刷子 它 离开 , 你 意思是 ? ”

“你是说把它拂去吗？”

“ [ʃʊr] , [waɪ] ['dɪdnt] [wiː; wi] [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ? ”
“ Sure , why didn't we brush it away ? ”
“ 当然 , 为什么 没有 我们 刷子 它 离开 ? ”

“当然，我们为什么不置之不理呢？”

“ [aɪl] [baɪt] .
“ I'll bite .
“ 患病的 咬 .

“我上钩。”

[waɪ] ['dɪdnt] [wiː; wi] ? ”
Why didn't we ? ”
为什么 没有 我们 ? ”

我们为什么没这么做?

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [waɪ] [aɪ] ['dɪdnt] .
“ I told you why I didn't .
” 我 讲述 你 为什么 我 没有 .

“我告诉过你我为什么不这么做。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][æn; ən]['ɪdiət] .
Because I'm an idiot .
因为 我是 一个 笨蛋 .

因为我是个白痴。

[juː; jʊ][kæn; kən] [drɔː] [jʊr; jər] [oʊn] [kən'klʊʒənz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [jɔːr'self] . ”
You can draw your own conclusions in regard to yourself . ”
你 能 画 你的 自己的 结论 在 看待 到 你自己 . ”

你可以自己得出结论。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː]['iznt] [tuː] [leɪt] . ”
“ Well , it isn't too late . ”
” 出色地 , 它 不是 也 晚的 . ”

“嗯，现在还不算太晚。”

“ [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] ? ”
“ But don't you think it's a possibility ? ”
” 但 不 你 思考 它是 一个 可能性 ? ”

“但你不觉得这有可能吗？”

“ [ðæt] [ðə; ði] ['plætɪnəm] [ɪz][ðer; ðər] ? ”
“ That the platinum is there ? ”
” 那 这 铂 是 那里 ? ”

“铂金就在那里？”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ment] . ”
“ That's what I meant . ”
” 那就是 什么 我 意思是 . ”

“我的意思就是这个。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] ['pɑːsəb(ə)l] . ”
“ Of course it's possible . ”
” 的 课程 它是 可能的 . ”

“当然有可能。”

“ [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] ? ”
“ And we'll go and take another look ? ”
” 和 出色地 去 和 拿 其他 看 ? ”

“那我们再去看看吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ Of course .
” 的 课程 .

“当然。

” ['rɔdʒəz] ['ɑːkjupaɪd] [ə'nʌðər] [ruːm] [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr]
” Rogers occupied another room and so they had to wait till morning before
” 罗杰斯 占领 其他 房间 和 所以 他们 有 到 等待 直到 早晨 前
['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] [aɪ'diːə] ,
telling him of their new idea ,
讲述 他 的 他们的 新的 主意 ,

“罗杰斯住在另一个房间，所以他们不得不等到早上才能把他们的新想法告诉他。”

[ænd; ənd]['æftər] ['tɔ:kɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [lɔ:ŋgər] , [ðeɪ] [tɜ:rnd] ['oʊvər][fɔ:r; fər]

and	after	talking	it	over	for	a	few	minutes	longer	,	they	turned	over	for
和	后	说	它	超过	为了	一个	很少	分钟	更长	,	他们	转向	超过	为了

[ə'nʌðər] [næp] .

another	nap	.
其他	午睡	.

他们又商量了几分钟后，翻身继续睡午觉。

['tʃæptər] ['ɛks'vi:]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[kən'klu:ʒ(ə)n]

CONCLUSION
结论

结论

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [wi:; wi] [ˌoʊvər'lʊkt] [ˌaɪ 'ti:] ?

“	You	mean	you	think	there's	a	chance	that	we	overlooked	it	?
“	你	意思是	你	思考	有	一个	机会	那	我们	被忽视的	它	?

“你的意思是说，你认为我们有可能忽略了这一点？”

” ['rɔdʒəz] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ðə; ði]

”	Rogers	asked	the	question	of	the	boys	as	they	were	sitting	on	the	porch	the
”	罗杰斯	问	这	问题	的	这	男孩们	作为	他们	是	坐着	在	这	门廊	这

['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['brekfəst] .

following	morning	waiting	to	be	called	to	breakfast	.
下列的	早晨	等待	到	是	称为	到	早餐	.

第二天早上，罗杰斯问坐在门廊上等着叫人吃早饭的男孩们这个问题。

['gɔ:rdn] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][toʊld] [bɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][hi:; hi]

Gordon	had	told	him	what	he	had	told	Bill	during	the	night	and	he
戈登	有	讲述	他	什么	他	有	讲述	账单	期间	这	夜晚	和	他

[wʌz; wəz][ɔ:l] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

was	all	excitement	in	an	instant	.
曾是	全部	激动	在	一个	立即的	.

戈登把昨晚告诉比尔的事情告诉了他，他顿时兴奋不已。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] , ” ['gɔ:rdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	I	think	there	is	,	”	Gordon	told	him	.
“	我	思考	那里	是	,	”	戈登	讲述	他	.

“我认为有，”戈登告诉他。

“ [bʌt; bət] ['ræðər] [ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn][aɪ'd] [seɪ] , ” [bɪl] ['ædɪd] .

“	But	rather	a	small	one	I'd	say	,	”	Bill	added	.
“	但	相当	一个	小的	一	ID	说	,	”	账单	额外	.

“不过我觉得规模比较小，”比尔补充道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [æz; əz] ['gɔ:rdn] [sez] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [hoʊl] ['ʌndər]

“	Of	course	,	as	Gordon	says	,	there's	a	chance	that	there's	another	hole	under
“	的	课程	,	作为	戈登	说道	,	有	一个	机会	那	有	其他	洞	在下面

[ðæt] ['leɪər] [ʌv; əv][sænd] ,

that	layer	of	sand	,
那	层	的	沙	,

“当然，正如戈登所说，沙子下面可能还有另一个洞。”

[bʌt; bət][maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][dəunt][get] [jʊr; jər] [hoʊps] [ʌp] [ə'gen] .

but	my	advice	is	that	you	don't	get	your	hopes	up	again	.
但	我的	建议	是	那	你	不	得到	你的	希望	向上	再次	.

但我建议你不要再抱有希望了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːl] [stɑːp][ðər; ðər][ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [siː] ,

Of	course	we'll	stop	there	on	the	way	back	and	see	what	there	is	to	see	,
的	课程	出色地	停止	那里	在	这	方式	后退	和	看	什么	那里	是	到	看	,

当然，回程途中我们会在那里停留，看看有什么好看的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

but	you	mustn't	be	disappointed	if	nothing	comes	of	it	.	”
但	你	不得	是	失望的	如果	没有什么	来	的	它	.	”

但如果最终没有结果，你也不要失望。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [sænd] ['dɪdnt] [get] [ðer; ðər][baɪ] [ɪt'self] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] ,

“	But	that	sand	didn't	get	there	by	itself	,	that's	certain	,
”	但	那	沙	没有	得到	那里	经过	本身	,	那就是	肯定	,

“但可以肯定的是，那些沙子绝不是自己走到那里的。”

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [pʊt][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [wʌt] ['ʌðər]

and	so	it	must	have	been	put	there	for	a	purpose	and	what	other
和	所以	它	必须	有	到过	放	那里	为了	一个	目的	和	什么	其他

['pɜːrpəs] [kʊd; kəd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ?

purpose	could	there	have	been	?
目的	可以	那里	有	到过	?

所以它放置在那里肯定是有目的的，还能有什么其他目的呢?

” ['rɔdʒəz] [di'mɑːndid] .

”	Rogers	demanded	.
”	罗杰斯	要求	.

罗杰斯要求道。

“ [ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , ” ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	That's	what	we're	going	to	find	out	,	”	Gordon	told	him	.
”	那就是	什么	是	去	到	寻找	出去	,	”	戈登	讲述	他	.

“这就是我们要查明的，”戈登告诉他。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ræðər] [brɔːd] [hɪnt] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər][hoʊst]

The	evening	before	,	in	answer	to	a	rather	broad	hint	given	them	by	their	host
这	晚上	前	,	在	回答	到	一个	相当	广阔	暗示	给定	他们	经过	他们的	主持人

,

,

,

前一天晚上，他们根据主人给出的一个相当笼统的暗示，

[ðeɪ] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər]['stɔːri] [ænd; ənd]['mɪstər] . [mæn] [hæd; həd] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ]

they	had	told	him	their	story	and	Mr	.	Mann	had	agreed	with
他们	有	讲述	他	他们的	故事	和	先生	.	曼恩	有	同意	和

[ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [lɔːŋ] [tʃæns] .

them	that	it	was	a	pretty	long	chance	.
他们	那	它	曾是	一个	漂亮的	长的	机会	.

他们向他讲述了他们的故事，曼恩先生也同意他们的看法，认为这希望渺茫。

[hiː; hi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['oʊvər][ðer; ðər] ['feɪljər] ,

He	had	,	however	,	sympathized	with	them	over	their	failure	,
他	有	,	然而	,	同情	和	他们	超过	他们的	失败	,

然而，他对他们的失败表示同情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] [nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðer; ðər] [nuː] ['pɜːrpəs] .

and	they	had	agreed	not	to	mention	their	new	purpose	.
和	他们	有	同意	不是	到	提到	他们的	新的	目的	.

他们一致同意不透露他们的新目的。

“ [wiːv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [grʌb] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə] [læst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] , ['hævnt] [wiː; wi] ,

“	We've	got	enough	grub	in	the	plane	to	last	a	couple	of	days	,	haven't	we	,
”	我们已经	得到	足够的	幼虫	在	这	飞机	到	最后的	一个	夫妻	的	天	,	还没有	我们	,

“飞机上的食物够我们吃两天了，对吧？”

" [bɪl] [æskt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['brekfəst] [bel] ['saʊndɪd] .
" **Bill asked just as the breakfast bell sounded .**
" 账单 问 只是 作为 这 早餐 钟 听起来 .

就在早餐铃响的时候，比尔问道。

" [ʃʊr] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] ,
" **Sure we have if we don't eat too much ,**
" 当然 我们 有 如果 我们 不 吃 也 很多 ,

“当然，如果我们不吃太多的话，就会有这种情况。”

" ['gɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" **Gordon told him as he got up from his chair .**
" 戈登 讲述 他 作为 他 得到 向上 从 他的 椅子 .

戈登一边说着，一边从椅子上站了起来。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [meɪk] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es][wʌn] [bɪt][mæd] [ɪf] [juː; jʊ][foʊks] [wʊd] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər]
" **It wouldn't make any of us one bit mad if you folks would make up your**
" 它 不会 制作 任何 的 我们 一 少量 疯狂的 如果 你 各位 会 制作 向上 你的
[maɪndz][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
minds to stay with us a few days ,
思想 到 停留 和 我们 一个 很少 天 ,

“如果你们能下定决心和我们一起住几天，我们谁都不会生气。”

" ['mɪstər] . [mæn] [toʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .
" **Mr . Mann told them as they took their seats at the table .**
" 先生 . 曼恩 讲述 他们 作为 他们 采取 他们的 座位 在 这 桌子 .

曼恩先生在他们入座后告诉了他们。

" [its] ['maɪti] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][æsk][juː 'es] , " [bɪl] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət] [wiːv] ['riːəli] [gɑːt][tuː; tə]
" **It's mighty kind of you to ask us , " Bill replied , " but we've really got to**
" 它是 强大的 种类 的 你 到 问 我们 , " 账单 回复 , " 但 我们已经 真的 得到 到
[goʊ] . "
go . "
去 . "

“你们真是太好了，”比尔回答说，“但我们真的得走了。”

" [steɪ] ['oʊvər][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ʃoʊ]
" **Stay over one day and I'll take you down to the south shore and show**
" 停留 超过 一 天 和 患病的 拿 你 向下 到 这 南 支撑 和 展示
[juː; jʊ][sʌm; səm][sɜːrf] [bɔːrd] ['raɪdɪŋ] ['ðætəl] [meɪk] [juː; jʊ][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] ['noʊtɪs] ,
you some surf board riding that'll make you sit up and take notice ,
你 一些 冲浪 木板 骑术 那将 制作 你 坐 向上 和 拿 注意 ,

“留宿一天，我带你去南岸，给你展示一下冲浪技巧，保证让你大开眼界。”

" [hiː; hi] [kəukst] .
" **he coaxed .**
" 他 哄骗 .

他哄道。

" [pliːz] [duː] , " ['lɔːrə] ['ædɪd] [hɜːr; hər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mæn] [wʌz; wəz][noʊ] [les]
" **Please do , " Laura added her invitation and Mrs . Mann was no less**
" 请 做 , " 劳拉 额外 她 邀请 和 太太 . 曼恩 曾是 不 较少的
[ɪn'sɪstənt] .
insistent .
坚持 .

“请便，”劳拉补充道，曼恩太太也同样坚持。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [bɪl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" **Well , I don't know , " Bill hesitated .**
" 出色地 , 我 不 知道 , " 账单 犹豫了一下 .

“嗯，我不知道，”比尔犹豫了一下。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
“ What do you say ?
” 什么 做 你 说 ?

“你怎么说?

” [hiː; hi] [æskt] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['rɔdʒəz] .
” he asked turning to Rogers .
” 他 问 转弯 到 罗杰斯 .

他转向罗杰斯问道。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [sper] [wʌn] [mɔːr] [deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I guess we can spare one more day , ” he said .
” 我 猜测 我们 能 空闲的 一 更多的 天 , ” 他 说 .

“我想我们还可以再抽出一天时间,”他说。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['gɔːrdn] ? ”
“ How about you , Gordon ? ”
” 如何 关于 你 , 戈登 ? ”

“戈登，你呢？”

“ [aɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
“ I'm for it .
” 我是 为了 它 .

我赞成。

[aɪv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['riːəl][sɜːrf] [bɔːrd] ['raɪdər][ænd; ənd] [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd][tuː; tə] . ”
I've never seen a real surf board rider and I've always wanted to . ”
我已经 绝不 已见 一个 真实的 冲浪 木板 骑士 和 我已经 总是 通缉 到 . ”

我从未见过真正的冲浪板骑手，我一直很想见见他们。

“ [ðen] [wiːl] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['setld] , ” ['mɪstər] . [mæn] [smaɪld] .
“ Then we'll consider it settled , ” Mr . Mann smiled .
” 然后 出色地 考虑 它 定居 , ” 先生 . 曼恩 微笑 .

“那我们就认为这件事就此解决了,”曼恩先生笑着说。

“ [ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-][ɪz][ðə; ðɪ][best] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][sʌm; səm]
“ About ten o'clock is the best time and I think I can promise you some
” 关于 十 点钟 是 这 最好的 时间 和 我 思考 我 能 承诺 你 一些
[fʌn] . ”
fun . ”
乐趣 . ”

“十点左右是最佳时间，我想我可以保证你会玩得很开心。”

“ [bɪl] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,
“ Bill was all right ,
” 账单 曾是 全部 正确的 ,

比尔没事，

” ['gɔːrdn] ['wɪspəd] [tuː; tə]['rɔdʒəz][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ]
” Gordon whispered to Rogers a few minutes later as they were leaving the
” 戈登 低声说道 到 罗杰斯 一个 很少 分钟 之后 作为 他们 是 离开 这
[haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] ,
house for the porch ,
房子 为了 这 门廊 ,

几分钟后，戈登和罗杰斯离开房子走向门廊时，戈登低声对罗杰斯说：“

“ [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][gɜːrl] [pʊt] [ɪn][hɜːr; hər] [tuː] [sents] - [wɜːrθ] . ”
“ until the girl put in her two cents ' worth . ”
” 直到 这 女孩 放 在 她 二 分 - 值得 . ”

“直到那女孩也发表了自己的看法。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kiːn] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈrɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	But	I	thought	you	were	keen	for	it	,	”	Rogers	told	him	.
”	但	我	想法	你	是	敏锐的	为了	它	,	”	罗杰斯	讲述	他	.

“但我以为你很乐意，”罗杰斯告诉他。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn][ə; eɪ] [wei] ,

“	Well	,	I	am	in	a	way	,
”	出色地	,	我	是	在	一个	方式	,

“嗯，从某种意义上说，我是。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get] [bæk] [ðer; ðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

but	I	think	we	ought	to	get	back	there	as	soon	as	we	can	.
但	我	思考	我们	应该	到	得到	后退	那里	作为	很快	作为	我们	能	.

但我认为我们应该尽快回到那里。

[səˈpoʊz] [ˈsʌmwʌn] [faindz] [ðæt] [hoʊl] [ænd; ənd] [goʊz] [tuː; tə] [poʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . ”

Suppose	someone	finds	that	hole	and	goes	to	poking	around	in	it	.	”
认为	某人	发现	那	洞	和	去	到	戳	大约	在	它	.	”

假设有人发现了那个洞，然后进去四处查看。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , ” [ˈrɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Oh	,	I	guess	there's	no	danger	of	that	,	”	Rogers	told	him	.
”	哦	,	我	猜测	有	不	危险	的	那	,	”	罗杰斯	讲述	他	.

“哦，我想应该不会有这种危险，”罗杰斯告诉他。

“ [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [siː] [ə; eɪ] [soʊl] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ɪkˈsept] [ðə; ði][dʒæp][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər]

“	We	didn't	see	a	soul	about	there	except	the	Jap	all	the	time	we	were
”	我们	没有	看	一个	灵魂	关于	那里	除了	这	日本	全部	这	时间	我们	是

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

“我们在那里的时候，除了日本人，没看到其他人。”

[ˈitl] [biː; bi] [seɪf] [ɪˈnʌf] , [aɪ] [ˈrekən] . ”

It'll	be	safe	enough	,	I	reckon	.	”
它将	是	安全的	足够的	,	我	估计	.	”

我觉得应该很安全。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈoʊnli] — — ”

“	I	suppose	it	will	only	—	—	”
”	我	认为	它	将要	仅有的	—	—	”

“我想它只会——”

“ [ˈoʊnli] [wʌt] ?

“	Only	what	?
”	仅有的	什么	?

“只有什么？”

” [bɪl] [hæd; həd] [ˈliŋgə] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ˈlɔːrə] [ænd; ənd][hæd; həd]

”	Bill	had	lingered	behind	a	few	minutes	to	speak	to	Laura	and	had
”	账单	有	徘徊不去	在后面	一个	很少	分钟	到	说话	到	劳拉	和	有

[dʒɔɪnd][ðem; ðəm][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ˈgɔrdənz] [læst] [wɜːrdz] .

joined	them	just	in	time	to	hear	Gordon's	last	words	.
加入	他们	只是	在	时间	到	听到	戈登的	最后的	字	.

“比尔留下来和劳拉说了几句话，正好赶上听到戈登的遗言。

“ [ˈnʌθɪŋ] , ” [ˈgɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Nothing	,	”	Gordon	told	him	.
”	没有什么	,	”	戈登	讲述	他	.

“没什么，”戈登告诉他。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] ?
“ Didn't you want to stay ?
” 没有 你 想 到 停留 ?

你不想留下来吗?

” [bɪl] [di'mɑːndid] .
” Bill demanded .
” 账单 要求 .

“比尔要求道。”

“ [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd] , ” ['rɔdʒəz] [broʊk] [ɪn] .
“ Sure he did , ” Rogers broke in .
” 当然 他 做过 , ” 罗杰斯 打破 在 .

“他当然做了,”罗杰斯插嘴道。

“ ['oʊnli] ['hiːz] [ə'freɪd] ['sʌmwʌn] [wɪl] [get] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪlənd] . ”
“ Only he's afraid someone will get ahead of us over on the other island . ”
” 仅有的 他是 害怕的 某人 将要 得到 前方 的 我们 超过 在 这 其他 岛 . ”

“他只是担心有人会抢在另一个岛上。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] , ” ['gɔːrdn] ['ædɪd] .
“ Of course I want to stay , ” Gordon added .
” 的 课程 我 想 到 停留 , ” 戈登 额外 .

“我当然想留下来,”戈登补充道。

“ ['itl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [wiːl] ['evər][hæv; həv][tuː; tə] [siː] ['riːəl] ['neɪtɪvz] [raɪd][sɜːrf]
“ It'll probably be the only chance we'll ever have to see real natives ride surf
” 它将 大概 是 这 仅有的 机会 出色地 曾经 有 到 看 真实的 本地人 骑 冲浪
['bɔrdz] [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .
boards and I wouldn't miss it for the world .
板 和 我 不会 错过 它 为了 这 世界 .

“这可能是我们唯一一次能看到真正的土著人冲浪的机会，我绝不会错过。”

” [ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər][hoʊst][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['fʊli] [tuː] ['aʊərz] [ðeɪ]
” The sight was all their host had promised and for fully two hours they
” 这 视线 曾是 全部 他们的 主持人 有 承诺 和 为了 完全 二 小时 他们
[wɑːtʃt] [ðə; ði]['raɪdərz][ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][æz; əz] [ðeɪ] ['reɪst] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [swelz] .
watched the riders of both sexes as they raced in on the long swells .
观看 这 骑手 的 两个都 性别 作为 他们 比赛 在 在 这 长的 涌浪 .

“眼前的景象正如他们的主人所承诺的那样，他们整整看了两个小时，观看男女骑手在长长的波浪上竞速前进。

“ [dʒiː] , [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] .
“ Gee , but I'd like to have a try at it , ” Gordon declared .
” 吉 , 但 ID 喜欢 到 有 一个 尝试 在 它 , ” 戈登 声明 .

“哎呀，我倒想试试,”戈登说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['præktɪs] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , ” ['mɪstər] . [mæn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ It takes a lot of practice to do it right , ” Mr . Mann told him .
” 它 需要 一个 很多 的 实践 到 做 它 正确的 , ” 先生 . 曼恩 讲述 他 .

“要做好这件事需要大量的练习,”曼恩先生告诉他。

“ [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , [aɪ'd] [seɪ] , ” [bɪl] [dɪ'klerd] .
“ To do it at all , I'd say , ” Bill declared .
” 到 做 它 在 全部 , ID 说 , ” 账单 声明 .

“我觉得，根本就不应该这么做,”比尔说道。

“ [fjuː] [waɪt] ['piːp(ə)l] ['evər] [get] [ðə; ði] [næk] , ” ['mɪstər] . [mæn] [sed] .
“ Few white people ever get the knack , ” Mr . Mann said .
” 很少 白色的 人们 曾经 得到 这 诀窍 , ” 先生 . 曼恩 说 .

曼恩先生说：“很少有白人能掌握这种技巧。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" **Of** **course** **,**
" 的 课程 ,

"当然，

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [wʌn][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [teɪk]
after **a** **little** **practice** **one** **can** **do** **something** **at** **it** **but** **it** **seems** **to** **take**
后 一个 小的 实践 一 能 做 某物 在 它 但 它 似乎 到 拿
[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] . "
a **native** **to** **do** **it** **right** **.** **"**
一个 本国的 到 做 它 正确的 . "

稍加练习就能做到一些，但似乎只有母语者才能真正做好。

" [aɪ][ɪ'mædʒɪn] [its] [sʌm; səm] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [bɔːrd] ['æftər][ə; eɪ]['moʊtər][boʊt] , "
" **I** **imagine** **it's** **some** **different** **from** **riding** **a** **board** **after** **a** **motor** **boat** **,** **"**
" 我 想象 它是 一些 不同的 从 骑术 一个 木板 后 一个 发动机 船 , "
['rɔdʒəz] [dɪ'klerd] .
Rogers **declared** **.**
罗杰斯 声明 .

"我想这和骑着滑板追赶快艇肯定不一样，"罗杰斯说道。

" [wel] , [jes] , [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['mɪstər] . [mæn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Well** **,** **yes** **,** **I** **reckon** **it** **is** **,** **"** **Mr** **.** **Mann** **told** **him** **.**
" 出色地 , 是的 , 我 估计 它 是 , " 先生 . 曼恩 讲述 他 .

"嗯，是的，我想是的，"曼恩先生告诉他。

" [ðə; ði][hɑːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [weɪv] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt]
" **The** **hard** **part** **of** **it** **seems** **to** **be** **to** **hit** **the** **wave** **at** **just** **the** **right**
" 这 难的 部分 的 它 似乎 到 是 到 打 这 海浪 在 只是 这 正确的
['sekənd] [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [kaʊnts] . "
second **and** **that's** **what** **counts** **.** **"**
第二 和 那就是 什么 计数 . "

"最难的部分似乎在于把握好时机，抓住浪潮，而这才是关键所在。"

" [wel] , [aɪm] ['maɪti] [glæd][wiː; wi] [steɪd] , " ['gɔːrdn] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] .
" **Well** **,** **I'm** **mighty** **glad** **we** **stayed** **,** **"** **Gordon** **said** **as** **they** **started** **back** **.**
" 出色地 , 我是 强大的 高兴的 我们 入住 , " 戈登 说 作为 他们 开始 后退 .

"嗯，我真庆幸我们留了下来，"戈登一边说着，一边开始往回走。

" [soʊ] [seɪ] [wiː; wi][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , " [bɪl] ['ædɪd] .
" **So** **say** **we** **all** **of** **us** **,** **"** **Bill** **added** **.**
" 所以 说 我们 全部 的 我们 , " 账单 额外 .

"我们所有人都会这么说，"比尔补充道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] [raɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst]
They **were** **treated** **to** **another** **long** **ride** **in** **the** **afternoon** **and** **they** **were** **forced**
他们 是 治疗 到 其他 长的 骑 在 这 下午 和 他们 是 强制
[tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] .
to **acknowledge** **that** **they** **had** **never** **seen** **more** **beautiful** **scenery** **.**
到 承认 那 他们 有 绝不 已见 更多的 美丽的 风景 .

下午，他们又进行了一次长途旅行，不得不承认，他们从未见过如此美丽的风景。

" [nɑːt][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" **Not** **a** **bad** **place** **to** **live** **,** **is** **it** **?**
" 不是 一个 坏的 地方 到 居住 , 是 它 ?

"这里是个不错的居住地，对吧？"

" ['mɪstər] . [mæn] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['draɪvweɪ] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [sɪks][ə'klɔk, əu-] .
" **Mr** **.** **Mann** **asked** **as** **they** **rolled** **into** **the** **driveway** **shortly** **before** **six** **o'clock** **.**
" 先生 . 曼恩 问 作为 他们 滚动 进入 这 车道 不久 前 六 点钟 .

"曼恩先生问道，当时距离六点钟还有一段时间，他们正驶入车道。"

“ [its] ['wʌndərf(ə)l] , ” [ðeɪ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	**It's**	**wonderful**	**,**	**”**	**they**	**assured**	**him**	**.**
”	它是	精彩的	,	”	他们	保证	他	.

“太好了，”他们向他保证道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] , ” ['gɔːrdn] ['ædɪd] .

“	**But**	**you**	**ought**	**to**	**see**	**Maine**	**in**	**the**	**summer**	**time**	**,**	**”**	**Gordon**	**added**	**.**
”	但	你	应该	到	看	缅因州	在	这	夏天	时间	,	”	戈登	额外	.

“但你一定要看看缅因州的夏天，”戈登补充道。

“ [aɪv] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] , ” ['mɪstər] . [mæn] [toʊld][ðem; ðəm] ,

“	**I've**	**never**	**been**	**there**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Mann**	**told**	**them**	**,**
”	我已经	绝不	到过	那里	,	”	先生	.	曼恩	讲述	他们	,

“我从没去过那里，”曼恩先生告诉他们。

“ [bʌt; bət] [its] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][nekst] ['sʌmər] . ”

“	**But**	**it's**	**possible**	**that**	**we**	**may**	**see**	**it**	**next**	**summer**	**.**	**”**
”	但	它是	可能的	那	我们	可能	看	它	下一个	夏天	.	”

“但我们有可能在明年夏天看到它。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː][juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] ['skoʊˌhiːgən] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

“	**If**	**you**	**do**	**you**	**must**	**come**	**to**	**Skowhegan**	**and**	**make**	**us**	**a**	**visit**	**,**
”	如果	你	做	你	必须	来	到	斯科希根	和	制作	我们	一个	访问	,

“如果你真想来，一定要来斯科希根拜访我们。”

” [bɪl] ['kwɪkli] [toʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [wɪŋk] [wɪtʃ] ['gɔːrdn] [geɪv]

”	**Bill**	**quickly**	**told**	**him**	**and**	**grinned**	**as**	**he**	**caught**	**the**	**wink**	**which**	**Gordon**	**gave**
”	账单	迅速地	讲述	他	和	咧嘴一笑	作为	他	捕捉	这	眨眼	哪个	戈登	给予

['rɔdʒəz] .

Rogers	**.**
罗杰斯	.

比尔迅速告诉他，然后咧嘴一笑，因为他看到了戈登向罗杰斯眨了眨眼。

“ [wiː; wi] ['ʃʊrli] [wɪl] [duː] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] , ” ['mɪstər] . [mæn] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	**We**	**surely**	**will**	**do**	**that**	**very**	**thing**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Mann**	**assured**	**him**	**.**
”	我们	一定	将要	做	那	非常	事物	,	”	先生	.	曼恩	保证	他	.

“我们一定会这么做的，”曼恩先生向他保证道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][naɪn][əˈklɔk, əu-] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] ['bɪdɪŋ]

It	**was**	**just**	**nine**	**o'clock**	**when**	**they**	**took**	**off**	**the**	**following**	**morning**	**after**	**bidding**
它	曾是	只是	九	点钟	什么时候	他们	采取	离开	这	下列的	早晨	后	投标

[ˌfer'wel] [tuː; tə][ðer; ðər] [nuː] [frendz] [ænd; ənd] [ɪg'zæktɪŋ] [ə'nʌðər] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm]

farewell	**to**	**their**	**new**	**friends**	**and**	**exacting**	**another**	**promise**	**that**	**they**	**would**	**come**
告别	到	他们的	新的	朋友们	和	严格	其他	承诺	那	他们	会	来

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌmər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][æt; ət][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] .

to	**see**	**them**	**the**	**following**	**summer**	**if**	**it**	**were**	**at**	**all**	**possible**	**.**
到	看	他们	这	下列的	夏天	如果	它	是	在	全部	可能的	.

第二天早上九点，他们告别了新朋友，并再次请求他们承诺，如果可能的话，明年夏天一定会来看望他们。之后，他们便启程了。

“ [naɪs] ['piːp(ə)l] , ” ['rɔdʒəz] [dɪ'klerd] , [æz; əz][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [roʊz][ɪn][ðə; ði] [er] .

“	**Nice**	**people**	**,**	**”**	**Rogers**	**declared**	**,**	**as**	**the**	**Albatross**	**rose**	**in**	**the**	**air**	**.**
”	好的	人们	,	”	罗杰斯	声明	,	作为	这	信天翁	玫瑰	在	这	空气	.

“真是好人，”罗杰斯说道，此时信天翁号正缓缓升空。

“ [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] , ” [bɪl] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['hedɪd] [hɜːr; hər][noʊz] [tɔːrd] [ˌməuləu'kɑːi] .

“	**And**	**then**	**some**	**,**	**”**	**Bill**	**added**	**as**	**he**	**headed**	**her**	**nose**	**toward**	**Molokai**	**.**
”	和	然后	一些	,	”	账单	额外	作为	他	标题	她	鼻子	朝向	莫洛凯岛	.

“还有更多，”比尔一边说着，一边把鼻子转向莫洛凯岛。

“ ['fɑːðər] , ['mʌðər] [ænd; ənd] — — [ə'hem,ə'həm] — — ['dɔːtər] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” ['gɔːrdn]
“ **Father** , **mother** **and** — — **ahem** — — **daughter** , **all** **of** **them** , ” **Gordon**
“ 父亲 , 母亲 和 — — 嗯 — — 女儿 , 全部 的 他们 , ” 戈登
[ə'griːd] .
agreed .
同意 .

“父亲、母亲，还有——咳咳——女儿，他们所有人，”戈登同意道。

“ [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ **You** **said** **it** , ” **Bill** **told** **him** .
“ 你 说 它 , ” 账单 讲述 他 .

“你说得对，”比尔告诉他。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [gɜːrl][ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [huː] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ **She's** **a** **fine** **girl** **and** **I** **don't** **care** **who** **knows** **it** . ”
“ 她是 一个 美好的 女孩 和 我 不 关心 WHO 知道 它 . ”

“她是个好姑娘，我不在乎别人怎么看。”

“ [ʃiːd] [biː; bi] ['prɪtiːɝ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [noʊz] , ” ['gɔːrdn] [sə'dʒestɪd] .
“ **She'd** **be** **prettier** **if** **she** **had** **a** **bit** **more** **nose** , ” **Gordon** **suggested** .
“ 棚 是 更漂亮 如果 她 有 一个 少量 更多的 鼻子 , ” 戈登 建议 .

“如果她的鼻子再长一点，她会更漂亮，”戈登建议道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [noʊz] ?
“ **What's** **the** **matter** **with** **her** **nose** ?
“ 是什么 这 事情 和 她 鼻子 ?

“她的鼻子怎么了？”

” [bɪl] [di'mɑːndid] .
” **Bill** **demanded** .
” 账单 要求 .

“比尔要求道。”

“ ['nʌθɪŋ] , [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['gɔːrdn] [læft] .
“ **Nothing** , **what** **there** **is** **of** **it** , ” **Gordon** **laughed** .
“ 没有什么 , 什么 那里 是 的 它 , ” 戈登 笑了 .

“什么也没有，就算有的话，”戈登笑着说。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː]['suːts][hɜːr; hər][ɔːl] [raɪt] . ”
“ **Well** , **I** **guess** **it** **suits** **her** **all** **right** . ”
“ 出色地 , 我 猜测 它 西装 她 全部 正确的 . ”

“嗯，我觉得这很适合她。”

“ [ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [els] [æz; əz] [wel] , ” ['gɔːrdn] [ə'gen] [læft] .
“ **And** **somebody** **else** **as** **well** , ” **Gordon** **again** **laughed** .
“ 和 某人 别的 作为 出色地 , ” 戈登 再次 笑了 .

“还有另一个人，”戈登又笑了。

“ [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] , ” ['rɔdʒəz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]
“ **Looks** **to** **me** **as** **though** **it** **was** **going** **to** **rain** , ” **Rogers** **changed** **the**
“ 看起来 到 我 作为 尽管 它 曾是 去 到 雨 , ” 罗杰斯 已更改 这
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

“我看好像要下雨了，”罗杰斯转移了话题。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [haʊ] [dɪr] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
He **did** **not** **realize** **how** **dear** **the** **two** **boys** **were** **to** **each** **other** **and** **sometimes**
他 做过 不是 意识到 如何 亲爱的 这 二 男孩们 是 到 每个 其他 和 有时
[fɪrd] [lest] ['riːəl] [ə'fens] [maɪt] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɪdɪŋ] .
feared **lest** **real** **offense** **might** **be** **given** **when** **they** **were** **kidding** .
害怕 免得 真实的 罪行 可能 是 给定 什么时候 他们 是 开玩笑 .

他没有意识到这两个男孩彼此关系有多好，有时担心他们开玩笑时会冒犯到别人。

“ [dʌz] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt] [θɪk] [ɔːf][ðer; ðər] , ” [bɪl] [əˈgriːd] .
“ **Does look a bit thick off there , ” Bill agreed .**
“ 做 看 一个 少量 厚的 离开 那里 , ” 账单 同意 .

“那边看起来确实有点茂密，”比尔同意道。

“ [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː][hoʊldz] [ɔːf] [tɪl] [wiː; wi][lænd] . ”
“ **Hope it holds off till we land . ”**
“ 希望 它 持有 离开 直到 我们 土地 . ”

“希望它能等到我们着陆后再爆发。”

“ [its] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [reɪn] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [hoʊl] ,
“ **It's going to take more than rain to keep me away from that hole ,**
“ 它是 去 到 拿 更多的 比 雨 到 保持 我 离开 从 那 洞 ,

“光下雨可阻止不了我去那个洞，”

” [ˈgɔːrdn] [toʊld][ðem; ðəm] .
” **Gordon told them .**
” 戈登 讲述 他们 .

戈登告诉他们。

“ [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [aɪm] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [maɪ] [hʌntʃ] [ɪz][ɪn] [gʊd] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈɔːrdər] . ”
“ **Believe me , I'm anxious to find out if my hunch is in good working order . ”**
“ 相信 我 , 我是 焦虑的 到 寻找 出去 如果 我的 直觉 是 在 好的 在职的 命令 . ”

“相信我，我迫不及待地想知道我的直觉是否正确。”

“ [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃ] .
“ **You didn't say you had a hunch .**
“ 你 没有 说 你 有 一个 直觉 .

“你没说你有预感。”

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən][aɪˈdiːə] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
I thought it was just an idea , ” Bill told him .
我 想法 它 曾是 只是 一个 主意 , ” 账单 讲述 他 .

“我以为这只是个想法，”比尔告诉他。

“ [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] ?
“ **Is there any difference ?**
“ 是 那里 任何 不同之处 ?

“有什么区别吗？ ”

” [ˈrɔdʒəz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” **Rogers wanted to know .**
” 罗杰斯 通缉 到 知道 .

罗杰斯想知道。

“ [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz] , ” [ˈgɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ **Sure there is , ” Gordon told him .**
“ 当然 那里 是 , ” 戈登 讲述 他 .

“当然有，”戈登告诉他。

“ [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ɪz][æn; ən][aɪˈdiːə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] . ”
“ **A hunch is an idea with a college education . ”**
“ 一个 直觉 是 一个 主意 和 一个 大学 教育 . ”

“直觉就是受过大学教育的想法。”

“ [ðen] [aɪ][hoʊp] [ðɪs] [wʌn][ʌv; əv] [jɔːrz] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkɑːlɪdʒ] , ” [ˈrɔdʒəz] [læft] .
“ **Then I hope this one of yours went to a good college , ” Rogers laughed .**
“ 然后 我 希望 这 一 的 你的 去 到 一个 好的 大学 , ” 罗杰斯 笑了 .

“那我希望你家这个孩子上了好大学，”罗杰斯笑着说。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt][ˈæftər][wiː; wi] [get] [ðer; ðər] , [reɪn] [ɔːr][noʊ][reɪn] ,
“ **You'll have to wait a bit after we get there , rain or no rain ,**
“ 你会 有 到 等待 一个 少量 后 我们 得到 那里 , 雨 或者 不 雨 ,

“我们到了之后，不管下不下雨，你都得等一会儿。”

" [bɪl] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
" **Bill said a few minutes later .**
" 账单 说 一个 很少 分钟 之后 .

几分钟后，比尔说道。

" ['ɪtl] [biː; bi] [dʒʌst] [ə'baʊt] [haɪ] [taɪd] [wen] [wiː; wi] [lænd] . "
" **It'll be just about high tide when we land . "**
" 它将 是 只是 关于 高的 潮 什么时候 我们 土地 . "

"我们登陆时正好是涨潮的时候。"

" [ðæt] [oʊld] [taɪd] [ə'gen] , " ['gɔːrdn] [groʊn] .
" **That old tide again , " Gordon groaned .**
" 那 老的 潮 再次 , " 戈登 呻吟 .

"又是那股老潮水，"戈登呻吟道。

" [wɪtʃ] [weɪts] [fɔːr; fər] [noʊ] [mæn] , " ['rɔdʒəz] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
" **Which waits for no man , " Rogers reminded him .**
" 哪个 等待 为了 不 男人 , " 罗杰斯 提醒 他 .

"时间不等人，"罗杰斯提醒他。

" [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] [ɔːl] [raɪt] ,
" **It's going to rain all right ,**
" 它是 去 到 雨 全部 正确的 ,

"肯定会下雨的。"

" [bɪl] [dɪ'klerd] [dʒʌst] [ðen] [æz; əz] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [strʌk] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃiːld] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
" **Bill declared just then as a drop of water struck the wind shield in front of**
" 账单 声明 只是 然后 作为 一个 降低 的 水 击 这 风 盾 在 正面 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

就在这时，一滴水打在了比尔面前的挡风玻璃上。比尔刚说完这句话。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] , [aɪ] ['rekən] , " ['rɔdʒəz] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" **Just a shower , I reckon , " Rogers told him .**
" 只是 一个 淋浴 , 我 估计 , " 罗杰斯 讲述 他 .

"我想，洗个澡就行了。"罗杰斯告诉他。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['tɔrənts] [ænd; ənd] [ðə; ði]
But a few minutes later the rain was coming down in torrents and the
但 一个 很少 分钟 之后 这 雨 曾是 未来 向下 在 种子 和 这
[ˌvɪzə'bɪlətɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [pʊr] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'hed] .
visibility was so poor that they could see but a short distance ahead .
能见度 曾是 所以 贫穷的 那 他们 可以 看 但 一个 短的 距离 前方 .

但几分钟后，雨势骤然加大，能见度极差，只能看到前方很短一段距离。

" ['betər] [sloʊ] [hɜːr; hər] [daʊn] [ɔːr] [wiːl] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['gɔːrdn]
" **Better slow her down or we'll be going past without seeing it , " Gordon**
" 更好的 慢的 她 向下 或者 出色地 是 去 过去的 没有 看到 它 , " 戈登
['kɔːʃənd] .
cautioned .
警告 .

"最好让她慢点开，否则我们可能就错过了，"戈登提醒道。

" [wɪə(r)] ['oʊnlɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] ['oʊvər] ['θɜːrtɪ] [naʊ] , " [bɪl] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" **We're only making a bit over thirty now , " Bill told him .**
" 是 仅有的 制作 一个 少量 超过 三十 现在 , " 账单 讲述 他 .

"我们现在才挣三十多美元，"比尔告诉他。

" [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['prɪti] [strɔːŋ] , " ['rɔdʒəz] [sə'dʒestɪd] .
" **Then the wind must be pretty strong , " Rogers suggested .**
" 然后 这 风 必须 是 漂亮的 强的 , " 罗杰斯 建议 .

"那风一定很大，"罗杰斯推测道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ['prɪti] [fæst] . ”

“	It	seems	to	me	as	though	we	were	going	pretty	fast	.	”
”	它	似乎	到	我	作为	尽管	我们	是	去	漂亮的	快速地	.	”

“我觉得我们当时速度挺快的。”

“ [wiː; wi] [ɑːnt] ['nɪrli] [ðer; ðər] [jet] , ” [bɪl] [dɪ'klerd] .

“	We	aren't	nearly	there	yet	,	”	Bill	declared	.
”	我们	不是	几乎	那里	然而	,	”	账单	声明	.

“我们离目标还差得很远，”比尔说道。

“ [sʌm; səm] ['ʃaʊər] , [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] , ” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] .

“	Some	shower	,	if	you	ask	me	,	”	Gordon	declared	.
”	一些	淋浴	, 如果		你	问	我	,	”	戈登	声明	.

“依我看，这淋浴真不错，”戈登说道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['rɔdʒəz][wʌz; wəz] [raɪt] .

But	it	turned	out	that	Rogers	was	right	.
但	它	转向	出去	那	罗杰斯	曾是	正确的	.

但事实证明罗杰斯是对的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['ʃaʊər] ,

It	was	only	a	shower	,
它	曾是	仅有的	一个	淋浴	,

只是一场小雨而已。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [sʌn] [bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn]

and	a	few	minutes	later	the	sun	burst	through	the	clouds	and	the	rain
和	一个	很少	分钟	之后	这	太阳	爆裂	通过	这	云	和	这	雨

[stɑːpt] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði]['spɪgət]

stopped	so	suddenly	that	Gordon	declared	someone	must	have	turned	off	the	spigot
停止	所以	突然	那	戈登	声明	某人	必须	有	转向	离开	这	水龙头

.

:

.

几分钟后，太阳穿透云层，雨也突然停了，戈登断言一定是有人把水龙头关了。

“ [ɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['aɪlənd] ?

“	Is	that	our	island	?
”	是	那	我们的	岛	?

“那是我们的岛吗？”

” ['gɔːrdn] [æskt] ['pɔɪntɪŋ] [streɪt] [ə'hed] .

”	Gordon	asked	pointing	straight	ahead	.
”	戈登	问	指向	直的	前方	.

戈登指着前方问道。

“ [ən'les] [aɪ][gɑːt][lɔːst][ɪn][ðə; ði][reɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Unless	I	got	lost	in	the	rain	it	is	,	”	Bill	told	him	.
”	除非	我	得到	丢失的	在	这	雨	它	是	,	”	账单	讲述	他	.

“除非我被雨淋湿了，”比尔告诉他。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [klɪfs] [ɔːl] [raɪt] . ”

“	Well	,	I	guess	you	didn't	because	those	are	our	cliffs	all	right	.	”
”	出色地	,	我	猜测	你	没有	因为	那些	是	我们的	悬崖	全部	正确的	.	”

“好吧，看来你没看到，因为那些确实是我们的悬崖。”

“ [ænd; ənd] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪz] [wer] ['aʊər; ɑːr] [hoʊps] [ɑːr; ər] ,

“	And	right	over	there	is	where	our	hopes	are	,
”	和	正确的	超过	那里	是	在哪里	我们的	希望	是	,

“我们的希望就在那里，”

" [ˈrɔdʒəz] [smaɪld] [ˈpɔɪntɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
" **Rogers** **smiled** **pointing** **a** **bit** **to** **the** **right** **.**
" 罗杰斯 微笑 指向 一个 少量 到 这 正确的 .

罗杰斯笑着朝右边指了指。

" [ˈtaɪdz] [ɪn][ɔːl] [raɪt]
" **Tide's** **in** **all** **right**
" 潮汐 在 全部 正确的

"潮水一切都好。"

[bʌt; bət][aɪ] [ˈrekən] [its] [ɑːn][ðə; ði][tɜːrn] , " [ˈgɔːrdn] [toʊld][ðem; ðəm] .
but **I** **reckon** **it's** **on** **the** **turn** **,** **"** **Gordon** **told** **them** **.**
但 我 估计 它是 在 这 转动 , " 戈登 讲述 他们 .

但我认为情况正在好转，"戈登告诉他们。

" [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ˈdɪnər] , " [bɪl] [læft] .
" **Which** **means** **that** **we'll** **have** **time** **to** **get** **some** **dinner** **,** **"** **Bill** **laughed** **.**
" 哪个 方法 那 出色地 有 时间 到 得到 一些 晚餐 , " 账单 笑了 .

"这意味着我们有时间吃晚饭了，"比尔笑着说。

" [aɪ] [ʃʊr] [duː] [laɪk] [ðæt] [ˈsteɪtmənt] , " [ˈgɔːrdn] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" **I** **sure** **do** **like** **that** **statement** **,** **"** **Gordon** **assured** **him** **.**
" 我 当然 做 喜欢 那 陈述 , " 戈登 保证 他 .

"我当然喜欢这个说法，"戈登向他保证道。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ði] [pleɪn] [ˈsetld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðer; ðər][oʊld] [ˈkæmpɪŋ]
A **few** **minutes** **later** **the** **plane** **settled** **to** **the** **ground** **at** **their** **old** **camping**
一个 很少 分钟 之后 这 飞机 定居 到 这 地面 在 他们的 老的 野营
[graʊnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [bɪˈgæn] [ˈgetɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər]
ground **and** **they** **jumped** **out** **and** **at** **once** **began** **getting** **things** **in** **shape** **for**
地面 和 他们 跳了起来 出去 和 在 一次 开始 获得 事物 在 形状 为了
[ðə; ði] [miːl] .
the **meal** **.**
这 一顿饭 .

几分钟后，飞机在他们以前的露营地降落，他们跳下飞机，立即开始准备晚餐。

" [ˈdʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðɛəd] [bɪn] [ˈeniwʌn] [hɪr] , " [ˈgɔːrdn] [əˈnaʊnst] [æz; əz][hiː; hi]
" **Doesn't** **look** **as** **though** **there'd** **been** **anyone** **here** **,** **"** **Gordon** **announced** **as** **he**
" 不 看 作为 尽管 那里 到过 任何人 这里 , " 戈登 宣布 作为 他
[lʊkt] [əˈbaʊt] .
looked **about** **.**
看起来 关于 .

"看起来这里好像没有人来过，"戈登环顾四周后说道。

" [aɪ] [ges] [ðer; ðər] [ˈdʌznt] [ˈeniwʌn] [kʌm] [hɪr] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] , " [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **I** **guess** **there** **doesn't** **anyone** **come** **here** **very** **often** **,** **"** **Bill** **told** **him** **.**
" 我 猜测 那里 不 任何人 来 这里 非常 经常 , " 账单 讲述 他 .

"我猜这里应该很少有人来吧，"比尔告诉他。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] , " [ˈrɔdʒəz] [ˈædɪd] .
" **It** **isn't** **a** **very** **inviting** **place** **to** **come** **to** **,** **"** **Rogers** **added** **.**
" 它 不是 一个 非常 邀请 地方 到 来 到 , " 罗杰斯 额外 .

"这里并不是一个让人感到宾至如归的地方，"罗杰斯补充道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf]

It	was	nearly	two	o'clock	when	they	started	out	for	the	hole	in	the	cliff
它	曾是	几乎	二	点钟	什么时候	他们	开始	出去	为了	这	洞	在	这	悬崖

[ænd; ənd] ['gɔːrdn] ['hɜːrid] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [soʊ] [fæst] [ðæt] ['rɔdʒəz] [wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] ['hevɪli] [wen]

and	Gordon	hurried	them	along	so	fast	that	Rogers	was	panting	heavily	when
和	戈登	慌忙	他们	沿着	所以	快速地	那	罗杰斯	曾是	喘息	重度	什么时候

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] .

they	reached	the	spot	.
他们	达到	这	点	.

快到两点钟的时候，他们出发前往悬崖上的洞口，戈登催促他们快点走，以至于他们到达目的地时，罗杰斯已经气喘吁吁了。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['treɪnɪŋ] [ɪf] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ə'baʊt] [mʌtʃ] ,

"	I'll	have	to	go	into	training	if	I'm	going	to	follow	you	fellows	about	much	,
"	患病的	有	到	去	进入	训练	如果	我是	去	到	跟随	你	伙伴们	关于	很多	,

"如果我想跟上你们的步伐，就必须去接受训练。"

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	he	declared	.
"	他	声明	.

"他宣称。"

" [kwɪk] , [bɪl] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][dʒʌmp][ʌp] ,

"	Quick	,	Bill	,	give	me	a	jump	up	,
"	快的	,	账单	,	给	我	一个	跳	向上	,

"快，比尔，扶我起来！"

" ['gɔːrdn] ['ɔːrdərd] [ænd; ənd] [bɪl] ['heɪsnd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][stænd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [hoʊl] .

"	Gordon	ordered	and	Bill	hastened	to	take	his	stand	beneath	the	hole	.
"	戈登	订购	和	账单	加快	到	拿	他的	站立	下面	这	洞	.

戈登下令后，比尔赶紧走到洞口下面站稳。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['gɔːrdn] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][sænd][bɪ'gæn][tuː; tə][flaɪ]

In	an	instant	Gordon	was	on	his	shoulders	and	then	the	sand	began	to	fly
在	一个	立即的	戈登	曾是	在	他的	肩膀	和	然后	这	沙	开始	到	飞

[æz; əz][hiː; hi] [brʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] .

as	he	brushed	it	out	with	both	hands	.
作为	他	刷过	它	出去	和	两个都	双手	.

戈登瞬间被扛在了肩上，然后他用双手拂去身上的沙子，沙子开始飞溅。

" [goʊ] ['iːzi] [ðer; ðər] , " [bɪl] [gɑːspt] ['stepɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] [ænd; ənd] ['nɪrli] [ʌp'setɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Go	easy	there	,	"	Bill	gasped	stepping	back	a	pace	and	nearly	upsetting	his
"	去	简单的	那里	,	"	账单	倒吸一口气	步进	后退	一个	步伐	和	几乎	镦	他的

['bɜːrd(ə)n] .

burden	.
负担	.

"小心点，"比尔喘着气说，后退了一步，差点碰翻了他扛着的东西。

" [aɪm] ['getɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ðæt] [sænd] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] [nek] .

"	I'm	getting	the	most	of	that	sand	down	the	back	of	my	neck	.
"	我是	获得	这	最多	的	那	沙	向下	这	后退	的	我的	脖子	.

"我感觉沙子顺着我的脖子往下流。"

[dəunt] [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [soʊ][hɑːrd][ænd; ənd] [ðen] ['itl] [fɔːl] [daʊn] [streɪt] . "

Don't	brush	it	out	so	hard	and	then	it'll	fall	down	straight	.	"
不	刷子	它	出去	所以	难的	和	然后	它将	落下	向下	直的	.	"

不要用力刷，否则它会直直地掉下来。

" [dəunt][biː; bi][soʊ] [pər'tɪkjələr] , " ['gɔːrdn] [kɔːld] [daʊn] , " [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [mɔːr] .

"	Don't	be	so	particular	,	"	Gordon	called	down	,	"	There	isn't	much	more	.
"	不	是	所以	特别的	,	"	戈登	称为	向下	,	"	那里	不是	很多	更多的	.

"别这么挑剔，"戈登朝楼下喊道，"也没什么别的了。"

[ðer; ðər] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] . ”

There	**,**	**I**	**told**	**you**	**so**	**.**	**”**
那里	,	我	讲述	你	所以	.	”

我早就告诉过你了。

“ [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] ?

“	**Found**	**something**	**?**
”	成立	某物	?

“找到什么了吗？”

” [ˈrɔdʒəz] [æskt] [ˈiːgərli] .

”	**Rogers**	**asked**	**eagerly**	**.**
”	罗杰斯	问	急切地	.

“罗杰斯急切地问道。”

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	**Looks**	**like**	**it**	**.**
”	看起来	喜欢	它	.

“看起来是这样。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kræk] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ðæt] [meɪks] [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [skwer] ,

There's	**a**	**crack**	**here**	**in**	**the**	**floor**	**that**	**makes**	**almost**	**a**	**square**	**,**
有	一个	裂缝	这里	在	这	地面	那	制作	几乎	一个	正方形	,

地板上有一条裂缝，形状几乎呈正方形。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈsaɪdz] [maɪ] [ˈfɪŋgərz] [tuː; tə][praɪ][ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] . ”

but	**I've**	**got**	**to**	**have**	**something**	**besides**	**my**	**fingers**	**to**	**pry**	**it**	**out**	**.**	**”**
但	我已经	得到	到	有	某物	除了	我的	手指	到	撬	它	出去	.	”

但我必须用手指以外的东西才能把它撬出来。”

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][bɑːr] ?

“	**How**	**about**	**the**	**bar**	**?**
”	如何	关于	这	酒吧	?

酒吧怎么样?

[aɪ] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

I	**brought**	**it**	**along**	**,**	**you**	**know**	**.**	**”**
我	带来	它	沿着	,	你	知道	.	”

我把它带来了，你知道的。

“ [hænd][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][traɪ][bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [wɜːrk] . ”

“	**Hand**	**it**	**up**	**and**	**I'll**	**give**	**it**	**a**	**try**	**but**	**I**	**don't**	**believe**	**it**	**will**	**work**	**.**	**”**
”	手	它	向上	和	患病的	给	它	一个	尝试	但	我	不	相信	它	将要	工作	.	”

“把它递给我，我会试试，但我认为不会成功。”

“ [kræk] [tuː] [smɔːl] ?

“	**Crack**	**too**	**small**	**?**
”	裂缝	也	小的	?

裂缝太小?

” [bɪl] [æskt] .

”	**Bill**	**asked**	**.**
”	账单	问	.

比尔问道。

“ [əˈfreɪd] [soʊ] , ” [ˈgɔːrdn] [toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːr] [wɪtʃ] [ˈrɔdʒəz]

“	**Afraid**	**so**	**,**	**”**	**Gordon**	**told**	**him**	**as**	**he**	**reached**	**for**	**the**	**bar**	**which**	**Rogers**
”	害怕的	所以	,	”	戈登	讲述	他	作为	他	达到	为了	这	酒吧	哪个	罗杰斯

[wʌz; wəz] [ˈhændɪŋ] [hɪm; ɪm] .

was	**handing**	**him**	**.**
曾是	处理	他	.

“恐怕是这样，”戈登一边说着，一边伸手去接罗杰斯递给他的吧台。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər] ['gɔːrdn] [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr]['ɪntuː][ðə; ði]

It	required	several	minutes	for	Gordon	to	work	the	end	of	the	bar	into	the
它	必需的	一些	分钟	为了	戈登	到	工作	这	结尾	的	这	酒吧	进入	这

[kræk] ,

crack	,
裂缝	,

戈登花了数分钟才把撬棍的一端塞进缝隙里。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['faɪnəli] [ə'kɑːmplɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [drɑːpt] [ə; eɪ] [flæt]

but	he	finally	accomplished	it	and	in	another	minute	he	dropped	a	flat
但	他	最后	完成	它	和	在	其他	分钟	他	掉落	一个	平坦的

[stoʊn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [waɪd]

stone	about	a	foot	and	a	half	long	and	a	little	more	than	a	foot	wide
石头	关于	一个	脚	和	一个	一半	长的	和	一个	小的	更多的	比	一个	脚	宽的

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

但他最终还是成功了，又过了一分钟，他把一块大约一英尺半长、一英尺多宽的扁平石头扔到了地上。

“ [get] [ə; eɪ][bɪt] ['nɪrər] , [bɪl] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ['ædɪd] : “ [its] [hɪr] [ɔːl]

“	Get	a	bit	nearer	,	Bill	,	”	he	called	and	a	moment	later	added	:	“	It's	here	all
“	得到	一个	少量	更近	,	账单	,	”	他	称为	和	一个	片刻	之后	额外	:	“	它是	这里	全部

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

“比尔，再靠近一点，”他喊道，片刻后又补充道：“它就在这儿，没错。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊz] [aɪ][kæn; kən][lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'loʊn] . ”

but	I	don't	know's	I	can	lift	it	out	alone	.	”
但	我	不	知道的	我	能	举起	它	出去	独自的	.	”

但我不知道我能不能独自把它搬出来。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	is	it	?
“	什么	是	它	?

“那是什么？”

” [bəuθ] [bɪl] [ænd; ənd]['rɔdʒəz] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .

”	Both	Bill	and	Rogers	asked	the	question	in	the	same	breath	.
”	两个都	账单	和	罗杰斯	问	这	问题	在	这	相同的	气息	.

“比尔和罗杰斯几乎同时提出了这个问题。”

“ [its] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bɑːks][ænd; ənd] [its] [ʃʊr] [sʌm; səm] ['hevi] ,

“	It's	a	wooden	box	and	it's	sure	some	heavy	,
”	它是	一个	木制的	盒子	和	它是	当然	一些	重的	,

“这是一个木箱子，而且肯定很重，

” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ['pæntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [tʌgd] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] .

”	he	told	them	panting	as	he	tugged	with	both	hands	.
”	他	讲述	他们	喘息	作为	他	拉扯	和	两个都	双手	.

他一边喘着粗气，一边用双手拉扯着，告诉他们。

“ ['stedi] [naʊ] , [ænd; ənd][dəunt] [spɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][help] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Steady	now	,	and	don't	spill	me	if	you	can	help	it	.
“	稳定的	现在	,	和	不	洒	我	如果	你	能	帮助	它	.

“稳住，尽量别把我弄洒了。”

[hɪr] , ['stiːv] , [get] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [aɪl] [iːz] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Here	,	Steve	,	get	under	it	and	I'll	ease	it	down	to	you	.
这里	,	史蒂夫	,	得到	在下面	它	和	患病的	舒适	它	向下	到	你	.

史蒂夫，你钻到下面去，我慢慢把它放下来给你。

" [ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'pɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
" **The box was in a fair state of preservation as they found upon examination**
" 这 盒子 曾是 在 一个 公平的 状态 的 保存 作为 他们 成立 之上 考试

,

,

,

“经检查发现，盒子保存状况良好。”

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['kʌvər] [wʌz; wəz] [rɔtid] [ə; eɪ][bɪt][ɑːn][wʌn] [saɪd] .
although the cover was rotted a bit on one side .
虽然 这 覆盖 曾是 腐烂的 一个 少量 在 一 边 .

虽然封面的一侧有点腐烂了。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
“ Just a minute ,
” 只是 一个 分钟 ,

“稍等片刻，

" ['rɔdʒəz] [kraɪd] [æz; əz] ['gɔːrdn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [bɑːr] [ɪn] ['praɪɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [tɑːp] .
" Rogers cried as Gordon was about to use the bar in prying off the top .
" 罗杰斯 哭 作为 戈登 曾是 关于 到 使用 这 酒吧 在 窥探 离开 这 顶部 .

“罗杰斯喊道，因为戈登正要用撬棍撬开顶盖。”

“ [duː] — — [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['plætɪnəm] [ɪn] [ðer; ðər] ? ”
“ Do — — do you suppose we're going to find the platinum in there ? ”
” 做 — — 做 你 认为 是 去 到 寻找 这 铂 在 那里 ? ”

“你……你觉得我们会在那里找到铂金吗？”

“ [best] [wei] [ɪz][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Best way is to get it open and find out , ” Bill told him .
” 最好的 方式 是 到 得到 它 打开 和 寻找 出去 , ” 账单 讲述 他 .

“最好的办法就是把它打开看看，”比尔告诉他。

“ [goʊ] [ə'hed] .
“ Go ahead .
” 去 前方 .

“前进。

" [ðə; ði] ['kʌvər] [fluː] [ɔːf] [ænd; ənd] [θriː] [perz] [ʌv; əv] [aɪz] [piəd] ['iːgərli] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːntents] .
" The cover flew off and three pairs of eyes peered eagerly at the contents .
" 这 覆盖 飞翔 离开 和 三 对 的 眼睛 窥视 急切地 在 这 内容 .

“盖子飞了出去，三双眼睛急切地盯着里面的东西。”

“ [aɪ] ['rekən] [wiːv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ I reckon we've found it ,
” 我 估计 我们已经 成立 它 ,

“我想我们找到了，

" ['rɔdʒəz] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [lʌmp] [ʌv; əv] [wʌt] [lʊkt] [laɪk]
" Rogers said as he stooped and picked up a small lump of what looked like
" 罗杰斯 说 作为 他 弯腰 和 挑选 向上 一个 小的 块 的 什么 看起来 喜欢
[ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv] ['nɪkl] .
a fragment of nickle .
一个 分段 的 镍 .

罗杰斯说着，弯下腰，捡起一小块看起来像是镍币碎片的东西。

“ [ɪz] [ðæt] ['plætɪnəm] ?
“ Is that platinum ?
” 是 那 铂 ?

“那是铂金吗？”

" ['gɔːrdn] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [tuː] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] .
" **Gordon asked as he too picked up a piece .**
" 戈登 问 作为 他 也 挑选 向上 一个 片 .

戈登也拿起一块，问道。

" [wel] , [aɪ]['nevər] [sɔː] ['eni] [ˌʌnrɪ'faɪnd] ['plætɪnəm] , " ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Well , I never saw any unrefined platinum , " Rogers told him .**
" 出色地 , 我 绝不 锯 任何 粗 铂 , " 罗杰斯 讲述 他 .

"嗯，我从来没见过未提炼的铂金，"罗杰斯告诉他。

" [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][kɑːnt][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] , [bʌt; bət] [wʌt] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
" **And , of course , I can't be certain , but what else could it be ?**
" 和 , 的 课程 , 我 不能 是 肯定 , 但 什么 别的 可以 它 是 ?

"当然，我不能确定，但还能是什么呢？"

[noʊ][wʌn] [tʊk] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][haɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['wɔznt] ['prɪti] ['væljuəb(ə)l] . "
No one took all that trouble to hide something that wasn't pretty valuable . "
不 一 采取 全部 那 麻烦 到 隐藏 某物 那 不是 漂亮的 有价值的 . "

没人会费那么大劲去藏一些并不值钱的东西。

" [saʊndz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] , " [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Sounds reasonable , " Bill told him .**
" 声音 合理的 , " 账单 讲述 他 .

"听起来合情合理，"比尔告诉他。

" [lets] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [aɪl] [get] [maɪ] [læb] [tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] [wiːl]
" **Let's get it back to camp and I'll get my lab to working and we'll**
" 我们来吧 得到 它 后退 到 营 和 患病的 得到 我的 实验室 到 在职的 和 出色地
[suːn] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
soon know what it is ,
很快 知道 什么 它 是 ,

"我们把它带回营地，我马上启动实验室，很快就能知道它是什么了。"

" ['rɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm] .
" **Rogers told them .**
" 罗杰斯 讲述 他们 .

罗杰斯告诉他们。

" [wiːl] [teɪk] [tɜːrnz] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [bɪl] [prə'poʊzd] .
" **We'll take turns carrying it , " Bill proposed .**
" 出色地 拿 转弯 携带 它 , " 账单 建议的 .

"我们轮流抬吧，"比尔提议道。

" [help] [ˌem 'iː] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɑːn] [maɪ] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [wæk] .
" **Help me get it up on my shoulder and I'll take the first whack .**
" 帮助 我 得到 它 向上 在 我的 肩膀 和 患病的 拿 这 第一的 猛击 .

"帮我把它抬到肩膀上，我来挨第一下。"

" ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [loʊd] [æt; ət] [ʃɔːrt] ['ɪntərvlz] [ðeɪ] [meɪd] ['iːzi] [wɜːrk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæf]
" **Changing the load at short intervals they made easy work of it and half**
" 变化 这 加载 在 短的 间隔 他们 制成 简单的 工作 的 它 和 一半
[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər]['rɔdʒəz][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kemɪklz] [ænd; ənd] [ˌæpə'rætəs] ['redi] .
an hour later Rogers was busy getting his chemicals and apparatus ready .
一个 小时 之后 罗杰斯 曾是 忙碌的 获得 他的 化学品 和 设备 准备好 .

"他们以较短的间隔更换负载，轻松地完成了这项工作，半小时后，罗杰斯就忙着准备他的化学品和设备了。

" [aɪm][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kemɪst] , " [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ,
" **I'm not much of a chemist , " he told them ,**
" 我是 不是 很多 的 一个 化学家 , " 他 讲述 他们 ,

"我不太懂化学，"他告诉他们。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['stʌdid] [ʌp][ɑːn] [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . ”

“	But	I	studied	up	on	this	thing	and	don't	believe	I'll	have	much	trouble	.	”
”	但	我	研究	向上	在	这	事物	和	不	相信	患病的	有	很多	麻烦	.	”

“但我已经对这件事做了些研究，相信我不会遇到太多困难。”

“ [juː; jʊ] ['betər] ['hædnt] , ” ['gɔːrdn] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .

“	You	better	hadn't	,	”	Gordon	warned	him	.
”	你	更好的	之前没有	,	”	戈登	警告	他	.

“你最好没那么做，”戈登警告他。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][kɑːrt] [hoʊm] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['wɜːrθləs] [stʌf] . ”

“	We	don't	want	to	cart	home	a	lot	of	worthless	stuff	.	”
”	我们	不	想	到	大车	家	一个	很多	的	毫无价值	东西	.	”

“我们不想带回家一大堆没用的东西。”

“ [aɪl] [duː][ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən] .

“	I'll	do	the	best	I	can	.
”	患病的	做	这	最好的	我	能	.

我会尽我所能。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get][maɪ] [hoʊps] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][get] [fuːld] .

Believe	me	,	I	don't	want	to	get	my	hopes	up	again	and	get	fooled	.
相信	我	,	我	不	想	到	得到	我的	希望	向上	再次	和	得到	被骗了	.

相信我，我不想再次抱有希望，然后被欺骗。

[naʊ] [hɪəz] [ðə; ði]['naɪtrɪk]['æsɪd] .

Now	here's	the	nitric	acid	.
现在	这里是	这	一氧化氮	酸	.

这是硝酸。

[wiːl] [pɔːr] [sʌm; səm] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['biːkər] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

We'll	pour	some	out	in	this	beaker	and	put	a	lump	of	the	stuff	in	it	and
出色地	倒	一些	出去	在	这	烧杯	和	放	一个	块	的	这	东西	在	它	和

[siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['eni] ['ækʃ(ə)n][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

see	if	it	has	any	action	on	it	.
看	如果	它	有	任何	行动	在	它	.

我们倒一些到这个烧杯里，放一小块这种东西进去，看看它有没有反应。

[ɪf] [its] ['eni] ['kɑːmən] ['met(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'zɑːlv] .

If	it's	any	common	metal	it	will	dissolve	.
如果	它是	任何	常见的	金属	它	将要	溶解	.

如果是普通金属，它都会溶解。

['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [stoʊv] [ðæt] ['juːzɪz] [ðæt] ['sɑːlɪd] [hiːt] [ʌv; əv] [jɔːrz] ?

Where's	that	little	stove	that	uses	that	solid	heat	of	yours	?
在哪里?	那	小的	火炉	那	用途	那	坚硬的	热	的	你的	?

你家那个用固体燃料的小炉子在哪儿?

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][wɔːrm][ðə; ði]['æsɪd][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] .

I	want	to	warm	the	acid	to	make	sure	.
我	想	到	温暖的	这	酸	到	制作	当然	.

我想把酸加热一下以确保安全。

” ['gɔːrdn] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stoʊv] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgərli]

”	Gordon	soon	found	the	little	stove	and	a	moment	later	they	were	eagerly
”	戈登	很快	成立	这	小的	火炉	和	一个	片刻	之后	他们	是	急切地

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

watching	the	experiment	.
观看	这	实验	.

戈登很快找到了小炉子，片刻之后，他们便兴致勃勃地观看实验。

“ [nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]['eni]['ækʃ(ə)n] , ” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] ['æftər][faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] .

“	Not	a	sign	of	any	action	,	”	Gordon	declared	after	five	minutes	had	passed	.
”	不是	一个	符号	的	任何	行动	,	”	戈登	声明	后	五	分钟	有	通过了	.

五分钟过去了，戈登宣布：“没有任何行动迹象。”

“ [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] , ” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Which	makes	it	look	encouraging	,	”	Rogers	told	him	.
”	哪个	制作	它	看	鼓励	,	”	罗杰斯	讲述	他	.

“这看起来很令人鼓舞，”罗杰斯告诉他。

“ [naʊ] [wiːl] [traɪ][sʌm; səm] [ˌhaɪdrəˌklɔːrɪk] ['æsɪd] .

“	Now	we'll	try	some	hydrochloric	acid	.
”	现在	出色地	尝试	一些	盐酸	酸	.

“现在我们来试试盐酸。”

” [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] ['æsɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ɔːl] [θriː]

”	The	result	was	the	same	with	the	latter	acid	and	the	hopes	of	all	three
”	这	结果	曾是	这	相同的	和	这	后者	酸	和	这	希望	的	全部	三

[wɜːr; wər][æt; ət]['fiːvər] [hiːt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

were	at	fever	heat	as	they	watched	the	experiment	.
是	在	发烧	热	作为	他们	观看	这	实验	.

“使用后一种酸也得到了相同的结果，三人焦急地等待着实验结果。”

“ [naʊ] [wiːl] [traɪ][ðə; ði]['ɑːkwə]['riːdʒiə][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðæt] [diˈzɔlvz] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Now	we'll	try	the	aqua	regia	and	see	if	that	dissolves	it	,
”	现在	出色地	尝试	这	水	王王	和	看	如果	那	溶解	它	,

“现在我们试试王水，看看能不能溶解它。”

” ['rɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [mɪkst] [ðə; ði] [tuː] ['æsidz] .

”	Rogers	told	them	as	he	mixed	the	two	acids	.
”	罗杰斯	讲述	他们	作为	他	混合	这	二	酸	.

罗杰斯一边混合两种酸，一边告诉他们。

“ [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , ['ʃʊdənt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	It	should	,	shouldn't	it	?
”	它	应该	,	不应该	它	?

“应该如此，不是吗？”

” [bɪl] [æskt] .

”	Bill	asked	.
”	账单	问	.

比尔问道。

“ [ɪf] [its] ['plætɪnəm] , [jes] .

“	If	it's	platinum	,	yes	.
”	如果	它是	铂	,	是的	.

“如果是铂金的话，是的。”

” [haʊ] [ðeɪ] [ɔːl][stɛərd][æz; əz][hiː; hi] [drɑːpt] [ə; eɪ] [smɔːl] [lʌmp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ænd; ənd] [haʊ]

”	How	they	all	stared	as	he	dropped	a	small	lump	into	the	mixture	and	how
”	如何	他们	全部	凝视	作为	他	掉落	一个	小的	块	进入	这	混合物	和	如何

[ðeɪ] [tʃɪrd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [groʊ] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['faɪnəli]

they	cheered	a	moment	later	as	they	saw	it	slowly	grow	smaller	and	finally
他们	欢呼	一个	片刻	之后	作为	他们	锯	它	缓慢地	生长	较小的	和	最后

[ˌdɪsə'pɪr] .

disappear	.
消失	.

“当他把一小块面团放入混合物中时，他们都目不转睛地盯着；片刻之后，当他们看到面团慢慢变小，最终消失时，他们都欢呼起来。

“ [aɪ] [ges] [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [bɪl] [kraɪd] .
“ I guess that settles it , ” Bill cried .
“ 我 猜测 那 定居点 它 , ” 账单 哭 .

“看来这件事就这么定了，”比尔喊道。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ Just a minute .
“ 只是 一个 分钟 .

“稍等片刻。”

[ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔːr] [test] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
There's one more test to make to be sure ,
有 一 更多的 测试 到 制作 到 是 当然 ,

为了确保万无一失，还需要进行最后一项测试。

” ['rɔdʒəz][toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][daɪ'luːtɪd][ðə; ði] ['mɪkstʃər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['wɔːtər] .
“ Rogers told him as he diluted the mixture with some water .
” 罗杰斯 讲述 他 作为 他 稀 这 混合物 和 一些 水 .

罗杰斯一边用水稀释混合物，一边告诉他。

“ [ɪf] [its] ['plætɪnəm] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'moʊniəm] ['klɔːraɪd] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] ['bɑːt(ə)l] ,
“ If it's platinum this solution of ammonium chloride , which I have in this bottle ,
” 如果 它是 铂 这 解决方案 的 铵 氯化物 , 哪个 我 有 在 这 瓶子 ,
[wɪl] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
will precipitate it .
将要 沉淀 它 .

“如果是铂金，我这瓶氯化铵溶液就能使它沉淀出来。”

” [ə'gen] [ðeɪ] [held] [ðer; ðər] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] [pɔːd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]
” Again they held their breath as he poured some of the solution into the
” 再次 他们 握住 他们的 气息 作为 他 倾倒 一些 的 这 解决方案 进入 这
['biːkər] ,
beaker ,
烧杯 ,

“当他把一些溶液倒入烧杯时，他们再次屏住了呼吸。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][dɑːrk] ['kʌlərd] [prɪ'sɪpɪteɪt] [θroʊn]
but their joy was unbounded as they saw the dark colored precipitate thrown
但 他们的 喜悦 曾是 无界 作为 他们 锯 这 黑暗的 有色 沉淀 抛掷
[daʊn] [ænd; ənd]['rɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
down and Rogers told them that it was the precious metal beyond the
向下 和 罗杰斯 讲述 他们 那 它 曾是 这 宝贵的 金属 超过 这
['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] .
shadow of a doubt .
阴影 的 一个 怀疑 .

但当他们看到被抛下来的深色沉淀物时，他们欣喜若狂，罗杰斯告诉他们，那毫无疑问就是贵金属。

“ [naʊ] [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [flaɪt] [hoʊm] ,
“ Now I reckon we can enjoy the flight home ,
” 现在 我 估计 我们 能 享受 这 航班 家 ,

“现在我想我们可以好好享受回家的航班了。”

” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz][kæp][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd]
” Gordon declared catching his cap on the back of his head as it descended
” 戈登 声明 捕捉 他的 帽 在 这 后退 的 他的 头 作为 它 下降
[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ˌaɪ 'tiː] .
from the height to which he had thrown it .
从 这 高度 到 哪个 他 有 抛掷 它 .

戈登一边说着，一边用后脑勺接住了从他扔到高处的帽子。

“ [its] [ded] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] , ” ['rɔdʒəz] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	**It's**	**dead**	**certain**	**that**	**I'm**	**going**	**to**	**,**	**”**	**Rogers**	**assured**	**him**	**.**
”	它是	死的	肯定	那	我是	去	到	,	”	罗杰斯	保证	他	.

“我肯定会去的，”罗杰斯向他保证道。

“ [bɔɪz] , [ðɪs] [miːnz] [ə; eɪ] [lɑːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”

“	**Boys**	**,**	**this**	**means**	**a**	**lot**	**to**	**me**	**.**	**”**
”	男孩们	,	这	方法	一个	很多	到	我	.	”

“孩子们，这对我意义重大。”

“ [ænd; ənd] [aɪ] ['rekən] [wiː; wi] [kæn; kən] [juːz] ['aʊər; ɑːr] [ʃer] , ” [bɪl] [grɪnd] .

“	**And**	**I**	**reckon**	**we**	**can**	**use**	**our**	**share**	**,**	**”**	**Bill**	**grinned**	**.**
”	和	我	估计	我们	能	使用	我们的	分享	,	”	账单	咧嘴一笑	.

“我想我们也能用上我们那份，”比尔咧嘴一笑。

“ [wel] ,

“	**Well**	**,**
”	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [plæn] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [get] [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt] [ɪn] [ðə; ði]

I	**guess**	**we'd**	**better**	**plan**	**to**	**spend**	**the**	**night**	**here**	**and**	**get**	**an**	**early**	**start**	**in**	**the**
我	猜测	我们会	更好的	计划	到	花费	这	夜晚	这里	和	得到	一个	早期的	开始	在	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	**,**
早晨	,

看来我们最好计划在这里过夜，明天一早出发。

” ['rɔdʒəz] [sə'dʒestɪd] .

”	**Rogers**	**suggested**	**.**
”	罗杰斯	建议	.

罗杰斯建议道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [wen] [wiː; wi] [stɑːrt] , ” [bɪl] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

“	**It**	**doesn't**	**make**	**so**	**much**	**difference**	**when**	**we**	**start**	**,**	**”**	**Bill**	**told**	**him**	**.**
”	它	不	制作	所以	很多	不同之处	什么时候	我们	开始	,	”	账单	讲述	他	.

“什么时候开始其实差别不大，”比尔告诉他。

“ [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [flaɪ] [pɑːrt] [weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ['enihaʊ] [ən'les] [wiː; wi] [hɪt] [fʊl] [spiːd] [ə'baʊt] [ɔːl]

“	**We'll**	**have**	**to**	**fly**	**part**	**way**	**in**	**the**	**dark**	**anyhow**	**unless**	**we**	**hit**	**full**	**speed**	**about**	**all**
”	出色地	有	到	飞	部分	方式	在	这	黑暗的	无论如何	除非	我们	打	满的	速度	关于	全部

[ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [ən'les] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] .

the	**time**	**and**	**I**	**don't**	**like**	**to**	**do**	**that**	**unless**	**we**	**have**	**to**	**.**
这	时间	和	我	不	喜欢	到	做	那	除非	我们	有	到	.

“除非我们一直全速飞行，否则我们无论如何都得在黑暗中飞行一段距离，而除非迫不得已，否则我不喜欢那样做。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ɔːr] [soʊ] [ænd; ənd] [goʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪn]

But	**we**	**ought**	**to**	**take**	**a**	**couple**	**of**	**hours**	**or**	**so**	**and**	**go**	**over**	**the**	**plane**
但	我们	应该	到	拿	一个	夫妻	的	小时	或者	所以	和	去	超过	这	飞机

[ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [stɑːrt] [soʊ] [aɪm] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['duːɪŋ]

and	**be**	**sure**	**that**	**everything**	**is**	**all**	**right**	**before**	**we**	**start**	**so**	**I'm**	**in**	**favor**	**of**	**doing**
和	是	当然	那	一切	是	全部	正确的	前	我们	开始	所以	我是	在	偏爱	的	正在做

[æz; əz] [juː; jʊ] [sə'dʒest] .

as	**you**	**suggest**	**.**
作为	你	建议	.

但是我们应该花上几个小时检查一下飞机，确保一切正常后再开始，所以我赞成你建议的做法。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] ['gɔːrdn] ? ”

What	**do**	**you**	**say**	**Gordon**	**?**	**”**
什么	做	你	说	戈登	?	”

戈登，你怎么说?

“ ['suːts][ˌem 'iː] .
“ Suits me .
” 西装 我 .

“很适合我。”

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊtər][ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n]
We don't want to have trouble with the motor on the way back , that's certain
我们 不 想 到 有 麻烦 和 这 发动机 在 这 方式 后退 , 那就是 肯定
. ”
: ”
. ”

我们肯定不想在返程途中发动机出问题。

“ [ðen] [aɪl] [get][ðə; ði] [tents] [ʌp] [waɪl] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] ,
“ Then I'll get the tents up while you two are doing the work on the plane ,
” 然后 患病的 得到 这 帐篷 向上 尽管 你 二 是 正在做 这 工作 在 这 飞机 ,

“那你们俩在飞机上干活的时候，我就去搭帐篷。”

” ['rɔdʒəz] [sed] .
” Rogers said .
” 罗杰斯 说 .

罗杰斯说。

“ [aɪl] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [wiː; wi][dɪd] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , ” ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər]
“ I'll say it's a lucky thing we did look it over , ” Gordon declared an hour later
” 患病的 说 它是 一个 幸运的 事物 我们 做过 看 它 超过 , ” 戈登 声明 一个 小时 之后
.
:
.

“我得说，幸好我们仔细检查过了，”戈登一小时后说道。

“ [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ?
“ Found something wrong ?
” 成立 某物 错误的 ?

“发现问题了吗？”

” [bɪl] [æskt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmjuteɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtər] ['moʊtər] [wɪtʃ] [hiː; hi]
” Bill asked looking up from the commutator of the elevator motor which he
” 账单 问 寻找 向上 从 这 换向器 的 这 电梯 发动机 哪个 他
[hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] .
had been examining .
有 到过 检查 .

“比尔抬起头，从他正在检查的电梯电机换向器上抬起头问道。”

“ [hɪəz] [ə; eɪ]['waɪər] [ðæts] [ɔːl][bʌt; bət]['broʊkən][ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [aʊt] [waɪl] [wiː; wi]
“ Here's a wire that's all but broken and if it had given out while we
” 这里是 一个 金属丝 那就是 全部 但 破碎的 和 如果 它 有 给定 出去 尽管 我们
[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [er] — — [wel] ,
were in the air — — well ,
是 在 这 空气 — — 出色地 ,

“这里有一根几乎断掉的电线，如果它在我们飞行途中断裂——那么，

[wiːd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , [ðæts] [ɔːl] . ”
we'd have had to come down , that's all . ”
我们会 有 有 到 来 向下 , 那就是 全部 . ”

我们不得不下来，仅此而已。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] ['ʌðər] ['moʊtər] [wʊd] [hoʊld][ˌjuː 'es][ʌp] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ But this other motor would hold us up , ” Bill told him .
” 但 这 其他 发动机 会 抓住 我们 向上 , ” 账单 讲述 他 .

“但是另一台发动机将会拖慢我们的进度，”比尔告诉他。

“ [aɪ][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðæt] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪt] ,

“	I	forgot	about	that	one	for	the	minute	,
”	我	忘了	关于	那	一	为了	这	分钟	,

“我一时忘了那件事。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔːr][aɪm]

but	this	would	have	given	out	before	we	had	gone	a	hundred	miles	or	I'm
但	这	会	有	给定	出去	前	我们	有	已消失	一个	百	英里	或者	我是

[noʊ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

no	mechanic	.
不	机械	.

但如果不是因为我不是修车工，这辆车在我们行驶不到一百英里之前就会抛锚。

[lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [hɪr] .

Looks	to	me	as	though	there	must	be	too	much	vibration	here	.
看起来	到	我	作为	尽管	那里	必须	是	也	很多	振动	这里	.

在我看来，这里似乎震动过大。

[noʊ] ['wʌndər] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .

No	wonder	,	”	he	added	a	moment	later	.
不	想知道	,	”	他	额外	一个	片刻	之后	.

“难怪，”他过了一会儿又补充道。

“ [ðɪs] ['moʊtər][ɪz][ɔːl][bʌt; bət] [luːs] . ”

“	This	motor	is	all	but	loose	.	”
”	这	发动机	是	全部	但	松动的	.	”

“这台发动机几乎已经松动了。”

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [bɪl] [ə'griːd] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

“	I'll	say	it	is	,	”	Bill	agreed	after	a	short	examination	.
”	患病的	说	它	是	,	”	账单	同意	后	一个	短的	考试	.

“我同意，”比尔简单检查后说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [sʌm; səm] [nuː] [boʊlts][ɪn][ðer; ðər] .

“	It	needs	some	new	bolts	in	there	.
”	它	需求	一些	新的	螺栓	在	那里	.

“它需要换一些新的螺栓。”

['wʌndər] [ɪf] [wiːv] [gɑːt] ['eni] . ”

Wonder	if	we've	got	any	.	”
想知道	如果我们已经	得到	任何	.	”	

不知道我们有没有。

“ [aɪl] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] .

“	I'll	look	and	see	.
”	患病的	看	和	看	.

“我会看看。”

” ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sɜːrtʃ] ['gɔːrdn] [faʊnd] [ðə; ði][boʊlts][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðoʊz]

”	After	a	long	search	Gordon	found	the	bolts	and	started	in	to	replace	those
”	后	一个	长的	搜索	戈登	成立	这	螺栓	和	开始	在	到	代替	那些

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][wɔːrn] .

which	were	worn	.
哪个	是	磨损	.

经过一番寻找，戈登找到了螺栓，并开始更换那些磨损的螺栓。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɑːrd][tuː; tə][get][æt; ət][ænd; ənd] ['sʌpər] [wʌz; wəz]

It	took	considerable	time	as	they	were	hard	to	get	at	and	supper	was
它	采取	大量	时间	作为	他们	是	难的	到	得到	在	和	晚餐	曾是

['redi] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

ready	by	the	time	he	had	finished	.
准备好	经过	这	时间	他	有	完成的	.

由于它们很难拿到，所以花了很多时间，等他完成的时候，晚饭都做好了。

“ [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][haɪd] [ðæt] [stʌf] ?
“ Where are we going to hide that stuff ?
” 在哪里 是 我们 去 到 隐藏 那 东西 ?

“我们要把那些东西藏在哪里？”

” [bɪl] [æskt] ['leɪtər][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] .
” Bill asked later as they were sitting around the fire .
” 账单 问 之后 作为 他们 是 坐着 大约 这 火 .

“后来，当他们围坐在篝火旁时，比尔问道。”

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['stoʊlən] [naʊ] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ We don't want to have it stolen now that we've got it . ”
” 我们 不 想 到 有 它 被盗 现在 那 我们已经 得到 它 . ”

“我们不想现在好不容易得到它又被偷走。”

“ [huːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Who's going to steal it ?
” 谁是 去 到 偷 它 ?

谁会去偷它?

” ['gɔːrdn] [di'mɑːndid] .
” Gordon demanded .
” 戈登 要求 .

戈登质问道。

“ [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] ['eniwʌn] [ɪz] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ I don't suppose anyone is , ” Bill told him .
” 我 不 认为 任何人 是 , ” 账单 讲述 他 .

“我想应该没有人会这样吧。”比尔告诉他。

“ [bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] , [wɒts] [mɔːr] ,
“ But , just the same , we're going to hide it and , what's more ,
” 但 , 只是 这 相同的 , 是 去 到 隐藏 它 和 , 是什么 更多的 ,

“但是，即便如此，我们还是要把它藏起来，而且，更重要的是，

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][set][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] . ”
we're going to set a watch to - night . ”
是 去 到 放 一个 手表 到 - 夜晚 . ”

我们今晚要安排人守夜。

“ [ðæts] [fuːl] — — ”
“ That's fool — — ”
” 那就是 傻子 — — ”

“那是个傻瓜——”

“ [aɪ] [θɪŋk] ['bɪlz] [raɪt] , ” ['rɔdʒəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ I think Bill's right , ” Rogers interrupted .
” 我 思考 法案的 正确的 , ” 罗杰斯 中断 .

“我认为比尔说得对，”罗杰斯插话道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , “ [ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['eniwʌn] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd]
“ Of course , ” he explained , “ there's not much chance of anyone coming around
” 的 课程 , ” 他 解释 , “ 有 不是 很多 机会 的 任何人 未来 大约
[hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ,
here to - night ,
这里 到 - 夜晚 ,

“当然，”他解释说，“今晚不太可能有人会来这里。”

[bʌt; bət] [its] ['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] ['plætɪnəm] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

but	it's	possible	,	and	that	platinum	is	altogether	too	valuable	to	take	the
但	它是	可能的	,	和	那	铂	是	共	也	有价值的	到	拿	这

['slaɪtəst] [tʃæns] [wɪð; wɪθ] . ”

slightest	chance	with	.	”
丝毫	机会	和	.	”

但这并非不可能，而且铂金价值连城，绝不能冒任何风险。

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] [æt; ət] [ðæt] , ” ['gɔːrdn] [ə'griːd] .

“	I	guess	you're	right	at	that	,	”	Gordon	agreed	.
”	我	猜测	你是	正确的	在	那	,	”	戈登	同意	.

“我想你说得对，”戈登同意道。

“ [its] ['oʊnli][fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] ['enihaʊ] .

“	It's	only	for	one	night	anyhow	.
”	它是	仅有的	为了	一	夜晚	无论如何	.

“反正只是一晚而已。”

” [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] [ðeɪ] [pækt] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [niːd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]

”	Before	going	to	bed	they	packed	everything	which	they	did	not	need	,	including	the
”	前	去	到	床	他们	包装	一切	哪个	他们	做过	不是	需要	,	包括	这

['plætɪnəm] ,

platinum	,
铂	,

“睡前，他们把所有不需要的东西都打包好了，包括铂金。”

[ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːf][baɪ] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] ,

in	the	plane	as	they	planned	to	be	off	by	four	o'clock	,
在	这	飞机	作为	他们	计划	到	是	离开	经过	四	点钟	,

他们按计划在四点钟起飞，当时飞机上……

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [naɪn] [ə'klɔk, əu-]['rɔdʒəz][ænd; ənd] [bɪl] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] ['liːvɪŋ] ['gɔːrdn] [tuː; tə][stænd]

and	before	nine	o'clock	Rogers	and	Bill	were	asleep	leaving	Gordon	to	stand
和	前	九	点钟	罗杰斯	和	账单	是	睡着了	离开	戈登	到	站立

[ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌn'tɪl] [ɪ'lev(ə)n] .

the	first	watch	until	eleven	.
这	第一的	手表	直到	十一	.

不到九点，罗杰斯和比尔就睡着了，留下戈登值第一班，一直到十一点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] ['æftər][ðə; ði] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ]

It	was	a	beautiful	night	after	the	shower	of	the	morning	and	the	sky
它	曾是	一个	美丽的	夜晚	后	这	淋浴	的	这	早晨	和	这	天空

[wʌz; wəz] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ][stɑːrz] ,

was	studded	with	stars	,
曾是	带钉的	和	明星	,

早晨的阵雨过后，夜晚格外美丽，繁星点点。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [sens] [ʌv; əv] ['pleʒər] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi][sæt]

and	a	great	sense	of	pleasure	took	possession	of	the	boy	as	he	sat
和	一个	伟大的	感觉	的	乐趣	采取	拥有	的	这	男生	作为	他	卫星

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɑːk] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] .

with	his	back	to	a	large	rock	only	a	few	feet	from	the	plane	.
和	他的	后退	到	一个	大的	岩石	仅有的	一个	很少	脚	从	这	飞机	.

男孩背靠着离飞机只有几英尺远的一块大石头坐着，一股强烈的愉悦感涌上心头。

“ [its] [ɔːl][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['fuːlɪʃnəs] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [hɪr] ,

“	It's	all	a	bunch	of	foolishness	sitting	up	here	,
”	它是	全部	一个	束	的	愚蠢	坐着	向上	这里	,

“坐在这里的一切都是愚蠢之举。”

" [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf]
" he told himself as he glanced at his watch and saw that it was half
" 他 讲述 他自己 作为 他 瞥了一眼 在 他的 手表 和 锯 那 它 曾是 一半
[pæst][ten] .
past ten .
过去的 十 .

“他一边自言自语，一边瞥了一眼手表，发现已经十点半了。”

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
But at that moment he changed his mind .
但 在 那 片刻 他 已更改 他的 头脑 .

但就在那一刻，他改变了主意。

[ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] [ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz][left] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [spræŋ] [tuː; tə]
A slight sound off to his left caught his ear and he quickly sprang to
一个 轻微 声音 离开 到 他的 左边 捕捉 他的 耳朵 和 他 迅速地 弹簧 到
[hɪz; ɪz] [fiːt] ['evri] [sens] [ə'lɜːrt] .
his feet every sense alert .
他的 脚 每一个 感觉 警报 .

他左侧传来一声轻微的响动，立刻警觉起来，跳了起来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] ['lisnd] .
For a moment he stood perfectly still and listened .
为了 一个 片刻 他 站立 完美 仍然 和 听着 .

他静静地站了一会儿，纹丝不动，侧耳倾听。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Then he heard it again .
然后 他 听到 它 再次 .

然后他又听到了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmwʌn] [wɜːr; wər] ['stepɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [luːs]
It was only a faint sound as though someone were stepping on a loose
它 曾是 仅有的 一个 头晕的 声音 作为 尽管 某人 是 步进 在 一个 松动的
[stoʊn] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [nɪr] .
stone but it told him that some kind of an animal was near .
石头 但 它 讲述 他 那 一些 种类 的 一个 动物 曾是 靠近 .

那只是一声微弱的声音，就像有人踩到了一块松动的石头，但这声音告诉他，附近有某种动物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [bʌt; bət][ə; eɪ]
There was no moon and , in spite of the stars , he could see but a
那里 曾是 不 月亮 和 , 在 尽管如此 的 这 明星 , 他 可以 看 但 一个
[ʃɔːrt] ['dɪstəns] .
short distance .
短的 距离 .

没有月亮，尽管有星星，他也只能看到很短的距离。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wɪspər] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [men] .
Then he heard a whisper and knew that the animals were men .
然后 他 听到 一个 耳语 和 知道 那 这 动物 是 男人 .

然后他听到一阵低语，就知道这些动物是人。

[haʊ] ['meni] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]
How many there might be he could not tell but that there was more than
如何 许多 那里 可能 是 他 可以 不是 告诉 但 那 那里 曾是 更多的 比
[wʌn][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .
one was certain .
一 曾是 肯定 .

他无法确定究竟有多少人，但可以肯定的是，人数不止一个。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][noʊ][lɔːŋgər][bʌt; bət] [drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [krept] ['kwɪkli]

He	hesitated	no	longer	but	dropped	to	his	knees	and	crept	quickly
他	犹豫了一下	不	更长	但	掉落	到	他的	膝盖	和	悄悄地爬	迅速地

[tɔːrd] [ðə; ði] [tents] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [fiːt] [ə'weɪ] .

toward	the	tents	about	thirty	feet	away	.
朝向	这	帐篷	关于	三十	脚	离开	.

他不再犹豫，跪倒在地，迅速爬向大约三十英尺外的帐篷。

[ðer; ðər][hiː; hi] [ʃʊk] ['rɔdʒəz][ænd; ənd] [bɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə]

There	he	shook	Rogers	and	Bill	at	the	same	time	whispering	to	them	to
那里	他	摇晃	罗杰斯	和	账单	在	这	相同的	时间	耳语	到	他们	到

[kiːp] ['kwaɪət] .

keep	quiet	.
保持	安静的	.

他一边摇晃罗杰斯和比尔，一边低声告诉他们保持安静。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][men] [kloʊz][baɪ] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

“	There	are	some	men	close	by	,	”	he	told	them	.
“	那里	是	一些	男人	关闭	经过	,	”	他	讲述	他们	.

“附近有几个人，”他告诉他们。

“ [juː; jʊ] [ʃʊr] ?

“	You	sure	?
“	你	当然	?

你确定吗?

” [bɪl] , [naʊ] ['fʊli] [ə'weɪk] , [æskt] .

”	Bill	,	now	fully	awake	,	asked	.
”	账单	,	现在	完全	醒	,	问	.

比尔彻底清醒过来后问道。

“ [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] . ”

“	Yes	,	I	heard	them	talking	.	”
“	是的	,	我	听到	他们	说	.	”

“是的，我听到他们在说话。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ?

“	Did	you	see	them	?
“	做过	你	看	他们	?

你看到他们了吗?

” ['rɔdʒəz] ['wɪspəd] .

”	Rogers	whispered	.
”	罗杰斯	低声说道	.

罗杰斯低声说道。

“ [noʊ] , [its] [tuː] [dɑːrk] . ”

“	No	,	it's	too	dark	.	”
“	不	,	它是	也	黑暗的	.	”

“不，太黑了。”

“ [wiːd] ['betər] [get]['oʊvər][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] , ” [bɪl] [toʊld][ðem; ðəm] .

“	We'd	better	get	over	close	to	the	plane	,	”	Bill	told	them	.
“	我们会	更好的	得到	超过	关闭	到	这	飞机	,	”	账单	讲述	他们	.

“我们最好靠近飞机，”比尔告诉他们。

“ ['nevər] [maɪnd][ðə; ði] [tents] : [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] .

“	Never	mind	the	tents	:	we	can	leave	them	if	we	have	to	.
“	绝不	头脑	这	帐篷	:	我们	能	离开	他们	如果	我们	有	到	.

“帐篷的事不用管了：如果需要的话，我们可以把它们留下。”

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kraʊtʃɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [ðer; ðər]
" **A moment later they were crouching close to the plane and straining their**
" 一个 片刻 之后 他们 是 蹲伏 关闭 到 这 飞机 和 紧张 他们的
[ɪrz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] .
ears to catch the slightest sound .
耳朵 到 抓住 这 丝毫 声音 .

"片刻之后，他们便蹲在飞机附近，竖起耳朵，试图捕捉最细微的声音。

[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] [ænd; ənd] [bɪl] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['telɪŋ] ['gɔːrdn] [ðæt] [hiː; hi]
But none came and Bill was on the point of telling Gordon that he
但 没有任何 来了 和 账单 曾是 在 这 观点 的 讲述 戈登 那 他
[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] ,
must have been mistaken ,
必须 有 到过 错误 ,

但没有人来，比尔正要告诉戈登他一定是弄错了。

[wen] , [ðə; ði] ['lætər] ['wɪspəd] :
when , the latter whispered :
什么时候 , 这 后者 低声说道 :

后者低声说道：

" [aɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] .
" I saw one of them then .
" 我 锯 一 的 他们 然后 .

"我当时看到了其中一个。"

[lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər][baɪ] [ðæt] [rɑːk] .
Look over there by that rock .
看 超过 那里 经过 那 岩石 .

看那边那块石头。

[siː] [hɪm; ɪm] ? "
See him ? "
看 他 ? "

看到他了吗?

" [jes] , " [bɪl] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , " Bill replied .
" 是的 , " 账单 回复 .

"是的，"比尔回答道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [dʒʌst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] . "
" And there's another just to his right . "
" 和 有 其他 只是 到 他的 正确的 . "

"他右边还有一个。"

" [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌn] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] , " [bɪl] ['wɪspəd] .
" And another one about ten feet to his left , " Bill whispered .
" 和 其他 一 关于 十 脚 到 他的 左边 , " 账单 低声说道 .

"在他左边大约十英尺的地方还有一个，"比尔低声说道。

" [laɪk] [æz; əz][nɑːt][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " ['rɔdʒəz] ['ædɪd] .
" Like as not there's a dozen of them , " Rogers added .
" 喜欢 作为 不是 有 一个 打 的 他们 , " 罗杰斯 额外 .

"很可能至少有十几个，"罗杰斯补充道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汉尼威尔兄弟与白金之谜(The Hunniwell boys and the platinum mystery)

“ [get] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] , [kwɪk] , [ænd; ənd][dəunt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] , ” [bɪl] ['ɔ:rdərd] .
“ **Get** **in** **the** **plane** **,** **quick** **,** **and** **don't** **make** **any** **noise** **,** ” **Bill** **ordered** **.**
“ 得到 在 这 飞机 , 快的 , 和 不 制作 任何 噪音 , ” 账单 订购 .

“快上飞机，别出声，”比尔命令道。

“ ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f] ?
“ **Going** **to** **take** **off** **?**
“ 去 到 拿 离开 ?

“准备起飞吗？”

” ['gɔ:rdn] [æskt] .
” **Gordon** **asked** **.**
” 戈登 问 .

戈登问道。

“ [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] , ” [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ **If** **we** **can** **,** ” **Bill** **told** **him** **.**
“ 如果 我们 能 , ” 账单 讲述 他 .

“如果可以的话，”比尔告诉他。

“ [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['snæpi] [ðen] .
“ **Make** **it** **snappy** **then** **.**
“ 制作 它 轻快 然后 .

“那就快点儿。”

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] . ”
They're **coming** **nearer** **.** **”**
它们是 未来 更近 . ”

他们越来越近了。

“ [ɔ:l] [set] ?
“ **All** **set** **?**
“ 全部 放 ?

一切就绪?

” [bɪl] [æskt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] .
” **Bill** **asked** **a** **minute** **later** **.**
” 账单 问 一个 分钟 之后 .

“比尔过了一会儿问道。”

“ [ɔ:l] [set] , ” [bəuθ]['rɔdʒəz][ænd; ənd] ['gɔ:rdn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ **All** **set** **,** ” **both** **Rogers** **and** **Gordon** **told** **him** **.**
“ 全部 放 , ” 两个都 罗杰斯 和 戈登 讲述 他 .

“一切就绪，”罗杰斯和戈登都这样告诉他。

[bɪl] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn]
Bill **started** **the** **elevator** **and** **at** **the** **same** **instant** **,** **as** **though** **it** **had** **been**
账单 开始 这 电梯 和 在 这 相同的 立即的 , 作为 尽管 它 有 到过
[ə; eɪ] ['sɪgnəl] ,
a **signal** **,**
一个 信号 ,

比尔启动了电梯，就在同一瞬间，仿佛这是一个信号似的，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv][dɑːrk][fɔːrmz] .

there	came	a	shout	and	a	rush	of	dark	forms	.
那里	来了	一个	喊	和	一个	匆忙	的	黑暗的	表格	.

一声喊叫传来，一群黑影冲了过来。

“ [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] , ” ['gɔːrdn] [kraɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]

“	They're	coming	,	”	Gordon	cried	,	at	the	same	time	firing	his	automatic	into	the
”	它们是	来来	,	”	戈登	哭	,	在	这	相同的	时间	射击	他的	自动的	进入	这

[er] .

air	.
空气	.

“他们来了！”戈登喊道，同时朝空中开了一枪。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːt] [wʊd] [skər] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs]

He	hoped	that	the	shot	would	scare	them	but	it	only	seemed	to	increase
他	希望	那	这	射击	会	吓	他们	但	它	仅有的	似乎	到	增加

[ðer; ðər] [spiːd] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n]

their	speed	and	now	they	could	see	that	there	were	at	least	a	half	dozen
他们的	速度	和	现在	他们	可以	看	那	那里	是	在	至少	一个	一半	打

[men] ['rʌʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] .

men	rushing	the	plane	.
男人	匆忙	这	飞机	.

他希望这一枪能吓唬住他们，但似乎反而加快了他们的速度，现在他们可以看到至少有六个人正冲向飞机。

[bɪl] [hæd; həd][ðə; ði] [swɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði][læst] [nɑːtʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pelər] [wʌz; wəz]

Bill	had	the	switch	on	the	last	notch	by	this	time	and	the	propeller	was
账单	有	这	转变	在	这	最后的	缺口	经过	这	时间	和	这	螺旋桨	曾是

['spɪnɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪn] [dɪd][nɑːt][raɪz] .

spinning	but	the	plane	did	not	rise	.
旋转	但	这	飞机	做过	不是	上升	.

这时比尔已经把开关拨到最后一档，螺旋桨在转动，但飞机却没有升空。

“ [ðeɪl] [get] [ˌjuː 'es] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ['hɜːri] ,

“	They'll	get	us	if	you	don't	hurry	,
”	他们会	得到	我们	如果	你	不	匆忙	,

“如果你不抓紧时间，他们会抓到我们的。”

” ['gɔːrdn] [kraɪd] [ə'gen] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑːt] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

”	Gordon	cried	again	firing	a	shot	over	the	heads	of	the	men	.
”	戈登	哭	再次	射击	一个	射击	超过	这	头部	的	这	男人	.

戈登再次喊道，然后朝那些人的头顶开了一枪。

“ [ʃiːz] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

“	She's	got	it	all	,
”	她是	得到	它	全部	,

“她拥有一切，

” [bɪl] [rɪ'plaɪd] [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [pleɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [lɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːlz] [left]

”	Bill	replied	and	just	then	the	plane	gave	a	slight	lurch	and	the	wheels	left
”	账单	回复	和	只是	然后	这	飞机	给予	一个	轻微	困境	和	这	车轮	左边

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

比尔回答道，就在这时，飞机猛地一晃，轮子离开了地面。

[bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [kloʊz] [æt; ət][hænd][ænd; ənd] ,

But	two	of	the	men	were	close	at	hand	and	,
但	二	的	这	男人	是	关闭	在	手	和	,

但其中两人就在附近，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] ['rɪzn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] ,

before	**the**	**plane**	**had**	**risen**	**far**	**enough**	**to**	**escape**	**them**	**,**
前	这	飞机	有	升起	远的	足够的	到	逃脱	他们	,

在飞机爬升到足以摆脱他们的高度之前，

[ðeɪ] [hæd; həd] [græbd] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [wʌn][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

they	**had**	**grabbed**	**hold**	**of**	**the**	**side**	**of**	**the**	**cockpit**	**one**	**on**	**either**	**side**	**,**
他们	有	抓住	抓住	的	这	边	的	这	座舱	一	在	任何一个	边	,

他们一人抓住驾驶舱两侧的墙壁，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðeɪ] [wʊd] [pʊl] [ðə; ði] [pleɪn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

and	**for**	**a**	**second**	**it**	**seemed**	**they**	**would**	**pull**	**the**	**plane**	**back**	**to**	**the**	**ground**
和	为了	一个	第二	它	似乎	他们	会	拉	这	飞机	后退	到	这	地面

.

:
.

有一瞬间，他们似乎就要把飞机拉回地面了。

[bʌt; bət] ['gɔːrdn] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd]['rɔdʒəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [brɔːt] [ðə; ði] ['hændlz] [ʌv; əv]

But	**Gordon**	**on**	**the**	**one**	**side**	**and**	**Rogers**	**on**	**the**	**other**	**brought**	**the**	**handles**	**of**
但	戈登	在	这	一	边	和	罗杰斯	在	这	其他	带来	这	把手	的

[ðer; ðər] ['gʌnz] [daʊn] [ɑːn] [tuː] ['seprət] ['hedz] [ænd; ənd][bəuθ] [men] [drɑːpt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd]

their	**guns**	**down**	**on**	**two**	**separate**	**heads**	**and**	**both**	**men**	**dropped**	**without**	**a**	**sound**
他们的	枪支	向下	在	二	分离	头部	和	两个都	男人	掉落	没有	一个	声音

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

as	**the**	**plane**	**seemed**	**to**	**leap**	**into**	**the**	**air**	**.**
作为	这	飞机	似乎	到	飞跃	进入	这	空气	.

但戈登和罗杰斯分别用枪柄击中了两人的头部，两人无声地倒下，飞机仿佛跃入空中。

“ [gʊd] [wɜːrk] , ” [bɪl] [kraɪd] .

“	**Good**	**work**	**,**	**”**	**Bill**	**cried**	**.**
“	好的	工作	,	”	账单	哭	.

“干得好！”比尔喊道。

“ [bʌt; bət] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʌtʃ] [ænd; ənd][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] , ” ['gɔːrdn] [toʊld]

“	**But**	**,**	**believe**	**me**	**,**	**it**	**was**	**touch**	**and**	**go**	**for**	**a**	**second**	**,**	**”**	**Gordon**	**told**
“	但	,	相信	我	,	它	曾是	触碰	和	去	为了	一个	第二	,	”	戈登	讲述

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

“但是，相信我，刚才那一瞬间真是千钧一发，”戈登告诉他。

[daʊn] [bɪ'loʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['æŋgri] [men] [huːz] [preɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]

Down	**below**	**they**	**could**	**hear**	**the**	**shouts**	**of**	**angry**	**men**	**whose**	**prey**	**had**	**escaped**
向下	以下	他们	可以	听到	这	喊叫	的	生气的	男人	谁	猎物	有	逃脱

[ðem; ðəm][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [fɪrd] [lest] [ðeɪ] [wʊd] ['faɪər][æt; ət][ðem; ðəm] .

them	**and**	**for**	**a**	**moment**	**they**	**feared**	**lest**	**they**	**would**	**fire**	**at**	**them**	**.**
他们	和	为了	一个	片刻	他们	害怕	免得	他们	会	火	在	他们	.

他们能听到下面传来愤怒的喊叫声，那些人的猎物已经逃脱了，他们一时担心这些人会向他们开枪。

[bʌt; bət][noʊ] [ʃɑːts] [keɪm] [ænd; ənd] , [æz; əz] [bɪl] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [prə'pelər] , [ɔːl] [briːðd]

But	**no**	**shots**	**came**	**and**	**,**	**as**	**Bill**	**started**	**the**	**forward**	**propeller**	**,**	**all**	**breathed**
但	不	镜头	来了	和	,	作为	账单	开始	这	向前	螺旋桨	,	全部	呼吸

[saɪz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

sighs	**of**	**relief**	**.**
叹息	的	宽慰	.

但是没有枪声响起，当比尔启动前螺旋桨时，所有人都松了一口气。

“ [aɪ] ['rekən] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] , ” ['rɔdʒəz] [dɪ'klerd] .

“	**I**	**reckon**	**it's**	**just**	**as**	**well**	**we**	**kept**	**a**	**watch**	**,**	**”**	**Rogers**	**declared**	**.**
“	我	估计	它是	只是	作为	出色地	我们	保留	一个	手表	,	”	罗杰斯	声明	.

“我觉得我们保持警惕真是太好了，”罗杰斯说道。

“ [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [wiːd] [hæv; həv][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] , ” [bɪl] [toʊld][ðem; ðəm] , “ [ænd; ənd] ['prɑːbəbli]
“ If we hadn't we'd have had trouble , ” Bill told them , “ and probably
” 如果 我们 之前没有 我们会 有 有 麻烦 , ” 账单 讲述 他们 , “ 和 大概
[lɔːst] [ðə; ði] ['plætɪnəm] . ”
lost the platinum . ”
丢失的 这 铂 . ”

“如果我们不那样做，我们就麻烦了，”比尔告诉他们，“而且很可能会失去那批铂金。”

“ [juː; jʊ] [wɪn] , ” ['gɔːrdn] [ək'nɑːlɪdʒd] .
“ You win , ” Gordon acknowledged .
” 你 赢 , ” 戈登 已确认 .

“你赢了，”戈登承认道。

“ [baɪ][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tiːθ] , ” [bɪl] ['tʃʌkld] .
“ By the skin of our teeth , ” Bill chuckled .
” 经过 这 皮肤 的 我们的 牙齿 , ” 账单 轻笑 .

“真是险之又险，”比尔笑着说。

[ðə; ði] ['weðər] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [æskt] , [ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [sɪks]
The weather continued all that they could have asked , and shortly before six
这 天气 持续 全部 那 他们 可以 有 问 , 和 不久 前 六
[ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nuːn] ,
o'clock the next afternoon ,
点钟 这 下一个 下午 ,

天气一直都如他们所愿，第二天下午六点前不久，

[ðə; ði] ['ælbətrɑːs] ['lændɪd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [sæn][frən'sɪskoʊ] .
the Albatross landed just outside San Francisco .
这 信天翁 登陆 只是 外部 圣 弗朗西斯科 .

信天翁降落在旧金山郊外。

[ðeɪ] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][pɑːrk][ðə; ði] [pleɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ,
They lost no time in finding a place to park the plane for the night and ,
他们 丢失的 不 时间 在 寻找 一个 地方 到 公园 这 飞机 为了 这 夜晚 和 ,

他们立即寻找地方停放飞机过夜，并且

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][bɑːks][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [suːn] [wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊ'tel] .
taking the box with them , they soon were quartered in a small hotel .
采取 这 盒子 和 他们 , 他们 很快 是 四分 在 一个 小的 酒店 .

他们带着箱子，很快就被安排住进了一家小旅馆。

“ [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ['itl] [biː; bi][ðə; ði][best] [plæn][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
“ Now , I think it'll be the best plan to sell the stuff to - morrow ,
” 现在 , 我 思考 它将 是 这 最好的 计划 到 卖 这 东西 到 - 明天 ,

“现在，我认为最好的办法是明天把这些东西卖掉。”

” ['rɔdʒəz][toʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ruːm] .
” Rogers told them as soon as they had reached their room .
” 罗杰斯 讲述 他们 作为 很快 作为 他们 有 达到 他们的 房间 .

“罗杰斯一到房间就告诉了他们。”

“ [ɪf] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][wiː; wi] [meɪ] [luːz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi]
“ If we try to take it home with us we may lose it and we
” 如果 我们 尝试 到 拿 它 家 和 我们 我们 可能 失去 它 和 我们
['prɑːbəbli] [kæn; kən] [get] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [praɪs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [æz; əz] ['eniwer] .
probably can get as good a price for it here as anywhere .
大概 能 得到 作为 好的 一个 价格 为了 它 这里 作为 任何地方 .

“如果我们试图把它带回家，我们可能会失去它，而且我们在这里卖的价格可能和在其他地方卖的价格一样好。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
What do you think ? ”
什么 做 你 思考 ? ”

你怎么认为？ ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [waɪz] [plæn] . ”

“	I	think	it's	a	wise	plan	.	”
”	我	思考	它是	一个	明智的	计划	.	”

我认为这是一个明智的计划。

“ [ðen] [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm]

“	Then	first	thing	in	the	morning	I'll	go	to	the	chief	of	police	and	tell	him
”	然后	第一的	事物	在	这	早晨	患病的	去	到	这	首席	的	警察	和	告诉	他

[huː] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

who	I	am	and	get	him	to	tell	me	the	best	place	to	take	it	.
WHO	我	是	和	得到	他	到	告诉	我	这	最好的	地方	到	拿	它	.

“然后第二天一早，我就会去见警察局长，告诉他我是谁，让他告诉我把案子移到哪里是最好的。”

” [ðɪs] [plæn] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [ɪn]

”	This	plan	was	carried	out	and	before	noon	they	had	found	a	customer	in
”	这	计划	曾是	携带	出去	和	前	中午	他们	有	成立	一个	顾客	在

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['dʒuːəlri] [fɜːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

one	of	the	largest	jewelry	firms	of	the	city	.
一	的	这	最大	珠宝	公司	的	这	城市	.

“这个计划得以实施，不到中午，他们就在城里一家最大的珠宝公司找到了客户。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['set(ə)lmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt]

Of	course	it	took	some	time	to	make	settlement	as	they	had	to	wait
的	课程	它	采取	一些	时间	到	制作	沉降	作为	他们	有	到	等待

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['plætɪnəm] [wʌz; wəz] [ə'seɪ; 'æseɪ] .

until	the	platinum	was	assayed	.
直到	这	铂	曾是	检测	.

当然，达成和解花了一些时间，因为他们必须等到铂金的化验结果出来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [dɪd] [nɑːt] [hæŋ] ['hevi] [ɑːn] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] [ðeɪ] [rɪ'siːvd]

But	the	time	did	not	hang	heavy	on	their	hands	and	two	days	later	they	received
但	这	时间	做过	不是	悬挂	重的	在	他们的	双手	和	二	天	之后	他们	已收到

[ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

a	check	for	one	hundred	and	sixty	-	four	thousand	dollars	.
一个	查看	为了	一	百	和	六十	-	四	千	美元	.

但他们并没有等太久，两天后就收到了一张16.4万美元的支票。

“ [nɑːt] [ə; eɪ] [bæd] ['sʌmɚz] [wɜːrk] , ” [bɪl] ['tʃʌkld] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

“	Not	a	bad	summer's	work	,	”	Bill	chuckled	as	they	left	the	office	.
”	不是	一个	坏的	夏季	工作	,	”	账单	轻笑	作为	他们	左边	这	办公室	.

“这个夏天干得还不错，”比尔笑着说，然后他们离开了办公室。

“ [nɑːt] [hæf] [bæd] , ” ['gɔːrdn] [ə'griːd] .

“	Not	half	bad	,	”	Gordon	agreed	.
”	不是	一半	坏的	,	”	戈登	同意	.

“还不错，”戈登赞同道。

[ðeɪ] [left] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [tʌtʃt] [ðə; ði]

They	left	for	home	the	next	day	and	two	days	later	the	Albatross	touched	the
他们	左边	为了	家	这	下一个	天	和	二	天	之后	这	信天翁	感动	这

[graʊnd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [oʊld] ['hoʊmsted] [ænd; ənd] [tuː] ['veri] ['hæpi] [bɔɪz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['hɑːrti]

ground	behind	the	old	homestead	and	two	very	happy	boys	received	the	hearty
地面	在后面	这	老的	家园	和	二	非常	快乐的	男孩们	已收到	这	爽朗

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['perənts] .

congratulations	of	their	parents	.
恭喜！	的	他们的	父母	.

第二天他们启程回家，两天后，信天翁降落在老宅后面的地面上，两个非常高兴的男孩受到了父母的热烈祝贺。

“ [wiː; wi] [drɑːpt] ['stiːv] [ɔːf] [ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] , ” [bɪl] [toʊld] [ðem; ðəm] ,

“	We	dropped	Steve	off	on	Long	Island	,	”	Bill	told	them	,
”	我们	掉落	史蒂夫	离开	在	长的	岛	,	”	账单	讲述	他们	,

“我们把史蒂夫送到长岛了，”比尔告诉他们。

“ [bʌt; bət] ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt][nekst] ['sʌmər] .

“	But	he's	coming	to	make	us	a	visit	next	summer	.
”	但	他是	未来	到	制作	我们	一个	访问	下一个	夏天	.

“但他明年夏天会来拜访我们。”

” [ðə; ði] [end]

”	THE	END
”	这	结尾

剧终

[seɪv] [ðə; ði] ['ræpər] !

SAVE	THE	WRAPPER	!
节省	这	包装纸	!

保留包装纸!

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [frendz] [juː; jʊ][hæv; həv]

If	you	have	enjoyed	reading	about	the	adventures	of	the	new	friends	you	have
如果	你	有	享受	阅读	关于	这	冒险	的	这	新的	朋友们	你	有

[meɪd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [riːd] [mɔːr] [kliːn] ,

made	in	this	book	and	would	like	to	read	more	clean	,
制成	在	这	书	和	会	喜欢	到	读	更多的	干净的	,

如果你喜欢阅读本书中你结识的新朋友的冒险故事，并且想阅读更多干净的故事，

['hoʊlsəm] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌentər'teɪnɪŋ] [iks'piəriənsiz] , [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] ['dʒækɪt] — —

wholesome	stories	of	their	entertaining	experiences	,	turn	to	the	book	jacket	—	—
健康	故事	的	他们的	娱乐	经历	,	转动	到	这	书	夹克	—	—

[ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

on	the	inside	of	it	,
在	这	里面	的	它	,

书中讲述了他们充满乐趣的经历，这些故事都非常健康向上。翻到书的封底——在书的内页上，

[ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [lɪst][ʌv; əv] [bɜːrts] [faɪn] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [bʊks] [fɔːr; fər]

a	comprehensive	list	of	Burt's	fine	series	of	carefully	selected	books	for
一个	综合的	列表	的	伯特的	美好的	系列	的	小心	已选	图书	为了

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [kən'viːniəns] .

young	people	has	been	placed	for	your	convenience	.
年轻的	人们	有	到过	放置	为了	你的	方便	.

为了方便您阅读，我们整理了一份伯特精心挑选的青少年读物系列的完整清单。

['ɔːrdərz][fɔːr; fər] [ðiːz] [bʊks] , [pleɪst] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['bʊkstɔːr] [ɔːr][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ,

Orders	for	these	books	,	placed	with	your	bookstore	or	sent	to	the	Publishers	,
订单	为了	这些	图书	,	放置	和	你的	书店	或者	发送	到	这	出版商	,

[wɪl] [rɪ'siːv] [prɑːmpt] [ə'tenʃ(ə)n] .

will	receive	prompt	attention	.
将要	收到	迅速的	注意力	.

无论是通过书店订购还是直接向出版社订购，我们都会及时处理。

[ðə; ði]

THE
这

这

-	[bɔɪz]
HUNNIWELL	BOYS
-	男孩们

亨尼韦尔男孩

['sɪriːz]

SERIES
系列

系列

[baɪ][el] . [piː] . ['waɪmən]
By **L** **.** **P** **.** **WYMAN**
经过 L . P . 怀曼

作者：LP WYMAN

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði]['goʊldən] [bɔɪz] ” [ænd; ənd]
Author **of** **“** **The** **Golden** **Boys** **”** **and**
作者 的 “ 这 金的 男孩们 ” 和

《黄金男孩》的作者

“ [ðə; ði] ['leikwud] [bɔɪz] ” ['sɪriːz]
“ **The** **Lakewood** **Boys** **”** **Series**
“ 这 莱克伍德 男孩们 ” 系列

《莱克伍德男孩》系列

[bɪl] [ænd; ənd] ['gɔːrdn] - , [tuː] ['entərpraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'ventɪv] [jʌŋ] [ə'mɛrɪkənz] ,
Bill **and** **Gordon** **Hunniwell** **,** **two** **enterprising** **and** **inventive** **young** **Americans** **,**
账单 和 戈登 - , 二 进取 和 富有创造力的 年轻的 美国人 ,

比尔和戈登·亨尼韦尔，两位富有进取心和创造力的美国青年，

[hæv; həv] ['meni] ['θrɪlɪŋ] [iks'piəriənsiz] [fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] “ ['ælbətrɑːs] , ” [ðer; ðər] [nuː]
have **many** **thrilling** **experiences** **far** **above** **the** **clouds** **in** **the** **“** **Albatross** **,** **”** **their** **new**
有 许多 惊险 经历 远的 多于 这 云 在 这 “ 信天翁 , ” 他们的 新的
[ɪ'lektrɪk] ['erpleɪn] .
electric **airplane** **.**
电的 飞机 .

乘坐他们的新型电动飞机“信天翁”，在云端之上体验许多激动人心的经历。

[ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] ['næroʊ] [is'keips] [ɪn][ðə; ði] [fɑːg] ,
Their **adventures** **with** **the** **Secret** **Service** **and** **narrow** **escapes** **in** **the** **fog** **,**
他们的 冒险 和 这 秘密 服务 和 狭窄的 逃脱 在 这 多雾路段 ,

他们与特勤局的冒险经历以及在雾中的惊险逃脱，

[wen] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] ['dʒɜːrmən] ['eɪvieɪtər] , [ɑːr; ər] ['ædmərəbli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] [nuː]
when **searching** **for** **the** **lost** **German** **aviators** **,** **are** **admirably** **described** **in** **this** **new**
什么时候 搜索 为了 这 丢失的 德语 飞行员 , 是 令人钦佩地 描述 在 这 新的
['sɪriːz] .
series **.**
系列 .

在寻找失踪的德国飞行员的过程中，这部新剧集对他们进行了精彩的描述。

[ðə; ði] - [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [er]
THE **HUNNIWELL** **BOYS** **IN** **THE** **AIR**
这 - 男孩们 在 这 空气

空中的亨尼韦尔男孩

[ðə; ði] - [bɔɪz] - ['vɪktəri]
THE **HUNNIWELL** **BOYS** **'** **VICTORY**
这 - 男孩们 - 胜利

亨尼韦尔男孩队的胜利

[ðə; ði] - [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs]
THE **HUNNIWELL** **BOYS** **IN** **THE** **SECRET** **SERVICE**
这 - 男孩们 在 这 秘密 服务

秘密特工中的汉尼韦尔男孩

[ðə; ði] - [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['plætɪnəm] ['mɪstəri]
THE **HUNNIWELL** **BOYS** **AND** **THE** **PLATINUM** **MYSTERY**
这 - 男孩们 和 这 铂 神秘

亨尼韦尔男孩与白金之谜

[ðə; ði] - [bɔɪz] - ['lɔːŋgɪst] [flaɪt]
THE HUNNIWELL BOYS ' LONGEST FLIGHT
这 - 男孩们 - 最长 航班

亨尼韦尔男孩的最长飞行

[ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]
A . L . BURT COMPANY , Publishers
一个 . L . 伯特 公司 , 出版商

AL BURT 公司，出版社

- - - [iːst] 23d [striːt] [nuː] [jɔːk]
114 - 120 EAST 23d STREET NEW YORK
- - - 东方 23d 街道 新的 约克

纽约市东23街114-120号

[ðə; ði]
The
这

这

['reɪdioʊ] [bɔɪz]
Radio Boys
收音机 男孩们

电台男孩

['sɪriːz]
Series
系列

系列

[baɪ] ['dʒerəld] ['brɛkənˌrɪdʒ]
BY GERALD BRECKENRIDGE
经过 杰拉尔德 布雷肯里奇

作者：杰拉尔德·布雷肯里奇

[ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kɑːpiraɪt] ['taɪtəlz][fɔːr; fər] [bɔɪz] [ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] .
A new series of copyright titles for boys of all ages .
一个 新的 系列 的 版权 标题 为了 男孩们 的 全部 年龄 .

面向所有年龄段男孩的全新版权系列图书。

[klɔːθ] [baʊnd] , [wɪð; wɪθ] [ə'træktɪv] ['kʌvər] [dɪ'zaɪnz]
Cloth Bound , with Attractive Cover Designs
布 边界 , 和 吸引人的 覆盖 设计

精装，封面设计精美

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ]
PRICE , 50 CENTS EACH
价格 , - 分 每个

价格：每件 50 美分

['poʊstɪdʒ] 10c ['ekstrə]
POSTAGE 10c EXTRA
邮资 10c 额外的

邮资另加 10 分

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['meksɪkən] ['bɔːrdər]
THE RADIO BOYS ON THE MEXICAN BORDER
这 收音机 男孩们 在 这 墨西哥人 边界

墨西哥边境的电台男孩

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ɑːn] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ['duːti]
THE RADIO BOYS ON SECRET SERVICE DUTY
这 收音机 男孩们 在 秘密 服务 责任

执行特勤任务的无线电男孩

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['revənuː] [gɑːrdz]

THE	RADIO	BOYS	WITH	THE	REVENUE	GUARDS
这	收音机	男孩们	和	这	收入	守卫

无线电男孩与税务卫队

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] - [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋkəz] ['treʒər]

THE	RADIO	BOYS	'	SEARCH	FOR	THE	INCA'S	TREASURE
这	收音机	男孩们	-	搜索	为了	这	印加人的	宝藏

电台男孩寻找印加宝藏

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['reskjuː] [ðə; ði] [lɔːst] [ə'læskə] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

THE	RADIO	BOYS	RESCUE	THE	LOST	ALASKA	EXPEDITION
这	收音机	男孩们	救援	这	丢失的	阿拉斯加州	远征

无线电男孩营救失踪的阿拉斯加探险队

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ɪn] ['dɑːrkəst] ['æfrɪkə]

THE	RADIO	BOYS	IN	DARKEST	AFRICA
这	收音机	男孩们	在	最黑暗的	非洲

非洲最黑暗地带的广播男孩

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [siːk] [ðə; ði] [lɔːst] [æt'læntɪs]

THE	RADIO	BOYS	SEEK	THE	LOST	ATLANTIS
这	收音机	男孩们	寻找	这	丢失的	亚特兰蒂斯

电台男孩寻找失落的亚特兰蒂斯

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔːrdər] [pə'troʊl]

THE	RADIO	BOYS	WITH	THE	BORDER	PATROL
这	收音机	男孩们	和	这	边界	巡逻

边境巡逻队的广播男孩

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æz; əz] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən]

THE	RADIO	BOYS	AS	SOLDIERS	OF	FORTUNE
这	收音机	男孩们	作为	士兵	的	财富

无线电男孩乐队化身雇佣兵

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] , [ɔːr] [sent] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz]

For	sale	by	all	booksellers	,	or	sent	on	receipt	of	price	by	the	Publishers
为了	销售	经过	全部	书店	,	或者	发送	在	收据	的	价格	经过	这	出版商

可通过所有书商购买，或由出版商在收到货款后发货。

[ə; eɪ] . [el] . ['bɜːrt] ['kʌmpəni] , - - - [iː] . 23d [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk]

A	.	L	.	BURT	COMPANY	,	114	-	120	E	.	23d	St	.	,	NEW	YORK
一个	.	L	.	伯特	公司	,	-	-	-	E	.	23d	英石	.	,	新的	约克

AL BURT 公司，地址：纽约市东23街114-120号

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz]

The	Boy	Allies
这	男生	盟国

男孩盟友

(['redʒɪstərd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['pæt(ə)nt] ['ɑːfɪs])

(	Registered	in	the	United	States	Patent	Office	)
(	挂号的	在	这	团结的	各州	专利	办公室	)

（已在美国专利局注册）

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːrmi]

With	the	Army
和	这	军队

随军

[baɪ] ['klɛr] ['dʌbljuː] . [heɪz]

BY	CLAIR	W	.	HAYES
经过	克莱尔	W	.	海耶斯

作者：克莱尔·W·海耶斯

[fɔːr; fər] [bɔɪz] - [tuː; tə] - ['jɪrz] .

For	Boys	12	to	16	Years	.
为了	男孩们	-	到	-	年	.

适用于 12 至 16 岁男孩。

[ɔːl] [klɔːθ] [baʊnd] ['kɑːpiraɪt] ['taɪtəlz]

All	Cloth	Bound	Copyright	Titles
全部	布	边界	版权	标题

所有精装版权书籍

[ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [tuː] [ə'merɪkən] [lædz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv]

In	this	series	we	follow	the	fortunes	of	two	American	lads	unable	to	leave
在	这	系列	我们	跟随	这	财富	的	二	美国人	小伙子们	无法	到	离开

['jʊrəp] ['æftər][wɔːr][ɪz] [dɪ'klerd] .

Europe	after	war	is	declared	.
欧洲	后	战争	是	声明	.

本系列剧讲述了两个美国小伙子在战争爆发后无法离开欧洲的命运故事。

[ðeɪ] [miːt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][kæst][ðer; ðər][lɑːt][wɪð; wɪθ]

They	meet	the	soldiers	of	the	Allies	,	and	decide	to	cast	their	lot	with
他们	见面	这	士兵	的	这	盟国	,	和	决定	到	投掷	他们的	很多	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们遇到了盟军士兵，并决定与他们站在一起。

[ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd] [is'keips] [ɑːr; ər] ['meni] , [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃ] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] , ['helθi]

Their	experiences	and	escapes	are	many	,	and	furnish	plenty	of	good	,	healthy
他们的	经历	和	逃脱	是	许多	,	和	提供	很多	的	好的	,	健康

['ækʃ(ə)n] [ðæt] ['evri] [bɔɪ] [lʌvz] .

action	that	every	boy	loves	.
行动	那	每一个	男生	爱	.

他们的经历和逃脱有很多，提供了每个男孩都喜欢的许多有益身心的活动。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [æt; ət] [liːdʒ] ; [ɔːr] , [θruː] [laɪnz] [ʌv; əv] [stiːl] .

THE	BOY	ALLIES	AT	LIEGE	;	or	,	Through	Lines	of	Steel	.
这	男生	盟国	在	列日	;	或者	,	通过	线条	的	钢	.

列日的少年盟友；或，穿越钢铁防线。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [laɪn] ; [ɔːr] , [twelv] [deɪz] - ['bæt(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [mɑːn] .

THE	BOY	ALLIES	ON	THE	FIRING	LINE	;	or	,	Twelve	Days	'	Battle	Along	the	Marne	.
这	男生	盟国	在	这	射击	线	;	或者	,	十二	天	-	战斗	沿着	这	马恩河	.

前线的少年盟友；或，马恩河十二日战役。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔsæk] ; [ɔːr] , [ə; eɪ][waɪld] [dæʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kaːpeiθjənz] .

THE	BOY	ALLIES	WITH	THE	COSSACKS	;	or	,	A	Wild	Dash	Over	the	Carpathians	.
这	男生	盟国	和	这	哥萨克	;	或者	,	一个	荒野	短跑	超过	这	喀尔巴阡山脉	.

男孩与哥萨克结盟；或，狂野地穿越喀尔巴阡山脉。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] ; [ɔːr] , [mɪdst] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [eɪn] .

THE	BOY	ALLIES	IN	THE	TRENCHES	;	or	,	Midst	Shot	and	Shell	Along	the	Aisne	.
这	男生	盟国	在	这	战壕	;	或者	,	中间	射击	和	壳	沿着	这	埃纳	.

战壕里的男孩盟友；或者，在埃纳河畔的枪林弹雨中。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [ɪn] [greɪt] ['perəl] ; [ɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] [ælps] .

THE	BOY	ALLIES	IN	GREAT	PERIL	;	or	,	With	the	Italian	Army	in	the	Alps	.
这	男生	盟国	在	伟大的	危险	;	或者	,	和	这	意大利语	军队	在	这	阿尔卑斯山	.

身处险境的少年盟友；或者，与意大利军队在阿尔卑斯山。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔːlkən] [kæm'peɪn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

THE	BOY	ALLIES	IN	THE	BALKAN	CAMPAIGN	;	or	,	The	Struggle	to	Save	a	Nation	.
这	男生	盟国	在	这	巴尔干半岛	活动	;	或者	,	这	斗争	到	节省	一个	国家	.

巴尔干战役中的男孩盟友；或，拯救国家的斗争。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [ɑːn][ðə; ði][sɔm; sʌm] ; [ɔːr] , ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [riˈwɔːdid] .

THE	BOY	ALLIES	ON	THE	SOMME	;	or	,	Courage	and	Bravery	Rewarded	.
这	男生	盟国	在	这	索姆河	；或者	,		勇气	和	勇敢	奖励	.

索姆河上的男孩盟友；或者，勇气和勇敢得到了回报。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [æt; ət] ['vɛdʌn] ; [ɔːr] , ['seɪvɪŋ] [fræns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .

THE	BOY	ALLIES	AT	VERDUN	;	or	,	Saving	France	from	the	Enemy	.
这	男生	盟国	在	凡尔登	；或者		,	保存	法国	从	这	敌人	.

凡尔登的少年盟军；或，从敌人手中拯救法国。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [straɪps] ; [ɔːr] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [truːps]

THE	BOY	ALLIES	UNDER	THE	STARS	AND	STRIPES	;	or	,	Leading	the	American	Troops
这	男生	盟国	在下面	这	明星	和	条纹	；或者		,	领导	这	美国人	军队

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] .

to	the	Firing	Line	.
到	这	射击	线	.

星条旗下的少年盟友；或，带领美国军队走向前线。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [wɪð; wɪθ] ['heɪg] [ɪn] ['flændərz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [kəˈneɪdiːənz][ʌv; əv] ['vɪ.mi] [rɪdʒ] .

THE	BOY	ALLIES	WITH	HAIG	IN	FLANDERS	;	or	,	The	Fighting	Canadians	of	Vimy	Ridge	.
这	男生	盟国	和	海格	在	弗兰德斯	；或者		,	这	斗争	加拿大人	的	维米	岭	.

男孩与黑格在弗兰德斯结盟；或，维米岭的加拿大战士。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [wɪð; wɪθ] ['pəːʃɪŋ] [ɪn] [fræns] ; [ɔːr] , ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][æt; ət] [ʃæˈtoʊ] [θɪˈriː] .

THE	BOY	ALLIES	WITH	PERSHING	IN	FRANCE	;	or	,	Over	the	Top	at	Chateau	Thierry	.
这	男生	盟国	和	潘兴	在	法国	；或者		,	超过	这	顶部	在	城堡	蒂埃里	.

少年与潘兴在法国结盟；或者，蒂埃里城堡的巅峰之战。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrʃ(ə)l] [fɔʃ, fɔːʃ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [wɔːr]

THE	BOY	ALLIES	WITH	MARSHAL	FOCH	;	or	,	The	Closing	Days	of	the	Great	World	War
这	男生	盟国	和	元帅	福煦	；或者		,	这	结束	天	的	这	伟大的	世界	战争

.

:

.

少年与福煦元帅结盟；或，第一次世界大战的最后日子。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] , [ɔːr] [sent] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz]

For	sale	by	all	booksellers	,	or	sent	on	receipt	of	price	by	the	Publishers
为了	销售	经过	全部	书店	,	或者	发送	在	收据	的	价格	经过	这	出版商

可通过所有书商购买，或由出版商在收到货款后发货。

[ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] ['kʌmpəni] , - - - [iː] . 23d [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk]

A	.	L	.	BURT	COMPANY	,	114	-	120	E	.	23d	St	.	,	NEW	YORK
一个	.	L	.	伯特	公司	,	-	-	-	E	.	23d	英石	.	,	新的	约克

AL BURT 公司，地址：纽约市东23街114-120号

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz]

The	Boy	Allies
这	男生	盟国

男孩盟友

(['redʒɪstərd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['pæt(ə)nt] ['ɑːfɪs])

(	Registered	in	the	United	States	Patent	Office	)
(	挂号的	在	这	团结的	各州	专利	办公室	)

（已在美国专利局注册）

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪvi]

With	the	Navy
和	这	海军

海军

[baɪ] ['ensən] ['rɑːbərt] [el] . [dreɪk]
BY ENSIGN ROBERT L . DRAKE
经过 军旗 罗伯特 L . 德雷克

作者：少尉罗伯特·L·德雷克

[fɔːr; fər] [bɔɪz] - [tuː; tə] - ['jɪrz] .
For Boys 12 to 16 Years .
为了 男孩们 - 到 - 年 .

适用于 12 至 16 岁男孩。

[ɔːl] [klɔːθ] [baʊnd] ['kɑːpiraɪt] ['taɪtəlz]
All Cloth Bound Copyright Titles
全部 布 边界 版权 标题

所有精装版权书籍

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ]
PRICE , 50 CENTS EACH
价格 , - 分 每个

价格：每件 50 美分

['poʊstɪdʒ] 10c ['ekstrə]
Postage 10c Extra
邮资 10c 额外的

邮资另加 10 分

[fræŋk] ['tʃædwɪk] [ænd; ənd][dʒæk] ['tɛmpəltən] , [jʌŋ] [ə'merɪkən] [lædz] ,
Frank Chadwick and Jack Templeton , young American lads ,
坦率 查德威克 和 杰克 坦普尔顿 , 年轻的 美国人 小伙子们 ,

弗兰克·查德威克和杰克·坦普尔顿，两位年轻的美国小伙子

[miːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [wei] [suːn] ['æftər][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] .
meet each other in an unusual way soon after the declaration of war .
见面 每个 其他 在 一个 异常 方式 很快 后 这 宣言 的 战争 .

宣战后不久，两人以一种不同寻常的方式相遇。

['sɜːrkəmstænsɪz] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kruːzər] , " [ðə; ði] [sɪlf] , " [ænd; ənd]
Circumstances place them on board the British cruiser , " The Sylph , " and
情况 地方 他们 在 木板 这 英国 巡洋舰 , " 这 精灵 , " 和
[frʌm; frəm][ðer; ðər][ɑːn] ,
from there on ,
从 那里 在 ,

种种机缘巧合之下，他们登上了英国巡洋舰"西尔芙"号，从此开始了他们的旅程。

[ðeɪ] [ʃer] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] .
they share adventures with the sailors of the Allies .
他们 分享 冒险 和 这 水手们 的 这 盟国 .

他们与盟军水手们一起经历了许多冒险。

['ensən] ['rɑːbərt][diː] . [dreɪk] , [ðə; ði] ['ɔːθər] , [ɪz][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['neɪv(ə)l]['ɑːfɪsər] ,
Ensign Robert D . Drake , the author , is an experienced naval officer ,
军旗 罗伯特 D . 德雷克 , 这 作者 , 是 一个 经验丰富的 海军 官 ,

作者罗伯特·D·德雷克少尉是一位经验丰富的海军军官。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] ['ædmərəbli] [ðə; ði] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
and he describes admirably the many exciting adventures of the two boys .
和 他 描述 令人钦佩地 这 许多 激动人心 冒险 的 这 二 男孩们 .

他精彩地描述了这两个男孩的许多激动人心的冒险经历。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [pə'troʊl] ; [ɔːr] , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði]

THE	BOY	ALLIES	ON	THE	NORTH	SEA	PATROL	;	or	,	Striking	the	First	Blow	at	the
这	男生	盟国	在	这	北	海	巡逻	；或者，			引人注目	这	第一的	吹	在	这

['dʒɜːrmən] [fliːt] .

German	Fleet	.
德语	舰队	.

北海巡逻中的少年盟军；或，对德国舰队发动第一次打击。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] ['ʌndər] [tuː] [flægz] ; [ɔːr] , ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

THE	BOY	ALLIES	UNDER	TWO	FLAGS	;	or	,	Sweeping	the	Enemy	from	the	Sea	.
这	男生	盟国	在下面	二	旗帜	；或者，			扫荡	这	敌人	从	这	海	.

男孩结盟，共筑双旗；或，从海上扫荡敌人。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['reidəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

THE	BOY	ALLIES	WITH	THE	FLYING	SQUADRON	;	or	,	The	Naval	Raiders	of	the	Great
这	男生	盟国	和	这	飞行	中队	；或者，			这	海军	突袭者队	的	这	伟大的

[wɔːr] .

War	.
战争	.

少年与飞行中队结盟；或，第一次世界大战中的海军袭击者。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ; [ɔːr] , [ðə; ði][læst] [ʃɑːt] [ʌv; əv]

THE	BOY	ALLIES	WITH	THE	TERROR	OF	THE	SEA	;	or	,	The	Last	Shot	of
这	男生	盟国	和	这	恐怖	的	这	海	；或者，			这	最后的	射击	的

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][diː] - - .

Submarine	D	-	16	.
潜艇	D	-	-	.

男孩与大海的恐怖结盟；或者，D-16号潜艇的最后一击。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

THE	BOY	ALLIES	UNDER	THE	SEA	;	or	,	The	Vanishing	Submarine	.
这	男生	盟国	在下面	这	海	；或者，			这	消失	潜艇	.

海底男孩盟友；或，消失的潜艇。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔːltɪk] ; [ɔːr] , [θruː] [fiːldz] [ʌv; əv] [aɪs] [tuː; tə] [eɪd] [ðə; ði] [zɑːr] .

THE	BOY	ALLIES	IN	THE	BALTIC	;	or	,	Through	Fields	of	Ice	to	Aid	the	Czar	.
这	男生	盟国	在	这	波罗的海	；或者，			通过	田野	的	冰	到	援助	这	沙皇	.

波罗的海的男孩盟友；或穿越冰原援助沙皇。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [æt; ət] ['dʒʌtlənd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['neɪv(ə)l]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

THE	BOY	ALLIES	AT	JUTLAND	;	or	,	The	Greatest	Naval	Battle	of	History	.
这	男生	盟国	在	日德兰半岛	；或者，			这	最	海军	战斗	的	历史	.

日德兰海战中的少年盟军；或，历史上最伟大的海战。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmz] ['kruːzəz] ; [ɔːr] , ['kɒnvɒɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːrmi] [ə'krɔːs]

THE	BOY	ALLIES	WITH	UNCLE	SAM'S	CRUISERS	;	or	,	Convoying	the	American	Army	Across
这	男生	盟国	和	叔叔	山姆的	巡洋舰	；或者，			车队	这	美国人	军队	穿过

[ðə; ði] [ət'læntɪk] .

the	Atlantic	.
这	大西洋	.

男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟；或者，护送美国军队横渡大西洋。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][diː] - - ; [ɔːr] , [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]

THE	BOY	ALLIES	WITH	THE	SUBMARINE	D	-	32	;	or	,	The	Fall	of	the	Russian
这	男生	盟国	和	这	潜艇	D	-	-	；或者，			这	落下	的	这	俄语

['empaɪər] .

Empire	.
帝国	.

男孩与D-32号潜艇结盟；或者，俄罗斯帝国的衰落。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [fliːts] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['neɪvi] .

THE	BOY	ALLIES	WITH	THE	VICTORIOUS	FLEETS	;	or	,	The	Fall	of	the	German	Navy	.
这	男生	盟国	和	这	胜利者	舰队	;	或者	,	这	落下	的	这	德语	海军	.

少年与胜利舰队结盟；或，德国海军的覆灭。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] , [ɔːr] [sent] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz]

For	sale	by	all	booksellers	,	or	sent	on	receipt	of	price	by	the	Publishers
为了	销售	经过	全部	书店	,	或者	发送	在	收据	的	价格	经过	这	出版商

可通过所有书商购买，或由出版商在收到货款后发货。

[ə; eɪ] . [el] . ['bɜːt] ['kʌmpəni] , - - - [iː] . 23d [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk]

A	.	L	.	BURT	COMPANY	,	114	-	120	E	.	23d	St	.	,	NEW	YORK
一个	.	L	.	伯特	公司	,	-	-	-	E	.	23d	英石	.	,	新的	约克

AL BURT 公司，地址：纽约市东23街114-120号

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['sɪriːz]

The	Boy	Scout	Series
这	男生	侦察	系列

童子军系列

[baɪ] ['hɜːrbərt] ['kɑːrtər]

BY	HERBERT	CARTER
经过	赫伯特	卡特

作者：赫伯特·卡特

[fɔːr; fər] [bɔɪz] - [tuː; tə] - ['jɪrz] .

For	Boys	12	to	16	Years	.
为了	男孩们	-	到	-	年	.

适用于 12 至 16 岁男孩。

[ɔːl] [klɔːθ] [baʊnd] ['kɑːpiraɪt] ['taɪtəlz]

All	Cloth	Bound	Copyright	Titles
全部	布	边界	版权	标题

所有精装版权书籍

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ]

PRICE	,	50	CENTS	EACH
价格	,	-	分	每个

价格：每件 50 美分

['poʊstɪdʒ] 10c ['ekstrə]

Postage	10c	Extra
邮资	10c	额外的

邮资另加 10 分

[nuː] ['stɔːriz] [ʌv; əv][kæmp] [laɪf]

New	Stories	of	Camp	Life
新的	故事	的	营	生活

营地生活新故事

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - [fɜːrst] ['kæmpfaɪər] ; [ɔːr] , ['skaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks][pə'troʊl] .

THE	BOY	SCOUTS	'	FIRST	CAMPFIRE	;	or	,	Scouting	with	the	Silver	Fox	Patrol	.
这	男生	侦察兵	-	第一的	营火	;	或者	,	侦察	和	这	银	狐狸	巡逻	.

童子军的第一次篝火晚会；或者，与银狐巡逻队一起童子军活动。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ; [ɔːr] , [mə'ruːnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʊnʃaɪnər] .

THE	BOY	SCOUTS	IN	THE	BLUE	RIDGE	;	or	,	Marooned	Among	the	Moonshiners	.
这	男生	侦察兵	在	这	蓝色的	岭	;	或者	,	被困	之中	这	私酒贩	.

蓝岭山上的童子军；或者，被困在私酒贩子中间。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ; [ɔːr] , ['skaʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [geɪm] ['kʌntri] .

THE	BOY	SCOUTS	ON	THE	TRAIL	;	or	,	Scouting	through	the	Big	Game	Country	.
这	男生	侦察兵	在	这	踪迹	;	或者	,	侦察	通过	这	大的	游戏	国家	.

童子军在野外探险；或者，在大型猎物栖息地进行童子军活动。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [wʊdz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [nuː] [test] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] [pə'troʊl]

THE	BOY	SCOUTS	IN	THE	MAINE	WOODS	;	or	,	The	New	Test	for	the	Silver	Fox	Patrol
这	男生	侦察兵	在	这	缅因州	树林	;	或者	,	这	新的	测试	为了	这	银	狐狸	巡逻

.

:

.

缅因州森林里的童子军；或者，银狐巡逻队的新测试。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [θruː] [ðə; ði] [bɪg] ['tɪmbər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːst] ['tendərfʊt]

THE	BOY	SCOUTS	THROUGH	THE	BIG	TIMBER	;	or	,	The	Search	for	the	Lost	Tenderfoot
这	男生	侦察兵	通过	这	大的	木材	;	或者	,	这	搜索	为了	这	丢失的	嫩脚

.

:

.

童子军穿越大森林；或寻找失踪的新手。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːkiz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['sɪlvər] [maɪn] .

THE	BOY	SCOUTS	IN	THE	ROCKIES	;	or	,	The	Secret	of	the	Hidden	Silver	Mine	.
这	男生	侦察兵	在	这	落基山脉	;	或者	,	这	秘密	的	这	隐	银	矿	.

落基山脉的童子军；或者，隐藏银矿的秘密。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] ['stɜːrdʒən] ['aɪlənd] ; [ɔːr] , [mə'ruːnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [geɪm] - [fɪʃ] ['poʊtʃɝz]

THE	BOY	SCOUTS	ON	STURGEON	ISLAND	;	or	,	Marooned	Among	the	Game	-	Fish	Poachers
这	男生	侦察兵	在	鲟	岛	;	或者	,	被困	之中	这	游戏	-	鱼	偷猎者

.

:

.

斯特金岛上的童子军；或者，被困在偷猎者中间。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [daʊn] [ɪn] ['dɪksi] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [streɪndʒ] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['ælɪgeɪtər] [swɑːmp] .

THE	BOY	SCOUTS	DOWN	IN	DIXIE	;	or	,	The	Strange	Secret	of	Alligator	Swamp	.
这	男生	侦察兵	向下	在	迪克西	;	或者	,	这	奇怪的	秘密	的	鳄鱼	沼泽	.

南方童子军；或，鳄鱼沼泽的奇异秘密。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌsærə'təugə] ; [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [bɝ'gɔɪnz] [dɪ'fiːt] [ɪn]

THE	BOY	SCOUTS	AT	THE	BATTLE	OF	SARATOGA	;	A	story	of	Burgoyne's	Defeat	in
这	男生	侦察兵	在	这	战斗	的	萨拉托加	;	一个	故事	的	伯戈因的	击败	在

-

.

1777	.
-	.

童子军在萨拉托加战役中的故事；伯戈因在 1777 年的失败。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌsuːskwɛ'hænə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] [pə'troʊl] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ]

THE	BOY	SCOUTS	ALONG	THE	SUSQUEHANNA	;	or	,	The	Silver	Fox	Patrol	Caught	in	a
这	男生	侦察兵	沿着	这	萨斯奎哈纳	;	或者	,	这	银	狐狸	巡逻	捕捉	在	一个

[flʌd] .

Flood	.
洪水	.

萨斯奎哈纳河畔的童子军；或者，银狐巡逻队遭遇洪水。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] [wɔːr] [treɪlz] [ɪn] ['beldʒəm] ; [ɔːr] , [kɔːt] [bɪ'twiːn] ['hɑːst(ə)l] ['ɑːmiz] .

THE	BOY	SCOUTS	ON	WAR	TRAILS	IN	BELGIUM	;	or	,	Caught	Between	Hostile	Armies	.
这	男生	侦察兵	在	战争	小径	在	比利时	;	或者	,	捕捉	之间	敌对的	军队	.

比利时战地童子军；或，被困于敌军之间。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ə'fʊt] [ɪn] [fræns] ; [ɔːr] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] [krɔːs] [kɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] [mɑːn] .

THE	BOY	SCOUTS	AFOOT	IN	FRANCE	;	or	,	With	The	Red	Cross	Corps	at	the	Marne	.
这	男生	侦察兵	步行	在	法国	;	或者	,	和	这	红色的	叉	兵团	在	这	马恩河	.

法国童子军；或，与红十字军团在马恩河畔。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['bʊkselər] , [ɔːr] [sent] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz]

For	sale	by	all	booksellers	,	or	sent	on	receipt	of	price	by	the	Publishers
为了	销售	经过	全部	书店	,	或者	发送	在	收据	的	价格	经过	这	出版商

可通过所有书商购买，或由出版商在收到货款后发货。

[ə; eɪ] . [el] . ['bɜːt] ['kʌmpəni] , - - - [iː] . 23d [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk]

A	.	L	.	BURT	COMPANY	,	114	-	120	E	.	23d	St	.	,	NEW	YORK
一个	.	L	.	伯特	公司	,	-	-	-	E	.	23d	英石	.	,	新的	约克

AL BURT 公司，地址：纽约市东23街114-120号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神